



efco®



Oleo-Mac®

**86L – 86R – 92R – 99L – 102R – 109L – 92R/19 K V – 102R/19 K V –
109L/19 K V**

IT MANUALE USO E MANUTENZIONE

EN OPERATOR'S INSTRUCTION MANUAL

FR MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

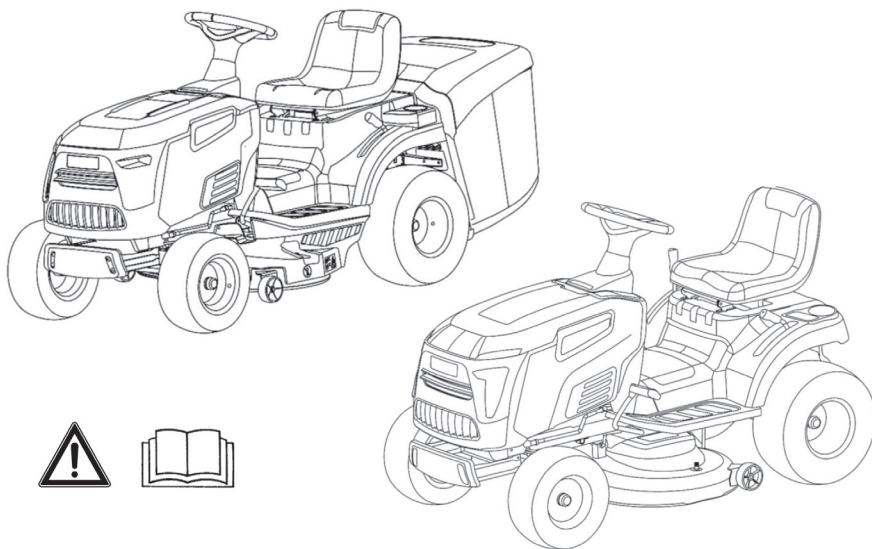
DE BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG

ES MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

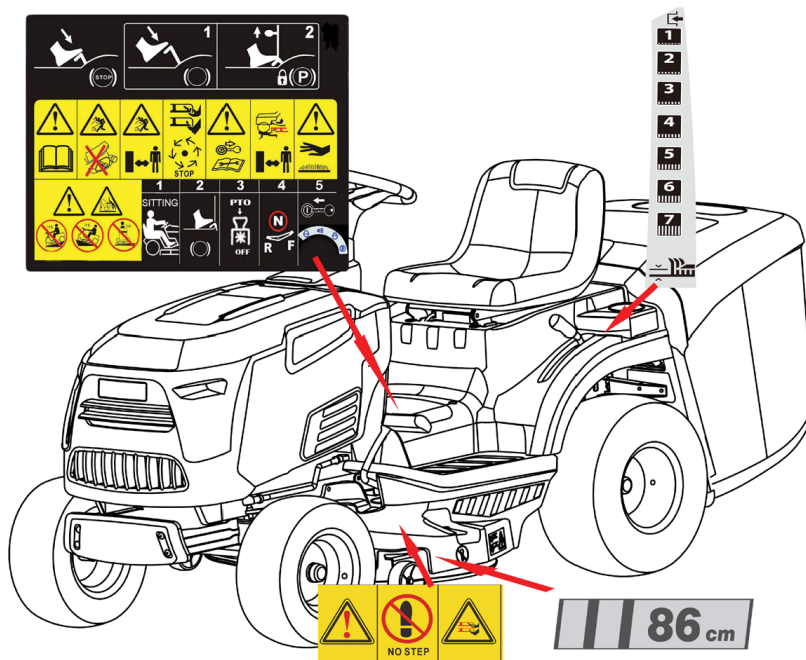
PL PODRĘCZNIK OBSŁUGI I KONSERWACJI

HU HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI UTASÍTÁS

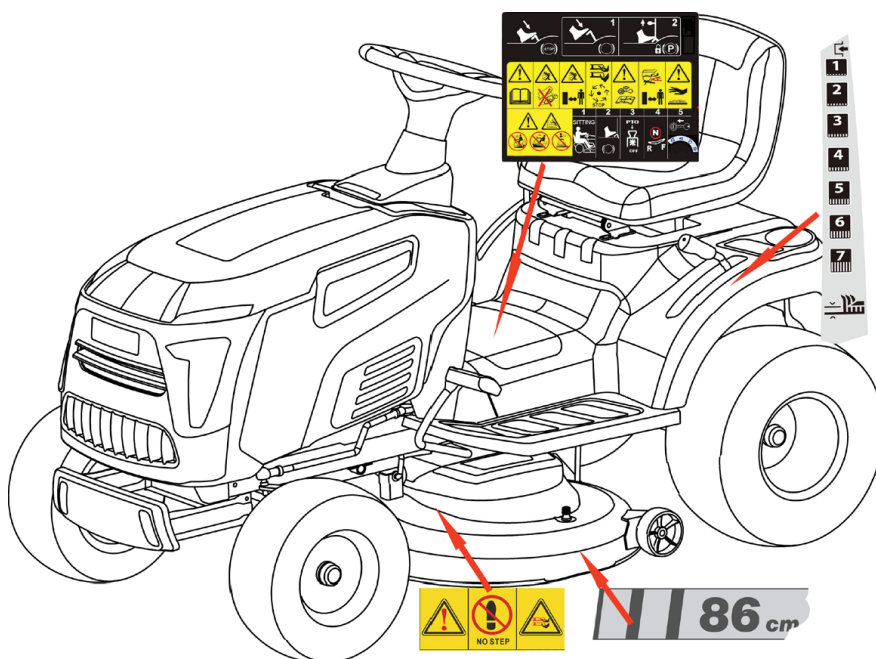
DK HÅNDBOG I BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE



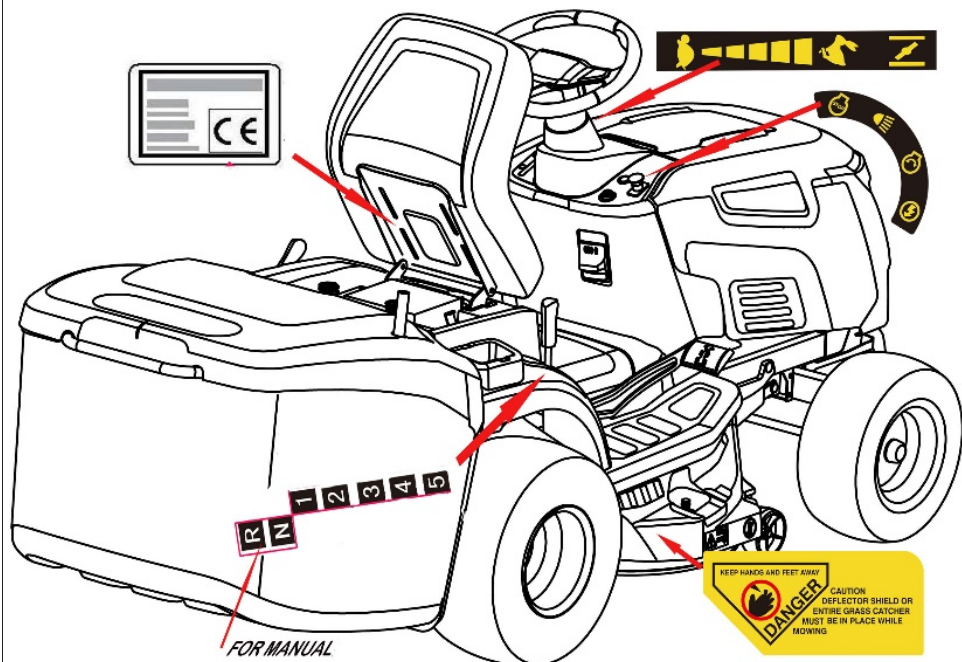
1



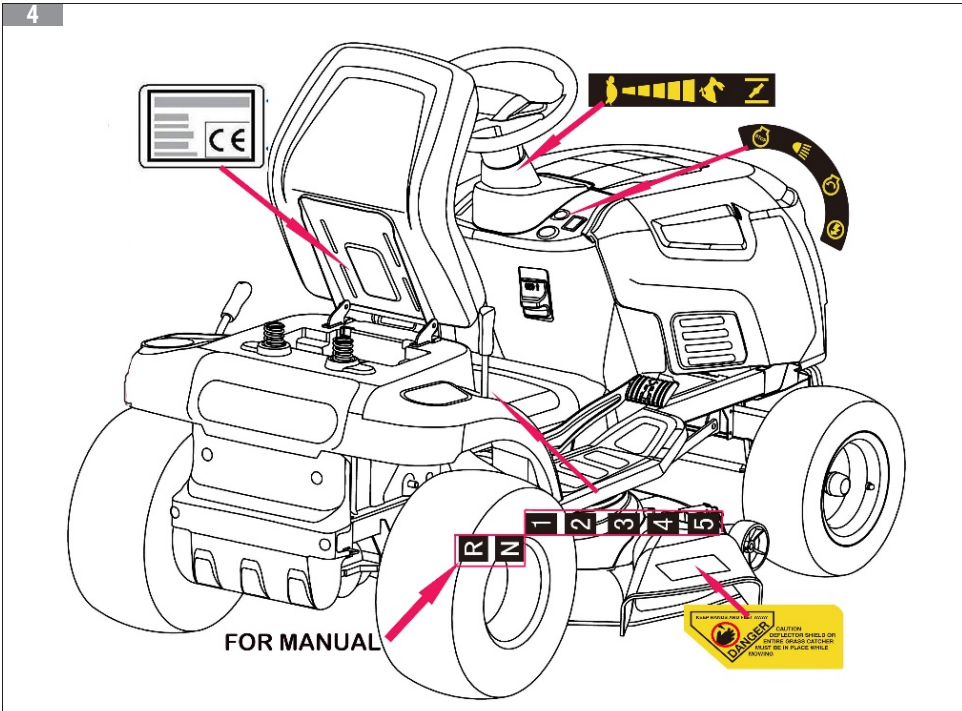
2



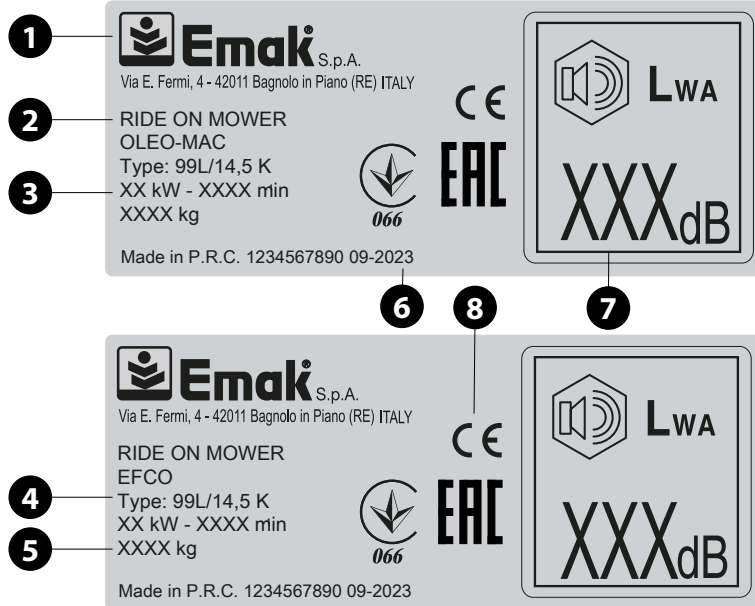
3

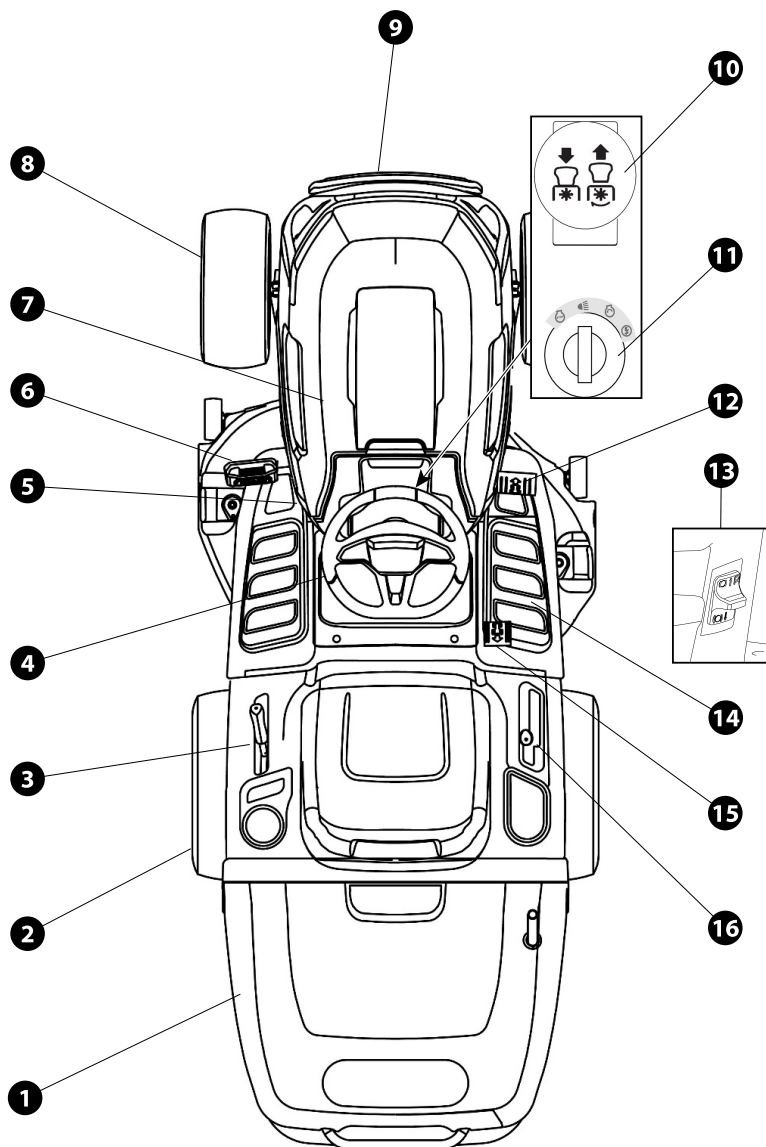


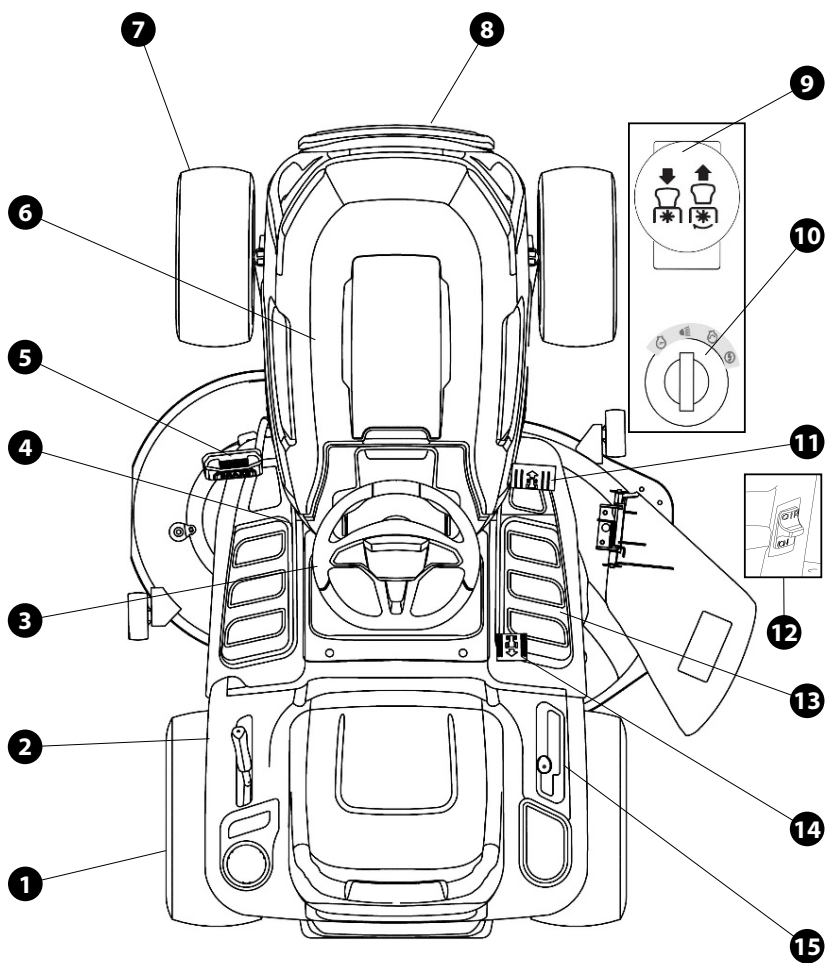
4

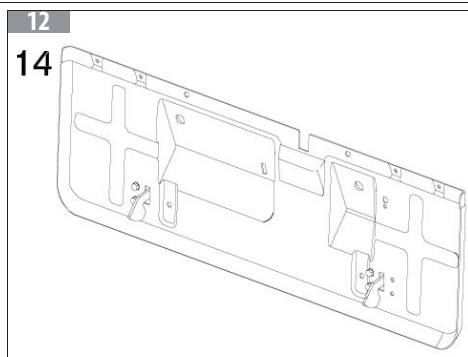
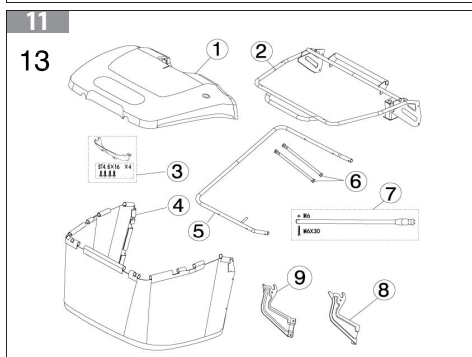
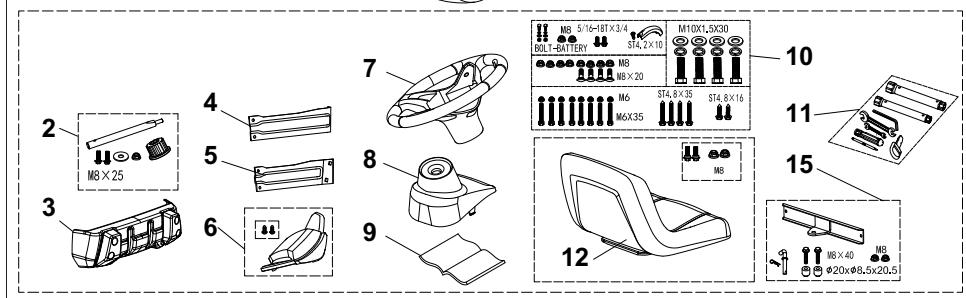
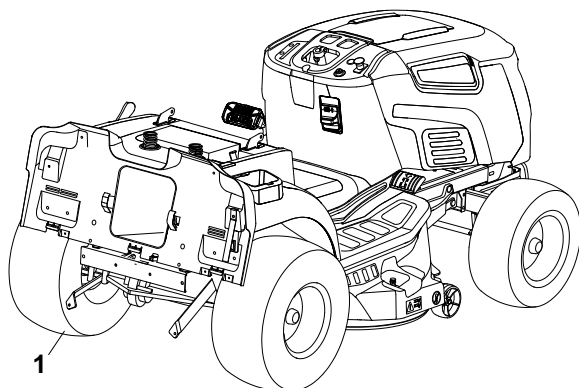




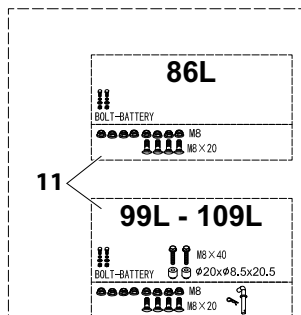
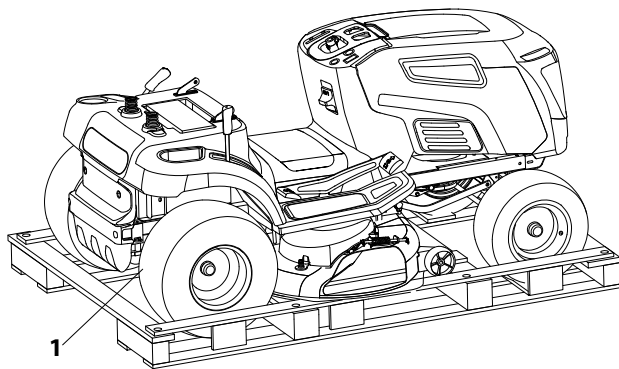




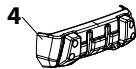
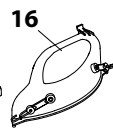
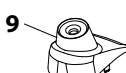
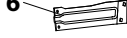
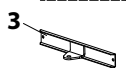
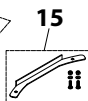
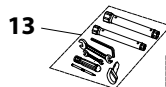
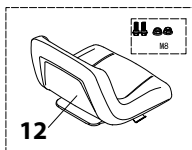
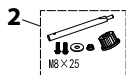




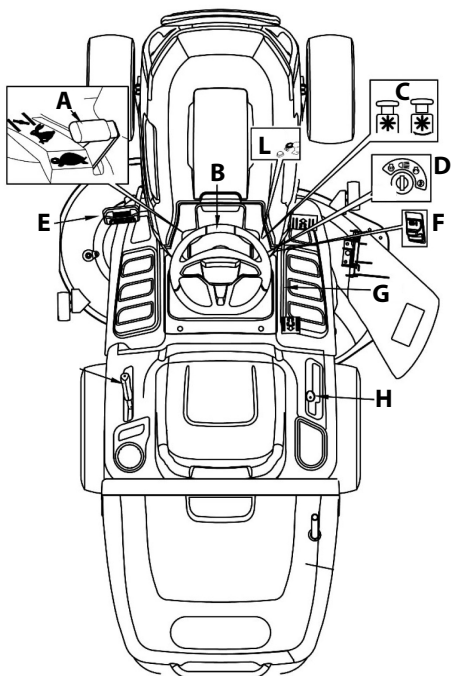
13



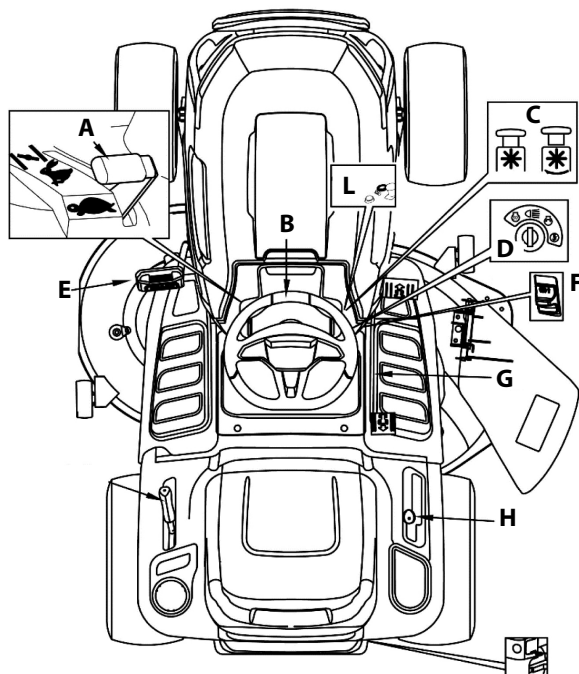
11



14



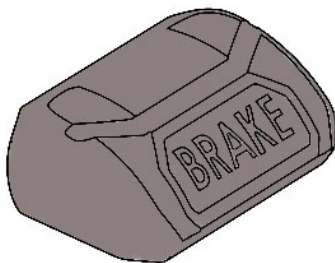
15



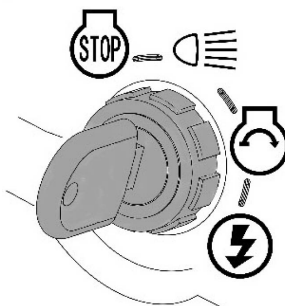
16



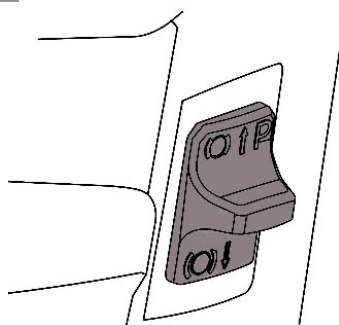
18

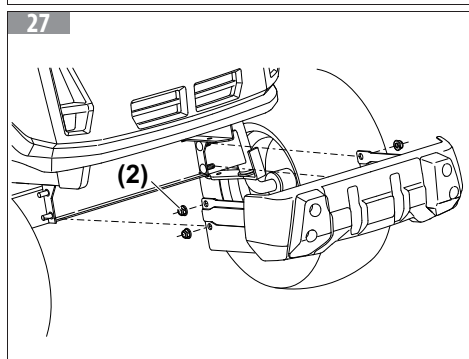
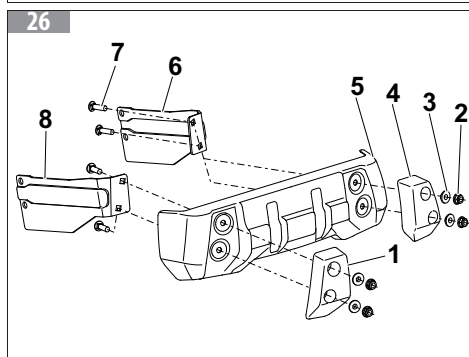
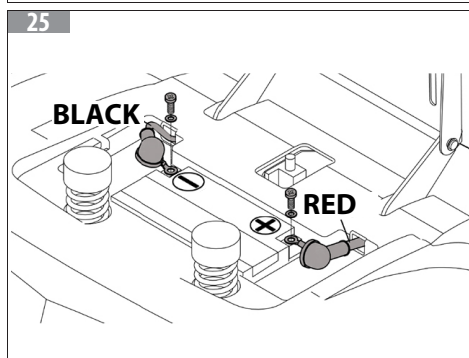
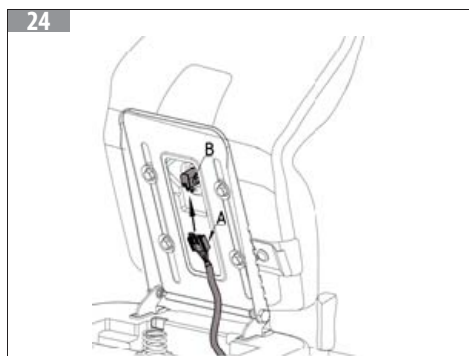
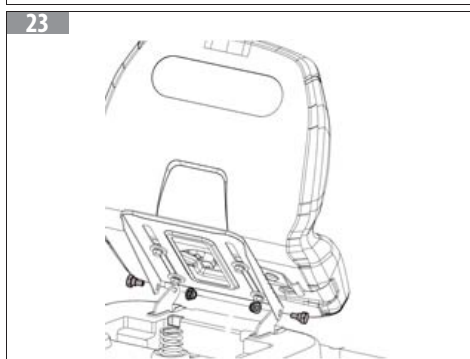
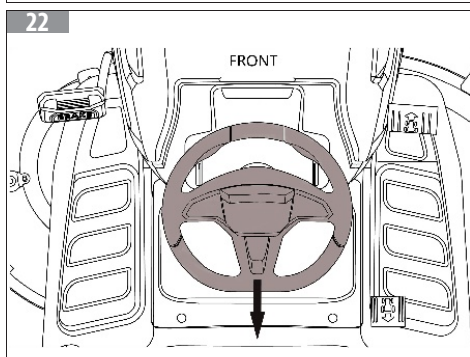
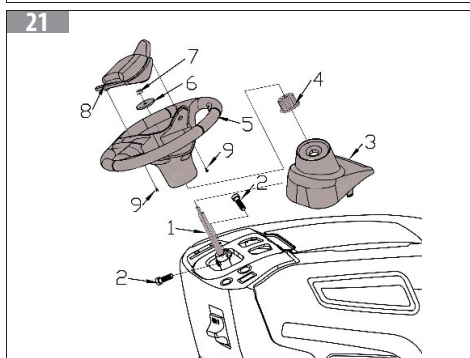
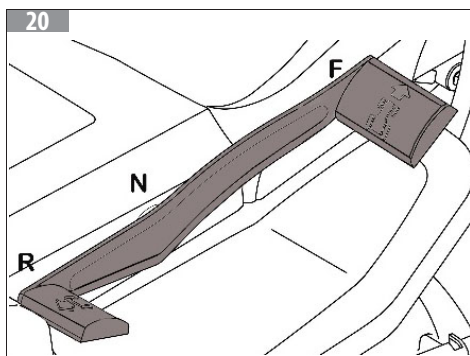


17

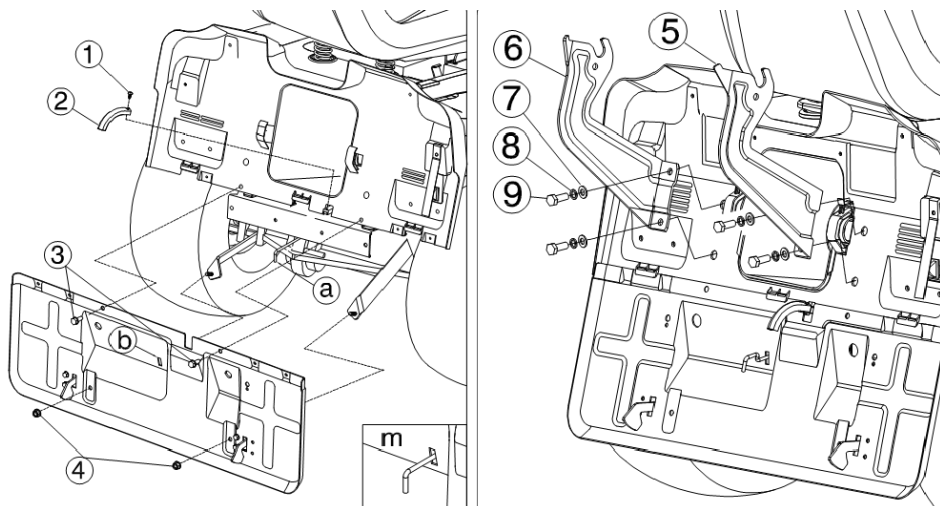


19

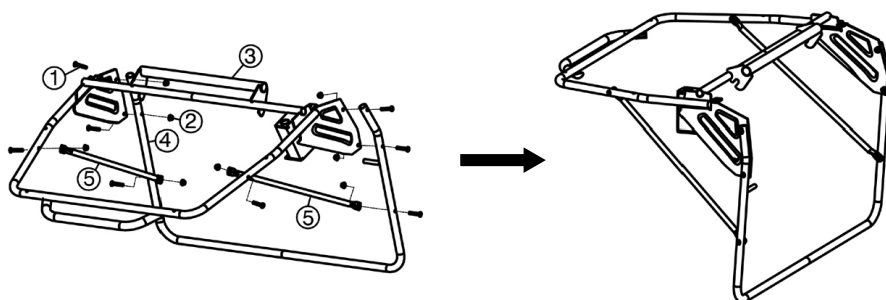




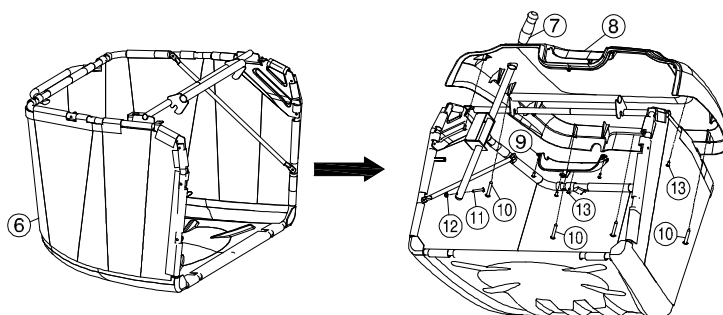
28

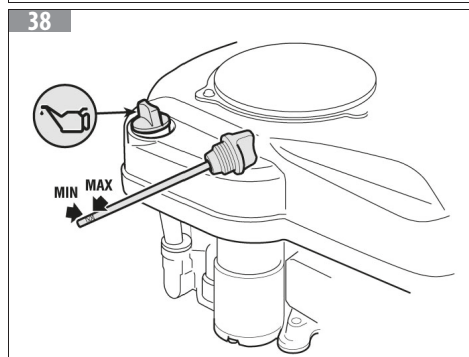
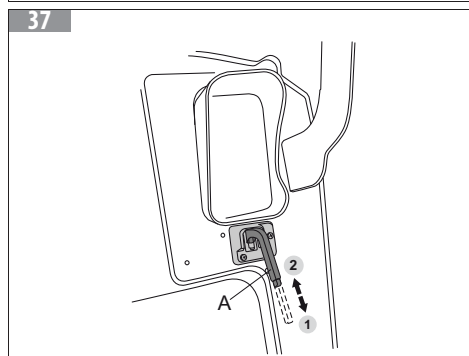
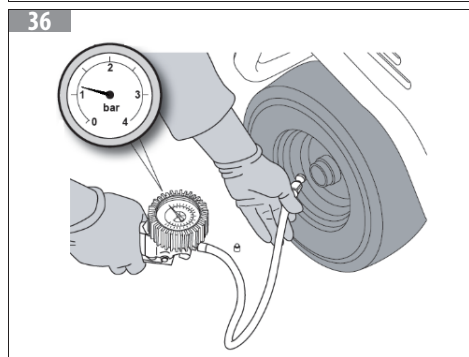
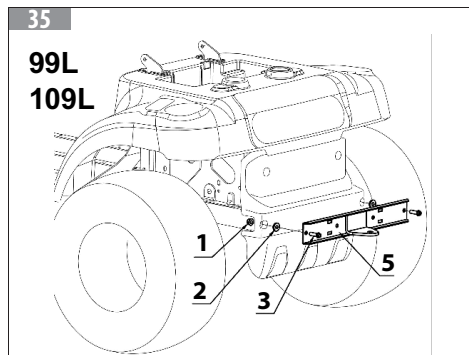
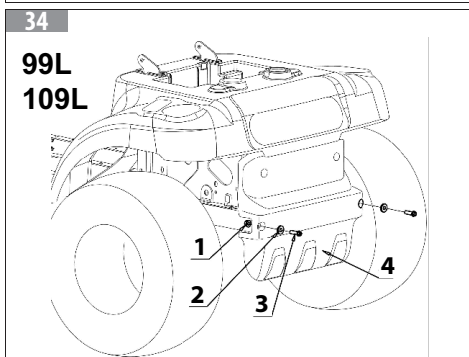
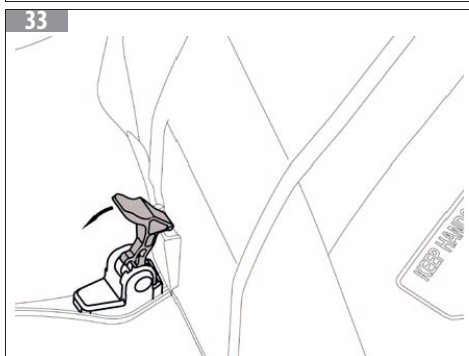
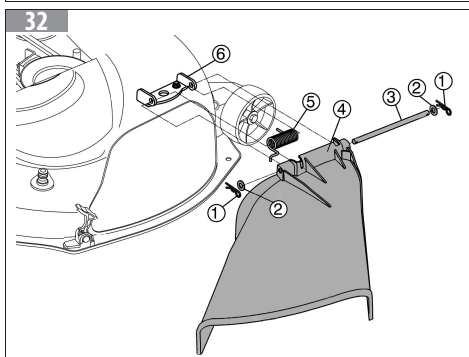
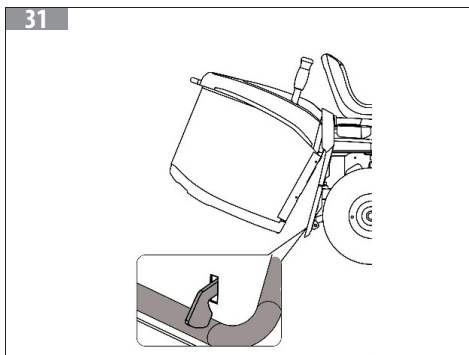


29

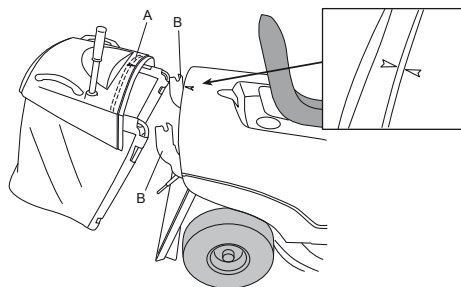


30

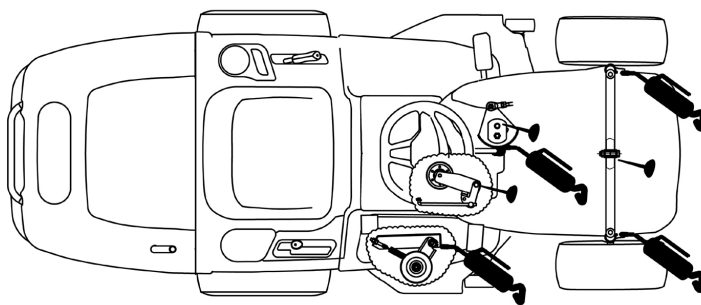




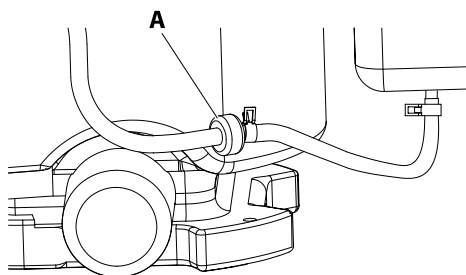
39



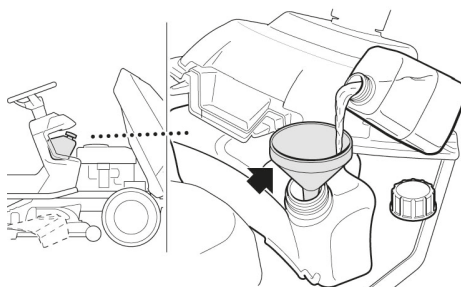
40



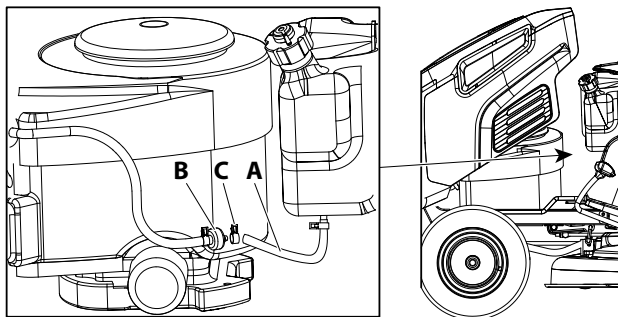
41



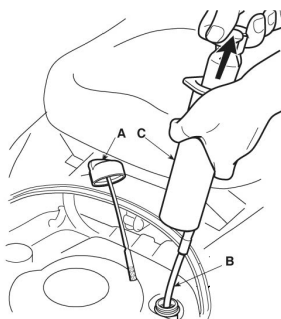
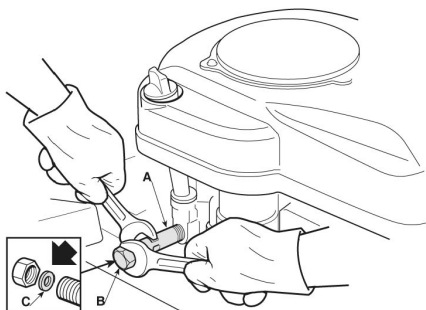
42



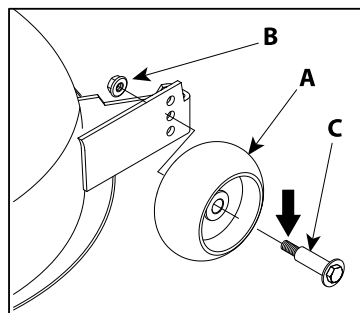
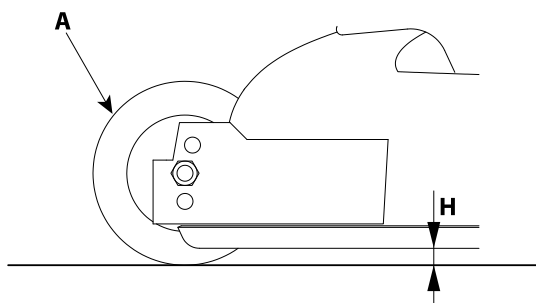
43



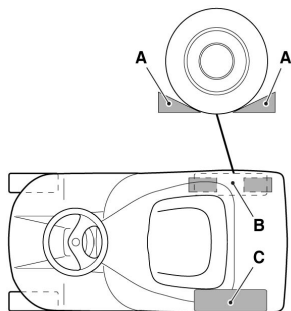
44



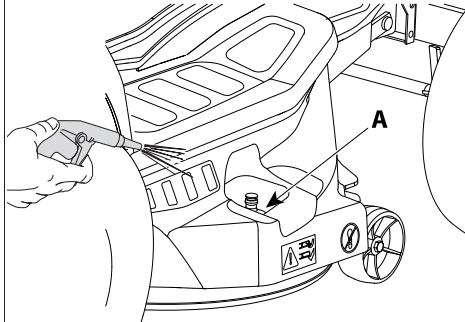
45



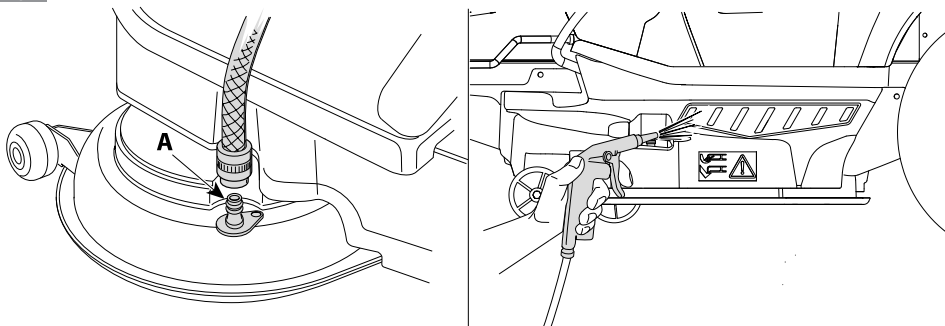
46



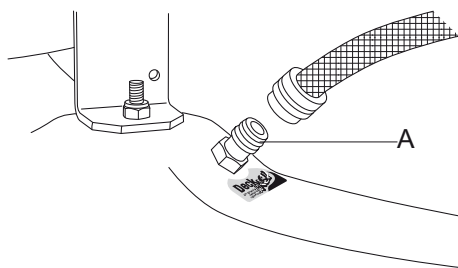
47



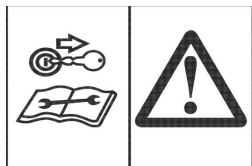
48



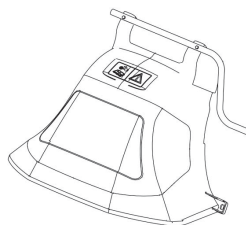
49



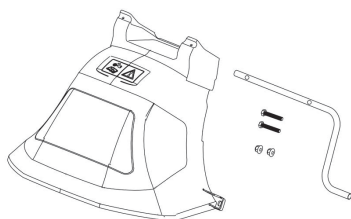
1



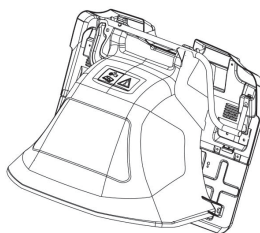
4



2



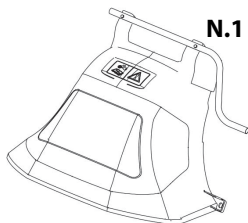
5



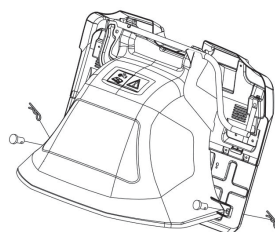
3

N.1 M6 x 5

N.1 M6 x 5



6



ITALIANO - Istruzioni originali.....	20
ENGLISH - Translation of the original instructions	62
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	102
DEUTSCH - Übersetzung der Originalanleitungen	145
ESPAÑOL - Traducción de las instrucciones originales	187
POLSKI - Tłumaczenie oryginalnych instrukcji.....	228
MAGYAR - Az eredeti utasítások fordítása.....	272
DANSK - Oversættelse af de originale anvisninger	314

1 INTRODUZIONE	22
1.1 Come leggere il manuale	22
2 NORME GENERALI DI SICUREZZA.....	22
3 CONOSCENZA DELLA MACCHINA (FIG. 1, FIG. 2, FIG. 3, FIG. 4)	24
3.1 Spiegazione simboli e avvertenze di sicurezza (Fig. 5, Fig. 6)	24
3.2 Componenti principali macchina con scarico posteriore (Fig. 8).....	25
3.3 Componenti principali macchina con scarico laterale (Fig. 9)	25
3.4 Comandi e strumenti di controllo (Fig. 14, Fig. 15)	25
3.5 Dispositivi di sicurezza	27
3.5.1 Blocco accensione	27
3.5.2 Pulsante di consenso taglio in retromarcia	28
3.5.3 Freno di stazionamento	28
3.5.4 Controllo presenza operatore (OPC)	28
3.5.5 Marmitta.....	28
3.5.6 Freno lame.....	28
3.5.7 Involucro lame	28
4 ASSEMBLAGGIO.....	28
4.1 Disimballaggio per macchine con scarico posteriore (Fig. 10, Fig. 11, Fig. 12)	28
4.2 Disimballaggio per macchine con scarico laterale (Fig. 13).....	29
4.3 Montaggio del volante (Fig. 21, Fig. 22)	29
4.4 Montaggio del sedile (Fig. 23, Fig. 24).....	29
4.5 Collegamento della batteria (Fig. 25)	30
4.6 Montaggio del paraurti anteriore (Fig. 26, Fig. 27)	31
4.7 Montaggio componente piastra deflettore posteriore (Fig. 28).....	31
4.8 Montaggio del deflettore posteriore (Fig. 50).....	31
4.9 Montaggio del deflettore laterale (per macchine con scarico laterale) (Fig. 32)	31
4.10 Montaggio del cesto di raccolta (Fig. 29, Fig. 30)	31
4.11 Montaggio della protezione di uscita (Fig. 31).....	32
4.12 Montaggio del kit di traino (per macchine con scarico laterale) (Fig. 34, Fig. 35)	32

5 UTILIZZO	32
5.1 Dispositivi di sicurezza	32
5.2 Operazioni Preliminari Prima dell'Inizio del Lavoro	32
5.3 Precauzioni per l'utilizzo della macchina	34
5.3.1 Utilizzo in retromarcia	35
5.3.2 Utilizzo sui pendii	36
5.3.3 Bambini.....	36
5.4 Usi proibiti	37
5.5 Avviamento e arresto	37
5.5.1 Marcia di trasferimento	38
5.5.2 Frenatura	38
5.5.3 Retromarcia	38
5.6 Taglio dell'erba.....	38
5.6.1 Taglio dell'erba in marcia avanti.....	39
5.6.2 Taglio dell'erba in retromarcia.....	39
5.6.3 Regolazione altezza taglio.....	39
5.6.4 Svuotamento del cesto di raccolta	39
5.6.5 Sblocco del canale del collettore.....	40
5.6.6 Terreni in pendenza	40
5.6.7 Scarico laterale (solo per i modelli con scarico laterale)	40
5.6.8 Consigli per mantenere un bel prato.....	40
5.6.9 Riepilogo delle principali condizioni di consenso avviamento o di intervento dei dispositivi di sicurezza	40
5.7 Fine Lavoro	41
5.7.1 Pulizia della macchina	41
5.7.2 Rimessaggio e inattività prolungata.....	42
5.8 Trasporto	42
6 MANUTENZIONE	43
6.1 Conformità delle emissioni gassose	43
6.2 Raccomandazioni Per La Sicurezza	44
6.3 Manutenzione Ordinaria	45
6.3.1 Generalità	45
6.3.2 Tabella manutenzioni macchina	45
6.3.3 Tabella manutenzioni motore	46
6.3.4 Lubrificazione (Fig. 40).....	46
6.3.5 Rifornimento carburante/svuotamento serbatoio carburante	46
6.3.6 Controllo, rabbocco, scarico olio motore	47
6.3.7 Ruotini antiscampo	48
6.3.8 Pulizia	48
6.3.9 Batteria	49
6.3.10 Dadi e viti di fissaggio	49
6.4 Manutenzione straordinaria	50
6.4.1 Raccomandazioni Per La Sicurezza	50

6.4.2 Assieme dispositivi di taglio	50
6.4.3 Sostituzione delle ruote	50
6.4.4 Sostituzione degli pneumatici	50
6.4.5 Sostituzione cinghia	50
6.4.6 Sostituzione di un fusibile	51
7 TUTELA AMBIENTALE	51
7.1 Demolizione e smaltimento	51
8 ACCESSORI.....	51
9 DATI TECNICI PER MACCHINE CON SCARICO POSTERIORE	52
10 DATI TECNICI PER MACCHINE CON SCARICO LATERALE.....	54
11 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	57
12 CERTIFICATO DI GARANZIA	58
13 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	59

1 INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto un prodotto Emak.

La nostra rete di rivenditori e officine autorizzate sono a Sua completa disposizione per qualsiasi necessità.



ATTENZIONE

Per un corretto impiego della macchina e per evitare incidenti, non iniziare il lavoro senza aver letto questo manuale con la massima attenzione.



ATTENZIONE

Questo manuale deve accompagnare la macchina durante tutta la sua vita.



ATTENZIONE

RISCHIO DI DANNO Uditivo. Nelle normali condizioni di utilizzo, questa macchina può comportare per l'operatore addetto, un livello di esposizione personale e giornaliero a rumore pari o superiore a 85 dB (A).

Su questo manuale sono indicate le spiegazioni di funzionamento dei vari componenti e le istruzioni per i necessari controlli e per la manutenzione.

NOTA

Le descrizioni e le illustrazioni contenute nel presente manuale si intendono non rigorosamente impegnative. Il costruttore si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche senza impegnarsi ad aggiornare di volta in volta questo manuale.

Le figure sono indicative. I componenti effettivi possono variare rispetto a quelli raffigurati. In caso di dubbio contattare un Centro Assistenza Autorizzato.

1.1 COME LEGGERE IL MANUALE

Il manuale è diviso in capitoli e paragrafi. Ogni paragrafo è un sottolivello del capitolo di attinenza. I riferimenti a capitoli o paragrafi sono segnalati con la dicitura "capitolo" o "paragrafo" seguita dal numero relativo. Esempio: "capitolo 2".

Oltre alle istruzioni per l'uso e la manutenzione, questo manuale contiene informazioni che richiedono un'attenzione particolare. Tali informazioni sono contrassegnate dai simboli descritti di seguito:



ATTENZIONE

Quando sussiste il rischio di incidenti o lesioni personali, anche mortali, o gravi danni alle cose.



CAUTELA

Quando sussiste il rischio di danni alla macchina o a singoli componenti della stessa.

NOTA

Fornisce un'informazione aggiuntiva alle istruzioni dei messaggi di sicurezza precedenti.

Le figure in queste istruzioni per l'uso sono numerate 1, 2, 3, e così via. I componenti indicati nelle figure sono contrassegnati con lettere o numeri, a seconda del caso. Un riferimento al componente C nella figura 2 viene indicato con la dicitura: "Vedere C, Fig. 2" o semplicemente "(C, Fig. 2)".

2 NORME GENERALI DI SICUREZZA



ATTENZIONE

Se ben usata, la macchina è uno strumento di lavoro rapido, comodo ed efficace. Se usata in modo non corretto o senza le dovute precauzioni potrebbe diventare un attrezzo pericoloso. Perché il vostro lavoro sia sempre piacevole e sicuro, rispettare scrupolosamente le norme di sicurezza riportate qui di seguito e nel corso del manuale.

ATTENZIONE

L'esposizione alle vibrazioni provocate dall'uso prolungato di macchine azionate da motori a combustione interna può causare lesioni ai vasi sanguigni o ai nervi delle dita, delle mani e dei polsi nelle persone soggette a disturbi circolatori o gonfiori anomali. L'uso prolungato in condizioni di bassa temperatura è stato associato alla lesione dei vasi sanguigni negli individui altrimenti sani. Se si manifestano sintomi quali insensibilità, dolore, perdita di forza, variazioni nel colore o nella consistenza della cute o perdita del tatto nelle dita, nelle mani o nei polsi, interrompere l'uso della macchina e richiedere il parere di un medico.

ATTENZIONE

- Al fine di prendere dimestichezza con la macchina, è necessario durante i primi utilizzi, eseguire manovre semplici.
- Non lasciare che un'eccessiva confidenza con la macchina di porti a eseguire manovre pericolose/proibite.
- Non utilizzare il rasaerba in condizioni meteorologiche avverse, soprattutto in caso di rischio di fulmini. In questo modo si riduce il rischio di essere colpiti da un fulmine.

ATTENZIONE

Il sistema di accensione della macchina produce un campo elettromagnetico di intensità molto bassa. Questo campo può interferire con alcuni pacemaker. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, le persone con pacemaker dovrebbero consultare il proprio medico e il costruttore del pacemaker prima di utilizzare questa macchina.

NOTA

Regolamenti nazionali possono limitare l'uso della macchina.

1. Leggere attentamente questo manuale in modo da comprendere completamente e rispettare tutte le norme di sicurezza, le precauzioni e le istruzioni prima di procedere all'uso della macchina.
2. Tenere sempre il manuale a portata di mano. In caso di smarrimento del manuale richiederne una copia.
3. L'uso della macchina è riservato a operatori adulti in grado di comprendere e rispettare le norme di sicurezza, le precauzioni e le istruzioni contenute in questo manuale. L'uso della macchina da parte di minorenni non deve essere mai consentito.
4. Non maneggiare né utilizzare la macchina in condizioni di affaticamento fisico, malattia o agitazione o sotto l'effetto di alcool, droghe o farmaci. È necessario essere in buone condizioni fisiche e rimanere vigili. L'uso della macchina è faticoso; se si è soggetti a disturbi che possono essere aggravati da lavori faticosi, richiedere il parere di un medico prima di procedere all'uso della stessa. Prestare maggiore attenzione prima delle pause e verso la fine del proprio turno di lavoro.
5. Tenere bambini, astanti e animali a una distanza di almeno 15 metri dall'area di lavoro. Non consentire ad altre persone o animali di avvicinarsi alla macchina quando questa viene avviato o utilizzata.
6. Quando si lavora con la macchina, usare sempre un abbigliamento protettivo di sicurezza omologato. Non indossare abiti, scarpe, cravatte o monili che potrebbero impigliarsi nella sterpaglia. Raccogliere i capelli lunghi e proteggerli (ad esempio, con un foulard, un berretto, un casco, ecc.). **Non utilizzare mai la macchina a piedi nudi; indossare calzature di sicurezza munite di suole antisdrucciolo. Adottare misure di protezione contro il rumore: ad esempio, cuffie o tappi per le orecchie.**
7. Consentire l'uso della macchina soltanto a persone che hanno letto questo manuale di uso e manutenzione o che hanno ricevuto istruzioni adeguate per un uso sicuro e appropriato della stessa. Consegnare sempre il manuale con le istruzioni d'uso, da leggere prima di iniziare il lavoro.
8. Controllare la macchina prima dell'uso per assicurarsi che ogni dispositivo, di sicurezza e non, sia funzionante.
9. Non utilizzare mai la macchina danneggiata, modificata o riparata/assemblata in maniera inadeguata. Non rimuovere, danneggiare o rendere inefficace alcun dispositivo di sicurezza. Sostituire sempre immediatamente gli accessori da taglio o i dispositivi di sicurezza se risultano danneggiati, rotti o altrimenti inadeguati.
10. Pianificare preventivamente il lavoro. Non iniziare a tagliare se l'area di lavoro non è sgombra da persone e oggetti.
11. Tutti gli interventi sulla macchina, diversi da quelli indicati nel presente manuale, devono essere effettuati da personale competente.

12. Il rasaerba ride-on è un prodotto destinato esclusivamente al taglio dell'erba. Non è consigliabile tagliare altri tipi di materiale. Ogni altro impiego, diverso da quello indicato in queste istruzioni, può recare danno alla macchina e costituire serio pericolo per le persone e le cose.
13. Non collegare all'unità strumenti o accessori non specificati dal costruttore.
14. Non usare la macchina senza il carter di protezione degli attrezzi rotanti.
15. Mantenere tutte le etichette con i segnali di pericolo e di sicurezza in perfette condizioni. In caso di danneggiamenti o deterioramenti occorre sostituirle tempestivamente.
16. Non utilizzare la macchina per usi diversi da quelli indicati dal manuale (vedi *Usi proibiti*).
17. È responsabilità dell'operatore valutare i rischi potenziali del terreno da lavorare e prendere tutte le precauzioni necessarie per garantire la propria sicurezza, in particolare sui pendii, sui terreni accidentati, scivolosi o mobili.
18. Sui pendii agire sempre con cautela, operando in salita o in discesa, mai in senso trasversale. Non utilizzare la macchina su terreni con pendenza superiore a 10° (17 %).
19. Ricordare che il proprietario o l'operatore è responsabile degli incidenti o dei rischi subiti da terzi o da beni di loro proprietà.
20. In caso di uso su terreni sconosciuti, l'operatore deve assicurarsi che non ci sia nessuno entro un raggio di 20 metri intorno alla macchina.
21. La macchina può essere equipaggiata con diversi accessori. È responsabilità del proprietario accertarsi che questi attrezzi o accessori siano omologati conformemente alla normativa di sicurezza europea in vigore. L'uso di accessori non omologati può nuocere alla sicurezza.
22. Non distrarsi e mantenere la necessaria concentrazione durante il lavoro.



ATTENZIONE

- **Non utilizzare mai una macchina con funzioni di sicurezza difettose. Le funzioni di sicurezza della macchina devono essere sottoposte a verifica e manutenzione in base alle istruzioni fornite in questa sezione. Se la macchina non supera queste verifiche, rivolgersi a un Centro Assistenza Autorizzato per farla riparare.**
- **Ogni uso della macchina non previsto espressamente nel manuale deve essere considerato come uso improprio e come tale fonte di rischi per persone e cose.**

3 CONOSCENZA DELLA MACCHINA (FIG. 1, FIG. 2, FIG. 3, FIG. 4)

3.1 SPIEGAZIONE SIMBOLI E AVVERTENZE DI SICUREZZA (FIG. 5, FIG. 6)

1.



ATTENZIONE

Leggere il manuale uso e manutenzione prima di utilizzare questa macchina.

2.



ATTENZIONE

Rischio espulsione di oggetti - Non lavorare senza aver montato il parasassi o il cesto di raccolta.

3.



ATTENZIONE

Rischio espulsione di oggetti - Tenere lontane le persone.

4.



ATTENZIONE

Pericolo: rischio di lesioni - Lama in movimento, la lama continuerà a girare per qualche tempo dopo lo spegnimento del motore o la disattivazione del comando della lama.

5.



ATTENZIONE

Scollegare la chiave di accensione e leggere le istruzioni prima di effettuare qualsiasi intervento di riparazione o manutenzione.

6. **ATTENZIONE**
Pericolo smembramento - Lama in movimento: assicurarsi che le persone rimangano sempre lontani dalla macchina quando il motore è in funzione.
7. **ATTENZIONE**
Pericolo: rischio di ustioni.
8. **ATTENZIONE**
Pericolo: rischio di ribaltamento su pendenze elevate – Non utilizzare la macchina su pendii con pendenze longitudinali superiori a 15° (27%). Non utilizzare la macchina su pendii con pendenze laterali superiori a 10° (18%).

IT

Le etichette di identificazione, poste sotto il sedile, contengono i dati essenziali di ogni macchina (Fig. 7)

- | | |
|--|---|
| 1. Nome e indirizzo del costruttore. | 6. Numero seriale e anno di produzione. |
| 2. Denominazione della macchina. | 7. Livello di potenza acustica secondo la direttiva 2000/14/CE. |
| 3. Velocità e potenza nominale del motore. | 8. Marchio di conformità secondo la direttiva 2006/42/CE. |
| 4. Modello della macchina. | |
| 5. Massa della macchina. | |

3.2 COMPONENTI PRINCIPALI MACCHINA CON SCARICO POSTERIORE (FIG. 8)

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1. Cesto di raccolta | 9. Piastra di protezione |
| 2. Ruote posteriori | 10. Pulsante di avvio/arresto lama |
| 3. Leva di regolazione altezza di taglio | 11. Interruttore di accensione |
| 4. Volante | 12. Pedale di marcia avanti |
| 5. Leva dell'acceleratore | 13. Freno di stazionamento |
| 6. Pedale del freno | 14. Componente del corpo macchina |
| 7. Copertura del motore | 15. Pedale della retromarcia |
| 8. Ruote anteriori | 16. Leva della velocità (manuale) |

3.3 COMPONENTI PRINCIPALI MACCHINA CON SCARICO LATERALE (FIG. 9)

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. Ruote posteriori | 9. Pulsante di avvio/arresto lama |
| 2. Leva di regolazione altezza di taglio | 10. Interruttore di accensione |
| 3. Volante | 11. Pedale di marcia avanti |
| 4. Leva dell'acceleratore | 12. Freno di stazionamento |
| 5. Pedale del freno | 13. Componente del corpo macchina |
| 6. Copertura del motore | 14. Pedale della retromarcia |
| 7. Ruote anteriori | 15. Leva della velocità (manuale) |
| 8. Piastra di protezione | |

3.4 COMANDI E STRUMENTI DI CONTROLLO (FIG. 14, FIG. 15)

A) Leva acceleratore / starter

Regola il numero dei giri del motore. Le posizioni sono indicate su un'etichetta che riporta i seguenti simboli:



Posizione STARTER per l'avviamento a freddo.



Posizione LENTO corrispondente al regime minimo.



Posizione VELOCE corrispondente al regime massimo.

IT

- La posizione "STARTER" arricchisce la miscela e deve essere utilizzata solo per il tempo necessario all'avviamento a freddo.
- Quando ci si sposta da un'area all'altra, posizionare la leva tra "LENTO" e "VELOCE".
- Quando si taglia, inserire il cambio in "FAST" (veloce).

B) Volante di guida

Comanda la sterzata delle ruote anteriori.

C) Manopola di avvio/arresto delle lame (Fig. 16)

La manopola di avvio/arresto della lama si trova sulla console destra, davanti all'interruttore a chiave.

La manopola di avvio/arresto della lama aziona la frizione elettrica. Tirare la manopola verso l'alto per inserire le lame o spingerla verso il basso per disinserirle.

D) Interruttore di accensione a chiave (Fig. 17)

Questo comando a chiave ha quattro posizioni corrispondenti a:



Posizione di ARRESTO: corrisponde a tutto spento.



Posizione ON: attiva tutti i servizi.



Posizione di START: si inserisce il motorino di avviamento. Da questa posizione, rilasciando la chiave, questa torna automaticamente in posizione ON.



Quando la chiave è inserita, i fari vengono alimentati, se l'interruttore è in posizione.

E) Pedale del freno (Fig. 18)

Il pedale del freno si trova sul lato anteriore sinistro della scheda. Il pedale del freno può essere utilizzato per arresti improvvisi o l'inserimento del freno di stazionamento.

NOTA

Quando la macchina è in movimento, tenere il piede lontano dal pedale.

F) Leva del freno di stazionamento (Fig. 19)

Con la macchina ferma:

1. Tenere premuto il pedale del freno;
2. Sollevare la leva del freno di stazionamento e mantenerla sollevata;
3. Rilasciare il pedale del freno.



In questo modo, le ruote posteriori rimangono frenate. Per rilasciare il freno di stazionamento, premere a fondo il pedale del freno (la leva del freno di stazionamento viene automaticamente rilasciata e torna in posizione abbassata).

NOTA

Il motore può essere avviato solo in posizione di parcheggio.

IT

G) Innesco guida PEDAL (per i modelli con trasmissione idrostatica)(Fig. 20)

Questo pedale aziona la trazione delle ruote e modula la velocità di avanzamento e di retromarcia della macchina.

- Per inserire la marcia avanti, premere verso la "F" con la punta del piede. Quando si aumenta la pressione sul pedale, la velocità della macchina aumenta.
- La retromarcia si innesta premendo il pedale con il tallone rivolto verso "R".
- Il pedale passa automaticamente in folle "N" quando viene rilasciato.



ATTENZIONE

La retromarcia deve essere inserita solo quando la macchina è ferma.

NOTA

La guida deve essere rilasciata dal freno di stazionamento.

H) Leva di cambio velocità (per i modelli con cambio manuale)

Questa leva ha sette posizioni per le cinque velocità di avanzamento, la posizione di folle e la velocità di rotazione posizione "N" e l'inversione "R".

Quando si sposta la leva del cambio di velocità, premere il pedale del freno per disinnestare la cinghia di trasmissione e spostare la leva come indicato sull'etichetta.

Non spostare mai direttamente la leva dalla marcia avanti alla retromarcia o dalla retromarcia alla marcia avanti prima che la macchina si sia completamente fermata.

L) Pulsante di funzionamento in retromarcia

La manopola di funzionamento in retromarcia si trova sulla console destra, a sinistra della manopola di avvio/arresto delle lame. Le lame si fermano quando si viaggia in retromarcia. Per mantenere le lame in rotazione quando si viaggia in retromarcia, premere il pulsante **RMO**.

NOTA

Si sconsiglia la falciatura in retromarcia.

3.5 DISPOSITIVI DI SICUREZZA



ATTENZIONE

- **Prima di iniziare il lavoro accertarsi che tutti i dispositivi di sicurezza di seguito descritti funzionino correttamente. Svolgere le operazioni in un luogo pianeggiante in condizioni di sicurezza, prestando la massima attenzione.**
- **I dispositivi di sicurezza non devono mai essere manomessi o disattivati.**

3.5.1 Blocco accensione

Il blocco accensione garantisce che la macchina non può essere avviata se non viene inserita la chiave; inoltre per l'accensione sono necessarie due azioni:

- Inserimento della chiave.
- Rotazione della chiave.

Il blocco accensione è impiegato anche per spegnere il motore e quindi arrestare ogni movimento della macchina.

3.5.2 Pulsante di consenso taglio in retromarcia

Premendo il pulsante di taglio in retromarcia, è possibile retrocedere con i dispositivi di taglio innestati, senza provocarne il disinnesto automatico.

Dopo aver disattivato i dispositivi di taglio tramite l'interruttore a fungo o spento il motore, il pulsante di consenso taglio in retromarcia si disattiva e deve essere premuto di nuovo per abilitare i dispositivi di taglio in retromarcia.

3.5.3 Freno di stazionamento

Il freno di stazionamento ha la funzione di impedire ogni movimento della macchina a motore spento; il motore può essere avviato solo se il freno di stazionamento è inserito.

3.5.4 Controllo presenza operatore (OPC)

Il dispositivo OPC permette la trazione della macchina e la rotazione delle lame solo se l'operatore è seduto al posto di guida; se l'operatore lascia il posto di guida il motore si arresta.

3.5.5 Marmitta

La marmitta ha la funzione di ridurre il livello sonoro prodotto dalla macchina e di dirigere i fumi di scarico lontani dall'operatore.

3.5.6 Freno lame

Il dispositivo freno lame ha la funzione di arrestare il movimento delle lame entro un determinato tempo dall'arresto del motore o dall'intervento del dispositivo OPC, in modo che quando l'operatore scende a terra le lame non siano più in movimento.

Per verificare il corretto funzionamento del freno lame, procedere nel seguente modo:

- Avviare il motore con il freno di stazionamento inserito.
- Avviare le lame.
- Alzarsi dal sedile, senza scendere dalla macchina.
- Verificare che le lame si fermino nel giro di pochi secondi, come previsto da dispositivo (in caso contrario far verificare la macchina dal rivenditore).

3.5.7 Involucro lame

L'involucro che racchiude la zona di rotazione delle lame ha la funzione di ridurre la possibilità di contatto con le lame stesse senza compromettere la funzione di taglio.

4 ASSEMBLAGGIO

Per motivi di stoccaggio e trasporto, alcuni componenti della macchina non sono installati in fabbrica e devono essere assemblati dopo il disimballaggio. Seguire le istruzioni riportate di seguito.



ATTENZIONE

La macchina viene fornita senza olio motore o carburante. Prima di avviare il motore, effettuare il pieno di olio e carburante seguendo le istruzioni riportate nel manuale del motore.

4.1 DISIMBALLAGGIO PER MACCHINE CON SCARICO POSTERIORE (FIG. 10, FIG. 11, FIG. 12)

Quando si toglie dall'imballaggio la macchina, fare attenzione a raccogliere tutte le singole parti e gli accessori e non danneggiare il piatto di taglio quando si toglie la macchina dal pallet.

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1. Corpo macchina; | 6. Coprivolante; |
| 2. Albero di collegamento dello sterzo e mozzo scanalato; | 7. Volante; |
| 3. Paraurti; | 8. Copertura dell'albero di sterzo; |
| 4. Staffa paraurti Sx; | 9. Manuale di istruzioni; |
| 5. Staffa paraurti Dx; | |

- | | |
|---|---|
| 10. Dadi, bulloni, rondelle, ganci (la dotazione può variare in base al modello di macchina); | 4. Cesto per erba; |
| 11. Strumenti e chiave di avviamento; | 5. Staffa anteriore; |
| 12. Sedile; | 6. Tubo laterale di contenimento; |
| 13. Componenti del cesto di raccolta: | 7. Leva di ribaltamento; |
| 1. Copertura; | 8. Staffa girevole (Dx); |
| 2. Saldatura del telaio superiore; | 9. Staffa girevole (Sx); |
| 3. Pannello a strati e vite; | 14. Piastra deflettore posteriore. |
| | 15. perno e anello di sicurezza per kit di traino |

NOTA

Per evitare di danneggiare il piatto di taglio, sollevarlo alla massima altezza e prestare la massima attenzione quando si toglie la macchina dal pallet.

4.2 DISIMBALLAGGIO PER MACCHINE CON SCARICO LATERALE (FIG. 13)

- | | |
|---|---|
| 1. Corpo macchina; | 10. Manuale di istruzioni; |
| 2. Albero di collegamento dello sterzo e mozzo scanalato; | 11. Dadi, bulloni, rondelle, ganci (la dotazione può variare in base al modello di macchina); |
| 3. Kit di traino (solo per modelli 99L, 109L); | 12. Sedile; |
| 4. Paraurti; | 13. Strumenti e chiave di avviamento; |
| 5. Staffa paraurti Sx; | 14. Deflettore laterale; |
| 6. Staffa paraurti Dx; | 15. Rinforzo rondella, bullone e dado; |
| 7. Coprivotante; | 16. Mulching kit (solo per modelli 99L, 109L). |
| 8. Volante; | |
| 9. Copertura dell'albero di sterzo; | |

NOTA

Per evitare di danneggiare il piatto di taglio, sollevarlo alla massima altezza e prestare la massima attenzione quando si toglie la macchina dal pallet.

4.3 MONTAGGIO DEL VOLANTE (FIG. 21, FIG. 22)**CAUTELA**

Prima di procedere a operazioni di assemblaggio, mettere la macchina su una superficie piana e allineare le ruote anteriori.

Mettere la macchina su una superficie piana e raddrizzare le ruote anteriori.

- Inserire l'albero (1) sui giunti e serrare la vite M8x25 (2). (Utilizzare la chiave a forchetta 8–10 negli strumenti accessori)
- Montare la copertura dell'albero di sterzo (3).
- Inserire il mozzo scanalato (4) nell'albero (1), montare il volante (5), il distanziale (6) e serrare il dado M8 (7). (Utilizzare la chiave a forchetta 13–15 negli strumenti accessori)
- Inserire il coprivotante (8) nel volante e serrare le due viti (9). (Utilizzare il cacciavite a stella negli strumenti accessori)

NOTA

Prestare attenzione alla direzione durante il montaggio del volante.

4.4 MONTAGGIO DEL SEDILE (FIG. 23, FIG. 24)

- Allentare i 2 dadi M8 e le 2 viti dalla staffa del sedile nella macchina. (Utilizzare la chiave aperta 13-15 negli strumenti accessori).
- Montare il sedile sulla staffa del sedile utilizzando i 2 dadi M8 e le 2 viti rilasciate.
- Collegare il cablaggio A e l'interruttore B sotto il sedile.

4.5 COLLEGAMENTO DELLA BATTERIA (FIG. 25)



ATTENZIONE



Il fluido elettrolitico è una soluzione di acido solforico. L'acido solforico è velenoso.



L'acido solforico è corrosivo L'acido solforico può causare cecità o gravi ustioni.



Tenere fuori dalla portata dei bambini.

DANNI ALL'AMBIENTE



Solo per i paesi dell'UE.
Non collocare mai utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Per conformarsi alla Direttiva europea 2012/19/CE relativa alle RAEE Rifiuti di Apparecchiature Elettroniche ed Elettriche e al suo recepimento nelle legislazioni nazionali, i vecchi elettrodomestici devono essere separati dagli altri rifiuti e smaltiti nel rispetto dell'ambiente, ad esempio portandoli in un'isola ecologica.

Alternativa alla richiesta di smaltimento:

In alternativa alla restituzione dell'apparecchiatura al costruttore, il proprietario dell'apparecchiatura elettrica deve assicurarsi che l'apparecchiatura sia smaltita correttamente. La vecchia apparecchiatura può essere riconsegnata a un punto di raccolta idoneo che provvederà a smaltirla in conformità alle norme nazionali in materia di riciclaggio e smaltimento dei rifiuti.

Questo non vale per gli accessori o gli ausili senza componenti elettrici forniti con la vecchia apparecchiatura. La ristampa o la riproduzione con qualsiasi altro mezzo, in tutto o in parte, della documentazione e dei documenti che accompagnano i prodotti è consentita solo con il consenso esplicito di Emak S.p.A. Con riserva di modifiche tecniche.

DANNI ALL'AMBIENTE

Non smaltire la batteria in disuso insieme ai rifiuti domestici. Smaltire la batteria separatamente dalla macchina. Per lo smaltimento attenersi alle prescrizioni locali.

1.



Inserire la batteria nel suo alloggiamento.



CAUTELA

Posizionare la batteria con le polarità (+) e (-).

- Collegare i connettori della batteria ai cavi di collegamento della macchina e stringere le due viti. (Utilizzare la chiave a forchetta 8-10 e il cacciavite a stella tra gli strumenti accessori).
- Fissare la batteria con la fascetta di gomma.

Questa macchina utilizza la batteria: **12V**.

La batteria è completamente carica prima di lasciare la fabbrica. Se la batteria è insufficiente, utilizzare un caricabatterie da 12V1A per caricarla.

Caricare la batteria secondo le seguenti indicazioni

Tensione corrente:	14,40 ÷ 14,70 V
Corrente iniziale max:	2,0 ÷ 4,0 A
Durata carica:	12 ÷ 24 h

4.6 MONTAGGIO DEL PARAURTI ANTERIORE (FIG. 26, FIG. 27)

- a. Montare la staffa del paraurti L e la staffa del paraurti R sul paraurti, utilizzando 4 dadi e 4 viti. (Utilizzare la chiave a bussola 13-15 negli strumenti accessori).
- b. Montare il paraurti anteriore sulla parte inferiore del telaio utilizzando i 4 dadi e le 4 viti. (Utilizzare la chiave a forchetta 13-15 negli strumenti accessori).

4.7 MONTAGGIO COMPONENTE PIASTRA DEFLETTORE POSTERIORE (FIG. 28)

1. Montare il gancio (2) utilizzando le viti (1).
2. Montare la leva di trazione (a) che attraversa il foro (b); vedere figura (m).
3. Montare il componente della piastra deflettore posteriore sul telaio utilizzando le viti (3) (vite 5/16-18).
4. Montare il componente della piastra deflettore posteriore sulla staffa L&R utilizzando il dado (4) (M8).
5. Montare la staffa girevole (5, 6) con il bullone (9) e le rondelle (7, 8).

4.8 MONTAGGIO DEL DEFLETTORE POSTERIORE (FIG. 50)

1. Scollegare la chiave di accensione (1).
2. Fissare il tubo di fissaggio e il deflettore posteriore con due bulloni M6 x 5 e dadi M6 (2-3).
3. Agganciare le parti del deflettore posteriore assemblandole alla macchina (4-5).
4. Fissare il deflettore alla paratia posteriore della macchina con i due perni rotanti e le coppiglie (6).

4.9 MONTAGGIO DEL DEFLETTORE LATERALE (PER MACCHINE CON SCARICO LATERALE) (FIG. 32)

- a. Inserire il perno elastico (1) e la rondella (2) nell'estremità destra del perno (3).
- b. Inserire l'albero del perno nel deflettore laterale (4), nella staffa (6) e nella molla di torsione (5) in sequenza, e inserire la rondella (2) e il fermo elastico (1) all'altra estremità.



ATTENZIONE

Un errato montaggio del deflettore per scarico laterale può portare a gravi lesioni per l'operatore o per gli astanti.



ATTENZIONE

Alla rimozione dello scarico laterale accertarsi della corretta chiusura del portello mediante l'apposito dispositivo a scatto.

NOTA

Quando si deve aprire il deflettore laterale, premere prima il pulsante autobloccante (Fig. 33) e non forzare l'apertura.

4.10 MONTAGGIO DEL CESTO DI RACCOLTA (FIG. 29, FIG. 30)

1. Montare la staffa anteriore (4) sul telaio superiore (3) utilizzando quattro viti (1) (M6-35) e il dado (2);
2. Montare il tubo laterale (5) sul telaio superiore (3) e la staffa anteriore (4) utilizzando quattro viti (1) (M6-35) e il dado (2);
3. Montare il sacco per l'erba (6) sul componente del telaio;
4. Montare la copertura (8) sul componente del telaio mediante quattro viti (10) ST 4,8x35 e due viti (13) ST 4,8x16. Successivamente montare la piastra (9) mediante quattro viti (13) ST 4,8x16;
5. Inserire la leva di ribaltamento (7) nel pannello di copertura del tosaerba, inserire il dado (12) e il bullone (11).

4.11 MONTAGGIO DELLA PROTEZIONE DI USCITA (FIG. 31)



ATTENZIONE

6. **Non utilizzare mai la macchina senza aver montato le protezioni di uscita!**
7. **Fissare il rasaerba alle staffe e centrarlo con la piastra posteriore, in modo che i due segni di riferimento coincidano.**
8. **Assicurarsi che il tubo inferiore dell'apertura del cesto di raccolta sia fissato al nottolino.**

IT

4.12 MONTAGGIO DEL KIT DI TRAINO (PER MACCHINE CON SCARICO LATERALE) (FIG. 34, FIG. 35)

Disponibile solo per modelli 99L, 109L.

- a. Rimuovere la boccola del braccio di tensione (2), i bulloni flangiati esagonali M8x20 (3) e i dadi di bloccaggio flangiati esagonali M8 (1) che fissano la copertura del cambio (4).
- b. Inserire la boccola (2) nei due fori in cui sono stati rimossi i bulloni, allineare la piastra di traino (5), quindi installare i bulloni flangiati esagonali M8x40 (3), il dado di bloccaggio flangiato esagonale M8 (1) e serrare il bullone.

5 UTILIZZO

5.1 DISPOSITIVI DI SICUREZZA

I dispositivi di sicurezza funzionano in due modi:

- impediscono l'avviamento del motore se non sono stati rispettati tutti i requisiti di sicurezza.
- fermano il motore se manca anche solo uno dei requisiti di sicurezza.

Per avviare il motore, è necessario che:

1. le lame non siano inserite.
2. il freno di stazionamento sia inserito e la trasmissione disinserita.
3. l'operatore sia seduto sul sedile.

Il motore si spegne quando l'operatore abbandona il sedile durante la falciatura o la guida.

5.2 OPERAZIONI PRELIMINARI PRIMA DELL'INIZIO DEL LAVORO



ATTENZIONE

- **Una manutenzione non corretta può danneggiare la macchina e compromettere la sicurezza dell'utilizzatore.**
- **Prima di iniziare a tagliare controlla l'area di lavoro e rimuovi oggetti estranei come per esempio: pietre, giocattoli, rami e cavi.**
- **Utilizzare la macchina solo con buona visibilità e mantenendo lontani gli astanti.**



ATTENZIONE

Nei modelli dotati di trasmissione idraulica, la fuoriuscita di liquido idraulico sotto pressione può danneggiare e penetrare nella pelle, richiedendo immediata assistenza medica.

Prima di iniziare il lavoro, è necessario effettuare una serie di controlli e di operazioni, per essere sicuri che il lavoro si svolga in modo proficuo e nella massima sicurezza.

Regolazione del sedile (Fig. 23)

Il sedile è fissato tramite quattro viti, da allentare per permettere di variarne la posizione, facendolo scorrere lungo le asole del supporto. Trovata la posizione, serrare a fondo le quattro viti.

Rifornimenti



CAUTELA

Il tipo di benzina e di olio da impiegare sono indicati nel libretto d'istruzioni del motore.

Olio (Fig. 38)



CAUTELA

- **La macchina viene fornita senza olio. Inserire l'olio motore prima di procedere all'avviamento. Il contenuto del serbatoio è di circa 1,4 litri.**
- **Il funzionamento del motore con un livello d'olio insufficiente può causare gravi danni al motore. Esaminare il motore posizionandolo su una superficie orizzontale dopo averlo arrestato.**
- **L'uso di un olio non detergente o per motori a due tempi può ridurre la durata del motore.**

Per accedere all'asta del livello dell'olio, è necessario aprire il cofano motore. Svitare quindi il tappo. A motore fermo controllare il livello dell'olio motore che deve essere compreso fra le tacche MIN e MAX dell'asta.

Benzina



ATTENZIONE

- **La benzina è un carburante altamente infiammabile; prestare estrema attenzione durante l'uso. Non fumare né portare fonti di fuoco o fiamme in prossimità del carburante o della macchina.**
- **La benzina e le relative esalazioni possono causare gravi lesioni se inalate o se portate a contatto con la cute. Per tale motivo, prestare attenzione quando si movimentano il carburante e accertarsi che sia disponibile una ventilazione adeguata.**
- **Prestare attenzione al rischio di avvelenamento da monossido di carbonio, una sostanza inodore, tossica e mortale.**

- Maneggiare il carburante all'aperto, in assenza di scintille o fiamme.
- Scegliere un terreno libero, arrestare la macchina e attendere il raffreddamento del motore prima di procedere al rifornimento.
- Non utilizzare mai benzina vecchia o sporca o miscele olio/benzina. Evitare l'introduzione di sporcizia o acqua nel serbatoio del carburante.
- Evitare di versare benzina sulle parti in plastica per non danneggiarle; in caso di fuoriuscite accidentali, risciacquare subito con acqua. La garanzia non copre i danni alle parti in plastica della carrozzeria o del motore causati dalla benzina.
- Svitare lentamente il tappo del serbatoio in modo da liberare la pressione interna ed evitare che il carburante fuoriesca dai lati del tappo.
- Pulire le superfici intorno al tappo del serbatoio per evitare contaminazioni.
- Prima di riapplicare il tappo del serbatoio, pulire e ispezionare la guarnizione.
- Avvitare saldamente il tappo del serbatoio al termine del rifornimento. Se il tappo del serbatoio non viene avvitato adeguatamente, le vibrazioni provocate dall'unità possono causare lo svitamento o la caduta del tappo e la fuoriuscita di quantità di carburante.
- Con un panno eliminare dall'unità le tracce di carburante e attendere che le altre quantità fuoriescino ed evaporino. Allontanarsi di 3 m dal luogo del rifornimento prima di riavviare il motore.
- Non tentare mai di incendiare le quantità di carburante fuoriuscito.
- Non collocare mai la macchina in aree con materiale infiammabile, ad esempio, foglie secche, paglia, carta, ecc.
- Non togliere mai il tappo del serbatoio con il motore in funzione.
- Prestare attenzione a non sporcare i propri indumenti con il carburante. In caso di versamento di carburante sui propri indumenti, sostituirli. Lavare le parti del corpo venute a contatto con il carburante. Utilizzare acqua e sapone.
- Non esporre il serbatoio del carburante alla luce diretta del sole.
- Conservare e trasportare il carburante in contenitori puliti omologati per tale uso.
- Conservare il carburante in un luogo fresco, asciutto e adeguatamente ventilato.
- Conservare la macchina e il carburante in un'area in cui le esalazioni del carburante non possano venire a contatto con scintille o fiamme esposte provenienti da bollitori, motori o interruttori elettrici, caldaie, ecc.

- Tenere il carburante fuori dalla portata dei bambini.
- Non usare mai il carburante per le operazioni di pulizia.



ATTENZIONE

- Il rifornimento deve avvenire a motore spento in luogo aperto e ben aerato. Ricordare sempre che i vapori di benzina sono infiammabili. **NON AVVICINARE FIAMME ALLA BOCCA DEL SERBATOIO PER VERIFICARE IL CONTENUTO E NON FUMARE DURANTE IL RIFORNIMENTO.**
- Verificare che non vi siano perdite di carburante; se viene rilevata una perdita, eliminarla prima di utilizzare la macchina. Se necessario, rivolgersi a un'officina autorizzata.

IT

Dopo avere svitato il tappo fare il pieno di carburante utilizzando un imbuto, avendo cura di non riempire completamente il serbatoio. Il contenuto del serbatoio è di circa 6 litri.

Montaggio del cesto di raccolta o del parasassi



ATTENZIONE

Non utilizzare mai la macchina senza avere montato il cesto o il parasassi.

Fare riferimento al capitolo 4.10 *Montaggio del cesto di raccolta* (Fig. 29, Fig. 30).

Controllo della sicurezza e dell'efficienza della macchina

1. Verificare che i dispositivi di sicurezza agiscano come indicato nel riepilogo a pag 40.
2. Accertarsi che il freno di stazionamento funzioni regolarmente.
3. Non iniziare il taglio se la lama vibra o si hanno dubbi sull'affilatura; ricordare sempre che:
 - Una lama male affilata strappa l'erba e provoca un ingiallimento del prato.
 - Una lama allentata causa vibrazioni anomale e può causare pericolo.



ATTENZIONE

Non usare la macchina se non si è sicuri della sua efficienza e sicurezza e contattare immediatamente il Rivenditore per le necessarie verifiche o riparazioni.

5.3 PRECAUZIONI PER L'UTILIZZO DELLA MACCHINA



ATTENZIONE

Non manomettere o rimuovere i dispositivi di sicurezza di cui la macchina è dotata. RICORDARE CHE L'UTILIZZATORE È SEMPRE RESPONSABILE DEI DANNI ARRECATI A TERZI.

Prima di usare la macchina:

- Leggere le prescrizioni generali di sicurezza, con particolare attenzione alla marcia e al taglio su terreni in pendenza.
- Leggere attentamente le istruzioni d'uso, prendere familiarità con i comandi e su come arrestare rapidamente la lama e la macchina.



ATTENZIONE

- In presenza di situazioni in cui non si sa con certezza come procedere, consultare un esperto. Rivolgersi al Rivenditore o a un Centro Assistenza Autorizzato. Evitare di eseguire operazioni che non si ritengono alla propria portata.
- Non utilizzare la macchina se non si ha la possibilità di richiedere soccorso in caso di incidente.
- Non tentare di rimuovere il materiale tagliato mentre il motore è in funzione o la lama è in movimento per evitare di procurarsi gravi lesioni.
- Può accadere talvolta che alcuni rami o alcune sterpaglie rimangano bloccati tra i pedali di regolazione velocità. Arrestare sempre il motore prima della pulizia.
- Non lasciare mai la macchina incustodita a motore acceso o con chiave inserita. Fermare sempre la lama, inserire il freno di stazionamento, spegnere il motore ed estrarre la chiave. Arrestare il motore e togliere la chiave ogni qualvolta ci si allontana dalla macchina, prima di fare rifornimento di carburante e prima di ogni manutenzione o pulizia.
- Il rasaerba ride-on è un prodotto destinato esclusivamente al taglio dell'erba. Non è consigliabile tagliare altri tipi di materiale. Ogni altro impiego, diverso da quello indicato in queste istruzioni, può recare danno alla macchina e costituire serio pericolo per le persone e le cose.
- Verificare periodicamente lo stato e la pressione degli pneumatici; pneumatici in cattive condizioni o gonfiati a una pressione scorretta possono portare a un minore equilibrio della macchina nonché a un taglio dell'erba non omogeneo.
- La macchina non può assolutamente circolare su strade pubbliche, nemmeno per attraversamento.
- Non utilizzare mai la macchina per trainare o spingere altri oggetti.
- Solo per i modelli con scarico laterale, non aprire mai lo sportello laterale del piatto lama quando il motore è avviato; il montaggio del dispositivo di scarico laterale deve avvenire sempre e solo a motore spento.

- Utilizzare la macchina soltanto alla luce diurna oppure se l'illuminazione artificiale è sufficiente; tenere la macchina a sufficiente distanza dalle buche o altre irregolarità del terreno.
- Esercitare un'estrema cautela nei cambi di direzione e in particolare sui pendii.
- Non mettere le mani o i piedi vicino o sotto le parti in rotazione.
- Non sollevare o trasportare mai una macchina quando il motore è in funzione.
- Ridurre la velocità del motore prima del suo spegnimento.
- Arrestare la macchina se la lama colpisce un corpo estraneo. Esaminare l'unità e riparare le eventuali parti danneggiate.
- Prima di avviare il motore, assicurarsi che l'apparato di taglio non sia a contatto con alcun oggetto.
- Mantenere il volante, le leve e i pedali di comando puliti, asciutti e privi di tracce di olio o carburante.
- Verificare l'eventuale presenza di ostacoli nell'area di lavoro (radici, pietre, rami, fossi, ecc.).
- Prestare particolare attenzione se si indossano cuffie protettive poiché queste possono limitare la capacità di udire rumori che segnalano pericoli (telefonate, sirene, allarmi, ecc.).
- Moderare la velocità prima di curvare.
- Fermare la lama quando non si taglia.
- Prestare attenzione quando si aggira un oggetto fisso affinché la lama non lo urti. Non procedere mai su corpi estranei.



CAUTELA

Non lasciare per lungo tempo la macchina nella stessa posizione con motore in moto e lama ferma; i gas di scarico escono dal piatto lama e possono danneggiare il tappeto erboso.

5.3.1 Utilizzo in retromarcia



CAUTELA

Se, a lama in azione, si inverte il senso di marcia della macchina, le lame si disinnescano. Per operare in retromarcia e tagliare contemporaneamente, vedere capitolo 5.6.2 *Taglio dell'erba in retromarcia*.

Utilizzare la funzione di taglio in retromarcia solo se strettamente necessario.



ATTENZIONE

Negli spostamenti in retromarcia, sia con il taglio che senza, l'operatore deve porre la massima attenzione e verificare continuamente la presenza di ostacoli o persone.

5.3.2 Utilizzo sui pendii

IT



ATTENZIONE

- **Inserire sempre il freno di stazionamento prima di lasciare la macchina ferma e incustodita.**
- **Nei terreni in pendenza occorre iniziare l'avanzamento con particolare cautela per evitare l'impennamento della macchina.**
- **Ridurre la velocità prima di qualsiasi cambiamento di direzione sui terreni in pendenza.**
- **Non azionare mai il pedale regolazione velocità in retromarcia per ridurre la velocità in discesa: questo potrebbe causare la perdita di controllo del mezzo, specialmente su terreni scivolosi.**

L'utilizzo sui pendii rappresenta una delle operazioni a maggior rischio di perdita di controllo e ribaltamento della macchina; entrambi i casi possono provocare danni seri o addirittura mortali. Procedere con la massima cautela. Se non si è in grado di affrontare la salita o se ci si sente insicuri, evitare di tagliare il prato in pendenza.



ATTENZIONE

Procedere in discesa con il gruppo di taglio nella posizione più bassa possibile per abbassare il baricentro della macchina e renderla più stabile.

Controllare la velocità in discesa modulando il pedale di regolazione velocità (per sfruttare l'effetto frenante della trasmissione idrostatica) e la leva acceleratore.

Per lavorare sui pendii procedere come segue:

- Tagliare in salita e in discesa, ma non trasversalmente.
- Non guidare mai la macchina su pendenze superiori a 10° (17%).
- Evitare di avviare o fermare la macchina su un pendio. Se i pneumatici iniziano a slittare, fermare la lama e scendere lentamente dal pendio.
- Procedere sempre a velocità uniforme e moderata.
- Non effettuare bruschi cambiamenti di velocità o senso di marcia.
- Evitare il più possibile di curvare; se proprio è necessario, curvare lentamente e gradualmente verso il basso. Procedere a velocità moderata. Effettuare piccoli movimenti con il volante.
- Prestare attenzione ed evitare di procedere su solchi, buche e rilievi. Se il terreno è irregolare, la macchina può ribaltarsi più facilmente. L'erba alta può nascondere ostacoli.
- Non tagliare o sostare in prossimità di banchine, fossi o argini. La macchina potrebbe ribaltarsi improvvisamente, se una ruota supera il bordo di un dirupo o fosso oppure se la banchina cede.
- Non tagliare l'erba bagnata. È scivolosa e gli pneumatici potrebbero perdere la presa, provocando lo slittamento della macchina.
- Non cercare di stabilizzare la macchina mettendo un piede a terra.
- Prestare particolare attenzione nelle vicinanze di spigoli, cespugli, alberi o altri oggetti che limitano la visibilità.

5.3.3 Bambini

- La mancata attenzione a bambini nelle vicinanze della macchina può provocare seri danni. Spesso i bambini sono attratti dalla macchina e dal lavoro di taglio.
- Tenere i bambini fuori dall'area di taglio e sotto la vigilanza attenta di un adulto.
- Prestare attenzione a spegnere la macchina se entrano bambini nell'area di lavoro.
- Prima e durante la retromarcia, guardare indietro e in basso accertandosi che non ci siano bambini.
- Non trasportare mai bambini. Potrebbero cadere e subire gravi lesioni oppure impedire una manovra sicura della macchina.
- Non permettere mai ai bambini di utilizzare la macchina.

5.4 USI PROIBITI



ATTENZIONE

Utilizzare la macchina unicamente per il taglio dell'erba in giardini o parchi. Qualsiasi altro impiego è considerato come uso proibito e comporta il decadimento della garanzia e il declino di ogni responsabilità del Costruttore, riversando sull'utilizzatore gli oneri derivanti da danni o lesioni proprie o a terzi.

IT

Sono considerati anche usi proibiti:

- Tagliare o tritare rami o altri materiali più consistenti dell'erba.
- Aspirare o raccogliere dal terreno materiali consistenti, polverosi, rifiuti di ogni genere, foglie, sabbia o ghiaia.
- Spianare rilievi o asperità del terreno; la lama non deve mai toccare il terreno stesso.
- Applicare alla presa di forza della macchina, utensili o applicazioni che non siano quelli indicati dal costruttore.
- Azionare la lama nei tratti non erbosi.
- Trasportare sulla macchina o su un rimorchio altre persone, bambini o animali.
- Utilizzare la macchina:
 1. per il passaggio su aree o pendii bagnati o sdruciolevoli,
 2. su superfici con presenza di buche, fossi, gradini o scale,
 3. su superfici con variazioni improvvise di pendenza, ostacoli nascosti, spigoli vivi, reti metalliche a terra.

Verificare anche la consistenza del terreno, in particolare la presenza di aree cedevoli (es. terreno lavorato di fresco, pozanghere e acquitrini) sulle quali le ruote possono affondare improvvisamente, sbilanciando la macchina.

- Trainare o spingere carichi senza l'utilizzo dell'apposito gancio di traino.



ATTENZIONE

La macchina può essere utilizzata per trainare alcuni semplici accessori di massa limitata (vedi capitolo 8 Accessori). Non utilizzare la macchina per trainare oggetti o accessori diversi da quelli indicati dal costruttore; l'oggetto trainato potrebbe ribaltarsi con pericolo per l'operatore e per le cose. L'oggetto trainato altera l'equilibrio della macchina che può a sua volta facilmente ribaltarsi, in particolare in condizioni di salita o discesa; in caso di frenata il rimorchio, non dotato di freni, andrebbe a colpire la macchina, provocandone movimenti pericolosi. Prestare particolare attenzione quando tali accessori vengono trascinati su superfici dure.

5.5 AVVIAMENTO E ARRESTO



ATTENZIONE

Le operazioni di avviamento devono avvenire all'aperto o in luogo ben aerato. RICORDARE SEMPRE CHE I GAS DI SCARICO DEL MOTORE SONO TOSSICI.

Prima di avviare il motore:

- non toccare i pedali di regolazione velocità.
- disinnestare la lama.
- inserire il freno di stazionamento, specialmente su terreni in pendenza.

Quindi fare le seguenti operazioni:

- Portare la leva del cambio in folle o rilasciare il pedale.
- portare la leva dell'acceleratore nella posizione "STARTER", nel caso di avviamento a freddo, oppure fra "LENTO" e "VELOCE" nel caso di motore già caldo;
- inserire la chiave nel commutatore di accensione, ruotarla in posizione (1) "MARCIA" per attivare il circuito elettrico, quindi portarla in posizione (ON) "AVVIAMENTO" per avviare il motore e rilasciarla ad avviamento avvenuto.

A motore avviato, portare l'acceleratore in posizione di "LENTO".

**CAUTELA**

- Lo starter deve essere disinserito non appena il motore gira regolarmente; il suo impiego a motore già caldo può imbrattare la candela e causare un funzionamento irregolare del motore.
- In caso di difficoltà d'avviamento, non insistere a lungo per evitare di scaricare la batteria e per non ingolfare il motore. Riportare la chiave in posizione ARRESTO (OFF), attendere qualche secondo e ripetere l'operazione. Perdurando l'inconveniente, consultare la tabella 13 *Risoluzione dei problemi* del presente manuale e il manuale d'istruzioni del motore.
- Tenere sempre presente che i dispositivi di sicurezza impediscono l'avviamento del motore quando non sono rispettate le condizioni di sicurezza. In questi casi, ripristinato il consenso all'avviamento, occorre riportare la chiave in ARRESTO (OFF) prima di ripetere nuovamente la procedura.

5.5.1 Marcia di trasferimento**ATTENZIONE**

La macchina non è omologata per l'utilizzo su strade pubbliche. Il suo impiego (ai sensi del Codice della Strada) deve avvenire esclusivamente in aree private chiuse al traffico.

**CAUTELA**

Durante i trasferimenti in piano, la lama deve essere disinserita e il piatto di taglio portato in posizione di massima altezza (posizione 7). Nei trasferimenti in salita o discesa il piatto deve essere portato nella posizione più bassa possibile per assicurare la massima stabilità della macchina.

Trasmissione idrostatica

Posizionare l'acceleratore tra "SLOW" e "FAST", Disinserire il freno di stazionamento e rilasciare il pedale del freno. Premere il pedale di marcia in direzione "F" e raggiungere la velocità desiderata aumentando gradualmente la pressione sul pedale e agendo sull'acceleratore.

Trasmissione meccanica

Posizionare l'acceleratore tra "SLOW" e "FAST" e la leva del cambio in prima marcia. Tenere premuto il pedale del freno/frizione e rilasciare il freno di stazionamento, rilasciando lentamente il pedale del freno/frizione per avviare il movimento in avanti della macchina.

5.5.2 Frenatura

Per frenare è sufficiente togliere il piede dal pedale di regolazione della velocità che si sta utilizzando; la macchina si arresta in pochi secondi.

**ATTENZIONE**

Non utilizzare come freno il pedale di regolazione della velocità al contrario rispetto alla direzione di marcia. Per esempio: non utilizzare il pedale di regolazione di velocità retromarcia, quando la macchina sta andando in avanti.

5.5.3 Retromarcia

Spostare la leva acceleratore nella direzione "VELOCE" e raggiungere la velocità voluta agendo opportunamente sulla leva e sul pedale di regolazione velocità retromarcia. L'azionamento del pedale deve essere graduale, per evitare che un inserimento troppo brusco della trazione alle ruote possa causare la perdita di controllo del mezzo.

5.6 TAGLIO DELL'ERBA

Il taglio dell'erba può essere effettuato sia in marcia avanti che in retromarcia.

5.6.1 Taglio dell'erba in marcia avanti

Innesto lama e avanzamento

Raggiunto il prato da tagliare:

- portare l'acceleratore in posizione "VELOCE";
- innestare la lama per mezzo del pulsante, portandolo in posizione "START";
- per iniziare l'avanzamento, agire sui comandi di regolazione della velocità, avendo l'avvertenza di azionare il pedale regolazione velocità gradualmente e con particolare cautela, come già descritto precedentemente. Si ottiene così l'adeguamento della velocità alle condizioni del prato in modo graduale e progressivo. Inserire sempre la lama con il piatto tutto in alto, per poi raggiungere gradualmente l'altezza voluta. Per ottenere un buon riempimento e un taglio uniforme, scegliere la velocità di avanzamento in funzione della quantità di erba da tagliare (altezza e densità) e delle condizioni di umidità del prato.

È comunque bene ridurre la velocità ogni volta che si avverte un calo di giri del motore, tenendo presente che non si otterrà mai un buon taglio dell'erba se la velocità di avanzamento è troppo alta.

Disinnestare la lama e portare il piatto in posizione di massima altezza ogni volta che si rende necessario superare un ostacolo.

5.6.2 Taglio dell'erba in retromarcia

Innesto lama e avanzamento in retromarcia

Per consentire alla macchina di tagliare in retromarcia occorre eseguire le seguenti operazioni:

1. Arrestare il movimento della macchina.
2. Inserire l'azionamento della lama (posizione START).
3. Premere il pulsante RMO.
4. Premere il pedale per azionare la retromarcia, la funzione di falciatura in retromarcia viene avviata.

Una volta iniziato il moto in retromarcia è possibile rilasciare il pulsante di consenso taglio in retromarcia. Il comando si disattiva quando:

- Viene disattivato l'interruttore a fungo di attivazione lame
- Viene spento il motore
- Si interrompe la retromarcia.

Utilizzare la funzione di consenso al taglio in retromarcia solo se strettamente necessario.

Seguire tutte le indicazioni del precedente paragrafo *Taglio dell'erba in marcia avanti*.

5.6.3 Regolazione altezza taglio



Sollevare o abbassare il piatto lame, regolando così l'altezza di taglio dell'erba. Questa leva ha sette posizioni (indicate da "1" a "7" sull'etichetta), che corrispondono a varie altezze comprese tra 30 e 90 mm.

5.6.4 Svuotamento del cesto di raccolta

NOTA

Questa operazione può essere eseguita solo con le lame disinnestate, altrimenti il motore si ferma.

Non lasciare che il cesto di raccolta si riempia troppo per non bloccare il canale di raccolta.

Quando il cesto di raccolta è pieno, si sente un avviso sonoro. A questo punto:

- disinnestare le lame e il suono si interromperà;
- ridurre il regime del motore;
- smettere di andare avanti;
- innestare il freno di stazionamento in pendenza;
- estrarre la leva di ribaltamento e ribaltare il cesto di raccolta per svuotarlo;
- chiudere il cesto di raccolta in modo che si agganci al nottolino.

A volte l'avviso acustico può essere udito al momento dell'innesto della lama anche quando il cesto di raccolta è stato svuotato.

Ciò è dovuto ai residui di erba lasciati sul sensore del microinterruttore. Per interrompere il segnale, disinnestare le lame e reinnestarle immediatamente. Se il suono di avvertimento continua, spegnere il motore, togliere il cesto di raccolta e rimuovere l'erba accumulata dal sensore.

5.6.5 Sblocco del canale del collettore

IT

Il taglio di erba molto alta o bagnata, in particolare a velocità troppo elevata, può intasare il canale del collettore. In questo caso, procedere come segue:

- smette di avanzare, disinnesta le lame e arresta il motore;
- rimuovere il cesto di raccolta;
- rimuovere l'erba; è possibile raggiungerla dall'uscita del canale collettore.

5.6.6 Terreni in pendenza

Vedi capitolo 5.3.2 *Utilizzo sui pendii*.

5.6.7 Scarico laterale (solo per i modelli con scarico laterale)

Se l'operatore non vuole raccogliere l'erba, ma scaricarla sul terreno, viene fornito il kit per lo scarico laterale insieme alla macchina.

5.6.8 Consigli per mantenere un bel prato

1. Per mantenere un prato di bell'aspetto, verde e soffice, è necessario che sia tagliato regolarmente e senza traumatizzare l'erba. Il prato può essere costituito da erbe di diverse tipologie. Con tagli frequenti, crescono maggiormente le erbe che sviluppano molte radici e formano una solida coltre erbosa; al contrario, se i tagli avvengono con minore frequenza, si sviluppano prevalentemente erbe alte e selvatiche (trifoglio, margherite, ecc.).
2. È sempre preferibile tagliare l'erba con il prato ben asciutto.
3. La lama deve essere integra e ben affilata, in modo che la recisione sia netta e senza sfrangiature che portano a un ingiallimento delle punte.
4. Il motore deve essere utilizzato al massimo dei giri, sia per assicurare un taglio netto dell'erba che per ottenere una buona spinta dell'erba tagliata attraverso il canale di espulsione.
5. La frequenza delle rasature deve essere rapportata alla crescita dell'erba, evitando che tra un taglio e l'altro l'erba cresca troppo.
6. Nei periodi più caldi e secchi è opportuno tenere l'erba leggermente più alta, per ridurre il disseccamento del terreno.
7. L'altezza ottimale dell'erba di un prato ben curato è di circa 4-5 cm e, con un solo taglio, non bisognerebbe asportare più di un terzo dell'altezza totale. Se l'erba è molto alta è meglio eseguire il taglio in due passate, a distanza di un giorno; la prima con la lama ad altezza massima e la seconda all'altezza desiderata.
8. L'aspetto del prato sarà migliore se i tagli saranno eseguiti alternandoli nelle due direzioni.
9. Se il convogliatore tende a intasarsi d'erba è bene ridurre la velocità di avanzamento in quanto può essere eccessiva in funzione della condizione del prato; se il problema rimane, cause probabili sono le lame male affilate o il profilo delle alette deformato.
10. Fare molta attenzione ai tagli in corrispondenza di cespugli e in prossimità di cordoli bassi che potrebbero danneggiare il parallelismo e il bordo del piatto di taglio delle lame.

5.6.9 Riepilogo delle principali condizioni di consenso avviamento o di intervento dei dispositivi di sicurezza

I dispositivi di sicurezza agiscono secondo tre criteri:

- impedire l'avviamento del motore se tutte le condizioni di sicurezza non sono rispettate.
- arrestare il motore se anche una sola condizione di sicurezza viene a mancare.
- si interrompe la rotazione delle lame.

a. Le condizioni per potere avviare il motore sono:

- pedali regolazione velocità (marcia avanti e retromarcia) non azionati.
- comando innesto lama, disinnestato.
- operatore seduto o freno di stazionamento attivato.

b. Il motore si arresta quando:

- l'operatore abbandona il sedile a lama innestata;
- l'operatore abbandona il sedile con i pedali regolazione velocità (marcia avanti e retromarcia) non azionati, ma senza inserire il freno di stazionamento;
- quando la marcia in avanti o la retromarcia non sono inserite, azionare i freni.

5.7 FINE LAVORO

Terminata la rasatura del prato, disinnestare la lama ed effettuare il percorso di ritorno con il piatto di taglio in posizione di massima altezza, tranne se il trasferimento viene fatto in pendenza, caso in cui il piatto va tenuto nella posizione più bassa possibile.

Arrestare la macchina, inserire il freno di stazionamento e spegnere il motore portando la chiave in posizione ARRESTO (OFF).



ATTENZIONE

- **Per evitare possibili ritorni di fiamma, portare l'acceleratore in posizione di LENTO per alcuni secondi prima di spegnere il motore.**
- **Togliere sempre la chiave prima di lasciare la macchina incustodita.**
- **Quando la macchina non viene utilizzata, togliere la chiave.**



CAUTELA

- **Per evitare che la batteria si scarichi, non lasciare la chiave in posizione di MARCIA (1) quando il motore non è in moto.**

5.7.1 Pulizia della macchina

Dopo ogni utilizzo, ripulire l'esterno della macchina, svuotare il sacco e scuoterlo per ripulirlo dai residui d'erba e terriccio.



ATTENZIONE

- **Svuotare sempre il sacco e non lasciare contenitori con l'erba tagliata all'interno di un locale.**
- **È necessario che sulla parte superiore del piatto di taglio non si accumulino detriti e residui di erba essiccata, al fine di mantenere il livello ottimale di efficienza e di sicurezza della macchina.**



CAUTELA

Non usare mai lance a pressione o liquidi aggressivi per il lavaggio della macchina, soprattutto della carrozzeria.

Ripulire le parti in plastica della carrozzeria con una spugna imbevuta d'acqua e detersivo, facendo attenzione a non bagnare il motore e i componenti dell'impianto elettrico.

Dopo ogni utilizzo, procedere a una accurata pulizia del piatto di taglio, per rimuovere ogni residuo d'erba o detriti.



ATTENZIONE

Durante la pulizia del piatto di taglio, indossare occhiali protettivi e allontanare persone o animali dall'area circostante.

- Il lavaggio dell'interno del piatto di taglio e del canale d'espulsione deve essere eseguito su un pavimento solido:
 1. montare il sacco o il parasassi (opzionale).
 2. collegare un tubo per l'acqua all'apposito raccordo (Wash Deck System) (A, Fig. 49), facendovi affluire dell'acqua.
 3. sedersi al posto di guida.
 4. abbassare completamente il piatto di taglio (posizione 1).
 5. avviare il motore e non azionare i pedali regolazione velocità.
 6. innestare la lama e lasciarla girare per qualche minuto.
- Per la pulizia della parte superiore del piatto di taglio:
 - abbassare completamente il piatto di taglio (posizione 1).
 - soffiare con un getto d'aria compressa per rimuovere ogni deposito di erba.

5.7.2 Rimessaggio e inattività prolungata

Se si prevede un prolungato periodo di inattività (superiore a 1 mese), provvedere a scollegare i cavi della batteria e seguire le indicazioni contenute nel libretto di istruzioni del motore.



CAUTELA

Prima di effettuare il rimessaggio della macchina, togliere la chiave e proteggere il commutatore di accensione con l'apposita protezione.



ATTENZIONE

Rimuovere accuratamente i depositi d'erba secca eventualmente accumulatisi in prossimità del motore e del silenziatore di scarico; ciò per evitare possibili inneschi di incendio alla ripresa del lavoro.

- Svuotare il serbatoio carburante scollegando il tubo posto all'ingresso del filtrino della benzina (B, Fig. 41), posto vicino alla ruota anteriore sinistra e seguire le norme descritte nel capitolo *Benzina*.
- Togliere l'olio dal motore come descritto in *Controllo, rabbocco, scarico olio motore*.
- Riporre la macchina in un ambiente asciutto, al riparo dalle intemperie, fuori dalla portata dei bambini e, possibilmente, ricoprirla con un telo.
- È possibile riporre la macchina dopo avere tolto il cesto. Per effettuare il rimessaggio in questo modo è necessario:
 - a. che la superficie di appoggio sia piana e dura;
 - b. sollevare la macchina in due persone (sono necessarie due persone anche per rimetterla orizzontale);



ATTENZIONE

Smontare sempre il gancio di traino prima di posizionarlo in verticale (solo nei modelli che ne sono provvisti).



CAUTELA

La batteria deve essere conservata in un luogo fresco e asciutto. Ricaricare sempre la batteria prima di un lungo periodo di inattività (superiore a 1 mese) e provvedere alla ricarica prima di riprendere l'attività.

Alla ripresa del lavoro, accertarsi che non vi siano perdite di benzina dai tubi, dal rubinetto e dal carburatore.

5.8 TRASPORTO



ATTENZIONE

La macchina non può circolare o essere trainata su strada pubblica.

- Per il trasporto della macchina, si deve utilizzare un automezzo di potenza e dimensioni adeguate, opportunamente predisposto o un carrello omologato.
- Per il carico della macchina su veicolo scegliete sempre un'area piana, lontana dal traffico e libera da oggetti potenzialmente pericolosi.
- La macchina è pesante e può provocare seri danni da schiacciamento. Caricarla e scaricarla da veicoli o carrelli con estrema cautela.
- Utilizzare sempre rampe di carico certificate, lunghe 4 volte l'altezza del pianale del veicolo, di adeguata larghezza, con superficie antislittamento, solide per supportare il peso della macchina.
- La macchina può essere anche fissata su un pallet e caricata mediante l'utilizzo di un carrello elevatore. **In tal caso il carrello elevatore deve essere manovrato da un operatore autorizzato.**



ATTENZIONE

La macchina NON DEVE essere sollevata tramite cinghie, catene o ganci.

- Caricare la macchina con il motore spento, senza conducente e unicamente a spinta, impiegando un adeguato numero di persone.

- La macchina va trasportata in posizione orizzontale, con il serbatoio vuoto, il rubinetto della benzina chiuso, il piatto di taglio abbassato e il freno di stazionamento inserito, assicurandosi inoltre che non vengano violate le vigenti norme di trasporto per tali macchine.
- Per fissare la macchina sul veicolo o carrello utilizzare cinghie di tensione approvata, accertarsi del corretto e robusto fissaggio, e quattro fermaruota a cuneo sulle ruote posteriori.



ATTENZIONE

Il solo freno di stazionamento non garantisce la stabilità della macchina durante il trasporto.

- Durante il trasporto, nessuna persona deve rimanere seduta sulla macchina.
- Prima di trasportare la macchina su strade pubbliche, consultare e rispettare le vigenti norme di circolazione locale.



CAUTELA

Prima di trasportare la macchina, togliere la chiave e proteggere il commutatore di accensione con l'apposita protezione.

6 MANUTENZIONE



ATTENZIONE

Tutte le operazioni di manutenzione non riportate sul presente manuale devono essere effettuate da un Centro Assistenza Autorizzato.



ATTENZIONE

- Durante le operazioni di manutenzione indossare sempre i guanti protettivi.
- Non effettuare le manutenzioni con motore caldo. Fermare il motore e lasciarlo raffreddare. Effettuare la manutenzione con il motore spento. Scollegare il cavo bobina dalla candela.
- La mancata o non corretta manutenzione, la rimozione o la modifica di dispositivi di sicurezza e/o l'uso di parti di ricambio non originali, possono causare lesioni gravi o mortali all'operatore o a terzi.



ATTENZIONE

Non utilizzare mai la macchina con parti usurate o danneggiate. Le parti difettose o usurate devono essere sempre sostituite e non riparate. Utilizzare solo ricambi originali. Una manutenzione non corretta, parti di qualità diversa o la rimozione o la modifica di componenti di sicurezza possono danneggiare l'apparecchiatura e compromettere la vostra sicurezza e quella degli altri.

6.1 CONFORMITÀ DELLE EMISSIONI GASSOSE

Questo motore, incluso il sistema di controllo delle emissioni, deve essere gestito, utilizzato e sottoposto a manutenzione in conformità alle istruzioni fornite nel manuale dell'utente al fine di mantenere le prestazioni delle emissioni entro i requisiti legali applicabili alle macchine mobili non stradali.

Non deve verificarsi alcuna manomissione intenzionale o uso improprio del sistema di controllo delle emissioni del motore.

Il funzionamento, l'uso o la manutenzione errati del motore o della macchina potrebbero comportare possibili malfunzionamenti del sistema di controllo delle emissioni fino al punto in cui i requisiti legali applicabili non sono rispettati; in tal caso deve essere intrapresa un'azione immediata per correggere i malfunzionamenti del sistema e ripristinare i requisiti applicabili.

Esempi, non esaustivi, di funzionamento, uso o manutenzione errati sono:

- Forzare o rompere i dispositivi per dosare il carburante.
- Uso di carburante e / o olio motore non rispondenti alle caratteristiche indicate nel capitolo *Benzina*.
- Uso di pezzi di ricambio non originali, ad esempio candele, ecc.

- Mancanza o manutenzione inadeguata dell'impianto di scarico, compresi intervalli di manutenzione errati per marmitta, candela, filtro dell'aria, ecc.

ATTENZIONE

La manomissione di questo motore rende la certificazione UE sulle emissioni non più valida.

IT

ATTENZIONE

Leggere attentamente anche il manuale del motore.

CAUTELA

Prima di fare manutenzione alla macchina, togliere la chiave e proteggere il commutatore di accensione con l'apposita protezione.

Il livello di CO₂ di questo motore può essere trovato nel sito WEB (www.mymak.com) di Emak nella sezione "Il Mondo Outdoor Power Equipment".

6.2 RACCOMANDAZIONI PER LA SICUREZZA

ATTENZIONE

- Togliere la chiave e leggere le relative istruzioni prima di iniziare qualsiasi intervento di pulizia o manutenzione. Indossare indumenti adeguati e guanti di lavoro in tutte le situazioni di rischio per le mani.
- Non usare mai la macchina con parti usurate o danneggiate. I pezzi guasti o deteriorati devono essere sostituiti e mai riparati. Usare solo ricambi originali: l'uso di ricambi non originali e/o non correttamente montati compromette la sicurezza della macchina; ciò può causare incidenti o lesioni personali e solleva il Costruttore da ogni obbligo o responsabilità.
- Tutte le operazioni di manutenzione e di regolazione non descritte in questo manuale devono essere eseguite dal Centro Assistenza Autorizzato, che dispone delle conoscenze e delle attrezzature necessarie affinché il lavoro sia correttamente eseguito, mantenendo il grado di sicurezza originale della macchina. Operazioni eseguite presso strutture inadeguate o da persone non qualificate comportano il decadimento di ogni forma di Garanzia e di ogni obbligo o responsabilità del Costruttore. In particolare, occorre contattare immediatamente il Centro Assistenza Autorizzato qualora si riscontrassero irregolarità nel funzionamento del freno, dell'innesto e dell'arresto della lama, dell'inserimento della trazione in marcia avanti o retromarcia.
- La marmitta e le altre parti del motore (ad esempio, le alette del cilindro, la candela, ecc.) si riscaldano durante il funzionamento e continuano a rimanere calde per un certo periodo di tempo dopo l'arresto del motore. Per ridurre il rischio di ustioni, non toccare la marmitta e le altre parti quando sono calde.
- Verificare frequentemente l'accumulo di materiali quali erba secca o simili, in prossimità del motore e soprattutto del condotto di scarico dei gas; procedere periodicamente alla pulizia e all'eliminazione anche di piccole quantità.
- Verificare frequentemente che il cesto di raccolta non presenti tracce di usura o di deterioramento.
- Il fluido idraulico, in caso di fuoriuscita sotto pressione, può causare ferite gravi; in tal caso cercare immediatamente assistenza medica. Non intervenire mai sul circuito idraulico; tali interventi devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato ed attrezzato.

ATTENZIONE

- Assicurarsi che l'apparato di taglio si arresti quando il pulsante arresto lama viene messo in STOP.
- Non modificare mai la macchina in alcun modo.
- Sostituire immediatamente i dispositivi di sicurezza danneggiati o rotti. Sostituire la lama usurata.
- Mantenere serrati tutti i dadi, i bulloni e le viti per garantire il funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza.

6.3 MANUTENZIONE ORDINARIA

6.3.1 Generalità



ATTENZIONE

Le norme di sicurezza da seguire sono descritte al cap. 2 **NORME generali DI SICUREZZA**. Rispettare scrupolosamente tali indicazioni per non incorrere in gravi rischi o pericoli.

IT



ATTENZIONE

Prima di effettuare qualsiasi controllo, pulizia o intervento di manutenzione:

- **disinnestare il dispositivo di taglio;**
- **posizionare tutte le leve di comando in posizione neutra (folle);**
- **inserire il freno di stazionamento;**
- **arrestare il motore;**
- **togliere la chiave, (non lasciare mai la chiave inserita o alla portata di bambini o persone non idonee);**
- **accertarsi che tutte le parti in movimento si siano completamente arrestate;**
- **leggere le relative istruzioni;**
- **indossare indumenti adeguati, guanti da lavoro e occhiali di protezione.**

- Le frequenze e i tipi di intervento sono riassunti nella 6.3.2 *Tabella manutenzioni macchina*. La tabella ha lo scopo di aiutare a mantenere in efficienza e sicurezza la macchina. In essa sono richiamati i principali interventi la periodicità prevista per ciascuno di essi. Eseguire la relativa azione a seconda della prima scadenza che si verifica.
- L'utilizzo di ricambi e accessori non originali e/o non correttamente montati potrebbe avere effetti negativi sul funzionamento e sulla sicurezza della macchina. Il costruttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni e/o incidenti e/o lesioni causati da detti prodotti.
- I ricambi originali vengono forniti dalle officine di assistenza e dai rivenditori autorizzati.

6.3.2 Tabella manutenzioni macchina

Operazioni	Ore	Completato (Data o ora)
Controllare l'olio del motore	Prima di ogni utilizzo	
Controllare la pressione degli pneumatici	Prima di ogni utilizzo	
Verificare i controlli di sicurezza	Prima di ogni utilizzo	
Controllare i danni sulla macchina	Prima di ogni utilizzo	
Pulizia totale della macchina	Prima di ogni utilizzo	
Controllare il fissaggio e dell'affilatura delle lame	Ogni 25 ore	
Controllare la cinghia di trasmissione	Ogni 25 ore	
Controllare la lama	Ogni 25 ore	
Controllare viti e bulloni	Ogni 25 ore	
Controllare la lubrificazione ⁽¹⁾	Ogni 25 ore	
Sostituire la lama	Ogni 100 ore	
Revisione della macchina effettuata da un Centro Assistenza Autorizzato	Ogni anno	

⁽¹⁾ La lubrificazione generale di tutti i giunti deve essere effettuata anche quando la macchina rimane inutilizzata per un lungo periodo.

6.3.3 Tabella manutenzioni motore

Operazioni	Ore	Completato (Data o ora)
Primo cambio dell'olio	Ogni 20 ore	
Cambio dell'olio motore ⁽¹⁾	Ogni 50 ore	
Pulizia filtro dell'aria	Ogni 50 ore	
Controllare e regolare la candela di accensione ⁽²⁾	Ogni 100 ore	
Pulizia del serbatoio e dei filtri del carburante	Ogni 100 ore	
Sostituzione del filtro dell'aria	Ogni anno	
Sostituzione della candela di accensione	Ogni anno	

⁽¹⁾ Per l'elenco completo e la frequenza, consultare il manuale del motore.

⁽²⁾ Ai primi segni di usura, contattare il rivenditore per la sostituzione del pezzo.

Le tabelle sopra riportate vi aiutano a mantenere la sicurezza e le prestazioni della vostra macchina. Esse indicano le principali operazioni di manutenzione e lubrificazione e la loro frequenza. A destra di ogni voce è presente un riquadro in cui è possibile scrivere la data o il numero di ore di funzionamento dell'intervento.

6.3.4 Lubrificazione (Fig. 40)

Applicare il grasso con un iniettore nelle aree indicate. Applicare due o tre volte e pulire il grasso in eccesso. Lubrificare le aree indicate con olio motore. pulire l'area, applicare alcune gocce di olio, quindi asciugare le gocce o le fuoriuscite.



CAUTELA

Non sporcare la cinghia, la ganasce del freno o gli pneumatici con grasso o olio, perché l'olio o il grasso li danneggiano.

6.3.5 Rifornimento carburante/svuotamento serbatoio carburante

NOTA

Il tipo di carburante da impiegare è indicato nel manuale di istruzioni del motore.



ATTENZIONE

La macchina viene consegnata all'utilizzatore senza carburante. Seguire tutte le prescrizioni riportate nel manuale istruzioni del motore.

Rifornimento (Fig. 42)

Per rifornire il carburante:

- Svitare il tappo di chiusura serbatoio e rimuoverlo.
- Inserire l'imbuto.
- Rifornire con il carburante avendo cura di non riempire completamente il serbatoio.
- Togliere l'imbuto.
- Al termine del rifornimento avvitare bene il tappo del carburante e pulire eventuali fuoriuscite.



CAUTELA

Evitare di versare benzina sulle parti in plastica per non danneggiarle; in caso di fuoriuscite accidentali, risciacquare subito con acqua. La garanzia non copre i danni alle parti in plastica della carrozzeria o del motore causati dalla benzina.

Svuotamento serbatoio (Fig. 43)

NOTA

Il carburante è deperibile e non deve rimanere nel serbatoio per un periodo superiore a 30 giorni. Prima del rimessaggio per un lungo periodo (5.7.2 *Rimessaggio e inattività prolungata*), svuotare il serbatoio del carburante.



ATTENZIONE

Lasciare raffreddare il motore prima di svuotare il serbatoio del carburante.

1. Posizionare la macchina su una superficie piana, all'aperto.
2. Posizionare un recipiente di raccolta in corrispondenza del tubo (A).
3. Scollegare il tubo (A) posto all'ingresso del filtrino della benzina (B).
4. Aprire il rubinetto del carburante (se previsto).
5. Raccogliere il carburante in un contenitore adeguato.
6. Ricollegare il tubo (A) facendo attenzione a riposizionare correttamente la fascetta (C).
7. Chiudere il rubinetto del carburante (se previsto).



CAUTELA

Alla ripresa del lavoro, accertarsi che non vi siano perdite di benzina dai tubi, dal rubinetto e dal carburatore.

6.3.6 Controllo, rabbocco, scarico olio motore

NOTA

Il tipo di olio da impiegare è indicato nel manuale di istruzioni del motore.



ATTENZIONE

La macchina viene fornita senza olio nel motore: leggere il manuale di uso e manutenzione del motore.

Controllo / Rabbocco (Fig. 38)



CAUTELA

Controllare il livello dell'olio prima di ogni uso.

NOTA

Controllare che il livello dell'olio del motore sia secondo le precise modalità indicate nel manuale del motore; deve essere compreso fra le tacche MIN e MAX dell'asta.



CAUTELA

Non eccedere nel riempimento, ciò potrebbe causare il surriscaldamento del motore. Se il livello supera il livello "MAX", ripristinare il livello corretto.

Scarico



ATTENZIONE

L'olio motore potrebbe essere molto caldo se viene tolto immediatamente dopo aver spento il motore. Lasciare quindi raffreddare il motore per alcuni minuti prima di togliere l'olio.

Sostituire l'olio motore con le frequenze indicate nel manuale di istruzioni del motore.

Procedere come di seguito descritto:

- **Tipo "I":**

1. Posizionare la macchina su una superficie piana.
2. Posizionare un recipiente di raccolta in corrispondenza del tubo di prolunga (A, Fig. 44).
3. Tenere ben fermo il tubo di prolunga (A) e svitare il tappo di scarico (B, Fig. 44).
4. Raccogliere l'olio nel recipiente.
5. Rimontare il tappo di scarico (B, Fig. 44) curando il posizionamento della guarnizione interna (C, Fig. 44).
6. Serrare a fondo tenendo ben fermo il tubo di prolunga (A, Fig. 44).
7. Pulire eventuali fuoriuscite di olio.

• **Tipo "II":**

1. Svitare il tappo di riempimento (A, Fig. 44).
2. Montare il tubetto (B, Fig. 44) sulla siringa (C, Fig. 44) e introdurlo a fondo nel foro.
3. Con la siringa (C, Fig. 44) aspirare tutto l'olio del motore, tenendo presente che lo svuotamento completo richiede di ripetere l'operazione alcune volte.



CAUTELA

Consegnare l'olio per lo smaltimento in conformità con le normative locali.

6.3.7 Ruotini antiscalpo

Le diverse posizioni di montaggio dei ruotini permettono di mantenere uno spazio di sicurezza "H" fra il bordo dell'assieme dispositivi di taglio e il terreno. Regolare la posizione dei ruotini antiscalpo in funzione delle irregolarità del terreno.



ATTENZIONE

Questa operazione va eseguita sempre su entrambi i ruotini, posizionandoli alla medesima altezza, A MOTORE SPENTO E DISPOSITIVI DI TAGLIO DISINNESTATI.

Per cambiare la posizione (Fig. 45):

1. svitare il dado (B) e sfilare il perno (C).
2. riposizionare il ruotino (A) nella posizione voluta.
3. rimontare il perno (C), avendo cura che la testa del perno (C) sia rivolta verso l'interno della macchina.
4. serrare a fondo il dado (B).

6.3.8 Pulizia

Dopo ogni utilizzo, effettuare la pulizia attenendosi alle seguenti istruzioni.

Pulizia della macchina

- Ripulire l'esterno della macchina ripassando le parti in plastica della carrozzeria con una spugna imbevuta d'acqua e detersivo, facendo ben attenzione a non bagnare il motore, i componenti dell'impianto elettrico e la scheda elettronica posta sotto il cruscotto.
- Per ridurre il rischio di incendio, mantenere il motore, il silenziatore di scarico, l'alloggiamento della batteria liberi da residui d'erba, foglie o grasso eccessivo.



ATTENZIONE

Non utilizzare mai lance a pressione o liquidi aggressivi per il lavaggio della carrozzeria e del motore!



ATTENZIONE

Non lavare la trasmissione quando è calda. Non utilizzare mai lance a pressione per il lavaggio della trasmissione.

Pulizia del canale di espulsione (solo per modelli con raccolta posteriore)

In caso di intasamento del canale di espulsione occorre:

1. togliere il cesto di raccolta o la protezione di scarico posteriore;
2. rimuovere l'erba accumulata, agendo dalla parte dell'apertura di scarico del canale.

Pulizia del cesto di raccolta (solo per modelli con raccolta posteriore)

1. Svuotare il cesto di raccolta.
2. Scuoterlo per ripulirlo dai residui d'erba e terriccio.
3. Rimontare il cesto di raccolta e procedere al lavaggio dell'interno dell'assieme dispositivo di taglio al termine del quale il cesto di raccolta dovrà essere tolto, svuotato, risciacquato e riposto in modo da favorire una rapida asciugatura.

Pulizia delle lame

Procedere ad una accurata pulizia delle lame per rimuovere ogni residuo d'erba o detriti.



ATTENZIONE

Durante la pulizia delle lame allontanare persone o animali dall'area circostante.

Pulizia della parte interna (Fig. 47, Fig. 48)

Il lavaggio delle lame e del canale di espulsione deve essere eseguito su un pavimento solido, con:

1. il cesto di raccolta o la protezione di scarico posteriore montati (solo per modelli con raccolta posteriore).
2. il deflettore di scarico laterale montato (solo per modelli con scarico laterale).
3. l'operatore seduto.
4. il motore in moto.
5. la trasmissione in folle.
6. i dispositivi di taglio innestati.

Collegare alternativamente un tubo per l'acqua agli appositi raccordi, facendovi affluire l'acqua per alcuni minuti ciascuno, con i dispositivi di taglio in movimento.



ATTENZIONE

Per non pregiudicare il buon funzionamento della frizione elettromagnetica:

- evitare che la frizione venga a contatto con olio;
- non indirizzare getti d'acqua ad alta pressione direttamente sul gruppo frizione;
- non pulire la frizione con benzina.

6.3.9 Batteria

È fondamentale effettuare un'accurata manutenzione della batteria per garantirne una lunga durata.

La batteria della vostra macchina deve essere caricata:

- prima di utilizzare la macchina per la prima volta dopo l'acquisto.
- prima di ogni prolungato periodo di inattività (superiore a 30 giorni).
- prima della messa in servizio dopo un prolungato periodo di inattività.

Leggere e rispettare attentamente la procedura di ricarica descritta nel manuale allegato alla batteria. Se non si rispetta la procedura o non si carica la batteria, si potrebbero verificare danni irreparabili agli elementi della batteria. Una batteria scarica deve essere ricaricata al più presto.



ATTENZIONE

La ricarica deve avvenire con una apparecchiatura a tensione costante. Altri sistemi di ricarica possono danneggiare irrimediabilmente la batteria.

6.3.10 Dadi e viti di fissaggio

Mantenere serrati dadi e viti, per essere certi che la macchina sia sempre in condizioni sicure di funzionamento.

6.4 MANUTENZIONE STRAORDINARIA

6.4.1 Raccomandazioni Per La Sicurezza



ATTENZIONE

Occorre contattare immediatamente il vostro Rivenditore o un Centro specializzato qualora si riscontrassero irregolarità nel funzionamento:

- del freno
- dell'innesto e arresto dei dispositivi di taglio
- dell'inserimento della trazione in marcia avanti o retromarcia.

6.4.2 Assieme dispositivi di taglio

Allineamento assieme dispositivi di taglio

Una buona regolazione dell'assieme dispositivi di taglio è essenziale per ottenere un prato uniformemente rasato.

Nel caso di taglio irregolare, controllare la pressione degli pneumatici.

Se ciò non fosse sufficiente a ottenere una rasatura uniforme, occorre contattare il Rivenditore per la regolazione delle lame.

Dispositivi di taglio

Un dispositivo di taglio mal affilato strappa l'erba e provoca un ingiallimento del prato.



ATTENZIONE

Tutte le operazioni riguardanti i dispositivi di taglio (smontaggio, affilatura, equilibratura, riparazione, rimontaggio e/o sostituzione) sono lavori impegnativi che richiedono una specifica competenza oltre all'impiego di apposite attrezzature; per ragioni di sicurezza, occorre pertanto che siano sempre eseguite presso un Centro Assistenza Autorizzato.



ATTENZIONE

Far sostituire sempre in blocco i dispositivi di taglio danneggiati, storti o usurati, assieme alle proprie viti, per mantenere l'equilibratura.



ATTENZIONE

È opportuno che i dispositivi di taglio vengano sostituiti in coppia, specialmente in caso di sensibili differenze di usura.



ATTENZIONE

Utilizzare sempre dispositivi di taglio originali, riportanti il codice indicato nella tabella 9 **DATI TECNICI** per macchine con scarico posteriore, 10 **DATI TECNICI** per macchine con scarico laterale.

6.4.3 Sostituzione delle ruote

La sostituzione delle ruote deve essere effettuata presso un Centro Assistenza Autorizzato.

6.4.4 Sostituzione degli pneumatici

I pneumatici sono sprovvisti di camera d'aria interna (Tubeless) e quindi tutte le forature devono essere riparate da un gommista seguendo le procedure previste per questo tipo di pneumatici; questa operazione deve essere effettuata presso un Centro Assistenza Autorizzato.

6.4.5 Sostituzione cinghia

La sostituzione della cinghia deve essere effettuata presso un Centro Assistenza Autorizzato. Sostituire la cinghia non appena presenta evidenti segni di usura!

NOTA

Utilizzare sempre cinghie di ricambio originali!

6.4.6 Sostituzione di un fusibile

Sulla macchina sono previsti alcuni fusibili di diversa portata, le cui funzioni caratteristiche sono le seguenti:

- Fusibile da 10 A = a protezione dei circuiti generali e di potenza della scheda elettronica, il cui intervento provoca l'arresto della macchina e, solo per modelli con scarico posteriore, provoca anche lo spegnimento completo della spia sul cruscotto.

La portata del fusibile è indicata sul fusibile stesso.

**ATTENZIONE**

Un fusibile bruciato deve essere sempre sostituito con uno di uguale tipo e portata, e mai con uno di portata diversa.

Nel caso non si riesca a eliminare le cause di intervento, consultare il Rivenditore.

7 TUTELA AMBIENTALE

La tutela dell'ambiente deve essere un aspetto rilevante e prioritario nell'uso della macchina, a beneficio della convivenza civile e dell'ambiente in cui viviamo.

- Evitare di essere un elemento di disturbo nei confronti del vicinato.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento dei materiali di risulta dopo il taglio.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di imballi, oli, benzina, batterie, filtri, parti deteriorate o qualsiasi elemento a forte impatto ambientale. Questi rifiuti non devono essere gettati nella spazzatura, ma devono essere separati e conferiti agli appositi centri di raccolta, che provvederanno al riciclaggio dei materiali.

7.1 DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO

Al momento della messa fuori servizio, non abbandonare la macchina nell'ambiente, ma rivolgersi a un centro di raccolta. Buona parte dei materiali impiegati nella costruzione della macchina sono riciclabili; tutti i metalli (acciaio, alluminio, ottone) si possono consegnare ad un normale ferro-recupero. Per informazioni rivolgersi al normale servizio di raccolta di rifiuti della vostra zona. Lo smaltimento dei rifiuti derivati dalla demolizione della macchina dovrà essere eseguito nel rispetto ambientale, evitando di inquinare suolo, aria e acqua.

In ogni caso dovranno essere rispettate le locali legislazioni vigenti in materia.

All'atto della demolizione della macchina, dovrete distruggere l'etichetta della marcatura CE assieme al presente manuale.

8 ACCESSORI

Accessori compatibili				
Accessorio \ Modello	Scarico laterale		Scarico posteriore	Note
	86L	99L, 109L		
Mulching kit	Non disponibile	Disponibile	Disponibile	Fare riferimento al manuale "Mulchkit For".
Caricabatterie	Disponibile	Disponibile	Disponibile	
Deflettore scarico posteriore	Non disponibile	Non disponibile	Disponibile a richiesta	Fare riferimento al capitolo 4.8 <i>Montaggio del deflettore posteriore (Fig. 50)</i>

9 DATI TECNICI PER MACCHINE CON SCARICO POSTERIORE

Modello		86R/12,5 K M	86R/14,5 K M	86R/16 K M
Motore		K 1250	K 1450	K 1600
Cilindrata motore		413 cc	432 cc	452 cc
Potenza nominale		6.8 kW	7.5 kW	7.8 kW
Velocità massima del motore		2600 min ⁻¹		
Modello di lama		193401130101 (sinistra), 193401130102 (destra)	193401130101 (sinistra), 193401130102 (destra)	193401130101 (sinistra), 193401130102 (destra)
Larghezza di taglio		86 cm	86 cm	86 cm
Livello di pressione sonora sull'operatore (LpA EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)		85.9 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87.8 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	88.4 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾
Livello di potenza sonora misurato (Lwa 2000/14/CE)		98,56 dB(A) 1.43 dB(A) ⁽¹⁾	99.43 dB(A) 0.91 dB(A) ⁽¹⁾	98.97 dB(A) 0.91 dB(A) ⁽¹⁾
Livello di potenza sonora garantito (Lwa 2000/14/CE)		100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)
Vibrazioni (EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)	Mano-braccio	a_{hw} : 4.85 m/s ²	a_{hw} : 3.45 m/s ²	a_{hw} : 3.74 m/s ²
	Incertezza (EN 12096)	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²
	Tutto il corpo	a_w : 0.93 m/s ²	a_w : 0.57 m/s ²	a_w : 0.70 m/s ²
	Incertezza (EN 12096)	K_w : 1.5 m/s ²	K_w : 1.5 m/s ²	K_w : 1.5 m/s ²
Massa		193 kg	193 kg	193 kg
Velocità di guida		Avanti: 1,6-7,5 km/h (5 marce); indietro: 0-2,5 km/h		
Coppia di serraggio della vite della lama		40-45 Nm		
Altezza di taglio (su 7 livelli)		30 - 90 mm		
Ruote anteriori		15 × 6.00-6		
Ruote posteriori		18 × 8.50-8		
Pressione di gonfiaggio della ruote anteriore		1.2 bar		
Pressione di gonfiaggio della ruote posteriore		1.0 bar		
Sistema elettrico		12 Vd.c.		
Batteria		18 Ah		
Raggio di sterzata minimo		45 cm		
Capacità del serbatoio carburante		7.5 L		

⁽¹⁾ Incertezza (Lwa/LpA)

Modello	86R/14,5 K	86R/16 K	92R/16 K	102R/16 K
Motore	K 1450	K 1600	K 1600	K 1600
Cilindrata motore	432 cc	452 cc	452 cc	452 cc
Potenza nominale	7.5 kW	7.8 kW	7.8 kW	7.8 kW
Velocità massima del motore	2600 min ⁻¹			
Modello di lama	193401130101 (sinistra), 193401130102 (destra)	193601130101 (sinistra), 193601130102 (destra)	193601130101 (sinistra), 193601130102 (destra)	0606665 (sinistra), 0606668 (destra)

Modello		86R/14,5 K	86R/16 K	92R/16 K	102R/16 K
Larghezza di taglio		86 cm	86 cm	92 cm	102 cm
Livello di pressione sonora sull'operatore (LpA EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)		87.8 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	88.4 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	86.7 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	88.5 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾
Livello di potenza sonora misurato (Lwa 2000/14/CE)		99.43 dB(A) 0.91 dB(A) ⁽¹⁾	98.97 dB(A) 0.91 dB(A) ⁽¹⁾	98.41 dB(A) 1.20 dB(A) ⁽¹⁾	99.53 dB(A) 0.88 dB(A) ⁽¹⁾
Livello di potenza sonora garantito (Lwa 2000/14/CE)		100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)
Vibrazioni (EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)	Mano-braccio	a_{hw} : 3.45 m/s ²	a_{hw} : 3.74 m/s ²	a_{hw} : 4.1 m/s ²	a_{hw} : 3.72 m/s ²
	Incertezza (EN 12096)	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²
	Tutto il corpo	a_w : 0.57 m/s ²	a_w : 0.70 m/s ²	a_w : 0.68 m/s ²	a_w : 0.85 m/s ²
	Incertezza (EN 12096)	K_w : 1.5 m/s ²	K_w : 1.5 m/s ²	K_w : 1.5 m/s ²	K_w : 1.5 m/s ²
Massa		192 kg	192 kg	194 kg	194.5 kg
Velocità di guida		Avanti: 0-10 km/h; Indietro: 0-7 km/h			
Coppia di serraggio della vite della lama		40-45 Nm			
Altezza di taglio (su 7 livelli)		30 - 90 mm			
Ruote anteriori		15 × 6.00-6			
Ruote posteriori		18 × 8.50-8			
Pressione di gonfiaggio della ruote anteriore		1.2 bar			
Pressione di gonfiaggio della ruote posteriore		1.0 bar			
Sistema elettrico		12 Vd.c.			
Batteria		18 Ah			
Raggio di sterzata minimo		45 cm			
Capacità del serbatoio carburante		7.5 L			

⁽¹⁾ Incertezza (Lwa/LpA)

Modello	92R/19 K V	102R/19 K V
Motore	K 1900	K 1900
Cilindrata motore	586 cc	586 cc
Potenza nominale	10.3 kW	10.3 kW
Velocità massima del motore	2600 min ⁻¹	
Modello di lama	193601130101 (sinistra), 193601130102 (destra)	0606665 (sinistra), 0606668 (destra)
Larghezza di taglio	92 cm	102 cm
Livello di pressione sonora sull'operatore (LpA EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)	85.7 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87.6 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾
Livello di potenza sonora misurato (Lwa 2000/14/CE)	96.74 dB(A) 3.50 dB(A) ⁽¹⁾	99.31 dB(A) 1.11 dB(A) ⁽¹⁾

Modello		92R/19 K V	102R/19 K V
Livello di potenza sonora garantito (Lwa 2000/14/CE)		100 dB(A)	100 dB(A)
Vibrazioni (EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)	Mano-braccio	a_{hw} : 2.95 m/s ²	a_{hw} : 2.83 m/s ²
	Incertezza (EN 12096)	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²
	Tutto il corpo	a_w : 0.70 m/s ²	a_w : 0.58 m/s ²
	Incertezza (EN 12096)	K_w : 1.5 m/s ²	K_w : 1.5 m/s ²
Massa		196 kg	196.5 kg
Velocità di guida		Avanti: 0–10 km/h; Indietro: 0–7 km/h	
Coppia di serraggio della vite della lama		40–45 Nm	
Altezza di taglio (su 7 livelli)		30–90 mm	
Ruote anteriori		15 × 6.00–6	
Ruote posteriori		18 × 8.50–8	
Pressione di gonfiaggio della ruota anteriore		1.2 bar	
Pressione di gonfiaggio della ruota posteriore		1.0 bar	
Sistema elettrico		12 Vd.c.	
Batteria		18 Ah	
Raggio di sterzata minimo		45 cm	
Capacità del serbatoio carburante		7.5 L	

⁽¹⁾ Incertezza (Lwa/LpA)

10 DATI TECNICI PER MACCHINE CON SCARICO LATERALE

Modello	86L/12,5 K M	99L/12,5 K M	99L/14,5 K M	99L/16 K M	109L/16 K M
Motore	K 1250	K 1250	K 1450	K 1600	K 1600
Cilindrata motore	413 cc	413 cc	432 cc	452 cc	452 cc
Potenza nominale	6.8 kW	6.8 kW	7.5 kW	7.8 kW	7.2 kW
Velocità massima del motore	2600 min ⁻¹				2400 min ⁻¹
Modello di lama	193405130103	98.41.101	98.41.101	98.41.101	108.41.101
Larghezza di taglio	86 cm	98 cm	98 cm	98 cm	108 cm
Livello di pressione sonora sull'operatore (LpA EN ISO 5395-1 - EN ISO 5395-3)	85.8 dB(A) 3.0 dB(A) ⁽¹⁾	85.9 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	86.8 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87.7 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾
Livello di potenza sonora misurato (Lwa 2000/14/CE)	97.55 dB(A) 1.49 dB(A) ⁽¹⁾	97.79 dB(A) 1.34 dB(A) ⁽¹⁾	99.4 dB(A) 1.05 dB(A) ⁽¹⁾	99.35 dB(A) 0.99 dB(A) ⁽¹⁾	98.8 dB(A) 1.11 dB(A) ⁽¹⁾
Livello di potenza sonora garantito (Lwa 2000/14/CE)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)

Modello		86L/12,5 K M	99L/12,5 K M	99L/14,5 K M	99L/16 K M	109L/16 K M
Vibrazioni (EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)	Mano-braccio	a_{hw} : 3.208 m/s ²	a_{hw} : 3.1 m/s ²	a_{hw} : 4.2 m/s ²	a_{hw} : 2.84 m/s ²	a_{hw} : 3.41 m/s ²
	Incertezza (EN 12096)	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²
	Tutto il corpo	a_w : 0.983 m/s ²	a_w : 0.6 m/s ²	a_w : 0.68 m/s ²	a_w : 0.92 m/s ²	a_w : 1.08 m/s ²
	Incertezza (EN 12096)	K_w : 1.5 m/s ²	K_w : 1.5 m/s ²	K_w : 1.5 m/s ²	K_w : 1.5 m/s ²	K_w : 1.5 m/s ²
Massa		168 kg	172 kg	172 kg	172 kg	173.5 kg
Velocità di guida		Avanti: 1,6-7,5 km/h (5 marce); indietro: 0-2,5 km/h				
Coppia di serraggio della vite della lama		40-45 Nm				
Altezza di taglio (su 7 livelli)		30 - 90 mm				
Ruote anteriori		15 × 6.00-6				
Ruote posteriori		18 × 8.50-8				
Pressione di gonfiaggio della ruote anteriore		1.2 bar				
Pressione di gonfiaggio della ruote posteriore		1.0 bar				
Sistema elettrico		12 Vd.c.				
Batteria		18 Ah				
Raggio di sterzata minimo		45 cm				
Capacità del serbatoio carburante		7.5 L				

⁽¹⁾ Incertezza (Lwa/LpA)

Modello		99L/14,5 K	109L/16 K	109L/19 K V
Motore		K 1450	K 1600	K 1900
Cilindrata motore		432 cc	452 cc	586 cc
Potenza nominale		7.5 kW	7.2 kW	9.8 kW
Velocità massima del motore		2600 min ⁻¹	2400 min ⁻¹	2400 min ⁻¹
Modello di lama		98.41.101	108.41.101	108.41.101
Larghezza di taglio		98 cm	108 cm	108 cm
Livello di pressione sonora sull'operatore (LpA EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)		86.8 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87.5 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾
Livello di potenza sonora misurato (Lwa 2000/14/CE)		99.4 dB(A) 1.05 dB(A) ⁽¹⁾	98.8 dB(A) 1.11 dB(A) ⁽¹⁾	99.23 dB(A) 0.88 dB(A) ⁽¹⁾
Livello di potenza sonora garantito (Lwa 2000/14/CE)		100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)
Vibrazioni (EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)	Mano-braccio	a_{hw} : 4.20 m/s ²	a_{hw} : 3.41 m/s ²	a_{hw} : 3.13 m/s ²
	Incertezza (EN 12096)	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²
	Tutto il corpo	a_w : 0.68 m/s ²	a_w : 1.08 m/s ²	a_w : 0.87 m/s ²
	Incertezza (EN 12096)	K_w : 1.5 m/s ²	K_w : 1.5 m/s ²	K_w : 1.5 m/s ²

Modello	99L/14,5 K	109L/16 K	109L/19 K V
Massa	171 kg	172.5 kg	174.5 kg
Velocità di guida	Avanti: 0-10 km/h; indietro: 0-7 km/h		
Coppia di serraggio della vite della lama	40-45 Nm		
Altezza di taglio (su 7 livelli)	30 - 90 mm		
Ruote anteriori	15 × 6.00-6		
Ruote posteriori	18 × 8.50-8		
Pressione di gonfiaggio della ruota anteriore	1.2 bar		
Pressione di gonfiaggio della ruota posteriore	1.0 bar		
Sistema elettrico	12 Vd.c.		
Batteria	18 Ah		
Raggio di sterzata minimo	45 cm		
Capacità del serbatoio carburante	7.5 L		

⁽¹⁾ Incertezza (Lwa/LpA)

11 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il sottoscritto,

EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY

dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina:

1. Genere:

rasaerba ride-on

2. Marca: / Tipo:

Efco, Oleo-Mac: 99L/12,5 K M - 99L/14,5 K M - 99L/16 K M - 99L/14,5 K - 109L/16 K M - 109L/16 K - 86R/12,5 K M - 86R/14,5 K M - 86R/16 K M - 86R/14,5 K - 86R/16 K - 92R/16 K - 102R/16 K - 92R/19 K V - 102R/19 K V - 109L/19 K V - 86L/12,5 K M

3. identificazione di serie:

**719 XXX 0001 ÷ 719 XXX 9999 (86L/12,5 K M - 99L/12,5 K M - 99L/14,5 K M - 99L/16 K M - 109L/16 K M - 99L/14,5 K - 109L/16 K - 109L/19 K V)
720 XXX 0001 ÷ 720 XXX 9999 (86R/12,5 K M - 86R/14,5 K M - 86R/16 K M - 86R/14,5 K - 86R/16 K - 92R/16 K - 102R/16 K - 92R/19 K V - 102R/19 K V)**

è conforme alle prescrizioni della Direttiva /
Regolamento e successive modifiche o integrazioni:

2006/42/CE - 2000/14/CE - 2014/30/EU - (EU) 2016/1628 - 2011/65/EU

è conforme alle disposizioni delle seguenti norme
armonizzate:

EN ISO 5395-3:2013/A1:2017/A2:2018 - EN ISO 5395-1:2013/A1:2018 - ISO 14982:2009

Procedure per valutazione di conformità seguite:

Annex VI - 2000/14/CE procedura 1

Livello di potenza sonora misurato dB(A) - Larghezza di taglio (cm):

86L/12,5 K M	86R/12,5 K M	86R/14,5 K M	86R/16 K M	99L/12,5 K M	99L/14,5 K M	99L/16 K M
99 dB(A) 86 cm	99 dB(A) 86 cm	99 dB(A) 86 cm	99 dB(A) 86 cm	98 dB(A) 98 cm	99 dB(A) 98 cm	99 dB(A) 98 cm
109L/16 K M	86R/14,5 K	86R/16 K	92R/16 K	102R/16 K	99L/14,5 K	109L/16 K
98 dB(A) 108 cm	99 dB(A) 86 cm	99 dB(A) 86 cm	98 dB(A) 92 cm	100 dB(A) 102 cm	99 dB(A) 98 cm	99 dB(A) 108 cm
92R/19 K V		102R/19 K V		109L/19 K V		
97 dB(A) 92 cm		99 dB(A) 102 cm		99 dB(A) 108 cm		

Livello di potenza sonora garantita:

86L/12,5 K M	86R/12,5 K M	86R/14,5 K M	86R/16 K M	99L/12,5 K M	99L/14,5 K M	99L/16 K M
100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)
109L/16 K M	86R/14,5 K	86R/16 K	92R/16 K	102R/16 K	99L/14,5 K	109L/16 K
100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)
92R/19 K V		102R/19 K V		109L/19 K V		
100 dB(A)		100 dB(A)		100 dB(A)		

Tipo del dispositivo di taglio:

Lama rotativa

Nome e indirizzo dell'Ente notificatore:

**TÜV Rheinland LGA Products GmbH · Tillystraße 2 · 90431 Nürnberg
Notified by Zentralstelle der Länder für Sicherheitstechnik (ZLS).
Notified under No. 0197 to the EC Commission.**

Documentazione Tecnica depositata in:

Sede Amministrativa. - Direzione Tecnica

Fatto a:

Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4

Data:

31/10/2024

Luigi Bartoli - C.E.O

  **Emak**[®] s.p.a.

IT

12 CERTIFICATO DI GARANZIA

Questa macchina è stata concepita e realizzata attraverso le più moderne tecniche produttive. La Ditta costruttrice garantisce i propri prodotti per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto per utilizzo privato e hobbistico. La garanzia è limitata a 12 mesi in caso di uso professionale.

Condizioni generali di garanzia

IT

1. La garanzia viene riconosciuta a partire dalla data d'acquisto. La Ditta costruttrice tramite la rete di vendita e assistenza tecnica sostituisce gratuitamente le parti difettose dovute a materiale, lavorazioni e produzione. La garanzia non toglie all'acquirente i diritti legali previsti dal codice civile contro le conseguenze dei difetti o vizi causati dalla cosa venduta.
2. Il personale tecnico interverrà il più presto possibile nei limiti di tempo concessi da esigenze organizzative.
3. **Per richiedere l'assistenza in garanzia è necessario esibire al personale autorizzato il sotto riportato certificato di garanzia timbrato dal rivenditore, compilato in tutte le sue parti e corredato di fattura d'acquisto o scontrino fiscalmente obbligatorio comprovante la data d'acquisto.**
4. La garanzia decade in caso di:
 - Assenza palese di manutenzione,
 - Utilizzo non corretto del prodotto o manomissioni,
 - Utilizzo di lubrificanti o combustibili non adatti,
 - Utilizzo di parti di ricambio o accessori non originali,
 - Interventi effettuati da personale non autorizzato.
5. La Ditta costruttrice esclude dalla garanzia i materiali di consumo e le parti soggette a un normale logorio di funzionamento.
6. La garanzia esclude gli interventi di aggiornamento e miglioramento del prodotto.
7. La garanzia non copre la messa a punto e gli interventi di manutenzione che dovessero occorrere durante il periodo di garanzia.
8. Eventuali danni causati durante il trasporto devono essere immediatamente segnalati al trasportatore pena il decadere della garanzia.
9. Per i motori di altre marche (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, ecc.) montati sulle nostre macchine, vale la garanzia concessa dai costruttori del motore.
10. La garanzia non copre eventuali danni, diretti o indiretti, causati a persone o cose da guasti della macchina o conseguenti alla forzata sospensione prolungata nell'uso della stessa.

Modulo di garanzia

Ritagliare e compilare il modulo di garanzia presente sul retro di questo manuale.

Descrizioni dei campi del modulo di garanzia (WARRANTY FORM):

1. MODELLO
2. N° DI SERIE
3. ACQUISTATO DAL SIG.
4. Non spedire! Allegare solo all'eventuale richiesta di garanzia tecnica.
5. DATA
6. CONCESSIONARIO.

13 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI



ATTENZIONE

- Arrestare sempre la macchina e togliere la chiave prima di effettuare tutte le prove correttive raccomandate nella tabella sottostante, tranne i casi in cui venga esplicitamente richiesto il funzionamento della macchina.
- Quando si sono verificate tutte le possibili cause e il problema non è risolto, consultare un Centro Assistenza Autorizzato. Se si verifica un problema che non è elencato in questa tabella, consultare un Centro Assistenza Autorizzato.

IT



ATTENZIONE

Non tentare mai di effettuare riparazioni senza avere i mezzi e le cognizioni tecniche necessarie. Ogni intervento male eseguito, comporta automaticamente il decadimento della Garanzia ed il declino di ogni responsabilità del Costruttore.

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONE
L'illuminazione non funziona.	Il connettore del cavo dei fari non è collegato.	Portare la chiave in posizione "STOP" e collegare il cavo dei fari.
	Lampadine difettose.	Portare la chiave in posizione "STOP" e sostituire le lampadine.
	La batteria non è collegata correttamente.	Collegare il cavo rosso al terminale (+) della batteria e il cavo nero al terminale (-) della batteria. (capitolo 4.5 <i>Collegamento della batteria (Fig. 25)</i>).
	Interruttore di accensione difettoso.	Sostituire l'interruttore di accensione.
	Batteria difettosa.	Test e ricarica o sostituzione della batteria.
	Cortocircuito nel cablaggio.	Rivolgersi al rivenditore o al centro di assistenza.
Il motorino d'avviamento non gira.	Le condizioni di partenza non sono state soddisfatte.	Verificare che tutte le condizioni di avviamento siano soddisfatte (par. 5.6.9 <i>Riepilogo delle principali condizioni di consenso avviamento o di intervento dei dispositivi di sicurezza</i>).
	Non c'è carburante nel serbatoio.	Portare la chiave in posizione "STOP" e rifornire il serbatoio di carburante.
	Scarso contatto tra il cavo e il polo della batteria.	Controllare i collegamenti. (capitolo 4.5 <i>Collegamento della batteria (Fig. 25)</i>).
	Batteria scarica o difettosa.	Verificare e ricaricare o sostituire la batteria.
	Fusibile difettoso.	Sostituire il fusibile. Se il fusibile si brucia ripetutamente, determinarne la causa (di solito un cortocircuito). (capitolo 6.4.6 <i>Sostituzione di un fusibile</i>).
	Filtro dell'aria intasato.	Pulire il filtro dell'aria.
	Candela difettosa.	Controllare il collegamento della presa della candela, pulire o sostituire la candela.
	Pedale del freno difettoso.	Rivolgersi al rivenditore o al centro di assistenza.
	L'interruttore della frizione/freno non è premuto.	Premere il pulsante della presa di forza in posizione OFF.
	Relè di avviamento difettoso.	Sostituire il relè di avviamento.
	Avvio dell'interruttore di accensione difettoso.	Sostituire l'interruttore di accensione.

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONE
Il motore gira in modo irregolare.	Problema del carburatore.	Rivolgersi al rivenditore o al centro di assistenza.
	Filtro dell'aria bloccato.	Pulire o sostituire il filtro dell'aria (vedere il manuale del motore).
	Ventilazione del serbatoio del carburante bloccata.	1. Controllare e sostituire il filtro del carburante, se necessario (vedere il manuale del motore o contattare il concessionario o il centro di assistenza). 2. Svuotare il serbatoio del carburante e rifornirlo con carburante fresco.
	L'erba è troppo alta.	Ridurre la velocità di marcia in base all'altezza dell'erba e/o aumentare l'altezza di taglio.
Il motore è debole.	Filtro dell'aria bloccato.	Pulire o sostituire il filtro dell'aria (vedere il manuale del motore).
	Regime del motore troppo basso.	Aumentare l'accelerazione.
	Velocità di marcia troppo elevata.	Impostare una velocità di marcia inferiore.
	Candela difettosa.	Sostituire la candela; vedere il manuale del motore.
	Ventilazione del serbatoio del carburante bloccata.	1. Controllare e sostituire il filtro del carburante, se necessario (vedere il manuale del motore o contattare il concessionario o il centro di assistenza). 2. Svuotare il serbatoio del carburante e rifornirlo con carburante fresco.
La batteria non si carica.	Fusibile difettoso.	Sostituire il fusibile. Se il fusibile si brucia ripetutamente, determinarne la causa (di solito un cortocircuito). (par. 6.4.6 <i>Sostituzione di un fusibile</i>)
	Scarso contatto tra i poli e i cavi della batteria.	Controllare i collegamenti. (capitolo 4.5 <i>Collegamento della batteria (Fig. 25)</i>).
La macchina non si muove.	Il freno è inserito.	Tenere premuto il pedale del freno e rilasciare il freno di stazionamento, rilasciare lentamente il pedale del freno per avviare il movimento in avanti della macchina. (par. 5.4.2).
	Riduttore disinnestato (Riduttore idrostatico).	Innestare il cambio.
	Cinghia di trasmissione staccata.	Inserire la cintura in posizione.
	Cinghia di trasmissione difettosa o usurata.	Sostituire la cinghia di trasmissione.

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONE
Forti vibrazioni.	Lame allentate.	Controllare e serrare tutte le lame o rivolgersi al proprio rivenditore o centro di assistenza.
	Motore allentato.	Controllare e serrare tutti i bulloni del motore e del telaio.
	Sbilanciamento di una o entrambe le lame a causa di un danno.	Rivolgersi al rivenditore o al centro di assistenza.
	Taglio: significa che il dispositivo di taglio è piena di erba.	Pulire il dispositivo di taglio.
	Il montaggio del motore non è ben serrato.	Serrare il montaggio del motore o contattare il concessionario o il centro di assistenza.
	Cinghia danneggiata.	Sostituire la cinghia.
Risultati di taglio irregolari o scadenti.	Lame smussate o usurate.	Affilare o sostituire le lame.
	Pressione dell'aria diversa negli pneumatici del lato destro e sinistro.	Controllare la pressione degli pneumatici.
	Regolazione del piatto di taglio.	Controllare la regolazione del piatto (5.6.3 <i>Regolazione altezza taglio</i> o Rivolgersi al rivenditore o al centro di assistenza).
	Erba lunga e/o bagnata.	Adattare il livello di taglio e la velocità di guida alle condizioni di taglio.
	Velocità di marcia troppo elevata.	Impostare una velocità di marcia inferiore.
	Erba incastrata sotto il piatto di taglio.	Pulire correttamente l'interno del piatto (Utilizzare un accessorio adatto per accedere alla pulizia del piatto di taglio).
	Slittamento della cinghia di trasmissione del taglio.	Sostituire la cinghia di trasmissione.
	Il canale del collettore è bloccato.	Rimuovere il cesto di raccolta e svuotare lo scivolo di scarico.

1 INTRODUCTION	64
1.1 How to read this manual	64
2 GENERAL SAFETY RULES	64
3 KNOWLEDGE OF THE MACHINE (FIG. 1, FIG. 2, FIG. 3, FIG. 4)	66
3.1 Explanation of symbols and safety warnings (Fig. 5, Fig. 6)	66
3.2 Main components, machine with rear discharge (Fig. 8)	67
3.3 Main components, machine with side discharge (Fig. 9)	67
3.4 Commands and control instruments (Fig. 14, Fig. 15)	67
3.5 Safety devices	69
3.5.1 Ignition lock	69
3.5.2 Reverse mowing button	69
3.5.3 Parking brake	69
3.5.4 Operator Presence Control (OPC)	69
3.5.5 Muffler	69
3.5.6 Blade brake	70
3.5.7 Blade housing	70
4 ASSEMBLY	70
4.1 Unpacking for machines with rear discharge (Fig. 10, Fig. 11, Fig. 12)	70
4.2 Unpacking for machines with side discharge (Fig. 13)	70
4.3 Fitting the steering wheel (Fig. 21, Fig. 22)	71
4.4 Fitting the seat (Fig. 23, Fig. 24)	71
4.5 Connecting the battery (Fig. 25)	71
4.6 Fitting the front bumper (Fig. 26, Fig. 27)	72
4.7 Fitting the rear deflector plate component (Fig. 28)	72
4.8 Fitting the rear deflector (Fig. 50)	73
4.9 Fitting the side deflector (for machines with side discharge) (Fig. 32)	73
4.10 Fitting the grass-catcher (Fig. 29, Fig. 30)	73
4.11 Fitting the guard at the outlet (Fig. 31)	73
4.12 Fitting the towing kit (for machines with side discharge) (Fig. 34, Fig. 35)	73
5 USE	74
5.1 Safety devices	74
5.2 Preliminary Operations Before Starting Work	74
5.3 Precautions for use of the machine	76
5.3.1 Using the machine in reverse drive	77
5.3.2 Using the machine on sloping ground	77
5.3.3 Children	78
5.4 Prohibited uses	78
5.5 Starting and stopping	78
5.5.1 Moving without mowing	79
5.5.2 Braking	79
5.5.3 Reversing	80
5.6 Cutting grass	80
5.6.1 Grass cutting in forward drive	80
5.6.2 Grass cutting in reverse drive	80
5.6.3 Cutting height adjustment	80
5.6.4 Emptying the grass-catcher	80
5.6.5 Unblocking the collector channel	81
5.6.6 Sloping ground	81
5.6.7 Side discharge (only for models with side discharge)	81
5.6.8 Lawn maintenance	81
5.6.9 Summary of the main conditions whereby start-up is allowed or safety devices are tripped	81
5.7 End of Work	82
5.7.1 Cleaning the machine	82
5.7.2 Storage and inactivity for long periods	83
5.8 Shipping	83
6 MAINTENANCE	84
6.1 Conformity of gas emissions	84
6.2 Safety Recommendations	85
6.3 Routine Maintenance	86
6.3.1 General	86
6.3.2 Machine maintenance table	86
6.3.3 Engine maintenance table	87
6.3.4 Lubrication (Fig. 40)	87
6.3.5 Refilling/emptying the fuel tank	87
6.3.6 Checking, topping up, draining engine oil	88
6.3.7 Deck wheels	89
6.3.8 Cleaning	89
6.3.9 Battery	90
6.3.10 Fastening nuts and screws	90
6.4 Major servicing	90
6.4.1 Safety Recommendations	90
6.4.2 Cutting devices assembly	91
6.4.3 Changing wheels	91
6.4.4 Replacing the tires	91
6.4.5 Replacing the belt	91
6.4.6 Replacing a fuse	91

7 ENVIRONMENTAL PROTECTION	92
7.1 Demolition and disposal	92
8 ACCESSORIES	92
9 TECHNICAL DATA FOR MACHINES WITH REAR DISCHARGE	92
10 TECHNICAL DATA FOR MACHINES WITH SIDE DISCHARGE	95
11 DECLARATION OF CONFORMITY.....	97
12 WARRANTY CERTIFICATE	98
13 TROUBLESHOOTING	99

1 INTRODUCTION

Thank you for selecting an Emak product.

Our network of dealers and authorized workshops will always be at your complete disposal for any need you may have.



WARNING

For correct use of the machine and to avoid accidents, do not start working until you have read this manual carefully.



WARNING

This manual shall accompany the machine throughout its life.



WARNING

RISK OF HEARING DAMAGE. Under normal conditions of use, this machine may expose the operator to a personal and daily noise level equal to or greater than 85 dB (A).

You will find explanations concerning the operation of the various parts plus instructions for necessary checks and relative maintenance.

NOTE

The descriptions and illustrations contained in this manual are not binding. The Manufacturer reserves the right to undertake any modifications it deems necessary without revising this manual.

Images are for illustrative purposes only. The actual components may vary from those depicted. If in doubt, please contact an Authorized Service Center.

1.1 HOW TO READ THIS MANUAL

The manual is divided into chapters and paragraphs. Each paragraph is a sub-level of its respective chapter. References to chapters or paragraphs are indicated with the wording "chapter" or "paragraph" followed by the respective number. Example: "chapter 2".

In addition to the operating instructions, this manual contains paragraphs that require your special attention. Such paragraphs are marked with the symbols described below:



WARNING

Where there is a risk of an accident or personal, even fatal, injury or serious damage to property.



CAUTION

Where there is a risk of damaging the machine or its individual components.

NOTE

Provides additional information to previous safety message instructions.

The figures in these instructions for use are numbered 1, 2, 3, and so on. The components indicated in the figures are marked with letters or numbers, depending on the case. A reference to component C in Figure 2 is indicated with the wording: "See C, Fig. 2" or simply "(C, Fig. 2)".

2 GENERAL SAFETY RULES



WARNING

If used properly, this machine is a fast, handy and efficient work tool. If used incorrectly or without the necessary precautions, it can be dangerous. To ensure your safety and comfort, always observe the safety instructions given here below and throughout this handbook.



WARNING

Exposure to vibrations through prolonged use of combustion engine-driven machines could cause blood vessel or nerve damage in the fingers, hands, and wrists of people prone to circulation disorders or abnormal swellings. Prolonged use in cold weather has been linked to blood vessel damage in otherwise healthy people. If symptoms occur such as numbness, pain, loss of strength, change in skin color or texture, or loss of feeling in the fingers, hands, or wrists, discontinue the use of this machine and seek medical attention.



WARNING

- In order to become familiar with the machine, perform simple maneuvers the first few times you use the machine.
- Do not let overconfidence with the machine lead you to perform dangerous/prohibited maneuvers.
- Do not use the lawnmower in adverse weather conditions, especially if there is a risk of lightning. In this way you reduce the risk of being struck by lightning.

EN



WARNING

The ignition system of your machine produces an electromagnetic field of very low intensity. This field could interfere with certain pacemakers. To reduce the risk of serious or fatal injury, persons with pacemakers should consult their doctor or the manufacturer of the pacemaker before using this machine.

NOTE

National regulations may limit the use of the machine.

1. Read this manual carefully until you completely understand and can follow all safety rules, precautions, and operating instructions before attempting to use the machine.
2. Always keep the manual nearby so that you can refer to it as needed. If the manual gets lost, request a new one.
3. Restrict the use of your machine to adult users who understand and can follow the safety rules, precautions, and operating instructions found in this manual. Minors should never be allowed to use the machine.
4. Do not handle or operate the machine when you are fatigued, ill, or upset, or if you have taken alcohol, drugs, or medication. You must be in good physical condition and mentally alert. Using the machine is strenuous; if you have any condition that might be aggravated by strenuous work, check with your doctor before operating the machine. Be more cautious before rest periods and towards the end of your shift.
5. Keep children, bystanders, and animals a minimum of 15 meters away from the work area. Do not allow other people or animals to be near the machine when starting or operating it.
6. While working with the machine, always use approved protective safety clothing. Do not wear clothes, scarves, ties or bracelets that may get stuck into undergrowth. Tie up and protect long hair (for example with foulards, cap, helmets, etc.). **Never use the machine when barefoot; wear safety footwear with non-slip soles. Take steps to protect yourself against noise, for example, by using ear defenders or ear plugs.**
7. Only allow others to use the machine who have read this operator's manual or received adequate instructions for the safe and proper use of the machine. If you lend the machine to someone, also give them the instruction manual and ensure that they read it before using the machine.
8. Before use, check the machine to ensure that all safety and other devices are fully operational.
9. Never use a damaged, modified, or improperly repaired or assembled machine. Do not remove, damage or deactivate any of the safety devices. Always replace cutting tools or safety devices immediately if they become damaged, broken or are otherwise impaired.
10. Carefully plan your operation in advance. Do not start cutting if there are people or objects in the work area.
11. All interventions on the machine, other than those indicated in this manual, must be carried out by qualified personnel.
12. The ride-on lawnmower is a product designed exclusively for cutting grass. It is inadvisable to cut other types of material. Any other usage not indicated in these instructions may damage the machine and constitutes a serious risk to people and property.
13. Do not hitch tools or applications that are not specified by the manufacturer.
14. Do not use the machine without the protective cover of the rotating blades.
15. Keep all danger and safety labels in perfect condition. If they become damaged or worn, replace them immediately.
16. Do not utilize the machine for uses different from the ones specified in this manual (see *Prohibited uses*).

17. It is the user's responsibility to evaluate the potential risks that may arise in the area to be worked on. It is also the user's responsibility to take all the necessary precautions to ensure his/her safety, particularly on slopes, uneven or slippery land and loose ground.
18. When working on slopes, always proceed with caution. Work uphill and downhill on slopes, never across. Do not use the machine on land with a gradient of more than 10° (17%).
19. Please note that the owner or the user is responsible for any accidents or damage to third parties or their property.
20. When operating the machine on steep slopes, the user must ensure that nobody is located within a 20 meter radius of the machine.
21. The machine can be fitted with different accessories. It is the owner's responsibility to ensure that these tools or accessories conform to applicable European safety regulations. Using non-certified accessories can jeopardize your safety.
22. Do not become distracted or lose concentration during work.



WARNING

- **Never use a machine with faulty safety equipment. The machine's safety equipment must be checked and maintained as described in this section. If your machine fails any of these checks, contact an Authorized Service Center to get it repaired.**
- **Any use of the machine not expressly envisaged in this manual is to be considered improper and therefore a source of risk to people and property.**

3 KNOWLEDGE OF THE MACHINE (FIG. 1, FIG. 2, FIG. 3, FIG. 4)

3.1 EXPLANATION OF SYMBOLS AND SAFETY WARNINGS (FIG. 5, FIG. 6)

1.



WARNING

Carefully read the instruction manual before using the machine.

2.



WARNING

Risk of thrown objects - Do not work without the stone-guard or grass-catcher in place.

3.



WARNING

Risk of thrown objects - Keep bystanders at a safe distance.

4.



WARNING

Danger: risk of injury - Blade in motion, the blade will continue to rotate for some time after the engine is turned off or the blade control is turned off.

5.



WARNING

Disconnect the ignition key and read the instructions before doing any repair or maintenance work.

6.



WARNING

Danger of dismemberment - Blade in motion: make sure people stay away from the machine at all times when the engine is running.

7.

⚠ WARNING**Danger: risk of burns.**

8.

⚠ WARNING**Danger: risk of tipping over on steep slopes - Do not use the machine on slopes with longitudinal gradients greater than 15° (27%). Do not use the machine on slopes with a lateral gradient greater than 10° (18%).**

EN

The nameplate located under the driver's seat displays the essential data of each machine (Fig. 7)

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1. Name and address of manufacturer. | 5. Mass of the machine. |
| 2. Name of the machine. | 6. Serial number and year of manufacture. |
| 3. Nominal engine speed and power. | 7. Sound power level according to Directive 2000/14/EC. |
| 4. Machine model. | 8. Conformity marking according to Directive 2006/42/EC. |

3.2 MAIN COMPONENTS, MACHINE WITH REAR DISCHARGE (FIG. 8)

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Grass catcher | 9. Guard plate |
| 2. Rear wheels | 10. Blade start/stop button |
| 3. Cutting height adjustment lever | 11. Power switch |
| 4. Steering wheel | 12. Forward pedal |
| 5. Throttle Trigger | 13. Parking brake |
| 6. Brake pedal | 14. Machine body component |
| 7. Engine cover | 15. Reverse pedal |
| 8. Front wheels | 16. Speed lever (manual) |

3.3 MAIN COMPONENTS, MACHINE WITH SIDE DISCHARGE (FIG. 9)

- | | |
|------------------------------------|----------------------------|
| 1. Rear wheels | 9. Blade start/stop button |
| 2. Cutting height adjustment lever | 10. Power switch |
| 3. Steering wheel | 11. Forward pedal |
| 4. Throttle Trigger | 12. Parking brake |
| 5. Brake pedal | 13. Machine body component |
| 6. Engine cover | 14. Reverse pedal |
| 7. Front wheels | 15. Speed lever (manual) |
| 8. Guard plate | |

3.4 COMMANDS AND CONTROL INSTRUMENTS (FIG. 14, FIG. 15)**A) Throttle lever / choke**

This regulates the engine's rpm. The positions are indicated on a label showing the following symbols:



STARTER position for cold starting.



SLOW position for minimum engine speed.



FAST position for maximum engine speed.

- The "STARTER" position enriches the mixture and should be used only for the time required for cold starting.
- When moving from one area to another, place the lever between "SLOW" and "FAST".
- When cutting, place the transmission on "FAST".

B) Steering wheel

Turns the front wheels.

C) Blade start/stop knob (Fig. 16)

The blade start/stop knob is located on the right console, in front of the key switch.

The blade start/stop knob operates the electric clutch. Pull the knob upward to engage the blades or push it downward to disengage them.

EN

D) Key ignition switch (Fig. 17)

This key switch has four positions, which are:



STOP position: meaning all off.



ON position: activates all accessories.



START position: engages the starter motor. From this position, when the key is released it will automatically return to the ON position.



When the key is inserted, the headlights are powered, if the switch is in position.

E) Brake pedal (Fig. 18)

The brake pedal is located on the front left side of the board. The brake pedal can be used for sudden stops or for engaging the parking brake.

NOTE

When the machine is in motion, keep your foot away from the pedal.

F) Parking brake lever (Fig. 19)

With machine stopped:

1. Keep the brake pedal depressed;
2. Raise the parking brake lever and keep it raised;
3. Release the brake pedal.



This way, the rear wheels remain braked. To release the parking brake, depress the brake pedal fully (the parking brake lever is automatically released and returns to the down position).

NOTE

The engine can only be started in the park position.

G) PEDAL driving clutch (for models with hydrostatic transmission) (Fig. 20)

This pedal operates the wheel drive and modulates the forward and reverse speed of the machine.

- To engage forward gear, press toward "F" with the toe of your foot. When you increase pressure on the pedal, the speed of the machine increases.
- Reverse gear is engaged by pressing the pedal with the heel toward "R".
- The pedal automatically shifts into neutral "N" when released.



WARNING

Reverse gear should be engaged only when the machine is stopped.

NOTE

The drive must be released from the parking brake.

H) Speed shift lever (for models with manual transmission)

This lever has seven positions for the five forward speeds, neutral position and rotation speed position "N", and reverse "R". When moving the speed shift lever, depress the brake pedal to disengage the drive belt and move the lever as indicated on the label.

Never move the lever directly from forward to reverse gear or from reverse to forward gear before the machine has come to a complete stop.

L) Reverse operation button

The reverse operation knob is located on the right console, to the left of the blade start/stop knob. The blades stop when traveling in reverse. To keep the blades rotating when traveling in reverse, press the **RMO** button.

NOTE

Mowing in reverse is not recommended.

3.5 SAFETY DEVICES



WARNING

- **Make sure that all the safety devices described below are working properly before starting work. Carry out operations in a level place under safe conditions, taking the utmost care.**
- **Safety devices should never be tampered with or disabled.**

3.5.1 Ignition lock

The ignition lock ensures that the machine cannot be started unless the key is inserted; in addition, two actions are required for ignition:

- Inserting the key.
- Turning the key.

The ignition lock is also used to turn off the engine and thus stop all movement of the machine.

3.5.2 Reverse mowing button

Pressing the reverse mowing button, makes it possible to reverse with the cutting devices engaged, without causing them to disengage automatically.

After disengaging the cutting devices via the mushroom switch or turning off the engine, the reverse mowing button disengages and must be pressed again to enable the reverse cutting devices.

3.5.3 Parking brake

The function of the parking brake is to prevent any movement of the machine when the engine is off; the engine can only be started if the parking brake is engaged.

3.5.4 Operator Presence Control (OPC)

The OPC device allows machine traction and blade rotation only if the operator is seated in the driver's seat; if the operator leaves the driver's seat, the engine stops.

3.5.5 Muffler

The muffler has the function of reducing the sound level produced by the machine and directing exhaust fumes away from the operator.

EN

3.5.6 Blade brake

The function of the blade brake device is to stop the movement of the blades within a specified time after the engine has stopped or the OPC device has been tripped, so that when the operator steps onto the ground, the blades are no longer in motion.

To check that the blade brake is working correctly, proceed as follows:

- Start the engine with the parking brake engaged.
- Start the blades.
- Get up from the seat, without getting off the machine.
- Check that the blades stop within a few seconds, as expected by the device (if not, have the machine checked by the dealer).

3.5.7 Blade housing

The housing enclosing the blade rotation zone has the function of reducing the possibility of contact with the blades without compromising the cutting function.

4 ASSEMBLY

For storage and transportation reasons, some machine components are not factory installed and must be assembled after unpacking. Follow the instructions below.



WARNING

The machine is supplied without engine oil or fuel. Before starting the engine, fill with oil and fuel following the instructions given in the engine manual.

4.1 UNPACKING FOR MACHINES WITH REAR DISCHARGE (FIG. 10, FIG. 11, FIG. 12)

When unpacking the machine, take care to pick up all individual parts and accessories and not to damage the cutting deck when removing the machine from the pallet.

- | | |
|---|--|
| 1. Machine body; | 13. Grass-catcher components: |
| 2. Steering connection shaft and splined hub; | 1. Cover; |
| 3. Bumper; | 2. Welding of the upper frame; |
| 4. Bumper bracket LH; | 3. Plywood panel and screw; |
| 5. Bumper bracket RH; | 4. Grass-catcher; |
| 6. Steering wheel cover; | 5. Front bracket; |
| 7. Steering wheel; | 6. Side retaining tube; |
| 8. Steering shaft cover; | 7. Tipping lever; |
| 9. Instruction manual; | 8. Swivel bracket (RH); |
| 10. Nuts, bolts, washers, hooks (supply may vary depending on machine model); | 9. Swivel bracket (LH); |
| 11. Instruments and starter key; | 14. Rear deflector plate. |
| 12. Seat; | 15. safety pin and ring for towing kit |

NOTE

To avoid damaging the cutting deck, lift it to its full height and take great care when removing the machine from the pallet.

4.2 UNPACKING FOR MACHINES WITH SIDE DISCHARGE (FIG. 13)

- | | |
|---|--------------------------|
| 1. Machine body; | 5. Bumper bracket LH; |
| 2. Steering connection shaft and splined hub; | 6. Bumper bracket RH; |
| 3. Towing kit (only for models 99L, 109L); | 7. Steering wheel cover; |
| 4. Bumper; | 8. Steering wheel; |

- | | |
|---|---|
| 9. Steering shaft cover; | 13. Instruments and starter key; |
| 10. Instruction manual; | 14. Side deflector; |
| 11. Nuts, bolts, washers, hooks (supply may vary depending on machine model); | 15. Washer, bolt and nut reinforcement; |
| 12. Seat; | 16. Mulching kit (only for models 99L, 109L). |

NOTE

To avoid damaging the cutting deck, lift it to its full height and take great care when removing the machine from the pallet.

EN

4.3 FITTING THE STEERING WHEEL (FIG. 21, FIG. 22)



CAUTION

Before starting assembly operations, place the machine on a level surface and align the front wheels.

Place the machine on a level surface and align the front wheels.

- Insert the shaft (1) onto the joints and tighten the M8x25 screw (2). (Use fork wrench 8-10 in the accessory tools)
- Install the steering shaft cover (3).
- Insert the splined hub (4) into the shaft (1), mount the steering wheel (5), spacer (6) and tighten the M8 nut (7). (Use fork wrench 13-15 in the accessory tools)
- Insert the steering wheel cover (8) into the steering wheel and tighten the two screws (9). (Use the star screwdriver in the accessory tools)

NOTE

Pay attention to the direction when mounting the steering wheel.

4.4 FITTING THE SEAT (FIG. 23, FIG. 24)

- Loosen the 2 x M8 nuts and the 2 screws from the machine seat bracket. (Use open-end wrench 13-15 in the accessory tools).
- Install the seat on the seat bracket using the 2 x M8 nuts and 2 screws loosened.
- Connect wiring harness A and switch B under the seat.

4.5 CONNECTING THE BATTERY (FIG. 25)



WARNING



The electrolytic fluid is a sulfuric acid solution. Sulfuric acid is poisonous.



Sulfuric acid is corrosive. Sulfuric acid can cause blindness or severe burns.



Keep out of the reach of children.

DAMAGE TO THE ENVIRONMENT



For EU countries only.
Never place power tools in household waste.

To comply with European Directive 2012/19/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) and its transposition into national laws, old power tools must be separated from other waste and disposed of in an environmentally sound manner, such as by taking them to a recycling depot.

Alternative to disposal request:

As an alternative to returning the equipment to the manufacturer, the owner of the power equipment must ensure that the equipment is disposed of properly. The old equipment can be returned to a suitable collection point that will dispose of it in accordance with national recycling and waste disposal regulations. This does not apply to accessories or aids without electrical components supplied with the old equipment. Reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of the documentation and documents accompanying the products is permitted only with the express consent of Emak S.p.A. Subject to technical modifications.

DAMAGE TO THE ENVIRONMENT

Do not dispose of spent batteries with household waste. Dispose of the battery separately from the machine. Follow local regulations for disposal.

1.



Insert the battery into its slot.



CAUTION

Position the battery with the polarities (+) and (-).

2. Connect the battery connectors to the machine connection cables and tighten the two screws. (Use fork wrench 8-10 and the star screwdriver in the accessory tools).
3. Secure the battery with the rubber band.

This machine uses battery: **12V**.

The battery is fully charged before leaving the factory. If the battery is insufficient, use a 12V1A charger to charge it.

Charge the battery according to the following indications	
Constant voltage range:	14.40 ÷ 14.70 V
Max initial current:	2.0 ÷ 4.0 A
Charge time:	12 ÷ 24 h

4.6 FITTING THE FRONT BUMPER (FIG. 26, FIG. 27)

- a. Install bumper bracket L and bumper bracket R on the bumper, using 4 nuts and 4 screws. (Use socket wrench 13-15 in the accessory tools).
- b. Install the front bumper on the lower part of the frame using the 4 nuts and 4 screws. (Use fork wrench 13-15 in the accessory tools).

4.7 FITTING THE REAR DEFLECTOR PLATE COMPONENT (FIG. 28)

1. Install the hook (2) using the screws (1).
2. Install the drive lever (a) which goes through hole (b); see figure (m).
3. Install the rear deflector plate component on the frame using the screws (3) (screw 5/16-18).
4. Install the rear deflector plate component on the bracket L&R using the nut (4) (M8).
5. Install the swivel bracket (5, 6) with bolt (9) and washers (7, 8).

4.8 FITTING THE REAR DEFLECTOR (FIG. 50)

1. Disconnect the ignition key (1).
2. Fasten the fixing tube and rear deflector with two M6 x 5 bolts and M6 nuts (2-3).
3. Engage the parts of the rear deflector, installing them to the machine (4-5).
4. Fasten the deflector to the rear bulkhead of the machine with the two rotating pins and cotter pins (6).

4.9 FITTING THE SIDE DEFLECTOR (FOR MACHINES WITH SIDE DISCHARGE) (FIG. 32)

- a. Insert the spring pin (1) and washer (2) into the right end of the pin (3).
- b. Insert the shaft of the pin into the side deflector (4), bracket (6) and torsion spring (5) in sequence, and insert the washer (2) and elastic stop (1) at the other end.



WARNING

Incorrect assembly of the side discharge deflector could result in serious injury to the operator or to bystanders.



WARNING

When removing the side discharge, make sure that the flap is properly closed with the catch securely engaged.

NOTE

When the side deflector is to be opened, press the self-locking button (Fig. 33) first and do not force it open.

4.10 FITTING THE GRASS-CATCHER (FIG. 29, FIG. 30)

1. Install the front bracket (4) on the upper frame (3) using four screws (1) (M6-35) and nut (2);
2. Install the side tube (5) on the upper frame (3) and front bracket (4) using four screws (1) (M6-35) and nut (2);
3. Install the grass-catcher (6) on the frame component;
4. Install the cover (8) on the frame component using four screws (10) ST 4.8x35 and two screws (13) ST 4.8x16. Then mount the plate (9) using four screws (13) ST 4.8x16;
5. Insert the tipping lever (7) into the lawnmower cover plate and insert the nut (12) and bolt (11).

4.11 FITTING THE GUARD AT THE OUTLET (FIG. 31)



WARNING

6. **Never use the machine without having fitted the outlet guards!**
7. **Attach the lawnmower to the brackets and center it with the back plate so that the two reference marks match.**
8. **Make sure the lower tube of the grass-catcher opening is secured to the pawl.**

4.12 FITTING THE TOWING KIT (FOR MACHINES WITH SIDE DISCHARGE) (FIG. 34, FIG. 35)

Only available for models 99L, 109L.

- a. Remove the tension arm bushing (2), M8x20 hex flange bolts (3) and M8 hex flange lock nuts (1) that secure the gearbox cover (4).
- b. Insert the bushing (2) into the two holes where the bolts were removed, align the tow plate (5), then install the M8x40 hex flange bolts (3), the M8 hex flange lock nut (1) and tighten the bolt.

5 USE

5.1 SAFETY DEVICES

The safety devices work in two ways:

- they prevent the engine from starting if all safety requirements have not been met.
- they stop the engine if even one of the safety requirements is missing.

EN

To start the engine, it is necessary that:

1. the blades are not engaged.
2. the parking brake is engaged and the transmission disengaged.
3. the operator is sitting on the seat.

The engine shuts off when the operator leaves the seat while mowing or driving.

5.2 PRELIMINARY OPERATIONS BEFORE STARTING WORK



WARNING

- **Improper maintenance can damage the machine and compromise your safety.**
- **Before you start mowing, check the work area and remove foreign objects such as: stones, toys, branches and cables.**
- **Use the machine only when there is good visibility and keeping bystanders away.**



WARNING

In models equipped with hydraulic transmission, spillage of hydraulic fluid under pressure can damage and penetrate the skin, requiring immediate medical attention.

Before starting work, it is necessary to carry out a series of checks and operations on the machine to ensure maximum safety and productivity.

Seat adjustment (Fig. 23)

The seat is secured by means of four screws which must be loosened to change the position of the seat, which is done by sliding it along the slots in the base. Once you have found a comfortable position, fully tighten the four screws.

Filling with oil and fuel



CAUTION

The engine manual indicates what type of oil and fuel to use.

Oil (Fig. 38)



CAUTION

- **The machine is supplied without oil. Add engine oil before starting the machine. The tank's capacity is about 1.4 liters.**
- **Running the engine with insufficient oil can cause serious engine damage. Be sure to check the engine on a level surface with the engine stopped.**
- **Using non-detergent oil or 2-stroke engine oil could shorten the engine's service life.**

To reach the oil level dipstick, remove the engine hood. Then unscrew the cap. With the engine stopped, check its oil level which must be between the MIN and MAX marks on the dipstick.

Fuel



WARNING

- **Petrol is a highly flammable fuel; observe extreme caution during use. Do not smoke or bring any fire or flame near the fuel or the machine.**
- **Petrol and petrol fumes can cause serious injury when inhaled or allowed to come in contact with the skin. For this reason observe caution when handling fuel and make sure there is adequate ventilation.**
- **Pay attention to the risk of poisoning from carbon monoxide, an odorless, toxic and lethal gas.**

EN

- Handle fuel outdoors where there are no sparks or flames.
- Select bare ground, stop the engine, and allow to cool before refueling.
- Never use stale or contaminated petrol or an oil/petrol mixture. Avoid getting dirt or water in the fuel tank.
- Avoid dripping petrol onto plastic parts to prevent them being damaged. In the event of accidental spillages, rinse immediately with water. The warranty does not cover for damage to plastic parts of the bodywork or the engine caused by petrol.
- Loosen fuel cap slowly to release pressure and to keep fuel from escaping around the cap.
- Clean surface around fuel cap to prevent contamination.
- Prior to replacing the fuel cap, clean and inspect the gasket.
- Tighten fuel cap securely after refueling. Unit vibration can cause an improperly tightened fuel cap to loosen or come off and spill quantities of fuel.
- Wipe spilled fuel from the unit and allow remaining fuel to evaporate. Move 3 m away from refueling site before starting engine.
- Never attempt to burn off spilled fuel under any circumstances.
- Never place the machine in an area with combustible materials such as dry leaves, straw, paper, etc.
- Never take the cap off the tank when the engine is running.
- Take care not to get fuel on your clothing. If you have spilled fuel on yourself or your clothes, change your clothes. Wash any part of your body that has come in contact with fuel. Use soap and water.
- Do not expose the fuel tank to direct sunlight.
- Store and transport fuel in a clean container approved for petrol.
- Store fuel in a cool, dry, well-ventilated place.
- Store the machine and fuel in an area where fuel vapors cannot reach sparks or open flames from water heaters, electric motors or switches, furnaces, etc.
- Keep fuel out of reach of children.
- Never use fuel for cleaning operations.



WARNING

- **Refueling should be carried out in an open and well-ventilated area with the engine off. Always remember that petrol fumes are inflammable. DO NOT USE A NAKED FLAME TO LOOK INSIDE THE TANK AND DO NOT SMOKE WHEN REFUELING.**
- **Check for fuel leaks, if any are found, correct before use. Contact an authorized service workshop if necessary.**

After having removed the fuel cap, refuel using a funnel, but do not completely fill the tank. The tank's capacity is about 6 liters.

Fitting the grass-catcher or stone-guard



WARNING

Never use the machine without having fitted the grass-catcher or stone-guard.

See chapter 4.10 *Fitting the grass-catcher (Fig. 29, Fig. 30).*

Checking machine safety and efficiency

1. Check that the safety devices operate as indicated in the summary on page 81.
2. Check that the brake is in perfect working order.
3. Do not start mowing if the blade vibrates or if you are unsure whether it is sharp enough. Always remember that:
 - A badly sharpened blade pulls out the grass and causes the lawn to turn yellow.
 - A loose blade causes unwanted vibrations and can be dangerous.



WARNING

Do not use the machine if you are unsure whether it is working safely or efficiently. If in doubt, contact your Dealer immediately to make the necessary checks and repairs.

5.3 PRECAUTIONS FOR USE OF THE MACHINE



WARNING

Do not tamper with or remove the safety devices fitted on the machine. REMEMBER THAT THE USER IS ALWAYS RESPONSIBLE FOR DAMAGE AND INJURY CAUSED TO OTHERS.

Before using the machine:

- Read the general safety recommendations, paying particular attention to driving and cutting on slopes.
- Carefully read the instructions for use, make sure you are familiar with the controls and know how to stop the blade and the engine quickly.



WARNING

- If you encounter a situation where you are uncertain how to proceed, you should ask an expert. Contact your dealer or an Authorized Service Center. Avoid all usage which you consider to be beyond your capability.
- Do not use the machine if you are unable to summon help in the event of an accident.
- Neither the operator of the machine nor anyone else may attempt to remove the cut material while the motor is running or the blade is rotating, as this can result in serious injury.
- Sometimes branches or grass may get caught between the speed adjustment pedals. Always stop the engine before cleaning.
- Never leave the machine unattended with the engine running or with the ignition key inserted. Always stop the blade, engage the parking brake, switch off the engine and remove the key. Stop the engine and remove the ignition key before leaving the machine, refueling, carrying out maintenance work or cleaning the machine.
- The ride-on lawnmower is a product designed exclusively for cutting grass. It is inadvisable to cut other types of material. Any other usage not indicated in these instructions may damage the machine and constitutes a serious risk to people and property.
- Periodically check the condition and pressure of the tires; tires that are in poor condition or inflated to an incorrect pressure may affect the machine's weight distribution and cause uneven grass cutting.
- The machine must under no circumstances be driven on, or even across, public roadways.
- Never use the machine to tow or push other objects.
- Only for models with side discharge: never open the side hatch of the cutting deck when the engine is running; only attach the side discharge device when the engine is switched off.

- Operate the machine only in daylight or well-lit conditions; keep the machine a safe distance from holes and other irregularities in the ground.
- Take great care when changing direction, especially when working on slopes.
- Keep hands and feet well clear of rotating parts.
- Never lift or transport the machine when the engine is running.
- Slow down the engine before switching it off.
- Stop the machine if the blade strikes a foreign object. Examine the unit and repair any damaged parts.
- Before starting the engine, make sure the cutter assembly is not in contact with any object.

- Keep the steering wheel, levers and control pedals clean, dry and free from traces of oil or fuel.
- Check the surrounding area for possible obstacles (roots, rocks, branches, ditches, etc.).
- Be particularly cautious and alert while wearing hearing protection because such equipment may restrict your ability to hear sounds indicating danger (calls, signals, warnings, etc.).
- Slow down before turning.
- Stop the blade when you are not cutting.
- Be careful when rounding fixed objects, so that the blade does not hit them. Never drive over foreign objects.

**CAUTION**

Never leave the machine in the same position for long periods while the engine is running and the blade is stopped; exhaust gases escape from the cutting deck and may damage the lawn.

5.3.1 Using the machine in reverse drive

**CAUTION**

If, with the blade in action, you reverse the direction of the machine, the blades will disengage. To drive in reverse and mow at the same time, see chapter 5.6.2 *Grass cutting in reverse drive*.

Use the reverse mowing function only if strictly necessary.

**WARNING**

When reversing the machine, whether mowing or not, the operator must pay maximum attention and be continuously alert to the presence of obstacles and people.

5.3.2 Using the machine on sloping ground

**WARNING**

- **Always apply the parking brake before leaving the machine at a standstill and unattended.**
- **Start moving forwards very carefully on sloping ground to prevent the risk of tipping over.**
- **Reduce speed before any change of direction on slopes.**
- **Never use reverse to reduce speed going downhill: this could cause you to lose control of the vehicle, especially on slippery ground.**

Driving on slopes is one of the operations where the risk of the driver losing control of the machine or of it overturning is the greatest; both eventualities can result in serious injury or death. Proceed with maximum caution. If you cannot drive up a slope or if you feel unsure, do not mow it.

**WARNING**

Drive down slopes with the cutting unit in the lowest position possible in order to lower the machine's center of gravity and increase its stability.

Control your downhill speed by releasing the speed adjustment pedal (to take advantage of the hydrostatic drive's braking effect) and the accelerator lever.

To work on sloping ground proceed as follows:

- Mow up and down, never side-to-side.
- Never drive the machine on terrain that slopes more than 10°(17%).
- Avoid starting or stopping on a slope. If the tires begin to slip, stop the blade and drive slowly down the slope.
- Always drive evenly and slowly.
- Make no sudden changes in speed or direction.
- Avoid unnecessary turns, and if it proves necessary, turn slowly and gradually downward. Drive slowly. Make small movements with the steering wheel.
- Watch out for and avoid driving over furrows, holes and bumps. On uneven terrain, the machine can tip more easily. Long grass can hide obstacles.

- Do not mow or stop near verges, ditches or banks. The machine could overturn suddenly if a wheel goes over the edge of a drop or ditch, or if an edge gives way.
- Do not mow wet grass. It is slippery and the tires can lose their grip, causing the machine to slide.
- Do not try to stabilize the machine by putting a foot on the ground.
- Be particularly cautious near corners, bushes, trees or other objects that block your view.

5.3.3 Children

- Failure to be on guard for children in the vicinity of the machine may result in serious accidents. Children are often attracted to the machine and mowing work.
- Keep children away from the mowing area and under close supervision by another adult.
- Be alert and switch off the machine if children enter the work area.
- Before and during a reversing maneuver, look backward and downward to make sure there are no small children.
- Never allow children to ride with you. They can fall off and injure themselves seriously or prevent safe maneuvering of the machine.
- Never allow children to use the machine.

5.4 PROHIBITED USES



WARNING

Use the machine solely for cutting grass in gardens or parks. Any other use is considered prohibited and shall void the warranty and manufacturer's liability, leaving the user liable for costs deriving from damage or injury to the user or to others.

The following are also considered prohibited uses:

- Cutting or shredding branches or other materials tougher than grass.
- Vacuuming or collecting tough materials, dust or waste of any kind, leaves, sand or gravel from the ground.
- Flattening out divots or bumpy ground; the blade must never touch the ground itself.
- Hitching tools or applications to the PTO that are not specified by the manufacturer.
- Operating the blade on surfaces other than grass.
- Transporting other people, children or animals on the machine or on a trailer.
- Using the machine:
 1. for moving over wet or slippery areas or slopes,
 2. on surfaces in the presence of holes, ditches, steps or stairs,
 3. on surfaces with sudden changes in gradient, hidden obstacles, sharp corners or ground-based metal grills.

Also check the consistency of the ground, particularly in the presence of soft areas (e.g. freshly plowed soil, marshy ground and puddles) into which the wheels may suddenly sink, throwing the machine off balance.

- Towing or pushing loads without the use of the specified towing hitch.



WARNING

The machine may be used to tow certain simple accessories of limited weight (see chapter 8 *Accessories*). Do not use the machine to tow objects or accessories different from those specified by the manufacturer; the towed object may overturn, resulting in injury to the operator and damage to property. Towed objects alter the weight distribution of the machine, which may itself overturn, particularly when going up or downhill; when braking, a trailer that is not fitted with brakes may strike the machine, causing dangerous movements. Pay special attention when towing accessories over hard surfaces.

5.5 STARTING AND STOPPING



WARNING

The engine must be started in an open or well-ventilated area. ALWAYS REMEMBER THAT EXHAUST GASES ARE TOXIC.

Before starting the engine:

- do not touch the speed adjustment pedals.
- disengage the blade.
- apply the parking brake, especially if on sloping ground.

Then perform the following operations:

- Bring the speed shift lever to idle or release the pedal.
- set the accelerator lever to the "STARTER" position in the case of cold starting, or between "SLOW" and "FAST" if the engine is already warm;
- insert the ignition key and turn to "ACC" (1) to activate the electrical circuit, then turn to "START" (ON) to start the engine. Release the key once the engine has started.

When the engine has started, move the accelerator to "SLOW".



CAUTION

- **The choke must be closed as soon as the engine is running smoothly. Using it when the engine is already warm can foul the spark plug and cause the engine to run erratically.**
- **In the event of engine starting problems, do not insist as you can risk running the battery flat and flooding the engine. Turn the key to OFF, wait for a few seconds and then repeat the operation. If the malfunction persists, refer to the 13 *Troubleshooting* table of this manual and the engine instruction manual.**
- **Always bear in mind that the safety devices prevent the engine from starting if safety requirements have not been met. In these cases, once the situation has been corrected, the key must first be turned back to OFF before the engine can be restarted.**

5.5.1 Moving without mowing



WARNING

This machine has not been approved for use on public roads. It must be used (as indicated by the highway code) in private areas closed to traffic.



CAUTION

When moving on level ground, the blade must be disengaged and the cutting deck put at its highest position (position 7). When moving up or down a slope, the cutting deck must be put at its lowest position to ensure maximum stability of the machine.

Hydrostatic transmission

Position the throttle between "SLOW" and "FAST". Disengage the parking brake and release the brake pedal. Press the forward pedal in direction "F" and reach your desired speed by gradually increasing pressure on the pedal and operating the throttle.

Mechanical transmission

Position the throttle between "SLOW" and "FAST" and the speed shift lever in first gear. Hold down the brake/clutch pedal and release the parking brake, slowly releasing the brake/clutch pedal to start the forward movement of the machine.

5.5.2 Braking

To brake, simply take your foot off the speed adjustment pedal that you are using. The machine will come to a standstill in a few seconds.



WARNING

Do not brake by using the opposite speed adjustment pedal with respect to the direction of travel. For example: do not press the reverse speed adjustment pedal when traveling forward.

5.5.3 Reversing

Move the accelerator lever in the "FAST" direction and go to the required speed using the accelerator and the reverse speed adjustment pedal. The pedal must be depressed gradually, since a sudden engagement of drive to the wheels may cause you to lose control of the machine.

5.6 CUTTING GRASS

EN

Grass cutting can be carried out in forward drive and in reverse drive.

5.6.1 Grass cutting in forward drive

Blade engagement and forward movement

When you have reached the area to be mowed:

- put the accelerator into the "FAST" position;
- engage the blade by pushing the button to the "START" position;
- to start moving, operate the speed regulation controls, taking care to depress the pedal very gradually and with particular caution as already described. In this way the machine's ground speed will adapt to the conditions of the lawn gradually and progressively. Always engage the blade with the cutting deck in the highest position, then gradually lower to the height required. To achieve good collection and even cutting of the grass, choose a forward speed to suit the quantity of grass to be cut (height and density) and the lawn's humidity.

The speed should always be reduced if you note a reduction in engine speed, since a forward speed that is too high will not cut the grass well.

Disengage the blade and put the cutting deck in the highest position whenever you need to get past an obstacle.

5.6.2 Grass cutting in reverse drive

Blade engagement and reverse movement

To enable the machine to mow in reverse drive, the following operations must be performed:

1. Bring the machine to a standstill.
2. Engage the blade drive (START position).
3. Press the RMO button.
4. Press the pedal to activate reverse gear; mowing function in reverse is now activated.

After engaging the reverse gear, you can release the reverse mowing button. The command is deactivated when:

- The blade activation mushroom switch is turned off
- The engine is turned off
- Reverse gear is stopped.

Use the reverse mowing enable function only if strictly necessary.

Follow all the directions in the previous paragraph *Grass cutting in forward drive*.

5.6.3 Cutting height adjustment



Raises or lowers the mowing deck, thus adjusting the grass cutting height. This lever has seven positions (indicated by "1" to "7" on the label), which correspond to various heights of between 30 to 90 mm.

5.6.4 Emptying the grass-catcher

NOTE

This operation can only be done with the blades disengaged, otherwise the engine will stop.

Do not let the grass-catcher get too full so as not to block the collection channel.

When the grass-catcher is full, there will be an audible warning. Now:

- disengage the blades and the sound will stop;
- reduce the engine speed;

- stop moving forward;
- apply the parking brake, especially if on sloping ground;
- pull out the tipping lever and tip the grass-catcher to empty it;
- close the grass-catcher so that it engages the pawl.

Sometimes there will be an audible warning when the blade engages even when the grass-catcher has been emptied. This is due to grass remains left on the microswitch sensor. To stop the signal, disengage the blades and re-engage them immediately. If the warning sound continues, turn off the engine, remove the grass-catcher and remove the accumulated grass from the sensor.

5.6.5 Unblocking the collector channel

Cutting very high or wet grass, particularly at too high a speed, can clog the collector channel. In this case, proceed as follows:

- stop advancing, disengage the blades and stop the engine;
- remove the grass-catcher;
- remove the grass; you can reach it from the collector channel outlet.

5.6.6 Sloping ground

See chapter 5.3.2 *Using the machine on sloping ground*.

5.6.7 Side discharge (only for models with side discharge)

If you prefer the cuttings to be discharged onto the ground rather than collected, use the side discharge kit supplied with the machine.

5.6.8 Lawn maintenance

1. To keep a lawn green, soft and attractive, it should be cut regularly without damaging the grass. A lawn can be composed of different types of grass. If the lawn is cut frequently, grass and roots grow more vigorously, forming a solid grassy bed. If the lawn is cut less frequently, higher grass and weeds start growing (plus daisies and clovers, etc.).
2. It is always better to cut grass when it is dry.
3. The blades must be in good condition and well sharpened so that the grass is cut straight without a ragged edge, which leads to yellowing at the ends.
4. The engine must run at full speed, both to ensure a sharp cut of the grass and to get the necessary thrust to push the cuttings through the collector channel.
5. The frequency of mowing should be in relation to the rate of growth of the grass. The grass should not be left to grow too much between one cut and the next.
6. During hot and dry periods, the grass should be cut a little higher to prevent the ground from drying out.
7. The best height of the grass on a well-kept lawn is about 4-5 cm. With one cut, you do not need to remove more than a third of the total height. If the grass is very tall, it should be cut twice in a 24-hour period - the first time with the blade at maximum height, and the second cut at the desired height.
8. The appearance of the lawn will improve if you alternate cutting in both directions.
9. If the deflector shroud tends to get blocked, you should reduce the forward speed since this may be too high for the condition of the grass. If the problem persists, the probable causes are either badly sharpened blades or deformed wings.
10. Be very careful when mowing near bushes or low curbs as these could distort the horizontal position of the cutting deck and damage its edge as well as the blades.

5.6.9 Summary of the main conditions whereby start-up is allowed or safety devices are tripped

The safety devices work in three ways:

- preventing the engine from starting if all the safety requirements have not been met.
 - stopping the engine if even just one of the safety requirements is lacking.
 - stopping blade rotation.
- a. The conditions required for starting the machine are:
- speed adjustment pedals (forward and reverse drive) not pressed.
 - blade engage control disengaged.

- operator seated or parking brake activated.

b. The engine stops when:

- the operator leaves his seat when the blade is engaged;
- the operator leaves his seat with the speed adjustment pedals (forward drive and reverse drive) not pressed, but without engaging the parking brake;
- when forward or reverse gears are not engaged, operate the brakes.

EN

5.7 END OF WORK

When you have finished mowing, disengage the blade and ride the machine with the cutting deck in the highest position, except when riding on sloping ground, in which case the cutting deck must be put in the lowest position. Stop the machine, engage the parking brake and turn off the engine by turning the ignition key to OFF.



WARNING

- **To avoid backfire, put the accelerator in the SLOW position for several seconds before stopping the engine.**
- **Always take out the ignition key before leaving the machine unattended.**
- **When the machine is not in use, remove the key.**



CAUTION

- **To keep the battery charged, do not leave the key in the ACC (1) position when the engine is not running.**

5.7.1 Cleaning the machine

After each use, clean the outside of the machine, empty the grass-catcher and shake it to remove residual grass and earth.



WARNING

- **Always empty the grass-catcher and do not leave containers full of cut grass inside a room.**
- **Do not let debris and dry grass remains accumulate in the upper part of the cutting deck, in order to keep the machine at maximum efficiency and safety levels.**



CAUTION

Never use hose nozzles or harsh detergents to clean the machine, especially the bodywork.

Clean the plastic parts of the body with a damp sponge using water and detergent, taking care not to wet the engine, and the electrical parts.

After each use, clean the cutting deck thoroughly to remove any grass remains or debris.



WARNING

Wear eye protection and keep people and animals away from the surrounding area when cleaning the cutting deck.

a. When washing the inside of the cutting deck and collector channel, the machine must be on firm ground:

1. fit the grass-catcher or stone-guard (optional).
2. attach a water hose to the special fitting (Wash Deck System) (A, Fig. 49) and run water through it.
3. sit in the driver's seat.
4. lower the cutting deck fully (position 1).
5. start the engine and do not operate the speed adjustment pedals.
6. engage the blade and leave it to turn for a few minutes.

b. To clean the upper part of the cutting deck:

- lower the cutting deck fully (position 1).
- blow a jet of compressed air to remove any remains of grass.

5.7.2 Storage and inactivity for long periods

If the machine is likely to be unused for a long period (more than 1 month), disconnect the cable from the battery and follow the instructions in the engine manual.



CAUTION

Before storing the machine, remove the key and protect the ignition switch by closing the cap.



WARNING

Carefully remove any dry grass cuttings which may have collected around the engine or silencer to prevent their catching fire the next time the machine is used.

- Empty the fuel tank by disconnecting the tube situated at the inlet of the fuel filter (B, Fig. 41), located near the front left wheel, and follow the instructions in chapter *Fuel*.
- Remove the oil from the engine as described in *Checking, topping up, draining engine oil*.
- Put the machine away in a dry, sheltered place out of reach of children and preferably covered with a cloth.
- The machine can also be put away after having removed the grass-catcher. Storing the machine this way requires:
 - a. that the supporting surface be flat and hard;
 - b. two people lifting the machine (two people are also needed to put it back horizontally);



WARNING

Always remove the tow hitch before placing it upright (only in models that have it).



CAUTION

The battery must be kept in a cool and dry place. Before a long storage period (more than 1 month), always charge the battery, and then recharge before using again.

The next time the machine is used, check that there are no fuel leaks from the tubes, fuel stop-cock or carburettor.

5.8 SHIPPING



WARNING

The machine must not be driven or towed on a public road.

- To transport the machine, use a suitable motor vehicle of adequate power and size or an approved trailer.
- When loading the machine onto the vehicle, always choose a level area that is away from traffic and free from potentially hazardous objects.
- The machine is heavy and may cause serious damage or injury from crushing. Use extreme caution when loading and unloading it from vehicles or trailers.
- Always use certified loading ramps that are 4 times longer than the height of the vehicle's load body, of adequate width, with a non-slip surface and of solid construction to support the machine's weight.
- The machine can also be strapped to a pallet and loaded using a forklift truck. **In this case the forklift truck must be driven by an authorized operator.**



WARNING

The machine MUST NOT be lifted using belts, chains or hooks.

- Load the machine with the engine switched off, without a driver and pushed by an adequate number of people.

- The machine must be transported in a horizontal position, with the tank empty, the fuel stop-cock closed, the cutting deck lowered and the parking brake engaged, also ensuring compliance with applicable transport regulations for such machines.
- Strap the machine to the vehicle or trailer using approved tension straps, ensuring that it is correctly and securely fastened, with four chocks on the rear wheels.

**WARNING**

The parking brake alone does not guarantee the stability of the machine during transport.

- During transport, no-one must remain seated on the machine.
- Before transporting the machine on public roads, refer to and adhere to applicable local highway regulations.

**CAUTION**

Before transporting the machine, remove the key and protect the ignition switch by closing the cap.

6 MAINTENANCE

**WARNING**

Any maintenance operations not specifically dealt with in this manual must be carried out by an Authorized Service Center.

**WARNING**

- Always wear protective gloves during maintenance operations.
- Do not carry out maintenance with the engine hot. Stop the engine and let it cool. Carry out maintenance with the engine switched off. Disconnect the spool lead from the spark plug.
- Failure to maintain or improper maintenance, removal or modification of safety devices, and/or use of non-original spare parts, can cause serious or fatal injury to the operator or third parties.

**WARNING**

Never use the machine with worn or damaged parts. Defective or worn parts should always be replaced and not repaired. Use only original spare parts. Improper maintenance, parts of different quality, or removal or modification of safety components can damage the equipment and compromise your safety and the safety of others.

6.1 CONFORMITY OF GAS EMISSIONS

This engine, including the emission control system, must be operated, used and maintained in accordance with the instructions provided in the owner's manual in order to maintain emissions performance within the legal requirements applicable to non-road mobile machinery.

There must be no intentional tampering or misuse of the engine emission control system.

Incorrect operation, use or maintenance of the engine or machine could lead to possible malfunctions of the emission control system to the extent that applicable legal requirements are not met; if so, immediate action must be taken to correct system malfunctions and restore applicable requirements.

Non-exhaustive examples of incorrect operation, use or maintenance include:

- Forcing or breaking fuel metering devices.
- Use of fuel and/or engine oil that do not meet the specifications indicated in chapter *Fuel*.
- Use of non-original spare parts, e.g. spark plugs, etc.
- Lack of or inadequate maintenance of the exhaust system, including incorrect maintenance frequencies for the muffler, spark plug, air filter, etc.



WARNING

Tampering with this engine renders the EU emissions certification no longer valid.



WARNING

Before carrying out maintenance, also carefully read the engine manual.



CAUTION

Before servicing the machine, remove the key and protect the ignition switch by closing the cap.

EN

The CO₂ level of this engine can be found on Emak's website (www.myemak.com) in the section "The World of Outdoor Power Equipment".

6.2 SAFETY RECOMMENDATIONS



WARNING

- Before cleaning or doing maintenance work, take out the ignition key and read the relevant instructions. Wear suitable clothing and work gloves whenever your hands are at risk.
- Never use the machine with worn or damaged parts. Faulty or worn-out parts must always be replaced and not repaired. Only use original spare parts: the use of non-original and/or incorrectly fitted parts will compromise the safety of the machine, may cause accidents or personal injuries and will relieve the manufacturer of all obligations or liabilities.
- All adjustments or maintenance operations not described in this manual must be carried out by an Authorized Service Center, which has the necessary expertise and equipment to ensure that the work is done correctly without affecting the safety of the machine. Operations performed in unauthorized centers or by unqualified persons will void all forms of warranty and all obligations or liabilities of the manufacturer. In particular, you should contact your Authorized Service Center immediately if you encounter malfunctions affecting the brake, the engagement and stopping of the blade, or the drive engagement in forward or reverse gear.
- The muffler and other parts of the engine (e.g. cylinder fins, spark plug, etc.) become hot during operation and remain hot for a while after the engine is stopped. To reduce risk of burns do not touch the silencer and other parts while they are hot.
- Frequently check for the accumulation of dry grass or similar materials, around the engine and especially around the exhaust pipe; carry out periodic cleaning and remove even the smallest quantities of such materials.
- Frequently check the grass-catcher for traces of wear and deterioration.
- The hydraulic fluid may cause serious injury in the event of leakage under pressure; if this happens seek immediate medical assistance. Never carry out maintenance or repairs on the hydraulic circuit; such operations should be performed by specialist and suitably equipped personnel.



WARNING

- Make sure that the cutter assembly stops when the blade stop button is set to STOP.
- Never modify the machine in any way.
- Safety devices that are damaged or broken must be replaced immediately. Replace the blade when worn.
- Keep all nuts, bolts and screws tightened to guarantee safe operating conditions.

6.3 ROUTINE MAINTENANCE

6.3.1 General



WARNING

The safety rules to follow are described in chapter 2 **GENERAL SAFETY RULES**. Strictly follow these directions so as not to incur serious risks or hazards.

EN



WARNING

Before carrying out any inspection, cleaning or maintenance work:

- disengage the cutting device;
- position all control levers in the neutral (idle) position;
- apply the parking brake;
- stop the engine;
- remove the key (never leave the keys inserted or within reach of children or unsuitable persons);
- make sure all moving parts have come to a complete stop;
- read the relevant instructions;
- wear appropriate clothing, work gloves and goggles.

- The frequencies and types of intervention are summarized in the 6.3.2 *Machine maintenance table*. The table is to help you maintain your machine's safety and performance. The table lists the main interventions, and the expected frequency for each of them. Perform the relevant action according to the first due date that occurs.
- Using non-original and/or improperly fitted spare parts and accessories could adversely affect the operation and safety of the machine. The manufacturer disclaims any liability for damage and/or accidents and/or injuries caused by said products.
- Original spare parts are supplied by authorized service workshops and dealers.

6.3.2 Machine maintenance table

Operations	Hours	Completed (date or time)
Check engine oil	Before each use	
Check tire pressure	Before each use	
Check safety devices	Before each use	
Check damage to machine	Before each use	
Fully clean machine	Before each use	
Check blade fastening and sharpening	Every 25 hrs	
Check drive belt	Every 25 hrs	
Check blade	Every 25 hrs	
Check screws and bolts	Every 25 hrs	
Check lubrication ⁽¹⁾	Every 25 hrs	
Replace blade	Every 100 hrs	
Machine overhaul at Authorized Service Center	Every year	

⁽¹⁾ All joints must undergo general lubrication even when the machine is not used for long periods of time.

6.3.3 Engine maintenance table

Operations	Hours	Completed (date or time)
First oil change	Every 20 hrs	
Change engine oil ⁽¹⁾	Every 50 hrs	
Clean air filter	Every 50 hrs	
Check and adjust spark plug ⁽²⁾	Every 100 hrs	
Clean fuel tank and filters	Every 100 hrs	
Replace air filter	Every year	
Replace spark plug	Every year	

⁽¹⁾ For complete list and frequency, consult engine manual.

⁽²⁾ At first signs of wear, contact dealer for part replacement.

The tables above are to help you maintain your machine's safety and performance. They indicate the main maintenance and lubrication operations and their frequency. To the right of each entry is a box in which the date or number of hours of operation of the operation can be written.

6.3.4 Lubrication (Fig. 40)

Apply grease with an injector to the areas indicated. Apply two or three times and wipe off excess grease. Lubricate the indicated areas with engine oil; clean the area, apply a few drops of oil, then wipe up any drops or spills.



CAUTION

Do not soil the belt, brake shoe or tires with grease or oil, as oil or grease will damage them.

6.3.5 Refilling/emptying the fuel tank

NOTE

The engine manual indicates what type of fuel to use.



WARNING

The machine is delivered to the user without fuel. Follow the instructions in the engine manual.

Filling up (Fig. 42)

To refuel:

- Unscrew the tank cap and remove it.
- Insert the funnel.
- Refuel, but do not completely fill the tank.
- Remove the funnel.
- After refueling is complete, fully tighten the fuel cap and clean up any spills.



CAUTION

Avoid dripping petrol onto plastic parts to prevent them being damaged. In the event of accidental spillages, rinse immediately with water. The warranty does not cover for damage to plastic parts of the bodywork or the engine caused by petrol.

Emptying the tank (Fig. 43)

NOTE

Fuel can go bad and should not remain in the tank for more than 30 days. Before storing for a long period (5.7.2 *Storage and inactivity for long periods*), empty the fuel tank.

**WARNING**

Allow the engine to cool down before emptying the fuel tank.

1. Place the machine on a flat surface, in the open air.
2. Place a collection container at the hose (A).
3. Disconnect the hose (A) located at the inlet of the fuel filter (B).
4. Open the fuel cock (if provided).
5. Collect the fuel in a suitable container.
6. Reconnect the hose (A), taking care to correctly reposition the clamp (C).
7. Close the fuel cock (if provided).

**CAUTION**

The next time the machine is used, check that there are no fuel leaks from the tubes, fuel stop-cock or carburettor.

6.3.6 Checking, topping up, draining engine oil

NOTE

The engine manual indicates what type of oil to use.

**WARNING**

The machine is supplied without oil in the engine: read the engine operating and maintenance manual.

Checking / Topping up (Fig. 38)

**CAUTION**

Check the oil level before each use.

NOTE

Check that the engine's oil level is according to the exact specifications in the engine manual; it must be between the MIN and MAX marks on the dipstick.

**CAUTION**

Do not overfill, this may cause the engine to overheat. If the level exceeds the "MAX" level, restore to the correct level.

Draining

**WARNING**

The engine oil may be very hot if it is removed immediately after the engine is turned off. Therefore, let the engine cool for a few minutes before removing the oil.

Change the engine oil at the frequencies indicated in the engine manual.

Proceed as follows:

- **Type "I":**

1. Place the machine on a flat surface.
2. Place a collection container at the extension hose (A, Fig. 44).
3. Hold the extension hose (A) firmly and unscrew the drain plug (B, Fig. 44).
4. Collect the oil in the container.
5. Refit the drain plug (B, Fig. 44) taking care to position the inner seal (C, Fig. 44).
6. Tighten fully while holding the extension hose (A, Fig. 44) firmly in place.

7. Clean up any oil spills.

- **Type "II":**

1. Undo the filler cap (A, Fig. 44).
2. Fit the tube (B, Fig. 44) onto the syringe (C, Fig. 44) and insert it fully into the hole.
3. Using the syringe (C, Fig. 44) suck in all the engine oil, keeping in mind that complete draining requires repeating the operation a few times.

**CAUTION**

Turn in oil for disposal in accordance with local regulations.

EN

6.3.7 Deck wheels

The different mounting positions of the wheels allow a safety clearance "H" to be maintained between the edge of the cutting device assembly and the ground. Adjust the position of the deck wheels according to the unevenness of the ground.

**WARNING**

This operation should always be carried out on both wheels, positioning them at the same height, WITH THE ENGINE OFF AND CUTTING DEVICES DISENGAGED.

To change position (Fig. 45):

1. undo the nut (B) and pull out the pin (C).
2. reposition the wheel (A) in the desired position.
3. refit the pin (C), taking care that the head of the pin (C) faces the inside of the machine.
4. fully tighten the nut (B).

6.3.8 Cleaning

After each use, clean by following the instructions below.

Cleaning the machine

- Clean the outside of the machine by wiping the plastic parts of the body with a damp sponge using water and detergent, taking care not to wet the engine, the electrical parts or the electronic circuit board located under the dashboard.
- To minimize the risk of fire, keep the engine, the muffler and the battery slot free of grass, leaves or accumulated grease.

**WARNING**

Never use hose nozzles or harsh detergents to clean the bodywork and the engine!

**WARNING**

Do not wash the transmission when it is hot. Never use hose nozzles to wash the transmission.

Cleaning the collector channel (only for models with rear catcher)

If the collector channel becomes clogged, it is necessary to:

1. remove the grass-catcher or rear discharge guard;
2. remove accumulated grass, going in through the channel discharge opening.

Cleaning the grass-catcher (only for models with rear catcher)

1. Empty the grass-catcher.
2. Shake it to clear it of grass and soil residue.
3. Reinstall the grass-catcher and wash the inside of the cutting device assembly, after which the grass-catcher should be removed, emptied, rinsed, and placed back so that it can dry quickly.

Cleaning the blades

Clean the blades thoroughly to remove any grass remains or debris.



WARNING

Keep people and animals away from the surrounding area when cleaning the blades.

Cleaning the inside (Fig. 47, Fig. 48)

When washing the blades and collector channel, the machine must be on firm ground, with:

1. the grass-catcher or rear discharge guard mounted (only for models with rear catcher).
2. the side discharge deflector mounted (only for models with side discharge).
3. the operator seated.
4. the engine running.
5. the transmission in neutral.
6. the cutting devices engaged.

Alternately connect a water hose to the appropriate fittings, letting water flow into them for a few minutes each, with the cutting devices in motion.



WARNING

To avoid impairing the proper operation of the electromagnetic clutch:

- **prevent the clutch from coming into contact with oil;**
- **do not direct high-pressure water jets directly onto the clutch assembly;**
- **do not clean the clutch with petrol.**

6.3.9 Battery

To ensure long life to the battery it is essential to keep it carefully maintained.

The machine battery must always be charged:

- before using the machine for the first time after purchase.
- before leaving the machine for a prolonged period of disuse (longer than 30 days).
- before starting up the machine after a prolonged period of disuse.

Carefully read and comply with the procedure for recharging described in the manual enclosed with the battery. If the procedure is not followed or the battery is not charged, irreparable damage could be caused to the elements inside the battery. A flat battery must be recharged as soon as possible.



WARNING

Charging should be done with constant voltage equipment. Other charging systems can irreparably damage the battery.

6.3.10 Fastening nuts and screws

Keep nuts and screws tightened, to make sure the machine is always in safe working conditions.

6.4 MAJOR SERVICING

6.4.1 Safety Recommendations



WARNING

You should contact your Dealer or a Specialized Center immediately if you find any irregularities in the operation:

- **of the brake**
- **of the cutting device engagement and stop**
- **of the drive engagement in forward or reverse gear.**

6.4.2 Cutting devices assembly

Cutting device assembly alignment

Good adjustment of the cutting device assembly is essential to achieve an evenly mowed lawn.

If the cut is uneven, check the tire pressure.

If this is not enough for an even mowing, contact your Dealer to adjust the blades.

Cutting devices

A badly sharpened cutting device pulls out the grass and causes the lawn to turn yellow.



WARNING

All operations involving cutting devices (disassembly, sharpening, balancing, repair, reassembly and/or replacement) are demanding jobs that require specific expertise in addition to the use of appropriate equipment; therefore, for safety reasons, they should always be performed at an Authorized Service Center.



WARNING

Always have damaged, crooked or worn cutting devices, along with their own screws, replaced all at once to maintain balance.



WARNING

Cutting devices should be replaced in pairs, especially if there are appreciable differences in wear.



WARNING

Always use original cutting devices bearing the code indicated in table 9 *TECHNICAL DATA for machines with rear discharge*, 10 *TECHNICAL DATA for machines with side discharge*.

6.4.3 Changing wheels

The wheels must be replaced at one of our Authorized Service Centers.

6.4.4 Replacing the tires

The tires have no inner tube (Tubeless) and therefore all punctures must be repaired by a tire repairer following the procedures for this type of tire; this must be done at one of our Authorized Service Centers.

6.4.5 Replacing the belt

The belts must be replaced at one of our Authorized Service Centers. Replace the belt as soon as it shows obvious signs of wear!

NOTE

Always use original replacement belts!

6.4.6 Replacing a fuse

The machine has a few fuses with different ratings, the functions and specifications of which are as follows:

- 10 A fuse = protects the main and power circuits of the electronic circuit board. When it blows, the machine stops and, for rear discharge models only, the dashboard light switches off.

The fuse capacity is indicated on the fuse.



WARNING

A blown fuse must always be replaced by one of the same type and ampere rating, never one of a different rating.

In case the causes of tripping cannot be eliminated, consult your Dealer.

7 ENVIRONMENTAL PROTECTION

Environmental protection should be a priority of considerable importance when using the machine, for the benefit of both social cohesion and the environment in which we live.

- Try not to cause any disturbance to the surrounding area.
- Strictly comply with local regulations for the disposal of waste material after cutting.
- Scrupulously comply with local regulations and provisions for the disposal of packaging, oils, petrol, gasoline, batteries, filters, deteriorated parts or any elements which have a strong impact on the environment. This waste must not be disposed of as normal waste, it must be separated and taken to specified waste disposal centers where the material will be recycled.

7.1 DEMOLITION AND DISPOSAL

When the machine reaches the end of its service life, do not dispose of it into the environment; instead take it to a waste disposal center.

Most materials used in the manufacture of the machine are recyclable; all metals (steel, aluminum, brass) can be delivered to a normal recycling station. For information, contact your local waste recycling service. Waste disposal must be carried out with respect for the environment, avoiding soil, air and water pollution.

In all cases, applicable local legislation must be complied with.

When the machine is scrapped the CE mark label must also be destroyed together with this manual.

8 ACCESSORIES

Compatible accessories				
Accessory / Model	Side discharge		Rear discharge	Notes
	86L	99L, 109L		
Mulching kit	Not available	Available	Available	See the "Mulchkit For" manual.
Battery chargers	Available	Available	Available	
Rear discharge deflector	Not available	Not available	Available upon request	See chapter 4.8 <i>Fitting the rear deflector (Fig. 50)</i>

9 TECHNICAL DATA FOR MACHINES WITH REAR DISCHARGE

Model	86R/12,5 K M	86R/14,5 K M	86R/16 K M
Engine	K 1250	K 1450	K 1600
Engine cylinder	413 cc	432 cc	452 cc
Power rating	6.8 kW	7.5 kW	7.8 kW
Maximum engine speed	2600 min ⁻¹		
Blade model	193401130101 (left), 193401130102 (right)	193401130101 (left), 193401130102 (right)	193401130101 (left), 193401130102 (right)
Cutting width	86 cm	86 cm	86 cm
Sound pressure level on operator (LpA EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)	85.9 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87.8 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	88.4 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾
Measured Sound Power Level (Lwa 2000/14/EC)	98.56 dB(A) 1.43 dB(A) ⁽¹⁾	99.43 dB(A) 0.91 dB(A) ⁽¹⁾	98.97 dB(A) 0.91 dB(A) ⁽¹⁾
Guaranteed Sound Power Level (Lwa 2000/14/EC)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)

Model		86R/12,5 K M	86R/14,5 K M	86R/16 K M
Vibrations (EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)	Hand-arm	a_{hw} : 4.85 m/s ²	a_{hw} : 3.45 m/s ²	a_{hw} : 3.74 m/s ²
	Uncertainty(EN 12096)	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²
	Whole body	a_w : 0.93 m/s ²	a_w : 0.57 m/s ²	a_w : 0.70 m/s ²
	Uncertainty(EN 12096)	K_w : 1.5 m/s ²	K_w : 1.5 m/s ²	K_w : 1.5 m/s ²
Mass		193 kg	193 kg	193 kg
Driving speed		Forward: 1.6-7.5 km/h (5 speeds); reverse: 0-2.5 km/h		
Tightening torque, blade screw		40-45 Nm		
Cutting height (on 7 levels)		30 – 90 mm		
Front wheels		15 × 6.00-6		
Rear wheels		18 × 8.50-8		
Inflation pressure, front wheels		1.2 bar		
Inflation pressure, rear wheels		1.0 bar		
Electric system		12 Vdc		
Battery		18 Ah		
Minimum turning radius		45 cm		
Fuel tank capacity		7.5 L		

⁽¹⁾ Uncertainty (Lwa/LpA)

Model		86R/14,5 K	86R/16 K	92R/16 K	102R/16 K
Engine		K 1450	K 1600	K 1600	K 1600
Engine cylinder		432 cc	452 cc	452 cc	452 cc
Power rating		7.5 kW	7.8 kW	7.8 kW	7.8 kW
Maximum engine speed		2600 min ⁻¹			
Blade model		193401130101 (left), 193401130102 (right)	193601130101 (left), 193601130102 (right)	193601130101 (left), 193601130102 (right)	0606665 (left), 0606668 (right)
Cutting width		86 cm	86 cm	92 cm	102 cm
Sound pressure level on operator (LpA EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)		87.8 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	88.4 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	86.7 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	88.5 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾
Measured Sound Power Level (Lwa 2000/14/EC)		99.43 dB(A) 0.91 dB(A) ⁽¹⁾	98.97 dB(A) 0.91 dB(A) ⁽¹⁾	98.41 dB(A) 1.20 dB(A) ⁽¹⁾	99.53 dB(A) 0.88 dB(A) ⁽¹⁾
Guaranteed Sound Power Level (Lwa 2000/14/EC)		100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)
Vibrations (EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)	Hand-arm	a_{hw} : 3.45 m/s ²	a_{hw} : 3.74 m/s ²	a_{hw} : 4.1 m/s ²	a_{hw} : 3.72 m/s ²
	Uncertainty (EN 12096)	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²
	Whole body	a_w : 0.57 m/s ²	a_w : 0.70 m/s ²	a_w : 0.68 m/s ²	a_w : 0.85 m/s ²
	Uncertainty (EN 12096)	K_w : 1.5 m/s ²	K_w : 1.5 m/s ²	K_w : 1.5 m/s ²	K_w : 1.5 m/s ²
Mass		192 kg	192 kg	194 kg	194.5 kg

Model	86R/14,5 K	86R/16 K	92R/16 K	102R/16 K
Driving speed	Forward: 0-10 km/h; Reverse: 0-7 km/h			
Tightening torque, blade screw	40-45 Nm			
Cutting height (on 7 levels)	30 - 90 mm			
Front wheels	15 × 6.00-6			
Rear wheels	18 × 8.50-8			
Inflation pressure, front wheels	1.2 bar			
Inflation pressure, rear wheels	1.0 bar			
Electric system	12 Vdc			
Battery	18 Ah			
Minimum turning radius	45 cm			
Fuel tank capacity	7.5 L			

⁽¹⁾ Uncertainty (Lwa/LpA)

Model		92R/19 K V	102R/19 K V
Engine		K 1900	K 1900
Engine cylinder		586 cc	586 cc
Power rating		10.3 kW	10.3 kW
Maximum engine speed		2600 min ⁻¹	
Blade model		193601130101 (left), 193601130102 (right)	0606665 (left), 0606668 (right)
Cutting width		92 cm	102 cm
Sound pressure level on operator (LpA EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)		85.7 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87.6 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾
Measured Sound Power Level (Lwa 2000/14/EC)		96.74 dB(A) 3.50 dB(A) ⁽¹⁾	99.31 dB(A) 1.11 dB(A) ⁽¹⁾
Guaranteed Sound Power Level (Lwa 2000/14/EC)		100 dB(A)	100 dB(A)
Vibrations (EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)	Hand-arm	a_{hw} : 2.95 m/s ²	a_{hw} : 2.83 m/s ²
	Uncertainty(EN 12096)	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²
	Whole body	a_w : 0.70 m/s ²	a_w : 0.58 m/s ²
	Uncertainty(EN 12096)	K_w : 1.5 m/s ²	K_w : 1.5 m/s ²
Mass		196 kg	196.5 kg
Driving speed		Forward: 0-10 km/h; Reverse: 0-7 km/h	
Tightening torque, blade screw		40-45 Nm	
Cutting height (on 7 levels)		30-90 mm	
Front wheels		15 × 6.00-6	
Rear wheels		18 × 8.50-8	
Inflation pressure, front wheels		1.2 bar	
Inflation pressure, rear wheels		1.0 bar	
Electric system		12 Vdc	

Model	92R/19 K V	102R/19 K V
Battery	18 Ah	
Minimum turning radius	45 cm	
Fuel tank capacity	7.5 L	

⁽¹⁾ Uncertainty (Lwa/LpA)

EN

10 TECHNICAL DATA FOR MACHINES WITH SIDE DISCHARGE

Model		86L/12,5 K M	99L/12,5 K M	99L/14,5 K M	99L/16 K M	109L/16 K M
Engine		K 1250	K 1250	K 1450	K 1600	K 1600
Engine cylinder		413 cc	413 cc	432 cc	452 cc	452 cc
Power rating		6.8 kW	6.8 kW	7.5 kW	7.8 kW	7.2 kW
Maximum engine speed		2600 min ⁻¹				2400 min ⁻¹
Blade model		193405130103	98.41.101	98.41.101	98.41.101	108.41.101
Cutting width		86 cm	98 cm	98 cm	98 cm	108 cm
Sound pressure level on operator (LpA EN ISO 5395-1 - EN ISO 5395-3)		85.8 dB(A) 3.0 dB(A) ⁽¹⁾	85.9 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	86.8 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87.7 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾
Measured sound power level (Lwa 2000/14/EC)		97.55 dB(A) 1.49 dB(A) ⁽¹⁾	97.79 dB(A) 1.34 dB(A) ⁽¹⁾	99.4 dB(A) 1.05 dB(A) ⁽¹⁾	99.35 dB(A) 0.99 dB(A) ⁽¹⁾	98.8 dB(A) 1.11 dB(A) ⁽¹⁾
Guaranteed Sound Power Level (Lwa 2000/14/EC)		100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)
Vibrations (EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)	Hand-arm	a_{hw} : 3,208 m/s ²	a_{hw} : 3.1 m/s ²	a_{hw} : 4.2 m/s ²	a_{hw} : 2.84 m/s ²	a_{hw} : 3.41 m/s ²
	Uncertainty (EN 12096)	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²
	Whole body	a_w : 0,983 m/s ²	a_w : 0.6 m/s ²	a_w : 0.68 m/s ²	a_w : 0.92 m/s ²	a_w : 1.08 m/s ²
	Uncertainty (EN 12096)	K_w : 1.5 m/s ²	K_w : 1.5 m/s ²	K_w : 1.5 m/s ²	K_w : 1.5 m/s ²	K_w : 1.5 m/s ²
Mass		168 kg	172 kg	172 kg	172 kg	173.5 kg
Driving speed		Forward: 1.6-7.5 km/h (5 speeds); reverse: 0-2.5 km/h				
Tightening torque, blade screw		40-45 Nm				
Cutting height (on 7 levels)		30 - 90 mm				
Front wheels		15 × 6.00-6				
Rear wheels		18 × 8.50-8				
Inflation pressure, front wheels		1.2 bar				
Inflation pressure, rear wheels		1.0 bar				
Electric system		12 Vdc				
Battery		18 Ah				
Minimum turning radius		45 cm				
Fuel tank capacity		7.5 L				

⁽¹⁾ Uncertainty (Lwa/LpA)

Model		99L/14,5 K	109L/16 K	109L/19 K V
Engine		K 1450	K 1600	K 1900
Engine cylinder		432 cc	452 cc	586 cc
Power rating		7.5 kW	7.2 kW	9.8 kW
Maximum engine speed		2600 min ⁻¹	2400 min ⁻¹	2400 min ⁻¹
Blade model		98.41.101	108.41.101	108.41.101
Cutting width		98 cm	108 cm	108 cm
Sound pressure level on operator (LpA EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)		86.8 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87.5 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾
Measured Sound Power Level (Lwa 2000/14/EC)		99.4 dB(A) 1.05 dB(A) ⁽¹⁾	98.8 dB(A) 1.11 dB(A) ⁽¹⁾	99.23 dB(A) 0.88 dB(A) ⁽¹⁾
Guaranteed Sound Power Level (Lwa 2000/14/EC)		100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)
Vibrations (EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)	Hand-arm	a_{hw} : 4.20 m/s ²	a_{hw} : 3.41 m/s ² ,	a_{hw} : 3.13 m/s ²
	Uncertainty (EN 12096)	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²
	Whole body	a_w : 0.68 m/s ²	a_w : 1.08 m/s ²	a_w : 0.87 m/s ²
	Uncertainty (EN 12096)	K_w : 1.5 m/s ²	K_w : 1.5 m/s ²	K_w : 1.5 m/s ²
Mass		171 kg	172.5 kg	174.5 kg
Driving speed		Forward: 0-10 km/h; reverse: 0-7 km/h		
Tightening torque, blade screw		40-45 Nm		
Cutting height (on 7 levels)		30 - 90 mm		
Front wheels		15 × 6.00-6		
Rear wheels		18 × 8.50-8		
Inflation pressure, front wheels		1.2 bar		
Inflation pressure, rear wheels		1.0 bar		
Electric system		12 Vdc		
Battery		18 Ah		
Minimum turning radius		45 cm		
Fuel tank capacity		7.5 L		

⁽¹⁾ Uncertainty (Lwa/LpA)

11 DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned,

EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY

declares under its own responsibility that the machine:

1. Category:

ride-on lawnmower

2. Brand: /Type:

Efco, Oleo-Mac: 99L/12,5 K M - 99L/14,5 K M - 99L/16 K M - 99L/14,5 K - 109L/16 K M - 109L/16 K - 86R/12,5 K M - 86R/14,5 K M - 86R/16 K M - 86R/14,5 K - 86R/16 K - 92R/16 K - 102R/16 K - 92R/19 K V - 102R/19 K V - 109L/19 K V - 86L/12,5 K M

3. serial number identification:

**719 XXX 0001 ÷ 719 XXX 9999 (86L/12,5 K M - 99L/12,5 K M - 99L/14,5 K M - 99L/16 K M - 109L/16 K M - 99L/14,5 K - 109L/16 K - 109L/19 K V)
720 XXX 0001 ÷ 720 XXX 9999 (86R/12,5 K M - 86R/14,5 K M - 86R/16 K M - 86R/14,5 K - 86R/16 K - 92R/16 K - 92R/19 K V - 102R/16 K - 92R/19 K V - 102R/19 K V)**

complies with the provisions of the Directive / Regulation and subsequent amendments or additions:

2006/42/EC - 2000/14/EC - 2014/30/EU - (EU) 2016/1628 - 2011/65/EU

conforms to the provisions of the following harmonized standards:

EN ISO 5395-3:2013/A1:2017/A2:2018 - EN ISO 5395-1:2013/A1:2018 - ISO 14982:2009

Procedures for evaluation of conformity followed:

Annex VI - 2000/14/EC procedure 1

Measured sound power level dB(A) - Cutting width (cm):

86L/12,5 K M	86R/12,5 K M	86R/14,5 K M	86R/16 K M	99L/12,5 K M	99L/14,5 K M	99L/16 K M
99dB(A) 86 cm	99dB(A) 86 cm	99dB(A) 86 cm	99dB(A) 86 cm	98dB(A) 98 cm	99dB(A) 98 cm	99dB(A) 98 cm
109L/16 K M	86R/14,5 K	86R/16 K	92R/16 K	102R/16 K	99L/14,5 K	109L/16 K
98dB(A) 108 cm	99dB(A) 86 cm	99dB(A) 86 cm	98dB(A) 92 cm	100dB(A) 102 cm	99dB(A) 98 cm	99dB(A) 108 cm
92R/19 K V		102R/19 K V			109L/19 K V	
97 dB(A) 92 cm		99 dB(A) 102 cm			99 dB(A) 108 cm	

Guaranteed Sound Power Level:

86L/12,5 K M	86R/12,5 K M	86R/14,5 K M	86R/16 K M	99L/12,5 K M	99L/14,5 K M	99L/16 K M
100dB(A)	100dB(A)	100dB(A)	100dB(A)	100dB(A)	100dB(A)	100dB(A)
109L/16 K M	86R/14,5 K	86R/16 K	92R/16 K	102R/16 K	99L/14,5 K	109L/16 K
100dB(A)	100dB(A)	100dB(A)	100dB(A)	100dB(A)	100dB(A)	100dB(A)
92R/19 K V		102R/19 K V			109L/19 K V	
100 dB(A)		100 dB(A)			100 dB(A)	

Cutting device type:

Rotating blade

Name and address of notifying body:

**TÜV Rheinland LGA Products GmbH - Tillystraße 2 - 90431 Nürnberg
Notified by Zentralstelle der Länder für Sicherheitstechnik (ZLS).
Notified under No. 0197 to the EC Commission.**

Technical documentation filed in:

Administrative Headquarters. - Technical Department

Made in:

Bagnolo in Piano (RE) Italy - via Fermi, 4

Date:

31/10/2024

Luigi Bartoli - C.E.O.

 **Emak** s.p.a.

EN

12 WARRANTY CERTIFICATE

This machine has been designed and manufactured using the most modern techniques. The company guarantees its products for 24 months from the date of purchase, for home and leisure use. Warranty is limited to 12 months in the case of professional use.

Limited warranty

EN

1. The warranty period starts on the date of purchase. The manufacturer, acting through the sales and technical assistance network, will replace free of charge any parts proven defective in material, machining or manufacturing. The warranty does not affect the purchaser's rights as established under legislation governing the consequences of defects in the machine.
2. Technical personnel will undertake the necessary repairs in the minimum time possible, compatible with organizational needs.
3. **To make any claim under the warranty, this certificate of warranty, fully completed, bearing the dealer's stamp and accompanied by the invoice or receipt showing the date of purchase, must be displayed to the personnel authorized to approve work.**
4. The warranty becomes null and void if:
 - The product has evidently not been serviced correctly,
 - The machine has been used for improper purposes or has been modified in any way,
 - Unsuitable lubricants and fuels have been used,
 - Non-original spare parts or accessories have been fitted,
 - Work has been done on the product by unauthorized persons.
5. The manufacturer's warranty does not cover consumables or parts subject to normal wear in operation.
6. The warranty does not cover work to update or improve the machine.
7. The warranty does not cover any preparation or maintenance work required during the warranty period.
8. Damage incurred during transport must be immediately brought to the attention of the carrier: failure to do so shall render the warranty null and void.
9. Motors of other manufacturers (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, etc.) fitted to our machines are covered by the warranties of the motor manufacturer.
10. The warranty does not cover injury or damage caused directly or indirectly to persons or things by defects in the machine or by periods of extended disuse of the machine resulting from the said defects.

Warranty form

Cut and fill out the warranty form on the back of this manual.

13 TROUBLESHOOTING



WARNING

- Always stop the machine and remove the key before performing all the corrective tests recommended in the table below, except in cases where machine operation is explicitly requested.
- When all possible causes have been checked and the problem is not resolved, consult an Authorized Service Center. If a problem occurs that is not listed in this table, consult an Authorized Service Center.



WARNING

Do not attempt to carry out repairs without the necessary means and technical expertise. Poorly executed repairs will automatically invalidate the warranty and relieve the manufacturer of all liability.

EN

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTION
Lighting does not work.	Lamp wire connector is not connected.	Bring the key to the "STOP" position and connect the lamp wire.
	Defective lamps.	Bring the key to the "STOP" position and replace the lamps.
	Battery not properly connected.	Connect the red cable to the (+) battery terminal and the black cable to the (-) battery terminal. (chapter 4.5 <i>Connecting the battery</i> (Fig. 25)).
	Defective ignition switch.	Replace the ignition switch.
	Defective battery.	Test and recharge or replace battery.
	Wiring short circuit.	Contact dealer or service center.
Starter motor not working.	Starting conditions have not been met.	Check that all starting conditions are met (par. 5.6.9 <i>Summary of the main conditions whereby start-up is allowed or safety devices are tripped</i>).
	No fuel in the tank.	Bring the key to the "STOP" position and refill the fuel tank.
	Poor contact between cable and battery terminal.	Check connections. (chapter 4.5 <i>Connecting the battery</i> (Fig. 25)).
	Low or defective battery.	Check and recharge or replace battery.
	Defective fuse.	Replace fuse. If the fuse blows repeatedly, determine the cause (usually a short circuit). (chapter 6.4.6 <i>Replacing a fuse</i>).
	Air filter clogged.	Clean the air filter.
	Defective spark plug.	Check spark plug socket connection, clean or replace spark plug.
	Defective brake pedal.	Contact dealer or service center.
	Clutch/brake switch is not depressed.	Press the power take-off switch to the OFF position.
	Defective starting relay.	Replace the starting relay.
	Defective ignition switch start.	Replace the ignition switch.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTION
Engine runs erratically.	Carburetor problem.	Contact dealer or service center.
	Clogged air filter.	Clean or replace air filter (see engine manual).
	Clogged fuel tank ventilation.	1. Check and replace fuel filter, if necessary (see engine manual or contact dealer or service center). 2. Empty the fuel tank and refill it with fresh fuel.
	Grass is too tall.	Reduce travel speed according to grass height and/or increase cutting height.
Engine is weak.	Clogged air filter.	Clean or replace air filter (see engine manual).
	Engine speed too low.	Increase acceleration.
	Running speed too high.	Set a lower running speed.
	Defective spark plug.	Replace spark plug; see engine manual.
	Clogged fuel tank ventilation.	1. Check and replace fuel filter, if necessary (see engine manual or contact dealer or service center). 2. Empty the fuel tank and refill it with fresh fuel.
Battery will not charge.	Defective fuse.	Replace fuse. If the fuse blows repeatedly, determine the cause (usually a short circuit). (par. 6.4.6 <i>Replacing a fuse</i>)
	Poor contact between battery cables and poles.	Check connections. (chapter 4.5 <i>Connecting the battery</i> (Fig. 25)).
Machine does not move.	Brake is engaged.	Hold down the brake pedal and release the parking brake, slowly release the brake pedal to start the forward movement of the machine. (par. 5.4.2).
	Disengaged gearbox (Hydrostatic gearbox).	Engage transmission.
	Drive belt disengaged.	Insert belt into position.
	Defective or worn drive belt.	Replace the drive belt.
Strong vibrations.	Blades loose.	Check and tighten all blades or contact your dealer or service center.
	Loose motor.	Check and tighten all engine and frame bolts.
	Imbalance of one or both blades due to damage.	Contact dealer or service center.
	Cutting: means the cutting device is full of grass.	Clean the cutting device.
	Engine assembly is not tightened properly.	Tighten the engine assembly or contact the dealer or service center.
	Damaged belt.	Replace belt.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTION
Uneven or poor cutting results.	Dull or worn blades.	Sharpen or replace blades.
	Different air pressure in left and right side tires.	Check tire pressure.
	Cutting deck adjustment.	Check deck adjustment (5.6.3 <i>Cutting height adjustment</i> or Contact dealer or service center).
	Long and/or wet grass.	Adapt cutting level and driving speed to cutting conditions.
	Running speed too high.	Set a lower running speed.
	Grass is stuck under cutting deck.	Clean the inside of the cutting deck properly (Use a suitable attachment to access and clean the cutting deck).
	Cutting drive belt slipped.	Replace the drive belt.
	The collector channel is blocked.	Remove the grass-catcher and empty the discharge chute.

EN

1 INTRODUCTION	104
1.1 Modalités de lecture du manuel	104
2 RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ	105
3 CONNAISSANCE DE LA MACHINE (FIG. 1, FIG. 2, FIG. 3, FIG. 4)	106
3.1 Explication des symboles et avertissements de sécurité (Fig. 5, Fig. 6)	106
3.2 Composants principaux machine à éjection arrière (Fig. 8)	107
3.3 Composants principaux machine à éjection latérale (Fig. 9)	107
3.4 Commandes et instruments de contrôle (Fig. 14, Fig. 15)	108
3.5 Dispositifs de sécurité	109
3.5.1 Bloc contact	109
3.5.2 Bouton d'autorisation à la coupe en marche arrière	110
3.5.3 Frein de stationnement	110
3.5.4 Contrôle de la présence de l'opérateur (OPC)	110
3.5.5 Silencieux	110
3.5.6 Frein des lames	110
3.5.7 Carter des lames	110
4 ASSEMBLAGE	110
4.1 Déballage pour les machines à éjection arrière (Fig. 10, Fig. 11, Fig. 12)	110
4.2 Déballage pour les machines à éjection latérale (Fig. 13)	111
4.3 Montage du volant (Fig. 21, Fig. 22)	111
4.4 Montage du siège (Fig. 23, Fig. 24)	111
4.5 Raccordement de la batterie (Fig. 25)	112
4.6 Montage du pare-chocs avant (Fig. 26, Fig. 27)	113
4.7 Montage composant plaque déflecteur arrière (Fig. 28)	113
4.8 Montage du déflecteur arrière (Fig. 50)	113
4.9 Montage du déflecteur latéral (pour les machines à éjection latérale) (Fig. 32)	113
4.10 Montage du bac de ramassage (Fig. 29, Fig. 30)	113
4.11 Montage de la protection de sortie (Fig. 31)	114
4.12 Montage du kit de remorquage (pour les machines à éjection latérale) (Fig. 34, Fig. 35)	114
5 UTILISATION	114
5.1 Dispositifs de sécurité	114
5.2 Opérations préliminaires avant de commencer le travail	114
5.3 Précautions d'utilisation de la machine	116
5.3.1 Utilisation en marche arrière	117
5.3.2 Utilisation sur pentes	118
5.3.3 Enfants	118
5.4 Utilisations interdites	119
5.5 Démarrage et arrêt	119
5.5.1 Transfert	120
5.5.2 Freinage	120
5.5.3 Marche arrière	120
5.6 Tonte de l'herbe	120
5.6.1 Coupe de l'herbe en marche avant	121
5.6.2 Coupe de l'herbe en marche arrière	121
5.6.3 Réglage de la hauteur de coupe	121
5.6.4 Vidage du bac de ramassage	121
5.6.5 Décolmatage du canal de ramassage	122
5.6.6 Terrains en pente	122
5.6.7 Éjection latérale (uniquement pour les modèles à éjection latérale)	122
5.6.8 Conseils pour maintenir un beau gazon	122
5.6.9 Récapitulation des principales conditions d'autorisation au démarrage ou d'intervention des dispositifs de sécurité	122
5.7 Fin du travail	123
5.7.1 Nettoyage de la machine	123
5.7.2 Remisage et inactivité prolongée	124
5.8 Transport	124
6 ENTRETIEN	125
6.1 Conformité des émissions gazeuses	125
6.2 Consignes de sécurité	126
6.3 Entretien courant	127
6.3.1 Généralités	127
6.3.2 Tableau d'entretien de la machine	127
6.3.3 Tableau d'entretien du moteur	128
6.3.4 Lubrification (Fig. 40)	128
6.3.5 Ravitaillement/vidange du réservoir à carburant	128
6.3.6 Contrôle, appoint, vidange de l'huile moteur	129
6.3.7 Roulettes anti-scalp	130
6.3.8 Nettoyage	130
6.3.9 Batterie	131
6.3.10 Écrous et vis de fixation	132
6.4 Entretien extraordinaire	132

6.4.1 Consignes de sécurité	132
6.4.2 Ensemble dispositifs de coupe	132
6.4.3 Remplacement des roues	132
6.4.4 Remplacement des pneus	132
6.4.5 Remplacement de la courroie	133
6.4.6 Remplacement d'un fusible	133
7 PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT	133
7.1 Démolition et élimination	133
8 ACCESSOIRES	134
9 DONNÉES TECHNIQUES POUR MACHINES À ÉJECTION ARRIÈRE	134
10 DONNÉES TECHNIQUES POUR MACHINES À ÉJECTION LATÉRALE	136
11 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	139
12 CERTIFICAT DE GARANTIE	140
13 DÉPANNAGE	141

1 INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi un produit Emak.

Notre réseau de distributeurs et d'assistance est à votre disposition pour toute nécessité.



ATTENTION

Pour un emploi correct de la machine et pour éviter tout accident, ne commencez pas le travail sans avoir préalablement lu ce manuel avec attention.

FR



ATTENTION

Ce manuel doit accompagner la machine tout au long de sa durée de vie.



ATTENTION

RISQUE DE DOMMAGES AUDITIFS. En conditions normales d'utilisation, cet instrument peut représenter pour l'opérateur préposé un niveau d'exposition personnelle et quotidienne au bruit égale ou supérieure à 85 dB (A).

Vous y trouverez les descriptions du fonctionnement des différents composants, ainsi que les instructions relatives aux contrôles et aux procédures d'entretien requis.

REMARQUE

Les descriptions et les illustrations figurant dans le présent manuel ne sont pas rigoureusement contractuelles. Le constructeur se réserve le droit d'apporter des modifications éventuelles sans être tenu de mettre à jour à chaque fois ce manuel.

Les figures ne sont données qu'à titre indicatif. Les composants réels peuvent être différents de ceux illustrés. En cas de doute, contactez le centre d'assistance agréé.

1.1 MODALITÉS DE LECTURE DU MANUEL

Le manuel est subdivisé en chapitres et en paragraphes. Chaque paragraphe correspond à un sous-niveau du chapitre auquel il se rapporte. Les références à des chapitres ou des paragraphes sont signalées par la mention « chapitre » ou « paragraphe » suivie du numéro correspondant. Exemple : « chapitre 2 ».

Outre les instructions relatives au fonctionnement, le présent manuel contient des paragraphes requérant une attention particulière de votre part. Ces paragraphes sont signalés par les symboles décrits ci-dessous :



ATTENTION

Lorsqu'il existe des risques d'accidents, de blessures corporelles voire mortelles, ou de graves dommages au matériel.



AVERTISSEMENT

Lorsqu'il existe un risque de dommages relatifs à la machine ou à ses composants.

REMARQUE

Donne une information complémentaire aux consignes de sécurité précédentes.

Les figures reportées dans ces instructions d'utilisation sont numérotées 1, 2, 3, etc. Les composants illustrés sur les figures sont indiqués par des lettres ou des chiffres, selon le cas. Une référence au composant C sur la figure 2 est indiquée de la manière suivante : « Voir C, Fig. 2 » ou simplement « (C, Fig. 2) ».

2 RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

ATTENTION

Bien utilisée, la machine est un outil de travail rapide, pratique et efficace. Mais si elle est mal utilisée ou utilisée sans prendre les précautions nécessaires, elle peut devenir un outil dangereux. Pour rendre votre travail agréable et sans risques, nous vous invitons à respecter scrupuleusement les mesures de sécurité libellées ci-après et reprises dans le manuel.

ATTENTION

L'exposition aux vibrations dues à l'utilisation prolongée de machines actionnées par des moteurs à combustion interne peut engendrer des lésions aux vaisseaux sanguins ou aux nerfs des doigts, des mains et des poignets des personnes présentant des problèmes circulatoires (enflures). En outre, il a été démontré que l'utilisation prolongée par temps froid entraînait des lésions des vaisseaux sanguins chez les personnes saines. En cas d'apparitions de symptômes tels que des engourdissements, douleurs, pertes de force, changements de la couleur ou de la texture de la peau ou pertes de sensation au niveau des doigts, des mains ou des poignets, interrompez immédiatement l'utilisation de la machine et consultez un médecin.

ATTENTION

- Afin de se familiariser avec la machine, il est nécessaire d'effectuer des manœuvres simples lors des premières utilisations.
- Une familiarisation excessive avec la machine ne doit pas conduire à effectuer des manœuvres dangereuses/interdites.
- Ne pas utiliser la tondeuse par mauvais temps, surtout en cas de risque de foudre. L'observation de cette règle permettra de réduire le risque d'être frappé par la foudre.

ATTENTION

Le système de mise en marche de la machine produit un champ électromagnétique de très basse intensité. Ce champ peut créer des interférences avec certains pacemakers. Pour réduire le risque de lésions graves ou mortelles, les porteurs de pacemaker devraient consulter leur médecin et le fabricant du pacemaker avant d'utiliser cette machine.

REMARQUE

Certaines normes nationales peuvent limiter l'utilisation de la machine.

1. Lire attentivement ce manuel pour bien comprendre et respecter toutes les règles de sécurité, précautions et instructions avant d'utiliser la machine.
2. S'assurer de toujours avoir le manuel à portée de la main. En cas de perte, en demander une copie.
3. L'utilisation de la machine est réservée à des opérateurs adultes en mesure de comprendre et de respecter les règles de sécurité, les précautions et les instructions fournies dans ce manuel. L'utilisation de la machine par des mineurs ne doit jamais être autorisée.
4. Ne jamais manipuler ou utiliser la machine dans des conditions de fatigue physique, maladie ou agitation, ou sous l'effet de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Vous devez être en bonne forme physique et en pleine possession de vos capacités mentales. Si vous présentez un état susceptible d'être aggravé par une tâche physiquement exigeante, consultez préalablement votre médecin. Redoubler d'attention avant les pauses ou en fin de séance de travail.
5. Maintenir les enfants, les personnes et les animaux à une distance d'au moins 15 mètres de la zone de travail. Ne tolérez la présence d'aucune personne ou animal à proximité immédiate de la machine lors du démarrage ou en utilisation.
6. Pour travailler avec la machine, toujours porter un vêtement de protection de sécurité homologué. Ne pas porter de vêtements, écharpes, cravates ou bijoux susceptibles de se prendre dans les broussailles. Nouez les cheveux longs et protégez-les (par exemple avec un foulard, un béret, un casque, etc...). **Ne jamais utiliser la machine avec les pieds nus ; porter des chaussures de sécurité munies de semelles antiglisse. Adopter toutes les mesures de protection contre le bruit : par exemple, coiffes ou protections auditives.**

7. Ne permettre l'utilisation de la machine qu'à des personnes qui ont lu ce manuel d'utilisation et d'entretien ou qui ont reçu des instructions adéquates pour une utilisation sûre et appropriée de la machine. Remettre par la même occasion le manuel contenant le mode d'emploi à lire avant de commencer les travaux.
8. Avant d'utiliser la machine, vérifier que tous les dispositifs de sécurité et autres fonctionnent correctement.
9. Ne jamais utiliser une machine endommagée, modifiée ou mal réparée/assemblée. Ne démontez, endommagez ou neutralisez jamais l'un des dispositifs de sécurité. Remplacez toujours immédiatement les accessoires de coupe ou les dispositifs de sécurité endommagés, cassés ou inadéquats.
10. Élaborez toujours votre plan de coupe à l'avance. Ne pas commencer à tondre si des personnes ou des objets se trouvent encore dans la zone.
11. S'adresser à un professionnel qualifié pour toute intervention ne figurant pas dans le présent manuel.
12. La tondeuse ride-on est un engin destiné exclusivement à la tonte de l'herbe. Il est déconseillé de couper d'autres matériaux. Tout emploi différent de celui indiqué ici risque d'endommager la machine et représente un danger pour les personnes et les biens.
13. Ne pas raccorder à la machine des outils ou des accessoires non spécifiés par le fabricant.
14. Ne pas utiliser la machine sans le carter de protection des outils rotatifs.
15. S'assurer que toutes les étiquettes avec les signaux de danger et de sécurité sont en parfaites conditions. En cas de dommage ou de détérioration les remplacer immédiatement.
16. N'utilisez pas la machine pour des emplois différents de ceux indiqués dans le manuel (voir *Utilisations interdites*).
17. L'opérateur doit être en mesure d'évaluer les risques potentiels du terrain à préparer et devra prendre toutes les précautions nécessaires pour garantir sa propre sécurité, surtout en cas de terrains en pente, accidentés, glissants ou meubles.
18. Sur les pentes agir toujours prudemment, en montée ou descente, jamais dans un sens transversal. Ne pas utiliser la machine sur des terrains dont l'inclinaison dépasse 10° (17 %).
19. N'oubliez pas que le propriétaire ou l'opérateur sont responsables des accidents ou des dommages subis par des tiers ou des biens qui leur appartiennent.
20. En cas d'utilisation de la machine sur un terrain accidenté, l'opérateur doit s'assurer que personne ne se trouve dans un rayon de 20 mètres autour de la machine.
21. La machine peut être équipée de plusieurs accessoires. Le propriétaire doit s'assurer que ces outils ou accessoires sont homologués conformément à la norme de sécurité européenne en vigueur. L'utilisation d'accessoires non homologués peut nuire à la sécurité.
22. Ne pas se laisser distraire mais maintenir la concentration nécessaire pendant le travail.



ATTENTION

- **Ne jamais utiliser une machine dont les fonctions de sécurité sont défectueuses. Les dispositifs de sécurité de la machine doivent faire l'objet d'un contrôle et d'un entretien spécifiques, comme décrit dans la présente section. Si le résultat de ces vérifications est insatisfaisant, contacter le service après-vente pour faire réparer la machine.**
- **Toute utilisation de la machine non expressément prévue dans le manuel doit être considérée comme non conforme et donc source de risques pour les personnes et les choses.**

3 CONNAISSANCE DE LA MACHINE (FIG. 1, FIG. 2, FIG. 3, FIG. 4)

3.1 EXPLICATION DES SYMBOLES ET AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ (FIG. 5, FIG. 6)

1.



ATTENTION

Avant toute utilisation, lisez le manuel d'utilisation et d'entretien

2.



ATTENTION

Risque de projection d'objets - Ne pas travailler sans avoir monté le tablier ou le bac de ramassage.

3. **ATTENTION**
Risque de projection d'objets - Maintenir les personnes éloignées.
4. **ATTENTION**
Danger : risque de blessure - Lame en mouvement, la lame continue de tourner pendant un certain temps après l'arrêt du moteur ou la désactivation de la commande de la lame.
5. **ATTENTION**
Retirer la clé de contact et lire les instructions avant toute intervention de réparation ou d'entretien.
6. **ATTENTION**
Risque de cisaillement - Lame en mouvement : veiller à ce que les personnes se tiennent toujours à l'écart de la machine lorsque le moteur est en marche.
7. **ATTENTION**
Danger : risque de brûlures.
8. **ATTENTION**
Danger : risque de basculement sur les pentes raides – Ne pas utiliser la machine sur des pentes dont l'inclinaison longitudinale est supérieure à 15° (27 %). Ne pas utiliser la machine sur des terrains dont l'inclinaison latérale est supérieure à 10° (18 %).

FR

Les étiquettes d'identification, sous le siège, contiennent les données essentielles de chaque machine (Fig. 7)

1. Nom et adresse du fabricant.
2. Désignation de la machine.
3. Vitesse et puissance nominales du moteur.
4. Modèle de la machine.
5. Masse de la machine.
6. Numéro de série et année de fabrication.
7. Niveau de puissance acoustique conformément à la directive 2000/14/CE.
8. Marque de conformité conformément à la directive 2006/42/CE.

3.2 COMPOSANTS PRINCIPAUX MACHINE À ÉJECTION ARRIÈRE (FIG. 8)

1. Bac de ramassage
2. Roues arrière
3. Levier de réglage hauteur de coupe
4. Volant
5. Gâchette des gaz
6. Pédale de frein
7. Capot moteur
8. Roues avant
9. Plaque de protection
10. Bouton de démarrage/arrêt de la lame
11. Interrupteur d'allumage
12. Pédale de marche avant
13. Frein de stationnement
14. Composant du corps machine
15. Pédale de marche arrière
16. Levier de vitesse (manuel)

3.3 COMPOSANTS PRINCIPAUX MACHINE À ÉJECTION LATÉRALE (FIG. 9)

1. Roues arrière
2. Levier de réglage hauteur de coupe
3. Volant
4. Gâchette des gaz
5. Pédale de frein
6. Capot moteur
7. Roues avant
8. Plaque de protection
9. Bouton de démarrage/arrêt de la lame
10. Interrupteur d'allumage
11. Pédale de marche avant
12. Frein de stationnement
13. Composant du corps machine
14. Pédale de marche arrière

15. Levier de vitesse (manuel)

3.4 COMMANDES ET INSTRUMENTS DE CONTRÔLE (FIG. 14, FIG. 15)

A) Levier accélérateur / starter

Règle le régime moteur. Les positions sont indiquées sur une étiquette avec les symboles suivants :



Position STARTER pour le démarrage à froid.



Position LENT correspond au régime de ralenti.



Position RAPIDE correspond au régime maximum.

- La position « STARTER » enrichit le mélange et ne doit être utilisée que le temps nécessaire au démarrage à froid.
- Lors des déplacements d'une zone à l'autre, positionner le levier entre « LENT » et « RAPIDE ».
- Pour couper, passer au régime « FAST » (rapide).

B) Volant de conduite

Commande la direction des roues avant.

C) Bouton de démarrage/arrêt des lames (Fig. 16)

Le bouton de démarrage/arrêt de la lame est situé sur la console droite, devant l'interrupteur à clé.

Le bouton de démarrage/arrêt de la lame actionne l'embrayage électrique. Tirer le bouton vers le haut pour activer les lames ou le pousser vers le bas pour les désactiver.

D) Clé de contact (Fig. 17)

Cette commande à clé a quatre positions correspondant à :



Position ARRÊT : tout est éteint.



Position ON : tous les services sont activés.



Position DÉMARRAGE : le démarreur est lancé. À partir de cette position, à son relâchement la clé revient automatiquement en position ON.



Lorsque la clé est insérée, les phares s'allument si elle se trouve dans la bonne position.

E) Pédale de frein (Fig. 18)

La pédale de frein est située à l'avant gauche de la carte. La pédale de frein peut être utilisée pour les arrêts brusques ou pour enclencher le frein de stationnement.

REMARQUE

Lorsque la machine est en mouvement, ne pas poser le pied sur la pédale.

F) Levier du frein de stationnement (Fig. 19)

Avec la machine arrêtée :

1. Maintenir la pédale de frein enfoncée ;
2. Relever le levier du frein de stationnement et le laisser dans cette position ;
3. Relâcher la pédale de frein.



Les roues arrière restent ainsi freinées. Pour desserrer le frein de stationnement, appuyer à fond sur la pédale de frein (le levier du frein de stationnement est automatiquement desserré et revient en position basse).

REMARQUE

Le démarrage du moteur ne peut avoir lieu qu'en position de stationnement.

FR

G) Enclenchement PEDAL (pour les modèles avec transmission hydrostatique)(Fig. 20)

Cette pédale actionne la traction des roues et module la vitesse de la machine en marche avant et en marche arrière.

- Pour engager la marche avant, appuyer vers le « F » avec la pointe du pied. Plus on appuie sur la pédale et plus la vitesse de la machine augmente.
- Pour engager la marche arrière, appuyer sur la pédale avec le talon vers « R ».
- La pédale passe automatiquement au point mort « N » à son relâchement.



ATTENTION

N'enclencher la marche arrière que lorsque la machine est à l'arrêt.

REMARQUE

Desserrer le frein de stationnement.

H) Levier de changement de vitesse (pour les modèles à transmission manuelle)

Ce levier a sept positions pour les cinq vitesses avant, le point mort, la vitesse de rotation position « N » et l'inversion « R ».

À chaque déplacement du levier de changement de vitesse, appuyer sur la pédale de frein pour débrayer la courroie de transmission puis déplacer le levier comme indiqué sur l'étiquette.

Ne jamais déplacer le levier directement de la marche avant à la marche arrière ou de la marche arrière à la marche avant que la machine ne soit complètement arrêtée.

L) Bouton de marche arrière

Le bouton de marche arrière est situé sur la console de droite, à gauche du bouton de démarrage/arrêt des lames. Les lames s'arrêtent en marche arrière. Pour que les lames continuent de tourner en marche arrière, appuyer sur le bouton **RMO**.

REMARQUE

Tondre en marche arrière n'est pas recommandé.

3.5 DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ



ATTENTION

- Avant de commencer le travail, s'assurer que tous les dispositifs de sécurité décrits ci-dessous fonctionnent correctement. Effectuer les opérations dans un terrain plat et dans des conditions de sécurité, en faisant preuve de la plus grande prudence.
- Les dispositifs de sécurité ne doivent jamais être manipulés ou désactivés.

3.5.1 Bloc contact

Le bloc contact empêche tout démarrage de la machine sans l'insertion de la clé ; deux actions sont nécessaires pour l'allumage :

- Insertion de la clé.
- Rotation de la clé.

Le bloc contact est également utilisé pour éteindre le moteur et donc arrêter tout mouvement de la machine.

3.5.2 Bouton d'autorisation à la coupe en marche arrière

En appuyant sur le bouton de coupe en marche arrière, il est possible de faire marche arrière avec les dispositifs de coupe engagés, sans en provoquer le désengagement automatique.

Après avoir désactivé les dispositifs de coupe à l'aide de l'interrupteur coup-de-poing ou coupé le moteur, le bouton de consentement à la coupe en marche arrière est lui aussi désactivé et il faut appuyer à nouveau sur ce bouton pour activer les dispositifs de coupe en marche arrière.

FR

3.5.3 Frein de stationnement

Le frein de stationnement a pour fonction d'empêcher tout mouvement de la machine lorsque le moteur est arrêté ; le démarrage du moteur ne peut avoir lieu que si le frein de stationnement est engagé.

3.5.4 Contrôle de la présence de l'opérateur (OPC)

Le dispositif OPC permet la traction de la machine et la rotation des lames uniquement si l'opérateur est assis au poste de conduite ; si l'opérateur quitte le poste de conduite, le moteur s'arrête.

3.5.5 Silencieux

Le pot d'échappement a pour fonction de réduire le niveau de bruit produit par la machine et d'éloigner les fumées d'échappement de l'opérateur.

3.5.6 Frein des lames

Le dispositif de freinage des lames a pour fonction d'arrêter le mouvement des lames dans un certain délai à compter de l'arrêt du moteur ou de l'intervention du dispositif OPC, de sorte que lorsque l'opérateur descend de l'engin, les lames ne sont plus en mouvement.

Pour vérifier le bon fonctionnement du frein lames, procéder comme suit :

- Démarrer le moteur avec le frein de stationnement serré.
- Activer les lames.
- Se lever du siège, sans descendre de l'engin.
- Vérifier que les lames s'arrêtent en quelques secondes, conformément au dispositif (dans le cas contraire, faire vérifier la machine par votre revendeur).

3.5.7 Carter des lames

Le carter de protection de la zone de rotation des lames a pour fonction de réduire la possibilité de contact avec les lames sans compromettre la fonction de coupe.

4 ASSEMBLAGE

Pour des raisons de stockage et de transport, certains éléments de la machine ne sont pas installés en usine et doivent être montés après le déballage. Suivre les instructions ci-après.



ATTENTION

La machine est livrée sans huile moteur ni carburant. Avant de démarrer le moteur, faire le plein d'huile et de carburant en suivant les instructions du manuel du moteur.

4.1 DÉBALLAGE POUR LES MACHINES À ÉJECTION ARRIÈRE (FIG. 10, FIG. 11, FIG. 12)

Lors du déballage de la machine, s'assurer de bien récupérer toutes les pièces détachées et les accessoires et de ne pas endommager le plateau de coupe en retirant la machine de la palette.

1. Corps de la machine ;
2. Arbre de transmission de la direction et du moyeu cannelé ;
3. Pare-chocs ;
4. Support de pare-chocs gauche ;
5. Support de pare-chocs droit ;

- | | |
|--|---|
| 6. Couvre-volant ; | 2. Soudage du châssis supérieur ; |
| 7. Volant ; | 3. Panneau stratifié et vis ; |
| 8. Carter de l'arbre de direction ; | 4. Bac à herbe ; |
| 9. Notice d'instructions ; | 5. Support avant ; |
| 10. Écrous, boulons, rondelles, crochets (l'équipement peut varier en fonction du modèle de machine) ; | 6. Tube de retenue latéral ; |
| 11. Instruments et clé de contact ; | 7. Levier d'inclinaison ; |
| 12. Siège ; | 8. Support pivotant (Dt) ; |
| 13. Composants du bac de ramassage : | 9. Support pivotant (Gche) ; |
| 1. Carter ; | 14. Plaque déflecteur arrière. |
| | 15. Goupille et anneau de sûreté pour kit de remorquage |

FR

REMARQUE

Pour éviter d'endommager le plateau de coupe, le soulever à sa hauteur maximale et faire très attention en retirant la machine de la palette.

4.2 DÉBALLAGE POUR LES MACHINES À ÉJECTION LATÉRALE (FIG. 13)

- | | |
|--|--|
| 1. Corps de la machine ; | 9. Carter de l'arbre de direction ; |
| 2. Arbre de transmission de la direction et du moyeu cannelé ; | 10. Notice d'instructions ; |
| 3. Kit de remorquage (uniquement pour les modèles 99L, 109L) ; | 11. Écrous, boulons, rondelles, crochets (l'équipement peut varier en fonction du modèle de machine) ; |
| 4. Pare-chocs ; | 12. Siège ; |
| 5. Support de pare-chocs gauche ; | 13. Instruments et clé de contact ; |
| 6. Support de pare-chocs droit ; | 14. Déflecteur latéral ; |
| 7. Couvre-volant ; | 15. Renfort rondelle, boulon et écrou ; |
| 8. Volant ; | 16. Kit mulching (uniquement pour les modèles 99L, 109L). |

REMARQUE

Pour éviter d'endommager le plateau de coupe, le soulever à sa hauteur maximale et faire très attention en retirant la machine de la palette.

4.3 MONTAGE DU VOLANT (FIG. 21, FIG. 22)**AVERTISSEMENT**

Avant de procéder aux opérations d'assemblage, placer la machine sur une surface plane et aligner les roues avant.

Placer la machine sur une surface plane et redresser les roues avant.

- Placer l'arbre (1) sur les joints et serrer la vis M8x25 (2). (Utiliser la clé à fourche 8–10 dans les outils accessoires).
- Monter le carter de l'arbre de direction (3).
- Insérer le moyeu cannelé (4) dans l'arbre (1), monter le volant (5), l'entretoise (6) et serrer l'écrou M8 (7). (Utiliser la clé à fourche 13-15 dans les outils accessoires).
- Insérer le couvre-volant (8) dans le volant et serrer les deux vis (9). (Utiliser le tournevis cruciforme dans les outils accessoires)

REMARQUE

Faire attention au sens de montage du volant.

4.4 MONTAGE DU SIÈGE (FIG. 23, FIG. 24)

- Desserrer les 2 écrous M8 et les 2 vis du support du siège dans l'engin. (Utiliser la clé ouverte 13-15 dans les outils accessoires).

- Monter le siège sur son support à l'aide des 2 écrous M8 et des 2 vis desserrées.
- Connecter le câblage A et l'interrupteur B sous le siège.

4.5 RACCORDEMENT DE LA BATTERIE (FIG. 25)



ATTENTION



Le fluide électrolytique est une solution d'acide sulfurique. L'acide sulfurique est un poison.



L'acide sulfurique est corrosif L'acide sulfurique peut provoquer la cécité ou de graves brûlures.



Tenir hors de portée des enfants.

DOMMAGES À L'ENVIRONNEMENT



Pour les pays de l'UE uniquement.
Ne jamais jeter les outils électriques avec les ordures ménagères.

Afin de se conformer à la directive européenne 2012/19/CE relative aux déchets d'équipements électroniques et électriques (DEEE) et à sa transposition dans les législations nationales, les anciens outils électriques doivent être séparés des autres déchets et éliminés dans le respect de l'environnement, par exemple en les confiant à une déchetterie.

Alternative à la demande de mise au rebut :

Au lieu de renvoyer l'équipement au fabricant, le propriétaire de l'équipement électrique doit s'assurer que ce dernier est bien éliminé de manière appropriée. L'ancien équipement peut être remis à un point de collecte approprié, qui l'éliminera conformément aux réglementations nationales en matière de recyclage et d'élimination des déchets. Cette disposition ne s'applique pas aux accessoires ou pièces sans composants électriques fournis avec l'ancien équipement. La réimpression ou la reproduction par tout autre moyen, en tout ou en partie, de la documentation et des documents accompagnant les produits n'est autorisée qu'avec l'accord exprès d'Emak S.p.A. Sous réserve de modifications techniques.

DOMMAGES À L'ENVIRONNEMENT

Ne pas jeter la batterie usagée avec les ordures ménagères. Éliminer la batterie séparément de la machine. Pour son élimination, se conformer aux prescriptions locales.

1.



Introduire la batterie dans son logement.



AVERTISSEMENT

Positionner la batterie en respectant les polarités (+) et (-).

2. Brancher les connecteurs de la batterie aux câbles de connexion de la machine et serrer les deux vis. (Utiliser la clé à fourche 8-10 et le tournevis cruciforme parmi les outils accessoires).
3. Fixer la batterie à l'aide de la bande élastique.

Cette machine utilise une batterie : **12 V**.

La batterie est entièrement chargée avant de quitter l'usine. Si la batterie est insuffisante, utiliser un chargeur 12 V 1A pour la charger.

Charger la batterie selon les indications suivantes :

Tension courant :	14,40 ÷ 14,70 V
Courant initial max :	2,0 ÷ 4,0 A
Durée charge :	12 ÷ 24 h

4.6 MONTAGE DU PARE-CHOC AVANT (FIG. 26, FIG. 27)

- Monter le support du pare-chocs L et le support du pare-chocs R sur le pare-chocs, à l'aide de 4 écrous et de 4 vis. (Utiliser la clé à douille 13-15 parmi les outils accessoires)
- Monter le pare-chocs avant sur la partie inférieure du châssis à l'aide de 4 écrous et de 4 vis. (Utiliser la clé à fourche 13-15 parmi les outils accessoires).

FR

4.7 MONTAGE COMPOSANT PLAQUE DÉFLECTEUR ARRIÈRE (FIG. 28)

- Monter le crochet (2) à l'aide des vis (1).
- Monter le levier de traction (a) passant à travers le trou (b) ; voir figure (m).
- Monter le composant de la plaque déflecteur arrière sur le châssis à l'aide des vis (3) (vis 5/16-18).
- Monter le composant de la plaque déflecteur arrière sur le support L&R à l'aide de l'écrou (4) (M8).
- Monter le support pivotant (5, 6) à l'aide du boulon (9) et des rondelles (7, 8).

4.8 MONTAGE DU DÉFLECTEUR ARRIÈRE (FIG. 50)

- Sortir la clé de contact (1).
- Fixer le tuyau de fixation et le déflecteur arrière avec deux boulons M6 x 5 et les écrous M6 (2-3).
- Accrocher les parties du déflecteur arrière en les assemblant à la machine (4-5).
- Fixer le déflecteur à la cloison arrière de la machine avec les deux axes rotatifs et les goupilles (6).

4.9 MONTAGE DU DÉFLECTEUR LATÉRAL (POUR LES MACHINES À ÉJECTION LATÉRALE) (FIG. 32)

- Insérer la goupille élastique (1) et la rondelle (2) dans l'extrémité droite de la goupille (3).
- Insérer l'arbre de la goupille dans le déflecteur latéral (4), le support (6) et le ressort de torsion (5) dans l'ordre, puis insérer la rondelle (2) et la butée élastique (1) à l'autre extrémité.



ATTENTION

Une installation incorrecte du déflecteur d'éjection latérale peut entraîner des blessures graves pour l'opérateur ou les personnes présentes.



ATTENTION

Durant la dépose du déflecteur d'éjection latérale, s'assurer que le volet est fermé correctement par endiquetage.

REMARQUE

Lors de l'ouverture du déflecteur d'éjection latérale, appuyer d'abord sur le bouton autobloquant (Fig. 33) et ne pas forcer l'ouverture.

4.10 MONTAGE DU BAC DE RAMASSAGE (FIG. 29, FIG. 30)

- Monter le support avant (4) sur le châssis supérieur (3) à l'aide de quatre vis (1) (M6-35) et de l'écrou (2) ;
- Monter le tube latéral (5) sur le châssis supérieur (3) et le support avant (4) à l'aide de quatre vis (1) (M6-35) et de l'écrou (2) ;
- Monter le sac à herbe (6) sur le composant du châssis ;
- Monter le couvercle (8) sur le composant du châssis à l'aide de quatre vis (10) ST 4,8x35 et de deux vis (13) ST 4,8x16. Monter ensuite la plaque (9) à l'aide de quatre vis (13) ST 4,8x16 ;
- Insérer le levier d'inclinaison (7) dans le carter de la tondeuse, insérer l'écrou (12) et le boulon (11).

4.11 MONTAGE DE LA PROTECTION DE SORTIE (FIG. 31)



ATTENTION

6. Ne jamais utiliser la machine sans avoir auparavant installé les protections de sortie !
7. Fixer la tondeuse aux supports et la centrer par rapport à la plaque arrière de manière à ce que les deux repères coïncident.
8. Veiller à ce que le tube inférieur de l'ouverture du bac de ramassage soit fixé au cliquet.

FR

4.12 MONTAGE DU KIT DE REMORQUAGE (POUR LES MACHINES À ÉJECTION LATÉRALE) (FIG. 34, FIG. 35)

Disponible uniquement pour les modèles 99L, 109L.

- a. Retirer la douille du bras de tension (2), les boulons à bride hexagonale M8x20 (3) et les écrous à bride hexagonale M8 (1) qui fixent le couvercle de la boîte de vitesses (4).
- b. Insérer la douille (2) dans les deux trous où les boulons ont été retirés, aligner la plaque de remorquage (5), puis installer les boulons à bride hexagonale M8x40 (3), le contre-écrou à bride hexagonale M8 (1) et serrer le boulon.

5 UTILISATION

5.1 DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

Les dispositifs de sécurité fonctionnent de deux manières :

- ils empêchent le démarrage du moteur lorsque les conditions de sécurité ne sont pas toutes remplies.
- Ils arrêtent le moteur si une seule des exigences de sécurité n'est pas respectée.

Pour démarrer le moteur, il faut que :

1. les lames ne soient pas activées ;
2. le frein de stationnement soit serré et la transmission débrayée ;
3. l'opérateur soit assis au poste de conduite.

Le moteur s'arrête lorsque l'opérateur quitte le siège pendant la tonte ou la conduite.

5.2 OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES AVANT DE COMMENCER LE TRAVAIL



ATTENTION

- Un mauvais entretien peut endommager la machine et compromettre la sécurité de l'utilisateur.
- Avant de commencer à tondre, vérifier la zone de travail et retirer les objets étrangers tels que les pierres, les jouets, les branches et les câbles.
- N'utiliser la machine qu'en présence d'une bonne visibilité et tenir les passants à l'écart.



ATTENTION

Sur les modèles équipés d'une transmission hydraulique, une fuite de liquide hydraulique sous pression peut endommager et pénétrer la peau, ce qui nécessite des soins médicaux immédiats.

Avant de commencer à travailler, procéder à une série de contrôles et d'opérations, pour garantir que le travail se déroule d'une façon profitable dans la sécurité maximum.

Réglage du siège (Fig. 23)

Le siège est fixé par quatre vis, à desserrer pour permettre de modifier la position, en le faisant coulisser le long des ouvertures du support. Une fois la position trouvée, serrer à fond les 4 vis.

Ravitaillements



AVERTISSEMENT

Les types d'essence et d'huile préconisés sont indiqués dans le livret d'instructions du moteur.

Huile (Fig. 38)



AVERTISSEMENT

- **La machine est livrée sans huile. Remplir le moteur en huile avant de démarrer. Le contenu du réservoir est de 1,4 litres environ.**
- **Un niveau d'huile insuffisant peut provoquer de graves dommages au moteur. Ne manquez pas de vérifier le moteur sur une surface plane, moteur arrêté.**
- **L'utilisation d'une huile non détergente ou pour moteurs deux temps peut réduire la durée de vie du moteur.**

FR

Pour accéder à la jauge de niveau d'huile, il faut ouvrir le capot moteur. Puis dévisser le bouchon. Moteur arrêté, contrôler le niveau d'huile moteur qui doit se trouver entre les repères MIN et MAX de la jauge.

Essence



ATTENTION

- **L'essence est un carburant hautement inflammable ; faire très attention pendant l'utilisation. Ne pas fumer ni approcher de flamme à proximité du carburant ou de la tondeuse.**
- **L'essence et ses vapeurs peuvent provoquer des lésions graves en cas d'inhalation ou de contact avec la peau. Il convient donc d'être prudent lors de la manipulation du carburant et de veiller à ce que la ventilation soit suffisante.**
- **Faire attention au risque d'empoisonnement au monoxyde de carbone, une substance inodore, toxique et mortelle.**

- Manipuler le carburant à l'extérieur, en l'absence de toute source d'étincelles ou de flammes.
- Choisir une surface dégagée, couper le moteur et laisser refroidir avant de faire le plein.
- - Ne jamais utiliser d'essence éventée ou souillée, ni de mélange huile/essence. Éviter de laisser pénétrer des impuretés ou de l'eau dans le réservoir d'essence.
- Éviter de verser de l'essence sur les parties en plastique pour ne pas les endommager ; en cas de fuite accidentelle, rincer immédiatement avec de l'eau. La garantie ne couvre pas les dommages aux pièces en plastiques de la carrosserie ou du moteur provoqués par l'essence.
- Dévisser lentement le bouchon du réservoir à carburant afin de libérer la pression interne et d'éviter que le carburant ne s'écoule par le bouchon sur les côtés.
- Nettoyer la surface autour du bouchon du réservoir à carburant afin d'éviter toute contamination.
- Avant de remettre le bouchon du réservoir à carburant, nettoyer et contrôler le joint d'étanchéité.
- Visser fermement le bouchon du réservoir après remplissage. Sous l'effet des vibrations de la machine, un bouchon mal refermé peut se desserrer, voire s'ouvrir, entraînant un déversement du carburant.
- Essuyer toute trace de carburant sur la machine avec un chiffon et attendre quelques secondes pour que les traces résiduelles s'évaporent. Éloignez-vous de 3 m de la zone de remplissage avant de démarrer le moteur.
- Ne tenter en aucun cas de brûler le carburant déversé.
- Ne jamais utiliser la machine dans une zone contenant des matières inflammables, par exemple feuilles sèches, paille, papier, etc.
- Ne jamais enlever le bouchon du réservoir de carburant lorsque le moteur tourne.
- Avoir soin de ne pas souiller ses propres vêtements de carburant. Si du carburant est déversé sur une partie de votre corps ou sur vos vêtements, changez-vous immédiatement. Rincez à l'eau et au savon la partie de votre corps sur laquelle le carburant s'est déversé. Utilisez de l'eau et du savon.
- Ne pas exposer le réservoir de carburant directement au soleil.
- Conserver et transporter le carburant dans des récipients propres homologués pour cet usage.
- Conserver le carburant dans un endroit sec, frais et suffisamment ventilé.
- Conserver la machine et le carburant dans un endroit où les vapeurs de carburant ne peuvent pas entrer en contact avec des étincelles ou des flammes nues provenant de chaudières, de moteurs ou d'interrupteurs électriques, etc.
- Maintenir le carburant hors de la portée des enfants.
- Ne jamais utiliser le carburant pour le nettoyage.



ATTENTION

- Le ravitaillement doit se faire moteur éteint dans un lieu ouvert et bien aéré. Rappelez-vous toujours que les vapeurs d'essence sont inflammables. **NE PAS APPROCHER DE FLAMME DE L'EMBOUT DU RÉSERVOIR POUR CONTRÔLER LE CONTENU ET NE PAS FUMER PENDANT LE RAVITAILLEMENT.**
- Vérifier l'absence de toute fuite de carburant ; en cas de fuite, l'éliminer avant d'utiliser la machine. **Contactez un réparateur agréé si nécessaire.**

FR

Après avoir dévissé le bouchon, faire le plein de carburant en utilisant un entonnoir, en ayant soin de ne pas remplir complètement le réservoir. Le contenu du réservoir est de 6 litres environ.

Montage du bac de ramassage ou du tablier



ATTENTION

Ne jamais utiliser la machine sans avoir monté le bac ou le tablier.

Consulter le chapitre 4.10 *Montage du bac de ramassage (Fig. 29, Fig. 30).*

Contrôle de la sécurité et de l'efficacité de la machine

1. Contrôler que les dispositifs de sécurité agissent comme indiqué (voir récap. page 122).
2. Contrôler que le frein de stationnement fonctionne correctement.
3. Ne pas commencer la coupe si la lame vibre ou si l'on a des doutes sur l'affûtage ; se rappeler toujours que :
 - Une lame mal affûtée arrache l'herbe et provoque le jaunissement du gazon.
 - Une lame mal fixée provoque des vibrations anormales et peut être dangereuse.



ATTENTION

Ne pas utiliser la machine en cas de doutes sur son efficacité et sa sécurité et contacter immédiatement le revendeur pour tout contrôle ou réparation nécessaire.

5.3 PRÉCAUTIONS D'UTILISATION DE LA MACHINE



ATTENTION

Ne pas modifier ou déposer les dispositifs de sécurité équipant la machine. SE RAPPELER QUE L'UTILISATEUR EST TOUJOURS RESPONSABLE DES DOMMAGES PROVOQUÉS À DES TIERS.

Avant d'utiliser la machine :

- Lire les prescriptions générales de sécurité, avec une attention particulière à la marche et à la coupe sur les sols en pente.
- Lire attentivement les instructions d'utilisation, se familiariser avec les commandes et savoir comment arrêter rapidement la lame et la machine.



ATTENTION

- En présence de situations dans lesquelles vous ne savez pas comment agir, consultez un expert. Contacter le revendeur ou un centre d'assistance autorisé. N'entreprenez pas un travail qui dépasse vos capacités.
- Ne pas utiliser la machine sans la possibilité de demander secours en cas d'incident.
- Ne pas essayer d'enlever le matériau coupé lorsque le moteur tourne ou que la lame est en mouvement, afin d'éviter des blessures graves.
- Il se peut que certaines branches et broussailles restent bloquées entre les pédales de réglage de la vitesse. Toujours couper le moteur avant de procéder au nettoyage.
- Ne jamais laisser la machine sans surveillance avec moteur allumé ou clé enclenchée. Toujours arrêter la lame, insérer le frein de stationnement, éteindre le moteur et extraire la clé. Arrêtez le moteur et retirez la clé chaque fois que vous vous éloignez de la machine, avant un ravitaillement et avant toute opération d'entretien ou de nettoyage.
- La tondeuse ride-on est un engin destiné exclusivement à la tonte de l'herbe. Il est déconseillé de couper d'autres matériaux. Tout emploi différent de celui indiqué ici risque d'endommager la machine et représente un danger pour les personnes et les biens.
- Vérifier régulièrement l'état et la pression des pneus ; des pneus en mauvais état ou gonflés à une pression incorrecte peuvent réduire l'équilibre de la machine et entraîner une tonte irrégulière de l'herbe.
- La machine ne doit en aucun cas être utilisée sur la voie publique, ni même pour traverser.
- Ne jamais utiliser la machine pour remorquer et pousser d'autres objets.
- Sur les modèles à éjection latérale, ne jamais ouvrir la porte latérale du plateau de lame quand le moteur fonctionne ; le montage du dispositif d'éjection latérale doit se faire toujours et uniquement lorsque le moteur est éteint.

FR

- N'utiliser la machine qu'à la lumière du jour ou si l'éclairage artificiel suffit ; maintenir la machine à une distance suffisante des trous ou autres irrégularités du sol.
- Être extrêmement prudent lors des changements de direction, en particulier dans les pentes.
- Ne pas mettre les mains ou les pieds à proximité ou sous les pièces en rotation.
- Ne soulevez pas ou ne transportez jamais une machine si son moteur tourne.
- Réduisez la vitesse du moteur avant de l'arrêter.
- Arrêter la machine si la lame atteint un corps étranger. Examinez attentivement la machine et réparez éventuellement toute pièce endommagée.
- Avant de démarrer le moteur, s'assurer que l'appareil de coupe n'est pas en contact avec des objets.
- Maintenir le volant, les leviers et les pédales de commande propres, secs et sans traces d'huile ou de carburant.
- Contrôler la présence éventuelle d'obstacles dans la zone de travail (racines, pierres, branches, fossés etc.).
- Faire particulièrement attention en cas de port de protections auditives du fait qu'elles peuvent limiter la capacité à entendre les sons avertissant d'un danger (appels téléphoniques, sirènes, alarmes, etc.).
- Modérer la vitesse avant de tourner.
- Arrêter la lame quand on ne coupe pas l'herbe.
- Faire attention, en contournant un objet fixe, à ce que la lame ne le heurte pas. Ne pas rouler sur des corps étrangers.



AVERTISSEMENT

Ne pas laisser longtemps la machine dans la même position moteur en marche et lame arrêtée ; les gaz d'échappement sortent du plateau de lame et peuvent endommager le tapis herbeux.

5.3.1 Utilisation en marche arrière



AVERTISSEMENT

Si le sens de marche de la machine est inversé pendant que la lame est en action, les lames s'arrêtent. Pour tondre en marche arrière, consulter le chapitre 5.6.2 Coupe de l'herbe en marche arrière.

N'utiliser la fonction de coupe en marche arrière qu'en cas de nécessité absolue.



ATTENTION

Lors des déplacements en marche arrière avec ou sans coupe, l'opérateur doit apporter l'attention maximum et vérifier en permanence la présence d'obstacles ou de personnes.

5.3.2 Utilisation sur pentes



ATTENTION

- **Toujours serrer le frein de stationnement avant de laisser la machine à l'arrêt et sans surveillance.**
- **Sur les terrains en pente, avancer avec une extrême prudence pour éviter que la machine ne se cabre.**
- **Réduire la vitesse avant tout changement de direction sur les sols en pente.**
- **Ne pas actionner la pédale de réglage de vitesse en marche arrière pour réduire la vitesse en descente : ceci pourrait provoquer la perte de contrôle de l'engin, notamment sur les terrains glissants.**

L'utilisation sur les pentes représente une des opérations les plus sujettes à perte de contrôle et retournement de la machine ; dans les 2 cas on peut avoir des dommages sérieux voire mortels. Avancer avec une attention maximum. Si vous n'êtes pas en mesure d'affronter la montée ou si vous vous sentez peu sûrs, évitez de couper un pré en pente.



ATTENTION

Aborder les descentes avec le groupe de coupe le plus bas possible pour abaisser le centre de gravité de la machine et la rendre plus stable.

Contrôler la vitesse en descente en modulant la pédale de réglage des vitesses (pour l'effet frein de la transmission hydrostatique) et le levier accélérateur.

Pour travailler sur les pentes procéder comme suit :

- Couper en montée et en descente mais pas transversalement.
- Ne pas conduire la machine sur des pentes dépassant 10° (17 %).
- Éviter de démarrer ou d'arrêter la machine sur une pente. Si les pneumatiques commencent à dérapier, arrêter la lame et quitter lentement la pente.
- Toujours travailler à des vitesses uniformes et modérées.
- Ne pas changer brusquement de vitesse ou de direction.
- Éviter le plus possible de tourner ; si c'est indispensable, tourner lentement et progressivement vers le bas. Rouler à vitesse modérée. Effectuer de petits mouvements avec le volant.
- Faire attention et éviter de rouler sur les mottes, sillons et trous. Si le terrain n'est pas régulier, la machine peut se retourner plus facilement. L'herbe haute peut cacher des obstacles.
- Ne pas tondre ou stationner à proximité de talus, fossés ou berges. La machine pourrait se retourner à l'improviste, si une roue dépasse le bord d'un ravin ou si un talus cède.
- Ne pas tondre l'herbe mouillée. Elle est glissante et les pneus pourraient perdre leur adhérence, en provoquant le dérapage de l'engin.
- Ne pas essayer de stabiliser la machine en mettant un pied à terre.
- Apporter une attention particulière aux abords d'arêtes, buissons, arbres et autres objets limitant la visibilité.

5.3.3 Enfants

- La non surveillance d'enfants aux abords de la machine peut entraîner de sérieux dommages. Souvent les enfants sont attirés par les engins et outils de coupe.
- Maintenir les enfants en-dehors de la zone de coupe et sous la surveillance attentive d'un adulte.
- Veiller à arrêter immédiatement la machine si des enfants pénètrent dans la zone de travail.
- Avant et pendant la marche arrière, regarder vers l'arrière et en bas en s'assurant de l'absence de tout enfant.
- Ne jamais transporter d'enfants. Ils pourraient tomber et subir de graves blessures ou empêcher une manœuvre de sécurité de la machine.
- Interdire aux enfants d'utiliser la machine.

5.4 UTILISATIONS INTERDITES



ATTENTION

N'utiliser la machine que pour tondre l'herbe dans les jardins et les parcs. Toute autre utilisation doit être considérée comme impropre et comporte la chute de la garantie et le déclin de toute responsabilité du constructeur, en faisant porter à l'utilisateur les frais dérivant des dommages ou lésions propres ou à des tiers.

Les utilisations suivantes sont elles aussi considérées comme interdites :

- Couper ou déchiqueter des branches ou d'autres matériaux plus gros que de l'herbe.
- Aspirer ou ramasser sur le sol des matières consistantes, poussières, déchets en tout genre, feuilles, sable ou gravier.
- Aplanir des reliefs ou aspérités du sol ; la lame ne doit jamais toucher le sol.
- Utiliser des outils ou des applications autres que ceux spécifiés par le fabricant sur la prise de force de la machine.
- Actionner la lame sur des surfaces non herbeuses.
- Transporter sur la machine ou la remorque d'autres personnes, enfants ou animaux.
- Utiliser la machine :
 1. pour le passage sur des zones ou pentes mouillées ou glissantes,
 2. sur des surfaces présentant des trous, ornières ou escaliers,
 3. sur des surfaces présentant de brusques changements de pente, des obstacles cachés, des arêtes vives, des grillages au sol.

Contrôler également la consistance du sol, en particulier la présence de zones friables (ex.sol travaillé fraîchement, flaques ou poches d'eau), dans lesquelles les roues peuvent s'embourber à l'improviste, en déséquilibrant la machine.

- Remorquer ou pousser des charges sans l'aide d'un crochet de remorquage spécifique.



ATTENTION

La machine peut être utilisée pour remorquer des accessoires simples de masse limitée (voir chapitre 8 Accessoires). Ne pas utiliser la machine pour remorquer des objets ou accessoires autres que ceux indiqués par le constructeur ; l'objet remorqué pourrait se retourner avec risques pour l'opérateur et les choses. L'objet remorqué altère l'équilibre de la machine qui peut à son tour facilement se retourner, en particulier en montée et en descente ; en cas de freinage, la remorque, qui n'est pas équipée de freins, heurterait la machine, provoquant des mouvements dangereux. Faire attention quand ces accessoires sont entraînés sur des surfaces dures.

5.5 DÉMARRAGE ET ARRÊT



ATTENTION

Les opérations de démarrage doivent se faire à ciel ouvert dans un endroit bien aéré. SE RAPPELER TOUJOURS QUE LES GAZ D'ÉCHAPPEMENT DU MOTEUR SONT TOXIQUES.

Avant de démarrer le moteur :

- ne pas toucher les pédales de réglage de la vitesse ;
- désenclencher la lame ;
- serrer le frein de stationnement, spécialement sur les terrains en pente.

Procéder comme suit :

- mettre le levier de vitesse au point mort ou relâcher la pédale ;
- placer le levier de l'accélérateur sur « STARTER », en cas de démarrage à froid, ou entre « LENT » et « RAPIDE » en cas de moteur déjà chaud ;
- insérer la clé de contact, la tourner sur (1) « MARCHÉ » pour activer le circuit électrique, la mettre ensuite sur (ON) « DÉMARRAGE » pour démarrer le moteur et la relâcher après le démarrage.

Après démarrage du moteur, placer l'accélérateur sur « LENT ».

FR

**AVERTISSEMENT**

- Le starter doit être désenclenché dès que le moteur tourne régulièrement ; le starter enclenché avec le moteur chaud risque de noyer les bougies et d'entraîner un fonctionnement anormal du moteur.
- En cas de difficultés de démarrage, ne pas insister longtemps avec le démarreur pour ne pas vider la batterie et noyer le moteur. Remettre la clé sur ARRÊT (OFF), attendre quelques secondes et répéter l'opération. Si l'inconvénient persiste, consulter le tableau 13 *Dépannage* du présent manuel ainsi que le manuel d'instructions du moteur.
- Ne jamais oublier que les dispositifs de sécurité empêchent le démarrage du moteur quand on ne respecte pas les conditions de sécurité. Dans ces cas, une fois la validation du démarrage rétablie, remettre la clé sur ARRÊT (OFF) avant de répéter à nouveau la procédure.

5.5.1 Transfert**ATTENTION**

La machine n'est pas homologuée pour utilisation sur routes publiques. Son utilisation (au sens du code de la route) doit se faire exclusivement dans des zones privées non accessibles au public.

**AVERTISSEMENT**

Pendant le transfert à plat, la lame doit être désenclenchée et le plateau de coupe mis en position de hauteur maximum (position 7). Pendant les transferts en montée ou descente le plateau doit être mis en position basse pour assurer le maximum de stabilité de la machine.

Transmission hydrostatique

Régler l'accélérateur entre « SLOW » et « FAST », débrayer le frein de stationnement et relâcher la pédale de frein. Appuyer sur la pédale de déplacement en direction « F » et atteindre la vitesse souhaitée en augmentant progressivement la pression sur la pédale et en agissant sur l'accélérateur.

Transmission mécanique

Placer l'accélérateur entre « SLOW » et « FAST » et le levier de vitesse en première vitesse. Maintenir la pédale de frein/embrayage enfoncée et desserrer le frein de stationnement, puis relâcher lentement la pédale de frein/embrayage pour amorcer le mouvement vers l'avant.

5.5.2 Freinage

Pour freiner il suffit de retirer le pied de la pédale de réglage de la vitesse en cours, la machine s'arrêtera en quelques secondes.

**ATTENTION**

Ne pas utiliser en guise de frein la pédale de contrôle de la vitesse dans la direction opposée au sens de la marche. Par exemple : ne pas utiliser la pédale de réglage de vitesse de marche arrière quand la machine est en marche avant.

5.5.3 Marche arrière

Mettre le levier de l'accélérateur dans la direction « RAPIDE » et atteindre la vitesse voulue en actionnant le levier et la pédale de réglage des vitesses en marche arrière. L'actionnement de la pédale doit être progressif, pour éviter qu'un enclenchement trop brusque de la traction des roues puisse provoquer la perte de contrôle de la machine.

5.6 TONTE DE L'HERBE

La tonte de l'herbe peut se faire en marche avant et en marche arrière.

5.6.1 Coupe de l'herbe en marche avant

Endenchement de lame et avance

Une fois le gazon à tondre atteint :

- mettre l'accélérateur sur « RAPIDE » ;
- démarrer la lame par le bouton, en l'amenant sur « START » ;
- pour commencer à avancer, agir sur les commandes de réglage de la vitesse, en ayant soin d'actionner la pédale de réglage des vitesses progressivement et avec une prudence particulière, comme décrit précédemment. De cette façon, la vitesse s'adapte progressivement aux conditions de la pelouse. Toujours activer la lame avec le plateau tout en haut pour atteindre la hauteur voulue progressivement. Pour obtenir un bon remplissage et une tonte uniforme, choisir la vitesse d'avance en fonction de la quantité d'herbe à couper (hauteur et densité) et des conditions d'humidité du gazon.

FR

Il est opportun de réduire la vitesse chaque fois que l'on sent une baisse de régime du moteur, en se rappelant que l'on n'obtiendra jamais une bonne coupe de l'herbe si la vitesse d'avance est trop haute.

Dégager la lame et amener le plateau en position de hauteur maximum chaque fois que l'on doit dépasser un obstacle.

5.6.2 Coupe de l'herbe en marche arrière

Endenchement de lame et avance en marche arrière

Pour tondre en marche arrière procéder comme suit :

1. Stopper le mouvement de la machine.
2. Enclencher l'actionnement de la lame (position START).
3. Appuyer sur le bouton RMO.
4. Appuyer sur la pédale pour actionner la marche arrière, la fonction de tonte en marche arrière démarre.
Relâcher le bouton autorisant la tonte en marche arrière dès que la machine se déplace en marche arrière. La commande se désactive :
 - en désactivant le bouton coup-de-poing de mise en marche des lames
 - en coupant le moteur
 - en interrompant la marche arrière

Utiliser la fonction de validation de la coupe en marche arrière uniquement si strictement nécessaire.

Suivre toutes les indications du paragraphe précédent *Coupe de l'herbe en marche avant*.

5.6.3 Réglage de la hauteur de coupe



Relever ou abaisser le plateau de coupe en réglant ainsi la hauteur de coupe de l'herbe. Ce levier a sept positions (indiquées de « 1 » à « 7 » sur l'étiquette), correspondant à différentes hauteurs comprises entre 30 et 90 mm.

5.6.4 Vidage du bac de ramassage

REMARQUE

Cette opération ne peut être effectuée que lorsque les lames sont désenclenchées, sinon le moteur s'arrête.

Le bac de ramassage ne doit pas être trop plein afin de ne pas obstruer le canal de ramassage.

Lorsque le bac de ramassage est plein, un avertissement sonore est émis. Il faut alors :

- désenclencher les lames pour que l'avertissement sonore cesse ;
- réduire le régime du moteur ;
- arrêter d'avancer ;
- serrer le frein de stationnement en pente ;
- tirer le levier de basculement et basculer le bac de ramassage pour le vider ;
- fermer le bac de ramassage de manière à ce qu'il s'enclenche dans le cliquet.

Il arrive que l'avertissement sonore se fasse entendre à l'enclenchement de la lame même lorsque le bac de ramassage a été vidé.

Cela est dû à la présence de résidus d'herbe sur le capteur du micro-interrupteur. Pour interrompre le signal, désenclencher les lames et les réenclencher immédiatement. Si le signal sonore persiste, arrêter le moteur, retirer le bac de ramassage et enlever l'herbe accumulée par le capteur.

5.6.5 Décolmatage du canal de ramassage

La coupe d'herbe très haute ou humide, en particulier à une vitesse trop élevée, peut obstruer le canal de ramassage. Dans ce cas, procéder comme suit :

- arrêter d'avancer, désenclencher les lames et arrêter le moteur ;
- retirer le bac de ramassage ;
- enlever l'herbe ; il est possible de l'atteindre à la sortie du canal de ramassage.

FR

5.6.6 Terrains en pente

Voir chapitre 5.3.2 *Utilisation sur pentes*.

5.6.7 Éjection latérale (uniquement pour les modèles à éjection latérale)

Si l'opérateur ne veut pas ramasser l'herbe mais entend la décharger sur le sol, la machine est livrée avec un kit d'éjection latérale.

5.6.8 Conseils pour maintenir un beau gazon

1. Pour maintenir un beau gazon, vert et souple, il doit être coupé régulièrement sans traumatiser l'herbe. Le gazon peut se composer d'herbes de différents types. Les tontes fréquentes stimulent la croissance des herbes qui développent de nombreuses racines et forment une forte couche herbeuse ; au contraire si les tontes ne sont pas fréquentes, les herbes favorisées seront hautes et sauvages (trèfle, marguerites etc.).
2. Il est toujours préférable de couper l'herbe avec le pré très sec.
3. La lame doit être en parfait état et bien affûtée, de façon que la coupe soit nette et sans bavures qui provoqueraient le jaunissement des pointes.
4. Le moteur doit être utilisé au maximum de tours, pour assurer une tonte nette de l'herbe et une bonne poussée au travers du canal d'éjection.
5. La fréquence des tontes est fonction de la croissance de l'herbe, en évitant que l'herbe pousse trop entre deux tontes.
6. Pendant la saison chaude, il est recommandé de maintenir l'herbe légèrement plus haute pour limiter l'assèchement du sol.
7. La hauteur optimale de l'herbe d'un gazon bien soigné est de 4-5 cm et, en une seule coupe, il ne faudrait jamais éliminer plus d'un tiers de la hauteur totale. Si l'herbe est très haute, tondre en deux passages, à un jour d'intervalle ; le premier passage avec la lame à la hauteur maximum, le second passage à la hauteur voulue.
8. L'aspect final sera meilleur si les deux passages se font en alternance de directions.
9. Si le convoyeur a tendance à se boucher avec de l'herbe, il est bon de réduire la vitesse d'avancement qui peut être excessive en fonction de l'état de la pelouse ; si le problème persiste, les causes probables sont des lames mal aiguisées ou un profil de lame déformé.
10. Faire très attention aux tontes dans les abords de buissons et à proximité de remblais bas qui pourraient endommager le parallélisme et le bord du plateau de coupe des lames.

5.6.9 Récapitulation des principales conditions d'autorisation au démarrage ou d'intervention des dispositifs de sécurité

Les dispositifs de sécurité agissent selon trois critères :

- empêcher le démarrage du moteur si toutes les conditions de sécurité ne sont pas remplies ;
 - arrêter le moteur si une seule des conditions de sécurité manque ;
 - interruption de la rotation des lames.
- a. Les conditions de démarrage du moteur sont :
- pédales de réglage de la vitesse (marche avant et arrière) non actionnées ;
 - commande d'enclenchement de lame désenclenchée ;
 - opérateur assis ou frein de stationnement activé.

- b. Le moteur s'arrête quand :

- l'opérateur abandonne le siège avec la lame enclenchée ;
- l'opérateur abandonne le siège avec les pédales de réglage de la vitesse (marche avant ou arrière) non actionnées, mais sans serrer le frein de stationnement ;
- lorsque la marche avant ou la marche arrière n'est pas enclenchée, actionner les freins.

5.7 FIN DU TRAVAIL

Après avoir terminé le travail, désenclencher la lame et effectuer le parcours de retour avec le plateau de coupe à la hauteur maximum, sauf si le déplacement se fait en pente, auquel cas on placera le plateau de coupe le plus bas possible.

Arrêter la machine, serrer le frein à main et éteindre le moteur en plaçant la clé en position ARRÊT (OFF).

FR



ATTENTION

- **Pour éviter tout retour de flamme, mettre l'accélérateur en position LENT pendant quelques secondes avant d'éteindre le moteur.**
- **Toujours retirer la clé avant de laisser la machine sans surveillance.**
- **Lorsque la machine n'est pas utilisée, retirer la clé.**



AVERTISSEMENT

- **Pour éviter que la batterie ne se décharge, ne pas laisser la clé en position de MARCHÉ (1) quand le moteur est éteint.**

5.7.1 Nettoyage de la machine

Après chaque utilisation, nettoyer l'extérieur de la machine, vider le sac et le secouer pour éliminer tout résidu d'herbe et de terre.



ATTENTION

- **Toujours vider le sac et ne jamais laisser de bacs remplis d'herbe dans une pièce fermée.**
- **Il est important qu'aucun débris ou résidu d'herbe séchée ne s'accumule sur le dessus du plateau de coupe afin de maintenir le niveau optimal d'efficacité et de sécurité de la machine.**



AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser de jet sous pression ou de liquides agressifs pour laver la machine, surtout la carrosserie.

Nettoyer les parties en plastique de la carrosserie avec une éponge mouillée d'eau et de détergent, en faisant attention à ne pas mouiller le moteur, les composants de l'installation électrique et les composants du circuit électrique.

Après chaque utilisation, nettoyer soigneusement le plateau de coupe pour éliminer tout résidu d'herbe ou autres débris.



ATTENTION

Pendant le nettoyage du plateau de coupe, porter des lunettes de protection et éloigner les personnes ou les animaux de la zone environnante.

a. Le lavage de l'intérieur du plateau de coupe et du canal d'éjection doit être effectué sur un sol solide :

1. monter le sac ou le tablier (option) ;
2. relier un tuyau d'eau au raccord (Wash Deck System) (A, Fig. 49), en y faisant arriver l'eau ;
3. s'asseoir au poste de conduite ;
4. abaisser complètement le plateau de coupe (position 1) ;
5. démarrer le moteur et ne pas actionner les pédales de réglage de la vitesse ;
6. endencher la lame et la faire tourner quelques minutes.

b. Pour nettoyer la partie supérieure du plateau de coupe :

- abaisser complètement le plateau de coupe (position 1) ;
- souffler à l'air comprimé pour éliminer tout dépôt d'herbe.

5.7.2 Remisage et inactivité prolongée

Si on prévoit une longue période d'inactivité (supérieure à 1 mois), débrancher les câbles de la batterie et suivre les indications contenues dans le livret d'instructions du moteur.



AVERTISSEMENT

Avant de ranger la machine pour une longue période, enlever la clé et poser la protection sur le commutateur d'allumage.

FR



ATTENTION

Éliminez soigneusement les dépôts d'herbe sèche accumulée à proximité du moteur et du silencieux d'échappement ; ceci pour éviter tout risque d'incendie à la reprise du travail.

- Vider le réservoir de carburant en débranchant le tuyau en entrée du filtre à essence (B, Fig. 41), à côté de la roue arrière gauche et appliquer les consignes du chapitre *Essence*.
- Vider l'huile du moteur comme décrit dans *Contrôle, appoint, vidange de l'huile moteur*.
- Placer la machine dans un endroit sec, protégé contre les intempéries, hors de portée des enfants et si possible la recouvrir d'une bâche.
- Il est possible de ranger la machine après avoir retiré le bac. Pour ranger la machine de cette manière, il faut que :
 - a. la surface d'appui soit plane et dure ;
 - b. deux personnes soulèvent la machine (deux personnes sont également nécessaires pour remettre la machine en position horizontale).



ATTENTION

Toujours retirer le crochet de remorquage avant de mettre la machine en position verticale (uniquement sur les modèles qui en sont équipés).



AVERTISSEMENT

La batterie doit être conservée dans un lieu frais et sec. Toujours recharger la machine après une longue période d'inactivité (dépassant 1 mois) et la recharger avant de reprendre le travail.

À la reprise du travail, vérifier l'absence de fuites d'essence des tuyaux du robinet et du carburateur.

5.8 TRANSPORT



ATTENTION

La machine ne peut pas circuler sur route publique.

- Pour le transport de la machine, il convient d'utiliser un véhicule dûment équipé, d'une puissance et d'une taille suffisantes, ou un chariot homologué.
- Pour charger la machine sur un véhicule, toujours choisir une zone plane, à l'écart de la circulation et de tout objet potentiellement dangereux.
- La machine est lourde et peut provoquer de graves dommages d'écrasement. La charger et décharger des véhicules avec le plus grand soin.
- Toujours utiliser des rampes de charge homologuées, dont la longueur correspond à 4 fois la hauteur de la plate-forme du véhicule, d'une largeur adéquate, avec une surface antidérapante, prêtes à supporter le poids de la machine.
- Il est également possible de fixer la machine à une palette et de la charger à l'aide d'un chariot élévateur. **Dans ce cas, le chariot élévateur sera confié à un opérateur autorisé.**



ATTENTION

NE JAMAIS soulever la machine à l'aide de courroies, chaînes ou crochets.

- Charger la machine moteur éteint, sans conducteur et uniquement par poussée, en utilisant un nombre de personnes suffisant.
- La machine doit être transportée à l'horizontale, avec le réservoir vide, le robinet d'essence fermé, le plateau de coupe abaissé et le frein de stationnement serré, en vérifiant en outre le respect des normes de transport concernant cette machine.
- Pour fixer la machine sur le véhicule ou le chariot, utiliser des courroies de tension approuvée, contrôler que l'arrimage est correct et robuste, et quatre cales à installer sur les roues arrière.



ATTENTION

Le frein à main seul ne garantit pas la stabilité de la machine pendant le transport.

FR

- Pendant le transport, personne ne doit rester assis sur la machine.
- Avant le transport sur voie publique, consulter et appliquer le code de la route local.



AVERTISSEMENT

Avant de transporter la machine, enlever la clé et poser la protection sur le commutateur d'allumage.

6 ENTRETIEN



ATTENTION

Toutes les opérations d'entretien qui ne sont pas décrites dans le présent manuel doivent être effectuées dans un Centre d'assistance agréé.



ATTENTION

- **Durant les opérations d'entretien et de maintenance, il faut toujours porter des gants de protection.**
- **Ne pas effectuer les opérations d'entretien avec le moteur chaud. Couper le moteur et le laisser refroidir. Procéder aux opérations d'entretien lorsque le moteur est éteint. Débrancher le câble bobine de la bougie.**
- **L'entretien non correct ou le manque d'entretien, le démontage ou la modification des dispositifs de sécurité et/ou l'utilisation de pièces détachées non originales risquent de provoquer des blessures graves, voire mortelles, à l'utilisateur ou à des tiers.**



ATTENTION

Ne pas utiliser la machine avec des parties ou pièces usées ou endommagées. Les pièces défectueuses ou usées doivent toujours être remplacées et non pas réparées. Utiliser uniquement des pièces détachées d'origine. Un mauvais entretien, des pièces de qualité différente ou le retrait ou la modification de composants de sécurité peuvent endommager l'équipement et compromettre votre sécurité et celle des autres.

6.1 CONFORMITÉ DES ÉMISSIONS GAZEUSES

Ce moteur, incorporé au système de contrôle des émissions, doit être géré, utilisé et entretenu conformément aux instructions citées dans le manuel de l'utilisateur de sorte que les performances en matière d'émissions respectent les lois applicables aux engins mobiles non routiers.

Le système de contrôle des émissions du moteur ne doit faire l'objet d'aucune manipulation frauduleuse intentionnelle et doit toujours être utilisé correctement.

Tout fonctionnement, utilisation et entretien incorrect de la machine risque de compromettre le système de contrôle des émissions au point de ne plus respecter les lois applicables ; dans ce cas, réparer immédiatement toute anomalie du système et rétablir les conditions applicables.

Quelques exemples, incomplets, de fonctionnement, utilisation ou entretien incorrects :

- Forcer ou casser les dispositifs de dosage du carburant.

- Utiliser du carburant et/ou de l'huile moteur ne répondant pas aux caractéristiques citées au chapitre *Essence*.
- Utiliser des pièces de rechange non originales, par exemple des bougies, etc.
- Ne pas procéder, ou procéder de façon incorrecte, à l'entretien du système d'échappement ; ne pas respecter les intervalles d'entretien du silencieux, de la bougie, du filtre à air, etc.



ATTENTION

Si ce moteur a fait l'objet d'une manipulation frauduleuse, la certification UE sur les émissions perd sa validité.

FR



ATTENTION

Lire attentivement le manuel du moteur.



AVERTISSEMENT

Avant de procéder à l'entretien de la machine, enlever la clé et poser la protection sur le commutateur d'allumage.

Le niveau de CO₂ de ce moteur est disponible sur le site Internet (www.myemak.com) d'Emak, à la section « Matériels de jardin ».

6.2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ



ATTENTION

- Retirer la clé et lire des instructions avant toute opération de nettoyage ou d'entretien. Porter des vêtements appropriés et des gants de protection dans toutes les situations dangereuses pour les mains.
- Ne pas utiliser la machine avec des parties ou pièces usées ou endommagées. Les pièces en panne ou cassées doivent être remplacées et jamais réparées. N'utiliser que des pièces originales : l'utilisation de pièces non originales et/ou non correctement montées compromet la sécurité de la machine ; ceci peut entraîner des accidents ou des blessures personnelles et dégage le constructeur de toute obligation ou responsabilité.
- Toutes les opérations d'entretien et de réglage non décrites dans ce manuel doivent être confiées à un centre d'assistance agréé qui dispose des connaissances et des équipements nécessaires pour un travail correct dans le maintien des conditions de sécurité originales de la machine. Les opérations effectuées dans des ateliers non adaptés ou des personnes non qualifiées font tomber toute forme de garantie et obligation ou responsabilité du constructeur. En particulier, contacter immédiatement le centre d'assistance agréé en cas de problème de fonctionnement du frein, de l'endechement et arrêt de la lame, de l'embrayage de la traction en marche avant ou arrière.
- Le pot d'échappement et autres parties du moteur (par exemple les ailettes du cylindre, la bougie etc.) chauffent pendant le fonctionnement et restent chauds longtemps après l'arrêt du moteur. Afin de réduire les risques de brûlure, ne touchez pas le silencieux ou les autres pièces lorsqu'elles sont encore chaudes.
- Vérifier fréquemment l'accumulation de matériel comme l'herbe sèche ou assimilés, à proximité du moteur et surtout des conduites d'échappement des gaz ; nettoyer régulièrement et éliminer également les petites quantités.
- Vérifier fréquemment que le bac de ramassage de l'herbe ne présente aucune trace d'usure ou de dommages.
- Le fluide hydraulique, en cas de fuite sous pression, peut provoquer de graves blessures ; le cas échéant contacter immédiatement un médecin. Ne pas intervenir sur le circuit hydraulique ; ces interventions doivent être faites exclusivement par un personnel spécialisé et équipé.

ATTENTION

- Contrôler que le plateau de coupe s'arrête quand le bouton d'arrêt de la lame est sur STOP.
- Ne modifiez en aucune façon les caractéristiques de votre machine.
- Remplacez immédiatement tout dispositif de sécurité endommagé ou cassé. Remplacer la lame usée.
- S'assurer que les écrous, boulons et vis sont toujours bien serrés pour garantir le fonctionnement de la machine ainsi que ses conditions de sécurité.

6.3 ENTRETIEN COURANT

FR

6.3.1 Généralités

ATTENTION

Les normes de sécurité à respecter sont décrites au chapitre 2 **RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ**. Respecter scrupuleusement ces instructions afin de ne pas encourir de risques ou de dangers graves.

ATTENTION

Avant toute opération de contrôle, de nettoyage ou d'entretien :

- débrayer le dispositif de coupe ;
- placer tous les leviers de commande en position neutre (point mort) ;
- serrer le frein de stationnement ;
- arrêter le moteur ;
- retirer la clé (ne jamais laisser la clé insérée ou à la portée d'enfants ou de personnes inadaptées) ;
- s'assurer que toutes les pièces mobiles sont complètement arrêtées ;
- lire les instructions pertinentes ;
- porter des vêtements appropriés, des gants de travail et des lunettes de protection.

- Les fréquences et les types d'intervention sont résumés dans le 6.3.2 *Tableau d'entretien de la machine*. Ce tableau a pour but de contribuer à la sécurité et à l'efficacité de la machine. Il énumère les principales actions et la fréquence prévue pour chacune d'entre elles. Effectuer l'action appropriée en fonction de la première date d'échéance se présentant.
- L'utilisation de pièces de rechange et d'accessoires non d'origine et/ou qui ne sont pas correctement montés pourrait avoir un effet négatif sur le fonctionnement et la sécurité de la machine. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages et/ou d'accidents et/ou de blessures causés par de tels produits.
- Les pièces de rechange d'origine sont fournies par les ateliers d'assistance et les revendeurs agréés.

6.3.2 Tableau d'entretien de la machine

Opérations	Heures	Complété (Date et heure)
Contrôler l'huile moteur	Avant chaque utilisation	
Contrôler la pression des pneus	Avant chaque utilisation	
Vérifier les contrôles de sécurité	Avant chaque utilisation	
Contrôler les dommages sur la machine	Avant chaque utilisation	
Nettoyage complet de la machine	Avant chaque utilisation	
Contrôler la fixation et l'aiguisage des lames	Toutes les 25 heures	
Contrôler la courroie de transmission	Toutes les 25 heures	
Contrôler la lame	Toutes les 25 heures	
Contrôler les vis et les boulons	Toutes les 25 heures	
Contrôler la lubrification ⁽¹⁾	Toutes les 25 heures	

Opérations	Heures	Complété (Date et heure)
Remplacer la lame	Toutes les 100 heures	
Révision de la machine effectuée par un Centre d'assistance agréé.	Tous les ans	

(1) Un graissage général de toutes les joints doit également être effectué lorsque la machine n'est pas utilisée pendant une longue période.

6.3.3 Tableau d'entretien du moteur

Opérations	Heures	Complété (Date et heure)
Première vidange de l'huile	Toutes les 20 heures	
Remplacement de l'huile moteur ⁽¹⁾	Toutes les 50 heures	
Nettoyage du filtre à air	Toutes les 50 heures	
Contrôler et régler la bougie d'allumage ⁽²⁾	Toutes les 100 heures	
Nettoyage du réservoir et des filtres du carburant	Toutes les 100 heures	
Remplacement du filtre à air	Tous les ans	
Remplacement de la bougie d'allumage	Tous les ans	

(1) Pour la liste complète et la fréquence, consulter le manuel du moteur.

(2) Dès les premiers signes d'usure, contacter le revendeur pour remplacer la pièce.

Les tableaux ci-dessus ont pour objet de vous aider à maintenir les performances et la sécurité de votre machine. Ils indiquent les principales opérations d'entretien et de lubrification ainsi que leur fréquence. Chaque option est accompagnée, à droite, d'une case dans laquelle entrer la date ou le nombre d'heures de fonctionnement de l'intervention.

6.3.4 Lubrification (Fig. 40)

Appliquer la graisse à l'aide d'un injecteur aux endroits indiqués. Appliquer deux ou trois fois et essuyer l'excès de graisse. Lubrifier les zones indiquées avec de l'huile moteur. Nettoyer la zone, appliquer quelques gouttes d'huile, puis essuyer les gouttes ou les débordements.



AVERTISSEMENT

Ne pas salir la courroie, la mâchoire du frein ou les pneus avec de la graisse ou de l'huile, car l'huile ou la graisse les endommagerait.

6.3.5 Ravitaillement/vidange du réservoir à carburant

REMARQUE

Le type de carburant à utiliser est indiqué dans le manuel d'instructions du moteur.



ATTENTION

La machine est livrée à l'utilisateur sans carburant. Suivre toutes les prescriptions du manuel d'instructions du moteur.

Ravitaillement (Fig. 42)

Pour faire le plein :

- Dévisser le bouchon du réservoir et l'enlever.
- Insérer l'entonnoir.
- Remplir le réservoir de carburant, en veillant à ne pas le remplir complètement.
- Retirer l'entonnoir.
- Après avoir fait le plein, revisser fermement le bouchon du réservoir et nettoyer tout ce qui a pu se répandre.



AVERTISSEMENT

Éviter de verser de l'essence sur les parties en plastique pour ne pas les endommager ; en cas de fuite accidentelle, rincer immédiatement avec de l'eau. La garantie ne couvre pas les dommages aux pièces en plastiques de la carrosserie ou du moteur provoqués par l'essence.

Vidange du réservoir (Fig. 43)

REMARQUE

Le carburant est périssable et ne doit pas rester dans le réservoir plus de 30 jours. Avant un stockage de longue durée (5.7.2 Remisage et inactivité prolongée), vidanger le réservoir de carburant.

FR



ATTENTION

Laisser refroidir le moteur avant de vidanger le réservoir de carburant.

1. Placer la machine sur une surface plane et en plein air.
2. Placer un bac collecteur au niveau du tuyau (A).
3. Débrancher le tuyau (A) à l'entrée du filtre à essence (B).
4. Ouvrir le robinet de carburant (le cas échéant).
5. Recueillir le carburant dans un récipient approprié.
6. Rebrancher le tuyau (A) en veillant à repositionner correctement le collier (C).
7. Fermer le robinet du réservoir à carburant (le cas échéant).



AVERTISSEMENT

A la reprise du travail, vérifier l'absence de fuites d'essence des tuyaux du robinet et du carburateur.

6.3.6 Contrôle, appoint, vidange de l'huile moteur

REMARQUE

Le type d'huile préconisé est indiqué dans le manuel d'instructions du moteur.



ATTENTION

À la livraison, le moteur ne contient pas d'huile : lire le manuel d'utilisation et d'entretien du moteur.

Contrôle / Remise à niveau (Fig. 38)



AVERTISSEMENT

Vérifier le niveau de l'huile avant toute utilisation.

REMARQUE

Vérifier que le niveau d'huile du moteur est conforme au manuel correspondant ; il doit se situer entre les repères MIN et MAX de la jauge.



AVERTISSEMENT

Ne pas trop remplir de manière à ne pas surchauffer le moteur. Si le niveau dépasse le repère « MAX », rétablir le niveau correct.

Éjection



ATTENTION

L'huile moteur pourrait être très chaude si elle est retirée immédiatement après l'arrêt du moteur. Laisser donc le moteur refroidir pendant quelques minutes avant de vidanger l'huile.

Vidanger l'huile moteur aussi souvent que l'indique le manuel d'instructions du moteur.

Procéder comme indiqué ci-dessous :

• **Type « I » :**

1. Positionner la machine sur une surface plane.
2. Placer un bac collecteur au niveau du tuyau de rallonge (A, Fig. 44).
3. Tenir fermement le tuyau de rallonge (A) et dévisser le bouchon de vidange (B, Fig. 44).
4. Recueillir l'huile dans le récipient.
5. Remettre en place le bouchon de vidange (B, Fig. 44) en prenant soin de bien positionner le joint intérieur (C, Fig. 44).
6. Serrer fermement, en maintenant le tuyau de rallonge (A, Fig. 44) en place.
7. Nettoyer tout écoulement d'huile.

• **Type « II » :**

1. Dévisser le bouchon de remplissage (A, Fig. 44).
2. Monter le tuyau (B, Fig. 44) sur la seringue (C, Fig. 44) et l'introduire au fond du trou.
3. À l'aide de la seringue (C, Fig. 44), aspirer toute l'huile du moteur, en sachant que pour une vidange complète il est nécessaire de répéter l'opération plusieurs fois.



AVERTISSEMENT

Remettre l'huile à un centre de tri pour son élimination conformément aux réglementations locales.

6.3.7 Roulettes anti-scalp

Les différentes positions de montage des roulettes permettent de maintenir une distance de sécurité « H » entre le bord du dispositif de coupe et le sol. Régler la position des roulettes anti-scalp en fonction des irrégularités du sol.



ATTENTION

Cette opération doit toujours être effectuée sur les deux roulettes, en les positionnant à la même hauteur, AVEC LE MOTEUR ARRÊTÉ ET LES DISPOSITIFS DE COUPE DÉSACTIVÉS.

Pour modifier la position (Fig. 45) :

1. dévisser l'écrou (B) et retirer la goupille (C).
2. repositionner la roulette (A) dans la position souhaitée.
3. remonter la goupille (C) en veillant à ce que la tête de la goupille (C) soit orientée vers l'intérieur de la machine.
4. serrer à fond l'écrou (B).

6.3.8 Nettoyage

Après chaque utilisation, nettoyer selon les instructions suivantes.

Nettoyage de la machine

- Nettoyer l'extérieur de la machine en passant sur les parties en plastique de la carrosserie avec une éponge mouillée d'eau et de détergent, en faisant attention à ne pas mouiller le moteur, les composants du circuit électrique et la carte électronique sous le tableau de bord.
- Pour diminuer le risque d'incendie, le moteur, le pot d'échappement et le logement de la batterie doivent toujours rester propres sans résidus d'herbe, de feuilles ni de graisse excessive.



ATTENTION

Ne jamais utiliser de jet sous pression ou de liquides agressifs pour laver la carrosserie et le moteur !



ATTENTION

Ne pas laver la transmission lorsqu'elle est chaude. Ne jamais utiliser de lance à pression pour laver la transmission.

Nettoyage du canal d'éjection (uniquement pour les modèles avec collecte arrière)

En cas de colmatage du canal d'éjection, il est nécessaire de :

1. retirer le bac de ramassage ou le dispositif de protection de l'éjection arrière ;
2. enlever l'herbe accumulée, en agissant du côté de l'ouverture d'éjection du canal.

Nettoyage du bac de ramassage (uniquement pour les modèles avec ramassage arrière)

1. Vider le bac de ramassage.
2. Le secouer pour le débarrasser des résidus d'herbe et de terre.
3. Remettre le bac de ramassage et procéder au lavage de l'intérieur de l'ensemble du dispositif de coupe, après quoi retirer le bac de ramassage, le vider, le rincer et l'installer de façon à favoriser un séchage rapide.

FR

Nettoyage des lames

Nettoyer soigneusement les lames pour éliminer tout résidu d'herbe ou autre détritus.



ATTENTION

Lors du nettoyage des lames, éloigner les personnes ou les animaux de la zone environnante.

Nettoyage de l'intérieur (Fig. 47, Fig. 48)

Le lavage des lames et du canal d'éjection doit être effectué sur un sol solide, avec :

1. le bac de ramassage ou le dispositif de protection de l'éjection arrière (uniquement pour les modèles avec ramassage arrière)
2. le déflecteur d'éjection latérale monté (uniquement pour les modèles à éjection latérale)
3. l'opérateur assis
4. le moteur en marche
5. la transmission au point mort
6. les dispositifs de coupe activés.

Vous pouvez également brancher un tuyau d'eau aux raccords appropriés, en laissant couler l'eau pendant quelques minutes vers chacun d'eux avec les dispositifs de coupe en mouvement.



ATTENTION

Pour ne pas nuire au bon fonctionnement de l'embrayage électromagnétique :

- ne pas laisser l'embrayage entrer en contact avec l'huile ;
- ne pas diriger de jets d'eau à haute pression directement sur l'unité d'embrayage ;
- ne pas nettoyer l'embrayage avec de l'essence.

6.3.9 Batterie

Il est fondamental d'effectuer un entretien soigné de la batterie pour en garantir la durée.

La batterie de votre machine doit être chargée :

- avant d'utiliser la machine pour la première fois après l'achat ;
- avant toute période d'inactivité prolongée de la machine (plus de 30 jours) ;
- avant la mise en service après toute période d'inactivité prolongée de la machine.

Lire et respecter attentivement la procédure de recharge décrite dans le manuel de la batterie. Si vous ne respectez pas la procédure et ne chargez pas la batterie, il pourrait se produire des dommages irréparables aux composants de la batterie.. Une batterie déchargée doit être rechargée au plus vite.



ATTENTION

La charge doit être effectuée avec un équipement à tension constante. D'autres systèmes de charge peuvent endommager irrémédiablement la batterie.

6.3.10 Écrous et vis de fixation

Maintenir correctement serrés écrous et vis pour toujours garantir la sûreté de fonctionnement de la machine.

6.4 ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

6.4.1 Consignes de sécurité



ATTENTION

En présence d'irrégularités dans le fonctionnement des éléments suivants, contactez immédiatement votre concessionnaire ou un centre spécialisé :

- frein
- activation et arrêt des dispositifs de coupe
- embrayage de la traction en marche avant ou en marche arrière.

6.4.2 Ensemble dispositifs de coupe

Alignement ensemble dispositifs de coupe

Un bon réglage de l'ensemble des dispositifs de coupe est essentiel pour obtenir un gazon parfaitement tondu.

En cas de tonte irrégulière, contrôler la pression des pneus.

Si cela ne suffit pas à obtenir une tonte uniforme, contactez votre revendeur pour qu'il règle les lames.

Dispositifs de coupe

Un dispositif de coupe mal affûté arrache l'herbe et provoque le jaunissement du gazon.



ATTENTION

Toutes les opérations concernant les dispositifs de coupe (démontage, affûtage, équilibrage, réparation, remontage et/ou remplacement) sont des travaux exigeants qui requièrent un savoir-faire spécifique ainsi que l'utilisation d'un équipement spécial ; pour des raisons de sécurité, elles doivent donc toujours être effectuées par un centre d'assistance agréé.



ATTENTION

Les dispositifs de coupe endommagés, déformés ou usés, ainsi que leurs vis, doivent toujours être remplacés en bloc afin de maintenir l'équilibre.



ATTENTION

Il est conseillé de remplacer les dispositifs de coupe par paire, surtout en cas de différences d'usure importantes.



ATTENTION

Toujours utiliser des dispositifs de coupe d'origine dont le code est indiqué dans le tableau 9 **DONNÉES TECHNIQUES pour machines à éjection arrière**, 10 **DONNÉES TECHNIQUES pour machines à éjection latérale**.

6.4.3 Remplacement des roues

Le remplacement doit être effectué auprès d'un centre d'assistance agréé.

6.4.4 Remplacement des pneus

Les pneus n'ont pas de chambre à air (Tubeless) et, par conséquent, toutes les crevaisons doivent être réparées par un spécialiste du pneu en suivant les procédures prévues pour ce type de pneu ; cette opération doit être effectuée auprès d'un centre d'assistance agréé.

6.4.5 Remplacement de la courroie

Le remplacement de la courroie doit être effectué auprès d'un centre d'assistance agréé. Remplacer la courroie dès qu'elle présente des signes évidents d'usure !

REMARQUE

Toujours utiliser des courroies de rechange d'origine !

6.4.6 Remplacement d'un fusible

La machine est équipée d'un certain nombre de fusibles de différents calibres, dont les fonctions caractéristiques sont les suivantes :

- Fusible 10 A = pour protection des circuits généraux et de puissance de la carte électronique, dont l'intervention provoque l'arrêt de la machine et, uniquement pour les modèles avec éjection arrière, l'extinction complète du voyant sur le tableau de bord.

La capacité du fusible est indiquée sur le fusible.



ATTENTION

Un fusible grillé doit toujours être remplacé par un fusible de même type et capacité et jamais par un fusible d'une capacité différente.

À défaut d'élimination des causes d'intervention de la protection, consulter le revendeur.

7 PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

La protection de l'environnement est un aspect fondamental et prioritaire de l'utilisation de la machine, au bénéfice de la vie civile et sociale du contexte dans lequel on vit.

- Éviter de gêner le voisinage.
- Respecter scrupuleusement les règlements locaux en matière d'élimination des déchets de tonte.
- Respecter scrupuleusement les règlements locaux en matière d'élimination des emballages, de l'huile, de l'essence, des batteries, des filtres, des parties ou pièces endommagées ou de tout élément à fort impact environnemental. Ne pas jeter ces déchets dans les ordures mais les séparer et les confier à des centres de tri qui se chargeront de les recycler.

7.1 DÉMOLITION ET ÉLIMINATION

Lors de la mise hors service, ne pas abandonner la machine dans la nature, mais s'adresser à un centre de collecte.

Une grande partie des matériaux utilisés pour la fabrication de la tronçonneuse sont recyclables ; tous les métaux (acier, aluminium, laiton) peuvent être remis à un ferrailleur. Pour plus d'informations, contactez le centre de récupération des déchets de votre région. L'élimination des dérivés de démolition de la machine devra se faire dans le respect de l'environnement, en évitant de polluer le sol, l'air et l'eau.

Dans tous les cas respecter les législations et règlements en vigueur en la matière.

Lors de la démolition du souffleur, détruire également l'étiquette du marquage CE ainsi que le présent manuel.



FR

Les piles et batteries se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

FR

8 ACCESSOIRES

Accessoires compatibles				
Accessoire/Modèle	Éjection latérale		Éjection arrière	Remarques
	86L	99L, 109L		
Kit mulching	Non disponible	Disponible	Disponible	Se référer au manuel « Mulchkit For ».
Chargeurs de batterie	Disponible	Disponible	Disponible	
Défecteur d'éjection arrière	Non disponible	Non disponible	Disponible sur demande	Consulter le chapitre 4.8 Montage du déflecteur arrière (Fig. 50)

9 DONNÉES TECHNIQUES POUR MACHINES À ÉJECTION ARRIÈRE

Modèle		86R/12,5 K M	86R/14,5 K M	86R/16 K M
Moteur		K 1250	K 1450	K 1600
Cylindrée du moteur		413 cm ³	432 cm ³	452 cm ³
Puissance nominale		6,8 kW	7,5 kW	7,8 kW
Vitesse maximale du moteur		2600 min ⁻¹		
Modèle de lame		193401130101 (gauche), 193401130102 (droite)	193401130101 (gauche), 193401130102 (droite)	193401130101 (gauche), 193401130102 (droite)
Largeur de coupe		86 cm	86 cm	86 cm
Niveau de pression sonore sur l'opérateur (LpA EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)		85,9 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87,8 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	88,4 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾
Niveau de puissance sonore calculé (Lwa 2000/14/CE)		98,56 dB(A) 1,43 dB(A) ⁽¹⁾	99,43 dB(A) 0,91 dB(A) ⁽¹⁾	98,97 dB(A) 0,91 dB(A) ⁽¹⁾
Niveau de puissance sonore garantie (Lwa 2000/14/CE)		100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)
Vibrations (EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)	Main-bras	a_{hw} : 4,85 m/s ²	a_{hw} : 3,45 m/s ²	a_{hw} : 3,74 m/s ²
	Incertitude(EN 12096)	K_{hw} : 1,5 m/s ²	K_{hw} : 1,5 m/s ²	K_{hw} : 1,5 m/s ²
	Tout le corps	a_w : 0,93 m/s ²	a_w : 0,57 m/s ²	a_w : 0,70 m/s ²
	Incertitude(EN 12096)	K_w : 1,5 m/s ²	K_w : 1,5 m/s ²	K_w : 1,5 m/s ²
Masse		193 kg	193 kg	193 kg
Vitesse de conduite		Marche avant : 1,6-7,5 km/h (5 vitesses) ; marche arrière : 0-2,5 km/h		
Couple de serrage de la vis de la lame		40-45 Nm		
Hauteur de coupe (sur 7 niveaux)		30 - 90 mm		
Roues avant		15 × 6,00-6		
Roues arrière		18 × 8,50-8		
Pression de gonflage de la roue avant		1,2 bar		
Pression de gonflage de la roue arrière		1,0 bar		
Système électrique		12 VDC		

Modèle	86R/12,5 K M	86R/14,5 K M	86R/16 K M
Batterie	18 Ah		
Rayon de braquage minimum	45 cm		
Capacité du réservoir à carburant	7,5 l		

⁽¹⁾ Incertitude (Lwa/LpA)

Modèle		86R/14,5 K	86R/16 K	92R/16 K	102R/16 K
Moteur		K 1450	K 1600	K 1600	K 1600
Cylindrée du moteur		432 cm ³	452 cm ³	452 cm ³	452 cm ³
Puissance nominale		7,5 kW	7,8 kW	7,8 kW	7,8 kW
Vitesse maximale du moteur		2600 min ⁻¹			
Modèle de lame		193401130101 (gauche), 193401130102 (droite)	193601130101 (gauche), 193601130102 (droite)	193601130101 (gauche), 193601130102 (droite)	0606665 (gauche), 0606668 (droite)
Largeur de coupe		86 cm	86 cm	92 cm	102 cm
Niveau de pression sonore sur l'opérateur (LpA EN ISO 5395-1 –EN ISO 5395-3)		87,8 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	88,4 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	86,7 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	88,5 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾
Niveau de puissance sonore calculé (Lwa 2000/14/CE)		99,43 dB(A) 0,91 dB(A) ⁽¹⁾	98,97 dB(A) 0,91 dB(A) ⁽¹⁾	98,41 dB(A) 1,20 dB(A) ⁽¹⁾	99,53 dB(A) 0,88 dB(A) ⁽¹⁾
Niveau de puissance sonore garantie (Lwa 2000/14/CE)		100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)
Vibrations (EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)	Main-bras	a_{hw} : 3,45 m/s ²	a_{hw} : 3,74 m/s ²	a_{hw} : 4,1 m/s ²	a_{hw} : 3,72 m/s ²
	Incertitude (EN 12096)	K_{hw} : 1,5 m/s ²	K_{hw} : 1,5 m/s ²	K_{hw} : 1,5 m/s ²	K_{hw} : 1,5 m/s ²
	Tout le corps	a_w : 0,57 m/s ²	a_w : 0,70 m/s ²	a_w : 0,68 m/s ²	a_w : 0,85 m/s ²
	Incertitude (EN 12096)	K_w : 1,5 m/s ²	K_w : 1,5 m/s ²	K_w : 1,5 m/s ²	K_w : 1,5 m/s ²
Masse		192 kg	192 kg	194 kg	194,5 kg
Vitesse de conduite		Marche avant : 0-10 km/h ; marche arrière : 0-7 km/h			
Couple de serrage de la vis de la lame		40-45 Nm			
Hauteur de coupe (sur 7 niveaux)		30 - 90 mm			
Roues avant		15 × 6,00-6			
Roues arrière		18 × 8,50-8			
Pression de gonflage de la roue avant		1,2 bar			
Pression de gonflage de la roue arrière		1,0 bar			
Système électrique		12 VDC			
Batterie		18 Ah			
Rayon de braquage minimum		45 cm			
Capacité du réservoir à carburant		7,5 l			

⁽¹⁾ Incertitude (Lwa/LpA)

FR

Modèle		92R/19 K V	102R/19 K V
Moteur		K 1900	K 1900
Cylindrée du moteur		586 cm ³	586 cm ³
Puissance nominale		10,3 kW	10,3 kW
Vitesse maximale du moteur		2600 min ⁻¹	
Modèle de lame		193601130101 (gauche), 193601130102 (droite)	0606665 (gauche), 0606668 (droite)
Largeur de coupe		92 cm	102 cm
Niveau de pression sonore sur l'opérateur (LpA EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)		85,7 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87,6 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾
Niveau de puissance sonore calculé (Lwa 2000/14/CE)		96,74 dB(A) 3,50 dB(A) ⁽¹⁾	99,31 dB(A) 1,11 dB(A) ⁽¹⁾
Niveau de puissance sonore garantie (Lwa 2000/14/CE)		100 dB(A)	100 dB(A)
Vibrations (EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)	Main-bras	a_{hw} : 2,95 m/s ²	a_{hw} : 2,83 m/s ²
	Incertitude(EN 12096)	K_{hw} : 1,5 m/s ²	K_{hw} : 1,5 m/s ²
	Tout le corps	a_w : 0,70 m/s ²	a_w : 0,58 m/s ²
	Incertitude(EN 12096)	K_w : 1,5 m/s ²	K_w : 1,5 m/s ²
Masse		196 kg	196,5 kg
Vitesse de conduite		Marche avant : 0–10 km/h ; marche arrière : 0–7 km/h	
Couple de serrage de la vis de la lame		40–45 Nm	
Hauteur de coupe (sur 7 niveaux)		30–90 mm	
Roues avant		15 × 6,00–6	
Roues arrière		18 × 8,50–8	
Pression de gonflage de la roue avant		1,2 bar	
Pression de gonflage de la roue arrière		1,0 bar	
Système électrique		12 VDC	
Batterie		18 Ah	
Rayon de braquage minimum		45 cm	
Capacité du réservoir à carburant		7,5 l	

⁽¹⁾ Incertitude (Lwa/LpA)

10 DONNÉES TECHNIQUES POUR MACHINES À ÉJECTION LATÉRALE

Modèle	86L/12,5 K M	99L/12,5 K M	99L/14,5 K M	99L/16 K M	109L/16 K M
Moteur	K 1250	K 1250	K 1450	K 1600	K 1600
Cylindrée du moteur	413 cm ³	413 cm ³	432 cm ³	452 cm ³	452 cm ³
Puissance nominale	6,8 kW	6,8 kW	7,5 kW	7,8 kW	7,2 kW
Vitesse maximale du moteur	2600 min ⁻¹				2400 min ⁻¹
Modèle de lame	193405130103	98.41.101	98.41.101	98.41.101	108.41.101
Largeur de coupe	86 cm	98 cm	98 cm	98 cm	108 cm

Modèle		86L/12,5 K M	99L/12,5 K M	99L/14,5 K M	99L/16 K M	109L/16 K M
Niveau de pression sonore sur l'opérateur (LpA EN ISO 5395-1 - EN ISO 5395-3)		85,8 dB(A) 3,0 dB(A) ⁽¹⁾	85,9 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	86,8 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87,7 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾
Niveau de puissance sonore calculé (Lwa 2000/14/CE)		97,55 dB(A) 1,49 dB(A) ⁽¹⁾	97,79 dB(A) 1,34 dB(A) ⁽¹⁾	99,4 dB(A) 1,05 dB(A) ⁽¹⁾	99,35 dB(A) 0,99 dB(A) ⁽¹⁾	98,8 dB(A) 1,11 dB(A) ⁽¹⁾
Niveau de puissance sonore garantie (Lwa 2000/14/CE)		100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)
Vibrations (EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)	Main-bras	a_{hw} : 3 208 m/s ²	a_{hw} : 3,1 m/s ²	a_{hw} : 4,2 m/s ²	a_{hw} : 2,84 m/s ²	a_{hw} : 3,41 m/s ²
	Incertitude (EN 12096)	K_{hw} : 1,5 m/s ²	K_{hw} : 1,5 m/s ²	K_{hw} : 1,5 m/s ²	K_{hw} : 1,5 m/s ²	K_{hw} : 1,5 m/s ²
	Tout le corps	a_w : 0 983 m/s ²	a_w : 0,6 m/s ²	a_w : 0,68 m/s ²	a_w : 0,92 m/s ²	a_w : 1,08 m/s ²
	Incertitude (EN 12096)	K_w : 1,5 m/s ²	K_w : 1,5 m/s ²	K_w : 1,5 m/s ²	K_w : 1,5 m/s ²	K_w : 1,5 m/s ²
Masse		168 kg	172 kg	172 kg	172 kg	173,5 kg
Vitesse de conduite		Marche avant : 1,6-7,5 km/h (5 vitesses) ; marche arrière : 0-2,5 km/h				
Couple de serrage de la vis de la lame		40-45 Nm				
Hauteur de coupe (sur 7 niveaux)		30 - 90 mm				
Roues avant		15 × 6,00-6				
Roues arrière		18 × 8,50-8				
Pression de gonflage de la roue avant		1,2 bar				
Pression de gonflage de la roue arrière		1,0 bar				
Système électrique		12 VDC				
Batterie		18 Ah				
Rayon de braquage minimum		45 cm				
Capacité du réservoir à carburant		7,5 l				

⁽¹⁾ Incertitude (Lwa/LpA)

Modèle	99L/14,5 K	109L/16 K	109L/19 K V
Moteur	K 1450	K 1600	K 1900
Cylindrée du moteur	432 cm ³	452 cm ³	586 cm ³
Puissance nominale	7,5 kW	7,2 kW	9,8 kW
Vitesse maximale du moteur	2600 min ⁻¹	2400 min ⁻¹	2400 min ⁻¹
Modèle de lame	98.41.101	108.41.101	108.41.101
Largeur de coupe	98 cm	108 cm	108 cm
Niveau de pression sonore sur l'opérateur (LpA EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)	86,8 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87,5 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾
Niveau de puissance sonore calculé (Lwa 2000/14/CE)	99,4 dB(A) 1,05 dB(A) ⁽¹⁾	98,8 dB(A) 1,11 dB(A) ⁽¹⁾	99,23 dB(A) 0,88 dB(A) ⁽¹⁾
Niveau de puissance sonore garantie (Lwa 2000/14/CE)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)

Modèle		99L/14,5 K	109L/16 K	109L/19 K V
Vibrations (EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)	Main-bras	a_{hw} : 4,20 m/s ²	a_{hw} : 3,41 m/s ² ,	a_{hw} : 3,13 m/s ²
	Incertitude (EN 12096)	K_{hw} : 1,5 m/s ²	K_{hw} : 1,5 m/s ²	K_{hw} : 1,5 m/s ²
	Tout le corps	a_w : 0,68 m/s ²	a_w : 1,08 m/s ²	a_w : 0,87 m/s ²
	Incertitude (EN 12096)	K_w : 1,5 m/s ²	K_w : 1,5 m/s ²	K_w : 1,5 m/s ²
Masse		171 kg	172,5 kg	174,5 kg
Vitesse de conduite		Marche avant : 0-10 km/h ; marche arrière : 0-7 km/h		
Couple de serrage de la vis de la lame		40-45 Nm		
Hauteur de coupe (sur 7 niveaux)		30 - 90 mm		
Roues avant		15 × 6,00-6		
Roues arrière		18 × 8,50-8		
Pression de gonflage de la roue avant		1,2 bar		
Pression de gonflage de la roue arrière		1,0 bar		
Système électrique		12 VDC		
Batterie		18 Ah		
Rayon de braquage minimum		45 cm		
Capacité du réservoir à carburant		7,5 l		

⁽¹⁾ Incertitude (Lwa/LpA)

11 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La société soussignée,

EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) Italie

déclare sous sa propre responsabilité que la machine :

1. Genre :

tondeuse ride-on

2. Marque : / Type :

Efco, Oleo-Mac : 99L/12,5 K M - 99L/14,5 K M - 99L/16 K M - 99L/14,5 K - 109L/16 K M - 109L/16 K - 86R/12,5 K M - 86R/14,5 K M - 86R/16 K M - 86R/14,5 K - 86R/16 K - 92R/16 K - 102R/16 K - 92R/19 K V - 102R/19 K V - 109L/19 K V - 86L/12,5 K M

3. identification de série :

**719 XXX 0001 ÷ 719 XXX 9999 (86L/12,5 K M - 99L/12,5 K M - 99L/14,5 K M - 99L/16 K M - 109L/16 K M - 99L/14,5 K - 109L/16 K - 109L/19 K V)
720 XXX 0001 ÷ 720 XXX 9999 (86R/12,5 K M - 86R/14,5 K M - 86R/16 K M - 86R/14,5 K - 86R/16 K - 92R/16 K - 102R/16 K - 92R/19 K V - 102R/19 K V)**

est conforme aux prescriptions de la Directive / du Règlement et de leurs modifications ou intégrations :

2006/42/CE - 2000/14/CE - 2014/30/EU - (EU) 2016/1628 - 2011/65/EU

est conforme aux prescriptions des normes harmonisées :

EN ISO 5395-3:2013/A1:2017/A2:2018 - EN ISO 5395-1:2013/A1:2018 - ISO 14982:2009

Procédures d'évaluation de conformité effectuées : **Annexe VI - 2000/14/CE procédure 1**

Niveau de puissance sonore calculé dB(A) - Largeur de coupe (cm) :

86L/12,5 K M	86R/12,5 K M	86R/14,5 K M	86R/16 K M	99L/12,5 K M	99L/14,5 K M	99L/16 K M
99 dB(A) 86 cm	99 dB(A) 86 cm	99 dB(A) 86 cm	99 dB(A) 86 cm	98 dB(A) 98 cm	99 dB(A) 98 cm	99 dB(A) 98 cm
109L/16 K M	86R/14,5 K	86R/16 K	92R/16 K	102R/16 K	99L/14,5 K	109L/16 K
98 dB(A) 108 cm	99 dB(A) 86 cm	99 dB(A) 86 cm	98 dB(A) 92 cm	100 dB(A) 102 cm	99 dB(A) 98 cm	99 dB(A) 108 cm
92R/19 K V		102R/19 K V		109L/19 K V		
97 dB(A) 92 cm		99 dB(A) 102 cm		99 dB(A) 108 cm		

Niveau de puissance sonore garantie :

86L/12,5 K M	86R/12,5 K M	86R/14,5 K M	86R/16 K M	99L/12,5 K M	99L/14,5 K M	99L/16 K M
100dB(A)	100dB(A)	100dB(A)	100dB(A)	100dB(A)	100dB(A)	100dB(A)
109L/16 K M	86R/14,5 K	86R/16 K	92R/16 K	102R/16 K	99L/14,5 K	109L/16 K
100dB(A)	100dB(A)	100dB(A)	100dB(A)	100dB(A)	100dB(A)	100dB(A)
92R/19 K V		102R/19 K V		109L/19 K V		
100 dB(A)		100 dB(A)		100 dB(A)		

Type du dispositif de coupe :

Lame rotative

Nom et adresse de l'organisme notificateur :

**TÜV Rheinland LGA Products GmbH - Tillystraße 2 - 90431 Nürnberg
Notified by Zentralstelle der Länder für Sicherheitstechnik (ZLS).
Notified under No. 0197 to the EC Commission.**

Dossier technique déposé auprès de :

Siège administratif. - Direction technique

Fait à :

Bagnolo in Piano (RE) Italie - via Fermi, 4

Date :

31/10/2024

Luigi Bartoli - PDG

  **Emak**[®] s.p.a.

FR

12 CERTIFICAT DE GARANTIE

Cette machine a été conçue et réalisée à l'aide des techniques de production les plus modernes. Le fabricant garantit ses produits pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat, en cas d'usage privé ou d'activités de bricolage. En cas d'usage professionnel, la garantie est limitée à 12 mois.

Conditions générales de garantie

1. La garantie devient effective à partir de la date d'achat. Le constructeur remplacera gratuitement les pièces présentant des vices de matériau, d'usinage ou de fabrication par le biais de son réseau commercial et d'assistance. La garantie ne prive pas l'acheteur des droits qui lui sont octroyés par le code civil contre les conséquences des défauts ou des vices causés par la chose vendue.
2. Le personnel technique interviendra le plus rapidement possible, dans les délais concédés par les nécessités organisationnelles.
3. **Pour demander l'assistance sous garantie, il est nécessaire de présenter au personnel agréé le certificat de garantie ci-dessous portant le cachet du revendeur, dûment rempli et accompagné de la facture d'achat ou du ticket de caisse obligatoire reportant la date d'achat.**
4. La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants :
 - Absence manifeste d'entretien,
 - Utilisation incorrecte ou altération du produit,
 - Utilisation de lubrifiants ou de carburants inadéquats,
 - Utilisation de pièces détachées ou d'accessoires non d'origine,
 - Interventions effectuées par du personnel non autorisé.
5. Le constructeur exclut de la garantie les consommables et les pièces sujettes à usure de fonctionnement normale.
6. La garantie exclut les interventions de mise à jour et d'amélioration du produit.
7. La garantie ne couvre pas la mise au point ni les interventions d'entretien nécessaires pendant la période de validité de la garantie.
8. Les dommages éventuels subis pendant le transport doivent être immédiatement signalés au transporteur sous peine d'annulation de la garantie.
9. Les moteurs d'autres marques (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, etc.) montés sur nos machines sont garantis par leurs constructeurs respectifs.
10. La garantie ne couvre pas les dommages éventuels, directs ou indirects, causés à des personnes ou des objets suite à des pannes de la machine ou à l'interruption forcée et prolongée de son utilisation.

Formulaire de garantie

Découper et compléter le formulaire de garantie qui se trouve au dos de ce manuel.

Descriptions des champs du formulaire de garantie (WARRANTY FORM) :

1. MODÈLE
2. N° DE SÉRIE
3. ACHETÉ PAR M.
4. Ne pas expédier ! Joindre uniquement à l'éventuelle demande de garantie technique.
5. DATE
6. CONCESSIONNAIRE.

13 DÉPANNAGE



ATTENTION

- Toujours arrêter la machine et retirer la clé avant d'intervenir selon les indications recommandées dans le tableau ci-dessous, sauf indications contraires.
- Si le problème persiste après avoir vérifié toutes les causes possibles indiquées, contactez un Centre d'Assistance Agréé. En cas de problème non répertorié dans ce tableau, contactez un Centre d'Assistance Agréé.



ATTENTION

N'essayez pas d'effectuer des réparations sans les équipements et les connaissances techniques nécessaires. Toute intervention mal effectuée rend automatiquement la garantie caduque et dégage toute responsabilité du constructeur.

FR

PROBLÈME	CAUSES PROBABLES	SOLUTION
L'éclairage ne fonctionne pas.	Le connecteur du câble des phares n'est pas branché.	Tourner la clé sur « STOP » et brancher le câble des phares.
	Ampoules défectueuses.	Tourner la clé sur « STOP » et remplacer les ampoules.
	La batterie n'est pas correctement connectée.	Connecter le câble rouge à la borne (+) de la batterie et le câble noir à la borne (-) de la batterie. (chapitre 4.5 <i>Raccordement de la batterie (Fig. 25)</i>).
	Interrupteur d'allumage défectueux.	Remplacer l'interrupteur d'allumage.
	Batterie défectueuse.	Test et recharge ou remplacement de la batterie.
	Court-circuit dans le câblage.	Contactez votre revendeur ou votre centre d'assistance.
Le démarreur ne tourne pas.	Les conditions de démarrage ne sont pas remplies.	Vérifier que toutes les conditions de démarrage sont réunies (par. 5.6.9 <i>Récapitulation des principales conditions d'autorisation au démarrage ou d'intervention des dispositifs de sécurité</i>).
	Pas de carburant dans le réservoir.	Tourner la clé sur « STOP » et remplir le réservoir de carburant.
	Mauvais contact entre le câble et la borne de la batterie.	Vérifier les connexions. (chapitre 4.5 <i>Raccordement de la batterie (Fig. 25)</i>).
	Batterie à plat ou défectueuse.	Contrôler et recharger ou remplacer la batterie.
	Fusible défectueux.	Remplacer le fusible. Si le fusible saute à plusieurs reprises, en déterminer la cause (généralement un court-circuit). (chapitre 6.4.6 <i>Remplacement d'un fusible</i>).
	Filtre à air colmaté.	Nettoyer le filtre à air.
	Bougie défectueuse.	Vérifier la connexion de la douille de la bougie d'allumage, nettoyer ou remplacer la bougie d'allumage.
	Pédale de frein défectueuse.	Contactez votre revendeur ou votre centre d'assistance.
	Le commutateur d'embrayage/frein n'est pas enfoncé.	Appuyer sur l'interrupteur de prise de force en position OFF.
	Relais de démarrage défectueux.	Remplacer le relais de démarrage.
	Interrupteur d'allumage défectueux.	Remplacer l'interrupteur d'allumage.

PROBLÈME	CAUSES PROBABLES	SOLUTION
Le moteur tourne de manière irrégulière.	Problème de carburateur.	Contactez votre revendeur ou votre centre d'assistance.
	Filtre à air bloqué.	Nettoyer ou remplacer le filtre à air (voir le manuel du moteur).
	La ventilation du réservoir de carburant est bloquée.	1. Vérifier et remplacer le filtre à carburant si nécessaire (voir le manuel du moteur ou contacter le revendeur ou le centre d'assistance). 2. Vidanger le réservoir de carburant et le remplir avec du carburant frais.
	L'herbe est trop haute.	Réduire la vitesse de conduite en fonction de la hauteur de l'herbe et/ou augmenter la hauteur de coupe.
Le moteur est faible.	Filtre à air bloqué.	Nettoyer ou remplacer le filtre à air (voir le manuel du moteur).
	Régime moteur trop bas.	Augmenter l'accélération.
	Vitesse de déplacement trop élevée.	Régler une vitesse de déplacement inférieure.
	Bougie défectueuse.	Remplacer la bougie ; voir le manuel du moteur.
	La ventilation du réservoir de carburant est bloquée.	1. Vérifier et remplacer le filtre à carburant si nécessaire (voir le manuel du moteur ou contacter le revendeur ou le centre d'assistance). 2. Vidanger le réservoir de carburant et le remplir avec du carburant frais.
La batterie ne se recharge pas.	Fusible défectueux.	Remplacer le fusible. Si le fusible saute à plusieurs reprises, en déterminer la cause (généralement un court-circuit). (par. 6.4.6 Remplacement d'un fusible)
	Mauvais contact entre les pôles et les câbles de la batterie.	Contrôler les connexions (chapitre 4.5 Raccordement de la batterie (Fig. 25)).
La machine n'avance pas.	Le frein est serré.	Maintenir la pédale de frein enfoncée et desserrer le frein de stationnement, puis relâcher lentement la pédale de frein pour amorcer le mouvement de la machine vers l'avant. (par. 5.4.2).
	Boîte de vitesses débrayée (boîte de vitesses hydrostatique).	Engager la boîte de vitesses.
	Courroie de transmission débrayée.	Engager la courroie dans la position correcte.
	Courroie de transmission défectueuse ou usée.	Remplacer la courroie de transmission.

PROBLÈME	CAUSES PROBABLES	SOLUTION
Fortes vibrations.	Lames lâches.	Vérifier et serrer toutes les lames ou contacter le revendeur ou un centre d'assistance.
	Moteur desserré.	Vérifier et serrer tous les boulons du moteur et du châssis.
	Déséquilibre d'une ou des deux lames en raison d'un dommage.	Contactez votre revendeur ou votre centre d'assistance.
	Coupe : signifie que le dispositif de coupe est plein d'herbe.	Nettoyer le dispositif de coupe.
	Le montage du moteur n'est pas correctement serré.	Serrer l'ensemble moteur ou contacter le revendeur ou un centre d'assistance.
	Courroie endommagée.	Remplacer la courroie.
Résultats de coupe irréguliers ou médiocres.	Lames émoussées ou usées.	Affûter ou remplacer les lames.
	Pression d'air différente dans les pneus gauche et droit.	Vérifier la pression des pneus.
	Réglage du plateau de coupe.	Vérifier le réglage du plateau (5.6.3 <i>Réglage de la hauteur de coupe</i> ou s'adresser au revendeur ou à un centre d'assistance).
	Herbe haute et/ou mouillée.	Adapter le niveau de coupe et la vitesse de conduite aux conditions de coupe.
	Vitesse de déplacement trop élevée.	Régler une vitesse de déplacement inférieure.
	Herbe coincée sous le plateau de coupe.	Nettoyer correctement l'intérieur du plateau de coupe (utiliser un accessoire approprié pour le nettoyage du plateau de coupe).
	La courroie de transmission du plateau de coupe patine.	Remplacer la courroie de transmission.
	Le canal du collecteur est obstrué.	Retirer le bac de ramassage et vider la goulotte d'éjection.

1 EINLEITUNG147

1.1 Konsultation der Anleitung..... 147

2 ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN148

3 KENNTNIS DER MASCHINE (ABB. 1, ABB. 2, ABB. 3, ABB. 4)149

3.1 Erklärung der Symbole und Sicherheitshinweise
(Abb. 5, Abb. 6) 149

3.2 Hauptbestandteile des Maschine mit
Heckauswurf (Abb. 8) 150

3.3 Hauptbestandteile der Maschine mit
Seitenauswurf (Abb. 9) 150

3.4 Bedienelemente und Schaltvorrichtungen
(Abb. 14, Abb. 15) 151

3.5 Sicherheitsvorrichtungen 152

3.5.1 Zündsperr 153

3.5.2 Zustimmungstaste für den Schnitt im
Rückwärtsgang 153

3.5.3 Feststellbremse 153

3.5.4 Bediener-Totmannschalter (OPC) 153

3.5.5 Auspuff 153

3.5.6 Messerbremse 153

3.5.7 Messergehäuse 153

4 MONTAGE153

4.1 Auspacken der Maschinen mit Heckauswurf
(Abb. 10, Abb. 11, Abb. 12) 154

4.2 Auspacken der Maschinen mit Seitenauswurf
(Abb. 13) 154

4.3 Montage des Lenkrads (Abb. 21, Abb. 22) 154

4.4 Einbau des Sitzes (Abb. 23, Abb. 24) 155

4.5 Anschließen der Batterie (Abb. 25) 155

4.6 Einbau des vorderen Stoßfängers (Abb. 26,
Abb. 27) 156

4.7 Montage des Bauteils Deflektor-Platte für
Heckauswurf (Abb. 28) 156

4.8 Montage des Deflektors für Heckauswurf
(Abb. 50) 156

4.9 Montage des seitlichen Deflektors (bei Maschinen
mit Seitenauswurf) (Abb. 32) 156

4.10 Einbau des Fangkorbs (Abb. 29,
Abb. 30) 156

4.11 Montage des Auswurfschutzes (Abb. 31) 157

4.12 Montage der Anhängervorrichtung (bei
Maschinen mit Seitenauswurf) (Abb. 34,
Abb. 35) 157

5 GEBRAUCH157

5.1 Sicherheitsvorrichtungen 157

5.2 Vorbereitende Maßnahmen vor
Arbeitsbeginn 157

5.3 Vorsichtsmaßnahmen zum Einsatz der
Maschine 159

5.3.1 Einsatz im Rückwärtsgang 161

5.3.2 Einsatz in Hanglage 161

5.3.3 Kinder 162

5.4 Verbotene Verwendungen 162

5.5 Start und Stopp 162

5.5.1 Fahrt 163

5.5.2 Bremsung 163

5.5.3 Rückwärtsfahrt 164

5.6 Grasschnitt 164

5.6.1 Grasschnitt in Vorwärtsfahrt 164

5.6.2 Grasschnitt in Rückwärtsfahrt 164

5.6.3 Schnitthöhenverstellung 164

5.6.4 Entleeren des Fangkorbs 164

5.6.5 Räumen des Sammlerkanals 165

5.6.6 Hänge 165

5.6.7 Seitenauswurf (nur bei Modellen mit
Seitenauswurf) 165

5.6.8 Tipps für eine perfekte Rasenpflege 165

5.6.9 Übersicht der wichtigsten Bedingungen für
Startfreigabe oder Auslösen der
Sicherheitsvorrichtungen 166

5.7 Beenden der Arbeit 166

5.7.1 Reinigung der Maschine 166

5.7.2 Einlagerung und längerer Stillstand 167

5.8 Transport 167

6 WARTUNG168

6.1 Konformität der Abgasemissionen 169

6.2 Sicherheitsempfehlungen 170

6.3 Planmäßige Wartung 170

6.3.1 Allgemeines 170

6.3.2 Wartungsübersicht der Maschine 171

6.3.3 Wartungsübersicht des Motors 171

6.3.4 Schmierung (Abb. 40) 172

6.3.5 Tanken/Entleeren des Kraftstofftanks 172

6.3.6 Kontrolle, Nachfüllen, Ablassen des
Motoröls 173

6.3.7 Abstandsräder 174

6.3.8 Reinigung 174

6.3.9 Batterie 175

6.3.10 Befestigungsmuttern und
-schrauben 175

6.4 Außerplanmäßige Wartung 175
145

6.4.1 Sicherheitsempfehlungen.....	175
6.4.2 Baugruppe Mähwerk.....	176
6.4.3 Radwechsel	176
6.4.4 Reifenwechsel	176
6.4.5 Riemenwechsel.....	176
6.4.6 Austausch einer Sicherung	176
7 UMWELTSCHUTZ.....	177
7.1 Verschrottung und Entsorgung	177
8 ZUBEHÖR.....	177
9 TECHNISCHE DATEN FÜR MASCHINEN MIT HECKAUSWURF	177
10 TECHNISCHE DATEN FÜR MASCHINEN MIT SEITENAUSWURF	180
11 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	182
12 GARANTIESCHEIN.....	183
13 STÖRUNGSBEHEBUNG	184

1 EINLEITUNG

Danke für Ihre Wahl eines Emak Produkts.

Unser Händlernetz und unsere Vertragswerkstätten stehen jederzeit zu Ihrer Verfügung.



ACHTUNG

Lesen Sie diese Anleitung vor Arbeitsbeginn aufmerksam durch, um mit dem Gerät richtig umgehen zu können und Unfälle zu vermeiden.



ACHTUNG

Bewahren Sie diese Anleitung für die gesamte Lebensdauer des Geräts auf.



ACHTUNG

GEFAHR VON GEHÖRSCHÄDEN. Unter normalen Einsatzbedingungen dieses Geräts kann der Bediener einem persönlichen und täglichen Schalldruckpegel von mindestens 85 dB (A) exponiert sein.

In dieser Betriebsanleitung finden Sie die Erklärung zur Funktionsweise der verschiedenen Bauteile und die Hinweise für die anfallenden Kontrollen und Wartungsarbeiten.

HINWEIS

Die in dieser Anleitung enthaltenen Beschreibungen und Abbildungen sind unverbindlich. Der Hersteller behält sich das Recht auf etwaige Änderungen vor, ohne dabei die vorliegende Anleitung ändern zu müssen.

Die Abbildungen dienen rein als Beispiel. Die tatsächlichen Bauteile können von den abgebildeten abweichen. Wenden Sie sich bei Fragen bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.

1.1 KONSULTATION DER ANLEITUNG

Die Anleitung ist in Kapitel und Abschnitte gegliedert. Jeder Abschnitt ist eine Untergliederung des betreffenden Kapitels. Die Verweise auf Kapitel oder Abschnitte sind durch den Wortlaut „Kapitel“ bzw. „Abschnitt“ gefolgt von der entsprechenden Nummer angegeben. Beispiel: „Kapitel 2“.

Zusätzlich zu den Betriebs- und Wartungsvorschriften enthält diese Anleitung ebenfalls Informationen, auf die Sie besonders achten müssen. Diese Informationen sind durch nachstehende Symbole gekennzeichnet:



ACHTUNG

Es besteht die Gefahr von Unfällen, ernsthaften Verletzungen u. U. mit Todesfolge oder schweren Sachschäden.



WARNUNG

Es besteht die Gefahr von Schäden am Gerät oder an seinen Bauteilen.

HINWEIS

Vermittelt eine zusätzliche Information im Zusammenhang mit den vorgenannten Sicherheitshinweisen.

Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung sind mit 1, 2, 3 usw. nummeriert. Die Bauteile in den Abbildungen sind jeweils durch Buchstaben oder Zahlen gekennzeichnet. Ein Verweis auf das Bauteil C in Abbildung 2 wird mit folgender Bezeichnung identifiziert: „Siehe C, Abb. 2“ oder einfach „(C, Abb. 2)“.

DE

2 ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



ACHTUNG

Bei richtigem Einsatz ist das Gerät äußerst schnell, praktisch und leistungsfähig. Bei unsachgemäßem oder unvorsichtigem Gebrauch kann sie jedoch eine Gefahr darstellen. Damit Sie stets bequem und sicher arbeiten können, sollten Sie unbedingt die nachstehenden und in dieser Anleitung enthaltenen Sicherheitsvorschriften beachten.



ACHTUNG

Vibrationen infolge längeren Gebrauchs von durch Verbrennungsmotoren betriebenen Maschinen können bei Personen mit Kreislaufstörungen Schäden an Blutgefäßen sowie an den Nervensträngen von Fingern, Händen und Armgelenken oder Schwellungen verursachen. Der längere Gebrauch bei niedriger Temperatur ist mit Schäden an Blutgefäßen bei ansonsten gesunden Personen verbunden. Sollten Sie Symptome wie Unempfindlichkeit, Schmerzen, Schwäche, Änderungen von Farbe sowie Konsistenz der Haut oder Gefühlsverlust in Fingern, Hände bzw. Armgelenken bemerken, unterbrechen Sie sofort die Arbeit und holen Sie ärztlichen Rat ein.



ACHTUNG

- Um sich mit der Maschine vertraut zu machen, ist es notwendig, bei den ersten Einsätzen einfache Manöver durchzuführen.
- Lassen Sie sich nicht durch übermäßiges Vertrauen in die Maschine dazu verleiten, gefährliche/verbotene Manöver durchzuführen.
- Verwenden Sie den Rasenmäher nicht bei widrigen Witterungsbedingungen, insbesondere bei Blitzschlaggefahr. Dadurch verringert sich die Gefahr, vom Blitz getroffen zu werden.



ACHTUNG

Das Zündsystem Ihres Geräts erzeugt ein elektromagnetisches Feld geringer Stärke. Dieses Feld kann unter Umständen Herzschrittmacher beeinflussen. Um die Gefahr ernster oder gar lebensgefährlicher Unfälle zu verringern, sollten Personen mit Herzschrittmachern vor der Benutzung dieser Maschine ihren Arzt und den Hersteller des Herzschrittmachers zu Rate ziehen.

HINWEIS

Nationale Verordnungen können den Einsatz der Maschine einschränken.

1. Lesen Sie diese Anleitung vor der Arbeit mit der Maschine sorgfältig durch, um alle Sicherheitsvorschriften, Vorsichtsmaßnahmen und Anweisungen verstehen und befolgen zu können.
2. Halten Sie die Betriebsanleitung stets griffbereit. Fordern Sie bei Verlust der Betriebsanleitung eine Kopie derselben an.
3. Der Aufsitzmäher darf nur von erwachsenen Personen bedient werden, die die Sicherheitsvorschriften, die Vorsichtsmaßregeln und die in dieser Anleitung enthaltenen Anweisungen verstehen und befolgen können. Minderjährigen ist die Benutzung des Aufsitzmähers unter keinen Umständen gestattet.
4. Den Aufsitzmäher nicht bei körperlicher Müdigkeit, Krankheit, Stress oder unter Einwirkung von Alkohol, Rauschgift oder Medikamenten bedienen oder einsetzen. Gute körperliche Verfassung und Aufmerksamkeit sind geboten. Die Arbeit mit der Maschine ist anstrengend; bei Erkrankungen, deren Zustand sich durch schwere körperliche Arbeit verschlimmern könnte, ist vor dem Gebrauch der Maschine unbedingt ärztlicher Rat einzuholen. Vor allem vor den Pausen und gegen Ende der Arbeitsschicht aufpassen.
5. Kinder, Umstehende und Tiere in einem Mindestabstand von 15 m vom Arbeitsbereich entfernt halten. Anderen Personen oder Tieren das Annähern an den Aufsitzmäher beim Start oder Einsatz desselben verbieten.
6. Bei der Arbeit mit der Maschine tragen Sie stets zugelassene Sicherheits-/Schutzkleidung. Benutzen Sie keine Kleider, Schals, Krawatten oder Schmuckstücke, die sich im Gestrüpp verfangen könnten. Binden Sie langes Haar zusammen und schützen Sie es (zum Beispiel mit einem Schal, einer Mütze, einem Helm usw.). **Benutzen Sie den Aufsitzmäher niemals barfuß; ziehen Sie Sicherheitsschuhe mit rutschfester Sohle an. Sorgen Sie für einen angemessenen Gehörschutz: zum Beispiel Kopfhörer oder Ohrstöpsel.**

7. Die Bedienung des Aufsitzmähers ausschließlich den Personen gestatten, die die vorliegende Betriebs- und Wartungsanleitung gelesen haben und die in angemessener Weise in den sicheren und sachgerechten Einsatz der Maschine eingewiesen worden sind. Händigen Sie in diesem Fall vor Beginn der Arbeit ebenso die Betriebsanleitung aus.
8. Überprüfen Sie den Aufsitzmäher auf die einwandfreie Funktion der Sicherheits- und anderen Vorrichtungen.
9. Beschädigte, umgerüstete oder unsachgemäß reparierte/montierte Maschinen unter keinen Umständen einsetzen. Die Sicherheitsvorrichtungen auf keinen Fall abnehmen, beschädigen bzw. unwirksam machen. Beschädigte, defekte oder untaugliche Schneidwerkzeuge bzw. Sicherheitsvorrichtungen umgehend ersetzen.
10. Nach Plan arbeiten. Beginnen Sie mit dem Mähen erst dann, wenn sich auf der Fläche weder Personen noch Gegenstände befinden.
11. Alle Eingriffe an der Maschine, die von den in vorliegender Anleitung beschriebenen abweichen, dürfen ausschließlich von Fachpersonal durchgeführt werden.
12. Der Aufsitzmäher ist ausschließlich für den Grasschnitt bestimmt. Von anderem Schneidgut wird abgeraten. Jede andere, nicht in dieser Anleitung ausgewiesene Verwendung kann Schäden an der Maschine verursachen und Personen sowie Sachen ernsthaft gefährden.
13. Sie dürfen nur Werkzeuge bzw. Zubehör lt. Herstellerspezifikationen an die Maschine anschließen.
14. Benutzen Sie die Maschine niemals ohne das Schutzgehäuse der Drehwerkzeuge.
15. Sorgen Sie dafür, dass alle Etiketten/Aufkleber mit den Gefahren- und Sicherheitszeichen in perfektem Zustand bleiben. Ersetzen Sie sofort ggf. beschädigte oder unkenntlich gewordene Etiketten/Aufkleber.
16. Verwenden Sie die Maschine ausschließlich für den in der Anleitung angegebenen Zweck (siehe *Verbotene Verwendungen*).
17. Der Bediener ist dafür verantwortlich, die potenziellen Gefahren bei der Arbeit mit der Maschine abzuwägen und in diesem Sinne, besonders in Hanglage und auf unwegsamen, rutschigem oder lockerem Gelände, sämtliche Vorkehrungen zur Gewährleistung der eigenen Sicherheit zu treffen.
18. Betreiben Sie die Maschine in Hanglage mit besonderer Vorsicht und arbeiten Sie hangaufwärts oder -abwärts, niemals in Querrichtung. Verwenden Sie den Aufsitzmäher nicht auf Böden mit einem Gefälle über 10° (17 %).
19. Der Besitzer bzw. Bediener ist in jedem Fall für die Unfälle oder Risiken gegenüber Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.
20. Beim Einsatz auf abschüssigem Gelände muss der Bediener darauf achten, dass sich niemand in einem Umkreis von 20 Metern zur Maschine aufhält.
21. Die Maschine kann mit verschiedenem Zubehör ausgerüstet werden. Der Besitzer ist dafür verantwortlich, die Zulassung von Arbeitsgeräten oder Zubehör nach den einschlägigen europäischen Sicherheitsvorschriften nachzuweisen. Der Einsatz nicht zugelassenen Zubehörs kann die Sicherheit gefährden.
22. Bleiben Sie bei der Arbeit stets konzentriert und lassen Sie sich nicht ablenken.



ACHTUNG

- **Verwenden Sie niemals ein Gerät mit fehlerhaften Sicherheitsfunktionen. Die Sicherheitsfunktionen der Maschine sind aufgrund der in diesem Abschnitt geschilderten Anleitungen einer regelmäßigen Kontrolle und Instandhaltung zu unterziehen. Sollte das Gerät diese Kontrollen nicht bestehen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum für die erforderliche Reparatur.**
- **Jeder nicht ausdrücklich in der Anleitung vorgesehene Einsatz der Maschine gilt als bestimmungsfremde Verwendung und stellt als solche eine Gefahr für Personen und Sachen dar.**

3 KENNTNIS DER MASCHINE (ABB. 1, ABB. 2, ABB. 3, ABB. 4)

3.1 ERKLÄRUNG DER SYMBOLE UND SICHERHEITSHINWEISE (ABB. 5, ABB. 6)

1.



ACHTUNG

Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung vor Anwendung dieses Geräts.

2.



ACHTUNG

Gefahr des Auswurfs von Gegenständen - Arbeiten Sie auf keinen Fall ohne montierten Steinschutz bzw. Fangkorb.

3. **⚠ ACHTUNG**
Gefahr des Auswurfs von Gegenständen - Halten Sie Personen fern.
4. **⚠ ACHTUNG**
Gefahr: Verletzungsgefahr - Messer in Bewegung, das Messer dreht nach Abstellen des Motors oder Ausschalten der Messersteuerung einige Zeit weiter.
5. **⚠ ACHTUNG**
Vor jedem Reparatur- oder Wartungseingriff sollten Sie den Schlüssel abziehen und die entsprechenden Anweisungen lesen.
6. **⚠ ACHTUNG**
Gefahr von Verstümmelungen - Messer in Bewegung: Stellen Sie sicher, dass sich Personen bei laufendem Motor in gebührendem Abstand zur Maschine aufhalten.
7. **⚠ ACHTUNG**
Gefahr: Verbrennungsgefahr.
8. **⚠ ACHTUNG**
Gefahr: Kippgefahr auf starkem Gefälle - Verwenden Sie den Aufsitzmäher nicht auf Hängen mit einem Gefälle über 15° (27%). Verwenden Sie den Aufsitzmäher nicht auf Hängen mit seitlichem Gefälle über 10° (18%).

Die Kennschilder unter dem Sitz enthalten die wesentlichen Daten jeder Maschine (Abb. 7)

- | | |
|--|--|
| 1. Name und Adresse des Herstellers. | 5. Maschinengewicht. |
| 2. Bezeichnung der Maschine. | 6. Seriennummer und Baujahr. |
| 3. Drehzahl und Nennleistung des Motors. | 7. Schallleistungspegel gemäß Richtlinie 2000/14/EG. |
| 4. Maschinenmodell. | 8. Konformitätszeichen gemäß Richtlinie 2006/42/EG. |

3.2 HAUPTBESTANDTEILE DES MASCHINE MIT HECKAUSWURF (ABB. 8)

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Fangkorb | 9. Schutzplatte |
| 2. Hinterräder | 10. Start-/Stopptaste Messer |
| 3. Hebel für Schnitthöhenverstellung | 11. Einschalter |
| 4. Lenkrad | 12. Fahrpedal für Vorwärtsfahrt |
| 5. Gashebel | 13. Feststellbremse |
| 6. Bremspedal | 14. Teil des Maschinenaufbaus |
| 7. Motorgehäuse | 15. Fahrpedal für Rückwärtsfahrt |
| 8. Vorderräder | 16. Geschwindigkeitshebel (manuell) |

3.3 HAUPTBESTANDTEILE DER MASCHINE MIT SEITENAUSWURF (ABB. 9)

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Hinterräder | 9. Start-/Stopptaste Messer |
| 2. Hebel für Schnitthöhenverstellung | 10. Einschalter |
| 3. Lenkrad | 11. Fahrpedal für Vorwärtsfahrt |
| 4. Gashebel | 12. Feststellbremse |
| 5. Bremspedal | 13. Teil des Maschinenaufbaus |
| 6. Motorgehäuse | 14. Fahrpedal für Rückwärtsfahrt |
| 7. Vorderräder | 15. Geschwindigkeitshebel (manuell) |
| 8. Schutzplatte | |

3.4 BEDIENELEMENTE UND SCHALTVORRICHTUNGEN (ABB. 14, ABB. 15)

A) Gas-/Starterhebel

Regelt die Motordrehzahl. Die Schaltstellungen sind auf einem Aufkleber mit folgenden Symbolen angegeben:



Stellung STARTER für den Kaltstart.



Stellung LANGSAM entspricht der Mindestdrehzahl.



Stellung SCHNELL entspricht der Höchstzahl.

DE

- In der Stellung „STARTER“ wird das Gemisch angereichert und sollte nur für die zum Kaltstart erforderliche Zeit verwendet werden.
- Beim Fahren von einem Bereich auf einen anderen den Hebel zwischen „LANGSAM“ und „SCHNELL“ stellen.
- Beim Schneiden in Stellung „FAST“ (schnell) schalten.

B) Lenkrad

Steuert den Lenkeinschlag der Vorderräder.

C) Start-/Stoppgriff des Messers (Abb. 16)

Der Start-/Stoppgriff des Messers befindet sich auf der rechten Konsole vor dem Zündschlüssel.

Der Start-/Stoppgriff des Messers betätigt die elektrische Kupplung. Ziehen den Griff hoch, um das Messer einzuschalten, oder nach unten, um es auszuschalten.

D) Zündschlüssel (Abb. 17)

Die vier Schaltstellungen des Zündschlüssels entsprechen:



Stellung STOPP: sämtliche Systeme sind ausgeschaltet.



Stellung EIN: sämtliche Systeme werden eingeschaltet.



Stellung START: der Anlasser wird aktiviert. Beim Loslassen des Schlüssels von dieser Stellung erfolgt automatisch die Rückführung auf EIN.



Bei eingestecktem Schlüssel und Schalter in entsprechender Position werden die Scheinwerfer versorgt.

E) Bremspedal (Abb. 18)

Das Bremspedal befindet sich auf der linken Vorderseite der Maschine. Das Bremspedal kann für plötzliche Stopps oder zum Aktivieren der Feststellbremse verwendet werden.

HINWEIS

Halten Sie bei der Fahrt der Maschine den Fuß vom Pedal fern.

F) Feststellbremshebel (Abb. 19)

Bei stehender Maschine:

1. Halten Sie das Bremspedal gedrückt;
2. Heben Sie den Feststellbremshebel und halten Sie ihn in dieser Position;
3. Lassen Sie das Bremspedal los.



Die Hinterräder bleiben somit gebremst. Um die Feststellbremse zu lösen, treten Sie das Bremspedal ganz durch (der Hebel der Feststellbremse wird automatisch gelöst und kehrt in die untere Position zurück).

HINWEIS

Der Motor kann nur in Parkstellung angelassen werden.

DE

G) Einsetzen der PEDALFÜHRUNG (für die Modelle mit hydrostatischem Fahrtrieb)(Abb. 20)

Mit diesem Pedal wird der Radantrieb betätigt und die Vorwärts- und Rückwärtsgeschwindigkeit der Maschine eingestellt.

- Zum Einlegen des Vorwärtsgangs drücken Sie mit der Fußspitze in Richtung „F“. Wenn Sie den Druck auf das Pedal erhöhen, nimmt die Geschwindigkeit der Maschine zu.
- Zum Einlegen des Rückwärtsgangs drücken Sie das Pedal mit der Ferse in Richtung „R“.
- Das Pedal schaltet bei Loslassen automatisch in die Leerlaufstellung „N“.



ACHTUNG

Der Rückwärtsgang darf nur bei stehender Maschine eingelegt werden.

HINWEIS

Die Führung muss von der Feststellbremse gelöst werden.

H) Schalthebel (für die Modelle mit Schaltgetriebe)

Dieser Hebel hat sieben Stellungen für die fünf Vorwärtsgänge, die Leerlaufstellung sowie die Übergangsstellung „N“ und den Rückwärtsgang „R“.

Betätigen Sie beim Bewegen des Schalthebels das Bremspedal, um den Antriebsriemen zu entriegeln, und bewegen Sie den Hebel wie auf dem Etikett angegeben.

Bewegen Sie den Hebel niemals direkt vom Vorwärts- in den Rückwärtsgang oder vom Rückwärts- in den Vorwärtsgang, bevor die Maschine vollständig zum Stillstand gekommen ist.

L) Einschalttaste im Rückwärtsgang

Der Einschaltknopf im Rückwärtsgang befindet sich auf der rechten Konsole, links neben dem Start-/Stopppgriff für das Messer. Das Messer hält beim Fahren im Rückwärtsgang an. Um das Messer auch beim Fahren im Rückwärtsgang in Drehung zu halten, drücken Sie die Taste **RM0**.

HINWEIS

Vom Mähen bei Rückwärtsfahrt wird abgeraten.

3.5 SICHERHEITSVORRICHTUNGEN



ACHTUNG

- Vergewissern Sie sich vor Beginn der Arbeit, dass alle nachfolgend beschriebenen Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß funktionieren. Führen Sie die Arbeiten an einer sicheren, flachen Stelle durch und gehen Sie dabei mit äußerster Sorgfalt vor.
- Die Sicherheitsvorrichtungen dürfen unter keinen Umständen manipuliert oder ausgeschaltet werden.

3.5.1 Zündsperr

Die Zündsperr sorgt dafür, dass die Maschine nur gestartet werden kann, wenn der Schlüssel eingesteckt ist; zum Starten sind zwei Aktionen erforderlich:

- Einstecken des Schlüssels.
- Drehen des Schlüssels.

Die Zündsperr dient auch dazu, den Motor abzustellen und damit jede Bewegung der Maschine zu stoppen.

3.5.2 Zustimmungstaste für den Schnitt im Rückwärtsgang

Durch Drücken der Mähtaste im Rückwärtsgang ist es möglich, bei eingeschalteten Mähwerk rückwärts zu fahren, ohne dieses automatisch auszuschalten.

Nach Ausschalten des Mähwerks über den Pilzschalter oder dem Abstellen des Motors ist die Zustimmungstaste für den Schnitt im Rückwärtsgang deaktiviert und muss erneut gedrückt werden, um das Mähwerk im Rückwärtsgang zu aktivieren.

3.5.3 Feststellbremse

Die Feststellbremse hat die Funktion, jede Bewegung der Maschine bei abgestelltem Motor zu verhindern; der Motor kann nur gestartet werden, wenn die Feststellbremse gezogen ist.

3.5.4 Bediener-Totmannschalter (OPC)

Die OPC-Vorrichtung ermöglicht den Antrieb der Maschine und die Drehung der Messer nur, wenn der Bediener auf dem Fahrersitz sitzt; verlässt der Bediener den Fahrersitz, schaltet sich der Motor ab.

3.5.5 Auspuff

Der Auspuff dient dazu, den von der Maschine erzeugten Geräuschpegel zu reduzieren und die Abgase vom Bediener wegzuleiten.

3.5.6 Messerbremse

Die Messerbremse hat die Aufgabe, die Bewegung der Messer innerhalb einer bestimmten Zeit nach Abstellen des Motors oder Auslösen der OPC-Vorrichtung zu stoppen, so dass sich die Messer nicht mehr bewegen, wenn der Bediener von der Maschine steigt.

Zum Nachweis der korrekten Funktion der Messerbremse folgendermaßen vorgehen:

- Starten Sie den Motor bei eingelegerter Feststellbremse.
- Starten Sie die Messer.
- Erheben Sie sich vom Sitz, steigen Sie jedoch nicht ab.
- Prüfen Sie, ob die Messer wie vorgesehen binnen weniger Sekunden anhalten (lassen Sie die Maschine andernfalls von Ihrem Händler überprüfen).

3.5.7 Messergehäuse

Das Gehäuse, das den Drehbereich der Messer einschließt, soll den Kontakt mit den Messern verringern, ohne die Schneidfunktion zu beeinträchtigen.

4 MONTAGE

Aufgrund von Lagerung und Transport sind einige Bestandteile der Maschine nicht direkt im Werk montiert worden, sondern müssen nach dem Auspacken angebracht werden. Beachten Sie hierzu die folgenden Anweisungen.



ACHTUNG

Die Maschine wird ohne Motoröl und Kraftstoff geliefert. Vor Anlassen des Motors sollten Sie daher Öl und Kraftstoff nach den Anweisungen in der Betriebsanleitung des Motors einfüllen.

4.1 AUSPACKEN DER MASCHINEN MIT HECKAUSWURF (ABB. 10, ABB. 11, ABB. 12)

Nehmen Sie beim Auspacken die einzelnen Teile und das Zubehör auf und achten Sie darauf, den Schneidmesser während des Abladens der Maschine von der Palette nicht zu beschädigen.

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Maschinengehäuse; 2. Lenkwelle und Keilnabe; 3. Stoßfänger; 4. Stoßfängerbügel links; 5. Stoßfängerbügel rechts; 6. Lenkradabdeckung; 7. Lenkrad; 8. Abdeckung der Lenkwelle; 9. Betriebsanleitung; 10. Muttern, Schrauben, Scheiben, Haken (die Ausstattung ist modellspezifisch); 11. Werkzeuge und Zündschlüssel; 12. Sitz; | <ol style="list-style-type: none"> 13. Bestandteile des Fangkorbs: <ol style="list-style-type: none"> 1. Abdeckung; 2. Schweißung des oberen Rahmens; 3. Verbundplatte und Schraube; 4. Graskorb; 5. Vorderer Bügel; 6. Seitliches Rohrprofil; 7. Kipphebel; 8. Drehbügel (rechts); 9. Drehbügel (links); 14. Deflektor-Platte. 15. Stift und Sicherheitsring für Anhängervorrichtung |
|--|--|

HINWEIS

Um eine Beschädigung des Mähwerks zu vermeiden, heben Sie es auf die maximale Höhe an und gehen Sie beim Abnehmen der Maschine von der Palette sehr vorsichtig vor.

4.2 AUSPACKEN DER MASCHINEN MIT SEITENAUSWURF (ABB. 13)

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Maschinengehäuse; 2. Lenkwelle und Keilnabe; 3. Anhängervorrichtung (nur Modelle 99L, 109L); 4. Stoßfänger; 5. Stoßfängerbügel links; 6. Stoßfängerbügel rechts; 7. Lenkradabdeckung; 8. Lenkrad; 9. Abdeckung der Lenkwelle; | <ol style="list-style-type: none"> 10. Betriebsanleitung; 11. Muttern, Schrauben, Scheiben, Haken (die Ausstattung ist modellspezifisch); 12. Sitz; 13. Werkzeuge und Zündschlüssel; 14. Seitlicher Deflektor; 15. Versteifung Scheibe, Schraube und Mutter; 16. Mulch-Kit (nur Modelle 99L, 109L). |
|--|--|

HINWEIS

Um eine Beschädigung des Mähwerks zu vermeiden, heben Sie es auf die maximale Höhe an und gehen Sie beim Abnehmen der Maschine von der Palette sehr vorsichtig vor.

4.3 MONTAGE DES LENKRADS (ABB. 21, ABB. 22)



WARNUNG

Stellen Sie die Maschine vor der Montage auf eine ebene Fläche und richten Sie die Vorderräder gerade aus.

Stellen Sie die Maschine auf eine ebene Fläche und richten Sie die Vorderräder gerade aus.

- Setzen Sie die Welle (1) auf die Kupplungen und ziehen Sie die Schraube M8x25 (2) fest. (Gabelschlüssel 8-10 aus dem Zubehör verwenden)
- Montieren Sie die Abdeckung der Lenkwelle (3).
- Setzen Sie die Keilnabe (4) in die Welle (1) ein, montieren Sie das Lenkrad (5), das Distanzstück (6) und ziehen Sie die Mutter M8 (7) fest. (Gabelschlüssel 13-15 aus dem Zubehör verwenden)
- Setzen Sie die Abdeckung (8) in das Lenkrad und ziehen Sie die beiden Schrauben (9) fest. (Kreuzschraubendreher aus dem Zubehör verwenden)

HINWEIS

Achten Sie auf die Richtung bei der Montage des Lenkrads.

4.4 EINBAU DES SITZES (ABB. 23, ABB. 24)

- Lockern Sie die 2 Muttern M8 und die 2 Schrauben von der Sitzhalterung in der Maschine. (Maulschlüssel 13-15 aus dem Zubehör verwenden).
- Montieren Sie den Sitz mit den 2 Muttern M8 und den 2 Schrauben an der Sitzhalterung.
- Verbinden Sie die Verkabelung A und den Schalter B unter dem Sitz.

4.5 ANSCHLIEßEN DER BATTERIE (ABB. 25)



ACHTUNG



Der Elektrolyt ist eine Schwefelsäurelösung. Schwefelsäure ist giftig.



Schwefelsäure ist ätzend Schwefelsäure kann Erblindung oder schwere Verbrennungen verursachen.



Sie darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.

DE

UMWELTSCHÄDEN



Nur für EU-Länder.

Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge niemals mit dem Hausmüll.

Um die europäische Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) und deren Umsetzung in nationales Recht zu erfüllen, müssen alte Elektrowerkzeuge von anderen Abfällen getrennt und umweltgerecht entsorgt werden, z. B. durch Abgabe an eine Wertstoffstelle.

Alternativ zur Entsorgung:

Alternativ zur Rücksendung des Geräts an den Hersteller muss der Eigentümer des elektrischen Geräts dafür sorgen, dass das Gerät ordnungsgemäß entsorgt wird. Altgeräte können bei einer geeigneten Sammelstelle abgegeben werden, die sie gemäß den nationalen Recycling- und Abfallbestimmungen entsorgt. Dies gilt nicht für Zubehör oder Hilfsmittel ohne elektrische Bauteile, die mit dem Altgerät geliefert wurden. Der Nachdruck oder die Vervielfältigung der Dokumentation und der Begleitunterlagen des Produkts, ganz oder auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Genehmigung der Emak S.p.A. gestattet. Technische Änderungen vorbehalten.

UMWELTSCHÄDEN

Entsorgen Sie Altbatterien niemals mit dem Hausmüll. Entsorgen Sie die Batterie nicht zusammen mit dem Gerät. Beachten Sie die örtlichen Vorschriften.

1.



Setzen Sie die Batterie in ihre Aufnahme ein.



WARNUNG

Richten Sie die Batterie mit den Polen (+) und (-) aus.

2. Verbinden Sie die Batteriestecker mit den Anschlusskabeln der Maschine und ziehen Sie die beiden Schrauben fest. (Gabelschlüssel 8-10 und Kreuzschraubendreher aus dem Zubehör verwenden).
3. Sichern Sie die Batterie mit dem Gummiband.

In diese Maschine ist folgende Batterie verbaut: **12V**.

Die Batterie wird vor Verlassen des Werks vollständig aufgeladen. Wenn die Batterieladung nicht ausreicht, laden Sie die Batterie mit einem 12V1A-Ladegerät auf.

Laden Sie die Batterie nach folgenden Anweisungen auf

Ladespannung:	14,40 ÷ 14,70 V
Max. Anfangsstrom:	2,0 ÷ 4,0 A
Ladedauer:	12 ÷ 24 Stunden

4.6 EINBAU DES VORDEREN STOßFÄNGERS (ABB. 26, ABB. 27)

- Montieren Sie den Stoßfängerbügel L und den Stoßfängerbügel R mit 4 Muttern und 4 Schrauben an den Stoßfänger. (Steckschlüssel 13-15 aus dem Zubehör verwenden).
- Montieren Sie den vorderen Stoßfänger an den unteren Teil des Rahmens mit den 4 Muttern und den 4 Schrauben. (Gabelschlüssel 13-15 aus dem Zubehör verwenden).

4.7 MONTAGE DES BAUTEILS DEFLEKTOR-PLATTE FÜR HECKAUSWURF (ABB. 28)

- Bringen Sie den Haken (2) mithilfe der Schrauben (1) an.
- Montieren Sie den Zughebel (a) durch das Loch (b); siehe Abbildung (m).
- Montieren Sie das Bauteil Deflektor-Platte für Heckauswurf mit den Schrauben (3) am Rahmen (Schraube 5/16-18).
- Montieren Sie das Bauteil Deflektor-Platte für Heckauswurf mit der Mutter (4) (M8) am Bügel L&R.
- Montieren Sie den Drehbügel (5, 6) mit der Schraube (9) und den Unterlegscheiben (7, 8).

4.8 MONTAGE DES DEFLEKTORS FÜR HECKAUSWURF (ABB. 50)

- Trennen Sie den Zündschlüssel (1).
- Befestigen Sie das Befestigungsrohr und den Deflektor für Heckauswurf mit zwei Schrauben M6 x 5 und Muttern M6 (2-3).
- Montieren Sie die Teile des Deflektors für Heckauswurf an der Maschine (4-5).
- Befestigen Sie den Deflektor mit den beiden Drehbolzen und Splinten (6) an der hinteren Wand der Maschine.

4.9 MONTAGE DES SEITLICHEN DEFLEKTORS (BEI MASCHINEN MIT SEITENAUSWURF) (ABB. 32)

- Setzen Sie den Federstift (1) und die Unterlegscheibe (2) in das rechte Ende des Stifts (3) ein.
- Führen Sie die Gelenkwelle nacheinander in den seitlichen Deflektor (4), die Halterung (6) und die Torsionsfeder (5) ein und setzen Sie am anderen Ende die Unterlegscheibe (2) und den elastischen Anschlag (1) ein.



ACHTUNG

Ein falscher Einbau des Deflektors für den seitlichen Auswurf kann ernsthafte Verletzungen des Benutzers oder umstehender Personen zur Folge haben.



ACHTUNG

Achten Sie darauf, dass die Klappe korrekt eingerastet und geschlossen ist, wenn Sie die Seitenauswurf entfernen.

HINWEIS

Zum Öffnen des seitlichen Deflektors drücken Sie zuerst die selbstsichernde Taste (Abb. 33) und wenden Sie keine Gewalt an.

4.10 EINBAU DES FANGKORBS (ABB. 29, ABB. 30)

- Montieren Sie den vorderen Bügel (4) mit vier Schrauben (1) (M6-35) und der Mutter (2) am oberen Rahmen (3);
- Montieren Sie das Seitenrohr (5) mit vier Schrauben (1) (M6-35) und der Mutter (2) am oberen Rahmen (3) und dem vorderen Bügel (4);
- Bringen Sie den Grassack (6) am Rahmenteil an;
- Montieren Sie die Abdeckung (8) mit vier Schrauben (10) ST 4,8x35 und zwei Schrauben (13) ST 4,8x16 am Rahmenteil. Montieren Sie dann die Platte (9) mit vier Schrauben (13) ST 4,8x16;

5. Stecken Sie den Kipphebel (7) in die Abdeckplatte des Aufsitzmähers, setzen Sie die Mutter (12) und die Schraube (11) ein.

4.11 MONTAGE DES AUSWURFSCHUTZES (ABB. 31)



ACHTUNG

- 6. Verwenden Sie die Maschine erst nach Einbau des Auswurfschutzes!
- 7. Bringen Sie den Mäher an den Halterungen an und zentrieren Sie ihn mit der hinteren Platte, so dass die beiden Referenzmarken übereinstimmen.
- 8. Stellen Sie sicher, dass das untere Rohr der Korböffnung an der Sperrklinke befestigt ist.

DE

4.12 MONTAGE DER ANHÄNGEVORRICHTUNG (BEI MASCHINEN MIT SEITENAUSWURF) (ABB. 34, ABB. 35)

Verfügbar nur für Modelle 99L, 109L.

- a. Entfernen Sie die Buchse des Spannarms (2), die geflanschten M8x20 Sechskantschrauben (3) und die geflanschten M8 Sechskantmutter (1), die den Getriebedeckel (4) sichern.
- b. Setzen Sie die Buchse (2) in die beiden Löcher ein, in denen die Schrauben entfernt wurden, richten Sie die Anhängerplatte (5) aus, montieren Sie die geflanschten Sechskantschrauben M8x40 (3) und die geflanschte Sechskantmutter M8 (1), ziehen Sie dann die Schrauben fest.

5 GEBRAUCH

5.1 SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

Den Sicherheitsvorrichtungen liegen zwei Funktionsprinzipien zugrunde:

- sie verhindern das Anlassen des Motors, wenn nicht alle Sicherheitsanforderungen erfüllt sind.
- sie stellen den Motor ab, wenn auch nur eine der Sicherheitsanforderungen nicht erfüllt ist.

Voraussetzungen für den Motorstart:

- 1. die Messer müssen eingesetzt sein.
- 2. die Feststellbremse muss gezogen und das Getriebe ausgeschaltet sein.
- 3. der Fahrer muss sich auf dem Sitz befinden.

Der Motor schaltet sich ab, wenn der Fahrer beim Mähen oder Fahren den Sitz verlässt.

5.2 VORBEREITENDE MAßNAHMEN VOR ARBEITSBEGINN



ACHTUNG

- Unsachgemäße Wartung kann die Maschine beschädigen und die Sicherheit des Benutzers gefährden.
- Überprüfen Sie vor dem Mähen den Arbeitsbereich und entfernen Sie Fremdkörper wie Steine, Spielzeug, Äste und Kabel.
- Verwenden Sie die Maschine nur bei guter Sicht und halten Sie Unbeteiligte fern.



ACHTUNG

Bei Modellen mit hydraulischem Getriebe kann unter Druck austretende Hydraulikflüssigkeit die Haut beschädigen und darin eindringen, so dass sofortige ärztliche Hilfe erforderlich ist.

Vor Arbeitsbeginn sollten Sie mit einer Reihe von Kontrollen und Vorgängen für den rentablen und sicheren Einsatz der Maschine sorgen.

Einstellung des Sitzes (Abb. 23)

Lockern Sie die vier Befestigungsschrauben des Sitzes, um dessen Verstellung in den Rillen der Halterung zu ermöglichen. Arretieren Sie die vier Schrauben nach der Einstellung.

Füllmengen



WARNUNG

Kraftstoff- und Ölsorte sind in der Betriebsanleitung des Motors angegeben.

Öl (Abb. 38)



WARNUNG

- Die Maschine wird ohne Ölfüllung geliefert. Füllen Sie Motoröl vor dem Start ein. Der Ölbehälter fasst ca. 1,4 Liter.
- Der Motorbetrieb bei niedrigem Ölstand kann den Motor schwer beschädigen. Inspizieren Sie den Motor nach dem Abstellen auf einer waagrechten Oberfläche.
- Der Einsatz eines Öls ohne Reinigungszusatz oder für 2-Takt-Motoren kann die Nutzdauer des Motors reduzieren.

Öffnen Sie die Motorhaube zum Zugriff auf den Ölmesstab. Drehen Sie dann den Verschluss ab. Bei abgestelltem Motor muss der Ölstand zwischen den Markierungen MIN und MAX des Ölmesstabs liegen.

Benzin



ACHTUNG

- Benzin ist ein leicht entzündlicher Kraftstoff; beim Umgang ist daher größte Vorsicht geboten. In der Nähe des Kraftstoffs oder des Aufsitzmähers dürfen Sie weder rauchen noch Feuer oder offene Flammen verwenden.
- Benzin und seine Dämpfe können bei Einatmen oder Kontakt mit der Haut ernsthafte Schäden verursachen. Gehen Sie daher beim Handhaben von Kraftstoff besonders vorsichtig vor und sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.
- Achten Sie auf die Gefahr einer Vergiftung durch geruchloses, giftiges und lebensgefährliches Kohlenmonoxid.

- Handhaben Sie Kraftstoffe daher nur im Freien, von Funken oder Flammen entfernt.
- Suchen Sie ein freies Gelände, stellen Sie den Aufsitzmäher ab und warten Sie mit dem Tanken auf das Abkühlen des Motors.
- Tanken Sie kein abgestandenes oder verschmutztes Benzin oder Öl-/Benzingemisch. Vermeiden Sie das Eindringen von Schmutz oder Wasser in den Kraftstofftank.
- Schütten Sie kein Benzin auf Kunststoffteile, um diese nicht zu beschädigen; spülen Sie unbeabsichtigt verschüttetes Benzin sofort mit Wasser aus. Die Schäden durch Benzin an den Kunststoffteilen der Karosserie oder des Motors sind nicht von der Garantie gedeckt.
- Drehen Sie den Tankverschluss langsam ab, damit der Druck im System abgebaut und ein Austreten von Kraftstoff aus dem Verschluss verhindert wird.
- Reinigen Sie den Bereich um den Tankverschluss herum, um Verschmutzungen des Kraftstoffs zu vermeiden.
- Reinigen und überprüfen Sie die Dichtung, bevor Sie den Tankverschluss wieder aufsetzen.
- Drehen Sie den Tankverschluss nach dem Tanken fest zu. Ein nicht festgezogener Tankverschluss könnte sich durch die Vibrationen des Aufsitzmähers lockern oder vollständig lösen, so dass möglicherweise größere Mengen Kraftstoff austreten.
- Beseitigen Sie Kraftstoffspuren an der Maschine und warten Sie solange, bis die anderen ggf. ausgelaufenen Rückstände verdampft sind. Entfernen Sie sich vor Anlassen des Motors 3 Meter vom Tankstandort.
- Versuchen Sie auf keinen Fall, die ausgetretenen Kraftstoffmengen in Brand zu setzen.
- Stellen Sie den Aufsitzmäher niemals in Bereichen mit entzündlichen Stoffen wie trockenes Laub, Stroh, Papier usw. ab.
- Drehen Sie den Tankverschluss nie bei laufendem Motor ab.
- Achten Sie darauf, Ihre Kleidung nicht mit Kraftstoff zu verschmutzen. Ziehen Sie sich sofort um, falls Sie Kraftstoff auf ihre Kleidung verschüttet haben sollten. Waschen Sie die mit Kraftstoff in Berührung gekommenen Körperteile. Verwenden Sie hierzu Wasser und Seife.
- Setzen Sie den Kraftstofftank niemals direkter Sonneneinstrahlung aus.

- Lagern und befördern Sie den Kraftstoff in sauberen und für diesen Zweck zugelassenen Behältern.
- Bewahren Sie den Kraftstoff an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort auf.
- Bewahren Sie die Maschine und den Kraftstoff an einem Ort auf, in dem die Kraftstoffdämpfe nicht mit Funken oder Flammen von Erhitzern, Motoren, Schaltern, Heizkesseln usw. in Berührung kommen können.
- Bewahren Sie den Kraftstoff außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Verwenden Sie zur Reinigung niemals Kraftstoff.



ACHTUNG

- **Es darf nur mit abgestelltem Motor im Freien und bei ausreichender Belüftung getankt werden. Denken Sie daran, dass Benzindämpfe entzündlich sind. FÜHREN SIE KEINE FLAMMEN AN DIE TANKÖFFNUNG HERAN, UM DEN KRAFTSTOFFGEHALT FESTZUSTELLEN, UND RAUCHEN SIE NICHT BEIM TANKEN.**
- **Überprüfen Sie das Vorliegen etwaiger Kraftstoffleckagen; beseitigen Sie Lecks vor Verwendung der Maschine. Wenden Sie sich hierzu bei Bedarf an eine Vertragswerkstatt.**

DE

Tanken Sie nach Abdrehen des Verschlusses mithilfe eines Trichters, ohne den Tank randvoll zu füllen. Der Ölbehälter fasst ca. 6 Liter.

Einbau des Fangkorbs oder des Steinschutzes



ACHTUNG

Verwenden Sie die Maschine erst nach Einbau des Fangkorbs oder Steinschutzes.

Siehe hierzu Kapitel 4.10 *Einbau des Fangkorbs* (Abb. 29, Abb. 30).

Sicherheits- und Funktionsprüfung der Maschine

1. Überprüfen Sie den vorschriftsmäßigen Betrieb der Sicherheitsvorrichtungen lt. Übersicht auf Seite 166.
2. Überprüfen Sie die Feststellbremse auf einwandfreie Funktion.
3. Falls Sie Vibrationen des Messers wahrnehmen oder an dessen Schärfe zweifeln, sollten Sie nicht mit dem Mähen beginnen; denken Sie stets daran, dass:
 - Ein unscharfes Messer reißt das Gras ab und führt zur Vergilbung des Rasens.
 - Ein lockeres Messer nicht normale Vibrationen und dadurch auch Gefahren verursacht.



ACHTUNG

Verwenden Sie die Maschine nur bei erwiesener Funktionstüchtigkeit und Sicherheit, setzen Sie sich andernfalls sofort mit dem Händler für die entsprechenden Kontrollen und Reparaturen in Verbindung.

5.3 VORSICHTSMAßNAHMEN ZUM EINSATZ DER MASCHINE



ACHTUNG

Sie dürfen die Sicherheitsvorrichtungen der Maschine auf keinen Fall manipulieren oder abnehmen. DER ANWENDER HAFTET STETS FÜR DIE DRITTEN ZUGEFÜGTEN SCHÄDEN.

Vor Verwendung der Maschine:

- Lesen Sie die allgemeinen Sicherheitsvorschriften besonders im Hinblick auf das Fahren und Mähen in Hanglage durch.
- Lesen Sie die Betriebsanweisungen aufmerksam durch, machen Sie sich mit den Bedienelementen und mit der Vorgehensweise zum prompten Stopp von Messer und Maschine vertraut.



ACHTUNG

- Bei Auftreten von Situationen, in denen Sie nicht sicher sind, wie Sie sich verhalten sollen, ziehen Sie einen Fachmann zu Rate. Wenden Sie sich an den Fachhändler oder an das autorisierte Servicezentrum. Führen Sie keine Eingriffe aus, die über Ihren Kenntnisstand hinausgehen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, sofern Sie im Falle eines Unfalls keine Hilfe anfordern können.
- Versuchen Sie auf keinen Fall, das Schnittgut bei laufendem Motor oder drehendem Messer zu entfernen, um ernsthafte Verletzungen zu vermeiden.
- Es besteht die Möglichkeit, dass sich Äste oder Gestrüpp zwischen den Fahrpedalen verfangen. Stellen Sie den Motor ab, bevor Sie die Verstopfungen beseitigen.
- Lassen Sie die Maschine niemals bei laufendem Motor oder steckendem Zündschlüssel unbeaufsichtigt. Halten Sie stets das Messer an, ziehen Sie die Feststellbremse, stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel heraus. Stoppen Sie den Motor und ziehen Sie den Zündschlüssel immer dann ab, wenn Sie sich von der Maschine entfernen, bevor Sie tanken oder Wartungs- sowie Reinigungseingriffe ausführen.
- Der Aufsitzmäher ist ausschließlich für den Grasschnitt bestimmt. Von anderem Schneidgut wird abgeraten. Jede andere, nicht in dieser Anleitung ausgewiesene Verwendung kann Schäden an der Maschine verursachen und Personen sowie Sachen ernsthaft gefährden.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand und Fülldruck der Reifen; Reifen in schlechtem Zustand oder nicht auf richtigem Fülldruck können die Stabilität der Maschine beeinträchtigen und zu einem ungleichförmigen Schnittergebnis führen.
- Die Maschine ist nicht für den Verkehr auf oder das Befahren von öffentlichen Straßen zugelassen.
- Verwenden Sie die Maschine niemals zum Abschleppen oder Anschieben anderer Gegenstände.
- Nur bei Modellen mit Seitenauswurf: Öffnen Sie unter keinen Umständen die seitliche Klappe des Schneidtellere bei laufendem Motor; der Einbau des seitlichen Grasauswurfs hat ausschließlich bei abgestelltem Motor zu erfolgen.

- Verwenden Sie die Maschine nur bei Tag oder ausreichender künstlicher Beleuchtung; halten Sie mit der Maschine genügend Abstand zu Löchern oder anderen Bodenunebenheiten ein.
- Führen Sie Richtungswechsel besonders in Hanglage äußerst vorsichtig aus.
- Führen Sie Hände oder Füße nicht in bzw. unter Drehteile ein.
- Heben oder befördern Sie die Maschine niemals bei laufendem Motor.
- Drosseln Sie die Motordrehzahl vor dem Abstellen.
- Halten Sie die Maschine sofort an, falls sie gegen Fremdkörper stößt. Überprüfen Sie den Aufsitzmäher und reparieren Sie ggf. beschädigte Teile.
- Kontrollieren Sie vor dem Motorstart, ob das Fräswerk ggf. mit Gegenständen in Berührung steht.
- Halten Sie Lenkrad, Hebel und Pedale stets sauber, trocken und frei von Öl bzw. Kraftstoff.
- Achten Sie auf etwaige Hindernisse im Arbeitsbereich (Wurzeln, Steine, Äste, Gräben usw.).
- Das Tragen eines Gehörschutzes schränkt die Wahrnehmung akustischer Gefahrensignale (Anrufe, Sirenen, Alarme usw.) ein, so dass in diesem Fall besondere Aufmerksamkeit bei der Arbeit geboten ist.
- Verringern Sie die Geschwindigkeit vor der Kurvenfahrt.
- Stoppen Sie das Messer bei Unterbrechung der Arbeit.
- Achten Sie beim Fahren um einen festen Gegenstand, dass Sie mit dem Messer nicht dagegen stoßen. Fahren Sie niemals über Fremdkörper.



WARNUNG

Lassen Sie die Maschine nicht über längere Zeit bei laufendem Motor und gestopptem Messer in der gleichen Position stehen; die Abgase strömen aus dem Schneidteller und können die Grasnarbe beschädigen.

5.3.1 Einsatz im Rückwärtsgang



WARNUNG

Wenn die Fahrtrichtung der Maschine bei laufenden Messern umgekehrt wird, schalten sich die Messer aus. Für den Einsatz im Rückwärtsgang und gleichzeitigen Schnitt siehe Kapitel 5.6.2 *Grasschnitt in Rückwärtsfahrt*.

Verwenden Sie die Funktion Mähen bei Rückwärtsfahrt nur sofern unbedingt erforderlich.



ACHTUNG

Beim Fahren im Rückwärtsgang mit bzw. ohne Schnitt muss der Bediener größte Vorsicht walten lassen und stets auf etwaige Hindernisse oder Personen achten.

DE

5.3.2 Einsatz in Hanglage



ACHTUNG

- **Ziehen Sie immer die Feststellbremse an, bevor Sie von der Maschine absteigen und diese unbeaufsichtigt lassen.**
- **Fahren Sie an Hängen vorsichtig an, um ein Aufbocken der Maschine zu vermeiden.**
- **Verringern Sie die Geschwindigkeit vor jedem Richtungswechsel in Hanglage.**
- **Betätigen Sie keinesfalls das Fahrpedal für die Rückwärtsfahrt, um die Geschwindigkeit im Gefälle zu drosseln: Sie könnten dadurch besonders auf rutschigem Gelände die Kontrolle über die Maschine verlieren.**

Der Einsatz in Hanglage stellt eine der Arbeiten dar, die mit dem größten Risiko des Kontrollverlustes und Kippens der Maschine verbunden ist; in beiden Fällen können ernsthafte bis hin zu lebensgefährliche Folgen eintreten. Größte Vorsicht ist also geboten. Sollten Sie sich die Steigung nicht zutrauen oder unsicher fühlen, belassen Sie den Grasschnitt in Hanglage.



ACHTUNG

Fahren Sie hangabwärts mit dem Schneidwerk in der tiefsten Position, um den Schwerpunkt der Maschine nach unten zu verlagern und somit ihre Stabilität zu erhöhen.

Regeln Sie Abwärtsgeschwindigkeit über das Fahrpedale (um die Bremswirkung des hydrostatischen Getriebes zu nutzen) und den Gashebel.

Vorkehrungen für die Arbeit in Hanglage:

- Mähen Sie hangaufwärts oder -abwärts, niemals in Querrichtung.
- Fahren Sie die Maschine niemals auf einem Gefälle über 10° (17%).
- Vermeiden Sie es, die Maschine am Hang anzuhalten oder anzufahren. Sobald die Reifen zu rutschen beginnen, sollten Sie das Messer stoppen und langsam den Hang herunterfahren.
- Behalten Sie stets eine gleichmäßige und gemäßigte Geschwindigkeit bei.
- Vermeiden Sie abrupte Geschwindigkeitsänderungen oder Fahrtrichtungswechsel.
- Fahren Sie möglichst geradlinig; nehmen Sie etwaige Kurven langsam und immer hangabwärts. Behalten Sie stets eine gemäßigte Geschwindigkeit bei. Führen Sie kleine Lenkeinschläge aus.
- Meiden Sie Bodenrillen, Löcher und Erhebungen. Bodenunebenheiten können den Aufsitzmäher zum Kippen bringen. Im hohen Gras können unsichtbare Hindernisse lauern.
- Auf keinen Fall in Nähe von Böschungen, Gräben oder Dämmen mähen bzw. parken. Sollten Sie den Rand eines Abgrundes oder Graben überfahren oder die Böschung nachgeben, könnte sich die Maschine plötzlich überschlagen.
- Schneiden Sie niemals nasses Gras. Nasses Gras könnte die Haftung der Reifen beeinträchtigen und das Rutschen der Maschine verursachen.
- Versuchen Sie nicht, die Maschine zu stabilisieren, indem Sie einen Fuß auf den Boden absetzen.
- Achten Sie besonders beim Mähen in Nähe von Kanten, Büschen, Bäumen oder anderen die Sicht einschränkenden Hindernissen.

5.3.3 Kinder

- Die mangelnde Aufmerksamkeit auf Kinder in Maschinennähe kann ernsthafte Schäden verursachen. Die Neugier der Kinder für die Maschine und das Mähen ist meistens stark.
- Halten Sie die Kinder vom Schnittbereich fern und unter Aufsicht eines Erwachsenen.
- Stellen Sie Maschine ab, falls Kinder den Arbeitsbereich betreten sollten.
- Schauen Sie vor und bei der Rückwärtsfahrt nach hinten und nach unten, um die Anwesenheit von Kindern festzustellen.
- Befördern Sie niemals Kinder. Sie könnten herunterfallen, sich ernsthafte Verletzungen zuziehen oder den sicheren Umgang mit der Maschine behindern.
- Verboten Sie Kindern unbedingt den Betrieb der Maschine.

DE

5.4 VERBOTENE VERWENDUNGEN



ACHTUNG

Verwenden Sie die Maschine nur zum Grasschnitt in Gärten oder Parks. Jede andere Verwendung gilt als verboten und hat zusätzlich zum Garantieverfall ebenfalls den Haftungsausschluss des Herstellers zur Folge, so dass der Benutzer für Sachschäden sowie für Schäden an der eigenen Personen bzw. an Dritten aufkommt.

Als verbotene Verwendungen gelten darüber hinaus:

- Schneiden oder Zerkleinern von Ästen oder anderem härterem Schnittgut als Gras.
- Saugen oder Aufnehmen vom Boden von festem, staubhaltigem Material, Abfällen jeder Art, Laub, Sand oder Kies.
- Planieren von Erhöhungen oder Unebenheiten des Bodens; das Messer darf niemals mit dem Boden in Berührung kommen.
- Anbau am Abtrieb der Maschine von Werkzeugen bzw. Geräten entgegen der Herstellerspezifikation.
- Betätigung des Messers auf nicht mit Gras bewachsenen Flächen.
- Beförderung auf der Maschine oder einem Anhänger von Personen, Kindern oder Tieren.
- Verwendung der Maschine:
 1. für die Fahrt auf nassen oder rutschigen Bereichen bzw. an Hängen,
 2. auf Oberflächen mit Löchern, Gräben, Stufen oder Leitern,
 3. auf Grundstücken mit plötzlichem Gefällewechsel, unsichtbaren Hindernissen, scharfen Kanten, bodenseitig verlaufenden Metallnetzen.

Überprüfen Sie ebenfalls die Festigkeit des Bodens, insbesondere das Vorliegen von nachgiebigen Flächen (z. B. frisch bearbeiteter Boden, Pfützen und Wasserlachen), auf denen die Räder plötzlich einsinken und somit die Stabilität der Maschine beeinträchtigen können.

- Abschleppen oder Anschieben von Ladungen ohne die entsprechende Anhängerkupplung.



ACHTUNG

Die Maschine kann zum Abschleppen von Zubehör mit geringem Gewicht verwendet werden (siehe Kapitel 8 Zubehör). Verwenden Sie die Maschine nicht zum Abschleppen von Gegenständen oder Zubehör entgegen der Herstellerspezifikation; der gezogene Gegenstand könnte kippen und somit den Bediener sowie Sachgüter gefährden. Abgeschleppte Gegenstände beeinflussen das Gleichgewicht der Maschine, die bei besonderen Steigungen oder Gefällen kippen könnte; beim Bremsen würde ein ungebremster Anhänger gegen die Maschine prallen und dadurch gefährliche Bewegungen derselben einleiten. Geben Sie speziell beim Abschleppen des Zubehörs auf harten Böden acht.

5.5 START UND STOPP



ACHTUNG

Der Start hat im Freien oder in ausreichend belüfteter Umgebung zu erfolgen. DENKEN SIE DARAN, DASS DIE ABGASE DES MOTORS GIFTIG SIND.

Vor Anlassen des Motors:

- berühren Sie nicht die Fahrpedale.

- schalten Sie das Messer aus.
- ziehen Sie die Feststellbremse, besonders in Hanglage.

Gehen Sie dann folgendermaßen vor:

- Stellen Sie den Schalthebel auf Leerlauf oder lassen Sie das Pedal los.
- stellen Sie den Gashebel auf die Position „STARTER“ bei Kaltstarts oder zwischen „LANGSAM“ und „SCHNELL“ bei warmgelaufenem Motor;
- stecken Sie den Schlüssel in das Zündschloss, drehen Sie ihn auf (1) „FAHRT“ zum Einschalten des Stromkreises, dann auf (ON) „START“ zum Anlassen des Motors und lassen Sie ihn nach dem Anlassen wieder los.

Stellen Sie den Gashebel bei laufendem Motor auf „LANGSAM“.



WARNUNG

- Schalten Sie den Starter bei rund laufendem Motor sofort aus; sein Einsatz bei warmem Motor kann die Zündkerze verschmutzen und einen unregelmäßigen Motorbetrieb verursachen.
- Bei Startproblemen sollten Sie den Anlasser nicht übermäßig belasten, um die Entladung der Batterie und das Abwürgen des Motors zu vermeiden. Stellen Sie den Schlüssel wieder auf STOPP (AUS), warten Sie einige Sekunden und versuchen Sie dann von Neuem. Sollte das Problem fortbestehen, schlagen Sie in der Tabelle 13 *Störungsbehebung* der vorliegenden sowie in der Betriebsanleitung des Motors nach.
- Berücksichtigen Sie, dass die Sicherheitsvorrichtungen den Motorstart bei nicht erfüllten Sicherheitsbedingungen verhindern. In diesem Fall sollten Sie nach Wiederherstellung der Startfreigabe den Schlüssel erst auf STOPP (AUS) drehen und dann den Anlassvorgang wiederholen.

DE

5.5.1 Fahrt



ACHTUNG

Die Maschine ist nicht für den öffentlichen Straßenverkehr zugelassen. Ihre Verwendung hat lt. StVO ausschließlich auf privaten, für den Verkehr gesperrten Flächen zu erfolgen.



WARNUNG

Beim Fahren auf ebenen Strecken müssen Sie das Messer ausschalten und den Schneidteller auf höchste Stellung bringen (Position 7). Beim Fahren an Steigungen oder im Gefälle müssen Sie den Schneidteller auf tiefste Stellung bringen, um die Stabilität der Maschine zu erhöhen.

Hydrostatischer Fahrtrieb

Stellen Sie den Gashebel zwischen „SLOW“ und „FAST“, lösen Sie die Feststellbremse und lassen Sie das Bremspedal los. Drücken Sie das Fahrpedal in Richtung „F“ und erreichen Sie die gewünschte Geschwindigkeit, indem Sie den Druck auf das Pedal schrittweise erhöhen und den Gashebel betätigen.

Mechanisches Getriebe

Stellen Sie den Gashebel zwischen „SLOW“ und „FAST“ und den Schalthebel in den ersten Gang. Halten Sie das Brems-/Kupplungspedal gedrückt, lösen Sie die Feststellbremse und lassen Sie das Brems-/Kupplungspedal langsam los, um die Vorwärtsbewegung der Maschine einzuleiten.

5.5.2 Bremsung

Zum Bremsen brauchen Sie nur den Fuß von dem jeweils verwendeten Fahrpedal zu nehmen; die Maschine kommt in wenigen Sekunden zum Stand.



ACHTUNG

Verwenden Sie das zur Fahrtrichtung entgegengesetzte Fahrpedal auf keinen Fall als Bremse. Zum Beispiel: bei Vorwärtsfahrt sollten Sie nicht das Fahrpedal für Rückwärtsfahrt betätigen und umgekehrt.

5.5.3 Rückwärtsfahrt

Schieben Sie den Gashebel in Richtung „SCHNELL“ und beschleunigen Sie die Maschine über den Hebel und das Fahrpedal für Rückwärtsfahrt auf die gewünschte Geschwindigkeit. Betätigen Sie das Pedal stufenweise, um den Kontrollverlust des Aufsitzmähers durch ein allzu abruptes Zuschalten des Radantriebs zu vermeiden.

5.6 GRASSCHNITT

Sie können Gras sowohl in Vorwärts- als auch Rückwärtsfahrt mähen.

5.6.1 Grasschnitt in Vorwärtsfahrt

Einschalten des Messers und Vorwärtsfahrt

Nachdem Sie den zu mähenden Rasen erreicht haben:

- stellen Sie den Gashebel auf „SCHNELL“;
- schalten Sie das Messer mit der Taste auf „START“ ein;
- betätigen Sie zum Anfahren die Bedienelemente zur Geschwindigkeitseinstellung und achten Sie hierbei auf eine vorsichtige und stufenweise Betätigung des Fahrpedals, wie weiter oben beschrieben. Somit passen Sie die Geschwindigkeit schritt- und stufenweise dem Zustand des Rasen an. Schalten Sie das Messer stets bei komplett angehobenem Schneidmesser zu und senken Sie diesen dann allmählich auf die gewünschte Schnitthöhe. Für perfekte Leistung und gleichmäßige Schnittergebnisse sollten Sie die Fahrgeschwindigkeit auf die Menge des Mähguts (Höhe und Dichte) sowie auf die Feuchtigkeit des Rasens abstimmen.

Sie sollten die Geschwindigkeit bei einer Abnahme der Motordrehzahl drosseln und hierbei beachten, dass Sie mit einer überhöhten Fahrgeschwindigkeit niemals gute Schnittergebnisse erzielen werden.

Zum Überwinden eines Hindernisses schalten Sie das Messer aus und bringen Sie den Schneidmesser auf die höchste Stellung.

5.6.2 Grasschnitt in Rückwärtsfahrt

Einschalten des Messers und Rückwärtsfahrt

Zum Mähen in Rückwärtsfahrt sind folgende Maßnahmen erforderlich:

1. Halten Sie die Maschine an.
2. Schalten Sie den Messerantrieb ein (Stellung START).
3. Drücken Sie die Taste RMO.
4. Drücken Sie das Pedal, um den Rückwärtsgang zu aktivieren, und das Mähen bei Rückwärtsfahrt wird gestartet. Sobald die Rückwärtsfahrt begonnen hat, kann die Zustimmungstaste für den Schnitt im Rückwärtsgang losgelassen werden. Die Funktion wird deaktiviert bei:
 - Deaktivierung des Not-Aus-Schalters zur Einschaltung des Messer
 - Abstellen des Motors
 - Unterbrechung der Rückwärtsfahrt

Verwenden Sie die Funktion Mähen bei Rückwärtsfahrt nur sofern unbedingt erforderlich.

Befolgen Sie die Anweisungen des vorhergehenden Abschnitts *Grasschnitt in Vorwärtsfahrt*.

5.6.3 Schnitthöhenverstellung



Heben oder senken Sie den Schneidmesser, um die Schnitthöhe des Grases einzustellen. Die 7 Stellungen dieses Hebels (mit „1“ bis „7“ auf dem entsprechenden Schild angegeben) entsprechen ebenso vielen Schnitthöhen im Bereich zwischen 30 und 90 mm.

5.6.4 Entleeren des Fangkorbs

HINWEIS

Dieser Vorgang kann nur bei ausgeschalteten Messern durchgeführt werden, da der Motor sonst stehen bleibt.

Achten Sie darauf, dass der Fangkorb nicht zu voll wird, um den Auffangkanal nicht zu verstopfen.

Bei vollem Fangkorb ertönt ein akustisches Signal. An dieser Stelle:

- die Messer ausschalten, das Signal erlischt;
- die Motordrehzahl drosseln;
- die Vorwärtsfahrt unterbrechen;
- die Feststellbremse in Hanglage anziehen;
- den Kipphel herausziehen und Fangkorb durch Kippen entleeren;
- den Fangkorb schließen, so dass er in die Sperrklinke einrastet.

Zuweilen wird das akustische Signal beim Einschalten des Messers, auch nach Entleeren des Fangkorbs wahrgenommen. Dies ist auf Grasreste auf dem Sensor des Mikroschalters zurückzuführen. Das Signal durch Ausschalten und sofortiges Wiedereinschalten der Messer unterbrechen. Wenn das Signal weiterhin ertönt, stellen Sie den Motor ab, nehmen Sie den Fangkorb ab und entfernen Sie das angesammelte Gras vom Sensor.

5.6.5 Räumen des Sammlerkanals

Das Mähen extrem nassen oder hohen Grases in Verbindung mit einer hohen Fahrgeschwindigkeit kann zur Verstopfung des Sammlerkanals führen. Gehen Sie in diesem Fall folgendermaßen vor:

- halten Sie an, schalten Sie die Messer aus und stellen Sie den Motor ab;
- nehmen Sie den Fangkorb ab;
- entfernen Sie das Gras von der Ausgangsseite des Sammlerkanals.

5.6.6 Hänge

Siehe Kapitel 5.3.2 *Einsatz in Hanglage*.

5.6.7 Seitenauswurf (nur bei Modellen mit Seitenauswurf)

Wenn Sie das Gras nicht einsammeln und dagegen auf dem Boden belassen möchten, können Sie das im Lieferumfang der Maschine enthaltene Kit für den seitlichen Grasauswurf verwenden.

5.6.8 Tipps für eine perfekte Rasenpflege

1. Um einen schönen, grünen und weichen Rasen zu erhalten, sollten Sie das Gras regelmäßig und schonend mähen. Der Rasen besteht meist aus verschiedenen Grassorten. Bei häufigem Mähen wachsen Gräser mit weit verzweigten Wurzeln stärker und bilden somit eine konsistente Grasnarbe; wird dagegen mit geringerer Häufigkeit gemäht, entwickeln sich vor allem hohe und wilde Gräser (Kleeblatt, Margeriten usw.).
2. Sie sollten den Rasen vorzugsweise bei trockenem Gras mähen.
3. Das Messer muss in perfektem Zustand und gut geschärft sein, um ein sauberes Schnittbild ohne Vergilbung der Spitzen zu erzielen.
4. Betreiben Sie den Motor stets bei Höchstdrehzahl, damit Sie einen sauberen Schnitt und eine ausreichende Leistung für den Durchlauf des gemähten Grases durch den Auswurfkanal erhalten.
5. Stimmen Sie die Häufigkeit des Mähens auf den Graswuchs ab und vermeiden Sie, dass das Gras zwischen zwei Schnittvorgängen zu hoch wird.
6. In wärmeren und trockenen Jahreszeiten sollten Sie das Gras nicht zu tief schneiden, um das Austrocknen des Bodens zu verringern.
7. Die optimale Grashöhe für einen gepflegten Rasen beträgt ca. 4-5 cm, wobei Sie mit einem Schnittvorgang niemals mehr als ein Drittel der Gesamthöhe abtragen sollten. Bei sehr hohem Gras sollten Sie in zwei Durchgängen im Abstand von 24 Stunden mähen; den ersten Durchgang mit Messer auf maximaler Höhe und den zweiten mit dem Messer auf gewünschter Höhe.
8. Für einen optimal aussehenden Rasen sollten Sie abwechselnd in beiden Richtungen mähen.
9. Sollten Sie erste Verstopfungsanzeichen des Auswurfkanals feststellen, drosseln Sie die Fahrgeschwindigkeit, die möglicherweise im Verhältnis zum Zustand des Rasens zu hoch ist; sollte das Problem dennoch fortbestehen, liegt die Ursache vermutlich beim schlecht geschärften Messer oder den verbogenen Schneidflügeln.
10. Besondere Vorsicht ist beim Mähen in Nähe von Sträuchern oder niedrigen Bordsteinen geboten, die den Parallellauf beeinträchtigen und den Rand des Schneidtellars sowie die Messer beschädigen könnten.

5.6.9 Übersicht der wichtigsten Bedingungen für Startfreigabe oder Auslösen der Sicherheitsvorrichtungen

Den Sicherheitsvorrichtungen liegen drei Funktionsprinzipien zugrunde:

- Unterbindung des Motorstarts, sofern nicht alle Sicherheitsbedingungen erfüllt sind.
 - Abstellen des Motors, falls auch nur eine der Sicherheitsbedingungen nicht gegeben sein sollte.
 - Abbruch der Messerdrehung.
- a. Anlassbedingungen des Motors:
- Fahrpedale (vor- bzw. rückwärts) nicht betätigt.
 - Bedienelement für Messereinschaltung nicht betätigt.
 - Bediener auf Maschinensitz bzw. Feststellbremse gezogen.
- b. Der Motor stoppt bei:
- Bediener verlässt den Sitz ohne Abschaltung des Messers;
 - Bediener verlässt den Sitz, betätigt zwar keines der Fahrpedale (vor- bzw. rückwärts), zieht jedoch nicht die Feststellbremse an;
 - die Bremsen betätigen, wenn Vor- bzw. Rückwärtsgang nicht eingelegt sind.

5.7 BEENDEN DER ARBEIT

Schalten Sie nach dem Mähen das Messer aus und fahren Sie die Strecke mit maximal angehobenem Schneidteller zurück, es sei denn Sie befinden sich am Hang, wo Sie mit Schneidteller in tiefster Position fahren sollten.

Halten Sie stets die Maschine an, ziehen Sie die Feststellbremse und stellen Sie den Motor durch Drehen des Zündschlüssels auf STOPP (AUS) ab.



ACHTUNG

- **Stellen Sie den Gashebel vor Abstellen des Motors einige Sekunden auf LANGSAM, um etwaige Rückzündungen zu vermeiden.**
- **Ziehen Sie immer den Zündschlüssel ab, bevor Sie die Maschine unbeaufsichtigt lassen.**
- **Ziehen Sie den Schlüssel ab, wenn Sie die Maschine nicht benutzen.**



WARNUNG

- **Belassen Sie den Zündschlüssel bei abgestelltem Motor nicht auf FAHRT (1), um die Batterie nicht zu entladen.**

5.7.1 Reinigung der Maschine

Nach jedem Gebrauch sollten Sie die Maschine von außen reinigen, den Sack entleeren und ausschütteln, um Gras- und Erdreste zu entfernen.



ACHTUNG

- **Entleeren Sie stets den Fangkorb und lassen Sie keine Behälter mit gemähtem Gras in geschlossenen Räumen stehen.**
- **Auf der Oberseite des Schneidtellere dürfen sich keine Abfälle oder trockene Grasrückstände ablagern, um eine langfristig optimale Effizienz und Sicherheit der Maschine zu erhalten.**



WARNUNG

Verwenden Sie zum Waschen der Maschine und der Karosserie niemals Hochdruckreiniger oder ätzende Flüssigkeiten.

Reiben Sie die Kunststoffteile der Karosserie mit einem in Wasser und Spülmittel getränkten Schwamm ab und achten Sie darauf, dass der Motor, die Bauteile der elektrischen Anlage nicht nass werden.

Nach jedem Gebrauch sollten Sie den Schneidteller gründlich reinigen, um Abfälle sowie Grasrückstände zu entfernen.

ACHTUNG

Benutzen Sie bei der Reinigung des Schneidtellers unbedingt einen Augenschutz und halten Sie Personen oder Tiere aus dem Arbeitsbereich fern.

- a. Das Auswaschen des Schneidtellers und des Auswurfkanals hat auf festem Boden zu erfolgen:
 1. bringen Sie den Korb bzw. Steinschutz (Option) an.
 2. schließen Sie einen Wasserschlauch an den entsprechenden Anschluss (Wash Deck System) (A, Abb. 49) an und lassen Sie Wasser durchfließen.
 3. nehmen Sie auf dem Sitz Platz.
 4. senken Sie den Schneidteller vollständig ab (Position 1).
 5. starten Sie den Motor, ohne die Fahrpedale zu betätigen.
 6. schalten Sie das Messer ein und lassen Sie es einige Minuten lang drehen.
- b. Zur Reinigung der Oberseite des Schneidtellers:
 - senken Sie den Schneidteller vollständig ab (Position 1).
 - blasen Sie mit Druckluft sorgfältig sämtliche Grasablagerungen aus.

DE

5.7.2 Einlagerung und längerer Stillstand

Bei einem längeren Stillstand (mehr als 1 Monat) sollten Sie die Batteriekabel abklemmen und die Anweisungen in der Betriebsanleitung des Motors befolgen.

WARNUNG

Ziehen Sie vor der Unterstellung des Geräts den Zündschlüssel ab und schützen Sie das Zündschloss mit dem entsprechenden Schutz.

ACHTUNG

Beseitigen Sie die Ablagerungen getrockneten Grasses in Nähe des Motors und des Auspufftopfs besonders gründlich, um etwaigen Bränden bei der Wiederaufnahme der Arbeit vorzubeugen.

- Entleeren Sie den Kraftstofftank, indem Sie das Rohr am Eintritt des Benzinfilters (B, Abb. 41) neben dem linken Hinterrad trennen, und beachten Sie dabei die Vorschriften im Kapitel *Benzin*.
- Lassen Sie das Motoröl ab, siehe Anweisungen in *Kontrolle, Nachfüllen, Ablassen des Motoröls*.
- Stellen Sie die Maschine an einen trockenen und witterungsgeschützten Ort außerhalb der Reichweite von Kindern und decken Sie diese nach Möglichkeit mit einer Plane ab.
- Sie können die Maschine nach Abnahme des Fangkorbs einlagern. Zur Unterstellung:
 - a. muss die Abstellfläche eben und solide sein;
 - b. muss die Maschine durch zwei Personen angehoben werden (auch zum Abstellen sind zwei Personen erforderlich);

ACHTUNG

Die Anhängerkupplung vor senkrecht Stellen der Maschine ausbauen (nur bei damit ausgerüsteten Modellen).

WARNUNG

Bewahren Sie die Batterie an einem kühlen und trockenen Ort auf. Laden Sie die Batterie sowohl vor einem längeren Stillstand (mehr als 1 Monat) als auch vor Wiederaufnahme der Arbeit auf.

Vergewissern Sie sich bei Wiederaufnahme der Arbeit, dass aus Leitungen, Hahn oder Vergaser kein Benzin ausgetreten ist.

5.8 TRANSPORT

ACHTUNG

Die Maschine ist nicht für das Abschleppen oder den Verkehr auf öffentlichen Straßen zugelassen.

- Verwenden Sie zum Transport ein entsprechend ausgerüstetes Fahrzeug geeigneter Leistung und Größe oder einen hierfür zugelassenen Anhänger.
- Verladen Sie die Maschine auf ebenem Gelände, in sicherer Entfernung vom Verkehrsgeschehen und nach Abnahme potenziell gefährlicher Gegenstände.
- Die Maschine ist schwer und kann durch Quetschen ernsthafte Schäden verursachen. Gehen Sie beim Auf- und Abladen der Maschine äußerst vorsichtig vor.
- Verwenden Sie in jedem Fall bescheinigte Verladerampen, die 4mal so lang wie die Höhe der Ladefläche des Fahrzeugs und entsprechend breit sind, rutschfeste Oberfläche sowie auf das Maschinengewicht abgestimmte Festigkeit aufweisen und die außerdem sicher befestigt sind.
- Die Maschine kann ebenfalls auf einer Palette verzurrt und mit einem Gabelstapler verladen werden. **Dieser Vorgang hat durch einen qualifizierten Gabelstaplerfahrer zu erfolgen.**

**ACHTUNG**

Die Maschine DARF NICHT mittels Riemen, Ketten oder Haken gehoben werden.

- Verladen Sie die Maschine mit abgestelltem Motor, ohne Fahrer und nur mittels Anschieben durch eine angemessene Anzahl von Personen.
- Die Maschine muss waagrecht mit leerem Tank, geschlossenem Benzinhahn, gesenktem Schneidmesser und gezogener Feststellbremse gemäß den Transportvorschriften für diese Maschinen befördert werden.
- Verwenden Sie zum Sichern der Maschine auf dem Fahrzeug oder dem Anhänger Transportriemen geeigneter Spannung und Festigkeit sowie vier Bremsklötze an den Hinterrädern.

**ACHTUNG**

Die Feststellbremse allein garantiert nicht eine ausreichende Transportsicherung.

- Beim Transport ist das Sitzen auf der Maschine verboten.
- Vor dem Transport im öffentlichen Straßenverkehr sollten Sie die einschlägigen Verordnungen und etwaige Sonderregelungen beachten.

**WARNUNG**

Ziehen Sie vor dem Transport der Maschine den Zündschlüssel ab und schützen Sie das Zündschloss mit dem entsprechenden Schutz.

6 WARTUNG

**ACHTUNG**

Alle nicht in dieser Anleitung beschriebenen Wartungseingriffe haben durch eine autorisierte Servicestelle zu erfolgen.

**ACHTUNG**

- Tragen Sie bei den Wartungsarbeiten stets Schutzhandschuhe.
- Führen Sie keine Wartung bei warmem Motor aus. Stellen Sie den Motor ab und lassen Sie ihn abkühlen. Führen Sie die Wartung bei abgestelltem Motor durch. Trennen Sie die Zündspule von der Zündkerze.
- Die versäumte oder nicht korrekte Wartung, die Abnahme oder Umrüstung der Sicherheitsvorrichtungen bzw. der Einsatz von Nicht-Originalersatzteilen können schwere oder sogar tödliche Verletzungen von Bediener und Drittpersonen verursachen.



ACHTUNG

Verwenden Sie die Maschine niemals mit abgenutzten oder beschädigten Teilen. Defekte oder abgenutzte Teile müssen immer ersetzt und nicht repariert werden. Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile. Unsachgemäße Wartung, Teile unterschiedlicher Qualität oder das Entfernen bzw. Verändern von Sicherheitsbauteilen können die Maschine beschädigen und Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer gefährden.

6.1 KONFORMITÄT DER ABGASEMISSIONEN

Dieser Motor, einschließlich seines Emissionskontrollsystems, muss gemäß den Anweisungen der Betriebsanleitung verwaltet, gebraucht und gewartet werden, um die gesetzlich vorgeschriebenen Abgasgrenzwerte für selbstfahrende Arbeitsmaschinen ohne Straßenzulassung einzuhalten.

Jeder unbefugte Eingriff am Emissionskontrollsystem des Motors bzw. dessen nicht bestimmungsgemäße Verwendung ist untersagt.

Fehler bei Betrieb, Gebrauch oder Wartung des Motors oder der Maschine können u. U. so schwere Funktionsstörungen des Abgaskontrollsystems verursachen, dass die anwendbaren Rechtsvorschriften nicht mehr erfüllt sind. In diesem Fall sind sofortige Maßnahmen zu ergreifen, um die Systemstörung zu beheben und die Emissionen wieder unter die vorgeschriebenen Grenzwerte zu senken.

Einige Beispiele für falschen Betrieb, Gebrauch und falsche Wartung sind u. a.:

- Überlasten oder Beschädigen der Kraftstoffdosiervorrichtungen.
- Verwendung von Kraftstoff bzw. Motorenöl, deren Eigenschaften nicht den Vorgaben im Kapitel *Benzin* entsprechen.
- Verwendung von Nicht-Originalteilen, z. B. Zündkerzen usw.
- mangelnde oder mangelhafte Wartung der Auspuffanlage sowie Missachtung der Wartungsintervalle für Auspuff, Kerze, Luftfilter usw.



ACHTUNG

Durch eigenmächtige Eingriffe an diesem Motor verliert das EU-Emissionszertifikat seine Gültigkeit.



ACHTUNG

Lesen Sie sorgfältig auch die Betriebsanleitungen des Motors durch.



WARNUNG

Ziehen Sie vor Wartungseingriffen am Gerät den Zündschlüssel ab und schützen Sie das Zündschloss mit dem entsprechenden Schutz.

Der CO₂-Anteil dieses Motors findet sich auf der Emak WEBSITE (www.myemak.com) unter „Die Welt des Outdoor Power Equipment“.

DE

6.2 SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN



ACHTUNG

- Vor jedem Reinigungs- oder Wartungseingriff sollten Sie den Schlüssel abziehen und die entsprechenden Anweisungen lesen. Zweckmäßige Kleidung anziehen und Arbeitsschuhe benutzen in allen Situationen, die Gefahren für die Hände mit sich bringen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals mit abgenutzten oder beschädigten Teilen. Beschädigte oder abgenutzte Teile immer ersetzen, keinesfalls reparieren. Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile: der Gebrauch nicht originaler bzw. nicht vorschriftsmäßig montierter Ersatzteile kann die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen sowie Unfälle oder Verletzungen herbeiführen und entbindet den Hersteller jeder Haftung.
- Alle nicht in dieser Anleitung beschriebenen Wartungseingriffe und Einstellungen haben durch ein autorisiertes Servicezentrum zu erfolgen, das über die erforderlichen Kompetenzen und Werkzeuge für die fachgerechte Ausführung der Arbeiten verfügt und den originalen Sicherheitsstandard der Maschine gewährleisten kann. Arbeiten, die in ungeeigneten Strukturen oder durch nicht qualifiziertes Personal ausgeführt werden, führen zum Verfall der Garantie sowie jeglicher Haftpflicht des Herstellers. Wenden Sie sich umgehend an ein autorisiertes Servicezentrum. sollten Sie Störungen der Bremsfunktion, beim Einschalten und Anhalten des Messers sowie beim Einrücken des Antriebs für Vor- und Rückwärtsfahrt feststellen.
- Der Auspuff und die anderen Motorenteile (zum Beispiel Zylinderrippen, Zündkerze usw.) erhitzen sich beim Betrieb und bleiben auch nach Abstellen des Motors über lange Zeit warm. Zur Verringerung der Verbrennungsgefahr dürfen Sie daher den Auspuff und die anderen vorgenannten Teile erst nach dem Abkühlen berühren.
- Überprüfen Sie des öfteren etwaige Ablagerungen wie trockenes Gras o.dgl. in Nähe des Motors und besonders des Auspuffrohrs. Reinigen und beseitigen Sie regelmäßig auch geringste Mengen solcher Ablagerungen.
- Überprüfen Sie den Fangkorb in kurzen Abständen auf Abnutzung oder Schäden.
- Das etwaige Austreten von unter Druck stehender Hydraulikflüssigkeit kann ernsthafte Verletzungen verursachen. Suchen Sie in diesem Fall sofort einen Arzt auf. Führen Sie keine Eingriffe am Hydrauliksystem durch; diese Arbeiten sind ausschließlich Fachpersonal mit geeigneter Ausrüstung vorbehalten.



ACHTUNG

- Vergewissern Sie sich, dass das Schneidwerkzeug bei Taste für Messereinschaltung auf STOPP stoppt.
- Nehmen Sie keine eigenmächtigen Veränderungen an der Maschine vor.
- Ersetzen Sie umgehend alle defekten oder ausgefallenen Sicherheitsvorrichtungen. Ersetzen Sie abgenutzte Messer.
- Für einen sicheren Maschinenbetrieb müssen alle Schrauben und Muttern fest angezogen sein.

6.3 PLANMÄßIGE WARTUNG

6.3.1 Allgemeines



ACHTUNG

Die betreffenden Sicherheitsvorschriften finden sich in Kap. 2 **ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**. Beachten Sie diese Anweisungen sorgfältig, um schwerwiegende Risiken oder Gefahren zu vermeiden.



ACHTUNG

Maßnahmen vor jeder Inspektion, Reinigung oder Wartung:

- Mähwerk ausschalten;
- Bewegen Sie alle Bedienhebel in Neutralstellung (Leerlauf);
- die Feststellbremse ziehen;
- den Motor abstellen;
- den Schlüssel abziehen (niemals die Schlüssel stecken lassen oder in der Nähe von Kindern oder nicht befugten Personen aufbewahren);
- sich vergewissern, dass alle Bewegungsteile zum Stehen gekommen sind;
- die Anleitungen sorgfältig durchlesen;
- zweckmäßige Kleidung, Arbeitshandschuhe und Schutzbrille tragen.

DE

- Häufigkeiten und Eingriffe sind in der 6.3.2 *Wartungsübersicht der Maschine* zusammengefasst. Nachstehende Übersicht soll Ihnen helfen, eine langfristige Funktionstüchtigkeit und Sicherheit Ihres Geräts zu garantieren. Darin sind die wichtigsten Eingriffe und die dafür vorgesehene Häufigkeit aufgelistet. Die erforderlichen Maßnahmen sind dann auszuführen, wenn der erste Wert eingetroffen ist.
- Die Verwendung von Nicht-Originalersatz- und Zubehöerteilen oder falsch montierten Teilen könnte den einwandfreien Betrieb und die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, Unfälle und/oder Verletzungen, die durch den Einsatz derartiger Produkte entstehen.
- Originalersatzteile sind bei autorisierten Servicewerkstätten und Fachhändlern erhältlich.

6.3.2 Wartungsübersicht der Maschine

Eingriffe	Stunden	Ausführung (Datum und Uhrzeit)
Motoröl prüfen	Vor jedem Gebrauch	
Reifenfülldruck überprüfen	Vor jedem Gebrauch	
Sicherheitskontrollen prüfen	Vor jedem Gebrauch	
Maschinenschäden prüfen	Vor jedem Gebrauch	
Komplette Reinigung der Maschine	Vor jedem Gebrauch	
Befestigung und Schärfe der Messer prüfen	Alle 25 Stunden	
Antriebsriemen prüfen	Alle 25 Stunden	
Messer prüfen	Alle 25 Stunden	
Schrauben und Muttern prüfen	Alle 25 Stunden	
Schmierung prüfen ⁽¹⁾	Alle 25 Stunden	
Messer ersetzen	Alle 100 Stunden	
Überholung der Maschine durch eine autorisierte Kundendienststelle	Jährlich	

⁽¹⁾ Eine allgemeine Schmierung aller Gelenke muss auch dann erfolgen, wenn die Maschine über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.

6.3.3 Wartungsübersicht des Motors

Eingriffe	Stunden	Ausführung (Datum und Uhrzeit)
Erster Ölwechsel	Alle 20 Stunden	
Wechsel des Motoröls ⁽¹⁾	Alle 50 Stunden	
Reinigung des Luftfilters	Alle 50 Stunden	
Zündkerze prüfen und einstellen ⁽²⁾	Alle 100 Stunden	
Reinigung von Tank und Kraftstofffilter	Alle 100 Stunden	

Eingriffe	Stunden	Ausführung (Datum und Uhrzeit)
Austausch des Luftfilters	Jährlich	
Austausch der Zündkerze	Jährlich	

(1) Für die komplette Übersicht und Häufigkeit siehe Betriebsanleitung des Motors.

(2) Bei den ersten Verschleißanzeichen den Händler um Ersatz des Teils aufsuchen.

Die obigen Übersichten helfen Ihnen, die Sicherheit und Leistung Ihrer Maschine zu erhalten. Sie geben die wichtigsten Wartungs- und Schmierarbeiten und deren Häufigkeit an. Rechts neben jedem Eintrag befindet sich ein Feld, in das Sie das Datum oder die Anzahl der Betriebsstunden eintragen können.

DE

6.3.4 Schmierung (Abb. 40)

Fetten Sie die angegebenen Bereiche mit einer Fettspritze ein. Fetten Sie zwei oder drei Mal ein und reinigen Sie überschüssiges Fett. Schmieren Sie die angegebenen Stellen mit Motoröl. Reinigen Sie die Stelle, tragen Sie ein paar Tropfen Öl auf und wischen Sie dann alle Tropfen oder Verschüttungen auf.



WARNUNG

Verschmutzen Sie den Riemen, die Bremsbacken oder die Reifen nicht mit Fett oder Öl, da diese Teile dadurch beschädigt werden.

6.3.5 Tanken/Entleeren des Kraftstofftanks

HINWEIS

Die Kraftstoffsorte ist in der Betriebsanleitung des Motors angegeben.



ACHTUNG

Die Maschine wird ohne Kraftstofffüllung ausgeliefert. Befolgen Sie die Vorschriften in der Betriebsanleitung des Motors.

Tanken (Abb. 42)

Tanken von Kraftstoff:

- Schrauben Sie den Tankverschluss ab.
- Setzen Sie den Trichter ein.
- Füllen Sie den Tank nie ganz voll.
- Nehmen Sie den Trichter ab.
- Drehen Sie nach dem Tanken den Verschluss fest und reinigen Sie eventuell verschütteten Kraftstoff.



WARNUNG

Schütten Sie kein Benzin auf Kunststoffteile, um diese nicht zu beschädigen; spülen Sie unbeabsichtigt verschüttetes Benzin sofort mit Wasser aus. Die Schäden durch Benzin an den Kunststoffteilen der Karosserie oder des Motors sind nicht von der Garantie gedeckt.

Entleeren des Tanks (Abb. 43)

HINWEIS

Herkömmlicher Kraftstoff ist nur begrenzt haltbar und darf nicht länger als 30 Tage im Tank aufbewahrt werden. Entleeren Sie den Kraftstofftank vor längerer Einlagerung der Maschine (5.7.2 *Einlagerung und längerer Stillstand*).



ACHTUNG

Lassen Sie den Motor vor dem Entleeren des Kraftstofftanks abkühlen.

1. Stellen Sie die Maschine auf eine ebene und stabile Fläche im Freien auf.
2. Stellen Sie einen Auffangbehälter unter dem Schlauch (A) auf.

3. Trennen Sie den Schlauch (A) am Eingang des Kraftstofffilters (B).
4. Öffnen Sie den Kraftstoffhahn (falls vorgesehen).
5. Fangen Sie den Kraftstoff in einem geeigneten Behälter auf.
6. Schließen Sie den Schlauch (A) wieder an und sichern Sie die Schelle (C).
7. Schließen Sie den Kraftstoffhahn (falls vorgesehen).



WARNUNG

Vergewissern Sie sich bei Wiederaufnahme der Arbeit, dass aus Leitungen, Hahn oder Vergaser kein Benzin ausgetreten ist.

6.3.6 Kontrolle, Nachfüllen, Ablassen des Motoröls

DE

HINWEIS

Die Ölsorte ist in der Betriebsanleitung des Motors angegeben.



ACHTUNG

Die Maschine wird ohne Öfüllung geliefert: Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitungen des Motors.

Kontrolle / Nachfüllen (Abb. 38)



WARNUNG

Überprüfen Sie den Ölstand vor jeder Benutzung.

HINWEIS

Prüfen Sie, ob der Ölstand des Motors genau den Angaben in der Betriebsanleitung des Motors entspricht; er muss zwischen den Markierungen MIN und MAX am Messstab liegen.



WARNUNG

Füllen Sie keine übermäßige Ölmenge ein, der Motor könnte dadurch heißlaufen. Stellen Sie den korrekten Füllstand wieder her, falls dieser über der Markierung „MAX“ liegen sollte.

Ablass



ACHTUNG

Das Motoröl kann sehr heiß sein, wenn es unmittelbar nach Abstellen des Motors abgelassen wird. Lassen Sie daher den Motor vor Ablassen des Öls einige Minuten abkühlen.

Wechseln Sie das Öl lt. der in der Betriebsanleitung des Motors angegebenen Häufigkeit.

Gehen Sie folgendermaßen vor:

• Typ „I“:

1. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche auf.
2. Stellen Sie einen Auffangbehälter unter dem Verlängerungsschlauch (A, Abb. 44) auf.
3. Halten Sie den Verlängerungsschlauch (A) fest und schrauben Sie den Ablassverschluss ab (B, Abb. 44).
4. Fangen Sie das Öl im Behälter auf.
5. Setzen Sie den Ablassverschluss (B, Abb. 44) wieder auf und achten Sie hierbei auf die innere Dichtung (C, Abb. 44).
6. Schrauben Sie den Verschluss fest und halten Sie dabei den Verlängerungsschlauch (A, Abb. 44).
7. Putzen Sie ggf. ausgetretenes Öl.

• Typ „II“:

1. Drehen Sie den Einfüllverschluss ab (A, Abb. 44).
2. Bringen Sie den Schlauch (B, Abb. 44) auf die Spritze (C, Abb. 44) und führen Sie diesen komplett in die Öffnung ein.

3. Saugen Sie mit der Spritze (C, Abb. 44) das gesamte Motoröl auf, wobei zu beachten ist, dass das vollständige Ablassen einige Male wiederholt werden muss.



WARNUNG

Entsorgen Sie das Öl gemäß den lokalen Bestimmungen.

6.3.7 Abstandsräder

Die unterschiedlichen Einbaulagen der Räder ermöglichen es, einen Sicherheitsabstand „H“ zwischen der Kante des Mähwerks und dem Boden einzuhalten. Stellen Sie die Position der Abstandsräder entsprechend der Bodenbeschaffenheit ein.

DE



ACHTUNG

Dieser Vorgang muss immer an beiden Rädern auf gleicher Höhe durchgeführt werden, und zwar MIT ABGESTELTEM MOTOR UND AUSGESCHALTETEM MÄHWERK.

Zum Versetzen (Abb. 45):

1. schrauben Sie die Mutter (B) ab und entnehmen Sie den Stift (C).
2. bringen Sie das Rad (A) in der gewünschten Stellung an.
3. setzen Sie den Stift (C) ein und achten Sie dabei, dass der Stiftkopf (C) zur Innenseite der Maschine gerichtet ist.
4. ziehen Sie die Mutter (B) fest.

6.3.8 Reinigung

Reinigen Sie die Maschine nach jedem Gebrauch gemäß den folgenden Anweisungen.

Reinigung der Maschine

- Reiben Sie die Außenseite der Maschine mit einem in Wasser und Spülmittel getränkten Schwamm ab und achten Sie darauf, dass der Motor, die Bauteile der elektrischen Anlage und die elektronische Steuerkarte unter dem Armaturenbrett nicht nass werden.
- Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor und Auspufftopf und die Aufnahme der Batterie frei von Gras, Blättern oder überschüssigem Fett.



ACHTUNG

Verwenden Sie zum Waschen des Motors und der Karosserie niemals Hochdruckreiniger oder ätzende Flüssigkeiten!



ACHTUNG

Waschen Sie das Getriebe nicht im Warmzustand. Verwenden Sie zum Waschen des Getriebes niemals Hochdruckreiniger.

Reinigung des Auswurfkanals (nur bei Modellen mit Heckauswurf)

Bei Verstopfung des Auswurfkanals:

1. den Fangkorb oder den hinteren Auswurfschutz entfernen;
2. das angesammelte Gras von der Auswurfseite des Kanals aus entfernen.

Reinigung des Fangkorbs (nur bei Modellen mit Heckauswurf)

1. Entleeren Sie den Fangkorb.
2. Entfernen Sie Grasrückstände und Erde durch Schütteln.
3. Bauen Sie den Fangkorb wieder ein und waschen Sie die Innenseite des Mähwerks. Danach muss der Fangkorb entfernt, entleert, gespült und zum schnellen Trocknen weggestellt werden.

Reinigung der Messer

Reinigen Sie die Messer gründlich, um Abfälle sowie Grasrückstände zu entfernen.



ACHTUNG

Halten Sie bei der Reinigung der Messer unbedingt Personen oder Tiere aus dem Arbeitsbereich fern.

Reinigung der Innenseite (Abb. 47, Abb. 48)

Das Auswaschen der Messer und des Auswurfkanals hat auf festem Boden zu erfolgen:

1. mit montiertem Auffangkorb oder hinterem Auswurfschutz (nur bei Modellen mit Heckauswurf).
2. mit montiertem Deflektor für Seitenauswurf (nur bei Modellen mit Seitenauswurf).
3. bei Fahrer auf seinem Sitz.
4. bei laufendem Motor.
5. im Leerlauf.
6. bei eingeschaltetem Mähwerk.

Schließen Sie alternativ einen Wasserschlauch an die entsprechenden Anschlüsse an und lassen Sie jeweils einige Minuten lang Wasser einlaufen, während das Mähwerk in Bewegung ist.



ACHTUNG

Um die einwandfreie Funktion der elektromagnetischen Kupplung nicht zu beeinträchtigen:

- die Kupplung darf nicht mit Öl in Berührung kommen;
- keine Hochdruck-Wasserstrahlen direkt auf die Kupplung richten;
- die Kupplung niemals mit Benzin reinigen.

6.3.9 Batterie

Eine akkurate Wartung der Batterie garantiert eine lange Lebensdauer derselben.

Laden Sie die Batterie Ihrer Maschine unbedingt:

- vor erstmaliger Verwendung der Maschine nach dem Kauf.
- vor jedem längerem Stillstand der Maschine (länger als 30 Tage).
- vor erneuter Inbetriebnahme nach einem längeren Stillstand.

Lesen und befolgen Sie die Ladeanweisungen in der Anleitung der Batterie. Sollten Sie die Anweisungen nicht befolgen oder keine Ladung der Batterie vornehmen, können die Batterieelemente unweigerlich beschädigt werden. Laden Sie eine entladene Batterie schnellstmöglich wieder auf.



ACHTUNG

Das Aufladen muss mit einem Gerät mit konstanter Spannung erfolgen. Andere Ladesysteme können die Batterie unweigerlich beschädigen.

6.3.10 Befestigungsmuttern und -schrauben

Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern und Schrauben fest angezogen sind, um sicher zu sein, dass sich das Gerät immer in guter Betriebsbereitschaft befindet.

6.4 AUßERPLANMÄßIGE WARTUNG

6.4.1 Sicherheitsempfehlungen



ACHTUNG

Wenden Sie sich sofort an Ihren Händler oder eine Fachstelle, wenn Sie Unregelmäßigkeiten im Betrieb feststellen:

- der Bremse
- bei Einschalten und Stopp des Mähwerks
- bei Einschalten der Vor- oder Rückwärtsfahrt.

DE

6.4.2 Baugruppe Mähwerk

Ausrichtung der Baugruppe Mähwerk

Die richtige Einstellung der Baugruppe Mähwerk ist für ein optimales Mähergebnis entscheidend.

Überprüfen Sie bei ungleichmäßigem Schnitt den Reifenfülldruck.

Wenn dies nicht ausreicht, um einen gleichmäßigen Schnitt zu erzielen, wenden Sie sich zur Einstellung der Messer an Ihren Händler.

Schneidwerkzeug

Ein unscharfes Mähwerk reißt das Gras ab und führt zur Vergilbung des Rasens.



ACHTUNG

Sämtliche Eingriffe am Mähwerk (Ausbau, Schleifen, Auswuchtung, Reparatur, Einbau und/oder Austausch) erfordern aufgrund ihrer Komplexität sowohl Kompetenz als auch geeignetes Werkzeug; sie sollten aus Sicherheitsgründen daher stets von einem autorisierten Servicezentrum durchgeführt werden.



ACHTUNG

Tauschen Sie zur Vermeidung einer Unwucht beschädigte, gekrümmte oder abgenutzte Mähwerke mitsamt Schrauben immer nur satzweise aus.



ACHTUNG

Besonders bei deutlich unterschiedlicher Abnutzung sollten Mähwerke unbedingt paarweise ersetzt werden.



ACHTUNG

Verwenden Sie stets Original-Mähwerke mit Artikelnummer lt. Übersicht 9 *TECHNISCHE DATEN für Maschinen mit Heckauswurf*, 10 *TECHNISCHE DATEN für Maschinen mit Seitenauswurf*.

6.4.3 Radwechsel

Der Radwechsel darf ausschließlich durch ein autorisiertes Servicezentrum erfolgen.

6.4.4 Reifenwechsel

Die Reifen haben keinen Schlauch (Tubeless), daher müssen alle Reifenpannen von einem Reifenspezialisten gemäß den für diesen Reifentyp geltenden Verfahren repariert werden; dieser Vorgang muss in einem autorisierten Servicezentrum durchgeführt werden.

6.4.5 Riemenwechsel

Der Riemenwechsel darf ausschließlich durch ein autorisiertes Servicezentrum erfolgen. Tauschen Sie den Riemen bei den ersten Verschleißanzeichen aus!

HINWEIS

Verwenden Sie stets Original-Ersatzriemen!

6.4.6 Austausch einer Sicherung

Die Maschine ist mit Sicherungen unterschiedlicher Leistung ausgestattet. Hier nun ihre Funktionen und Eigenschaften:

- 10 A Sicherung = zum Schutz der allgemeinen und Leistungskreise der elektronischen Steuerkarte, deren Auslösung den Maschinenstopp sowie, nur bei den Modellen mit Heckauswurf, die Ausschaltung der Kontrollleuchte an der Armaturentafel bewirkt.

Die Leistung der Sicherung ist an der Sicherung selbst angegeben.

**ACHTUNG**

Eine durchgebrannte Sicherung stets gegen eine Sicherung gleichen Typs und gleicher Leistung austauschen.

Sollte die Ursache der Auslösung nicht beseitigt werden können, wenden Sie sich bitten an den Händler.

7 UMWELTSCHUTZ

Umweltschutz ist ein relevanter und vorrangiger Aspekt beim Einsatz dieses Geräts und kommt der guten Nachbarschaft sowie unserem Lebensraum gleichermaßen zu gute.

- Stören Sie Ihre Nachbarn so wenig wie möglich.
- Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen für die Entsorgung der Schnittabfälle.
- Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen für die Entsorgung von Packstoffen, Altölen, Benzin, Batterien, Filtern, abgenutzten oder stark umweltbelastenden Teilen. Diese Abfälle gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen sortenrein gesammelt und den zuständigen Wertstoffstellen für das Recycling zugeführt werden.

DE

7.1 VERSCHROTTUNG UND ENTSORGUNG

Setzen Sie das stillgelegte Gerät nicht in die Umwelt frei, sondern wenden Sie sich an eine Sammelstelle.

Ein Großteil der bei der Fertigung des Geräts verwendeten Werkstoffe sind recycelbar; sämtliche Metalle (Stahl, Aluminium, Messing) können einem Schrotthändler zugeführt werden. Wenden Sie sich für weitere Infos in diesem Sinne an die zuständige kommunale Einrichtung. Die aus der Verschrottung des Geräts hervorgehenden Abfälle sind nach den geltenden Umweltgesetzen zu entsorgen.

Beachten Sie auf jeden Fall die einschlägigen örtlichen Bestimmungen.

Zerstören Sie bei der Verschrottung des Geräts das CE-Kennzeichen auf dem Gerät und das vorliegende Handbuch.

8 ZUBEHÖR

Kompatibles Zubehör				
Zubehör/Modell	Seitenauswurf		Heckauswurf	Anmerkungen
	86L	99L, 109L		
Mulch-Kit	Nicht verfügbar	Verfügbar	Verfügbar	Siehe Anleitung „Mulchkit For“.
Batterie-ladegerät	Verfügbar	Verfügbar	Verfügbar	
Deflektor für Heckauswurf	Nicht verfügbar	Nicht verfügbar	Auf Wunsch erhältlich	Siehe hierzu Kapitel 4.8 <i>Montage des Deflektors für Heckauswurf</i> (Abb. 50)

9 TECHNISCHE DATEN FÜR MASCHINEN MIT HECKAUSWURF

Modell	86R/12,5 K M	86R/14,5 K M	86R/16 K M
Motor	K 1250	K 1450	K 1600
Motorhubraum	413 cm ³	432 cm ³	452 cm ³
Nennleistung	6,8 kW	7,5 kW	7,8 kW
Höchst-drehzahl des Motors	2600 min ⁻¹		
Messermodell	193401130101 (links), 193401130102 (rechts)	193401130101 (links), 193401130102 (rechts)	193401130101 (links), 193401130102 (rechts)
Schnittbreite	86 cm	86 cm	86 cm

Modell		86R/12,5 K M	86R/14,5 K M	86R/16 K M
Schalldruckpegel auf den Bediener (LpA EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)		85,9 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87,8 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	88,4 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾
Gemessener Schallleistungspegel (Lwa 2000/14/CE)		98,56 dB(A) 1.43 dB(A) ⁽¹⁾	99,43 dB(A) 0.91 dB(A) ⁽¹⁾	98,97 dB(A) 0.91 dB(A) ⁽¹⁾
Garantierter Schallleistungspegel (Lwa 2000/14/CE)		100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)
Vibrationen (EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)	Hand-Arm	a_{hw} : 4.85 m/s ²	a_{hw} : 3.45 m/s ²	a_{hw} : 3.74 m/s ²
	Messunsicherheit (EN 12096)	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²
	Ganzkörper	a_w : 0.93 m/s ²	a_w : 0.57 m/s ²	a_w : 0.70 m/s ²
	Messunsicherheit (EN 12096)	K_w : 1.5 m/s ²	K_w : 1.5 m/s ²	K_w : 1.5 m/s ²
Gewicht		193 kg	193 kg	193 kg
Fahrgeschwindigkeit		Vorwärts: 1,6-7,5 km/h (5 Gänge), rückwärts: 0-2,5 km/h		
Anzugsmoment der Messer- Befestigungsschraube		40-45 Nm		
Schnitthöhe (7 Stufen)		30 – 90 mm		
Vorderräder		15 × 6.00-6		
Hinterräder		18 × 8.50-8		
Reifenfülldruck der Vorderräder		1,2 bar		
Reifenfülldruck der Hinterräder		1,0 bar		
Elektrische Anlage		12 Vdc		
Batterie		18 Ah		
Mindest-Lenkradius		45 cm		
Kraftstofftankinhalt		7,5 L		

⁽¹⁾ Messunsicherheit (Lwa/LpA)

Modell	86R/14,5 K	86R/16 K	92R/16 K	102R/16 K
Motor	K 1450	K 1600	K 1600	K 1600
Motorhubraum	432 cm ³	452 cm ³	452 cm ³	452 cm ³
Nennleistung	7,5 kW	7,8 kW	7,8 kW	7,8 kW
Höchststrehzahl des Motors	2600 min ⁻¹			
Messmodell	193401130101 (links), 193401130102 (rechts)	193601130101 (links), 193601130102 (rechts)	193601130101 (links), 193601130102 (rechts)	0606665 (links), 0606668 (rechts)
Schnittbreite	86 cm	86 cm	92 cm	102 cm
Schalldruckpegel auf den Bediener (LpA EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)	87,8 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	88,4 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	86,7 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	88,5 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾
Gemessener Schallleistungspegel (Lwa 2000/14/CE)	99,43 dB(A) 0.91 dB(A) ⁽¹⁾	98,97 dB(A) 0.91 dB(A) ⁽¹⁾	98,41 dB(A) 1.20 dB(A) ⁽¹⁾	99,53 dB(A) 0.88 dB(A) ⁽¹⁾
Garantierter Schallleistungspegel (Lwa 2000/14/CE)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)

Modell		86R/14,5 K	86R/16 K	92R/16 K	102R/16 K
Vibrationen (EN ISO 5395-1 - EN ISO 5395-3)	Hand-Arm	a_{hw} : 3.45 m/s ²	a_{hw} : 3.74 m/s ²	a_{hw} : 4.1 m/s ²	a_{hw} : 3.72 m/s ²
	Messunsicherheit (EN 12096)	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²
	Ganzkörper	a_w : 0.57 m/s ²	a_w : 0.70 m/s ²	a_w : 0.68 m/s ²	a_w : 0.85 m/s ²
	Messunsicherheit (EN 12096)	K_w : 1.5 m/s ²	K_w : 1.5 m/s ²	K_w : 1.5 m/s ²	K_w : 1.5 m/s ²
Gewicht		192 kg	192 kg	194 kg	194,5 kg
Fahrgeschwindigkeit		Vorwärts: 0–10 km/h; rückwärts: 0-7 km/h			
Anzugsmoment der Messer- Befestigungsschraube		40-45 Nm			
Schnitthöhe (7 Stufen)		30 - 90 mm			
Vorderräder		15 × 6.00-6			
Hinterräder		18 × 8.50-8			
Reifenfülldruck der Vorderräder		1,2 bar			
Reifenfülldruck der Hinterräder		1,0 bar			
Elektrische Anlage		12 Vdc			
Batterie		18 Ah			
Mindest-Lenkradius		45 cm			
Kraftstofftankinhalt		7,5 L			

⁽¹⁾ Messunsicherheit (Lwa/LpA)

Modell		92R/19 K V	102R/19 K V
Motor		K 1900	K 1900
Motorhubraum		586 cm ³	586 cm ³
Nennleistung		10,3 kW	10,3 kW
Höchstzahl des Motors		2600 min ⁻¹	
Messmodell		193601130101 (links), 193601130102 (rechts)	0606665 (links), 0606668 (rechts)
Schnittbreite		92 cm	102 cm
Schalldruckpegel auf den Bediener (LpA EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)		85,7 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87,6 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾
Gemessener Schalleistungspegel (Lwa 2000/14/CE)		96,74 dB(A) 3.50 dB(A) ⁽¹⁾	99,31 dB(A) 1.11 dB(A) ⁽¹⁾
Garantierter Schalleistungspegel (Lwa 2000/14/CE)		100 dB(A)	100 dB(A)
Vibrationen (EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)	Hand-Arm	a_{hw} : 2.95 m/s ²	a_{hw} : 2.83 m/s ²
	Messunsicherheit(EN 12096)	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²
	Ganzkörper	a_w : 0.70 m/s ²	a_w : 0.58 m/s ²
	Messunsicherheit(EN 12096)	K_w : 1.5 m/s ²	K_w : 1.5 m/s ²
Gewicht		196 kg	196,5 kg
Fahrgeschwindigkeit		Vorwärts: 0–10 km/h; rückwärts: 0-7 km/h	
Anzugsmoment der Messer-Befestigungsschraube		40-45 Nm	

Modell	92R/19 K V	102R/19 K V
Schnitthöhe (7 Stufen)	30–90 mm	
Vorderräder	15 × 6.00-6	
Hinterräder	18 × 08:50-8	
Reifenfülldruck der Vorderräder	1,2 bar	
Reifenfülldruck der Hinterräder	1,0 bar	
Elektrische Anlage	12 Vdc	
Batterie	18 Ah	
Mindest-Lenkradius	45 cm	
Kraftstofftankinhalt	7,5 L	

⁽¹⁾ Messunsicherheit (Lwa/LpA)

10 TECHNISCHE DATEN FÜR MASCHINEN MIT SEITENAUSWURF

Modell		86L/12,5 K M	99L/12,5 K M	99L/14,5 K M	99L/16 K M	109L/16 K M
Motor		K 1250	K 1250	K 1450	K 1600	K 1600
Motorhubraum		413 cm3	413 cm3	432 cm3	452 cm3	452 cm3
Nennleistung		6,8 Watt	6,8 Watt	7,5 Watt	7,8 Watt	7,2 Watt
Höchstzahl des Motors		2600 min ⁻¹				2400 min ⁻¹
Messermodell		193405130103	98.41.101	98.41.101	98.41.101	108.41.101
Schnittbreite		86 cm	98 cm	98 cm	98 cm	108 cm
Schalldruckpegel auf den Bediener (LpA EN ISO 5395-1 - EN ISO 5395-3)		85,8 dB(A) 3,0 dB(A) ⁽¹⁾	85,9 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	86,8 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87,7 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾
Gemessener Schalleistungspegel (Lwa 2000/14/CE)		97,55 dB(A) 1.49 dB(A) ⁽¹⁾	97,79 dB(A) 1.34 dB(A) ⁽¹⁾	99,4 dB(A) 1.05 dB(A) ⁽¹⁾	99,35 dB(A) 0.99 dB(A) ⁽¹⁾	98,8 dB(A) 1.11 dB(A) ⁽¹⁾
Garantierter Schalleistungspegel (Lwa 2000/14/CE)		100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)
Vibrationen (EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)	Hand-Arm	a_{hw} : 3.208 m/s ²	a_{hw} : 3.1 m/s ²	a_{hw} : 4.2 m/s ²	a_{hw} : 2.84 m/s ²	a_{hw} : 3.41 m/s ²
	Messunsicherheit (EN 12096)	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²
	Ganzkörper	a_w : 0.983 m/s ²	a_w : 0.6 m/s ²	a_w : 0.68 m/s ²	a_w : 0.92 m/s ²	a_w : 1.08 m/s ²
	Messunsicherheit (EN 12096)	K_w : 1.5 m/s ²	K_w : 1.5 m/s ²	K_w : 1.5 m/s ²	K_w : 1.5 m/s ²	K_w : 1.5 m/s ²
Gewicht		168 kg	172 kg	172 kg	172 kg	173,5 kg
Fahrgeschwindigkeit		Vorwärts: 1,6-7,5 km/h (5 Gänge), rückwärts: 0-2,5 km/h				
Anzugsmoment der Messer- Befestigungsschraube		40-45 Nm				
Schnitthöhe (7 Stufen)		30 - 90 mm				
Vorderräder		15 × 6.00-6				
Hinterräder		18 × 8.50-8				
Reifenfülldruck der Vorderräder		1,2 bar				
Reifenfülldruck der Hinterräder		1,0 bar				

Modell	86L/12,5 K M	99L/12,5 K M	99L/14,5 K M	99L/16 K M	109L/16 K M
Elektrische Anlage	12 Vdc				
Batterie	18 Ah				
Mindest-Lenkradius	45 cm				
Kraftstofftankinhalt	7,5 L				

⁽¹⁾ Messunsicherheit (Lwa/LpA)

Modell		99L/14,5 K	109L/16 K	109L/19 K V
Motor		K 1450	K 1600	K 1900
Motorhubraum		432 cm ³	452 cm ³	586 cm ³
Nennleistung		7,5 kW	7,2 kW	9,8 kW
Höchstzahl des Motors		2600 min ⁻¹	2400 min ⁻¹	2400 min ⁻¹
Messmodell		98.41.101	108.41.101	108.41.101
Schnittbreite		98 cm	108 cm	108 cm
Schalldruckpegel auf den Bediener (LpA EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)		86,8 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87,5 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾
Gemessener Schalleistungspegel (Lwa 2000/14/CE)		99,4 dB(A) 1.05 dB(A) ⁽¹⁾	98,8 dB(A) 1.11 dB(A) ⁽¹⁾	99,23 dB(A) 0.88 dB(A) ⁽¹⁾
Garantierter Schalleistungspegel (Lwa 2000/14/CE)		100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)
Vibrationen (EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)	Hand-Arm	a_{hw} : 4.20 m/s ²	a_{hw} : 3.41 m/s ²	a_{hw} : 3.13 m/s ²
	Messunsicherheit (EN 12096)	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²
	Ganzkörper	a_w : 0.68 m/s ²	a_w : 1.08 m/s ²	a_w : 0.87 m/s ²
	Messunsicherheit (EN 12096)	K_w : 1.5 m/s ²	K_w : 1.5 m/s ²	K_w : 1.5 m/s ²
Gewicht		171 kg	172,5 kg	174,5 kg
Fahrgeschwindigkeit		Vorwärts: 0-10 km/h; rückwärts: 0-7 km/h		
Anzugsmoment der Messer- Befestigungsschraube		40-45 Nm		
Schnitthöhe (7 Stufen)		30 - 90 mm		
Vorderräder		15 × 6.00-6		
Hinterräder		18 × 8.50-8		
Reifenfülldruck der Vorderräder		1,2 bar		
Reifenfülldruck der Hinterräder		1,0 bar		
Elektrische Anlage		12 Vdc		
Batterie		18 Ah		
Mindest-Lenkradius		45 cm		
Kraftstofftankinhalt		7,5 L		

⁽¹⁾ Messunsicherheit (Lwa/LpA)

DE

11 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Firma

EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY

erklärt eigenverantwortlich, dass das Gerät:

1. Art:

Aufsitzmäher

2. Fabrikat: / Typ:

Efco, Oleo-Mac: 99L/12,5 K M - 99L/14,5 K M - 99L/16 K M - 99L/14,5 K - 109L/16 K M - 109L/16 K - 86R/12,5 K M - 86R/14,5 K M - 86R/16 K M - 86R/14,5 K - 86R/16 K - 92R/16 K - 102R/16 K - 92R/19 K V - 102R/19 K V - 109L/19 K V - 86L/12,5 K M

3. Serienkennung:

719 XXX 0001 ÷ 719 XXX 9999 (86L/12,5 K M - 99L/12,5 K M - 99L/14,5 K M - 99L/16 K M - 109L/16 K M - 99L/14,5 K - 109L/16 K - 109L/19 K V)
720 XXX 0001 ÷ 720 XXX 9999 (86R/12,5 K M - 86R/14,5 K M - 86R/16 K M - 86R/14,5 K - 86R/16 K - 92R/16 K - 102R/16 K - 92R/19 K V - 102R/19 K V)

den Anforderungen der Richtlinie / Verordnung und der nachträglichen Änderungen oder Ergänzungen entspricht:

2006/42/EG - 2000/14/EG - 2014/30/EU - (EU) 2016/1628 - 2011/65/EU

den Maßgaben folgender harmonisierter Normen entspricht:

EN ISO 5395-3:2013/A1:2017/A2:2018 - EN ISO 5395-1:2013/A1:2018 - ISO 14982:2009

Angewandte Verfahren zur Konformitätsbewertung: Anhang VI - 2000/14/EG Verfahren 1

Gemessener Schallleistungspegel dB(A) - Schnittbreite (cm):

86L/12,5 K M	86R/12,5 K M	86R/14,5 K M	86R/16 K M	99L/12,5 K M	99L/14,5 K M	99L/16 K M
99 dB(A) 86 cm	99 dB(A) 86 cm	99 dB(A) 86 cm	99 dB(A) 86 cm	98 dB(A) 98 cm	99 dB(A) 98 cm	99 dB(A) 98 cm
109L/16 K M	86R/14,5 K	86R/16 K	92R/16 K	102R/16 K	99L/14,5 K	109L/16 K
98 dB(A) 108 cm	99 dB(A) 86 cm	99 dB(A) 86 cm	98 dB(A) 92 cm	100 dB(A) 102 cm	99 dB(A) 98 cm	99 dB(A) 108 cm
92R/19 K V		102R/19 K V		109L/19 K V		
97 dB(A) 92 cm		99 dB(A) 102 cm		99 dB(A) 108 cm		

Garantierter Schallleistungspegel:

86L/12,5 K M	86R/12,5 K M	86R/14,5 K M	86R/16 K M	99L/12,5 K M	99L/14,5 K M	99L/16 K M
100dB(A)	100dB(A)	100dB(A)	100dB(A)	100dB(A)	100dB(A)	100dB(A)
109L/16 K M	86R/14,5 K	86R/16 K	92R/16 K	102R/16 K	99L/14,5 K	109L/16 K
100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)
92R/19 K V		102R/19 K V		109L/19 K V		
100 dB(A)		100 dB(A)		100 dB(A)		

Typ des Schneidwerkzeugs:

Drehmesser

Name und Adresse der
Notifizierungsstelle:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH - Tillystraße 2 - 90431 Nürnberg
Notifiziert durch Zentralstelle der Länder für Sicherheitstechnik (ZLS).
Notifizierung unter Nr. 0197 der EG-Kommission.

Technische Dokumentation verwahrt bei:

Verwaltungssitz. - Technische Direktion

Ausgeführt in:

Bagnolo in Piano (RE) Italy - via Fermi, 4

Datum:

31.10.2024

Luigi Bartoli - Geschäftsführer

  **Emak** s.p.a.

12 GARANTIESCHEIN

Dieses Gerät ist nach den modernsten Fertigungstechniken entwickelt und hergestellt worden. Der Hersteller garantiert seine Produkte für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Kaufdatum bei Privat- und Heimwerkereinsatz. Bei professionellem Gebrauch ist die Laufzeit der Garantie auf 12 Monate beschränkt.

Allgemeine Garantiebedingungen

1. Die Garantie hat ab Kaufdatum Gültigkeit. Der Hersteller tauscht über das Vertriebs- und technische Servicenetz die durch Material-, Bearbeitungs- und Fertigungsmängel fehlerhaften Teile kostenlos aus. Die Garantie hebt die vom Bürgerlichen Gesetzbuch geregelten Käuferansprüche bei Folgeschäden durch Fehler oder Mängel des verkauften Sachwerts nicht auf.
2. Das technische Personal wird die Eingriffe im Rahmen der hierfür erforderlichen organisatorischen Maßnahmen schnellstmöglich durchführen.
3. **Zur Anforderung der Serviceleistungen im Garantiezeitraum müssen dem autorisierten Personal der untenstehende und vollständig ausgefüllte Garantieschein mit Verkäuferstempel sowie die Rechnung bzw. der Kaufbeleg als Datumsnachweis vorgelegt werden.**
4. Die Garantie erlischt in folgenden Fällen:
 - Offensichtliche Wartungsversäumnisse,
 - Unsachgerechte Anwendung bzw. Umrüstung des Produkts,
 - Benutzung nicht geeigneter Schmier- oder Kraftstoffe,
 - Einbau nicht originaler Ersatz- oder Zubehörteile,
 - Eingriffe durch unbefugtes Personal.
5. Von der Herstellergarantie ausgeschlossen sind alle Verbrauchsmaterialien sowie die normaler Betriebsabnutzung unterliegenden Teile.
6. Die Garantie deckt keinerlei Geräteeingriffe für Tuning- oder Verbesserungszwecke.
7. Von der Garantie sind die ggf. im Garantiezeitraum erforderlichen Einstellungen und Wartungseingriffe ausgeschlossen.
8. Nicht umgehend dem Frachtunternehmen gemeldete Transportschäden machen die Garantie nichtig.
9. Ist Ihr Gerät mit Motoren anderer Fabrikate (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda usw.) ausgerüstet, gilt die Garantie des jeweiligen Motorherstellers.
10. Die Garantie deckt weder direkt noch indirekt durch Produktdefekte bzw. durch eine zwangsläufig längere Nichtbenutzung des Geräts verursachte Personen- oder Sachschäden.

DE

Garantieformular

Schneiden Sie das Garantieformular auf der Rückseite dieser Anleitung aus und füllen Sie es aus.
Beschreibung der Felder auf dem Garantieformular (WARRANTY FORM):

1. MODELL
2. SERIENNUMMER
3. KÄUFER
4. Nicht versenden Nur der technischen Garantieforderung beilegen
5. DATUM
6. VERTRAGSHÄNDLER.

13 STÖRUNGSBEHEBUNG



ACHTUNG

- Stellen Sie vor Durchführung aller in der untenstehenden Tabelle empfohlenen Prüfungen das Gerät immer ab und ziehen Sie den Schlüssel ab, es sei denn, der Betrieb des Geräts wird ausdrücklich verlangt.
- Wenn alle möglichen Ursachen überprüft wurden, die Störung jedoch nicht behoben werden konnte, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum. Bei Auftreten eines nicht in dieser Tabelle angeführten Problems wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.

DE



ACHTUNG

Versuchen Sie niemals, aufwändige Reparaturen ohne die erforderlichen Werkzeuge und technischen Kenntnisse durchzuführen. Bei nicht fachgerecht ausgeführten Eingriffen erlischt automatisch jeder Garantieanspruch und jede Haftung des Herstellers.

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHEN	ABHILFE
Beleuchtung funktioniert nicht.	Kabelstecker der Scheinwerfer nicht angeschlossen.	Schlüssel auf „STOP“ stellen und Kabel anschließen.
	Lampen defekt.	Schlüssel auf „STOP“ stellen und Lampen wechseln.
	Die Batterie ist nicht richtig angeschlossen.	Schließen Sie das rote Kabel an den (+) Batteriepol und das schwarze Kabel an den (-) Batteriepol an. (Kapitel 4.5 <i>Anschließen der Batterie</i> (Abb. 25)).
	Zündschalter defekt.	Zündschalter austauschen.
	Batterie defekt.	Test und Nachladen oder Wechsel der Batterie.
	Kurzschluss in der Verkabelung.	Wenden Sie sich an Händler oder an das Servicezentrum.
Anlasser funktioniert nicht.	Startbedingungen sind nicht erfüllt.	Die Erfüllung sämtlicher Startbedingungen überprüfen (Abschn. 5.6.9 <i>Übersicht der wichtigsten Bedingungen für Startfreigabe oder Auslösen der Sicherheitsvorrichtungen</i>).
	Kein Kraftstoff im Tank.	Schlüssel auf „STOP“ stellen und tanken.
	Schlechter Kontakt zwischen Kabel und Batteriepol.	Anschlüsse überprüfen. (Kapitel 4.5 <i>Anschließen der Batterie</i> (Abb. 25)).
	Batterie entladen oder defekt.	Batterie überprüfen, aufladen oder auswechseln.
	Sicherung defekt.	Sicherung ersetzen. Wenn die Sicherung wiederholt durchbrennt, die Ursache ermitteln (in der Regel ein Kurzschluss). (Kapitel 6.4.6 <i>Austausch einer Sicherung</i>).
	Luftfilter verstopft.	Luftfilter reinigen.
	Zündkerze defekt.	Anschluss des Zündkerzensteckers prüfen, Zündkerze reinigen oder ersetzen.
	Bremspedal defekt.	Wenden Sie sich an Händler oder an das Servicezentrum.
	Kupplungs/Bremsschalter nicht gedrückt.	Schalter der Zapfwelle auf OFF stellen.
	Anlasserrelais defekt.	Anlasserrelais ersetzen.
	Zündschalter defekt.	Zündschalter austauschen.

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHEN	ABHILFE
Motor läuft unregelmäßig.	Problem mit dem Vergaser.	Wenden Sie sich an Händler oder an das Servicezentrum.
	Luftfilter verschmutzt.	Luftfilter reinigen oder ersetzen (siehe Betriebsanleitung des Motors).
	Lüftung des Kraftstofftanks versperrt.	1. Kraftstofffilter prüfen und bei Bedarf austauschen (siehe Betriebsanleitung des Motors oder Händler bzw. Servicezentrum aufsuchen). 2. Kraftstofftank entleeren und mit frischem Kraftstoff auftanken.
	Gras ist zu hoch.	Fahrgeschwindigkeit entsprechend der Grashöhe drosseln bzw. die Schnitthöhe vergrößern.
Geringe Motorleistung.	Luftfilter verschmutzt.	Luftfilter reinigen oder ersetzen (siehe Betriebsanleitung des Motors).
	Zu niedrige Motordrehzahl.	Gas geben.
	Zu hohe Fahrgeschwindigkeit.	Langsamer fahren.
	Zündkerze defekt.	Zündkerze ersetzen; siehe Betriebsanleitung des Motors.
	Lüftung des Kraftstofftanks versperrt.	1. Kraftstofffilter prüfen und bei Bedarf austauschen (siehe Betriebsanleitung des Motors oder Händler bzw. Servicezentrum aufsuchen). 2. Kraftstofftank entleeren und mit frischem Kraftstoff auftanken.
Batterie wird nicht geladen.	Sicherung defekt.	Sicherung ersetzen. Wenn die Sicherung wiederholt durchbrennt, die Ursache ermitteln (in der Regel ein Kurzschluss). (Abschn. 6.4.6 <i>Austausch einer Sicherung</i>)
	Schlechter Kontakt zwischen Kabeln und Batteriepolen.	Anschlüsse überprüfen (Kapitel 4.5 <i>Anschließen der Batterie</i> (Abb. 25)).
Maschine fährt nicht.	Die Bremse ist gezogen.	Halten Sie das Bremspedal gedrückt, lösen Sie die Feststellbremse und lassen Sie das Bremspedal langsam los, um die Vorwärtsbewegung der Maschine einzuleiten. (Abschn. 5.4.2).
	Getriebe ausgeschaltet (Hydrostatisches Getriebe).	Getriebe einschalten.
	Antriebsriemen gelöst.	Antriebsriemen einsetzen.
	Antriebsriemen defekt oder abgenutzt.	Antriebsriemen ersetzen.

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHEN	ABHILFE
Starke Vibrationen.	Messer locker.	Alle Messer prüfen und festziehen oder den Händler bzw. das Servicezentrum verständigen.
	Motor locker.	Alle Motor- und Rahmenschrauben prüfen und festziehen.
	Unwucht eines oder beider Messer infolge Beschädigung.	Wenden Sie sich an Händler oder an das Servicezentrum.
	Schnitt: Das Mähwerk ist voller Gras.	Mähwerk reinigen.
	Motoreinbau nicht festgezogen.	Motoreinbau festziehen oder Händler bzw. Servicezentrum aufsuchen.
	Riemen beschädigt.	Riemen austauschen.
Unregelmäßige oder minderwertige Schnittergebnisse.	Messer unscharf oder abgenutzt.	Messer schärfen oder ersetzen.
	Ungleicher Reifenfülldruck auf rechter und linker Seite.	Reifenfülldruck überprüfen.
	Einstellung des Schneidtellern.	Einstellung des Schneidtellern prüfen (5.6.3 <i>Schnitt Höhenverstellung</i> den Händler oder das Servicezentrum verständigen).
	Gras lang bzw. nass.	Schnitt höhe und Fahrgeschwindigkeit an die Schnittbedingungen anpassen.
	Zu hohe Fahrgeschwindigkeit.	Langsamer fahren.
	Gras unter Schneidtellern.	Innenseite des Schneidtellern gründlich reinigen (Ein geeignetes Zubehör für die Reinigung des Schneidtellern verwenden).
	Antriebsriemen des Mähwerks rutscht.	Antriebsriemen ersetzen.
	Sammlerkanal ist verstaut.	Fangkorb abnehmen und Auswurfkanal entleeren.

1 INTRODUCCIÓN189

- 1.1 Cómo leer el manual 189

2 NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD189

3 CONOCIMIENTO DE LA MÁQUINA (FIG. 1, FIG. 2, FIG. 3, FIG. 4)191

- 3.1 Explicación de los símbolos y advertencias de seguridad (Fig. 5, Fig. 6) 191
- 3.2 Componentes principales máquina con descarga posterior (Fig. 8) 192
- 3.3 Componentes principales máquina con descarga lateral (Fig. 9) 192
- 3.4 Mandos e instrumentos de control (Fig. 14, Fig. 15) 192
- 3.5 Dispositivos de seguridad 194
 - 3.5.1 Bloqueo del encendido 194
 - 3.5.2 Botón de habilitación del corte en marcha atrás 194
 - 3.5.3 Freno de estacionamiento 194
 - 3.5.4 Control de presencia del operador (OPC) 195
 - 3.5.5 Silenciador 195
 - 3.5.6 Freno de las cuchillas 195
 - 3.5.7 Cubierta de las cuchillas 195

4 ENSAMBLAJE195

- 4.1 Desembalaje de las máquinas con descarga posterior (Fig. 10, Fig. 11, Fig. 12) 195
- 4.2 Desembalaje de las máquinas con descarga lateral (Fig. 13) 196
- 4.3 Montaje del volante (Fig. 21, Fig. 22) 196
- 4.4 Montaje del asiento (Fig. 23, Fig. 24) 196
- 4.5 Conexión de la batería (Fig. 25) 196
- 4.6 Montaje del parachoques delantero (Fig. 26, Fig. 27) 197
- 4.7 Montaje del componente placa deflector posterior (Fig. 28) 197
- 4.8 Montaje del deflector posterior (Fig. 50) 198
- 4.9 Montaje del deflector lateral (para máquinas con descarga lateral) (Fig. 32) 198
- 4.10 Montaje del saco de recogida (Fig. 29, Fig. 30) 198
- 4.11 Montaje de la protección de salida (Fig. 31) 198
- 4.12 Montaje del kit de remolque (para máquinas con descarga lateral) (Fig. 34, Fig. 35) 198

5 UTILIZACIÓN199

- 5.1 Dispositivos de seguridad 199
- 5.2 Operaciones preliminares antes de comenzar el trabajo 199
- 5.3 Precauciones para el uso de la máquina 201
 - 5.3.1 Uso en marcha atrás 202
 - 5.3.2 Uso en pendientes 202
 - 5.3.3 Niños 203
- 5.4 Usos prohibidos 203
- 5.5 Puesta en marcha y parada 204
 - 5.5.1 Marcha de traslado 204
 - 5.5.2 Frenado 204
 - 5.5.3 Marcha atrás 205
- 5.6 Corte de césped 205
 - 5.6.1 Corte del césped en marcha adelante 205
 - 5.6.2 Corte del césped en marcha atrás 205
 - 5.6.3 Regulación de la altura de corte 205
 - 5.6.4 Vaciado del saco de recogida 206
 - 5.6.5 Desbloqueo del canal del colector 206
 - 5.6.6 Terrenos en pendiente 206
 - 5.6.7 Descarga lateral (sólo en los modelos con descarga lateral) 206
 - 5.6.8 Consejos para mantener un hermoso césped 206
 - 5.6.9 Resumen de las principales condiciones de habilitación al arranque o de actuación de los dispositivos de seguridad 207
- 5.7 Final del trabajo 207
 - 5.7.1 Limpieza de la máquina 207
 - 5.7.2 Guardado e inactividad prolongada 208
- 5.8 Transporte 208

6 MANTENIMIENTO209

- 6.1 Conformidad de las emisiones gaseosas 210
- 6.2 Recomendaciones de seguridad 211
- 6.3 Mantenimiento ordinario 211
 - 6.3.1 Generalidades 211
 - 6.3.2 Tabla de mantenimiento de la máquina 212
 - 6.3.3 Tabla de mantenimiento del motor 212
 - 6.3.4 Lubricación (Fig. 40) 213
 - 6.3.5 Llenado / vaciado del depósito de combustible 213
 - 6.3.6 Control, llenado y descarga del aceite motor 214
 - 6.3.7 Rueda anti rasado 214
 - 6.3.8 Limpieza 215
 - 6.3.9 Batería 216

6.3.10 Tuercas y tornillos de fijación.....	216
6.4 Mantenimiento extraordinario.....	216
6.4.1 Recomendaciones de seguridad.....	216
6.4.2 Conjunto de dispositivos de corte.....	216
6.4.3 Sustitución de las ruedas.....	217
6.4.4 Sustitución de los neumáticos.....	217
6.4.5 Sustitución de la correa.....	217
6.4.6 Cambio de fusibles.....	217
7 PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE	217
7.1 Desguace y eliminación.....	217
8 ACCESORIOS	218
9 DATOS TÉCNICOS DE LAS MÁQUINAS CON DESCARGA POSTERIOR.....	218
10 DATOS TÉCNICOS DE LAS MÁQUINAS CON DESCARGA LATERAL	221
11 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD.....	223
12 CERTIFICADO DE GARANTÍA.....	224
13 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	225

1 INTRODUCCIÓN

Gracias por elegir un producto Emak.

Nuestra red de puntos de venta y talleres autorizados está a su disposición para cualquier necesidad.



ATENCIÓN

Para utilizar correctamente la máquina y evitar accidentes, lea con atención este manual antes de comenzar el trabajo.



ATENCIÓN

Este manual debe acompañar la máquina durante toda la vida útil.



ATENCIÓN

RIESGO DE DAÑO AUDITIVO. En condiciones normales, el uso de esta máquina puede exponer al operador a un nivel diario de ruido igual o superior a 85 dB (A).

El manual contiene explicaciones sobre el funcionamiento de los distintos componentes e instrucciones para realizar los controles y el mantenimiento.

NOTA

Las descripciones e ilustraciones contenidas en el presente manual no son vinculantes. El fabricante se reserva el derecho de modificar los productos sin realizar las modificaciones correspondientes en el material impreso.

Las figuras son indicativas. Los componentes efectivos pueden variar respecto de aquellos ilustrados. En caso de dudas, contactar con un Centro de Asistencia Autorizado.

1.1 CÓMO LEER EL MANUAL

El manual se divide en capítulos y apartados. Cada apartado es un subnivel del capítulo. Las referencias a capítulos o apartados se indican como "capítulo" o "apartado", seguido del número correspondiente. Ejemplo: "capítulo 2".

Además de las instrucciones de uso y mantenimiento, este manual contiene otra información que requiere particular atención. Dicha información está marcada con los símbolos descritos a continuación:



ATENCIÓN

En caso de riesgo de accidentes o lesiones personales, incluso mortales, o daños materiales graves.



PRECAUCIÓN

En caso de riesgo de daños a la máquina o a sus componentes.

NOTA

Información adicional a las instrucciones de los mensajes de seguridad.

Las figuras en estas instrucciones de uso están numeradas: 1, 2, 3, etc. Los componentes indicados en las figuras se distinguen con letras o números según el caso. Una referencia al componente C en la figura 2 se indica de esta manera: "Ver C, Fig. 2" o simplemente "(C, Fig. 2)".

2 NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD



ATENCIÓN

Si se utiliza correctamente, la máquina es una herramienta de trabajo rápida, cómoda y eficaz. Si se utiliza incorrectamente o sin las protecciones, puede convertirse en una herramienta peligrosa. Para que su trabajo resulte siempre agradable y seguro, respete estrictamente las normas de seguridad que se indican a continuación y en el curso del manual

ES

ATENCIÓN

La exposición a las vibraciones originadas por el uso prolongado de máquinas accionadas por motores de combustión interna puede causar lesiones en los vasos sanguíneos o en los nervios de los dedos, las manos y las muñecas en las personas sujetas a trastornos circulatorios o hinchazones anormales. El uso prolongado en climas fríos se ha asociado a lesiones en los vasos sanguíneos de personas sanas. Si aparecen síntomas tales como pérdida de sensibilidad, dolor, pérdida de fuerza, cambio en la textura o color de la piel, o pérdida de sensibilidad en dedos, manos o muñecas, deje de utilizar la máquina y acuda a un médico

ATENCIÓN

- Para familiarizarse con la máquina, durante los primeros usos hay que realizar sólo maniobras sencillas.
- Evite que una confianza excesiva con la máquina le haga ejecutar maniobras peligrosas/prohibidas.
- No utilice el cortacésped en caso de mal tiempo, sobre todo si hay probabilidades de rayos. De este modo limitará el riesgo de ser golpeado por un rayo.

ATENCIÓN

El sistema de encendido de la máquina genera un campo electromagnético de muy baja intensidad. Este campo puede interferir con algunos marcapasos. Para disminuir el riesgo de indisposiciones graves e incluso mortales, los portadores de marcapasos deben consultar a su médico y al fabricante del marcapasos antes de utilizar esta máquina.

NOTA

La legislación de algunos países puede limitar el uso de la máquina.

1. Antes de utilizar la máquina, lea este manual atentamente hasta que comprenda por completo todas las reglas de seguridad, precauciones e instrucciones de manejo y sepa cómo seguirlas.
2. Tener siempre el manual al alcance de la mano. Si este se extravía, pida otro ejemplar.
3. La máquina debe ser utilizada exclusivamente por personas adultas que puedan comprender y respetar las normas de seguridad, precauciones e instrucciones contenidas en este manual. No permita que los menores utilicen la máquina.
4. No manipule ni utilice la máquina si está cansado, enfermo o inquieto, y tampoco si ha tomado alcohol, drogas o medicamentos. El conductor debe encontrarse en buen estado físico y con la mente alerta. El uso de esta máquina es fatigoso: si tiene algún problema que se pueda agravar a causa de este tipo de trabajo, consulte a su médico antes de utilizar la máquina. Preste mayor atención antes de las pausas de descanso y hacia el final del turno de trabajo.
5. Evite la presencia de personas y animales en un radio de al menos 15 m del lugar de trabajo. No permita que se acerquen personas o animales a la máquina durante el arranque y el uso.
6. Para trabajar con la máquina utilice siempre ropa de protección homologada. No utilice prendas, bufandas, corbatas ni adornos que puedan enredarse en las partes móviles de la máquina. Recójase el cabello largo y cúbrase, por ejemplo con un pañuelo, una gorra o un casco. **No utilice nunca la máquina descalzo, use calzado de seguridad con suela antideslizante. Utilice dispositivos de protección contra el ruido, como auriculares o tapones para los oídos.**
7. Esta máquina debe ser utilizada solo por personas que hayan leído este manual o que hayan recibido las debidas instrucciones para un manejo correcto y seguro. Entregue a los trabajadores el manual de instrucciones de uso y asegúrese de que lo lean antes de comenzar la labor.
8. Controle la máquina antes del uso para cerciorarse de que todos sus dispositivos funcionen correctamente, incluidos los de seguridad.
9. No utilice nunca una máquina dañada, modificada o que se haya reparado o montado incorrectamente. No desmonte, dañe ni desactive ningún dispositivo de seguridad. Sustituya de inmediato las herramientas de corte o los dispositivos de seguridad que estén deteriorados o rotos, o que sean inadecuados por cualquier otro motivo.
10. Planifique el trabajo con antelación. No comience a cortar hasta que la zona de trabajo esté libre de personas y objetos.
11. Todas las operaciones en la máquina distintas de las que se indican en este manual deben ser realizadas por un técnico especializado.
12. El cortacésped de asiento está destinado exclusivamente al corte de césped. No se aconseja cortar otros tipos de materiales. Todo uso distinto del que se indica en este manual puede perjudicar la máquina y causar graves daños personales y materiales.
13. No enganche a la toma de fuerza herramientas o aplicaciones que no haya especificado el fabricante.

14. No utilice la máquina sin el cárter de protección de las herramientas giratorias.
15. Mantenga en perfectas condiciones todas las etiquetas con señales de peligro y de seguridad. Si alguna se rompe o se extravía, sustitúyala lo antes posible.
16. No utilice la máquina para usos diferentes de aquellos indicados en el manual (vea *Usos prohibidos*).
17. El conductor debe evaluar los riesgos potenciales del terreno donde va a trabajar y tomar las precauciones necesarias para garantizar su propia seguridad, especialmente en cuevas y en suelos irregulares, resbaladizos o inestables.
18. Tenga especial cuidado en las pendientes: transite en subida o en bajada, nunca en sentido transversal. No utilice la máquina sobre pendientes superiores a 10° (17 %).
19. El propietario o el usuario es responsable de los riesgos y accidentes sufridos por terceros y de los daños sufridos por bienes ajenos.
20. Durante el uso en terrenos escarpados, asegúrese de que no haya otras personas en un radio de 20 m alrededor de la máquina.
21. La máquina se puede equipar con diversos accesorios. Es responsabilidad del propietario comprobar que estos equipos y accesorios estén homologados según las normas de seguridad europeas aplicables. El uso de accesorios no homologados puede perjudicar su seguridad.
22. No se distraiga, mantenga la concentración durante todo el trabajo.



ATENCIÓN

- **No utilice nunca una máquina con funciones de seguridad defectuosas. Controle y mantenga eficaces los dispositivos de seguridad como se indica en esta sección. Si detecta problemas en la máquina durante el control, diríjase a un Centro de Asistencia Autorizado para la reparación.**
- **Todo uso de la máquina distinto de los indicados expresamente en el manual debe considerarse impropio y, como tal, fuente potencial de daños personales y materiales.**

3 CONOCIMIENTO DE LA MÁQUINA (FIG. 1, FIG. 2, FIG. 3, FIG. 4)

3.1 EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD (FIG. 5, FIG. 6)

1.



ATENCIÓN

Lea el manual de uso y mantenimiento antes de utilizar esta máquina.

2.



ATENCIÓN

Riesgo de proyección de objetos - No trabaje sin haber montado el parapiedras o el saco de recogida.

3.



ATENCIÓN

Riesgo de disparo de objetos - No permita que se acerquen otras personas.

4.



ATENCIÓN

Peligro: riesgo de lesiones - Cuchilla en movimiento; la cuchilla seguirá girando unos instantes después del apagado del motor o de la desactivación del mando de la cuchilla.

5.



ATENCIÓN

Antes de comenzar cualquier operación de mantenimiento o reparación, desconecte la llave de encendido y lea las instrucciones.

6.



ATENCIÓN

Peligro de mutilación - Cuchilla en movimiento: cerciórese de que no haya otras personas cerca cuando el motor esté en marcha.

7.

⚠ ATENCIÓN**Peligro: riesgo de quemaduras.**

8.

⚠ ATENCIÓN**Peligro: riesgo de vuelco sobre pendientes elevadas – No utilice la máquina sobre cuestas con pendientes longitudinales superiores a 15° (27%). No utilice la máquina sobre cuestas con pendientes laterales superiores a 10° (18%).**

Las etiquetas de identificación, situadas debajo del asiento, contienen los datos principales de la máquina (Fig. 7)

ES

- | | |
|--|--|
| 1. Nombre y dirección del fabricante. | 6. Número de serie y año de producción. |
| 2. Denominación de la máquina. | 7. Nivel de potencia acústica según la directiva 2000/14/CE. |
| 3. Velocidad y potencia nominal del motor. | 8. Marca de conformidad según la directiva 2006/42/CE. |
| 4. Modelo de máquina. | |
| 5. Masa de la máquina. | |

3.2 COMPONENTES PRINCIPALES MÁQUINA CON DESCARGA POSTERIOR (FIG. 8)

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1. Saco de recogida | 9. Placa de protección |
| 2. Ruedas traseras | 10. Botón de arranque/parada cuchilla |
| 3. Palanca de regulación de la altura de corte | 11. Interruptor de encendido |
| 4. Volante | 12. Pedal de marcha adelante |
| 5. Activador de aceleración | 13. Freno de estacionamiento |
| 6. Pedal del freno | 14. Componente del cuerpo máquina |
| 7. Cubierta del motor | 15. Pedal de marcha atrás |
| 8. Ruedas delanteras | 16. Palanca de velocidad (manual) |

3.3 COMPONENTES PRINCIPALES MÁQUINA CON DESCARGA LATERAL (FIG. 9)

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. Ruedas traseras | 9. Botón de arranque/parada cuchilla |
| 2. Palanca de regulación de la altura de corte | 10. Interruptor de encendido |
| 3. Volante | 11. Pedal de marcha adelante |
| 4. Activador de aceleración | 12. Freno de estacionamiento |
| 5. Pedal del freno | 13. Componente del cuerpo máquina |
| 6. Cubierta del motor | 14. Pedal de marcha atrás |
| 7. Ruedas delanteras | 15. Palanca de velocidad (manual) |
| 8. Placa de protección | |

3.4 MANDOS E INSTRUMENTOS DE CONTROL (FIG. 14, FIG. 15)**A) Palanca del acelerador/starter**

Permite ajustar las revoluciones del motor. Las posiciones se indican en una etiqueta con los siguientes símbolos:



Posición STARTER para arranque en frío.



Posición LENTO correspondiente al régimen mínimo.



Posición VELOZ correspondiente al régimen máximo.

- La posición "STARTER" enriquece la mezcla y debe utilizarse sólo durante el tiempo necesario para el arranque en frío.
- Al desplazarse de un área a otra, poner la palanca entre "LENTO" y "VELOZ".

- Para cortar, poner el cambio en "FAST" (veloz).

B) Volante de conducción

Hace girar las ruedas delanteras.

C) Selector de arranque/parada cuchillas (Fig. 16)

El selector de arranque/parada de la cuchilla se encuentra en la consola derecha delante del interruptor con llave.

El selector de arranque/parada de la cuchilla acciona el embrague eléctrico. Tire del selector hacia arriba para activar las cuchillas y empujelo hacia abajo para desactivarlas.

D) Interruptor de encendido con llave (Fig. 17)

Este mando con llave tiene cuatro posiciones, correspondientes a:



Posición de PARADA: corresponde a todo apagado.



Posición ON: activa todos los servicios.



Posición START: acciona el motor de arranque. Al soltarla desde esta posición, la llave vuelve automáticamente a la posición ON.



Con la llave introducida, los faros están alimentados si el interruptor está en posición.

E) Pedal del freno (Fig. 18)

El pedal del freno se encuentra del lado delantero izquierdo. El pedal del freno se puede utilizar para paradas repentinas o para activar el freno de estacionamiento.

NOTA

Mientras la máquina esté en movimiento hay que mantener el pie lejos del pedal.

F) Palanca del freno de estacionamiento (Fig. 19)

Con la máquina parada:

1. Mantenga presionado el pedal del freno;
2. Levante la palanca del freno de estacionamiento y manténgala levantada;
3. Suelte el pedal del freno.



De este modo las ruedas traseras permanecen frenadas. Para soltar el freno de estacionamiento, presione a fondo el pedal del freno (la palanca del freno de estacionamiento automáticamente se suelta y vuelve a la posición baja).

NOTA

El motor se puede poner en marcha sólo desde la posición de aparcamiento.

G) Activación de la conducción a PEDAL (en los modelos con transmisión hidrostática)(Fig. 20)

Este pedal acciona la tracción de las ruedas y modula la velocidad de avance y marcha atrás de la máquina.

- Para activar la marcha adelante, presione hacia la "F" con la punta del pie. Al aumentar la presión sobre el pedal, la velocidad de la máquina aumenta.

- La marcha atrás se activa presionando el pedal con el talón hacia la "R".
- El pedal pasa automáticamente a punto muerto "N" al ser soltado.



ATENCIÓN

La marcha atrás debe activarse únicamente con la máquina detenida.

NOTA

La conducción debe ser habilitada por el freno de estacionamiento.

H) Palanca de cambio de velocidad (en los modelos con cambio manual)

ES

Esta palanca tiene siete posiciones para las cinco velocidades de avance, la posición de punto muerto y la velocidad de rotación posición "N" y la inversión "R".

Para desplazar la palanca del cambio de velocidad, presione el pedal del freno para desacoplar la correa de transmisión y desplace la palanca como se indica en la etiqueta.

No desplace nunca directamente la palanca de marcha adelante a marcha atrás o de marcha atrás a marcha adelante antes de que la máquina esté totalmente parada.

L) Botón de funcionamiento en marcha atrás

El selector de marcha atrás está en la consola derecha, a la izquierda del selector de arranque/parada de las cuchillas. Las cuchillas se detienen al poner marcha atrás. Para mantener las cuchillas en rotación durante la marcha atrás, pulse el botón **RMO**.

NOTA

No use el corte durante la marcha atrás.

3.5 DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD



ATENCIÓN

- **Antes de comenzar a trabajar, comprobar que todos los dispositivos de seguridad siguientes funcionen correctamente. Desarrolle las operaciones en un lugar plano en condiciones de seguridad, prestando la máxima atención.**
- **Los dispositivos de seguridad no se deben alterar ni desactivar.**

3.5.1 Bloqueo del encendido

El bloqueo del encendido impide que la máquina se ponga en marcha si no se introduce la llave; además, para el encendido son necesarias dos acciones:

- Introducción de la llave.
- Rotación de la llave.

El bloqueo del encendido se utiliza también para apagar el motor y detener cualquier movimiento de la máquina.

3.5.2 Botón de habilitación del corte en marcha atrás

Pulsando el botón de corte en marcha atrás es posible retroceder con los dispositivos de corte activados, evitando su desactivación automática.

Después de desactivar los dispositivos de corte mediante el interruptor tipo seta o después de apagar el motor, el botón de habilitación del corte en marcha atrás se desactiva, y se deberá volver a pulsar si se desea habilitar los dispositivos de corte en marcha atrás.

3.5.3 Freno de estacionamiento

El freno de estacionamiento tiene la función de impedir cualquier movimiento de la máquina con el motor apagado; el motor se puede poner en marcha sólo si el freno de estacionamiento está puesto.

3.5.4 Control de presencia del operador (OPC)

El dispositivo OPC permite la tracción de la máquina y la rotación de las cuchillas sólo si el operador está sentado en el puesto de conducción; si el operador abandona el puesto de conducción, el motor se detiene.

3.5.5 Silenciador

El silenciador tiene la función de reducir el nivel sonoro producido por la máquina y dirigir los humos de escape lejos del operador.

3.5.6 Freno de las cuchillas

El dispositivo de freno de las cuchillas tiene la función de detener el movimiento de las cuchillas en un determinado tiempo desde la parada del motor o desde la intervención del dispositivo OPC, para que cuando el operador baje al suelo las cuchillas ya no estén en movimiento.

Para verificar el correcto funcionamiento del freno de las cuchillas:

- Poner en marcha el motor con el freno de estacionamiento puesto.
- Poner en marcha las cuchillas.
- Levantarse del asiento sin bajar de la máquina.
- Comprobar que las cuchillas se detengan a los pocos segundos, según lo previsto por el dispositivo (en caso contrario, hacer verificar la máquina al concesionario).

3.5.7 Cubierta de las cuchillas

La cubierta que contiene la zona de rotación de las cuchillas tiene la función de reducir la posibilidad de contacto con las cuchillas sin comprometer la función de corte.

4 ENSAMBLAJE

Por motivos de almacenamiento y transporte, algunos componentes de la máquina no vienen instalados de fábrica sino que se deben ensamblar después del desembalaje. Siga las instrucciones que aparecen a continuación.



ATENCIÓN

La máquina se suministra sin aceite motor y sin combustible. Antes de poner el motor en marcha, cargue aceite y combustible siguiendo las instrucciones del manual del motor.

4.1 DESEMBALAJE DE LAS MÁQUINAS CON DESCARGA POSTERIOR (FIG. 10, FIG. 11, FIG. 12)

Cuando retire el embalaje, asegúrese de coger todos los elementos y accesorios contenidos en él, y tenga cuidado de no dañar el plato de corte al retirar la máquina del pallet.

- | | |
|--|--|
| 1. Cuerpo máquina; | 13. Componentes del saco de recogida: |
| 2. Eje de conexión de la dirección y cubo acanalado; | 1. Cubierta; |
| 3. Parachoques; | 2. Soldadura del bastidor superior; |
| 4. Soporte parachoques izq.; | 3. Panel en capas y tornillo; |
| 5. Soporte parachoques dch.; | 4. Saco para el césped; |
| 6. Cubrevolante; | 5. Soporte delantero; |
| 7. Volante; | 6. Tubo lateral de contención; |
| 8. Cubierta del eje de dirección; | 7. Palanca de volteo; |
| 9. Manual de instrucciones; | 8. Soporte giratorio (dch.); |
| 10. Tuercas, pernos, arandelas, ganchos (la dotación puede variar según el modelo de máquina); | 9. Soporte giratorio (izq.); |
| 11. Instrumentos y llave de arranque; | 14. Placa deflector posterior. |
| 12. Asiento; | 15. perno y anillo de seguridad para kit de remolque |

NOTA

Para no dañar el plato de corte, levántelo a la máxima altura y preste la máxima atención al sacar la máquina del pallet.

4.2 DESEMBALAJE DE LAS MÁQUINAS CON DESCARGA LATERAL (FIG. 13)

1. Cuerpo máquina;
2. Eje de conexión de la dirección y cubo acanalado;
3. Kit de remolque (sólo en los modelos 99L, 109L);
4. Parachoques;
5. Soporte parachoques izq.;
6. Soporte parachoques dch.;
7. Cubrevolante;
8. Volante;
9. Cubierta del eje de dirección;
10. Manual de instrucciones;
11. Tuercas, pernos, arandelas, ganchos (la dotación puede variar según el modelo de máquina);
12. Asiento;
13. Instrumentos y llave de arranque;
14. Deflector lateral;
15. Refuerzo arandela, perno y tuerca;
16. Mulching kit (sólo en los modelos 99L, 109L).

ES

NOTA

Para no dañar el plato de corte, levántelo a la máxima altura y preste la máxima atención al sacar la máquina del pallet.

4.3 MONTAJE DEL VOLANTE (FIG. 21, FIG. 22)



PRECAUCIÓN

Antes de realizar operaciones de ensamblaje, ponga la máquina sobre una superficie plana y alinee las ruedas delanteras.

Ponga la máquina sobre una superficie plana y rectifique las ruedas delanteras.

- Ponga el eje (1) sobre los acoplamientos y apriete el tornillo M8x25 (2). (Utilice la llave de horquilla 8–10 de las herramientas accesorias)
- Monte la cubierta del eje de dirección (3).
- Inserte el cubo acanalado (4) en el eje (1), monte el volante (5) y el espaciador (6) y apriete la tuerca M8 (7). (Utilice la llave de horquilla 13–15 de las herramientas accesorias)
- Ponga el cubrevolante (8) en el volante y apriete los dos tornillos (9). (Utilice el destornillador estrella de las herramientas accesorias)

NOTA

Preste atención a la dirección durante el montaje del volante.

4.4 MONTAJE DEL ASIENTO (FIG. 23, FIG. 24)

- Afloje las 2 tuercas M8 y los 2 tornillos del soporte del asiento en la máquina. (Utilice la llave abierta 13–15 de las herramientas accesorias).
- Monte el asiento sobre el soporte del asiento utilizando las 2 tuercas M8 y los 2 tornillos.
- Conecte el cableado A y el interruptor B debajo del asiento.

4.5 CONEXIÓN DE LA BATERÍA (FIG. 25)



ATENCIÓN



El fluido electrolítico es una solución de ácido sulfúrico. El ácido sulfúrico es venenoso.



El ácido sulfúrico es corrosivo. El ácido sulfúrico puede causar ceguera y quemaduras graves.



Manténgalo fuera del alcance de los niños.

DAÑOS AL MEDIO AMBIENTE



Solo para los países de la UE.
No deseche las herramientas eléctricas junto con los residuos domésticos.

Para cumplir con la Directiva europea 2012/19/CE sobre los RAEE (Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos) y con su transposición a las leyes nacionales, las herramientas eléctricas usadas se deben separar de los otros residuos y se deben desechar respetando el ambiente, por ejemplo llevándolos a una isla ecológica.

Alternativa a la solicitud de eliminación:

En caso de no devolver el aparato al fabricante, el propietario del aparato eléctrico debe asegurarse de que el aparato sea eliminado correctamente. El aparato usado se puede entregar en un punto de recogida idóneo, que se ocupará de su eliminación según las normas nacionales en materia de reciclado y eliminación de desechos. Esto no vale para los accesorios o auxilios sin componentes eléctricos suministrados con el aparato. La reimpresión o la reproducción total o parcial por cualquier medio de la documentación que acompaña los productos está permitida sólo con autorización explícita de Emak S. p.A. Con reserva de modificaciones técnicas.

ES

DAÑOS AL MEDIO AMBIENTE

No elimine la batería usada junto con los desechos domésticos. Deseche la batería por separado de la máquina. Respete las normas locales sobre la eliminación.

1.



Coloque la batería en su alojamiento.



PRECAUCIÓN

Coloque la batería respetando los polos (+) y (-).

- Conecte los conectores de la batería a los cables de conexión de la máquina y apriete los dos tornillos. (Utilice la llave de horquilla 8–10 y el destornillador estrella de las herramientas accesorias).
- Fije la batería con la abrazadera de goma.

Esta máquina utiliza una batería: **12V**.

La batería sale de fábrica completamente cargada. Si la batería es insuficiente, utilice un cargador de 12V1A para cargarla.

Cargue la batería según las siguientes indicaciones	
Tensión eléctrica:	14,40 ÷ 14,70 V
Corriente inicial máxima:	2,0 ÷ 4,0 A
Duración de la carga:	12 ÷ 24 h

4.6 MONTAJE DEL PARACHOQUES DELANTERO (FIG. 26, FIG. 27)

- Monte el soporte del parachoques L y el soporte del parachoques R sobre el parachoques, utilizando 4 tuercas y 4 tornillos. (Utilice la llave de tubo 13-15 de las herramientas accesorias)
- Monte el parachoques delantero en la parte inferior del chasis utilizando las 4 tuercas y los 4 tornillos. (Utilice la llave de horquilla 13-15 de las herramientas accesorias).

4.7 MONTAJE DEL COMPONENTE PLACA DEFLECTOR POSTERIOR (FIG. 28)

- Monte el gancho (2) utilizando los tornillos (1).
- Monte la palanca de tracción (a) que atraviesa el orificio (b); vea la figura (m).
- Monte el componente de la placa deflector posterior en el bastidor utilizando los tornillos (3) (tornillo 5/16-18).
- Monte el componente de la placa deflector posterior en el soporte L&R utilizando la tuerca (4) (M8).
- Monte el soporte giratorio (5, 6) con el perno (9) y las arandelas (7, 8).

4.8 MONTAJE DEL DEFLECTOR POSTERIOR (FIG. 50)

1. Desconecte la llave de encendido (1).
2. Fije el tubo de fijación y el deflector posterior con dos pernos M6 x 5 y tuercas M6 (2–3).
3. Enganche las partes del deflector posterior ensamblándolas a la máquina (4–5).
4. Fije el deflector al mamparo posterior de la máquina con los dos pernos giratorios y las chavetas (6).

4.9 MONTAJE DEL DEFLECTOR LATERAL (PARA MÁQUINAS CON DESCARGA LATERAL) (FIG. 32)

- a. Ponga el perno elástico (1) y la arandela (2) en el extremo derecho del perno (3).
- b. Coloque el eje del perno en el deflector lateral (4), en el soporte (6) y en el muelle de torsión (5) en secuencia, y coloque la arandela (2) y el tope elástico (1) en el otro extremo.

ES



ATENCIÓN

Un montaje incorrecto del deflector de descarga lateral puede ocasionar lesiones graves al operador o a los presentes.



ATENCIÓN

Al desmontar el deflector de descarga lateral, asegúrese de cerrar bien la tapa utilizando el seguro a presión.

NOTA

Para abrir el deflector lateral, presione primero el botón autobloqueante (Fig. 33) y no fuerce la apertura.

4.10 MONTAJE DEL SACO DE RECOGIDA (FIG. 29, FIG. 30)

1. Monte el soporte delantero (4) sobre el bastidor superior (3) utilizando cuatro tornillos (1) (M6-35) y la tuerca (2);
2. Monte el tubo lateral (5) sobre el bastidor superior (3) y el soporte delantero (4) utilizando cuatro tornillos (1) (M6-35) y la tuerca (2);
3. Monte el saco de recogida (6) sobre el componente del bastidor;
4. Monte la cubierta (8) sobre el componente del bastidor utilizando cuatro tornillos (10) ST 4,8x35 y dos tornillos (13) ST 4,8x16. Sucesivamente monte la placa (9) mediante cuatro tornillos (13) ST 4,8x16;
5. Inserte la palanca de volteo (7) en el panel de cobertura del cortacésped, introduzca la tuerca (12) y el perno (11).

4.11 MONTAJE DE LA PROTECCIÓN DE SALIDA (FIG. 31)



ATENCIÓN

6. **No utilice nunca la máquina sin antes montar las protecciones de salida.**
7. **Fije el cortacésped a los soportes y céntrelo con la placa posterior de manera que las dos marcas de referencia coincidan.**
8. **Asegúrese de que el tubo inferior de apertura del saco de recogida esté fijado al pasador.**

4.12 MONTAJE DEL KIT DE REMOLQUE (PARA MÁQUINAS CON DESCARGA LATERAL) (FIG. 34, FIG. 35)

Mulching sólo para los modelos 99L, 109L.

- a. Quite el casquillo del brazo de tensión (2), los pernos embridados hexagonales M8x20 (3) y las tuercas de bloqueo embridadas hexagonales M8 (1) que fijan la cubierta del cambio (4).
- b. Ponga el casquillo (2) en los dos orificios de donde se sacaron los pernos, alinee la placa de remolque (5), instale los pernos embridados hexagonales M8x40 (3) y la tuerca de bloqueo embridada hexagonal M8 (1) y apriete el perno.

5 UTILIZACIÓN

5.1 DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

Los dispositivos de seguridad funcionan de dos maneras:

- impiden el arranque del motor si no se han respetado todos los requisitos de seguridad.
- detienen el motor si no se cumplen todos los requisitos de seguridad.

Para poner en marcha el motor es necesario que:

1. las cuchillas no estén activadas.
2. el freno de estacionamiento esté puesto y la transmisión no esté activada.
3. el operador esté sentado en el asiento.

El motor se apaga cuando el operador abandona el asiento durante el corte o la conducción.

ES

5.2 OPERACIONES PRELIMINARES ANTES DE COMENZAR EL TRABAJO



ATENCIÓN

- **Un mantenimiento incorrecto puede dañar la máquina y comprometer la seguridad del usuario.**
- **Antes de comenzar a cortar, controle el área de trabajo y quite cualquier objeto extraño, por ej.: piedras, juguetes, ramas, cables.**
- **Utilice la máquina sólo con buena visibilidad y mantenga lejos a las personas ajenas al trabajo.**



ATENCIÓN

En los modelos con transmisión hidráulica, la salida de líquido hidráulico bajo presión puede dañar y penetrar en la piel, en cuyo caso será necesaria la inmediata asistencia médica.

Antes de comenzar la labor, es necesario efectuar una serie de controles y operaciones para que el funcionamiento de la máquina sea eficaz y seguro.

Regulación del asiento (Fig. 23)

El asiento está fijado mediante cuatro tornillos, que se pueden aflojar para regular su posición. Apriete los cuatro tornillos a fondo en la nueva posición.

Repostaje



PRECAUCIÓN

El tipo de gasolina y de aceite que se deben utilizar figuran en el manual de instrucciones del motor.

Aceite (Fig. 38)



PRECAUCIÓN

- **La máquina se suministra sin aceite. Cargue el aceite del motor antes de poner la máquina en marcha. El contenido del depósito es de aproximadamente 1,4 l.**
- **El funcionamiento con bajo nivel de aceite puede causar graves daños al motor. Para revisar el motor, párelo y apoye la máquina en una superficie horizontal.**
- **El uso de un aceite no detergente o para motores de dos tiempos puede reducir la duración del motor.**

Para acceder a la varilla del nivel de aceite es necesario abrir el capó del motor. Desenrosque el tapón. Con el motor parado, controle el nivel del aceite, que debe estar entre las marcas MIN y MAX de la varilla.

Gasolina



ATENCIÓN

- **La gasolina es un combustible altamente inflamable; preste la máxima atención durante su uso. No fume ni acerque llamas u otras fuentes de ignición al combustible o a la máquina.**
- **La gasolina y sus exhalaciones pueden causar lesiones graves en caso de inhalación o contacto con la piel. Por este motivo, es preciso prestar atención al trasvasar combustible, y asegurarse de que haya una ventilación adecuada.**
- **Preste atención al riesgo de envenenamiento por monóxido de carbono, sustancia incolora, tóxica y mortal.**

ES

- Manipule el combustible al aire libre, en ausencia de chispas o llamas.
- Seleccione un solar, pare la máquina y espere hasta que el motor se enfríe antes de volver a cargar combustible.
- No utilice gasolina vieja o sucia, ni mezclas de gasolina con aceite. Evite la entrada de suciedad y de agua en el depósito de combustible.
- Evite verter gasolina sobre las partes de plástico, para no dañarlas; en caso de pérdidas accidentales, enjuague inmediatamente con agua. La garantía no cubre los daños de las partes de plástico de la carrocería o del motor causados por la gasolina.
- Afloje lentamente el tapón del depósito de combustible para liberar la presión y evitar que el combustible salga por los costados del tapón.
- Limpie la superficie alrededor del tapón del depósito de combustible para evitar contaminaciones.
- Antes de volver a poner el tapón del depósito, limpie e inspeccione la junta.
- Apriete firmemente el tapón del depósito de combustible después de cargar combustible. Si el tapón del depósito no está bien apretado, las vibraciones de la máquina pueden hacer que se afloje o se caiga y se derrame el combustible.
- Elimine de la unidad el combustible que se haya derramado y deje que se evapore el restante. Antes de arrancar el motor, aléjese unos 3 m del lugar donde ha repostado.
- No intente en ninguna circunstancia quemar el combustible rebalsado.
- No coloque nunca la máquina en áreas donde haya material inflamable, como hojas secas, paja, papel, etc.
- No quite el tapón del depósito cuando el motor esté en funcionamiento.
- Tenga cuidado de no ensuciarse la ropa con combustible. Si esto sucede, cámbiese de ropa. Lávese las partes del cuerpo que hayan entrado en contacto con el combustible. Utilice agua y jabón.
- No exponga el depósito de combustible a la luz solar directa.
- Conservar y transportar el combustible en recipientes limpios y homologados para este uso.
- Almacene el combustible en un lugar fresco, seco y bien ventilado.
- Guarde la máquina y el combustible en un lugar donde los vapores del combustible no puedan entrar en contacto con chispas o llamas de calentadores de agua, motores o interruptores eléctricos, hornos, etc.
- Mantenga el combustible fuera del alcance de los niños.
- No utilice nunca combustible para operaciones de limpieza.



ATENCIÓN

- **El llenado debe efectuarse con el motor apagado en un lugar abierto y bien aireado. Recuerde siempre que los vapores de gasolina son inflamables. NO ACERQUE LLAMAS A LA BOCA DEL DEPÓSITO PARA CONTROLAR SU CONTENIDO, Y NO FUME DURANTE LA CARGA.**
- **Compruebe que no haya fugas de combustible; si las hay, elimínelas antes de utilizar la máquina. Si es necesario, acuda a un taller autorizado.**

Desenrosque el tapón y llene el depósito de combustible utilizando un embudo, tomando la precaución de que no rebalse. El contenido del depósito es de aproximadamente 6 l.

Montaje del saco de recogida o del parapiedras



ATENCIÓN

No utilice nunca la máquina sin el saco o el parapiedras.

Consulte el capítulo 4.10 *Montaje del saco de recogida* (Fig. 29, Fig. 30).

Control de la seguridad y eficiencia de la máquina

1. Compruebe que los dispositivos de seguridad funcionen como se indica en el resumen de la página 207.
2. Compruebe que el freno de estacionamiento funcione correctamente.
3. No comience a cortar si la cuchilla vibra o no está seguro de que esté afilada; recuerde siempre que:
 - Una cuchilla mal afilada desgarrará las hojas y esto hace que el césped amarillee.
 - Una cuchilla floja causa vibraciones anómalas que pueden ser peligrosas.



ATENCIÓN

Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento o la seguridad de la máquina, no la utilice y hágala revisar de inmediato por el concesionario.

ES

5.3 PRECAUCIONES PARA EL USO DE LA MÁQUINA



ATENCIÓN

No altere ni desmonte los dispositivos de seguridad instalados en la máquina. RECUERDE QUE EL CONDUCTOR ES SIEMPRE RESPONSABLE DE LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS.

Antes de usar la máquina:

- Lea las normas generales de seguridad, con especial atención a la marcha y el corte en pendiente.
- Lea atentamente las instrucciones de uso, familiarícese con los mandos y practique la parada rápida de la cuchilla y de la máquina.



ATENCIÓN

- **Consulte a un experto en situaciones en las que no sepa cómo proceder. Acuda al concesionario o a un centro de asistencia autorizado. Evite utilizar la herramienta si carece de la capacitación necesaria para realizar el trabajo.**
- **No utilice la máquina si no tiene la posibilidad de pedir ayuda en caso de accidente.**
- **No intente quitar el material cortado con el motor en funcionamiento o la cuchilla en movimiento, para evitar lesiones graves.**
- **Puede suceder que algunas ramas o malezas queden atrapadas entre los pedales de regulación de la velocidad. Pare el motor antes de la limpieza.**
- **No se aleje nunca de la máquina dejándola sin vigilancia y con el motor encendido o la llave puesta. Pare siempre la cuchilla, accione el freno de estacionamiento, apague el motor y saque la llave. Pare el motor y saque la llave siempre que se aleje de la máquina, antes de cargar combustible y de hacer cualquier operación de mantenimiento o limpieza.**
- **El cortacésped de asiento está destinado exclusivamente al corte de césped. No se aconseja cortar otros tipos de materiales. Todo uso distinto del que se indica en este manual puede perjudicar la máquina y causar graves daños personales y materiales.**
- **Controle periódicamente el estado y la presión de los neumáticos. Un neumático en malas condiciones o con una presión de inflado incorrecta puede desequilibrar la máquina y hacer que el corte del césped no sea uniforme.**
- **La máquina no debe circular por vías públicas, ni siquiera para cruzarlas.**
- **No utilice nunca la máquina para remolcar o empujar otros objetos.**
- **En los modelos con descarga lateral, no abra nunca la tapa lateral del plato de la cuchilla con el motor en marcha: el dispositivo de descarga lateral se debe montar exclusivamente con el motor parado.**

- Utilice la máquina solo con luz de día o con iluminación artificial suficiente; pase siempre a distancia prudencial de hoyos y otras irregularidades del terreno.
- Realice los virajes con mucho cuidado, sobre todo en pendiente.
- No ponga las manos ni los pies cerca o debajo de las partes giratorias.
- No levante o transporte la máquina con el motor en funcionamiento.
- Reduzca la velocidad del motor antes de apagarlo.
- Pare la máquina si la cuchilla golpea un objeto extraño. Examine la máquina y repare los daños.

- Antes de arrancar el motor, controle que el equipo de corte no esté en contacto con ningún objeto.
- Mantenga el volante, las palancas y los pedales de mando limpios, secos y sin restos de aceite o carburante.
- Localice todos los obstáculos en la zona de trabajo, como raíces, piedras, ramas o zanjas.
- Esté especialmente atento cuando utilice auriculares de protección, ya que pueden limitar la percepción de los avisos sonoros de peligro (teléfono, sirenas, voces, etc.).
- Baje la velocidad antes de las curvas.
- Pare la cuchilla cuando no esté cortando.
- Al sortear un objeto fijo, tenga cuidado de que la cuchilla no lo golpee. No pase nunca encima de objetos extraños.



PRECAUCIÓN

No deje durante mucho tiempo la máquina en la misma posición con el motor en marcha y la cuchilla parada: los gases de escape que salen por el plato de la cuchilla pueden dañar el césped.

ES

5.3.1 Uso en marcha atrás



PRECAUCIÓN

Si se invierte el sentido de marcha con la cuchilla accionada, las cuchillas se desacoplan. Para trabajar en marcha atrás y cortar simultáneamente, vea el capítulo 5.6.2 Corte del césped en marcha atrás.

No utilice la función de habilitación del corte en marcha atrás si no es estrictamente necesario.



ATENCIÓN

Durante los desplazamientos en marcha atrás, con el corte activado o desactivado, preste la máxima atención y observe continuamente si hay obstáculos o personas.

5.3.2 Uso en pendientes



ATENCIÓN

- **Ponga siempre el freno de estacionamiento antes de dejar la máquina parada y sin vigilancia.**
- **En los terrenos en pendiente, arranque con mucha prudencia para evitar que las ruedas pierdan contacto con el suelo.**
- **Reduzca la velocidad antes de hacer un viraje en pendiente.**
- **No accione el pedal de regulación de la velocidad en marcha atrás para reducir la velocidad en bajada: podría perder el control de la máquina, sobre todo en suelos resbaladizos.**

El uso en pendientes es una de las situaciones con mayor riesgo de pérdida de control y vuelco de la máquina. En ambos casos se pueden sufrir lesiones graves e incluso mortales. Proceda con la máxima precaución. Si no tiene experiencia o se siente inseguro al conducir la máquina en pendientes, evite cortar en esas zonas.



ATENCIÓN

Baje las cuestas con el grupo de corte en la posición más baja posible para bajar el centro de gravedad de la máquina y hacerla más estable.

Controle la velocidad en bajada con el pedal de regulación (para aprovechar el efecto de frenado de la transmisión hidrostática) y la palanca del acelerador.

Para trabajar en pendientes, proceda del siguiente modo:

- Corte en subida o en bajada, nunca transversalmente.
- No conduzca la máquina en pendientes superiores a 10° (17%).
- No arranque ni pare la máquina en una cuesta. Si los neumáticos comienzan a deslizarse, pare la cuchilla y baje la cuesta lentamente.
- Marche siempre a velocidad uniforme y moderada.
- No haga cambios bruscos de velocidad ni de sentido de marcha.

- Evite todo lo posible hacer curvas; si no puede evitarlo, gire a baja velocidad y gradualmente hacia abajo. Marche a velocidad moderada. Haga pequeños movimientos con el volante.
- Evite pasar sobre surcos, hoyos y relieves. Si el terreno es irregular, la máquina corre más riesgo de volcarse. El césped alto puede ocultar obstáculos.
- No corte y no se detenga cerca de arcones, canales o malecones. Si una rueda sobrepasa el borde de una hondonada o un margen se desmorona, la máquina puede volcarse de improviso.
- No corte césped mojado. Es resbaladizo y los neumáticos pueden perder agarre, haciendo que la máquina patine.
- No intente estabilizar la máquina apoyando un pie en el suelo.
- Preste especial atención cerca de salientes, arbustos, árboles y otros objetos que limiten la visibilidad.

5.3.3 Niños

- La falta de atención a la presencia de niños en la zona de trabajo puede ser causa de accidentes graves. Muchos niños sienten curiosidad por la máquina y por el trabajo de corte.
- Los niños deben permanecer fuera de la zona de trabajo y bajo la atenta vigilancia de otro adulto.
- Apague la máquina si entra algún niño a la zona de trabajo.
- Antes y durante la marcha atrás, mire hacia atrás y abajo para comprobar que no haya niños.
- No transporte nunca a niños. Pueden caerse y sufrir graves lesiones o impedir la conducción segura de la máquina.
- No permita nunca que los niños utilicen la máquina.

ES

5.4 USOS PROHIBIDOS



ATENCIÓN

La máquina se debe utilizar exclusivamente para cortar césped en jardines o parques. Todo otro uso se considera prohibido, invalida la garantía y exime de responsabilidad al fabricante. La responsabilidad por daños o lesiones, propios o ajenos, será exclusivamente del conductor de la máquina.

Se consideran usos prohibidos:

- Cortar o triturar ramas u otros materiales más duros que el césped.
- Aspirar o recoger del suelo materiales consistentes o polvorientos, residuos de cualquier tipo, hojas, arena o grava.
- Allanar relieves o asperezas del terreno: la cuchilla nunca debe tocar el suelo.
- Aplicar a la toma de fuerza de la máquina herramientas o equipos que no estén expresamente indicados por el fabricante.
- Accionar la cuchilla en zonas donde no haya césped.
- Transportar en la máquina o a remolque a personas adultas, niños o animales.
- Utilizar la máquina:
 1. para transitar por terrenos mojados o resbaladizos;
 2. en lugares con hoyos, zanjas o escalones;
 3. en superficies con variaciones bruscas de pendiente, obstáculos ocultos, cantos vivos o mallas metálicas en el suelo.

Controle también la consistencia del suelo, sobre todo en zonas poco firmes (tierra recién labrada, charcos o zonas inundadas) donde las ruedas puedan hundirse de improviso y desequilibrar la máquina.

- Arrastrar o empujar cargas sin el gancho de remolque específico.



ATENCIÓN

La máquina se puede utilizar para remolcar algunos accesorios sencillos de bajo peso (vea el capítulo 8 Accesorios). No emplee la máquina para remolcar elementos no indicados por el fabricante, el objeto remolcado se puede volcar causando daños materiales y personales. El objeto remolcado altera el equilibrio de la máquina, que también puede volcarse, sobre todo si está subiendo o bajando una cuesta. Si la máquina frenara, el remolque –no dotado de frenos– la chocaría poniendo en peligro su estabilidad. Preste especial atención al remolcar accesorios en superficies duras.

5.5 PUESTA EN MARCHA Y PARADA



ATENCIÓN

La máquina se debe poner en marcha al aire libre o en un lugar bien ventilado. RECUERDE SIEMPRE QUE LOS GASES DE ESCAPE DEL MOTOR SON TÓXICOS.

Antes de poner en marcha el motor:

- no toque los pedales de regulación de la velocidad.
- desconecte la cuchilla.
- accione el freno de estacionamiento, especialmente si está en pendiente.

A continuación, proceda del siguiente modo:

- Ponga la palanca del cambio en punto muerto y suelte el pedal.
- ponga la palanca del acelerador en la posición STARTER para el arranque en frío, o entre LENTO y VELOZ si el motor ya está caliente;
- gire la llave de encendido a la posición (1) MARCHA para activar el circuito eléctrico, y después a la posición (ON) ARRANQUE para poner el motor en marcha. Suelte la llave cuando el motor arranque.

Con el motor ya en marcha, ponga el acelerador en la posición de LENTO.



PRECAUCIÓN

- Desactive el starter en cuanto el motor comience a funcionar normalmente; el uso de este dispositivo con el motor caliente puede hacer que se empaste la bujía y causar un funcionamiento irregular del motor.
- Si el motor no arranca, no insista demasiado para evitar que se descargue la batería y se ahogue el motor. Ponga la llave en la posición de PARADA (OFF), espere unos segundos y repita el arranque. Si el inconveniente persiste, consulte la tabla 13 *Solución de problemas* de este manual y vea también el manual de instrucciones del motor.
- Recuerde que los dispositivos de seguridad impiden el arranque del motor cuando no se respetan las condiciones de seguridad necesarias. En estos casos, una vez restablecida la habilitación para el arranque, se debe poner la llave en PARADA (OFF) antes de repetir la puesta en marcha.

5.5.1 Marcha de traslado



ATENCIÓN

La máquina no está homologada para el uso en la vía pública. Según el código de circulación, debe utilizarse exclusivamente en áreas privadas y cerradas al tráfico.



PRECAUCIÓN

Para los desplazamientos en terrenos horizontales, la cuchilla debe estar desconectada y el plato de corte tiene que subirse a la altura máxima (posición 7). Para los traslados en subida o en bajada, el plato debe ir en la posición más baja posible para aumentar la estabilidad de la máquina.

Transmisión hidrostática

Ponga el acelerador entre "SLOW" y "FAST", desactive el freno de estacionamiento y suelte el pedal del freno. Presione el pedal de marcha en dirección "F" y alcance la velocidad deseada aumentando gradualmente la presión sobre el pedal y accionando el acelerador.

Transmisión mecánica

Ponga el acelerador entre "SLOW" y "FAST" y la palanca del cambio en primera. Mantenga presionado el pedal del freno/embrague y suelte el freno de estacionamiento; suelte lentamente el pedal del freno/embrague para hacer avanzar la máquina.

5.5.2 Frenado

Para frenar es suficiente quitar el pie del pedal que se esté utilizando. La máquina se detiene en pocos segundos.



ATENCIÓN

No utilice como freno el pedal de velocidad contrario al sentido de marcha. Por ejemplo: no presione el pedal de marcha atrás cuando el tractor se esté desplazando hacia delante.

5.5.3 Marcha atrás

Mueva la palanca del acelerador en la dirección VELOZ y alcance la velocidad deseada mediante la palanca y el pedal de regulación de la velocidad en marcha atrás. Accione el pedal gradualmente para evitar que un accionamiento demasiado brusco de las ruedas le haga perder el control de la máquina.

5.6 CORTE DE CÉSPED

El corte del césped se puede hacer en marcha adelante o atrás.

ES

5.6.1 Corte del césped en marcha adelante

Conexión de la cuchilla y avance

Tras llegar a la zona de corte:

- ponga el acelerador en la posición VELOZ;
- Ponga el pulsador en la posición START para conectar la cuchilla;
- para avanzar, utilice los mandos de regulación de la velocidad, accionando el pedal gradualmente y con cuidado como se indicó en los párrafos anteriores. Vaya adecuando la velocidad, de modo lento y progresivo, a las condiciones del terreno y del césped. Conecte siempre la cuchilla con el plato en la posición más alta y llévelo después a la altura deseada. Para obtener un buen llenado y un corte uniforme, elija la velocidad de avance en función de las condiciones del césped (altura, densidad y humedad).

Baje la velocidad si advierte una reducción del régimen del motor. Recuerde que nunca se obtiene un buen corte del césped con una velocidad de avance demasiado alta.

Para superar un obstáculo, desconecte la cuchilla y suba el plato a la altura máxima.

5.6.2 Corte del césped en marcha atrás

Conexión de la cuchilla y desplazamiento hacia atrás

Para cortar en marcha atrás, proceda del siguiente modo:

1. Detenga la máquina.
2. Active la cuchilla (posición START).
3. Pulse el botón RMO.
4. Presione el pedal para accionar la marcha atrás; se activa la función de corte en marcha atrás.

Una vez comenzado el movimiento marcha atrás, es posible soltar el botón de corte en marcha atrás. El mando se desactiva cuando:

- Se desactiva el botón de activación de las cuchillas
- Se apaga el motor.
- Se interrumpe la marcha atrás.

No utilice la función de habilitación del corte en marcha atrás si no es estrictamente necesario.

Siga todas las indicaciones del apartado anterior *Corte del césped en marcha adelante*.

5.6.3 Regulación de la altura de corte



Levante o baje el plato cuchillas regulando la altura de corte del césped. Esta palanca tiene siete posiciones, indicadas de 1 a 7 en la etiqueta, correspondientes a las alturas de corte, comprendidas entre 30 y 90 mm.

5.6.4 Vaciado del saco de recogida

NOTA

Esta operación puede realizarse sólo con las cuchillas desacopladas; en caso contrario, el motor se detiene.

No deje que el saco de recogida se llene demasiado, para evitar que se atasque el canal de recogida.

Cuando el saco de recogida se llena, suena una señal acústica. En ese momento:

- desconecte las cuchillas y el sonido cesará;
- reduzca el régimen del motor;
- interrumpa la marcha adelante;
- accione el freno de estacionamiento si se encuentra sobre una pendiente;
- extraiga la palanca de volteo y vuelque el saco de recogida para vaciarlo;
- cierre el saco de recogida de manera que se enganche al pasador.

A veces la señal acústica suena al acoplarse la cuchilla, aun si ya se ha vaciado el saco.

Esto se debe a los residuos de césped presentes sobre el sensor del microinterruptor. Para interrumpir la señal, desconecte las cuchillas y vuelva a conectarlas inmediatamente. Si la señal continúa, apague el motor, retire el saco de recogida y quite los residuos de césped del sensor.

5.6.5 Desbloqueo del canal del colector

El corte de césped muy alto o mojado, especialmente a una velocidad excesiva, puede hacer que el canal del colector se atasque. En este caso, proceda de la siguiente manera:

- detenga la máquina, desconecte las cuchillas y pare el motor;
- quite el saco de recogida;
- retire los residuos de césped; es posible alcanzarlos por la salida del canal colector.

5.6.6 Terrenos en pendiente

Vea el capítulo 5.3.2 *Uso en pendientes*.

5.6.7 Descarga lateral (sólo en los modelos con descarga lateral)

Junto con la máquina se suministra el kit para la descarga lateral, que permite esparcir el césped cortado en el suelo en vez de recogerlo.

5.6.8 Consejos para mantener un hermoso césped

1. Para mantener el césped sano, verde y mullido, es necesario cortarlo regularmente y sin dañar las hojas. El césped puede ser de diferentes tipos. Con cortes frecuentes, crece mayormente césped con muchas raíces que forma un manto compacto. Por el contrario, si los cortes son más espaciados, se favorece el crecimiento de césped alto y silvestre, con tréboles o margaritas.
2. Siempre es preferible hacer el corte con el césped bien seco.
3. La cuchilla debe estar sana y bien afilada para que el corte sea limpio y sin puntas desgarradas, que con el tiempo se vuelven amarillas.
4. El motor debe utilizarse al régimen máximo, tanto para asegurar un corte preciso como para empujar correctamente el césped cortado por el canal de expulsión.
5. La frecuencia de corte depende del crecimiento del césped, el cual no debe dejarse crecer demasiado.
6. En los periodos más cálidos y secos conviene dejar el césped un poco más alto para preservar la humedad de la tierra.
7. La altura ideal de un césped bien cuidado es de 4-5 cm, y el crecimiento debe ser tal que, con un solo corte, no se deba eliminar más de un tercio de la altura total. Si el césped está muy alto, es mejor hacer el corte en dos pasadas a distancia de un día, la primera con la cuchilla a la altura máxima y la segunda a la altura deseada.
8. El césped luce mejor si los cortes se alternan en sentidos opuestos.
9. Si el canal tiende a atascarse, reduzca la velocidad de avance, que puede ser excesiva para ese terreno en particular. Si el problema persiste, puede ser que la cuchilla esté desafilada o el perfil de las aletas esté deformado.
10. Preste mucha atención al cortar cerca de arbustos o bordillos bajos, porque un choque podría dañar el canto del plato o alterar el paralelismo entre éste y las cuchillas.

5.6.9 Resumen de las principales condiciones de habilitación al arranque o de actuación de los dispositivos de seguridad

Los dispositivos de seguridad actúan según tres criterios:

- impedir el arranque del motor si no se verifican todas las condiciones de seguridad.
- parar el motor si deja de cumplirse cualquiera de las condiciones de seguridad.
- interrumpir la rotación de las cuchillas.

a. Las condiciones para poder poner en marcha el motor son las siguientes:

- pedales de regulación de la velocidad (marcha adelante y atrás) sin presionar.
- cuchilla desconectada mediante el mando correspondiente.
- conductor sentado o freno de estacionamiento activado.

b. El motor se para cuando:

- el conductor abandona el asiento sin haber desconectado la cuchilla;
- el conductor abandona el asiento sin presionar ningún pedal de regulación de la velocidad (marcha adelante y atrás) pero sin haber accionado el freno de estacionamiento;
- cuando la marcha adelante o atrás no estén activadas, accione los frenos.

ES

5.7 FINAL DEL TRABAJO

Una vez cortado el césped, desconecte la cuchilla y emprenda el camino de regreso con el plato de corte en la posición de altura máxima, salvo que el recorrido sea en pendiente, en cuyo caso el plato se debe llevar lo más bajo posible.

Pare la máquina, accione el freno de estacionamiento y ponga la llave en la posición de PARADA (OFF) para apagar el motor.



ATENCIÓN

- **Para evitar retornos de llama, deje el acelerador unos segundos en la posición de LENTO antes de apagar el motor.**
- **Quite siempre la llave antes de dejar la máquina sin vigilancia.**
- **Cuando deje de utilizar la máquina, retire la llave.**



PRECAUCIÓN

- **Para evitar que se descargue la batería, no deje la llave en la posición de MARCHA (1) cuando el motor está parado.**

5.7.1 Limpieza de la máquina

Después de cada uso, limpie la máquina por fuera, vacíe el saco y sacúdalo para quitar los restos de césped y tierra.



ATENCIÓN

- **Vacíe siempre el saco y no deje recipientes con césped cortado dentro de un local.**
- **Para mantener el funcionamiento correcto y seguro de la máquina, no deje que se acumulen residuos de tierra o césped seco en la parte superior del plato de corte.**



PRECAUCIÓN

No use nunca lanzas a presión ni líquidos agresivos para lavar la máquina, sobre todo la carrocería.

Limpie las partes de plástico de la carrocería con una esponja mojada en agua y detergente, con cuidado de no mojar el motor y los componentes eléctricos.

Limpie el plato de corte después de cada uso para eliminar los restos de tierra o césped.



ATENCIÓN

Antes de limpiar el plato de corte, colóquese gafas protectoras y aleje de la zona a personas y animales.

- a. Para lavar la parte interior del plato de corte y el canal de expulsión, ponga la máquina sobre un suelo firme:
 1. monte el saco o el parapiedras (opcional).
 2. conecte una manguera al racor específico (Wash Deck System) (A, Fig. 49) y haga pasar agua.
 3. siéntese en el puesto de conducción.
 4. baje completamente el plato de corte (posición 1).
 5. ponga el motor en marcha sin accionar los pedales de regulación de la velocidad.
 6. conecte la cuchilla y déjela girar unos minutos.
- b. Para limpiar la parte superior del plato de corte:
 - baje completamente el plato de corte (posición 1).
 - sople con aire comprimido para eliminar todos los restos de césped.

5.7.2 Guardado e inactividad prolongada

Si la máquina no se va a utilizar durante más de 1 mes, desconecte los cables de la batería y proceda como se indica en el manual de instrucciones del motor.



PRECAUCIÓN

Antes de guardar la máquina, quite la llave y ponga la protección en el conmutador de encendido.



ATENCIÓN

Retire todo el césped seco que se haya acumulado en proximidad del motor y del silenciador, a fin de evitar un posible incendio cuando vuelva a usar la máquina.

- Vacíe el depósito de combustible. Para ello, desconecte el tubo situado en la entrada del filtro de la gasolina (B, Fig. 41), junto a la rueda delantera izquierda, y siga las instrucciones dadas en el capítulo *Gasolina*.
- Descargue el aceite del motor como se describe en *Control, llenado y descarga del aceite motor*.
- Guarde la máquina en un lugar seco, reparado de la intemperie y fuera del alcance de los niños. Si es posible, cúbrala con una lona.
- La máquina se puede guardar sólo después de haber quitado el saco. Para el guardado de la máquina es necesario:
 - a. que la superficie de apoyo sea plana y dura;
 - b. levantar la máquina de a dos personas (se necesitan dos personas también para llevarla a la posición horizontal);



ATENCIÓN

desmontar siempre el gancho de remolque antes de poner la máquina en posición vertical (sólo en el caso de los modelos que lo tienen).



PRECAUCIÓN

Guarde la batería en un lugar fresco y seco. Recargue siempre la batería antes de una inactividad prolongada (más de 1 mes) y de nuevo antes de reanudar la actividad.

Cuando vuelva a usar la máquina, controle que no haya pérdidas de gasolina por las mangueras, el grifo o el carburador.

5.8 TRANSPORTE



ATENCIÓN

La máquina no puede circular ni ser remolcada por la vía pública.

- Para transportar la máquina se debe utilizar un vehículo automotor de potencia y tamaño adecuados y preparado para dicha operación, o bien una carretilla homologada.
- Para cargar la máquina en un vehículo, elija siempre una zona llana, alejada del tráfico y libre de objetos potencialmente peligrosos.

- La máquina es pesada y puede causar serios daños por aplastamiento. Tenga mucho cuidado al cargarla y descargarla del vehículo o de la carretilla.
- Utilice siempre rampas de carga certificadas, cuya longitud sea 4 veces la altura de la plataforma del vehículo, y de anchura adecuada, con superficies antideslizantes que puedan soportar el peso de la máquina.
- También se puede fijar la máquina a un pallet y cargarla con una carretilla elevadora. **La carretilla debe ser conducida por un operario autorizado.**



ATENCIÓN

NO ELEVE la máquina con correas, cadenas o ganchos.

- Cargue la máquina con el motor apagado, sin conductor y siempre por empuje, empleando un número adecuado de personas.
- La máquina se debe transportar en posición horizontal, con el depósito vacío y el grifo de la gasolina cerrado, el plato de corte bajado y el freno de estacionamiento accionado. Controle también que se cumplan las normas de transporte para este tipo de máquinas.
- Amarre firmemente la máquina al vehículo con correas homologadas para este uso, y aplique cuatro cuñas en las ruedas traseras para inmovilizarla.

ES



ATENCIÓN

El freno de estacionamiento por sí solo no garantiza la estabilidad de la máquina durante el transporte.

- Durante el transporte, no debe haber ninguna persona sentada en la máquina.
- Para transportar la máquina por la vía pública, consulte y respete el código de circulación local.



PRECAUCIÓN

Antes de transportar la máquina, quite la llave y coloque la protección en el conmutador de encendido.

6 MANTENIMIENTO



ATENCIÓN

Todas las operaciones de mantenimiento no indicadas en este manual deben ser realizadas en un Centro de Asistencia Autorizado.



ATENCIÓN

- Durante las operaciones de mantenimiento, utilice siempre guantes de protección.
- No haga trabajos de mantenimiento con el motor caliente. Pare el motor y déjelo enfriar. El mantenimiento debe realizarse con el motor apagado. Desconecte el cable bobina de la bujía.
- La ausencia o los errores de mantenimiento, el desmontaje o la modificación de dispositivos de seguridad y el uso de repuestos no originales pueden causar lesiones graves o mortales al usuario y a terceros.



ATENCIÓN

No utilice la máquina si tiene algún componente desgastado o averiado. Las partes defectuosas o desgastadas no deben repararse sino sustituirse. Utilice sólo repuestos originales. Un mantenimiento incorrecto, el uso de componentes de calidad diferente, el desmontaje y la modificación de componentes de seguridad pueden dañar la máquina y comprometer la seguridad del usuario y de las otras personas.

6.1 CONFORMIDAD DE LAS EMISIONES GASEOSAS

Este motor, incluido el sistema de control de las emisiones, debe ser gestionado, utilizado y sometido a mantenimiento según las instrucciones contenidas en el manual del usuario, con el fin de mantener las emisiones dentro de los límites legales aplicables a las máquinas móviles no viales.

No se debe hacer ningún intento de manipulación indebida ni un uso inadecuado del sistema de control de las emisiones del motor.

El funcionamiento, el uso o el mantenimiento incorrectos del motor o de la máquina pueden causar fallos del sistema de control de las emisiones hasta el punto de que no se respeten los límites legales aplicables. En tal caso, se debe actuar de inmediato para corregir los desperfectos del sistema y restablecer los valores adecuados.

Algunos ejemplos, no exhaustivos, de funcionamiento, uso o mantenimiento incorrectos son:

- forzamiento o rotura de los dispositivos de dosificación del combustible;
- Uso de combustible o aceite del motor que no tengan las características indicadas en el capítulo *Gasolina*.
- uso de repuestos no originales; por ejemplo, bujías;
- mantenimiento inadecuado o nulo del sistema de escape, incluida una frecuencia incorrecta de mantenimiento del silenciador, de la bujía, del filtro de aire, etc.



ATENCIÓN

La manipulación indebida de este motor deja sin efecto la certificación UE sobre las emisiones.



ATENCIÓN

Lea también el manual del motor.



PRECAUCIÓN

Antes de hacer mantenimiento de la máquina quite la llave y cubra el conmutador de encendido con la protección.

El nivel de CO₂ de este motor está indicado en la página web (www.myemak.com) de Emak en la sección "El mundo Outdoor Power Equipment".

6.2 RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD



ATENCIÓN

- Saque la llave y lea las instrucciones antes de hacer cualquier operación de limpieza o mantenimiento. Utilice ropa adecuada y guantes de trabajo cuando existan situaciones de riesgo para las manos.
- No utilice nunca la máquina si tiene algún componente desgastado o averiado. Las piezas averiadas no deben repararse sino sustituirse. Utilice solo recambios originales: el uso de piezas no originales o montadas incorrectamente compromete la seguridad de la máquina, con posibilidad de sufrir accidentes o lesiones de las cuales el fabricante no se hace responsable.
- Todas las operaciones de mantenimiento y regulación no descritas en este manual deben realizarse en un centro de asistencia autorizado, cuyo personal dispone de los conocimientos y equipos necesarios para realizar un trabajo correcto y mantener la seguridad original de la máquina. Las operaciones realizadas en instalaciones inadecuadas o por personas no cualificadas invalidan la garantía y eximen de toda obligación o responsabilidad al fabricante. En particular, llame enseguida al centro de asistencia autorizado si observa un funcionamiento irregular del freno, de la conexión y parada de la cuchilla o del acoplamiento de la tracción en marcha adelante o atrás.
- El silenciador y ciertas partes del motor, como las aletas del cilindro o la bujía, se calientan durante el funcionamiento y continúan a alta temperatura aun después de haber parado del motor. Para reducir el riesgo de quemaduras, no toque estos componentes cuando estén calientes.
- Controle con frecuencia los depósitos de césped seco u otros materiales en proximidad del motor y, sobre todo, del tubo de escape. Limpie a menudo estas zonas para eliminar incluso las pequeñas cantidades.
- Controle frecuentemente que el saco de recogida no presente indicios de desgaste o deterioro.
- Las pérdidas de fluido hidráulico a presión pueden causar lesiones graves que exigen atención médica inmediata. No haga ningún trabajo en el circuito hidráulico, estas operaciones deben ser realizadas exclusivamente por personal especializado y equipado.



ATENCIÓN

- Asegúrese de que el equipo de corte se detenga al poner el pulsador de parada de la cuchilla en STOP.
- No haga ninguna modificación en la máquina.
- Cambie inmediatamente los dispositivos de seguridad averiados o rotos. Sustituya la cuchilla cuando esté desgastada.
- Mantener apretadas todas las tuercas, los pernos y los tornillos para garantizar el funcionamiento de la máquina en condiciones de seguridad.

6.3 MANTENIMIENTO ORDINARIO

6.3.1 Generalidades



ATENCIÓN

Las normas de seguridad se describen en el cap. 2 **NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD**. Respete estrictamente las indicaciones para no incurrir en riesgos o peligros graves.



ATENCIÓN

Antes de efectuar cualquier control, limpieza o mantenimiento:

- detenga el dispositivo de corte;
- lleve todas las palancas de control a la posición neutra (punto muerto);
- active el freno de estacionamiento;
- detenga el motor;
- saque la llave (nunca deje la llave puesta o al alcance de niños o personas no idóneas);
- asegúrese de que todas las partes móviles estén totalmente detenidas;
- lea las instrucciones;
- utilice ropa adecuada, guantes de trabajo y gafas de protección.

- Las frecuencias y los tipos de intervención se resumen en la 6.3.2 *Tabla de mantenimiento de la máquina*. La tabla le ayudará a mantener la máquina en estado de eficiencia y seguridad. En ella se detallan las principales operaciones y la frecuencia prevista para cada una. Ejecute la acción correspondiente al cumplirse el primer vencimiento.
- El uso de repuestos y accesorios no originales o no correctamente montados podría tener efectos negativos en el funcionamiento y la seguridad de la máquina. El fabricante se exime de cualquier responsabilidad en caso de daños o accidentes o lesiones causadas por dichos productos.
- Los repuestos originales son suministrados por los talleres de asistencia y los concesionarios autorizados.

6.3.2 Tabla de mantenimiento de la máquina

Operaciones	Horas	Efectuado (fecha y hora)
Controlar el aceite del motor	Antes de cada uso	
Controlar la presión de los neumáticos	Antes de cada uso	
Verificar los controles de seguridad	Antes de cada uso	
Verificar si la máquina presenta daños	Antes de cada uso	
Limpieza total de la máquina	Antes de cada uso	
Controlar la fijación y el filo de las cuchillas	Cada 25 horas	
Controlar la correa de transmisión	Cada 25 horas	
Controlar la cuchilla	Cada 25 horas	
Controlar los tornillos y los pernos	Cada 25 horas	
Controlar la lubricación ⁽¹⁾	Cada 25 horas	
Sustituir la cuchilla	Cada 100 horas	
Revisión de la máquina efectuada por un Centro de Asistencia Autorizado	Cada año	

⁽¹⁾ La lubricación general de todos los acoplamientos debe efectuarse aun cuando la máquina no se utilice durante períodos prolongados.

6.3.3 Tabla de mantenimiento del motor

Operaciones	Horas	Efectuado (fecha y hora)
Primer cambio de aceite	Cada 20 horas	
Cambio del aceite motor ⁽¹⁾	Cada 50 horas	
Limpieza del filtro del aire	Cada 50 horas	
Controlar y regular la bujía de encendido ⁽²⁾	Cada 100 horas	
Limpieza del depósito y de los filtros del combustible	Cada 100 horas	
Sustitución del filtro del aire	Cada año	
Sustitución de la bujía de encendido	Cada año	

⁽¹⁾ Ver la lista completa y la frecuencia en el manual del motor.

⁽²⁾ Ante los primeros signos de desgaste, contactar con el concesionario para la sustitución del componente.

Las tablas le ayudarán a mantener la máquina en estado de eficiencia y seguridad. Las tablas indican las principales operaciones de mantenimiento y lubricación y su frecuencia. A la derecha de cada elemento hay un recuadro donde es posible escribir la fecha o el número de horas de funcionamiento transcurrido el cual se efectúa la operación.

6.3.4 Lubricación (Fig. 40)

Aplicar grasa con un inyector en las áreas indicadas. Aplicar dos o tres veces y eliminar el exceso de grasa. Lubrificar las áreas indicadas con aceite motor. Limpiar la zona, aplicar algunas gotas de aceite, y secar los goteos y excesos de aceite.



PRECAUCIÓN

No ensucie la correa, la zapata del freno o los neumáticos con grasa o aceite, ya que el aceite o la grasa los dañarán.

6.3.5 Llenado / vaciado del depósito de combustible

NOTA

El tipo de combustible que se deben utilizar se indica en el manual de instrucciones del motor.



ATENCIÓN

La máquina se suministra sin combustible. Siga todas las indicaciones del manual de instrucciones del motor.

Llenado (Fig. 42)

Para llenar el depósito de combustible:

- Desenrosque y quite el tapón de cierre del depósito.
- Coloque el embudo.
- Llene el depósito de combustible tomando la precaución de que no rebalse.
- Quite el embudo.
- Después del llenado, enrosque bien el tapón y elimine el combustible derramado, si lo hay.



PRECAUCIÓN

Evite verter gasolina sobre las partes de plástico, para no dañarlas; en caso de pérdidas accidentales, enjuague inmediatamente con agua. La garantía no cubre los daños de las partes de plástico de la carrocería o del motor causados por la gasolina.

Vaciado del depósito (Fig. 43)

NOTA

El combustible es corruptible y no debe permanecer en el depósito durante más de 30 días. En caso de almacenamiento prolongado de la máquina (5.7.2 *Guardado e inactividad prolongada*), es necesario vaciar el depósito de combustible.



ATENCIÓN

Deje enfriar el motor antes de vaciar el depósito de combustible.

1. Ponga la máquina sobre una superficie plana al aire libre.
2. Ponga un recipiente de recogida debajo del tubo (A).
3. Desconecte el tubo (A) situado en la entrada del filtro de gasolina (B).
4. Abra el grifo del combustible (si lo hay).
5. Recoja el combustible en un recipiente adecuado.
6. Conecte el tubo (A) y coloque correctamente la abrazadera (C).
7. Cierre el grifo del combustible (si lo hay).



PRECAUCIÓN

Cuando vuelva a usar la máquina, controle que no haya pérdidas de gasolina por las mangueras, el grifo o el carburador.

6.3.6 Control, llenado y descarga del aceite motor

NOTA

El tipo de aceite que se deben utilizar se indica en el manual de instrucciones del motor.



ATENCIÓN

La máquina se suministra sin aceite en el motor: consulte el manual de uso y mantenimiento del motor.

Control / Llenado (Fig. 38)



PRECAUCIÓN

Controle el nivel de aceite antes de cada uso.

NOTA

Compruebe que el nivel del aceite del motor esté entre las marcas MIN y MAX de la varilla, como se indica en el manual del motor.



PRECAUCIÓN

Un llenado excesivo podría causar un recalentamiento del motor. Si el nivel supera la marca "MAX", restablezca el nivel correcto.

Escape



ATENCIÓN

El aceite motor podría estar muy caliente si se descarga inmediatamente después de apagar el motor. Deje enfriar el motor unos minutos, antes de descargar el aceite.

Cambiar el aceite motor con la frecuencia indicada en el manual de instrucciones del motor.

Proceda de la siguiente manera:

- **Tipo "I":**
 1. Ponga la máquina sobre una superficie plana.
 2. Ponga un recipiente de recogida debajo del tubo prolongador (A, Fig. 44).
 3. Mantenga bien firme el tubo prolongador (A) desenrosque el tapón de vaciado (B, Fig. 44).
 4. Recoja el aceite en el recipiente.
 5. Coloque el tapón de vaciado (B, Fig. 44) con la junta interna en la posición correcta (C, Fig. 44).
 6. Apriete a fondo manteniendo bien firme el tubo prolongador (A, Fig. 44).
 7. Elimine los goteos de aceite si los hay.
- **Tipo "II":**
 1. Desenrosque el tapón de llenado (A, Fig. 44).
 2. Monte la manguera (B, Fig. 44) en la jeringa (C, Fig. 44) e introdúzcala a fondo en el orificio.
 3. Con la jeringa (C, Fig. 44) aspire todo el aceite del motor, recordando que el vaciado completo requiere repetir la operación varias veces.



PRECAUCIÓN

Entregue el aceite para su eliminación de conformidad con las normas locales.

6.3.7 Rueda anti rasado

Las distintas posiciones de montaje de las ruedas permiten mantener un espacio de seguridad "H" entre el borde del conjunto de los dispositivos de corte y el terreno. Regule la posición de las ruedas anti rasado en función de las irregularidades del terreno.

 ATENCIÓN

Esta operación debe ejecutarse siempre en ambas ruedas, colocándolas a la misma altura, CON EL MOTOR APAGADO Y LOS DISPOSITIVOS DE CORTE DESACTIVADOS.

Para cambiar la posición (Fig. 45):

1. desenrosque la tuerca (B) y extraiga el perno (C).
2. coloque la rueda (A) en la posición deseada.
3. coloque el perno (C) con la cabeza (C) orientada hacia el interior de la máquina.
4. apriete a fondo la tuerca (B).

6.3.8 Limpieza

Después de cada uso, realice la limpieza ateniéndose a las siguientes instrucciones.

ES

Limpieza de la máquina

- Limpie el exterior de la máquina repasando las partes de plástico de la carrocería con una esponja mojada en agua y detergente, con cuidado de no mojar el motor, los componentes eléctricos y la tarjeta electrónica situada debajo del tablero.
- Para limitar el riesgo de incendio, quite del motor, del silenciador de escape y del alojamiento de la batería todos los residuos de césped, las hojas y la grasa en exceso.

 ATENCIÓN

No utilice lanzas a presión ni líquidos agresivos para lavar la carrocería y el motor.

 ATENCIÓN

No lave la transmisión cuando esté caliente. No utilice lanzas a presión para lavar la transmisión.

Limpieza del canal de expulsión (sólo en los modelos con recogida posterior)

En caso de atascamiento del canal de expulsión es necesario:

1. quitar el saco de recogida o la protección de la descarga posterior;
2. eliminar el césped acumulado a través de la abertura de descarga del canal.

Limpieza del saco de recogida (sólo en los modelos con recogida posterior)

1. Vacíe el saco de recogida.
2. Sacúdalo para eliminar los residuos de césped y humus.
3. Coloque el saco de recogida y realice el lavado interno del dispositivo de corte; terminado el lavado, retire el saco, vacíelo, enjuáguelo y dispóngalo de manera que se pueda secar rápidamente.

Limpieza de las cuchillas

Limpie bien las cuchillas para eliminar todos los restos de tierra o césped.

 ATENCIÓN

Para la limpieza de las cuchillas aleje de la zona a personas y animales.

Limpieza de la parte interna (Fig. 47, Fig. 48)

Para lavar las cuchillas y el canal de expulsión, ponga la máquina sobre un pavimento sólido, con:

1. el saco de recogida o la protección de la descarga posterior montados (sólo en los modelos con recogida posterior).
2. el deflector de descarga lateral montado (sólo en los modelos con descarga lateral).
3. el operador sentado.
4. el motor en marcha.
5. la transmisión en punto muerto.
6. los dispositivos de corte activados.

Alternativamente es posible conectar a los racores un tubo para el agua y dejar correr el agua durante unos minutos con los dispositivos de corte en movimiento.



ATENCIÓN

Para no perjudicar el buen funcionamiento del embrague electromagnético:

- evite que el embrague entre en contacto con aceite;
- no dirija chorros de agua a alta presión directamente al grupo embrague;
- no limpie el embrague con gasolina.

6.3.9 Batería

ES

El mantenimiento de la batería es fundamental para su duración.

La batería de la máquina se debe cargar:

- antes de utilizar por primera vez la máquina recién comprada.
- antes de toda inactividad prolongada de la máquina (más de 30 días).
- antes de la puesta en servicio después de una inactividad prolongada.

Lea y respete atentamente las instrucciones de recarga del manual adjunto a la batería. Si no se respetan las instrucciones o no se efectúan las cargas indicadas, los elementos de la batería se pueden dañar irreparablemente. Recargue enseguida las baterías descargadas.



ATENCIÓN

La recarga debe realizarse con un aparato a tensión constante. Otros sistemas de recarga pueden dañar irremediabilmente la batería.

6.3.10 Tuercas y tornillos de fijación

Por su seguridad y la de la máquina, mantenga siempre bien apretados los tornillos y tuercas.

6.4 MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

6.4.1 Recomendaciones de seguridad



ATENCIÓN

Contacte inmediatamente con su concesionario o con un centro especializado en caso de observar irregularidades en el funcionamiento:

- del freno
- de la activación y desactivación de los dispositivos de corte
- de la activación de la tracción en marcha adelante o atrás.

6.4.2 Conjunto de dispositivos de corte

Alineación del conjunto de dispositivos de corte

Una buena regulación del conjunto de dispositivos de corte es esencial para obtener un corte uniforme.

Si el corte es irregular, controle la presión de los neumáticos.

Si aún no consigue un corte uniforme, contacte con su concesionario para hacer regular las cuchillas.

Dispositivos de corte

Un dispositivo de corte mal afilado desgarrará el césped y lo pone amarillento.



ATENCIÓN

Todas las operaciones con los dispositivos de corte (desmontaje, afilado, equilibrado, reparación, montaje y/o sustitución) son labores difíciles que requieren competencias específicas además del empleo de determinadas herramientas; por razones de seguridad se recomienda recurrir a un Centro de Asistencia Autorizado.

ATENCIÓN

Haga sustituir siempre en bloque los dispositivos de corte dañados, torcidos o desgastados, conjuntamente con los tornillos, para mantener el equilibrio.

ATENCIÓN

Se recomienda sustituir el par de dispositivos de corte, especialmente en caso de diferencias de desgaste notables.

ATENCIÓN

Utilice siempre dispositivos de corte originales, que tengan el código indicado en la tabla 9 **DATOS TÉCNICOS de las máquinas con descarga posterior**, 10 **DATOS TÉCNICOS de las máquinas con descarga lateral**.

ES

6.4.3 Sustitución de las ruedas

La sustitución de las ruedas debe realizarse en un Centro de Asistencia Autorizado.

6.4.4 Sustitución de los neumáticos

Los neumáticos no tienen cámara de aire interna (Tubeless), por lo que los pinchazos deben ser reparados por un gomista siguiendo el procedimiento requerido para este tipo de neumáticos; la operación debe realizarse en un Centro de Asistencia Autorizado.

6.4.5 Sustitución de la correa

La sustitución de la correa debe realizarse en un Centro de Asistencia Autorizado. Sustituya la correa no bien presente signos de desgaste evidentes.

NOTA

Utilice siempre correas de recambio originales.

6.4.6 Cambio de fusibles

La máquina tiene fusibles de distinta capacidad, con las siguientes funciones:

- Fusible de 10 A = para protección de los circuitos generales y de potencia de la tarjeta electrónica, cuya actuación provoca la parada de la máquina y, en los modelos con descarga posterior, el apagado del testigo del tablero.

La capacidad está indicada en el mismo fusible.

ATENCIÓN

Los fusibles quemados se deben sustituir por otro de igual tipo y, sobre todo, de igual capacidad.

Si no consigue resolver el motivo por el cual han actuado las protecciones, consulte con el concesionario.

7 PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

La protección ambiental debe ser un aspecto prioritario del uso de la máquina, en beneficio de la convivencia cívica y de la salud del planeta.

- Evite causar molestias a sus vecinos.
- Respete escrupulosamente las normas locales para desechar el material cortado.
- Respete escrupulosamente las normas locales sobre el desecho de embalajes, aceites, gasolina, baterías, filtros, piezas deterioradas o cualquier elemento de fuerte impacto ambiental. No los deseche con los residuos domésticos, sepárelos según su composición y llévelos a un centro de clasificación y reciclaje.

7.1 DESGUACE Y ELIMINACIÓN

Al final de la vida útil de la máquina, no la deje con la basura doméstica sino en un centro de residuos especiales.

Gran parte de los materiales que componen la máquina son reciclables; por ejemplo, todos los metales (acero, aluminio, latón) se pueden entregar a un chatarrero. Para más información, consulte al servicio de recogida de residuos de su zona. Una vez desguazada la máquina, deseche los componentes de acuerdo con las normas de protección ambiental, evitando contaminar el suelo, el aire y el agua.

En todos los casos deben respetarse las normas pertinentes.

En el momento del desguace de la máquina, destruya la etiqueta de la marca CE junto con este manual.

8 ACCESORIOS

Accesorios compatibles				
Accesorio/Modelo	Descarga lateral		Descarga posterior	Notas
	86L	99L, 109L		
Mulching kit	No disponible	Disponible	Disponible	Consulte el manual "Mulchkit For".
Cargador de batería	Disponible	Disponible	Disponible	
Deflector con descarga posterior	No disponible	No disponible	Disponible bajo pedido	Consulte el capítulo 4.8 <i>Montaje del deflector posterior (Fig. 50)</i>

9 DATOS TÉCNICOS DE LAS MÁQUINAS CON DESCARGA POSTERIOR

Modelo		86R/12,5 K M	86R/14,5 K M	86R/16 K M
Motor		K 1250	K 1450	K 1600
Cilindrada motor		413 cm ³	432 cm ³	452 cm ³
Potencia nominal		6,8 kW	7,5 kW	7,8 kW
Velocidad máxima del motor		2600 min ⁻¹		
Modelo de cuchilla		193401130101 (izquierda), 193401130102 (derecha)	193401130101 (izquierda), 193401130102 (derecha)	193401130101 (izquierda), 193401130102 (derecha)
Ancho de corte		86 cm	86 cm	86 cm
Nivel de presión sonora sobre el operador (LpA EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)		85,9 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87,8 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	88,4 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾
Nivel de potencia acústica medido (Lwa 2000/14/CE)		98,56 dB(A) 1.43 dB(A) ⁽¹⁾	99,43 dB(A) 0.91 dB(A) ⁽¹⁾	98,97 dB(A) 0.91 dB(A) ⁽¹⁾
Nivel de potencia acústica garantizado (Lwa 2000/14/CE)		100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)
Vibraciones (EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)	Mano-brazo	a_{hw} : 4.85 m/s ²	a_{hw} : 3.45 m/s ²	a_{hw} : 3.74 m/s ²
	Incertidumbre (EN 12096)	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²
	Todo el cuerpo	a_w : 0.93 m/s ²	a_w : 0.57 m/s ²	a_w : 0.70 m/s ²
	Incertidumbre (EN 12096)	K_w : 1.5 m/s ²	K_w : 1.5 m/s ²	K_w : 1.5 m/s ²
Masa		193 kg	193 kg	193 kg
Velocidad de conducción		Avance: 1,6-7,5 km/h (5 marchas), retroceso: 0-2,5 km/h		
Par de apriete del tornillo de la cuchilla		40–45 Nm		

Modelo	86R/12,5 K M	86R/14,5 K M	86R/16 K M
Altura de corte (7 niveles)	30 - 90 mm		
Ruedas delanteras	15 × 6.00-6		
Ruedas traseras	18 × 8.50-8		
Presión de inflado de las ruedas delanteras	1,2 bar		
Presión de inflado de las ruedas traseras	1,0 bar		
Sistema eléctrico	12 Vcc		
Batería	18 Ah		
Radio de viraje mínimo	45 cm		
Capacidad del depósito de combustible	7.5 L		

⁽¹⁾ Incertidumbre (Lwa/LpA)

Modelo		86R/14,5 K	86R/16 K	92R/16 K	102R/16 K
Motor		K 1450	K 1600	K 1600	K 1600
Cilindrada motor		432 cm3	452 cm3	452 cm3	452 cm3
Potencia nominal		7,5 kW	7,8 kW	7,8 kW	7,8 kW
Velocidad máxima del motor		2600 min ⁻¹			
Modelo de cuchilla		193401130101 (izquierda), 193401130102 (derecha)	193601130101 (izquierda), 193601130102 (derecha)	193601130101 (izquierda), 193601130102 (derecha)	0606665 (izquierda), 0606668 (derecha)
Ancho de corte		86 cm	86 cm	92 cm	102 cm
Nivel de presión sonora sobre el operador (LpA EN ISO 5395-1 –EN ISO 5395-3)		87,8 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	88,4 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	86,7 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	88,5 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾
Nivel de potencia acústica medido (Lwa 2000/14/CE)		99,43 dB(A) 0.91 dB(A) ⁽¹⁾	98,97 dB(A) 0.91 dB(A) ⁽¹⁾	98,41 dB(A) 1.20 dB(A) ⁽¹⁾	99,53 dB(A) 0.88 dB(A) ⁽¹⁾
Nivel de potencia acústica garantizado (Lwa 2000/14/CE)		100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)
Vibraciones (EN ISO 5395-1 - EN ISO 5395-3)	Mano-brazo	a_{hw} : 3.45 m/s ²	a_{hw} : 3.74 m/s ²	a_{hw} : 4.1 m/s ²	a_{hw} : 3.72 m/s ²
	Incertidumbre (EN 12096)	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²
	Todo el cuerpo	a_w : 0.57 m/s ²	a_w : 0.70 m/s ²	a_w : 0.68 m/s ²	a_w : 0.85 m/s ²
	Incertidumbre (EN 12096)	K_w : 1.5 m/s ²	K_w : 1.5 m/s ²	K_w : 1.5 m/s ²	K_w : 1.5 m/s ²
Masa		192 kg	192 kg	194 kg	194,5 kg
Velocidad de conducción		Avance: 0-10 km/h; Retroceso: 0–7 km/h			
Par de apriete del tornillo de la cuchilla		40—45 Nm			
Altura de corte (7 niveles)		30 - 90 mm			
Ruedas delanteras		15 × 6.00-6			
Ruedas traseras		18 × 8.50-8			
Presión de inflado de las ruedas delanteras		1,2 bar			
Presión de inflado de las ruedas traseras		1,0 bar			

Modelo	86R/14,5 K	86R/16 K	92R/16 K	102R/16 K
Sistema eléctrico	12 Vcc			
Batería	18 Ah			
Radio de viraje mínimo	45 cm			
Capacidad del depósito de combustible	7.5 L			

⁽¹⁾ Incertidumbre (Lwa/LpA)

Modelo		92R/19 K V	102R/19 K V
Motor		K 1900	K 1900
Cilindrada motor		586 cm ³	586 cm ³
Potencia nominal		10,3 kW	10,3 kW
Velocidad máxima del motor		2600 min ⁻¹	
Modelo de cuchilla		193601130101 (izquierda), 193601130102 (derecha)	0606665 (izquierda), 0606668 (derecha)
Ancho de corte		92 cm	102 cm
Nivel de presión sonora sobre el operador (LpA EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)		85,7 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87,6 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾
Nivel de potencia acústica medido (Lwa 2000/14/CE)		96,74 dB(A) 3.50 dB(A) ⁽¹⁾	99,31 dB(A) 1.11 dB(A) ⁽¹⁾
Nivel de potencia acústica garantizado (Lwa 2000/14/CE)		100 dB(A)	100 dB(A)
Vibraciones (EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)	Mano-brazo	a_{hw} : 2.95 m/s ²	a_{hw} : 2.83 m/s ²
	Incertidumbre(EN 12096)	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²
	Todo el cuerpo	a_w : 0.70 m/s ²	a_w : 0.58 m/s ²
	Incertidumbre(EN 12096)	K_w : 1.5 m/s ²	K_w : 1.5 m/s ²
Masa		196 kg	196,5 kg
Velocidad de conducción		Avance: 0-10 km/h; Retroceso: 0–7 km/h	
Par de apriete del tornillo de la cuchilla		40–45 Nm	
Altura de corte (7 niveles)		30–90 mm	
Ruedas delanteras		15 × 6.00–6	
Ruedas traseras		18 × 8.50-8	
Presión de inflado de las ruedas delanteras		1,2 bar	
Presión de inflado de las ruedas traseras		1,0 bar	
Sistema eléctrico		12 Vcc	
Batería		18 Ah	
Radio de viraje mínimo		45 cm	
Capacidad del depósito de combustible		7.5 L	

⁽¹⁾ Incertidumbre (Lwa/LpA)

10 DATOS TÉCNICOS DE LAS MÁQUINAS CON DESCARGA LATERAL

Modelo		86L/12,5 K M	99L/12,5 K M	99L/14,5 K M	99L/16 K M	109L/16 K M
Motor		K 1250	K 1250	K 1450	K 1600	K 1600
Cilindrada motor		413 cm ³	413 cm ³	432 cm ³	452 cm ³	452 cm ³
Potencia nominal		6,8 kW	6,8 kW	7,5 kW	7,8 kW	7,2 kW
Velocidad máxima del motor		2600 min ⁻¹				2400 min ⁻¹
Modelo de cuchilla		193405130103	98.41.101	98.41.101	98.41.101	108.41.101
Ancho de corte		86 cm	98 cm	98 cm	98 cm	108 cm
Nivel de presión sonora sobre el operador (LpA EN ISO 5395-1 - EN ISO 5395-3)		85,8 dB(a) 3,0 dB(A) ⁽¹⁾	85,9 dB(a) 3 dB(A) ⁽¹⁾	86,8 dB(a) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87,7 dB(a) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87 dB(a) 3 dB(A) ⁽¹⁾
Nivel de potencia acústica medido (Lwa 2000/14/CE)		97,55 dB(a) 1.49 dB(A) ⁽¹⁾	97,79 dB(a) 1.34 dB(A) ⁽¹⁾	99,4 dB(a) 1.05 dB(A) ⁽¹⁾	99,35 dB(a) 0.99 dB(A) ⁽¹⁾	98,8 dB(a) 1.11 dB(A) ⁽¹⁾
Nivel de potencia acústica garantizado (Lwa 2000/14/CE)		100 dB(a)	100 dB(a)	100 dB(a)	100 dB(a)	100 dB(a)
Vibraciones (EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)	Mano-brazo	a_{hw} : 3.208 m/s ²	a_{hw} : 3.1 m/s ²	a_{hw} : 4.2 m/s ²	a_{hw} : 2.84 m/s ²	a_{hw} : 3.41 m/s ²
	Incertidumbre (EN 12096)	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²
	Todo el cuerpo	a_w : 0.983 m/s ²	a_w : 0.6 m/s ²	a_w : 0.68 m/s ²	a_w : 0.92 m/s ²	a_w : 1.08 m/s ²
	Incertidumbre (EN 12096)	k_w : 1.5 m/s ²	k_w : 1.5 m/s ²	k_w : 1.5 m/s ²	k_w : 1.5 m/s ²	k_w : 1.5 m/s ²
Masa		168 kg	172 kg	172 kg	172 kg	173,5 kg
Velocidad de conducción		Avance: 1,6-7,5 km/h (5 marchas), retroceso: 0-2,5 km/h				
Par de apriete del tornillo de la cuchilla		40-45 Nm				
Altura de corte (7 niveles)		30 - 90 mm				
Ruedas delanteras		15 × 6.00-6				
Ruedas traseras		18 × 8.50-8				
Presión de inflado de las ruedas delanteras		1,2 bar				
Presión de inflado de las ruedas traseras		1,0 bar				
Sistema eléctrico		12 Vcc				
Batería		18 Ah				
Radio de viraje mínimo		45 cm				
Capacidad del depósito de combustible		7.5 L				

⁽¹⁾ Incertidumbre (Lwa/LpA)

Modelo	99L/14,5 K	109L/16 K	109L/19 K V
Motor	K 1450	K 1600	K 1900
Cilindrada motor	432 cm ³	452 cm ³	586 cm ³
Potencia nominal	7,5 kW	7,2 kW	9,8 kW
Velocidad máxima del motor	2600 min ⁻¹	2400 min ⁻¹	2400 min ⁻¹

ES

Modelo		99L/14,5 K	109L/16 K	109L/19 K V
Modelo de cuchilla		98.41.101	108.41.101	108.41.101
Ancho de corte		98 cm	108 cm	108 cm
Nivel de presión sonora sobre el operador (LpA EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)		86,8 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87,5 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾
Nivel de potencia acústica medido (Lwa 2000/14/CE)		99,4 dB(A) 1.05 dB(A) ⁽¹⁾	98,8 dB(A) 1.11 dB(A) ⁽¹⁾	99,23 dB(A) 0.88 dB(A) ⁽¹⁾
Nivel de potencia acústica garantizado (Lwa 2000/14/CE)		100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)
Vibraciones (EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)	Mano-brazo	a_{hw} : 4.20 m/s ²	a_{hw} : 3.41 m/s ²	a_{hw} : 3.13 m/s ²
	Incertidumbre (EN 12096)	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²	K_{hw} : 1.5 m/s ²
	Todo el cuerpo	a_w : 0.68 m/s ²	a_w : 1.08 m/s ²	a_w : 0.87 m/s ²
	Incertidumbre (EN 12096)	K_w : 1.5 m/s ²	K_w : 1.5 m/s ²	K_w : 1.5 m/s ²
Masa		171 kg	172,5 kg	174,5 kg
Velocidad de conducción		Avance: 0–10 km/h, retroceso: 0–7 km/h		
Par de apriete del tornillo de la cuchilla		40–45 Nm		
Altura de corte (7 niveles)		30 - 90 mm		
Ruedas delanteras		15 × 6.00-6		
Ruedas traseras		18 × 8.50-8		
Presión de inflado de las ruedas delanteras		1,2 bar		
Presión de inflado de las ruedas traseras		1,0 bar		
Sistema eléctrico		12 Vcc		
Batería		18 Ah		
Radio de viraje mínimo		45 cm		
Capacidad del depósito de combustible		7.5 L		

⁽¹⁾ Incertidumbre (Lwa/LpA)

11 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El que suscribe,

EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY

declara bajo su propia responsabilidad que la máquina:

1. Tipo:

cortacésped de asiento

2. Marca: / Tipo:

Efco, Oleo-Mac: 99L/12,5 K M - 99L/14,5 K M - 99L/16 K M - 99L/14,5 K - 109L/16 K M - 109L/16 K - 86R/12,5 K M - 86R/14,5 K M - 86R/16 K M - 86R/14,5 K - 86R/16 K - 92R/16 K - 102R/16 K - 92R/19 K V - 102R/19 K V - 109L/19 K V - 86L/12,5 K M

3. identificación de serie:

**719 XXX 0001 ÷ 719 XXX 9999 (86L/12,5 K M - 99L/12,5 K M - 99L/14,5 K M - 99L/16 K M - 109L/16 K M - 99L/14,5 K - 109L/16 K - 109L/19 K V)
720 XXX 0001 ÷ 720 XXX 9999 (86R/12,5 K M - 86R/14,5 K M - 86R/16 K M - 86R/14,5 K - 86R/16 K - 92R/16 K - 102R/16 K - 92R/19 K V - 102R/19 K V)**

es conforme a las prescripciones de la Directiva / Reglamento y posteriores enmiendas e integraciones:

2006/42/CE - 2000/14/CE - 2014/30/EU - (EU) 2016/1628 - 2011/65/EU

es conforme a las disposiciones de las siguientes normas armonizadas:

EN ISO 5395-3:2013/A1:2017/A2:2018 - EN ISO 5395-1:2013/A1:2018 - ISO 14982:2009

Procedimientos de evaluación de conformidad seguidos:

Anexo VI - 2000/14/CE procedimiento 1

Nivel de potencia acústica medido dB(A) - Ancho de corte (cm):

86L/12,5 K M	86R/12,5 K M	86R/14,5 K M	86R/16 K M	99L/12,5 K M	99L/14,5 K M	99L/16 K M
99 dB(A) 86 cm	99 dB(A) 86 cm	99 dB(A) 86 cm	99 dB(A) 86 cm	98 dB(A) 98 cm	99 dB(A) 98 cm	99 dB(A) 98 cm
109L/16 K M	86R/14,5 K	86R/16 K	92R/16 K	102R/16 K	99L/14,5 K	109L/16 K
98 dB(A) 108 cm	99 dB(A) 86 cm	99 dB(A) 86 cm	98 dB(A) 92 cm	100 dB(A) 102 cm	99 dB(A) 98 cm	99 dB(A) 108 cm
92R/19 K V		102R/19 K V		109L/19 K V		
97 dB(A) 92 cm		99 dB(A) 102 cm		99 dB(A) 108 cm		

Nivel de potencia acústica garantizada:

86L/12,5 K M	86R/12,5 K M	86R/14,5 K M	86R/16 K M	99L/12,5 K M	99L/14,5 K M	99L/16 K M
100dB(A)	100dB(A)	100dB(A)	100dB(A)	100dB(A)	100dB(A)	100dB(A)
109L/16 K M	86R/14,5 K	86R/16 K	92R/16 K	102R/16 K	99L/14,5 K	109L/16 K
100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)
92R/19 K V		102R/19 K V		109L/19 K V		
100 dB(A)		100 dB(A)		100 dB(A)		

Tipo de dispositivo de corte:

Cuchilla rotativa

Nombre y dirección del organismo notificador:

**TÜV Rheinland LGA Products GmbH - Tillystraße 2 - 90431 Nürnberg
Notified by Zentralstelle der Länder für Sicherheitstechnik (ZLS).
Notified under No. 0197 to the EC Commission.**

Documentación técnica depositada en:

Sede administrativa. - Dirección técnica

Hecho en:

Bagnolo in piano (RE) Italia - via Fermi, 4

Fecha:

31/10/2024

Luigi Bartoli - C.E.O

  **Emak** s.p.a.

ES

12 CERTIFICADO DE GARANTÍA

Esta máquina ha sido diseñada y realizada con las técnicas de producción más modernas. El fabricante garantiza sus productos durante 24 meses desde la fecha de compra para el uso no profesional. La garantía se limita a 12 meses en caso de uso profesional.

Condiciones generales de la garantía

1. La garantía tiene validez a partir de la fecha de compra. A través de la red de ventas y asistencia técnica, el fabricante sustituirá gratuitamente las partes que presenten defectos de material o de fabricación. La garantía no quita al comprador los derechos legales establecidos por el Código Civil con respecto a las consecuencias de los defectos o vicios del objeto vendido.
2. El personal técnico intervendrá lo más pronto posible, dentro de los límites impuestos por motivos organizativos.
3. **Para solicitar asistencia en garantía, es necesario presentar el certificado que figura más adelante, sellado por el vendedor y rellenado en todas sus partes, además de la factura o el comprobante de compra.**
4. La garantía pierde validez en caso de:
 - Falta manifiesta de mantenimiento,
 - Utilización incorrecta o manipulación indebida del producto,
 - Uso de lubricantes o combustibles no adecuados,
 - Empleo de repuestos o accesorios no originales,
 - Intervenciones efectuadas por personal no autorizado.
5. La garantía no cubre los materiales de consumo ni las partes sujetas a un desgaste normal de funcionamiento.
6. La garantía no cubre las intervenciones de actualización y mejora del producto.
7. La garantía no cubre la puesta a punto ni las operaciones de mantenimiento que deban realizarse durante el período de garantía.
8. Todo daño sufrido por el producto durante el transporte debe señalarse al transportista; de lo contrario, la garantía pierde validez.
9. Para los motores de otras marcas (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, etc.) montados en nuestras máquinas, vale la garantía del respectivo fabricante.
10. La garantía no cubre daños directos o indirectos, materiales o personales, causados por fallos de la máquina o derivados de la imposibilidad de utilizarla.

Formulario de garantía

Recortar y rellenar el formulario de garantía presente al dorso de este manual.

Descripciones de los campos del formulario de garantía (WARRANTY FORM):

1. MODELO
2. N° DE SERIE
3. ADQUIRIDO POR
4. ¡No expedir! Adjuntar solo a un pedido de asistencia técnica en garantía.
5. FECHA
6. CONCESIONARIO.

13 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS



ATENCIÓN

- Detenga la máquina y quite la llave antes de realizar las pruebas correctivas recomendadas en la tabla siguiente, a no ser que se requiera explícitamente el funcionamiento de la máquina.
- Una vez verificadas todas las posibles causas, si el problema no se resuelve, llame a un Centro de Asistencia Autorizado. Si se presenta algún problema que no figura en esta tabla, llame a un centro de asistencia autorizado.



ATENCIÓN

No intente hacer reparaciones si no dispone de los medios y los conocimientos técnicos necesarios. Toda operación mal realizada deja la garantía sin efecto y exime al fabricante de cualquier responsabilidad.

ES

PROBLEMA	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIÓN
La luz no funciona.	El conector del cable de los faros no está conectado.	Poner la llave en "STOP" y conectar el cable de los faros.
	Bombillas defectuosas.	Poner la llave en "STOP" y cambiar las bombillas.
	La batería no está conectada correctamente.	Conectar el cable rojo al terminal (+) de la batería y el cable negro al terminal (-) de la batería. (capítulo 4.5 <i>Conexión de la batería</i> (Fig. 25)).
	Interruptor de encendido defectuoso.	Sustituir el interruptor de encendido.
	Batería averiada.	Prueba y recarga o sustitución de la batería.
	Cortocircuito en el cableado.	Dirigirse al concesionario o al centro de asistencia.
El motor de arranque no funciona.	No se cumplen las condiciones para el arranque.	Comprobar que se cumplan todas las condiciones de arranque (apartado 5.6.9 <i>Resumen de las principales condiciones de habilitación al arranque o de actuación de los dispositivos de seguridad</i>).
	No hay combustible en el depósito.	Poner la llave en "STOP" y cargar combustible en el depósito.
	Falta de contacto entre cable y polo de la batería.	Controlar las conexiones. (capítulo 4.5 <i>Conexión de la batería</i> (Fig. 25)).
	Batería descargada o defectuosa.	Verificar y recargar o sustituir la batería.
	Fusible defectuoso.	Sustituir el fusible. Si el fusible se quema repetidamente, identificar la causa (generalmente un cortocircuito). (capítulo 6.4.6 <i>Cambio de fusibles</i>).
	Filtro de aire obstruido.	Limpiar el filtro de aire.
	Bujía defectuosa.	Controlar la conexión de la toma de la bujía, limpiar o sustituir la bujía.
	Pedal del freno defectuoso.	Dirigirse al concesionario o al centro de asistencia.
	No se ha accionado el interruptor del embrague/freno.	Poner el pulsador de la toma de fuerza en OFF.
	Relé de arranque defectuoso.	Sustituir el relé de arranque.
	Interruptor de encendido defectuoso.	Sustituir el interruptor de encendido.

PROBLEMA	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIÓN
El motor funciona mal.	Problema del carburador.	Dirigirse al concesionario o al centro de asistencia.
	Filtro de aire bloqueado.	Limpiar o sustituir el filtro de aire (ver el manual del motor).
	Ventilación del depósito de combustible bloqueada.	1. Controlar y sustituir el filtro del combustible si es necesario (ver el manual del motor o contactar con el concesionario o el centro de asistencia). 2. Vaciar el depósito de combustible y cargar combustible fresco.
	Césped demasiado alto.	Reducir la velocidad de avance según la altura del césped y/o aumentar la altura de corte.
El motor está débil.	Filtro de aire bloqueado.	Limpiar o sustituir el filtro de aire (ver el manual del motor).
	Régimen del motor demasiado bajo.	Aumentar la aceleración.
	Velocidad de marcha excesiva.	Seleccionar una velocidad de marcha inferior.
	Bujía defectuosa.	Sustituir la bujía; ver el manual del motor.
	Ventilación del depósito de combustible bloqueada.	1. Controlar y sustituir el filtro del combustible si es necesario (ver el manual del motor o contactar con el concesionario o el centro de asistencia). 2. Vaciar el depósito de combustible y cargar combustible fresco.
La batería no se carga.	Fusible defectuoso.	Sustituir el fusible. Si el fusible se quema repetidamente, identificar la causa (generalmente un cortocircuito). (apartado 6.4.6 <i>Cambio de fusibles</i>)
	Falta de contacto entre los polos y los cables de la batería.	Controlar las conexiones (capítulo 4.5 <i>Conexión de la batería (Fig. 25)</i>).
La máquina no se mueve.	El freno está puesto.	Mantener presionado el pedal del freno y soltar el freno de estacionamiento; soltar lentamente el pedal del freno para hacer avanzar la máquina. (apartado 5.4.2).
	Reductor desactivado (Reductor hidrostático).	Engranar el cambio.
	Correa de transmisión suelta.	Colocar la correa en posición.
	Correa de transmisión defectuosa o desgastada.	Sustituir la correa de transmisión.

PROBLEMA	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIÓN
Fuertes vibraciones.	Cuchillas flojas.	Controlar y apretar todas las cuchillas o dirigirse al concesionario o al centro de asistencia.
	Motor flojo.	Controlar y apretar todos los pernos de fijación del motor y del bastidor.
	Desequilibrio de una o ambas cuchillas a causa de un daño.	Dirigirse al concesionario o al centro de asistencia.
	Corte: significa que el dispositivo de corte está lleno de césped cortado.	Limpiar el dispositivo de corte.
	El motor no está bien apretado.	Apretar el motor o contactar con el concesionario o el centro de asistencia.
	Correa dañada.	Sustituir la correa.
Resultados de corte irregulares o pésimos.	Cuchillas achaflanadas o desgastadas.	Afilar o sustituir las cuchillas.
	Presión del aire diferente en los neumáticos del lado derecho e izquierdo.	Controlar la presión de los neumáticos.
	Regulación del plato de corte.	Controlar la regulación del plato (5.6.3 <i>Regulación de la altura de corte</i> o Dirigirse al concesionario o al centro de asistencia).
	Césped largo y/o mojado.	Adaptar el nivel de corte y la velocidad de conducción a las condiciones de corte.
	Velocidad de marcha excesiva.	Seleccionar una velocidad de marcha inferior.
	Césped atascado debajo del plato de corte.	Limpiar correctamente el interior del plato (utilizar un accesorio adecuado para acceder a la limpieza del plato de corte).
	Desplazamiento de la correa de transmisión del corte.	Sustituir la correa de transmisión.
	El canal del colector está bloqueado.	Quitar el saco de recogida y vaciar la rampa de descarga.

1 WPROWADZENIE.....	230
1.1 Jak czytać niniejszy podręcznik	230
2 OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	231
3 ZAZNAJOMIENIE SIĘ Z MASZYNĄ (RYS. 1, RYS. 2, RYS. 3, RYS. 4)	233
3.1 Wyjaśnienie symboli oraz ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa (Rys. 5, Rys. 6)	233
3.2 Najważniejsze podzespoły maszyny z tylnym kanałem wyrzutowym (Rys. 8)	233
3.3 Najważniejsze podzespoły maszyny z bocznym kanałem wyrzutowym (Rys. 9)	234
3.4 Przyciski i elementy sterownicze (Rys. 14, Rys. 15)	234
3.5 Zabezpieczenia	236
3.5.1 Blokada zapłonu	236
3.5.2 Przycisk zezwolenia na cięcie na biegu wstecznym	236
3.5.3 Hamulec postojowy	236
3.5.4 Kontrola obecności operatora (OPC)	236
3.5.5 Tłumik	236
3.5.6 Hamulec ostrzy	236
3.5.7 Obudowa ostrzy	237
4 MONTAŻ	237
4.1 Rozpakowanie maszyny z tylnym kanałem wyrzutowym (Rys. 10, Rys. 11, Rys. 12)	237
4.2 Rozpakowanie maszyny z bocznym kanałem wyrzutowym (Rys. 13)	237
4.3 Montaż koła kierownicy (Rys. 21, Rys. 22)	238
4.4 Montaż fotela (Rys. 23, Rys. 24)	238
4.5 Ładowanie akumulatora (Rys. 25)	238
4.6 Montaż zderzaka przedniego (Rys. 26, Rys. 27)	239
4.7 Montaż elementu płyty deflektora tylnego (Rys. 28)	239
4.8 Montaż deflektora tylnego (Rys. 50)	239
4.9 Montaż deflektora bocznego (dla maszyn z bocznym kanałem wyrzutowym) (Rys. 32)	239
4.10 Montaż kosza na trawę (Rys. 29, Rys. 30)	240
4.11 Montaż osłony wylotu (Rys. 31)	240
4.12 Montaż zestawu holowniczego (dla maszyn z bocznym kanałem wyrzutowym (Rys. 34, Rys. 35)	240
5 UŻYCIE	240
5.1 Zabezpieczenia	240
5.2 Czynności wstępne przed rozpoczęciem pracy	241
5.3 Środki ostrożności przy użyciu maszyny	243

5.3.1 Użycie na biegu wstecznym	244
5.3.2 Użycie na stokach	244
5.3.3 Dzieci	245
5.4 Niedozwolone zastosowania	245
5.5 Uruchamianie i zatrzymywanie	246
5.5.1 Jazda pojazdem	246
5.5.2 Hamowanie	247
5.5.3 Bieg wsteczny	247
5.6 Koszenie trawy	247
5.6.1 Koszenie trawy podczas jazdy do przodu	247
5.6.2 Koszenie trawy podczas jazdy na biegu wstecznym	247
5.6.3 Regulacja wysokości koszenia	247
5.6.4 Opróżnianie kosza na trawę	248
5.6.5 Wyłączanie kanału zbiorczego	248
5.6.6 Pochyły teren	248
5.6.7 Boczny kanał wyrzutowy (tylko modele z bocznym kanałem wyrzutowym)	248
5.6.8 Porady, jak utrzymać łąkę w dobrym stanie	248
5.6.9 Streszczenie głównych warunków zezwolenia na rozruch lub zadziałania zabezpieczeń	249
5.7 Koniec Pracy	249
5.7.1 Czyszczenie maszyny	249
5.7.2 Garażowanie i dłuższa bezczynność maszyny	250
5.8 Transport	250
6 KONSERWACJA	251
6.1 Zgodność emisji zanieczyszczeń gazowych	252
6.2 Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa	253
6.3 Rutynowa konserwacja	253
6.3.1 Informacje ogólne	253
6.3.2 Tabela konserwacji maszyny	254
6.3.3 Tabela konserwacji silnika	254
6.3.4 Smarowanie (Rys. 40)	255
6.3.5 Tankowanie/opróznianie zbiornika paliwa	255
6.3.6 Kontrola, uzupełnianie, spuszczenie oleju silnikowego	256
6.3.7 Kółka antypoślizgowe	257
6.3.8 Czyszczenie	257
6.3.9 Akumulator	258
6.3.10 Śruby i nakrętki mocujące	258
6.4 Konserwacja pozaplanowa	259
6.4.1 Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa	259
6.4.2 Agregat tnący	259

6.4.3 Wymiana kół	259
6.4.4 Wymiana opon	259
6.4.5 Wymiana paska	259
6.4.6 Wymiana bezpiecznika	260
7 OCHRONA ŚRODOWISKA	260
7.1 Rozbiórka i utylizacja	260
8 AKCESORIA	260
9 DANE TECHNICZNE DLA MASZYN Z TYLNYM KANAŁEM WYRZUTOWYM	261
10 DANE TECHNICZNE DLA MASZYN Z BOCZNYM KANAŁEM WYRZUTOWYM	263
11 DEKLARACJA ZGODNOŚCI	266
12 KARTA GWARANCYJNA	267
13 WYSZUKIWANIE I USUWANIE USTEREK	268

1 WPROWADZENIE

Dziękujemy za wybór produktu Emak.

Nasza sieć autoryzowanych sprzedawców i warsztatów serwisowych jest do Państwa całkowitej dyspozycji w razie potrzeby.



UWAGA

Przed przystąpieniem do pracy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi a w szczególności z zasadami bezpieczeństwa.



UWAGA

Niniejszy podręcznik musi towarzyszyć narzędziu przez cały okres jego eksploatacji.



UWAGA

RYZYKO USZKODZENIA SŁUCHU. W zwykłych warunkach użytkowania urządzenie to powoduje narażenie operatora na dzienny poziom hałasu wyższy lub równy 85 dB (A).

Instrukcja zawiera wyjaśnienia dotyczące działania komponentów urządzenia oraz informacje na temat niezbędnych czynności kontrolnych oraz konserwacyjnych.

UWAGA

Opisy oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji nie zawsze dokładnie odzwierciedlają stan faktyczny. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian bez konieczności aktualizowania niniejszego podręcznika za każdym razem. Ilustracje mają charakter poglądowy. Rzeczywiste elementy mogą się różnić od tych przedstawionych na ilustracjach. W razie wątpliwości skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

1.1 JAK CZYTAĆ NINIEJSZY PODRĘCZNIK

Podręcznik podzielony jest na rozdziały i punkty. Każdy punkt stanowi podzespół odpowiedniego rozdziału. Odniesienia do rozdziałów lub punktów oznaczono napisem „rozdział” lub „punkt”, po którym następuje odpowiedni numer. Przykład: „rozdział 2”.

Oprócz instrukcji dotyczących użytkowania i konserwacji niniejszy podręcznik zawiera fragmenty wymagające szczególnej uwagi użytkownika. Fragmenty te zostały oznaczone symbolami opisanymi poniżej:



UWAGA

Gdy istnieje ryzyko wypadku lub obrażeń, nawet śmiertelnych, lub poważnych szkód materialnych.



PRZESTROGA

Gdy istnieje ryzyko uszkodzenia narzędzia lub jego poszczególnych podzespołów.

UWAGA

Dostarcza dodatkowych informacji do poprzednich instrukcji zawartych w komunikatach dotyczących bezpieczeństwa.

Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi są ponumerowane następująco: 1, 2, 3 itd. Podzespoły wskazane na ilustracjach oznaczone są literami lub cyframi, w zależności od przypadku. Odniesienie do podzespołu C na rysunku 2 jest wskazywane za pomocą sformułowania: „Patrz C, Rys. 2” lub po prostu „(C, Rys. 2)”.

2 OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



UWAGA

Przy prawidłowym użytkowaniu urządzenie jest szybkim, wygodnym i skutecznym narzędziem pracy. W przypadku użytkowania w nieprawidłowy sposób lub bez zachowania należytych środków ostrożności może się jednak ono stać niebezpiecznym narzędziem. Aby praca była zawsze przyjemna i bezpieczna, należy zawsze dokładnie przestrzegać zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji.



UWAGA

Narażenie na wibracje spowodowane długotrwałym używaniem urządzeń napędzanych silnikami spalinowymi może spowodować uszkodzenie naczyń krwionośnych lub nerwów palców, dłoni i nadgarstków u osób podatnych na zaburzenia krążenia lub nietypowe obrzęki. Zanotowano również przypadki uszkodzenia naczyń krwionośnych u osób zdrowych na skutek długotrwałego używania takich urządzeń w niskich temperaturach otoczenia. W przypadku wystąpienia objawów takich jak drętwienie, ból, utrata siły, zmiana kolorytu lub faktury skóry, utrata czucia dotyku w palcach, dłoniach lub nadgarstkach, należy zaprzestać korzystania z urządzenia i zasięgnąć porady lekarza.



UWAGA

- Aby zapoznać się z maszyną, podczas pierwszych kilku użyć należy wykonywać proste manewry.
- Nie należy dopuścić, aby nadmierne obeznanie z maszyną doprowadziło do wykonywania niebezpiecznych/zabronionych manewrów.
- Nie używać kosiarki przy niesprzyjających warunkach meteorologicznych, zwłaszcza w przypadku ryzyko uderzenia pioruna. W ten sposób zmniejsza się ryzyko porażenia piorunem.



UWAGA

System włączania urządzenia generuje pole elektromagnetyczne o bardzo niskim natężeniu. Pole to może zakłócać pracę niektórych rozruszników serca. Celem zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osoby z wszczepionym rozrusznikiem powinny poradzić się lekarza i skonsultować z producentem rozrusznika przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem.

UWAGA

Rozporządzenia krajowe mogą ograniczać użycie urządzenia.

1. Przed przystąpieniem do używania urządzenia należy uważnie przeczytać tę instrukcję obsługi aż do jej całkowitego zrozumienia i upewnienia się, że podczas pracy przestrzegane będą wszystkie zasady bezpieczeństwa, środki ostrożności i instrukcje użytkowania.
2. Zawsze trzymać podręcznik pod ręką. W razie zgubienia podręcznika należy poprosić o jego kopię.
3. Należy ograniczyć dostęp do urządzenia tylko do osób dorosłych, które zapoznały się i będą przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa, środków ostrożności i instrukcji użytkowania zawartych w niniejszym podręczniku. Nigdy nie wolno pozwalać dzieciom obsługiwać urządzenia.
4. Nie należy używać maszyny ani wykonywać przy niej żadnych innych czynności w przypadku zmęczenia, choroby, złego samopoczucia lub po zażyciu alkoholu, narkotyków bądź silnych leków. Operator musi czuć się dobrze i sprawnie reagować. Osoby cierpiące na wszelkie dolegliwości, przy których ciężka praca nie jest zalecana, powinny przed przystąpieniem do używania maszyny skonsultować się z lekarzem. Szczególną ostrożność zachować należy przed przerwami i końcem zmiany pracy.
5. Nie dopuszczać dzieci, innych osób ani zwierząt bliżej niż na odległość 15 metrów od obszaru pracy. Podczas uruchamiania lub używania maszyny żadne inne osoby ani zwierzęta nie mogą znajdować się w pobliżu urządzenia.
6. Podczas pracy z urządzeniem należy zawsze używać atestowanej ochronnej odzieży. Nie wolno nosić ubrań, szali, krawatów lub bransolet, które mogłyby utknąć pomiędzy gałęziami. Długie włosy należy związać i zabezpieczyć (np. zakładając chustę, czapkę, kask itp.). **Nigdy nie używać maszyny na bosą; nosić obuwie ochronne z podeszwami przeciwpoślizgowymi. Używać środków ochrony przed hałasem: na przykład słuchawek ochronnych lub zatyczek do uszu.**

7. Do pracy maszyną można dopuszczać tylko osoby, które przeczytały niniejszą instrukcję obsługi i konserwacji lub przeszły odpowiednie szkolenie co do bezpiecznego i prawidłowego użytkowania tego urządzenia. Należy do niej zawsze dołączyć Instrukcję obsługi, którą należy przeczytać przed przystąpieniem do pracy.
8. Przed użyciem należy sprawdzać stan maszyny w celu upewnienia się, że wszystkie jej elementy funkcjonują prawidłowo i w sposób bezpieczny.
9. Nigdy nie wolno używać uszkodzonej, zmodyfikowanej lub nieprawidłowo naprawionej bądź złożonej maszyny. Nie zdejmować, nie uszkadzać ani nie wyłączać żadnego elementu zabezpieczającego. W razie uszkodzenia narzędzia tnącego lub złamania bądź spadnięcia elementu zabezpieczającego należy go niezwłocznie zamontować z powrotem lub wymienić na nowy.
10. Należy zaplanować pracę przed jej rozpoczęciem. Nie rozpoczynać koszenia, jeżeli na obszarze pracy pozostały inne osoby lub przedmioty.
11. Wszelkie czynności serwisowe przy maszynie, inne niż wymienione w niniejszej instrukcji obsługi, muszą być wykonywane przez kompetentnych pracowników.
12. Kosiarka traktorowa jest wyrobem przeznaczonym wyłącznie do koszenia trawy. Odradza się cięcie innego rodzaju materiałów. Używanie maszyny do celów innych niż podany w niniejszej instrukcji obsługi może spowodować uszkodzenie maszyny oraz stwarzać poważne zagrożenia dla osób i mienia.
13. Nie podłączać do wału odbioru mocy narzędzi nie określonych przez producenta.
14. Nie używać maszyny bez osłony chroniącej obracające się narzędzia.
15. Wszelkie etykiety sygnalizujące niebezpieczeństwo lub związane z bezpieczeństwem należy zachować w nienagannym stanie. W razie ich zniszczenia lub gdy staną się mało czytelne etykiety należy bezzwłocznie wymienić.
16. Nie używać urządzenia do zastosowań innych niż te wskazane w podręczniku (patrz *Niedozwolone zastosowania*).
17. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za ocenę potencjalnego ryzyka występującego na obrabianym terenie i zastosowanie środków ostrożności niezbędnych dla zagwarantowania własnego bezpieczeństwa, zwłaszcza na zboczach oraz na nierównych, śliskich lub ruchomych gruntach.
18. Na zboczach należy zawsze zachować ostrożność, można jeździć w górę lub w dół, nigdy w poprzek. Nie używać maszyny na terenach o nachyleniu ponad 10° (17 %).
19. Należy pamiętać, że właściciel lub operator ponosi odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia dla osób trzecich lub ich mienia.
20. W przypadku pracy na nierównym terenie użytkownik musi się upewnić, że w promieniu 20 metrów od urządzenia nie przebywają żadne osoby.
21. Urządzenie może być wyposażone w różne akcesoria. Właściciel urządzenia ponosi odpowiedzialność za upewnienie się, że akcesoria takie posiadają odpowiednie atesty zgodnie z obowiązującymi europejskimi normami bezpieczeństwa. Stosowanie akcesoriów nieposiadających atestu może stwarzać zagrożenie dla bezpieczeństwa użytkowników.
22. Nie rozpraszać się podczas pracy i zachować niezbędną koncentrację.



UWAGA

- **Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonymi funkcjami bezpieczeństwa. Zabezpieczenia urządzenia należy kontrolować i konserwować w sposób opisany w tej części instrukcji. Jeżeli urządzenie nie przejdzie pomyślnie tych kontroli, należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu w celu dokonania naprawy.**
- **Jakiegolwiek użycie urządzenia w sposób nieprzewidziany wyraźnie w instrukcji należy uznać za użycie niewłaściwe, a przez to będące źródłem zagrożenia dla osób i rzeczy.**

3 ZAZNAJOMIENIE SIĘ Z MASZYNĄ (RYS. 1, RYS. 2, RYS. 3, RYS. 4)

3.1 WYJAŚNIENIE SYMBOLI ORAZ OSTRZEŻEŃ DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA (RYS. 5, RYS. 6)

1.  **UWAGA**
Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia zapoznać się z instrukcją obsługi.
2.  **UWAGA**
Ryzyko wyrzucenia przedmiotów - Nie pracować bez zamontowanego zestawu zabezpieczającego przed kamieniami.
3.  **UWAGA**
Ryzyko wyrzucenia przedmiotów - Nie pozwalać na zbliżanie się osób postronnych.
4.  **UWAGA**
Niebezpieczeństwo: Ryzyko obrażeń - Ostrze w ruchu będzie się obracać jeszcze przez pewien czas po wyłączeniu silnika lub wyłączeniu sterowania ostrze.
5.  **UWAGA**
Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac naprawczych lub konserwacyjnych należy odłączyć kluczyk zapłonu i zapoznać się z instrukcją.
6.  **UWAGA**
Niebezpieczeństwo rozczłonkowania - ostrze w ruchu: Upewnić się, że ludzie pozostają z dala od maszyny przez cały czas, gdy silnik pracuje.
7.  **UWAGA**
Niebezpieczeństwo: Ryzyko poparzeń.
8.  **UWAGA**
Niebezpieczeństwo: Ryzyko wywrócenia na stromych zboczach - Nie używać maszyny na zboczach o nachyleniu wzdłużnym przekraczającym 15° (27%). Nie używać maszyny na zboczach o nachyleniu bocznym przekraczającym 10° (18 %).

Etykiety identyfikacyjne, umieszczone pod fotelem, zawierają podstawowe dane każdej maszyny (Rys. 7).

1. Nazwa i adres producenta.
2. Nazwa maszyny.
3. Prędkość i moc znamionowa silnika.
4. Model maszyny.
5. Masa maszyny.
6. Numer seryjny i rok produkcji.
7. Poziom mocy akustycznej zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE.
8. Znak zgodności zgodnie z dyrektywą 2006/42/WE.

3.2 NAJWAŻNIEJSZE PODZESPOŁY MASZyny Z TYLNYM KANAŁEM WYRZUTOWYM (RYS. 8)

1. Kosz na trawę
2. Kółka tylne
3. Dźwignia regulująca wysokość cięcia
4. Kierownica
5. Dźwignia przyspieszenia
6. Pedał hamulca
7. Osłona silnika
8. Kółka przednie
9. Płyta ochronna
10. Przycisk uruchamiania/zatrzymywania ostrza
11. Przełącznik włączania
12. Pedał biegu jazdy do przodu

13. Hamulec postojowy
14. Element korpusu maszyny

15. Pedał biegu wstecznego
16. Dźwignia prędkości (ręczna)

3.3 NAJWAŻNIEJSZE PODZESPOŁY MASZyny Z BOCZNYM KANAŁEM WYRZUTOWYM (RYS. 9)

- | | |
|--|---|
| 1. Kółka tylne | 9. Przycisk uruchamiania/zatrzymywania ostrza |
| 2. Dźwignia regulująca wysokość cięcia | 10. Przełącznik włączania |
| 3. Kierownica | 11. Pedał biegu jazdy do przodu |
| 4. Dźwignia przyspieszenia | 12. Hamulec postojowy |
| 5. Pedał hamulca | 13. Element korpusu maszyny |
| 6. Osłona silnika | 14. Pedał biegu wstecznego |
| 7. Kółka przednie | 15. Dźwignia prędkości (ręczna) |
| 8. Płyta ochronna | |

PL

3.4 PRZYCISKI I ELEMENTY STEROWNICZE (RYS. 14, RYS. 15)

A) Dźwignia gazu / rozrusznik

Reguluje liczbę obrotów silnika. Jej położenia oznaczone są na etykiecie z następującymi symbolami:



Położenie STARTER do rozruchu na zimno.



Położenie POWOLI odpowiadające obrotom minimalnym.



Położenie SZYBKO odpowiadające obrotom maksymalnym.

- Pozycja „STARTER” wzbogaca mieszankę i powinna być używana tylko przez czas niezbędny do rozruchu zimnego silnika.
- Podczas przemieszczania się z jednego obszaru do drugiego należy ustawić dźwignię w położeniu od „POWOLI” do „SZYBKO”.
- Podczas cięcia należy ustawić dźwignię w położeniu „SZYBKO”.

B) Kierownica

Steruje skrętami kół przednich.

C) Pokrętko uruchamiające/zatrzymujące ostrza (Rys. 16)

Pokrętko uruchamiające/zatrzymujące ostrze znajduje się na prawej konsoli, przed przełącznikiem zapłonu na kluczyk. Pokrętko uruchamiające/zatrzymujące ostrza obsługuje sprzęgło elektryczne. Aby włączyć ostrza, należy pociągnąć pokrętko w górę, natomiast aby je wyłączyć, należy pociągnąć je w dół.

D) Przełącznik zapłonu na kluczyk (Rys. 17)

Przełącznik zapłonu z kluczykiem ma cztery następujące pozycje:



Położenie STOP: odpowiada wyłączeniu wszystkich funkcji.



Położenie Wł.: włącza wszystkie urządzenia.



Położenie START: włącza rozrusznik. W tym położeniu, po zwolnieniu kluczyka, powraca on automatycznie w położenie WŁ.



Po włożeniu kluczyka reflektory są włączone, jeżeli przełącznik znajduje się w położeniu.

E) Pedał hamulca (Rys. 18)

Pedał hamulca znajduje się z przodu po lewej stronie panelu. Pedał hamulca może być używany do nagłego zatrzymywania lub włączania hamulca postojowego.

UWAGA

Gdy maszyna jest w ruchu, należy trzymać stopę z dala od pedału.

PL

F) Dźwignia hamulca postojowego (Rys. 19)

Gdy maszyna nie porusza się:

1. Trzymać wciśnięty pedał hamulca;
2. Podnieść dźwignię hamulca postojowego i przytrzymać ją podniesioną;
3. Zwolnić pedał hamulca.



W ten sposób tylne koła pozostają zahamowane. Aby zwolnić hamulec postojowy, należy wcisnąć do końca pedał hamulca (dźwignia hamulca postojowego zostanie automatycznie zwolniona i powróci do pozycji dolnej).

UWAGA

Silnik można uruchomić tylko w położeniu postojowym.

G) Włączenie PEDAŁU napędu (dla modeli z przekładnią hydrostatyczną) (Rys. 20)

Pedał ten steruje napędem kół i moduluje prędkość jazdy maszyny do przodu i do tyłu.

- Aby włączyć bieg jazdy do przodu, należy nacisnąć palcem stopy w kierunku „F”. Zwiększenie nacisku na pedał powoduje zwiększenie prędkości maszyny.
- Bieg wsteczny włącza się poprzez wciśnięcie pedału piętą skierowaną w stronę „R”.
- Po zwolnieniu pedału następuje automatyczne przełączenie na bieg neutralny „N”.



UWAGA

Bieg wsteczny może być włączony tylko wtedy, gdy maszyna jest nieruchoma.

UWAGA

Bieg jazdy musi zostać zwolniony przez hamulec postojowy.

H) Dźwignia zmiany prędkości (dla modeli z manualną skrzynią biegów)

Dźwignia ta ma siedem pozycji do obsługi pięciu biegów jazdy do przodu, biegu neutralnego i prędkości obrotowej „N” oraz biegu wstecznego „R”.

Podczas przesuwania dźwigni zmiany prędkości należy wcisnąć pedał hamulca, aby odłączyć pasek napędu i przesunąć dźwignię zgodnie ze wskazaniami na etykiecie.

Nigdy nie należy przełączać dźwigni bezpośrednio z biegu do przodu na bieg wsteczny lub z biegu wstecznego na bieg do przodu przed całkowitym zatrzymaniem maszyny.

L) Przycisk biegu wstecznego

Pokrętko biegu wstecznego znajduje się na prawej konsoli, po lewej stronie pokrętki uruchamiającego/zatrzymującego ostrza. Ostrza zatrzymują się podczas jazdy na biegu wstecznym. Aby ostrza obracały się podczas jazdy na biegu wstecznym, należy nacisnąć przycisk **RMO**.

UWAGA

Nie zaleca się koszenia na biegu wstecznym.

3.5 ZABEZPIECZENIA



UWAGA

- **Przed rozpoczęciem pracy należy się upewnić, że wszystkie opisane poniżej urządzenia zabezpieczające działają prawidłowo. Prace należy wykonywać w płaskim, bezpiecznym miejscu, przy zachowaniu maksymalnej ostrożności.**
- **Nigdy nie wolno manipulować przy urządzeniach zabezpieczających ani ich wyłączać.**

PL

3.5.1 Blokada zapłonu

Blokada zapłonu uniemożliwia uruchomienie maszyny bez włożenia kluczyka; ponadto do zapłonu wymagane są dwie czynności:

- Włożenie kluczyka.
- Przekręcenie kluczyka.

Blokada zapłonu służy również do wyłączania silnika, a tym samym zatrzymywania wszystkich ruchów maszyny.

3.5.2 Przycisk zezwolenia na cięcie na biegu wstecznym

Naciśnięcie przycisku biegu wstecznego umożliwia cofanie z włączonymi agregatami tnącymi bez ich automatycznego wyłączania.

Po wyłączeniu agregatów tnących za pomocą przełącznika w kształcie grzybka lub wyłączeniu silnika, przycisk cięcia na biegu wstecznym zostaje wyłączony i należy go ponownie nacisnąć, aby włączyć agregaty tnące na biegu wstecznym.

3.5.3 Hamulec postojowy

Hamulec postojowy zapobiega wszelkim ruchom maszyny przy wyłączonym silniku; silnik można uruchomić tylko wtedy, gdy hamulec postojowy jest włączony.

3.5.4 Kontrola obecności operatora (OPC)

Urządzenie OPC umożliwia ruch maszyny i obroty ostrzy tylko wtedy, gdy operator siedzi w fotelu kierowcy; jeżeli operator opuści fotel kierowcy, silnik wyłączy się.

3.5.5 Tłumik

Zadaniem tłumika jest zmniejszenie poziomu hałasu wytwarzanego przez maszynę i skierowanie spalin z dala od operatora.

3.5.6 Hamulec ostrzy

Zadaniem hamulca ostrzy jest zatrzymanie ruchu ostrzy w określonym czasie od zatrzymania silnika lub zadziałania urządzenia OPC, tak aby po zejściu operatora na ziemię ostrza przestały się poruszać.

Aby sprawdzić prawidłowe działanie hamulca ostrzy, należy wykonać następujące czynności:

- Uruchomić silnik z włączonym hamulcem postojowym.
- Uruchomić ostrza.
- Wstać z fotela, nie wysiadając z maszyny.
- Sprawdzić, czy ostrza zatrzymują się w ciągu kilku sekund, zgodnie z działaniem urządzenia (jeżeli nie, należy zlecić sprawdzenie urządzenia sprzedawcy).

3.5.7 Obudowa ostrzy

Zadaniem obudowy otaczającej obszar obrotu ostrzy jest ograniczenie możliwości styczności z ostrzami bez negatywnego wpływu na funkcję cięcia.

4 MONTAŻ

Ze względów związanych z przechowywaniem i transportem niektóre podzespoły urządzenia nie są montowane fabrycznie i muszą zostać zmontowane po rozpakowaniu. Należy postępować zgodnie z poniższymi zaleceniami.



UWAGA

Maszyna jest dostarczana bez oleju silnikowego i paliwa. Przed uruchomieniem silnika należy uzupełnić olej i paliwo zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi silnika.

PL

4.1 ROZPAKOWANIE MASZYNY Z TYLNYM KANAŁEM WYRZUTOWYM (RYS. 10, RYS. 11, RYS. 12)

Podczas rozpakowywania maszyny należy uważać, aby zebrać wszystkie poszczególne części i akcesoria oraz nie uszkodzić agregatu tnącego podczas zdejmowania maszyny z palety.

- | | |
|--|---|
| 1. Korpus maszyny; | 13. Elementy kosza: |
| 2. Wał połączenia układu kierowniczego i piasta wielowypustowa; | 1. Pokrywa; |
| 3. Zderzaki; | 2. Spawanie ramy górnej; |
| 4. Wspornik zderzaka lewego; | 3. Panel warstwowy i śruba; |
| 5. Wspornik zderzaka prawego; | 4. Kosz na trawę; |
| 6. Osłona kierownicy; | 5. Wspornik przedni; |
| 7. Kierownica; | 6. Boczna rura ochronna; |
| 8. Osłona wału kierownicy; | 7. Dźwignia przechylania; |
| 9. Instrukcja obsługi; | 8. Wspornik obrotowy (prawy); |
| 10. Nakrętki, śruby, podkładki, haki (wyposażenie może się różnić w zależności od modelu maszyny); | 9. Wspornik obrotowy (lewy); |
| 11. Narzędzia i kluczyk rozrusznika; | 14. Płyta deflektora tylnego. |
| 12. Siedzenie; | 15. Sworzeń i pierścień zabezpieczający do zestawu holowniczego |

UWAGA

Aby zapobiec uszkodzeniu agregatu tnącego, należy podnieść go na maksymalną wysokość i zachować szczególną ostrożność podczas zdejmowania maszyny z palety.

4.2 ROZPAKOWANIE MASZYNY Z BOCZNYM KANAŁEM WYRZUTOWYM (RYS. 13)

- | | |
|---|--|
| 1. Korpus maszyny; | 9. Osłona wału kierownicy; |
| 2. Wał połączenia układu kierowniczego i piasta wielowypustowa; | 10. Instrukcja obsługi; |
| 3. Zestaw holowniczy (tylko dla modeli 99L, 109L); | 11. Nakrętki, śruby, podkładki, haki (wyposażenie może się różnić w zależności od modelu maszyny); |
| 4. Zderzaki; | 12. Siedzenie; |
| 5. Wspornik zderzaka lewego; | 13. Narzędzia i kluczyk rozrusznika; |
| 6. Wspornik zderzaka prawego; | 14. Deflektor boczny; |
| 7. Osłona kierownicy; | 15. Wzmocnienie podkładki, śruba i nakrętka; |
| 8. Kierownica; | 16. Zestaw do mulczowania (tylko dla modeli 99L, 109L). |

UWAGA

Aby zapobiec uszkodzeniu agregatu tnącego, należy podnieść go na maksymalną wysokość i zachować szczególną ostrożność podczas zdejmowania maszyny z palety.

4.3 MONTAŻ KOŁA KIEROWNICY (RYS. 21, RYS. 22)



PRZESTROGA

Przed przystąpieniem do czynności montażowych należy umieścić maszynę na płaskiej powierzchni i wyrównać koła przednie.

Umieścić maszynę na płaskiej powierzchni i wyprostować koła przednie.

- Włożyć wał (1) na przeguby i dokręcić śrubę M8x25 (2). (Użyć klucza widelkowego 8-10 z narzędzi dodatkowych).
- Założyć osłonę wału kierownicy (3).
- Włożyć piastę wielowypustową (4) do wału (1), zamontować kierownicę (5), podkładkę dystansową (6) i dokręcić nakrętkę M8 (7). (Użyć klucza widelkowego 13-15 z narzędzi dodatkowych).
- Włożyć osłonę kierownicy (8) do kierownicy i dokręcić dwie śruby (9). (Użyć śrubokręta gwiazdkowego z narzędzi dodatkowych)

PL

UWAGA

Podczas montażu kierownicy należy zwrócić uwagę na kierunek.

4.4 MONTAŻ FOTEŁA (RYS. 23, RYS. 24)

- Poluzować 2 nakrętki M8 i 2 śruby wspornika fotela w maszynie. (Użyć klucza płaskiego 13-15 z narzędzi dodatkowych).
- Zamontować siedzenie na wsporniku siedzenia za pomocą poluzowanych 2 nakrętek M8 i 2 śrub.
- Podłączyć wiązkę przewodów A i przełącznik B pod fotelem.

4.5 ŁADOWANIE AKUMULATORA (RYS. 25)



UWAGA



Elektrolitem jest roztwór kwasu siarkowego. Kwas siarkowy jest trujący.



Kwas siarkowy jest żrący. Kwas siarkowy może spowodować ślepotę lub poważne poparzenia.



Przechowywać poza zasięgiem dzieci.

SZKODY ŚRODOWISKOWE



Tylko dla krajów UE.

Nigdy nie wyrzucać narzędzi elektrycznych do odpadów domowych.

W celu zapewnienia zgodności z europejską dyrektywą 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) oraz jej wdrożenia do ustawodawstwa krajowego, stare elektronarzędzia należy oddzielić od innych odpadów i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska, np. poprzez wywiezienie ich na tzw. eko-wyspę.

Alternatywa dla żądania utylizacji:

Alternatywnie do zwrotu sprzętu producentowi właściciel elektronarzędzia musi zapewnić jego prawidłową utylizację. Zużyty sprzęt można oddać do odpowiedniego punktu zbiórki, w którym zostanie on zutylizowany zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi recyklingu i utylizacji odpadów. Nie dotyczy to akcesoriów lub sprzętu pomocniczego bez podzespołów elektrycznych dostarczonych wraz ze starym sprzętem. Przedruk lub powielanie w jakikolwiek inny sposób, w całości lub w części, dokumentacji i dokumentów towarzyszących produktom jest dozwolone wyłącznie za wyraźną zgodą firmy Emak S.p. A. Zastrzega się prawo do zmian technicznych.

SKZODY ŚRODOWISKOWE

Nie należy wyrzucać zużytego akumulatora wraz z odpadami domowymi. Zutylizować akumulator oddzielnie od urządzenia. Przestrzegać miejscowych przepisów dotyczących utylizacji.

1.



Włożyć akumulator do komory.



PRZESTROGA

Ustawić akumulator zgodnie ze znakami biegunów (+) i (-).

- Podłączyć złącza akumulatora do przewodów połączeniowych urządzenia i dokręcić dwie śruby. (Użyć klucza widelkowego 8-10 i śrubokręta krzyżakowego z narzędzi dodatkowych).
- Zabezpieczyć akumulator gumową opaską.

PL

Ta maszyna korzysta z akumulatora: **12 V**.

Przed opuszczeniem fabryki akumulator jest w pełni naładowany. Jeżeli poziom naładowania akumulatora jest niewystarczający, należy naładować go za pomocą ładowarki 12 V 1A.

Ładować akumulator zgodnie z następującymi zaleceniami.

Napięcie prądu:	14,40 ÷ 14,70 V
Prąd początkowy maks.:	2,0 ÷ 4,0 A
Czas ładowania:	12 ÷ 24 h

4.6 MONTAŻ ZDERZAKA PRZEDNIEGO (RYS. 26, RYS. 27)

- Zamontować wspornik zderzaka lewego i wspornik zderzaka prawego na zderzaku, używając 4 nakrętek i 4 śrub. (Użyć klucza nasadowego 13-15 z narzędzi dodatkowych).
- Zamontować zderzak przedni w dolnej części ramy za pomocą 4 nakrętek i 4 śrub. (Użyć klucza widelkowego 13-15 z narzędzi dodatkowych).

4.7 MONTAŻ ELEMENTU PŁYTY DEFLEKTORA TYLNEGO (RYS. 28)

- Zamontować hak (2) za pomocą śrub (1).
- Zamontować dźwignię napędu (a) przez otwór (b); patrz ilustracja (m).
- Zamontować element płyty deflektora tylnego na ramie za pomocą śrub (3) (śruba 5/16-18).
- Zamontować element płyty deflektora tylnego na wsporniku lewym i prawym za pomocą nakrętki (4) (M8).
- Zamontować wspornik obrotowy (5, 6) za pomocą śruby (9) i podkładek (7, 8).

4.8 MONTAŻ DEFLEKTORA TYLNEGO (RYS. 50)

- Odłączyć kluczyk zapłonu (1).
- Zamocować rurę mocującą i deflektor tylny za pomocą dwóch śrub M6 x 5 i nakrętek M6 (2-3).
- Zamocować części deflektora tylnego, montując je na urządzeniu (4-5).
- Zamocować deflektor do przegrody tylnej urządzenia za pomocą dwóch sworzni obrotowych i zawleczek (6).

4.9 MONTAŻ DEFLEKTORA BOCZNEGO (DLA MASZYN Z BOCZNYM KANAŁEM WYRZUTOWYM) (RYS. 32)

- Włożyć sworzeń sprężynowy (1) i podkładkę (2) w prawy koniec sworznia (3).
- Włożyć wał obrotowy kolejno do deflektora bocznego (4), wspornika (6) i sprężyny skrętnej (5), a następnie włożyć podkładkę (2) i ogranicznik sprężysty (1) na drugim końcu.



UWAGA

Nieprawidłowy montaż deflektora bocznego kanału wyrzutowego może prowadzić do poważnych obrażeń operatora lub osób postronnych.



UWAGA

Podczas demontażu bocznego kanału wyrzutowego należy upewnić się, że kłapa jest prawidłowo zamknięta za pomocą zatrasku.

UWAGA

Podczas otwierania kłapy bocznego kanału wyrzutowego należy najpierw nacisnąć przycisk samoblokujący (Rys. 33) i nie otwierać jej na siłę.

PL

4.10 MONTAŻ KOSZA NA TRAWĘ (RYS. 29, RYS. 30)

1. Zamontować wspornik przedni (4) na ramie górnej (3) za pomocą czterech śrub (1) (M6-35) i nakrętki (2);
2. Zamontować rurę boczną (5) na ramie górnej (3) i wsporniku przednim (4) za pomocą czterech śrub (1) (M6-35) i nakrętki (2);
3. Zamontować worek na trawę (6) na elemencie ramy;
4. Zamontować pokrywę (8) na elemencie ramy za pomocą czterech śrub (10) ST 4,8x35 i dwóch śrub (13) ST 4,8x16. Następnie zamontować płytę (9) za pomocą czterech śrub (13) ST 4,8x16;
5. Wsunąć dźwignię przechylania (7) do płyty pokrywy kosiarki, włożyć nakrętkę (12) i śrubę (11).

4.11 MONTAŻ OSŁONY WYLOTU (RYS. 31)



UWAGA

6. **Nigdy nie używać maszyny bez zamontowanych osłon wylotu!**
7. **Przymocować kosiarkę do wsporników i wyśrodkować ją względem płyty tylnej tak, aby dwa znaczniki odniesienia pokrywały się.**
8. **Upewnić się, że rura dolna otworu kosza na trawę jest przymocowana do zapadki.**

4.12 MONTAŻ ZESTAWU HOLOWNICZEGO (DLA MASZYN Z BOCZNYM KANAŁEM WYRZUTOWYM (RYS. 34, RYS. 35)

Dostępny tylko dla modeli 99L, 109L.

- a. Zdemontować tuleję ramienia napinającego (2), sześciokątne śruby kołnierzone M8x20 (3) i sześciokątne nakrętki kołnierzone M8 (1) mocujące pokrywę skrzyni biegów (4).
- b. Wsunąć tuleję (2) w dwa otwory, z których usunięto śruby, wyrównać płytę do holowania (5), a następnie zamontować sześciokątne śruby kołnierzone M8x40 (3), sześciokątną nakrętkę kołnierзовą M8 (1) i dokręcić śrubę.

5 UŻYCIE

5.1 ZABEZPIECZENIA

Zabezpieczenia działają na dwa sposoby:

- uniemożliwiają uruchomienie silnika, jeżeli nie zostały spełnione wszystkie wymogi bezpieczeństwa.
- zatrzymują silnik w przypadku niespełnienia choćby jednego z wymogów bezpieczeństwa.

W celu uruchomienia silnika konieczne jest, aby:

1. ostrza nie były włączone.
2. hamulec postojowy był zaciągnięty, a skrzynia biegów wyłączona.
3. operator siedział na fotelu.

Silnik wyłącza się, gdy operator opuszcza fotel podczas koszenia lub jazdy.

5.2 CZYNNOŚCI WSTĘPNE PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY



UWAGA

- Nieprawidłowa konserwacja może spowodować uszkodzenie maszyny i może zagrażać bezpieczeństwu użytkownika.
- Przed rozpoczęciem koszenia należy sprawdzić obszar roboczy i usunąć z niego ciała obce, takie jak kamienie, zabawki, gałęzie i kable.
- Z maszyny należy korzystać wyłącznie przy dobrej widoczności i z dala od osób postronnych.



UWAGA

W modelach wyposażonych w hydrauliczną przekładnię napędową, wyciekający pod ciśnieniem płyn hydrauliczny może uszkodzić i przebić skórę, co wymaga natychmiastowej pomocy medycznej.

PL

Przed rozpoczęciem pracy konieczne jest przeprowadzenie szeregu kontroli i innych czynności, aby zapewnić sprawny i w pełni bezpieczny przebieg prac.

Regulacja fotela (Rys. 23)

Fotel jest zamocowany czterema śrubami, które należy odkręcić, aby zmienić jego pozycję, przesuwając wzdłuż otworów wspornika. Po ustaleniu pozycji dokręcić do końca cztery śruby.

Uzupełnianie płynów eksploatacyjnych



PRZESTROGA

Typy stosowanej benzyny i oleju podano w instrukcji silnika.

Olej (Rys. 38)



PRZESTROGA

- Maszyna jest dostarczana bez oleju. Wlać olej silnikowy przed przystąpieniem do rozruchu. Pojemność zbiornika wynosi około 1,4 litrów.
- Uruchomienie silnika przy niewystarczającej ilości oleju może spowodować poważne uszkodzenie silnika. Należy skontrolować silnik, gdy jest wyłączony, na poziomym podłożu.
- Stosowanie oleju bez detergentów lub oleju do silników dwusuwowych może skrócić żywotność silnika.

Aby uzyskać dostęp do wskaźnika poziomu oleju, należy otworzyć maskę silnika. Następnie odkręcić korek. Przy zatrzymanym silniku sprawdzić poziom oleju silnikowego, musi on zawierać się pomiędzy oznaczeniami MIN i MAX wskaźnika poziomu.

Benzyna



UWAGA

- Benzyna jest paliwem bardzo łatwo palnym; zachować najwyższą ostrożność podczas obchodzenia się z nią. Nie palić tytoniu ani nie zbliżać się z ogniem czy płomieniami do paliwa lub do maszyny.
- Kontakt benzyny ze skórą lub wdychanie jej oparów może mieć poważne skutki dla zdrowia. Dlatego też, podczas obchodzenia się z paliwem należy zachować ostrożność i upewnić się, że w miejscu wykonywania tych czynności zapewniona jest odpowiednia wentylacja.
- Zwrócić uwagę na ryzyko zatrucia się tlenkiem węgla (czadem), substancją bezwoną i śmiertelnie trującą.

- Czynności związane z paliwem należy przeprowadzać na wolnym powietrzu, w miejscu, w którym nie ma iskier ani ognia.
- Przed rozpoczęciem wlewania paliwa należy ustawić maszynę na wolnej przestrzeni, wyłączyć silnik i odczekać, aż ostygnie.
- Nigdy nie używać starej lub zanieczyszczonej benzyny bądź mieszanki oleju z benzyną. Chronić zbiornik paliwa przed dostaniem się do niego zanieczyszczeń lub wody.

- Uważać, aby nie rozlać benzyny na plastikowe części, co grozi ich zniszczeniem; w razie przypadkowego wycieku natychmiast spłukać wodą. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń części plastikowych nadwozia i silnika na skutek rozlania benzyny.
- Powoli odkręcać korek wlewu paliwa, aby wyrównać ciśnienie i zapobiec wylaniu się paliwa wokół korka.
- Oczyszczyć powierzchnie wokół korka wlewu paliwa, aby zapobiec zanieczyszczeniu.
- Przed ponownym założeniem korka wlewu oczyścić i sprawdzić uszczelkę.
- Po wlewniu paliwa mocno dokręcić korek wlewu. W przypadku niewystarczającego dokręcenia korka wibracje urządzenia mogą spowodować jego odkręcenie się lub wypadnięcie i wylanie się paliwa.
- Rozlane paliwo należy zetrzeć z urządzenia szmatką i pozwolić, aby wszelkie jego pozostałości wyparowały. Przed uruchomieniem silnika należy odsunąć się na 3 metry od miejsca wlewania paliwa.
- Pod żadnym pozorem nie wolno próbować spalać rozlanego paliwa.
- Nigdy nie ustawiać maszyny na obszarze z materiałami łatwopalnymi, jak suche liście, słoma, papier itp.
- Nigdy nie zdejmować korka wlewu paliwa, gdy silnik pracuje.
- Uważać, aby nie zabrudzić paliwem odzieży. W przypadku wylania się paliwa na ubranie należy się przebrać. Umyć wszystkie części ciała, które weszły w kontakt z paliwem. Należy do tego użyć mydła i wody.
- Nie wystawiać zbiornika paliwa na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Paliwo należy przechowywać i transportować w czystych pojemnikach przeznaczonych do takich zastosowań.
- Paliwo należy przechowywać w chłodnym, suchym i dobrze wentylowanym miejscu.
- Paliwo oraz maszynę należy przechowywać w miejscu, w którym opary paliwa nie mogą wejść w kontakt z iskrami lub otwartym płomieniem z podgrzewaczy do wody, silników lub wyłączników elektrycznych, kotłów itp.
- Paliwo należy trzymać poza zasięgiem i niewidoczne dla dzieci.
- Nigdy nie stosować paliwa do czyszczenia.



UWAGA

- **Uzupełnianie paliwa należy przeprowadzać przy wyłączonym silniku na otwartej przestrzeni z dobrą wentylacją. Zawsze pamiętać, że opary benzyny są łatwo palne. NIE ZBLIŻAĆ PŁOMIENIA DO OTWORU ZBIORNIKA W CELU SPRAWDZENIA JEGO ZAWARTOŚCI I NIE PALIĆ TYTONIU PODCZAS UZUPEŁNIANIA PALIWA.**
- **Sprawdzić, czy nie ma wycieków paliwa; w przypadku wykrycia wycieku należy go usunąć przy użyciu maszyny. W razie potrzeby zwrócić się do autoryzowanego warsztatu.**

Po odkręceniu korka uzupełnić paliwo przy pomocy lejka, uważając, by nie napelnić całkowicie zbiornika. Pojemność zbiornika wynosi około 6 litrów.

Montaż kosza na trawę lub zestawu zabezpieczającego przed kamieniami



UWAGA

Nigdy nie używać maszyny bez zamontowanego kosza na trawę lub zestawu zabezpieczającego przed kamieniami.

Zajrzeć do rozdziału 4.10 *Montaż kosza na trawę (Rys. 29, Rys. 30).*

Kontrola bezpieczeństwa i sprawności maszyny

1. Sprawdzić, czy zabezpieczenia działają zgodnie z opisem na str. 249.
2. Upewnić się, czy hamulec postojowy działa prawidłowo.
3. Nie rozpoczynać koszenia, jeżeli ostrze drga lub w razie wątpliwości co do jego naostrzenia; zawsze pamiętać, że:
 - Źle naostrzone ostrze rwie trawę powodując żółknięcie trawnika.
 - Poluzowane ostrze powoduje nienormalne drgania i może być źródłem zagrożenia.



UWAGA

Nie używać maszyny w razie wątpliwości co do jej sprawności i bezpieczeństwa, lecz natychmiast skontaktować się z sprzedawcą w celu przeprowadzenia niezbędnych kontroli lub napraw.

5.3 ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZY UŻYCIU MASZYNY



UWAGA

Nie przerabiać ani nie zdejmować zabezpieczeń, w które wyposażono maszynę. PAMIĘTAĆ, ŻE UŻYTKOWNIK ZAWSZE ODPOWIADA ZA SZKODY WYRZĄDZONE OSOBOM TRZECIM.

Przed użyciem maszyny:

- Przeczytać ogólne zasady bezpieczeństwa, ze szczególną uwagą na fragmenty dotyczące jazdy i koszenia na pochyłym terenie.
- Uważnie przeczytać instrukcję obsługi, zapoznać się z elementami sterowania i sposobami szybkiego zatrzymania ostrzy i samej maszyny.



UWAGA

- W sytuacjach, w których nie ma się pewności, jak postąpić, należy się skonsultować z ekspertem. Zwrócić się do Sprzedawcy lub do Autoryzowanego Serwisu. Należy unikać prac przy użyciu urządzenia, do których wykonywania nie jest się przygotowanym.
- Nie używać urządzenia, jeżeli nie jest się w stanie uzyskać pomocy w razie wypadku.
- Nie próbować usuwać skoszonego materiału, gdy silnik pracuje lub gdy ostrze jest w ruchu, ponieważ może to spowodować poważne obrażenia.
- Czasami możliwe jest zaplątanie się gałęzi lub zarośli między pedałami regulacji prędkości. Przed przystąpieniem do oczyszczania należy zawsze wyłączyć silnik.
- Nigdy nie zostawiać maszyny bez nadzoru z włączonym silnikiem lub kluczykiem w stacyjce. Należy zawsze najpierw zatrzymać ostrze, włączyć hamulec postojowy, wyłączyć silnik i wyjąć kluczyk ze stacyjki. Zatrzymać silnik i wyjąć kluczyk ze stacyjki przed każdorazowym oddaleniem się od maszyny, przed uzupełnieniem paliwa, jak również przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia.
- Kosiarka traktorowa jest wyrobem przeznaczonym wyłącznie do koszenia trawy. Odradza się cięcie innego rodzaju materiałów. Używanie maszyny do celów innych niż podany w niniejszej instrukcji obsługi może spowodować uszkodzenie maszyny oraz stwarzać poważne zagrożenia dla osób i mienia.
- Okresowo sprawdzać stan opon i ich ciśnienie; opony w złym stanie lub nieprawidłowo napompowane mogą zmniejszać równowagę maszyny oraz powodować nierównomierne koszenie trawy.
- Kategorycznie zabrania się jazdy maszyną po drogach publicznych, nawet tylko w celu przejazdu z miejsca na miejsce.
- Nigdy nie używać maszyny do ciągnięcia lub pchania innych przedmiotów.
- Tylko modele z bocznym kanałem wyrzutowym: nigdy nie otwierać bocznej klapy tarczy ostrza, jeżeli silnik jest uruchomiony; montaż urządzenia do bocznego usuwania trawy może odbywać się tylko i wyłącznie przy wyłączonym silniku.

PL

- Używać maszyny tylko przy świetle dziennym lub wtedy, gdy sztuczne oświetlenie jest wystarczające; podczas pracy trzymać się z bezpiecznej odległości od dołów lub innych nierówności terenu.
- Zachować wyjątkową ostrożność podczas zmiany kierunku, a zwłaszcza na zboczach.
- Nie przybliżać nigdy dłoni i stóp do obracających się części.
- Nie podnosić i nie przenosić nigdy urządzenia, gdy silnik pracuje.
- Przed wyłączeniem silnika zmniejszyć jego prędkość.
- Zatrzymać maszynę w przypadku uderzenia ostrza w ciało obce. Skontrolować uważnie urządzenie i naprawić ewentualne uszkodzone części.
- Przed uruchomieniem silnika należy się upewnić, że narzędzie tnące nie styka się z żadnym przedmiotem.
- Utrzymywać w czystości koło kierownicy, dźwignie i pedały sterujące, chronić je przed wilgocią oraz usuwać ślady oleju i paliwa.
- Sprawdzić, czy na obszarze pracy nie ma żadnych przeszkód (korzenie, kamienie, gałęzie, rowy itp.).
- Należy zachować szczególną ostrożność w przypadku stosowania zabezpieczeń słuchu, ponieważ mogą one ograniczać zdolność słyszenia dźwięków oznaczających zagrożenie (wołania, sygnałów, ostrzeżeń itp.).
- Zredukować prędkość przed wykonaniem zakrętu.
- Zatrzymać ostrze, gdy nie kosi się trawy.

- Zachować ostrożność podczas omijania stałych przeszkód, aby nie uderzyło w nie ostrze. Nigdy nie jeździć po przeszkodach i innych ciałach obcych.



PRZESTROGA

Nie zostawiać maszyny przez dłuższy czas w tym samym miejscu z włączonym silnikiem i zatrzymanym ostrzem; spaliny wydostają się przez tarczę ostrza i mogą zniszczyć trawę.

5.3.1 Użycie na biegu wstecznym



PRZESTROGA

Jeżeli podczas pracy ostrza kierunek ruchu urządzenia zostanie odwrócony, ostrza rozłączą się. Aby pracować na biegu wstecznym i jednocześnie ciąć, patrz rozdział 5.6.2 *Koszenie trawy podczas jazdy na biegu wstecznym*.

PL

Korzystać z funkcji koszenia na biegu wstecznym tylko wtedy, gdy jest to absolutnie konieczne.



UWAGA

Podczas jazdy na biegu wstecznym, zarówno w przypadku koszenia jak i samego przejazdu, operator musi zachować najwyższą ostrożność i stale kontrolować, czy nie ma żadnych przeszkód lub osób.

5.3.2 Użycie na stokach



UWAGA

- Zawsze włączyć hamulec postojowy przed pozostawieniem maszyny zatrzymanej i bez nadzoru.
- Na terenach pochyłych jazdę należy rozpoczynać bardzo ostrożnie, aby nie podniósł się przód maszyny.
- Zmniejszyć prędkość przed jakąkolwiek zmianą kierunku jazdy na pochyłości.
- Nigdy nie używać pedału regulacji prędkości biegu wstecznego do redukcji prędkości na zjeździe: mogłoby to spowodować utratę panowania nad pojazdem, zwłaszcza na śliskiej nawierzchni.

Użycie maszyny w terenie pochyłym jest jedną z operacji o najwyższym ryzyku utraty panowania nad pojazdem i jego wyrwania; w obu tych przypadkach grożą poważne, nawet śmiertelne, obrażenia. Zachować najwyższą ostrożność. Jeżeli operator nie potrafi podjechać pod górę lub jeżeli nie jest pewny zachowania maszyny, należy zrezygnować z koszenia trawnika na zboczu.



UWAGA

Na zjazdach poruszać się z zespołem tnącym jak najniżej opuszczonym, aby obniżyć środek ciężkości maszyny i zwiększyć jej stabilność.

Kontrolować prędkość zjeżdżania za pomocą pedału regulacji prędkości (aby wykorzystać efekt hamowania napędu hydrostatycznego) i dźwigni gazu.

Przy pracy na zboczach postępować następująco:

- Kosić pod górę i w dół, ale nie w poprzek.
- Nigdy nie jeździć maszyną po stokach o nachyleniu ponad 10° (17%).
- Unikać uruchamiania oraz zatrzymywania maszyny na pochyłościach. Jeżeli opony zaczną się ślizgać, zatrzymać ostrze i powoli zjechać ze zbocza.
- Zawsze poruszać się z równomierną i umiarkowaną prędkością.
- Nie wykonywać nagłych zmian prędkości lub kierunku jazdy.
- Unikać, o ile to tylko możliwe, skręcania; jeżeli jest to absolutnie konieczne, skręcać powoli i stopniowo w dół. Jeździć z umiarkowaną prędkością. Wykonywać niewielkie ruchy kierownicą.
- Zachować ostrożność i omijać progi, doły i wypukłości nawierzchni. Jeżeli teren jest nierówny, maszyna może się szybko wyrzucić. W wysokiej trawie mogą kryć się rozmaite przeszkody.
- Nie kosić ani nie stać w pobliżu brzegów, rowów lub nasypów. Urządzenie mogłoby się nagle wyrzucić, gdyby koło wjechało na krawędź wzniesienia lub rowu, czy też w przypadku obsunięcia się brzegu.
- Nie kosić mokrej trawy. Jest ona śliska, co grozi utratą przyczepności kół, powodując poślizg pojazdu.

- Nie próbować przywracania stabilności maszyny, opierając stopę o ziemię.
- Zachować szczególną ostrożność w pobliżu krawędzi, krzewów, drzew lub innych obiektów ograniczających widoczność.

5.3.3 Dzieci

- Niepilnowanie dzieci w pobliżu maszyny może być przyczyną poważnych obrażeń. Dzieci często interesują się maszyną i samym koszeniem.
- Trzymać dzieci poza obszarem pracy i pod uważnym nadzorem osoby dorosłej.
- Zwrócić uwagę na wyłączenie maszyny, jeżeli dzieci znajdują się na obszarze pracy.
- Przed i w trakcie jazdy na biegu wstecznym rozejrzeć się do tyłu i do dołu, aby upewnić się, że w pobliżu nie ma dzieci.
- Nigdy nie przewozić dzieci na maszynie. Mogą spaść i odnieść poważne obrażenia albo przeszkodzić w bezpiecznym manewrowaniu maszyną.
- Nigdy nie zezwalać dzieciom na używanie maszyny.

5.4 NIEDOZWOLONE ZASTOSOWANIA

PL



UWAGA

Maszyny używać wyłącznie do koszenia trawy w ogrodach i parkach. Jakiegokolwiek inne zastosowanie będzie uznane za niedozwolone i spowoduje przepadek gwarancji oraz zwolnienie z wszelkiej odpowiedzialności Producenta, z przeniesieniem na użytkownika zobowiązań wynikających z wyrządzonych szkód oraz odniesionych przez niego samego lub osoby trzeciej obrażeń.

Przykłady niedozwolonych zastosowań:

- Cięcie lub rozdrabnianie gałęzi czy innych materiałów twardszych od trawy.
- Zasysanie lub zbieranie z podłoża materiałów twardych lub zbitych, pyłów, wszelkiego rodzaju odpadów, liści, piasku czy żwiru.
- Wyrównywanie terenu; ostrze nie może nigdy dotykać podłoża.
- Podłączanie do odbioru mocy maszyny narzędzi lub osprzętu innego niż wymienione przez producenta w niniejszej instrukcji obsługi.
- Włączanie ostrza na terenie bez trawy.
- Przewożenie lub na przyczepie innych osób, dzieci lub zwierząt.
- Używanie maszyny:
 1. do przejazdów po mokrych i śliskich obszarach czy zboczach,
 2. na powierzchniach z dołami, rowami, schodami lub stopniami,
 3. na powierzchniach z nagłymi zmianami nachylenia, ukrytymi przeszkodami, ostrymi krawędziami, metalowymi siatkami na ziemi.

należy też sprawdzić konsystencję terenu, zwłaszcza obecność obsuwającego się gruntu (np. grunt świeżo po obróbce, kałuże i moczary), na którym koła mogą się nagle zapąć, powodując utratę równowagi maszyny.

- Ciągnięcie lub pchanie ładunków bez użycia odpowiedniego haka holowniczego.



UWAGA

Maszyny można używać do ciągnięcia prostego osprzętu o niewielkiej masie (patrz rozdział 8 Akcesoria). Nie używać maszyny do ciągnięcia przedmiotów lub osprzętu innych niż podane przez producenta; ciągnięty przedmiot może się wyrwać stwarzając zagrożenie dla operatora i innych obiektów. Ciągnięty przedmiot powoduje przesunięcie punktu ciężkości maszyny, przez co może się ona łatwo wywrócić, zwłaszcza na zjazdach lub podjazdach; w przypadku hamowania przyczepa nie posiadająca hamulców, może uderzyć w maszynę, powodując jej niebezpieczne ruchy. Zachować szczególną ostrożność podczas ciągnięcia tego osprzętu na twardych nawierzchniach.

5.5 URUCHAMIANIE I ZATRZYMYWANIE



UWAGA

Rozruch powinien odbywać się w miejscu odkrytym lub posiadającym dobrą wentylację. ZAWSZE PAMIĘTAĆ, ŻE SPALINY SILNIKOWE SĄ TOKSYCZNE.

Przed uruchomieniem silnika:

- nie dotykać pedałów regulacji prędkości.
- wyłączyć ostrze.
- włączyć hamulec postojowy, zwłaszcza na terenie pochyłym.

Następnie wykonać poniższe czynności:

- Ustawić dźwignię zmiany biegów w położeniu neutralnym lub zwolnić pedał.
- ustawić dźwignię gazu w położeniu "STARTER" w przypadku rozruchu na zimno lub pomiędzy położeniami "POWOLI" a "SZYBKO" w przypadku już rozgrzanego silnika;
- włożyć kluczyk zapłonu do stacyjki, obrócić w położenie (1) "JAZDA", aby włączyć obwód elektryczny, następnie obrócić kluczyk w położenie (ON) "ROZRUCH", aby uruchomić silnik, zwolnić kluczyk po zakończeniu rozruchu.

Po uruchomieniu silnika ustawić dźwignię gazu w położeniu "POWOLI".



PRZESTROGA

- Rozrusznik należy wyłączyć od razu po rozpoczęciu prawidłowej pracy silnika; jego użycie przy rozgrzanym silniku może spowodować zalenie świecy i nieprawidłowe działanie silnika.
- W razie problemów z rozruchem nie trzymać zbyt długo włączonego rozrusznika, aby nie rozładować akumulatora i nie zalać silnika. Przetawić kluczyk w położenie STOP (OFF), poczekać kilka sekund i ponowić próbę rozruchu. Jeżeli problem nie zniknie, zajrzeć do tabeli 13 *Wyszukiwanie i usuwanie usterek* w niniejszej instrukcji, a także poszukać rozwiązania w instrukcji obsługi silnika.
- Zawsze pamiętać, że zabezpieczenia uniemożliwiają uruchomienie silnika, jeżeli nie zostały spełnione warunki bezpieczeństwa. W takim przypadku, po przywróceniu zezwolenia na rozruch, należy przestawić kluczyk w położenie STOP (WYŁ.), aby móc powtórzyć procedurę rozruchu.

5.5.1 Jazda pojazdem



UWAGA

Maszyna nie posiada homologacji do użycia w ruchu na drogach publicznych. Jej stosowanie (w myśl Kodeksu Ruchu Drogowego) może odbywać się wyłącznie na terenie prywatnym, zamkniętym dla ruchu drogowego.



PRZESTROGA

Podczas przejazdów po płaskiej powierzchni ostrze musi być wyłączony a tarcza tnąca ustawiona w najwyższym położeniu (pozycja 7). Podczas jazdy w górę lub w dół tarcza musi być ustawiona w najniższej możliwej pozycji, aby zapewnić maksymalną stabilność maszyny.

Przekładnia hydrostatyczna

Ustawić pedał przyspieszenia w położeniu od „POWOLI” do „SZYBKO”, wyłączyć hamulec postojowy i zwolnić pedał hamulca. Wcisnąć pedał jazdy w kierunku „F” i osiągnąć żądaną prędkość, stopniowo zwiększając nacisk na pedał i działając na pedał przyspieszenia.

Napęd mechaniczny

Ustawić pedał przyspieszenia w położeniu od „POWOLI” do „SZYBKO”, a dźwignię zmiany biegów w położeniu pierwszego biegu. Przytrzymać wciśnięty pedał hamulca/sprzęgła i zwolnić hamulec postojowy, powoli zwalniając pedał hamulca/sprzęgła, aby ruszyć maszyną do przodu.

5.5.2 Hamowanie

Aby zahamować, wystarczy zdjąć nogę z używanego pedału regulacji prędkości; maszyna zatrzymuje się po kilku sekundach.



UWAGA

Nie używać do hamowania pedału regulacji prędkości w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy. Na przykład: nie używać pedału regulacji prędkości jazdy wstecz, gdy maszyna porusza się do przodu.

5.5.3 Bieg wsteczny

Przesunąć dźwignię gazu w stronę "SZYBKO" i ustawić żadaną prędkość za pomocą dźwigni gazu i pedału regulacji prędkości jazdy wstecz. Pedał należy wciskać stopniowo, aby zbyt gwałtowne włączenie napędu kół nie spowodowało utraty panowania nad pojazdem.

5.6 KOSZENIE TRAWY

Koszenie trawy możliwe jest zarówno podczas jazdy do przodu jak i wstecz.

5.6.1 Koszenie trawy podczas jazdy do przodu

Włączanie ostrza i jazda

Po dotarciu na trawnik do skoszenia:

- ustawić gaz w położeniu "SZYBKO";
- włączyć ostrze za pomocą przycisku, przełączając je w położenie "START";
- aby rozpocząć jazdę, użyć regulacji prędkości, pamiętając o stopniowym i bardzo ostrożnym wciskaniu pedału regulacji prędkości, jak to opisano w poprzedniej części instrukcji. Dzięki temu możliwe jest stopniowe i postępowe dostosowanie prędkości do warunków na łące. Ostrze należy zawsze włączać przy najwyższym położeniu tarczy tnącej, a następnie stopniowo opuszczać do żądanej wysokości. Aby koszenie było dokładne i równomierne, wybrać prędkość jazdy odpowiednią do ilości trawy do skoszenia (czyli jej wysokości i gęstości) oraz do wilgotności łąki.

Wskazane jest także zmniejszenie prędkości, gdy tylko zauważy się spadek obrotów silnika, pamiętając o tym, że trawa nigdy nie będzie dobrze skoszona, jeżeli prędkość posuwu maszyny będzie za wysoka.

Zawsze przed rozpoczęciem pokonywania przeszkody należy wyłączyć ostrze i ustawić tarczę tnącą w najwyższym położeniu.

5.6.2 Koszenie trawy podczas jazdy na biegu wstecznym

Włączanie ostrza i jazda wstecz

Aby maszyna mogła kosić na biegu wstecznym, należy przeprowadzić następujące czynności:

1. Zatrzymać ruch maszyny.
2. Włączyć napęd ostrza (pozycja START).
3. Nacisnąć przycisk RMO.
4. Wcisnąć pedał, aby włączyć bieg wsteczny, co spowoduje uruchomienie funkcji koszenia na biegu wstecznym.
Po rozpoczęciu ruchu na biegu wstecznym można zwolnić przycisk zezwolenia na koszenie na biegu wstecznym. Przycisk sterujący zostaje wyłączony, gdy:
 - Przełącznik w kształcie grzybka uruchamiający ostrze zostaje dezaktywowany;
 - Silnik jest wyłączony;
 - Zostaje przerwany ruch na biegu wstecznym.

Korzystać z funkcji zezwolenia na koszenie na biegu wstecznym tylko wtedy, gdy jest to absolutnie konieczne.

Należy postępować zgodnie ze wszystkimi wskazówkami podanymi w poprzednim punkcie *Koszenie trawy podczas jazdy do przodu*.

5.6.3 Regulacja wysokości koszenia



Podnieść lub opuścić płytę ostrza, regulując w ten sposób wysokość koszenia trawy. Dźwignia ta posiada siedem położen (oznaczonych od "1" do "7" na etykiecie), odpowiadających różnym wysokościom od 30 do 90 mm.

5.6.4 Opróżnianie kosza na trawę

UWAGA

Czynność ta może być wykonywana wyłącznie przy wyłączonych ostrzach, w przeciwnym razie silnik zatrzyma się.

Nie wolno dopuścić do nadmiernego zapełnienia pojemnika na ściętą trawę, aby nie zablokować kanału zbierania.

Gdy kosz na trawę jest pełny, rozlega się sygnał akustyczny. W tym momencie:

- wyłączyć ostrza, a sygnał akustyczny ustanie;
- zmniejszyć prędkość obrotową silnika;
- zatrzymać jazdę do przodu;
- włączyć hamulec postojowy na pochyłości; zaparkować, powoli zwalniając pedał hamulca/sprzęgła, aby maszyna ruszyła do przodu;
- wyciągnąć dźwignię przechylania i przechylić kosz na trawę, aby go opróżnić;
- zamknąć kosz na trawę tak, aby zatrzasnął się w zapadce.

Czasami sygnał akustyczny może być słyszalny, gdy ostrze włącza się nawet po opróżnieniu kosza na trawę.

Jest to spowodowane resztkami trawy pozostawionymi na czujniku mikroprzełącznika. Aby przerwać sygnał, należy wyłączyć ostrza i natychmiast włączyć je ponownie. Jeżeli sygnał akustyczny nie ustaje, należy wyłączyć silnik, wyjąć kosz na śmieci i usunąć nagromadzoną trawę z czujnika.

5.6.5 Wyłączanie kanału zbiorczego

Koszenie bardzo wysokiej lub mokrej trawy, szczególnie przy zbyt dużej prędkości, może spowodować zatkanie kanału zbiorczego. W takim przypadku należy postępować w następujący sposób:

- zatrzymać jazdę do przodu, odłączyć ostrza i wyłączyć silnik;
- wyjąć kosz na trawę;
- usunąć trawę; można się do niej dostać od strony wylotu kanału zbiorczego.

5.6.6 Pochyły teren

Patrz rozdział 5.3.2 *Użycie na stokach*.

5.6.7 Boczny kanał wyrzutowy (tylko modele z bocznym kanałem wyrzutowym)

Jeżeli operator nie chce zbierać trawy, lecz wyrzucać ją na ziemię, do maszyny dołączony jest zestaw bocznego kanału wyrzutowego.

5.6.8 Porady, jak utrzymać łąkę w dobrym stanie

1. Aby łąka ładnie wyglądała, była miękka i zielona, konieczne jest regularne koszenie bez uszkodzania trawy. Na łące mogą rosnąć różne odmiany trawy. Przy częstym koszeniu lepiej rosną trawy o rozległym systemie korzeniowym tworzące na łące gęsty dywan; natomiast przy koszeniu w większych odstępach czasowych rozwijają się głównie trawy wysokie i dzikie (koniczyna, jastrun itp.).
2. Zawsze lepiej kosić trawę na suchej łące.
3. Ostrze musi być w dobrym stanie i naostrzone, aby cięcie było czyste, bez szarpania trawy, co powoduje żółknięcie końcówek.
4. Silnika należy używać na maksymalnych obrotach, zarówno po to, by zapewnić czyste cięcie trawy, jak i po to, by uzyskać dobre popychanie skoszonej trawy w kanale wyrzutowym.
5. Częstotliwość koszenia należy dostosować do wzrostu trawy, nie dopuszczając do tego, by nadmiernie wyrosła.
6. W okresach gorących i suchych lepiej pozwolić trawie na większy wzrost, aby ograniczyć wysychanie gruntu.
7. Optymalna wysokość trawy na dobrze utrzymanej łące wynosi około 4-5 cm i, przy jednorazowym koszeniu, nie należy ścinać więcej niż jedną trzecią jej wysokości całkowitej. Jeżeli trawa jest bardzo wysoka, lepiej kosić w dwóch etapach, w odstępie jednego dnia; najpierw z ostrzem ustawionym w najwyższym położeniu, a za drugim razem z ostrzem na żądanej wysokości docelowej.
8. łąka będzie lepiej wyglądała, jeżeli koszenie będzie przeprowadzane w obu kierunkach na przemian.
9. Jeżeli podajnik zapycha się trawą, lepiej zmniejszyć prędkość jazdy, ponieważ może być za wysoka dla warunków panujących na łące; jeżeli problem nie zniknie, możliwe są inne przyczyny, jak złe naostrzone ostrza lub zdeformowany profil łopatek.

10. Zachować ostrożność podczas koszenia w pobliżu krzaków i niskich krawężników, kontakt z którymi może spowodować zmianę ułożenia lub uszkodzenie krawędzi tarczy tnącej i ostrzy.

5.6.9 Streszczenie głównych warunków zezwolenia na rozruch lub zadziałania zabezpieczeń

Zabezpieczenia działają według trzech kryteriów:

- uniemożliwienie rozruchu silnika, jeżeli nie zostały spełnione wszystkie warunki bezpiecznej pracy.
- zatrzymanie silnika, jeżeli nie jest spełniony choćby jeden z warunków bezpiecznej pracy.
- przerwanie obrotów ostrzy.

a. Warunki wymagane do uruchomienia silnika:

- pedały regulacji prędkości (jazda do przodu i wstecz) niewłączone;
- sterowanie włączeniem ostrza, wyłączone;
- operator siedzi w fotelu lub włączony hamulec postojowy.

b. Silnik zatrzymuje się, gdy:

- operator opuści fotel a ostrze jest włączone;
- operator opuści fotel a pedały regulacji prędkości (jazda do przodu i wstecz) nie są włączone, ale nie został zaciągnięty hamulec postojowy;
- gdy bieg jazdy do przodu lub bieg wsteczny nie są włączone, należy włączyć hamulce.

PL

5.7 KONIEC PRACY

Po zakończeniu koszenia łąki wyłączyć ostrze i wracać z tarczą tnącą w najwyższym położeniu, chyba że przejazd ma miejsce na stoku, wtedy tarczę należy ustawić w najniższym możliwym położeniu.

Zatrzymać maszynę, zaciągnąć hamulec postojowy i wyłączyć silnik przelączając kluczyk w położenie STOP (OFF).



UWAGA

- Aby nie dopuścić do cofania się płomienia, ustawić dźwignię w położeniu POWOLI na kilka sekund przed wyłączeniem silnika.
- Zawsze wyjmować kluczyk ze stacyjki przed pozostawieniem maszyny bez nadzoru.
- Gdy maszyna nie jest używana, wyjąć z niej kluczyk.



PRZESTROGA

- Aby nie rozładować akumulatora, nie zostawiać kluczyka w położeniu JAZDA (1), gdy silnik jest wyłączony.

5.7.1 Czyszczenie maszyny

Po każdym użyciu oczyścić części zewnętrzne maszyny, opróżnić worek i wytrząsnąć go, aby usunąć resztki trawy i ziemi.



UWAGA

- Zawsze opróżniać worek i nie zostawiać pojemników ze skoszoną trawą w pomieszczeniach.
- Pilnować, aby na górnej części tarczy tnącej nie zbierały się odpadki i resztki suchej trawy, pozwoli to zachować maksymalną sprawność i bezpieczeństwo maszyny.



PRZESTROGA

Nigdy nie używać myjek ciśnieniowych ani agresywnych płynów do czyszczenia maszyny, a zwłaszcza nadwozia.

Części plastikowe nadwozia należy czyścić gąbką nasączoną wodą i detergentem, uważając, aby nie zamoczyć silnika i elementów instalacji elektrycznej.

Po każdym użyciu dokładnie oczyścić tarczę tnącą, usuwając wszelkie resztki traw i inne odpady.



UWAGA

Do czyszczenia tarczy tnącej zakładać okulary ochronne i opróżnić przyległy obszar z osób i zwierząt.

- Czyszczenie wnętrza tarczy tnącej i kanału wyrzutu trawy musi odbywać się na stabilnym podłożu:
 - zamontować worek na trawę lub zestaw zabezpieczający przed kamieniami (opcjonalnie).
 - podłączyć rurę wody do właściwego złącza (Wash Deck System) (A, Rys. 49), otworzyć dopływ wody.
 - usiąść w fotelu kierowcy.
 - całkowicie opuścić tarczę tnącą (położenie 1).
 - uruchomić silnik i nie używać pedałów regulacji prędkości.
 - włączyć ostrze i zostawić na obrotach przez kilka minut.
- W celu czyszczenia górnej części tarczy tnącej:
 - całkowicie opuścić tarczę tnącą (położenie 1).
 - przedmuchać strumieniem sprężonego powietrza, aby usunąć wszelkie resztki traw.

PL

5.7.2 Garażowanie i dłuższa bezczynność maszyny

jeżeli przewidziano dłuższą bezczynność maszyny (ponad 1 miesiąc), odłączyć kable akumulatora i postępować według wskazówek zawartych w instrukcji obsługi silnika.



PRZESTROGA

Przed schowaniem maszyny należy wyjąć kluczyk i zabezpieczyć wyłącznik zapłonu za pomocą specjalnej osłony.



UWAGA

Dokładnie usunąć resztki suchej trawy, która może zbierać się w pobliżu silnika i tłumika wydechu; ma to na celu zapobieżenie ewentualnemu pożarowi przy wznowianiu pracy.

- Opróżnić zbiornik paliwa, odłączając rurę na wlocie filtra benzyny (B, Rys. 41) w pobliżu lewego, tylnego koła i postępować według zaleceń podanych w rozdziale *Benzyzna*.
- Usunąć olej z silnika w sposób opisany w *Kontrola, uzupełnianie, spuszczenie oleju silnikowego*.
- Ustawić maszynę w suchym pomieszczeniu, osłoniętą przed działaniem czynników atmosferycznych, poza zasięgiem dzieci i najlepiej przykryć ją plandeką.
- Maszynę można przechowywać po wyjęciu kosza. Przechowywanie w ten sposób wymaga, by:
 - podłoże było płaskie i twarde;
 - maszynę podnosiły dwie osoby (dwie osoby są również potrzebne do ustawienia maszyny z powrotem w pozycji poziomej);



UWAGA

Przed ustawieniem maszyny w pozycji pionowej należy zawsze zdemontować zaczep holowniczy (tylko w modelach, które są w niego wyposażone).



PRZESTROGA

Akumulator należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu. Zawsze naładować akumulator przed dłuższym okresem bezczynności (ponad 1 miesiąc) i ponownie przed wznowieniem prac.

Przed wznowieniem prac upewnić się, że nie ma wycieków benzyny z rur, zaworu i gaźnika.

5.8 TRANSPORT



UWAGA

Urządzenie nie może się poruszać ani być holowane po drogach publicznych.

- Do transportu urządzenia należy używać pojazdu o odpowiedniej mocy i wymiarach przystosowanego do tego celu lub wózka z właściwą homologacją.
- Do załadunku urządzenia na pojazd należy wybrać płaski obszar oddalony od ruchu drogowego i wolny od potencjalnie niebezpiecznych przedmiotów.
- Maszyna jest ciężka, przygnięcie przez nią grozi poważnymi obrażeniami. Podczas załadunku i rozładunku z pojazdów lub wózków należy zachować szczególną ostrożność.
- Zawsze korzystać z atestowanych ramp załadunkowych o długości równej 4-krotnej wysokości platformy pojazdu, o odpowiedniej szerokości, powierzchni antypoślizgowej, będących w stanie utrzymać ciężar urządzenia i solidnie zamocowanych.
- Maszynę można również przytwierdzić do palety i załadować przy pomocy odpowiedniego wózka podnośnikowego. **W takim przypadku wózkiem podnośnikowym musi manewrować upoważniony operator.**



UWAGA

Maszyny NIE WOLNO podnosić przy użyciu pasów, łańcuchów czy haków.

PL

- Ładować można maszynę z wyłączonym silnikiem, bez kierowcy i tylko przez popychanie przy obecności wystarczającej liczby osób.
- Maszynę trzeba transportować w pozycji poziomej, z pustym zbiornikiem, zamkniętym zaworem benzyny, tarczą tnącą opuszczoną oraz zaciągniętym hamulcem postojowym, upewniwszy się ponadto, że nie zostaną złamane obowiązujące przepisy transportowe dla takich maszyn.
- Do zamocowania maszyny na pojeździe lub wózku użyć pasów o zatwierdzonym napięciu, upewniając się, że mocowanie jest prawidłowe i wytrzyma transport, oraz czterech klinów podkładanych pod koła tylne.



UWAGA

Sam hamulec postojowy nie gwarantuje stabilności maszyny podczas transportu.

- Podczas transportu nikt nie może siedzieć na maszynie.
- Przed transportem maszyny po drogach publicznych sprawdzić obowiązujące lokalnie przepisy ruchu drogowego i zastosować się do nich.



PRZESTROGA

Przed przetransportowaniem maszyny należy wyjąć klucz i zabezpieczyć przełącznik zapłonu za pomocą specjalnej osłony.

6 KONSERWACJA



UWAGA

Wszelkie czynności konserwacyjne niewymienione w niniejszym podręczniku muszą być wykonywane przez autoryzowany serwis.



UWAGA

- Podczas wykonywania czynności konserwacyjnych należy zawsze nosić rękawice ochronne.
- Nie wykonywać czynności konserwacyjnych, gdy silnik jest rozgrzany. Zatrzymać silnik i odczekać, aż ostygnie. Prace konserwacyjne należy wykonywać przy wyłączonym silniku. Odłączyć przewód cewki od świecy zapłonowej.
- Brak konserwacji bądź nieprawidłowa konserwacja, usunięcie lub modyfikacja zabezpieczeń i/lub stosowanie nieoryginalnych części zamiennych może spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia operatora lub osób trzecich.



UWAGA

Nigdy nie używać maszyny, jeżeli jakieś części są zużyte lub uszkodzone. Uszkodzone lub zużyte części należy zawsze wymieniać, a nie naprawiać. Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych. Nieprawidłowa konserwacja, części o innej jakości lub usunięcie bądź modyfikacja elementów zabezpieczających może spowodować uszkodzenie maszyny i zagrozić bezpieczeństwu użytkownika i innych osób.

6.1 ZGODNOŚĆ EMISJI ZANIECZYSZCZEŃ GAZOWYCH

Ten silnik, włącznie z systemem kontroli emisji, musi być zarządzany, użytkowany i poddawany konserwacji zgodnie z instrukcjami podanymi w podręczniku użytkownika celem utrzymania poziomów emisji zgodnych z wymogami prawnymi mającymi zastosowanie do maszyn nieprzeznaczonych do ruchu drogowego.

Nie należy dopuszczać do jakichkolwiek celowych naruszeń lub niewłaściwego użytkowania systemu kontroli emisji silnika.

PL

Nieprawidłowe działanie, użytkowanie bądź konserwacja silnika lub urządzenia mogłyby spowodować usterki systemu kontroli emisji potencjalnie skutkujące niezgodnością ze stosownymi wymogami prawnymi; w takim przypadku należy niezwłocznie powziąć stosowne działania w celu skorygowania usterek systemu i przywrócenia stosownych wymogów.

Poniżej przedstawiono kilka przykładów nieprawidłowego działania, użytkowania lub konserwacji (lista ta nie jest wyczerpująca):

- Działanie z nadmierną siłą lub uszkodzenie urządzeń dozujących paliwo.
- Stosowanie paliwa i/lub oleju silnikowego nieodpowiadającego właściwościom określonym w rozdziale *Benzyna*.
- Stosowanie nieoryginalnych części zamiennych, na przykład świec itp.
- Brak konserwacji lub nieodpowiednia konserwacja układu wydechowego, włącznie z nieprawidłową częstotliwością konserwacji tłumika, świecy, filtra powietrza itp..



UWAGA

Naruszenie tego silnika powoduje unieważnienie certyfikacji UE w zakresie emisji.



UWAGA

Uważnie przeczytać również instrukcję obsługi silnika.



PRZESTROGA

Przed przystąpieniem do konserwacji urządzenia należy wyjąć kluczyk i zabezpieczyć wyłącznik zapiętu za pomocą specjalnej osłony.

Poziom emisji CO₂ dla tego silnika można znaleźć w witrynie internetowej (www.myemak.com) firmy Emak w sekcji „Świat narzędzi elektrycznych do zastosowań na zewnątrz”.

6.2 ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



UWAGA

- Wyjąć klucz i przeczytać odpowiednie instrukcje przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych lub czyszczenia. Nosić odpowiednią odzież oraz rękawice robocze we wszelkich sytuacjach stanowiących zagrożenie dla rąk.
- Nigdy nie używać narzędzia, jeżeli jakieś części są zużyte lub uszkodzone. Części uszkodzone lub w złym stanie należy zawsze wymieniać a nie naprawiać. Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych: użycie części zamiennych innych niż oryginalne i/lub nieprawidłowo zamontowanych stanowi zagrożenie dla bezpieczeństwa maszyny; może to być przyczyną wypadków i obrażeń i zwalnia Producenta z wszelkich zobowiązań i odpowiedzialności.
- Wszystkie pozostałe czynności konserwacyjne i regulacyjne, których nie opisano w niniejszej instrukcji, muszą być przeprowadzane przez Autoryzowany Serwis, którego pracownicy posiadają niezbędne umiejętności i narzędzia potrzebne do prawidłowego wykonania prac bez szkody dla oryginalnego poziomu bezpieczeństwa maszyny. Czynności przeprowadzane w nieupoważnionych warsztatach lub przez osoby bez odpowiednich kwalifikacji powodują przepadek całości Gwarancji i zwolnienie Producenta z jakichkolwiek zobowiązań i odpowiedzialności. W szczególności, należy się niezwłocznie skontaktować z Autoryzowanym Serwisem, jeżeli wystąpi nieprawidłowe działanie hamulca, włączania i zatrzymywania ostrza, włączania napędu jazdy do przodu lub wstecz.
- Tłumik oraz inne części silnika (na przykład żeberka cylindra, świeca zapłonowa itp.) nagrzewają się podczas pracy i pozostają gorące jeszcze przez pewien czas po wyłączeniu silnika. Aby zapobiec poparzeniom, nie należy dotykać tłumika ani innych części, gdy są nagrzane.
- Często sprawdzać, czy sucha trawa lub podobne materiały nie zbierają się w pobliżu silnika, a zwłaszcza przewodu wylotowego spalin; okresowo czyścić te komponenty i usuwać nawet niewielkie ilości trawy.
- Często sprawdzać, czy koszt na trawę nie jest uszkodzony lub zużyty.
- Płyn hydrauliczny, w razie wycieku pod ciśnieniem, może spowodować poważne obrażenia; w takim przypadku należy bezzwłocznie zgłosić się po pomoc medyczną. Nie przeprowadzać żadnych interwencji w obwodzie hydraulicznym; mogą to robić wyłącznie specjaliści wyposażeni w odpowiednie narzędzia.

PL



UWAGA

- Upewnić się, że narzędzie tnące zatrzymuje się, gdy przycisk zatrzymania ostrza zostaje ustawiony na STOP.
- Nigdy nie przerabiać w żaden sposób maszyny.
- W przypadku uszkodzenia lub zepsucia się urządzenia należy natychmiast założyć na nie wszystkie elementy zabezpieczające. Wymieniać zużyte ostrze.
- Aby zapewnić bezpieczne działanie urządzenia, należy regularnie sprawdzać dokręcenie wszystkich nakrętek, sworzni i śrub.

6.3 RUTYNOWA KONSERWACJA

6.3.1 Informacje ogólne



UWAGA

Instrukcje bezpieczeństwa, których należy przestrzegać, zostały opisane w rozdz. 2 **Ogólne ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**. Przestrzegać skrupulatnie tych zaleceń, aby uniknąć poważnych zagrożeń lub niebezpieczeństw.

**UWAGA**

Przed przystąpieniem do kontroli, czyszczenia lub konserwacji:

- wyłączyć agregat tnący;
- Ustawić wszystkie dźwignie sterujące w pozycji neutralnej (biegu jałowego).
- zaciągnąć hamulec postojowy;
- zatrzymać silnik;
- wyjąć kluczyk (nigdy nie pozostawiać włożonego kluczyka w zasięgu dzieci lub nieodpowiednich osób);
- upewnić się, że wszystkie ruchome części zostały całkowicie zatrzymane;
- zapoznać się z odpowiednimi instrukcjami;
- nosić odpowiednią odzież, rękawice robocze i okulary ochronne.

PL

- Częstotliwość i rodzaje interwencji zostały podsumowane w 6.3.2 *Tabela konserwacji maszyny*. Celem tabeli jest pomoc w utrzymaniu maszyny w stanie zapewniającym wydajną pracę i bezpieczeństwo. Zawiera ona listę głównych czynności i oczekiwanych odstępów czasu dla każdej z nich. Odpowiednie czynności należy wykonywać w pierwszym przypadającym terminie.
- Stosowanie nieoryginalnych i/lub nieprawidłowo zamontowanych części zamiennych i akcesoriów może mieć negatywny wpływ na działanie i bezpieczeństwo maszyny. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody i/lub wypadki i/lub obrażenia spowodowane przez takie produkty.
- Oryginalne części zamienne są dostarczane przez autoryzowane warsztaty serwisowe i dealerów.

6.3.2 Tabela konserwacji maszyny

Czynności	Godziny	Zakończone (data lub godzina)
Sprawdzić olej silnikowy	Przed każdorazowym użyciem	
Sprawdzić ciśnienie opon	Przed każdorazowym użyciem	
Sprawdzić elementy sterującą zabezpieczeń	Przed każdorazowym użyciem	
Sprawdzić maszynę pod kątem uszkodzeń	Przed każdorazowym użyciem	
Całkowicie wyczyścić maszynę	Przed każdorazowym użyciem	
Sprawdzić zamocowanie i naostrzenie ostrzy	Po każdych 25 godzinach	
Sprawdzić pasek napędowy	Po każdych 25 godzinach	
Sprawdzić ostrze	Po każdych 25 godzinach	
Sprawdzić śruby i sworznie	Po każdych 25 godzinach	
Sprawdzić nasmarowanie ⁽¹⁾	Po każdych 25 godzinach	
Wymieniać ostrze	Po każdych 100 godzinach	
Przegląd maszyny przeprowadzony w autoryzowanym serwisie.	Co roku	

⁽¹⁾ Ogólne smarowanie wszystkich połączeń należy również przeprowadzić, gdy maszyna nie jest używana przez dłuższy czas.

6.3.3 Tabela konserwacji silnika

Czynności	Godziny	Zakończone (data lub godzina)
Pierwsza wymiana oleju	Po każdych 20 godzinach	
Wymiana oleju silnikowego ⁽¹⁾	Po każdych 50 godzinach	
Czyszczenie filtra powietrza	Po każdych 50 godzinach	

Czynności	Godziny	Zakończone (data lub godzina)
Kontrola i regulacja świecy zapłonowej (2)	Po każdych 100 godzinach	
Czyszczenie zbiornika i filtrów paliwa	Po każdych 100 godzinach	
Wymiana filtra powietrza	Co roku	
Wymiana świecy zapłonowej	Co roku	

(1) Kompletną listę i częstotliwość można znaleźć w instrukcji obsługi silnika.

(2) Przy pierwszych oznakach zużycia należy skontaktować się z dealerem w celu wymiany części.

Powyższe tabele pomogą w zachowaniu bezpieczeństwa i osiągnięciu maszyny. Wskazano w nich główne czynności konserwacyjne i smarowania oraz ich częstotliwość. Po prawej stronie każdej pozycji znajduje się pole, w którym można wpisać datę lub liczbę godzin pracy.

PL

6.3.4 Smarowanie (Rys. 40)

Nałożyć smar za pomocą dozownika na wskazane obszary. Nałożyć dwa lub trzy razy i wytrzeć nadmiar smaru. Nasmarować wskazane obszary olejem silnikowym. Oczyszczyć obszar, nanieść kilka kropel oleju, a następnie wytrzeć wszelkie krople lub rozlany olej.



PRZESTROGA

Nie zabrudzić paska, szczęki hamulcowej lub opony smarem lub olejem, ponieważ olej lub smar mogą je uszkodzić.

6.3.5 Tankowanie/oprózniczenie zbiornika paliwa

UWAGA

Typ stosowanego paliwa podano w instrukcji obsługi silnika.



UWAGA

Maszyna jest dostarczana do użytkownika bez paliwa. Przestrzegać wszelkich zaleceń podanych w instrukcji obsługi silnika.

Uzupełnianie paliwa (Rys. 42)

Aby uzupełnić paliwo:

- Odkręcić korek zbiornika i zdjąć go.
- Włożyć lejek.
- Wlać paliwo, uważając, aby nie napelnić zbiornika do końca.
- Wyjąć lejek.
- Po zatankowaniu mocno zakręcić korek wlewu paliwa i wytrzeć rozlane paliwo.



PRZESTROGA

Uważać, aby nie rozlać benzyny na plastikowe części, co grozi ich zniszczeniem; w razie przypadkowego wycieku natychmiast spłukać wodą. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń części plastikowych nadwozia i silnika na skutek rozlania benzyny.

Opróżnianie zbiornika (Rys. 43)

UWAGA

Paliwo jest nietrwałe i nie może pozostawać w zbiorniku dłużej niż 30 dni. Przed długotrwałym przechowywaniem (5.7.2 Garażowanie i dłuższa bezczynność maszyny) należy opróżnić zbiornik paliwa.



UWAGA

Przed opróżnieniem zbiornika paliwa należy odczekać, aż silnik ostygnie.

1. Ustawić maszynę na płaskiej powierzchni na zewnątrz.
2. Umieścić pojemnik na zebrane paliwo przy przewodzie (A).
3. Odłączyć przewód (A) na wlocie filtra benzyny (B).
4. Otworzyć kranik paliwa (jeżeli jest).
5. Zebrać paliwo do odpowiedniego pojemnika.
6. Ponownie podłączyć przewód elastyczny (A), zwracając uwagę na prawidłowe umieszczenie zacisku (C).
7. Zamknąć kranik paliwa (jeżeli jest).



PRZESTROGA

Przed wznowieniem prac upewnić się, że nie ma wycieków benzyny z rur, zaworu i gaźnika.

PL

6.3.6 Kontrola, uzupełnianie, spuszczenie oleju silnikowego

UWAGA

Typ stosowanego oleju podano w instrukcji obsługi silnika.



UWAGA

Urządzenie jest dostarczane bez oleju w silniku: należy zapoznać się z podręcznikiem obsługi i konserwacji silnika.

Kontrola / Uzupełnienie (Rys. 38)



PRZESTROGA

Sprawdzić poziom oleju przed każdym użyciem.

UWAGA

Sprawdzić, czy poziom oleju w silniku jest zgodny z instrukcją obsługi silnika; musi on znajdować się między oznaczeniami MIN i MAX na wskaźniku bagietowym.



PRZESTROGA

Nie przepelniać, ponieważ może to spowodować przegrzanie silnika. Jeżeli poziom przekroczy oznaczenie „MAX”, należy przywrócić prawidłowy poziom.

Spust



UWAGA

Olej silnikowy może być bardzo gorący, jeżeli zostanie spuszczone natychmiast po wyłączeniu silnika. Dlatego przed spuszczeniem oleju należy odczekać kilka minut, aż silnik ostygnie.

Olej silnikowy należy wymieniać tak często, jak wskazano w instrukcji obsługi silnika.

Należy postępować zgodnie z poniższym opisem:

• Typ „I”:

1. Ustawić maszynę na płaskim podłożu.
2. Umieścić pojemnik na zebrany olej przy rurce przedłużającej (A, Rys. 44).
3. Przytrzymać mocno rurkę przedłużającą (A) i odkręcić korek spustowy (B, Rys. 44).
4. Zebrać olej do pojemnika.
5. Ponownie wkręcić korek spustowy (B, Rys. 44), zwracając uwagę na położenie uszczelki wewnętrznej (C, Rys. 44).
6. Dokręcić mocno, przytrzymując rurkę przedłużającą (A, Rys. 44) na miejscu.

7. Usunąć ewentualny rozlany olej.

• **Typ „II”:**

1. Odkręcić korek wlewu (A, Rys. 44).
2. Zamontować rurkę (B, Rys. 44) na strzykawce (C, Rys. 44) i włożyć ją całkowicie do otworu.
3. Za pomocą strzykawki (C, Rys. 44) zassać cały olej silnikowy, pamiętając, że całkowite spuszczenie oleju wymaga kilkukrotnego powtórzenia operacji.



PRZESTROGA

Oddać olej do utylizacji zgodnie z lokalnymi przepisami.

6.3.7 Kółka antypoślizgowe

Różne pozycje montażowe kółek umożliwiają zachowanie bezpiecznego odstępu „H” między krawędzią agregatu tnącego a podłożem. Wyregulować położenie kółek antypoślizgowych w zależności od nierówności podłoża.

PL



UWAGA

Czynność tę należy zawsze wykonywać na obu kołach, ustawiając je na tej samej wysokości, PRZY WYŁĄCZONYM SILNIKU I ODŁĄCZONYCH AGREGATACH TNĄCYCH.

W celu zmiany położenia (Rys. 45):

1. odkręcić nakrętkę (B) i wyjąć sworzeń (C).
2. ustawić ponownie kółko (A) w żądanej pozycji.
3. ponownie zamontować sworzeń (C), uważając, aby główka sworznia (C) była skierowana do wnętrza maszyny.
4. dokręcić do oporu nakrętkę (B).

6.3.8 Czyszczenie

Po każdym użyciu należy wyczyścić maszynę zgodnie z poniższymi instrukcjami.

Czyszczenie maszyny

- Oczyszczyć maszynę z zewnątrz, przecierając plastikowe części nadwozia gąbką nasączoną wodą z detergentem, uważając, aby nie zamoczyć silnika, elementów układu elektrycznego i płyty elektronicznej znajdującej się pod deską rozdzielczą.
- Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, należy utrzymywać silnik, tłumik wydechu i obudowę akumulatora w stanie wolnym od trawy, liści lub nadmiernego smaru.



UWAGA

Do mycia nadwozia i silnika nie wolno używać myjek ciśnieniowych ani agresywnych cieczy!



UWAGA

Nie myć przekładni, gdy jest gorąca. Nigdy nie używać lanc ciśnieniowych do mycia przekładni.

Czyszczenie kanału wyrzutowego (tylko w modelach z koszem na trawę montowanym z tyłu)

W przypadku zatkania kanału wyrzutowego należy:

1. zdemontować kosz na trawę lub osłonę tylnego kanału wyrzutowego;
2. usunąć nagromadzoną trawę, działając od strony otworu wylotowego kanału.

Czyszczenie kosza na trawę (tylko w modelach z koszem na trawę montowanym z tyłu)

1. Opróżnić kosz na trawę.
2. Potrząsnąć nim, aby usunąć pozostałości trawy i ziemi.
3. Ponownie zamontować kosz na trawę i umyć wnętrze zespołu kosiarki, a następnie wyjąć kosz, opróżnić go, opłukać i schować, aby umożliwić jego szybkie wyschnięcie.

Czyszczenie ostrzy

Dokładnie wyczyścić ostrza, aby usunąć wszelkie pozostałości trawy lub zanieczyszczenia.



UWAGA

Podczas czyszczenia ostrzy należy trzymać ludzi i zwierzęta z dala od otaczającego obszaru.

Czyszczenie części wewnętrznej (Rys. 47, Rys. 48)

Czyszczenie ostrzy i kanału wyrzutowego musi odbywać się na stabilnym podłożu z:

1. zamontowanym koszem na trawę lub osłoną tylnego kanału wyrzutowego (tylko w modelach z koszem na trawę montowanym z tyłu).
2. zamontowanym deflektorem bocznego kanału wyrzutowego (tylko w modelach z bocznym kanałem wyrzutowym).
3. operatorem siedzącym na fotelu.
4. uruchomionym silnikiem.
5. skrzynią biegów w położeniu neutralnym.
6. włączonymi agregatami tnącymi.

Alternatywnie podłączyć wąż wodny do przyłączy wody i pozwolić, aby woda dopływała przez kilka minut, gdy agregaty tnące są w ruchu.



UWAGA

Aby nie zakłócić prawidłowego działania sprzęgła elektromagnetycznego:

- nie dopuszczać do kontaktu sprzęgła z olejem;
- nie kierować strumienia wody pod wysokim ciśnieniem bezpośrednio na sprzęgło;
- nie czyścić sprzęgła benzyną.

6.3.9 Akumulator

Prawidłowa konserwacja akumulatora ma podstawowe znaczenie dla zapewnienia jego długiej żywotności.

Akumulator w maszynie musi być naładowany:

- przed pierwszym użyciem maszyny po zakupie.
- przed każdym dłuższym okresem bezczynności maszyny (powyżej 30 dni).
- przed ponowną eksploatacją po dłuższym okresie bezczynności.

Przeczytać i dokładnie przestrzegać procedurę ładowania opisaną w podręczniku dołączonym do akumulatora. Jeżeli procedura nie jest przestrzegana lub jeżeli akumulator nie zostanie naładowany, gdy jest to wymagane, możliwe są nieodwracalne uszkodzenia elementów akumulatora. Rozładowany akumulator należy jak najszybciej naładować.



UWAGA

Ładowanie musi odbywać się za pomocą urządzeń o stałym napięciu. Inne systemy ładowania mogą spowodować nieodwracalne uszkodzenie akumulatora.

6.3.10 Śruby i nakrętki mocujące

Pamiętać o regularnym dokręcaniu nakrętek i śrub, by mieć pewność, że narzędzie zawsze działa w bezpieczny sposób.

6.4 KONSERWACJA POZAPLANOWA

6.4.1 Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa



UWAGA

Natychmiast skontaktować się ze sprzedawcą lub specjalistycznym serwisem w razie zauważenia jakichkolwiek nieprawidłowości w działaniu:

- hamulca
- włączania i zatrzymywania agregatów tnących
- włączania napędu przy biegu jazdy do przodu lub wstecznym.

6.4.2 Agregat tnący

Ustawienie agregatu tnącego

Odpowiednie wyregulowanie agregatu tnącego ma zasadnicze znaczenie dla równomiernego koszenia łąki.

W przypadku nierównego koszenia skontrolować ciśnienie w oponach.

Jeżeli nie jest ono wystarczające do uzyskania równomiernego koszenia, należy skontaktować się ze sprzedawcą w celu wyregulowania ostrzy.

Narzędzia tnące

Żłte naostrzony agregat tnący szarpie trawę, powodując żółknięcie trawnika.



UWAGA

Wszystkie operacje związane z agregatami tnącymi (demontaż, ostrzenie, wyważanie, naprawa, ponowny montaż i/lub wymiana) są kompleksowymi pracami wymagającymi specjalistycznej wiedzy, a także użycia specjalnego sprzętu; ze względów bezpieczeństwa powinny one być zawsze wykonywane w autoryzowanym centrum serwisowym.



UWAGA

Uszkodzone, skrzywione lub zużyte agregaty tnące wraz ze śrubami należy zawsze wymieniać w całości, aby zachować wyważenie.



UWAGA

Zaleca się wymianę agregatów tnących parami, zwłaszcza w przypadku znacznych różnic w stopniu zużycia.



UWAGA

Należy zawsze używać oryginalnych tarcz tnących o kodzie wskazanym w tabeli 9 *DANE TECHNICZNE dla maszyn z tylnym kanałem wyrzutowym*, 10 *DANE TECHNICZNE dla maszyn z bocznym kanałem wyrzutowym*.

6.4.3 Wymiana kół

Koła muszą być wymieniane w autoryzowanym centrum serwisowym.

6.4.4 Wymiana opon

Opony nie mają dętki (Tubeless) i dlatego wszystkie przebicia muszą być naprawiane w autoryzowanym serwisie przez specjalistę od opon, zgodnie z procedurami obowiązującymi dla tego typu opon.

6.4.5 Wymiana paska

Wymiana paska musi być przeprowadzona w autoryzowanym serwisie. Pasek należy wymienić, gdy tylko zacznie wykazywać wyraźne oznaki zużycia!

UWAGA

Należy zawsze używać oryginalnych pasków!

6.4.6 Wymiana bezpiecznika

W maszynie znajduje się szereg bezpieczników o różnych wartościach znamionowych, których charakterystyczne funkcje są następujące:

- Bezpiecznik 10 A = do ochrony obwodów ogólnych i obwodów zasilania płytki obwodów elektronicznych, którego zadziałanie powoduje zatrzymanie maszyny, a w przypadku wyłącznika modeli z wyrzutem tylnym powoduje również całkowite zgaśnięcie kontrolki ostrzegawczej na desce rozdzielczej.

Obciążalność prądowa bezpiecznika jest podana na samym bezpieczniku.



UWAGA

Przepalony bezpiecznik trzeba zawsze wymieniać na bezpiecznik tego samego typu i o takiej samej obciążalności, nigdy nie wolno montować bezpiecznika o innej obciążalności prądowej.

W przypadku niemożności wyeliminowania przyczyn działania należy skonsultować się ze sprzedawcą.

7 OCHRONA ŚRODOWISKA

Ochrona środowiska powinna mieć nadrzędne znaczenie podczas używania urządzenia, z korzyścią dla społeczności lokalnej oraz otoczenia, w którym żyjemy.

- Nie zakłócać spokoju sąsiadom.
- Dokładnie przestrzegać lokalnych przepisów o utylizacji materiałów pozostałych po koszeniu.
- Należy ściśle przestrzegać miejscowych przepisów dotyczących utylizacji opakowań, olejów, benzyny, akumulatorów, filtrów, uszkodzonych części lub wszelkich elementów mających duży wpływ na środowisko. Odpadów tych nie wolno wyrzucać do śmieci, lecz należy je posegregować i oddać do odpowiednich punktów zbiórki, które zajmą się recyklingiem materiałów.

7.1 ROZBIÓRKA I UTYLIZACJA

Po wycofaniu urządzenia z eksploatacji nie można go porzucać w dowolnym miejscu, lecz należy zwrócić się do punktu zbiórki. Duża część materiałów zastosowanych w produkcji urządzenia nadaje się do recyklingu; wszystkie części metalowe (stal, aluminium, mosiądz) można sprzedać w punkcie skupu złomu. Więcej informacji można uzyskać w lokalnych zakładach komunalnych. Utylizacja odpadów po rozbiórce urządzenia musi odbywać się w sposób ekologiczny, aby nie zanieczyszczać gruntu, powietrza i wody.

Zawsze należy też przestrzegać obowiązujących przepisów lokalnych.

Przy złomowaniu urządzenia należy zniszczyć etykietę z oznaczeniem CE wraz z niniejszym podręcznikiem.

8 AKCESORIA

Kompatybilne akcesoria				
Akcesorium / Model	Boczny kanał wyrzutowy		Tylny kanał wyrzutowy	Uwagi
	86L	99L, 109L		
Zestaw do mulczowania	Niedostępny	Dostępna	Dostępna	Zajrzeć do podręcznika „Zestaw do mulczowania”.
Ładowarka do baterii	Dostępna	Dostępna	Dostępna	
Deflektor tylnego kanału wyrzutowego	Niedostępny	Niedostępny	Dostępny na życzenie	Zajrzeć do rozdziału 4.8 <i>Montaż deflektora tylnego (Rys. 50)</i> .

9 DANE TECHNICZNE DLA MASZYN Z TYLNYM KANAŁEM WYRZUTOWYM

Model		86R/12,5 K M	86R/14,5 K M	86R/16 K M
Silnik		K 1250	K 1450	K 1600
Pojemność skokowa silnika		413 cm ³	432 cm ³	452 cm ³
Moc znamionowa		6,8 kW	7,5 kW	7,8 kW
Maksymalna prędkość obrotowa silnika		2600 min ⁻¹		
Model ostrza		193401130101 (lewe), 193401130102 (prawe)	193401130101 (lewe), 193401130102 (prawe)	193401130101 (lewe), 193401130102 (prawe)
Szerokość cięcia		86 cm	86 cm	86 cm
Poziom ciśnienia akustycznego u operatora (LpA EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)		85,9 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87,8 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	88,4 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾
Zmierzony poziom mocy akustycznej (Lwa 2000/14/WE)		98,56 dB(A) 1,43 dB(A) ⁽¹⁾	99,43 dB(A) 0,91 dB(A) ⁽¹⁾	98,97 dB(A) 0,91 dB(A) ⁽¹⁾
Gwarantowany poziom mocy akustycznej (Lwa 2000/14/WE)		100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)
Drgania (EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)	Dłoń-ramię	-szy _{hw} : 4,85 m/s ²	-szy _{hw} : 3,45 m/s ²	-szy _{hw} : 3,74 m/s ²
	Niepewność(EN 12096)	K _{hw} : 1,5 m/s ²	K _{hw} : 1,5 m/s ²	K _{hw} : 1,5 m/s ²
	Całe ciało	-szy _s : 0,93 m/s ²	-szy _s : 0,57 m/s ²	-szy _s : 0,70 m/s ²
	Niepewność(EN 12096)	K _s : 1,5 m/s ²	K _s : 1,5 m/s ²	K _s : 1,5 m/s ²
Masa		193 kg	193 kg	193 kg
Prędkość jazdy		Do przodu: 1,6-7,5 km/h (5 biegów); na biegu wstecznym: 0-2,5 km/h		
Moment dokręcania śruby ostrza		40-45 Nm		
Wysokość cięcia (na 7 poziomach)		30 - 90 mm		
Kółka przednie		15 × 6,00-6		
Kółka tylne		18 × 8,50-8		
Ciśnienie pompowania kół przednich		1,2 bar		
Ciśnienie pompowania kół tylnych		1,0 bar		
Układ elektryczny		12 VDC		
Akumulator		18 Ah		
Minimalny promień skrętu		45 cm		
Pojemność zbiornika na paliwo		7,5 l		

⁽¹⁾ Niepewność (Lwa/LpA)

Model	86R/14,5 K	86R/16 K	92R/16 K	102R/16 K
Silnik	K 1450	K 1600	K 1600	K 1600
Pojemność skokowa silnika	432 cm ³	452 cm ³	452 cm ³	452 cm ³
Moc znamionowa	7,5 kW	7,8 kW	7,8 kW	7,8 kW
Maksymalna prędkość obrotowa silnika	2600 min ⁻¹			
Model ostrza	193401130101 (lewe), 193401130102 (prawe)	193601130101 (lewe), 193601130102 (prawe)	193601130101 (lewe), 193601130102 (prawe)	0606665 (lewe), 0606668 (prawe)

PL

Model		86R/14,5 K	86R/16 K	92R/16 K	102R/16 K
Szerokość cięcia		86 cm	86 cm	92 cm	102 cm
Poziom ciśnienia akustycznego u operatora (LpA EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)		87,8 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	88,4 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	86,7 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	88,5 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾
Zmierzony poziom mocy akustycznej (Lwa 2000/14/WE)		99,43 dB(A) 0,91 dB(A) ⁽¹⁾	98,97 dB(A) 0,91 dB(A) ⁽¹⁾	98,41 dB(A) 1,20 dB(A) ⁽¹⁾	99,53 dB(A) 0,88 dB(A) ⁽¹⁾
Gwarantowany poziom mocy akustycznej (Lwa 2000/14/WE)		100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)
Drgania (EN ISO 5395-1 - EN ISO 5395-3)	Dłoń-ramię	-szy _{hw} : 3,45 m/s ²	-szy _{hw} : 3,74 m/s ²	-szy _{hw} : 4,1 m/s ²	-szy _{hw} : 3,72 m/s ²
	Niepewność (EN 12096)	K _{hw} : 1,5 m/s ²	K _{hw} : 1,5 m/s ²	K _{hw} : 1,5 m/s ²	K _{hw} : 1,5 m/s ²
	Całe ciało	-szy _s : 0,57 m/s ²	-szy _s : 0,70 m/s ²	-szy _s : 0,68 m/s ²	-szy _s : 0,85 m/s ²
	Niepewność (EN 12096)	K _s : 1,5 m/s ²	K _s : 1,5 m/s ²	K _s : 1,5 m/s ²	K _s : 1,5 m/s ²
Masa		192 kg	192 kg	194 kg	194,5 kg
Prędkość jazdy		Do przodu: 0-10 km/h (5 biegów); Do tyłu: 0-7 km/h			
Moment dokręcania śruby ostrza		40-45 Nm			
Wysokość cięcia (na 7 poziomach)		30 - 90 mm			
Kółka przednie		15 × 6,00-6			
Kółka tylne		18 × 8,50-8			
Ciśnienie pompowania kół przednich		1,2 bar			
Ciśnienie pompowania kół tylnych		1,0 bar			
Układ elektryczny		12 VDC			
Akumulator		18 Ah			
Minimalny promień skrętu		45 cm			
Pojemność zbiornika na paliwo		7,5 l			

⁽¹⁾ Niepewność (Lwa/LpA)

Model	92R/19 K V	102R/19 K V
Silnik	K 1900	K 1900
Pojemność skokowa silnika	586 cm ³	586 cm ³
Moc znamionowa	10,3 kW	10,3 kW
Maksymalna prędkość obrotowa silnika	2600 min ⁻¹	
Model ostrza	193601130101 (lewe), 193601130102 (prawe)	0606665 (lewe), 0606668 (prawe)
Szerokość cięcia	92 cm	102 cm
Poziom ciśnienia akustycznego u operatora (LpA EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)	85,7 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87,6 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾
Zmierzony poziom mocy akustycznej (Lwa 2000/14/WE)	96,74 dB(A) 3,50 dB(A) ⁽¹⁾	99,31 dB(A) 1,11 dB(A) ⁽¹⁾

Model		92R/19 K V	102R/19 K V
Gwarantowany poziom mocy akustycznej (Lwa 2000/14/WE)		100 dB(A)	100 dB(A)
Drgania (EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)	Dłoni-ramię	-szy _{hw} : 2,95 m/s ²	-szy _{hw} : 2,83 m/s ²
	Niepewność(EN 12096)	K _{hw} : 1,5 m/s ²	K _{hw} : 1,5 m/s ²
	Całe ciało	-szy _s : 0,70 m/s ²	-szy _s : 0,58 m/s ²
	Niepewność(EN 12096)	K _s : 1,5 m/s ²	K _s : 1,5 m/s ²
Masa		196 kg	196,5 kg
Prędkość jazdy		Do przodu: 0-10 km/h; Do tyłu: 0-7 km/h	
Moment dokręcania śruby ostrza		40-45 Nm	
Wysokość cięcia (na 7 poziomach)		30–90 mm	
Kółka przednie		15 × 6,00-6	
Kółka tylne		18 × 8,50-8	
Ciśnienie pompowania kół przednich		1,2 bar	
Ciśnienie pompowania kół tylnych		1,0 bar	
Układ elektryczny		12 VDC	
Akumulator		18 Ah	
Minimalny promień skrętu		45 cm	
Pojemność zbiornika na paliwo		7,5 l	

⁽¹⁾ Niepewność (Lwa/LpA)

10 DANE TECHNICZNE DLA MASZYN Z BOCZNYM KANAŁEM WYRZUTOWYM

Model	86L/12,5 K M	99L/12,5 K M	99L/14,5 K M	99L/16 K M	109L/16 K M
Silnik	K 1250	K 1250	K 1450	K 1600	K 1600
Pojemność skokowa silnika	413 cm ³	413 cm ³	432 cm ³	452 cm ³	452 cm ³
Moc znamionowa	6,8 kW	6,8 kW	7,5 kW	7,8 kW	7,2 kW
Maksymalna prędkość obrotowa silnika	2600 min ⁻¹				2400 min ⁻¹
Model ostrza	193405130103	98.41.101.	98.41.101.	98.41.101.	108.41.101.
Szerokość cięcia	86 cm	98 cm	98 cm	98 cm	108 cm
Poziom ciśnienia akustycznego u operatora (LpA EN ISO 5395-1 - EN ISO 5395-3)	85,8 dB(A) 3,0 dB(A) ⁽¹⁾	85,9 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	86,8 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87,7 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾
Zmierzony poziom mocy akustycznej (Lwa 2000/14/WE)	97,55 dB(A) 1,49 dB(A) ⁽¹⁾	97,79 dB(A) 1,34 dB(A) ⁽¹⁾	99,4 dB(A) 1,05 dB(A) ⁽¹⁾	99,35 dB(A) 0,99 dB(A) ⁽¹⁾	98,8 dB(A) 1,11 dB(A) ⁽¹⁾
Gwarantowany poziom mocy akustycznej (Lwa 2000/14/WE)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)

Model		86L/12,5 K M	99L/12,5 K M	99L/14,5 K M	99L/16 K M	109L/16 K M
Drgania (EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)	Dłoń-ramię	a_{hw} : 3 208 m/s ²	a_{hw} : 3,1 m/s ²	a_{hw} : 4,2 m/s ²	a_{hw} : 2,84 m/s ²	a_{hw} : 3,41 m/s ²
	Niepiewność (EN 12096)	K_{hw} : 1,5 m/s ²	K_{hw} : 1,5 m/s ²	K_{hw} : 1,5 m/s ²	K_{hw} : 1,5 m/s ²	K_{hw} : 1,5 m/s ²
	Całe ciało	a_w : 0 983 m/s ²	a_w : 0,6 m/s ²	a_w : 0,68 m/s ²	a_w : 0,92 m/s ²	a_w : 1,08 m/s ²
	Niepiewność (EN 12096)	K_w : 1,5 m/s ²	K_w : 1,5 m/s ²	K_w : 1,5 m/s ²	K_w : 1,5 m/s ²	K_w : 1,5 m/s ²
Masa		168 kg	172 kg	172 kg	172 kg	173,5 kg
Prędkość jazdy		Do przodu: 1,6-7,5 km/h (5 biegów); na biegu wstecznym: 0-2,5 km/h				
Moment dokręcania śruby ostrza		40-45 Nm				
Wysokość cięcia (na 7 poziomach)		30 - 90 mm				
Kółka przednie		15 × 6,00-6				
Kółka tylne		18 × 8,50-8				
Ciśnienie pompowania kół przednich		1,2 bar				
Ciśnienie pompowania kół tylnych		1,0 bar				
Układ elektryczny		12 VDC				
Akumulator		18 Ah				
Minimalny promień skrętu		45 cm				
Pojemność zbiornika na paliwo		7,5 l				

⁽¹⁾ Niepiewność (Lwa/LpA)

Model		99L/14,5 K	109L/16 K	109L/19 K V
Silnik		K 1450	K 1600	K 1900
Pojemność skokowa silnika		432 cm ³	452 cm ³	586 cm ³
Moc znamionowa		7,5 kW	7,2 kW	9,8 kW
Maksymalna prędkość obrotowa silnika		2600 min ⁻¹	2400 min ⁻¹	2400 min ⁻¹
Model ostrza		98.41.101.	108.41.101.	108.41.101.
Szerokość cięcia		98 cm	108 cm	108 cm
Poziom ciśnienia akustycznego u operatora (LpA EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)		86,8 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87,5 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾
Zmierzony poziom mocy akustycznej (Lwa 2000/14/WE)		99,4 dB(A) 1,05 dB(A) ⁽¹⁾	98,8 dB(A) 1,11 dB(A) ⁽¹⁾	99,23 dB(A) 0,88 dB(A) ⁽¹⁾
Gwarantowany poziom mocy akustycznej (Lwa 2000/14/WE)		100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)
Drgania (EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)	Dłoń-ramię	$-szy_{hw}$: 4,20 m/s ²	$-szy_{hw}$: 3,41 m/s ²	$-szy_{hw}$: 3,13 m/s ²
	Niepiewność (EN 12096)	K_{hw} : 1,5 m/s ²	K_{hw} : 1,5 m/s ²	K_{hw} : 1,5 m/s ²
	Całe ciało	$-szy_s$: 0,68 m/s ²	$-szy_s$: 1,08 m/s ²	$-szy_s$: 0,87 m/s ²
	Niepiewność (EN 12096)	K_s : 1,5 m/s ²	K_s : 1,5 m/s ²	K_s : 1,5 m/s ²
Masa		171 kg	172,5 kg	174,5 kg

Model	99L/14,5 K	109L/16 K	109L/19 K V
Prędkość jazdy	Do przodu: 0-10 km/h (5 biegów), na biegu wstecznym: 0-7 km/h		
Moment dokręcania śruby ostrza	40-45 Nm		
Wysokość cięcia (na 7 poziomach)	30 - 90 mm		
Kółka przednie	15 × 6,00-6		
Kółka tylne	18 × 8,50-8		
Ciśnienie pompowania kół przednich	1,2 bar		
Ciśnienie pompowania kół tylnych	1,0 bar		
Układ elektryczny	12 VDC		
Akumulator	18 Ah		
Minimalny promień skrętu	45 cm		
Pojemność zbiornika na paliwo	7,5 l		

PL

⁽¹⁾ Niepewność (Lwa/LpA)

11 DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Niżej podpisana

Firma EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) - WŁOCHY

deklaruje na własną odpowiedzialność, że narzędzie:

1. Rodzaj:

kosiarka traktorowa

2. Marka: / Typ:

Efco, Oleo-Mac: 99L/12,5 K M - 99L/14,5 K M - 99L/16 K M - 99L/14,5 K - 109L/16 K M - 109L/16 K - 86R/12,5 K M - 86R/14,5 K M - 86R/16 K M - 86R/14,5 K - 86R/16 K - 92R/16 K - 102R/16 K - 92R/19 K V - 102R/19 K V - 109L/19 K V - 86L/12,5 K M

3. Identyfikacja serii:

719 XXX 0001 ÷ 719 XXX 9999 (86L/12,5 K M - 99L/12,5 K M - 99L/14,5 K M - 99L/16 K M - 109L/16 K M - 99L/14,5 K - 109L/16 K - 109L/19 K V)
720 XXX 0001 ÷ 720 XXX 9999 (86R/12,5 K M - 86R/14,5 K M - 86R/16 K M - 86R/14,5 K - 86R/16 K - 92R/16 K - 102R/16 K - 92R/19 K V - 102R/19 K V)

spełnia wymogi dyrektywy/rozporządzenia z późniejszymi zmianami lub uzupełnieniami:

2006/42/WE - 2000/14/WE - 2014/30/UE - (EU) 2016/1628 - 2011/65/UE

spełnia wymogi następujących norm zharmonizowanych:

EN ISO 5395-3:2013/A1:2017/A2:2018 - EN ISO 5395-1:2013/A1:2018 - ISO 14982:2009

Zastosowane procedury określania zgodności:

Załącznik VI - 2000/14/WE - Procedura 1

Zmierzony poziom mocy akustycznej dB (A) - Szerokość koszenia:

86L/12,5 K M	86R/12,5 K M	86R/14,5 K M	86R/16 K M	99L/12,5 K M	99L/14,5 K M	99L/16 K M
99 dB(A) 86 cm	99 dB(A) 86 cm	99 dB(A) 86 cm	99 dB(A) 86 cm	98 dB(A) 98 cm	99 dB(A) 98 cm	99 dB(A) 98 cm
109L/16 K M	86R/14,5 K	86R/16 K	92R/16 K	102R/16 K	99L/14,5 K	109L/16 K
98 dB(A) 108 cm	99 dB(A) 86 cm	99 dB(A) 86 cm	98 dB(A) 92 cm	100 dB(A) 102 cm	99 dB(A) 98 cm	99 dB(A) 108 cm
92R/19 K V		102R/19 K V		109L/19 K V		
97 dB(A) 92 cm		99 dB(A) 102 cm		99 dB(A) 108 cm		

Gwarantowany poziom mocy akustycznej:

86L/12,5 K M	86R/12,5 K M	86R/14,5 K M	86R/16 K M	99L/12,5 K M	99L/14,5 K M	99L/16 K M
100dB(A)	100dB(A)	100dB(A)	100dB(A)	100dB(A)	100dB(A)	100dB(A)
109L/16 K M	86R/14,5 K	86R/16 K	92R/16 K	102R/16 K	99L/14,5 K	109L/16 K
100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)
92R/19 K V		102R/19 K V		109L/19 K V		
100 dB(A)		100 dB(A)		100 dB(A)		

Typ narzędzia tnącego:

Ostrze obrotowe

Nazwa i adres podmiotu notyfikującego:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH - Tillystraße 2 - 90431 Nürnberg
Zgłoszone przez Zentralstelle der Länder für Sicherheitstechnik (ZLS).
Zgłoszone pod nr.. 0197 do Komisji Europejskiej.

Dokumentacja techniczna złożona w:

Siedzibie administracyjnej. - Dyrekcji technicznej.

Sporządzono w:

Bagnolo in Piano (RE) - via Fermi 4, Włochy

Data:

31/10/2024

Luigi Bartoli - Dyrektor generalny

  **Emak** s.p.a.

12 KARTA GWARANCYJNA

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane i wykonane przy wykorzystaniu najnowocześniejszych technik produkcyjnych. Producent udziela gwarancji na swoje wyroby na okres dwudziestu czterech (24) miesięcy od daty zakupu do celów prywatnych i hobbystycznych. W przypadku używania produktu do zastosowań profesjonalnych okres gwarancyjny ograniczony jest do 12 miesięcy.

Ogólne warunki gwarancji

1. Gwarancja obowiązuje począwszy od dnia zakupu. Producent bezpłatnie wymienia części wadliwe ze względu na materiał, robociznę i produkcję za pośrednictwem sieci sprzedaży i serwisowej. Gwarancja nie znosi prawa nabywcy przewidzianego w kodeksie cywilnym dotyczącego roszczeń w wyniku wad i uszkodzeń spowodowanych przez sprzedany przedmiot.
2. Personel techniczny przystąpi do naprawy w czasie, na który pozwolą wymagania organizacyjne, zawsze najszybciej jak to możliwe.
3. **Aby skorzystać z naprawy gwarancyjnej, konieczne jest przedstawienie autoryzowanym pracownikom obsługi poniższej karty gwarancyjnej, ostatecznej przez sprzedawcę, wypełnionej we wszystkich swoich częściach oraz faktury zakupu lub paragonu lub też innego wymaganego prawnie dokumentu sprzedaży z odnotowaną datą zakupu.**
4. Utrata gwarancji następuje w przypadku:
 - Widocznego braku konserwacji,
 - Nieprawidłowego użytkowania wyrobu lub jego przeróbek,
 - Stosowania niewłaściwych smarów lub paliwa,
 - Stosowania nieoryginalnych części zamiennych lub akcesoriów,
 - Wykonywania napraw przez osoby nieupoważnione.
5. Producent wyłącza z zakresu gwarancji materiały eksploatacyjne i części podlegające normalnemu zużyciu.
6. Gwarancja nie obejmuje prac mających na celu unowocześnienie i ulepszenie produktu.
7. Gwarancja nie obejmuje ustawienia ani czynności konserwacyjnych, które będą konieczne w okresie gwarancji.
8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9. Dla silników innych marek (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, itp.) montowanych w naszych urządzeniach obowiązuje gwarancja udzielona przez producenta silnika.
10. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód, bezpośrednio lub pośrednio wyrządzonych osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z wymuszonego przedłużonego przestoju w pracy urządzenia.

PL

Formularz gwarancji

Wyciąć i wypełnić formularz gwarancji znajdujący się na końcu niniejszego podręcznika.

Opis pól formularza gwarancji (WARRANTY FORM):

1. MODEL
2. NUMER SERyjNY
3. NABYWCA PAN/I
4. Nie wysyłać Załączyć jedynie w przypadku żądania naprawy gwarancyjnej
5. DATA
6. SPRZEDAWCA

13 WYSZUKIWANIE I USUWANIE USTEREK



UWAGA

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek testów naprawczych zalecanych w poniższej tabeli oprócz tych, w przypadku których wyraźnie wymagane jest działanie urządzenia, należy zawsze zatrzymać urządzenie i wyjąć z niego kluczyk.
- Po sprawdzeniu wszystkich możliwych przyczyn, jeżeli problem nie został rozwiązany, należy zwrócić się do Autoryzowanego Serwisu. Jeżeli pojawi się usterka niewymieniona w tabeli, należy zwrócić się do Autoryzowanego Serwisu.



UWAGA

Nigdy nie podejmować napraw, nie posiadając do tego celu odpowiednich środków i narzędzi albo niezbędnych umiejętności technicznych. Każda źle przeprowadzona interwencja powoduje automatyczny wypadek Gwarancji i zwolnienie Producenta z wszelkiej odpowiedzialności.

PL

PROBLEM	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
Oświetlenia nie działa.	Złącze kabla reflektora nie jest podłączone.	Przekręcić kluczyk do pozycji „STOP” i podłączyć kabel reflektora.
	Wadliwe lampki.	Przekręcić kluczyk do pozycji „STOP” i wymienić lampki.
	Akumulator nie jest prawidłowo podłączony.	Podłączyć czerwony przewód do zacisku (+) akumulatora, a czarny przewód do zacisku (-) akumulatora. (rozdział 4.5 Ładowanie akumulatora (Rys. 25))
	Wadliwy przełącznik włączania.	Wymienić stacyjkę zapłonu.
	Wadliwy akumulator.	Test i ponowne ładowanie lub wymiana akumulatora.
	Zwarcie okablowania.	Skontaktować się ze sprzedawcą lub centrum serwisowym.
Rozrusznik nie obraca się.	Nie są spełnione warunki rozruchu.	Sprawdzić, czy spełnione są wszystkie warunki rozruchu (punkt 5.6.9 <i>Streszczenie głównych warunków zezwolenia na rozruch lub zadziałania zabezpieczeń</i>).
	Brak paliwa w zbiorniku.	Przekręcić kluczyk do pozycji „STOP” i uzupełnić paliwo w zbiorniku.
	Słaby styk między kablem a zaciskiem akumulatora.	Sprawdzić połączenia. (rozdział 4.5 Ładowanie akumulatora (Rys. 25))
	Rozładowany lub uszkodzony akumulator.	Sprawdzić i naładować lub wymienić akumulator.
	Wadliwy bezpiecznik.	Wymienić bezpiecznik. Jeżeli bezpiecznik przepala się wielokrotnie, należy ustalić przyczynę (zwykle jest to zwarcie). (rozdział 6.4.6 <i>Wymiana bezpiecznika</i>)
	Zatkany filtr powietrza.	Oczyszczyć filtr powietrza.
	Wadliwa świeca zapłonowa.	Sprawdzić połączenie gniazda świecy zapłonowej, wyczyścić lub wymienić świecę zapłonową.
	Wadliwy pedał hamulca.	Skontaktować się ze sprzedawcą lub centrum serwisowym.
	Przełącznik sprzęgła/hamulca nie jest wciśnięty.	Wcisnąć przełącznik wału odbioru mocy do pozycji OFF.
	Wadliwy przekaźnik rozrusznika.	Wymienić przekaźnik rozrusznika.
	Wadliwa stacyjka zapłonu.	Wymienić stacyjkę zapłonu.

PROBLEM	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
Silnik pracuje nierówno.	Problem z gaźnikiem.	Skontaktować się ze sprzedawcą lub centrum serwisowym.
	Zablokowany filtr powietrza.	Wyczyścić lub wymienić filtr powietrza (patrz instrukcja obsługi silnika).
	Zablokowana wentylacja zbiornika paliwa.	1. Sprawdzić i w razie potrzeby wymienić filtr paliwa (patrz instrukcja obsługi silnika lub skontaktować się ze sprzedawcą lub centrum serwisowym). 2. Opróżnić zbiornik paliwa i napełnić go świeżym paliwem.
	Trawa jest zbyt wysoka.	Zmniejszyć prędkość jazdy w zależności od wysokości trawy i/lub zwiększyć wysokość koszenia.
Silnik jest słaby.	Zablokowany filtr powietrza.	Wyczyścić lub wymienić filtr powietrza (patrz instrukcja obsługi silnika).
	Zbyt niska prędkość obrotowa silnika.	Zwiększyć przyspieszenie.
	Zbyt duża wysokość jazdy	Ustawić niższy bieg.
	Wadliwa świeca zapłonowa.	Wymienić świecę zapłonową; patrz instrukcja obsługi silnika.
	Zablokowana wentylacja zbiornika paliwa.	1. Sprawdzić i w razie potrzeby wymienić filtr paliwa (patrz instrukcja obsługi silnika lub skontaktować się ze sprzedawcą lub centrum serwisowym). 2. Opróżnić zbiornik paliwa i napełnić go świeżym paliwem.
Akumulator nie ładuje się.	Wadliwy bezpiecznik.	Wymienić bezpiecznik. Jeżeli bezpiecznik przepala się wielokrotnie, należy ustalić przyczynę (zwykle jest to zwarcie). (punkt 6.4.6 <i>Wymiana bezpiecznika</i>)
	Słaby styk między biegunami i przewodami akumulatora.	Sprawdzić połączenia (rozdział 4.5 <i>Ładowanie akumulatora</i> (Rys. 25)).
Urządzenie nie uruchamia się.	Włączony jest hamulec.	Przytrzymać wciśnięty pedał hamulca i zwolnić hamulec postojowy, powoli zwalniając pedał hamulca, aby ruszyć maszyną do przodu. (punkt 5.4.2).
	Przekładnia odłączona (przekładnia hydrostatyczna).	Włączyć skrzynię biegów.
	Pasek napędowy odłączony.	Zamocować pasek w odpowiednim położeniu.
	Uszkodzony lub zużyty pasek napędowy.	Wymienić pasek napędowy.

PROBLEM	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
Silne drgania.	Poluzowane ostrza.	Sprawdzić i dokręcić wszystkie ostrza lub skontaktować się ze sprzedawcą lub centrum serwisowym.
	Poluzowany silnik.	Sprawdzić i dokręcić wszystkie śruby silnika i ramy.
	Niewyważenie jednego lub obu ostrzy z powodu uszkodzenia.	Skontaktować się ze sprzedawcą lub centrum serwisowym.
	Cięcie: oznacza, że agregat tnący jest zapełniony trawą.	Wyczyścić agregat tnący.
	Zespół silnika nie jest prawidłowo dokręcony.	Dokręcić zespół silnika lub skontaktować się ze sprzedawcą lub centrum serwisowym.
	Uszkodzony pasek.	Wymienić pasek.
Nierównomierne lub kiepskie rezultaty cięcia.	Tępe lub zużyte ostrza.	Naostrzyć lub wymienić ostrza.
	Różne ciśnienie powietrza w lewej i prawej oponie.	Sprawdzić ciśnienie w oponach.
	Regulacja tarczy tnącej.	Sprawdzić regulację tarczy tnącej (5.6.3 <i>Regulacja wysokości koszenia</i> lub skontaktować się ze sprzedawcą lub centrum serwisowym).
	Długa i/lub mokra trawa.	Dostosować poziom cięcia i prędkość jazdy do warunków cięcia.
	Zbyt duża wysokość jazdy	Ustawić niższy bieg.
	Trawa utknęła pod tarczą tnącą.	Prawidłowo wyczyścić wnętrze zespołu tnącego (użyć odpowiedniej przystawki do czyszczenia tarczy tnącej).
	Ślizganie się paska napędowego kosiarki.	Wymienić pasek napędowy.
	Kanał kolektora jest zablokowany.	Wyjąć kolektor i opróżnić kanał wyrzutowy.

1 BEVEZETÉS	274
1.1 Hogyan kell olvasni a kézikönyvet	274
2 ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	275
3 A GÉP MEGISMERÉSE (1. ÁBRA, 2. ÁBRA, 3. ÁBRA, 4. ÁBRA)	276
3.1 A szimbólumok magyarázata és biztonsági figyelmeztetések (5. ábra, 6. ábra)	276
3.2 Hátsó üritésű gép fő részegységek (8. ábra)	277
3.3 Oldalsó üritésű gép fő részegységek (9. ábra)	277
3.4 Vezérlések és ellenőrző műszerek (14. ábra, 15. ábra)	277
3.5 Biztonsági berendezések	279
3.5.1 Gyújtás reteszelés	279
3.5.2 Hátrameneti vágást engedélyező gomb	279
3.5.3 Rögzítőfék	279
3.5.4 Kezelő jelenlét ellenőrzés (OPC)	280
3.5.5 Kipufogó	280
3.5.6 Késfék	280
3.5.7 Késburkolat	280
4 ÖSSZESZERELÉS	280
4.1 Kicsomagolás hátsó üritésű gépeknél (10. ábra, 11. ábra, 12. ábra)	280
4.2 Kicsomagolás oldalsó üritésű gépeknél (13. ábra)	281
4.3 A kormánykerék felszerelése (21. ábra, 22. ábra)	281
4.4 Az ülés beszerelése (23. ábra, 24. ábra)	281
4.5 Az akkumulátor csatlakoztatása (25. ábra)	281
4.6 Az első lökhárító felszerelése (26. ábra, 27. ábra)	282
4.7 Hátsó terelőlemez részegység felszerelése (28. ábra)	282
4.8 A hátsó légtérelő felszerelése (50. ábra)	283
4.9 Az oldalsó terelőlemez felszerelése (oldalsó üritésű gépeknél) (32. ábra)	283
4.10 A gyújtókosár felszerelése (29. ábra, 30. ábra)	283
4.11 A kimeneti védőelem beszerelése (31. ábra)	283
4.12 A vontató készlet felszerelése (oldalsó üritésű gépeknél) (34. ábra, 35. ábra)	283

5 HASZNÁLAT	284
5.1 Biztonsági berendezések	284
5.2 A munkakezdést megelőző előzetes műveletek	284
5.3 A gép használatának óvrendszabályai	286
5.3.1 Használat hátramenetben	287
5.3.2 Használat lejtőkön	287
5.3.3 Gyermekek	288
5.4 Tiltott használat	288
5.5 Indítás és leállítás	289
5.5.1 Áthaladási menet	289
5.5.2 Fékezés	289
5.5.3 Hátramenet	290
5.6 A fű nyírása	290
5.6.1 Fűnyírás előremenetben	290
5.6.2 Fűnyírás hátramenetben	290
5.6.3 Vágásmagasság beállítása	290
5.6.4 A gyújtókosár üritése	291
5.6.5 A gyújtócsatorna kioldása	291
5.6.6 Lejtős talajok	291
5.6.7 Oldalsó ürités (csak az oldalsó üritésű modelleknél)	291
5.6.8 A szép pázsit fenntartására vonatkozó tanácsok	291
5.6.9 A biztonsági berendezések indítását vagy beavatkozását engedélyező főbb feltételek összefoglalása	292
5.7 Munkavégzés vége	292
5.7.1 A gép tisztítása	292
5.7.2 Tárolás és hosszantartó tétlenség	293
5.8 Szállítás	294
6 KARBANTARTÁS	294
6.1 A gáz kibocsátások megfelelősége	295
6.2 Biztonsági ajánlások	296
6.3 Rendszer karbantartás	296
6.3.1 Általános tudnivalók	296
6.3.2 Gép karbantartás táblázat	297
6.3.3 Motor karbantartás táblázat	297
6.3.4 Kenés (40. ábra)	298
6.3.5 Üzemanyag feltöltés/üzemanyagtartály ürités	298
6.3.6 Motorolaj ellenőrzés, utántöltés, leeresztés	299
6.3.7 Támasztókerekek	300
6.3.8 Tisztítás	300
6.3.9 Akkumulátor	301
6.3.10 Rögzítő anyák és csavarok	301
6.4 Rendkívüli karbantartás	301

6.4.1 Biztonsági ajánlások	301
6.4.2 Vágóeszközök együttese	302
6.4.3 A kerekek cseréje	302
6.4.4 A gumiabroncsok cseréje	302
6.4.5 Szíjcsere	302
6.4.6 Egy biztosíték cseréje	302
7 KÖRNYEZETVÉDELEM	303
7.1 Bontás és megsemmisítés	303
8 TARTOZÉKOK	303
9 MŰSZAKI ADATOK HÁTSÓ ÜRÍTÉSŰ GÉPEKHEZ	303
10 MŰSZAKI ADATOK OLDALSÓ ÜRÍTÉSŰ GÉPEKHEZ	306
11 MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	308
12 GARANCIA TANÚSÍTVÁNY	309
13 A PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA	310

1 BEVEZETÉS

Köszönjük, hogy egy Emak terméket választott.

A viszonteladói hálózatunk és felhatalmazott szakszerveizeink mindenben az Ön rendelkezésére állnak.



FIGYELEM

A jelen kézikönyv figyelmes elolvasása nélkül ne kezdje el a munkát, csak így biztosítható a gép helyes használata, és így lehet elkerülni a baleseteket.



FIGYELEM

A kézikönyvet a gép teljes élettartama alatt a géppel egy helyen kell tárolni.



FIGYELEM

HALLÁSKÁROSODÁSI KOCKÁZAT. Normál használat esetén a megbízott gépkezelő számára a személyes és napi zajkitettség elérheti és túllépheti a 85 dB (A) szintet.

HU

A jelen kézikönyv tartalmazza az egyes részegységek működésének magyarázatát, valamint a szükséges ellenőrzésekre és a karbantartásra vonatkozó előírásokat.

MEGJEGYZÉS

A jelen kézikönyvben található leírások és illusztrációk a gyártóra nézve nem kötelező érvényűek. A gyártó fenntartja a jogát arra, hogy a terméken módosításokat hajtson végre anélkül, hogy minden alkalommal frissítené a kézikönyv tartalmát.

Az ábrák jelzésértékűek. A tényleges részegységek eltérhetnek az ábrázoltakhoz képest. Kétség esetén vegye fel a kapcsolatot a hivatalos Vevőszolgálatl.

1.1 HOGYAN KELL OLVASNI A KÉZIKÖNYVET

A kézikönyv fejezetekre és bekezdésekre oszlik. Minden bekezdés a vonatkozó fejezet egy alszintje. A fejezetekre vagy bekezdésekre történő hivatkozásokat "fejezet" vagy „bekezdés” felírat jelöl, amit a vonatkozó szám előz meg. Példa: „2. fejezet”.

A használati és karbantartási utasításokon túl a jelen kézikönyv olyan információkat is tartalmaz, amelyek különös figyelmet igényelnek. Ezeket az információkat az alábbiakban leírt szimbólumok jelzik:



FIGYELEM

Amikor baleset vagy személyi sérülés, halál, illetve súlyos anyagi kár kockázata áll fenn.



ÓVINTÉZKEDÉS

Amikor a gép vagy egyes részegységei károsodásának veszélye áll fenn.

MEGJEGYZÉS

Kiegészítő információt nyújt az utasításokhoz az előző biztonsági üzenetekről.

A jelen használati utasításban az ábrákat az 1., 2., 3. és a további számok jelölik. Az ábrán jelzett részegységeket betűk vagy számok mutatják, az esettől függően. A 2. ábra C részére hivatkozás a következő kijelentéssel jelölhető: "Lásd C, 2. Ábra" vagy egyszerűen "(C, 2. Ábra)".

2 ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK



FIGYELEM

Ha jól használják, a gép egy gyors, kényelmes és hatékony munkaeszköz. Ha nem megfelelő módon, vagy a kívánt óvrendszabályok nélkül használják, veszélyes eszközzé válhat. A biztonságos munkavégzés miatt az alábbiakban megjelölt biztonsági előírásokat szigorúan be kell tartani.



FIGYELEM

A benzin vagy dízel üzemű belső motorral működtetett gépek használata által kiváltott rezgés keringési zavarokban szenvedő személyeknél az ujjak, a kéz és a csukló vérereinek vagy idegeinek sérülését okozhatja, illetve rendellenes duzzadást válthat ki. Egyébként egészséges személyeknél alacsony hőmérsékleten történő hosszas használat a vérerek sérülésével társult. Ha érzéketlenség, fájdalom, erőtlenység, színváltozás vagy a bőr konzisztenciájának változása, illetve az ujjak, kéz vagy csukló tapintás érzékelésének elvesztése tünete fordul elő, meg kell szakítani a gép használatát, és ki kell kérni az a véleményét.



FIGYELEM

- A gép megismeréséhez először egyszerű műveleteket végezzen az első használatok során.
- Ne hagyja, hogy a gép túlzott ismeretének érzése veszélyes/tiltott manőverekhez vezessen.
- Ne használja a fűnyírót kedvezőtlen időjárási körülmények között, különösen ha villámlás veszélye áll fenn. Ily módon csökken a villámcsapás kockázata.



FIGYELEM

A gép indítórendszere nagyon alacsony intenzitású elektromágneses mezőt generál. Ez a mező interferálhat bizonyos pacemakerekkel. A súlyos és halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében a pacemakert viselő személyeknek az eszköz használata előtt konzultálnia kell orvosával és a pacemaker gyártójával.

MEGJEGYZÉS

Lehet, hogy a nemzeti előírások korlátozzák a gép használatát.

1. Figyelmesen olvassa el a jelen kézikönyvet úgy, hogy a gép használata előtt teljes mértékben megértse és tiszteltben tartsa a biztonsági szabályokat, az óvintézkedéseket és az utasításokat.
2. A kézikönyvet mindig könnyen elérhető helyen tartsa. A kézikönyv megsemmisülése esetén kérjen egy másik példányt.
3. A gépet csak felnőtt gépkezelő használhatja, aki a jelen utasításban leírt biztonsági szabályokat, az óvintézkedéseket és használati utasítást képes megérteni és betartani. Soha nem szabad megengedni, hogy kiskorú személy használja a gépet.
4. Kimerültség és betegség esetén, izgalom, alkohol, drog vagy gyógyszer hatása alatt ne kezelje vagy használja a gépet. A gépet jó fizikai állapotú személy használhatja, aki folyamatosan figyel. A gép használata fáradságos; olyan zavar esetén, ami súlyosbodhat nehéz fizikai munka hatására, kérje ki egy orvos véleményét a gép használata előtt. Fokozottan figyeljen a szünetek előtt és a műszak vége felé.
5. A gyermekeket, közelben tartózkodó személyeket és az állatokat tartsa legalább 15 méter távolságban a munkaterülettől. Ne engedje, hogy más személyek vagy állatok közelítsenek a géphez, miközben azt beindítja vagy üzemelteti.
6. Amikor a géppel dolgozik, mindig viseljen bevizsgált biztonsági védőöltözetet. Ne viseljen olyan ruhát, sálát, nyakkendőt vagy nyakláncot, amely beakadhat. A hosszú hajat fogja össze és védje (pl. kendővel, sapkával, sisakkal stb.). **Soha ne használja mezítláb a gépet; viseljen csúszásmentes talpú biztonsági cipőt. Alkalmazzon védőintézkedéseket a zaj ellen: például fülvédő vagy dugó.**
7. Csak olyan személynek engedje meg a gép használatát, aki elolvasta a jelen használati és karbantartási utasítást, vagy megfelelő oktatásban részesült a motoros kultivátor biztonságos és megfelelő használatáról. Mindig adja át a kézikönyvet a használati utasítással, hogy a munka kezdete előtt elolvassák.
8. Ellenőrizze a gépet a használat előtt, hogy megbizonyosodjon az összes biztonsági és egyéb berendezés működőképességéről.
9. Soha ne használja a gépet sérült, átalakított vagy helytelenül javított/összeszerelt állapotban. Egy biztonsági felszerelést se távolítsa el, tegyen tönkre vagy hatástalanná. A vágófelszereléseket vagy a biztonsági berendezéseket mindig azonnal cserélje ki, ha sérült, törött vagy másképp nem megfelelő.
10. Tervezze meg előre a munkát. Ne kezdje el a vágást, ha a munkavégzés helye személyektől és tárgytól nem mentes.

11. A gépen a jelen kézikönyvben leírtaktól eltérő minden beavatkozást illetékes szakember kell, hogy elvégezzen.
12. A ride-on fűnyíró kizárólag a fű nyírására szolgáló termék. Nem javasolt másfajta anyagokat vágni vele. A jelen használati utasításban megjelöltől eltérő bármilyen másfajta használat károsíthatja a gépet, és súlyos veszélyt jelenthet személyekre és tárgyakra.
13. Ne csatlakoztasson az egységhez a gyártó által nem meghatározott eszközöket vagy tartozékokat.
14. Ne használja a gépet a forgó felszerelések védőburkolata nélkül.
15. A veszélyt jelző és biztonsági előírásokat tartalmazó címkéket őrizze meg tökéletes állapotban. Sérülés vagy rongálódás esetén azonnal ki kell cserélni azokat.
16. Ne használja a gépet a kézikönyvben megjelöltől eltérő célra (lásd *Tiltott használat*).
17. A gépkezelő felelőssége, hogy felmérje a megmunkálandó területből származó potenciális kockázatot, és hogy meghozza az összes szükséges óvintézkedést saját biztonságának garantálásához, különösen lejtőn, egyenetlen, csúszós vagy göröngyös talajon.
18. A lejtős helyeken mindig óvatosan járjon el, felfelé vagy lefelé haladva, sohasem keresztben. Ne használja a gépet 10°-nál (17 %) erősebb lejtésű talajon.
19. Ne feledje, hogy a tulajdonos vagy a gépkezelő felel a harmadik felek által elszenvedett balesetekért és az őket vagy tulajdonukat ért károkért.
20. Egyenetlen talajon a gépkezelőnek biztosítania kell, hogy senki ne legyen a gép 20 méteres körzetében.
21. A gépet különféle felszereléssel lehet ellátni. A tulajdonos felelőssége megbizonyosodni arról, hogy ezek a felszerelések vagy tartozékok a hatályos európai biztonsági előírásoknak megfelelően tanúsítva legyenek. A nem tanúsított tartozékok veszélyeztethetik a biztonságot.
22. Ne hagyja elkelandozni a figyelmét, munkavégzés közben összpontosítson a szükséges mértékben.



FIGYELEM

- **Soha ne használjon olyan gépet, aminek a biztonsági funkciói nem működnek. A gép biztonsági funkcióinak ellenőrzése és karbantartása a jelen szakaszban leírt utasítások alapján kell, hogy történjen. Ha a gép nem felel meg az ellenőrzéseknek, forduljon a hivatalos szervizközponthoz, és javíttassa meg.**
- **A kézikönyvben kifejezetten nem szereplő bármilyen használata a gépnek rendellenes használatnak számít, és mint olyan, a személyekre és tárgyakra nézve kockázatos.**

3 A GÉP MEGISMERÉSE (1. ÁBRA, 2. ÁBRA, 3. ÁBRA, 4. ÁBRA)

3.1 A SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA ÉS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK (5. ÁBRA, 6. ÁBRA)

1.



FIGYELEM

A gép használata előtt olvassa el a használati és karbantartási utasítást.

2.



FIGYELEM

Tárgyak kilökésének veszélye - Ne dolgozzon a kővédő vagy a gyújtókosár felszerelése nélkül.

3.



FIGYELEM

Tárgyak kilökésének veszélye - Tartsa távol a személyeket.

4.



FIGYELEM

Veszély: sérülésveszély - Mozgó kés, a kés a motor leállítása vagy a késvezérlés kikapcsolása után egy ideig még tovább forog.

5.



FIGYELEM

Kösse le a gyújtáskulcsot, és olvassa el az utasításokat, mielőtt bármilyen javítási vagy karbantartási beavatkozást végezne.

6. **FIGYELEM**
Végtagok elvesztésének veszélye – Mozgó kés: bizonyosodjon meg arról, hogy az emberek mindig távol maradjanak a géptől, amikor a motor jár.
7. **FIGYELEM**
Veszély: megégés veszélye.
8. **FIGYELEM**
Veszély: felborulás veszélye erőteljes lejtőknél – Ne használja a gépet 15° (27%) feletti hosszanti lejtéssel rendelkező emelkedőkön. Ne használja a gépet 10° (18%) feletti oldalajtással rendelkező emelkedőkön.

Az ülés alatt elhelyezett azonosító címkék a lényeges adatokat tartalmazzák minden gépnél (7. ábra)

HU

- | | |
|---|--|
| 1. A gyártó neve és címe. | 5. A gép tömege. |
| 2. A gép megnevezése. | 6. Sorozatszám és gyártási év. |
| 3. A motor fordulatszáma és névleges teljesítménye. | 7. Hangteljesítmény szint a 2000/14/EK irányelv szerint. |
| 4. A gép modell. | 8. Megfelelőségi jelölés a 2006/42/EK irányelv szerint. |

3.2 HÁTSÓ ÜRÍTÉSŰ GÉP FŐ RÉSZEGYSÉGEK (8. ÁBRA)

- | | |
|-----------------------------|-------------------------------------|
| 1. Gyűjtőkosár | 9. Védőlemez |
| 2. Hátsó kerekek | 10. Kés indítás/leállítás nyomógomb |
| 3. Vágásmagasság állító kar | 11. Gyűjtáskapcsoló |
| 4. Kormánykerék | 12. Előremeneti pedál |
| 5. Gázkar | 13. Rögzítőfék |
| 6. Fékpedál | 14. A géptest részegysége |
| 7. Motorburkolat | 15. A hátrameneti pedál |
| 8. Első kerekek | 16. A sebességváltó karja (kézi) |

3.3 OLDALSÓ ÜRÍTÉSŰ GÉP FŐ RÉSZEGYSÉGEK (9. ÁBRA)

- | | |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1. Hátsó kerekek | 9. Kés indítás/leállítás nyomógomb |
| 2. Vágásmagasság állító kar | 10. Gyűjtáskapcsoló |
| 3. Kormánykerék | 11. Előremeneti pedál |
| 4. Gázkar | 12. Rögzítőfék |
| 5. Fékpedál | 13. A géptest részegysége |
| 6. Motorburkolat | 14. A hátrameneti pedál |
| 7. Első kerekek | 15. A sebességváltó karja (kézi) |
| 8. Védőlemez | |

3.4 VEZÉRLÉSEK ÉS ELLENŐRZŐ MŰSZEREK (14. ÁBRA, 15. ÁBRA)

A) Gázkar / szívató

A motor fordulatszámát szabályozza. A pozíciókat a következő szimbólumokat tartalmazó címke mutatja:



A SZÍVATÓ pozíció a hidegindításhoz.



A LASSÚ pozíció az alapjáratnak felel meg.



A GYORS pozíció a legmagasabb fordulatszámnak felel meg.

- A "SZÍVATÓ" állás dúsítja a keveréket, és csak a hidegindításhoz szükséges ideig szabad használni.
- Amikor az egyik területről a másikra halad, állítsa a kart "LASSÚ" vagy "GYORS" helyzetbe.
- Vágás közben állítsa a sebességváltót "FAST" (gyors) helyzetbe.

B) Vezető kormány

Az első kerekek kormányzását vezérli.

C) A kések indító/leállító forgókapcsolója (16. ábra)

A kés indító/leállító forgókapcsoló a jobb konzolon található, a kulcsos kapcsoló előtt.

A kés indító/leállító forgókapcsoló az elektromos tengelykapcsolót működteti. Húzza a kapcsolót felfelé a kések bekapcsolásához, vagy nyomja lefelé a kikapcsolásukhoz.

D) Kulcsos gyújtáskapcsoló (17. ábra)

Ez a kulcsos vezérlő a következő négy állással rendelkezik:



LEÁLLÍTÁS pozíció: teljesen kikapcsolt állás.



BE állás: minden meghajtás aktív.



START állás: az indítómotor bekapcsolása. Ebből a helyzetből a kulcs a visszaengedése után automatikusan BE helyzetbe áll.



Bekapcsolt kulcs mellett a világítás működik, ha a kapcsoló a megfelelő helyzetben áll.

E) Fékpedál (18. ábra)

A fékpedál a váz bal első részén található. a fékpedál váratlan leállításokhoz vagy a rögzítőfék bekapcsolásához használható.

MEGJEGYZÉS

Amikor a gép mozog, tartsa a lábát távol a pedáltól.

F) A rögzítőfék karja (19. ábra)

Álló gépnél:

1. Tartsa nyomva a fékpedált;
2. Emelje fel a rögzítőfék karját és tartsa felemelve;
3. Engedje vissza a fékpedált.



Ily módon a hátsó kerekek befékezve maradnak. A rögzítőfék kiengedéséhez nyomja teljesen le a fékpedált (a rögzítőfék karja automatikusan kiold és visszaáll az alacsony helyzetbe).

MEGJEGYZÉS

A motor csak parkolási helyzetben indítható.

G) PEDAL vezetés bekapcsolás (hidrosztatikus erőátvitellel szerelt modelleknél)(20. ábra)

Ez a pedál működteti a kerekek meghajtását és modulálja a menetsebességet és a hátramenetet a gépnél.

- Az előremeneti fokozat kapcsolásához nyomja a pedált a lábfejjével "F" irányba. Ahogy nő a nyomás a pedálon, úgy emelkedik a gép sebessége.
- A hátramenet kapcsolásához nyomja a pedált a sarkával "R" irányba.
- A pedál az elengedésekor automatikusan "N" üres helyzetbe áll.



FIGYELEM

A hátramenet csak akkor kapcsolható, amikor a gép áll.

MEGJEGYZÉS

A vezetéshez ki kell engedni a rögzítőféket.

H) Sebességváltó kar (kézi sebességváltóval szerelt modelleknél)

Ez a kar hét állással rendelkezik az öt előremeneti fokozathoz, az üres álláshoz és az "N" helyzetben forgáshoz, és az "R" irányváltáshoz.

A sebességváltó kar elmozdításakor nyomja meg a fékpedált az erőátviteli szíj kioldásához, és állítsa át a kart a címkén jelzett módon.

Soha ne állítsa a kart közvetlenül hátramenetbe az előremeneti helyzetből, vagy az előremenetet a hátramenetből, mielőtt a gép teljesen megállt volna.

L) Hátrameneti működés gomb

A hátrameneti működés forgókapcsoló a jobb konzolon található, a késeket indító/leállító forgókapcsolótól balra. A kések leállnak, amikor a gép hátramenetben közlekedik. A kések forgásban tartásához hátramenetben közben, nyomja meg az **RMO** gombot.

MEGJEGYZÉS

Nem javasolt a hátramenetben végzett vágás.

3.5 BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK



FIGYELEM

- **A munkavégzés megkezdése előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a következőkben leírt minden biztonsági berendezés megfelelően működjön. A műveleteket lapos, biztonságos helyen, maximális odafigyeléssel végezze.**
- **A biztonsági berendezéseket soha nem szabad módosítani vagy kiiktatni.**

3.5.1 Gyújtás reteszelés

A gyújtás reteszelése biztosítja, hogy a gép ne legyen indítható a kulcs behelyezése nélkül; ezen felül a gyújtáshoz két művelet szükséges:

- A kulcs behelyezése.
- A kulcs elfordítása.

A gyújtás reteszelés a motor leállításakor is beavatkozik, amikor a gép minden mozgását leállítja.

3.5.2 Hátrameneti vágást engedélyező gomb

A hátrameneti vágás gomb megnyomásával lehetséges a hátramenet bekapcsolt vágóeszközökkel, azok automatikus kioldása nélkül.

Miután a vészleállító gombkapcsoló vagy a motor leállítása segítségével kiiktatta a vágóeszközöket, a hátrameneti vágást engedélyező gomb kikapcsol, és újra meg kell nyomni a hátrameneti vágóeszközök engedélyezéséhez.

3.5.3 Rögzítőfék

A rögzítőfék feladata az, hogy meggátolja a gép minden mozgását leállított motornál; a motor csak akkor indítható, ha a rögzítőféket bekapcsolták.

3.5.4 Kezelő jelenlét ellenőrzés (OPC)

Az OPC berendezés csak akkor teszi lehetővé a gép meghajtását és a kések forgását, ha a kezelő a vezetőülésben ül; ha a kezelő elhagyja a vezetőülést, a motor leáll.

3.5.5 Kipufogó

A kipufogó funkciója az, hogy csökkentse a gép által keltett hangszintet, és hogy a kipufogó füstjét a kezelőtől eltávolítsa.

3.5.6 Késfék

A késfék berendezés funkciója az, hogy a motor leállítását vagy az OPC berendezés beavatkozását követően egy meghatározott időn belül leállítsa a kések mozgását, így módon amikor a kezelő lelép a földre, a kések már ne legyenek mozgásban.

A késfék megfelelő működésének ellenőrzéséhez járjon el a következő módon:

- Indítsa be a motort bekapcsolt rögzítőfékkel.
- Indítsa el a késeket.
- Emelkedjen fel az ülésből, a gép elhagyása nélkül.
- Ellenőrizze, hogy a kések néhány másodpercen belül leálljanak, a berendezésnél előírt módon (ellenkező esetben ellenőriztesse a gépet a vizionteladóval).

3.5.7 Késburkolat

A kések forgási területét elzáró burkolat funkciója az, hogy csökkentse a késekkel történő érintkezés lehetőségét, a vágási funkció korlátozása nélkül.

4 ÖSSZESZERELÉS

Tárolási és szállítási okokból a gép egyes részegységeit nem szereik be a gyárban, és azokat a kicsomagolás után kell összeszerelni. Tartsa be a következőkben feltüntetett utasításokat.



FIGYELEM

A gép szállítása motorolaj vagy üzemanyag nélkül történik. A motor beindítása előtt végezze el az olaj és az üzemanyag feltöltését a motor útmutatójában feltüntetett utasítások betartásával.

4.1 KICSOMAGOLÁS HÁTSÓ ÜRÍTÉSŰ GÉPEKNÉL (10. ÁBRA, 11. ÁBRA, 12. ÁBRA)

Amikor kicsomagolja a gépet ügyeljen az egyes részek és tartozékok összegyűjtésére, és ne sérüljön a vágótányér a gépnek a raklapról történő levétele közben.

- | | |
|--|--|
| 1. Géptest; | 13. A gyűjtőkosár részegységei: |
| 2. A kormány és a bordás agy összekötő tengelye; | 1. Borítás; |
| 3. Lökharító; | 2. A felső váz hegesztése; |
| 4. Bal lökhárító kengyel; | 3. Réteges panel és csavar; |
| 5. Jobb lökhárító kengyel; | 4. Fűkösár; |
| 6. Kormányborító; | 5. Első kengyel; |
| 7. Kormánykerék; | 6. Oldalsó tartócső; |
| 8. A kormánytengely borítása; | 7. Billentőkar; |
| 9. Használati utasítás; | 8. Forgókengyel (jobb); |
| 10. Anyák, csavarok, alátétek, horgok (a felszerelés a gép modell függvényében változhat); | 9. Forgókengyel (bal); |
| 11. Műszerek és indítókulcs; | 14. Hátsó terelőlemez. |
| 12. Ülész; | 15. csap és biztonsági gyűrű vontatókészlethez |

MEGJEGYZÉS

A vágótányér sérülésének elkerülése érdekében emelje azt a legnagyobb magasságba, és maximálisan ügyeljen, amikor eltávolítja a gépet a raklapról.

4.2 KICSOMAGOLÁS OLDALSÓ ÜRÍTÉSŰ GÉPEKNÉL (13. ÁBRA)

1. Géptest;
2. A kormány és a bordás agy összekötő tengelye;
3. Vontatókészlet (csak a 99L, 109L modellekhez);
4. Lökharító;
5. Bal lökhárító kengyel;
6. Jobb lökhárító kengyel;
7. Kormányborító;
8. Kormánykerék;
9. A kormánytengely borítása;
10. Használati utasítás;
11. Anyák, csavarok, alátétek, horgok (a felszerelés a gép modell függvényében változhat);
12. Ülész;
13. Műszerek és indítókulcs;
14. Oldalsó terelőlemez;
15. Alátét erősítés, csavar és anya;
16. Talajtakaró készlet (csak a 99L, 109L modellekhez).

MEGJEGYZÉS

A vágótányér sérülésének elkerülése érdekében emelje azt a legnagyobb magasságba, és maximálisan ügyeljen, amikor eltávolítja a gépet a raklapról.

HU

4.3 A KORMÁNYKERÉK FELSZERELÉSE (21. ÁBRA, 22. ÁBRA)



ÓVINTÉZKEDÉS

Az összeszerelési műveletek elkezdése előtt helyezze a gépet egy sík felületre, és állítsa be az első kerekek egyenesfutását.

Helyezze a gépet egy sík felületre, és állítsa be az első kerekek futásirányát.

- Helyezze a tengelyt (1) a csuklókra és húzza meg az M8x25 csavart (2). (Használja a 8–10 villáskulcsot a tartozék szerszámok közül)
- Szerelje fel a kormánytengely borítását (3).
- Helyezze a bordás agyat (4) a tengelyre (1), szerelje fel a kormányt (5), a távtartót (6), és húzza meg az M8 anyát (7). (Használja a 13–15 villáskulcsot a tartozék szerszámok közül)
- Helyezze fel a kormányborítót (8) a kormányra és húzza meg a két csavart (9). (Használja a csillag csavarhúzózt a tartozék szerszámok közül)

MEGJEGYZÉS

Ügyeljen az irányra a kormány felszerelése közben.

4.4 AZ ÜLÉS BESZERELÉSE (23. ÁBRA, 24. ÁBRA)

- Lazítsa meg a 2 db M8 anyát és a 2 csavart a gép ülésének kengyelénél. (Használja a 13–15 nyitott kulcsot a tartozék szerszámok közül).
- Szerelje fel az ülést az ülés kengyelre a mellékelt 2 db M8 anya és a 2 csavar segítségével.
- Csatlakoztassa az A vezetéket és a B kapcsolót az ülés alatt.

4.5 AZ AKKUMULÁTOR CSATLAKOZTATÁSA (25. ÁBRA)



FIGYELEM



Az elektrolit folyadék kénsav oldat. A kénsav mérgező.



A kénsav korrozív A kénsav vakságot vagy súlyos égési sérüléseket okozhat.



Tartsa távol a gyermekektől.

KÖRNYEZETI KÁR



Csak az EU országok számára.
Soha ne tegyen elektromos szerszámokat a háztartási hulladékba.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EK európai irányelvnek és annak nemzeti jogszabályokba történő átültetésének teljesítése érdekében a régi elektromos szerszámokat el kell különíteni a többi hulladéktól, és környezetbarát módon kell ártalmatlanítani, például egy ökológiai szigetre szállítással.

Az ártalmatlanítási igény alternatívája:

A berendezés gyártóhoz történő visszajuttatásának alternatívájaként az elektromos berendezés tulajdonosának gondoskodnia kell arról, hogy a berendezés ártalmatlanítása megfelelően történjen. A régi berendezést vissza lehet vinni egy megfelelő gyűjtőhelyre, ahol az újrahasznosításra és hulladékkezelésre vonatkozó nemzeti előírásoknak megfelelően ártalmatlanítják. Ez nem vonatkozik a régi berendezéssel szállított elektromos részegységek nélküli tartozékokra vagy segédeszközökre. A termékekhez mellékelt dokumentáció és a dokumentumok részben vagy egészben történő újranyomtatása vagy más módon történő sokszorosítása csak az Emak S.p.A. kifejezett hozzájárulásával engedélyezett. A műszaki változtatások jogának fenntartásával.

KÖRNYEZETI KÁR

Ne végezze a használaton kívüli akkumulátor feldolgozását a háztartási hulladékkal együtt. Az akkumulátort a géptől szétválasztva ártalmatlanítsa. Az ártalmatlanítással kapcsolatban tartsa be a helyi előírásokat.

1.



Helyezze az akkumulátort a fészkébe.



ÖVINTÉZKEDÉS

Helyezze az akkumulátort a (+) és (-) pólusnak megfelelően.

- Csatlakoztassa az akkumulátor csatlakozóit a gép csatlakozó vezetékéhez és húzza meg a két csavart. (Használja a 8–10 villáskulcsot és a csillag csavarhúzózt a tartozék szerszámok közül).
- Rögzítse az akkumulátort a gumicsíkkal.

Ez a gép ilyen akkumulátort használ: **12 V**.

Az akkumulátort teljesen feltöltötték a gyár elhagyása előtt. Ha az akkumulátor töltése nem megfelelő, használjon egy 12V1A akkumulátortöltőt a töltéséhez.

A következő útmutatásnak megfelelően töltse az akkumulátort

Feszültség:	14,40 ÷ 14,70 V
Kezdeti max. áramerősség:	2,0 ÷ 4,0 A
Töltés időtartama:	12 ÷ 24 h

4.6 AZ ELSŐ LÖKHÁRÍTÓ FELSZERELÉSE (26. ÁBRA, 27. ÁBRA)

- Szerelje fel a lökhárító L kengyelét és a lökhárító R kengyelét a lökhárítóra a 4 anya és 4 csavar segítségével. (Használja a 13–15 imbuszkulcsot a tartozék szerszámok közül).
- Szerelje fel az első lökhárítót az alváz alsó részére a 4 anya és 4 csavar segítségével. (Használja a 13–15 villáskulcsot a tartozék szerszámok közül).

4.7 HÁTSÓ TERELŐLEMEZ RÉSZEGYSÉG FELSZERELÉSE (28. ÁBRA)

- Szerelje fel a horgot (2) a csavarok (1) segítségével.
- Szerelje be a hajtás karját (a), amely keresztül megy a furaton (b); lásd (m) ábra.
- Szerelje fel a hátsó terelőlemez részegységet a vázra a csavarok (3) segítségével (5/16-18 csavar).
- Szerelje fel a hátsó terelőlemez részegységet az L&R kengyelre az anya (4) segítségével (M8).

- Szerelje fel a forgókengyelt (5, 6) a csavar (9) és az alátétek (7, 8) segítségével.

4.8 A HÁTSÓ LÉGTERELŐ FELSZERELÉSE (50. ÁBRA)

- Kösse le a gyújtáskulcsot (1).
- Rögzítse a rögzítőcsövet és a hátsó terelőlemezt két M6 x 5 csavarral és M6 anyával (2-3).
- Szerelje fel a hátsó légtelítő alkatrészeit a gépre (4-5).
- Rögzítse a légtelítőt a gép hátsó válaszfalához a két csapzeggel és a sasszegekkel (6).

4.9 AZ OLDALSÓ TERELŐLEMEZ FELSZERELÉSE (OLDALSÓ ÜRÍTÉSŰ GÉPEKNÉL) (32. ÁBRA)

- Helyezze a rugalmas csapot (1) és az alátétet (2) a csap jobb végére (3).
- Helyezze az oldalsó terelőcsap tengelyét (4) a perselybe (6) és a torziós rugóba (5) sorrend szerint, és helyezze az alátétet (2) és a rugalmas rögzítőelemet (1) a másik végére.



FIGYELEM

Az oldalsó ürítésű terelőlemez hibás felszerelése a kezelő és a körülálló személyek súlyos sérüléseit okozhatja.



FIGYELEM

Az oldalsó ürítés eltávolításakor bizonyosodjon meg arról, hogy az ajtó az arra szolgáló bekattanó rendszer segítségével megfelelően bezárult.

MEGJEGYZÉS

Amikor az oldalsó terelőlemez nyitása szükséges, először nyomja meg az önzáró gombot (33. ábra), és ne erőltesse a nyitást.

HU

4.10 A GYÚJTÓKOSÁR FELSZERELÉSE (29. ÁBRA, 30. ÁBRA)

- Szerelje fel az első kengyelt (4) a felső vázra (3) a négy csavar (1) (M6-35) és az anya (2) segítségével;
- Szerelje fel az oldalsó csövet (5) a felső vázra (3) és az első kengyelre (4) a négy csavar (1) (M6-35) és az anya (2) segítségével;
- Szerelje fel a fűtató zsákot (6) az alváz részegységre;
- Szerelje fel a borítást (8) az alváz részegységre a négy csavar (10) ST 4,8x35 és a két csavar (13) ST 4,8x16 segítségével. Ezt követően szerelje fel a lemezt (9) a négy csavar (13) ST 4,8x16 segítségével;
- Helyezze a billenőkart (7) a fűnyíró borítópáncélba, helyezze be az anyát (12) és a csavart (11).

4.11 A KIMENETI VÉDŐELEM BESZERELÉSE (31. ÁBRA)



FIGYELEM

- Soha ne használja a gépet a kimeneti védőelemek felszerelése nélkül!**
- Rögzítse a fűnyírókat a kengyelekhez és központosítsa a hátsó lemezzel, hogy a két hivatkozási jelzés egybeessen.**
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a gyújtókösár nyílás alsó csőve rögzítve legyen a betétbe.**

4.12 A VONTATÓ KÉSZLET FELSZERELÉSE (OLDALSÓ ÜRÍTÉSŰ GÉPEKNÉL) (34. ÁBRA, 35. ÁBRA)

Csak a 99L, 109L modellekhez elérhető.

- Távolítsa el a feszítőkar perselyét (2), az M8x20 hatlapú karimás csavarokat (3) és az M8 hatlapú karimás ellenanyákat (1), amelyek rögzítik a sebességváltó fedelét (4).
- Helyezze a perselyt (2) a csavarok eltávolítása után maradó két furatba, igazítsa oda a vonólemezt (5), majd szerelje be az M8x40 hatlapú peremes csavarokat (3), az M8 hatlapú karimás ellenanyát (1), és húzza meg a csavart.

5 HASZNÁLAT

5.1 BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK

A biztonsági berendezések két módon működnek:

- meggátolják a motor indítását, ha nem tartották be az összes biztonsági követelményt.
- leállítják a motort, ha akár csak egy biztonsági követelmény hiányzik.

A motor indításához a következők szükségesek:

1. a kések ne legyenek bekapcsolva.
2. a rögzítőfék be legyen kapcsolva és a meghajtás kikapcsolva.
3. a kezelő az ülésen üljön.

A motor leáll, amikor a kezelő elhagyja az ülést a vágás vagy a vezetés közben.

5.2 A MUNKAKEZDÉST MEGELŐZŐ ELŐZETES MŰVELETEK

HU



FIGYELEM

- **A nem megfelelő karbantartás károsíthatja a gépet és ronthatja a felhasználói biztonságot.**
- **A vágás elkezdése előtt ellenőrizze a munkaterületet, és távolítsa el az idegen tárgyakat, mint például: kövek, játékok, ágak és vezetékek.**
- **A gépet csak jó látási körülmények között használja, az idegenek távoltartásával.**



FIGYELEM

A hidraulikus erőátvitellel rendelkező modelleknél a nyomás alatt álló hidraulika folyadék kijutása sérülést okozhat és a bőr alá juthat, ami azonnali orvosi segítséget igényel.

A munka megkezdése előtt el kell végezni egy sor ellenőrzést és műveletet, hogy biztosítható legyen a munka eredményes és legnagyobb biztonság mellett történő elvégzése.

Az ülés beállítása (23. ábra)

Az ülés rögzítése négy csavar segítségével történik, amelyeket ki kell lazítani a pozíciónak a tartósíneken történő csúsztatással történő állításához. A pozíció megtalálása után húzza teljesen meg a négy csavart.

Feltöltések



ÓVINTÉZKEDÉS

A felhasználáshoz szükséges benzin és olaj típusát a motor használati útmutatója jelzi.

Olaj (38. ábra)



ÓVINTÉZKEDÉS

- **A gép szállítása olaj nélkül történik. Töltse be a motorolajat a beindítás elvégzése előtt. A tartály térfogata körülbelül 1,4 liter.**
- **Ha nem megfelelő olajszinttel működik a motor, az a motor súlyos károsodásához vezethet. Vizsgálja meg a motort, leállítását követően helyezze vízszintes felületre.**
- **Nem tisztító vagy kétütemű motorhoz való olaj használata csökkentheti a motor élettartamát.**

Az olaj nivópálca eléréséhez fel kell nyitni a motorháztetőt. Ezután csavarja le a fedelet. Álló motornál ellenőrizze a motorolaj szintjét, amelynek a nivópálca MIN és MAX jelzése között kell állnia.

Benzin



FIGYELEM

- **A benzin egy rendkívül tűzveszélyes üzemanyag; fordítson különösen nagy figyelmet rá a használat során. Ne dohányozzon, és ne vigyen tűzforrást vagy nyílt lángot az üzemanyag és a gép közelébe.**
- **A benzin és párája belégzés vagy a bőrrel történő érintkezés esetén súlyos sérülést okozhat. Ezért legyen különösen figyelmes az üzemanyag mozgatása közben, és ellenőrizze, hogy megfelelő legyen a szellőzés.**
- **Fordítson figyelmet a szénmonoxid-mérgezés kockázatára, amely egy szagtalan, mérgező és halálos anyag.**

- Az üzemanyagot a szabadban, szikrától és nyílt lángtól mentes helyen kezelje.
- Válasszon egy szabad területet, állítsa le a gépet, és várja meg, amíg kihűl a motor, mielőtt elvégezné a feltöltést.
- Soha ne használjon régi vagy szennyezett benzint vagy olaj/benzin keveréket. Kerülje szennyeződés vagy víz bejutását az üzemanyagtartályba.
- Kerülje a benzinnel a műanyag részekre öntését, hogy ne rongálja azokat; véletlen kiömlés esetén azonnal öblítse le vízzel. A garancia nem terjed ki a benzin által a karosszéria vagy a motor műanyag elemeiben keletkezett károkra.
- Az üzemanyagtartály kupakját lassan csavarja le úgy, hogy a belső nyomás folyamatosan csökkenhessen, és az üzemanyag ne folyjon ki a kupak mellett.
- A szennyeződés elkerülésére tisztítsa meg az üzemanyagdugó körüli felületet.
- Az üzemanyagdugó visszahelyezése előtt tisztítsa meg, és ellenőrizze a tömítést.
- Feltöltés után az üzemanyagtartály kupakját erősen szorítsa be. Ha nem megfelelően csavarja be az üzemanyagtartály kupakját, az egység által kiváltott rezgéstől kicsavarodhat, és leeshet, ilyenkor az üzemanyag kifolyhat.
- Egy ruhával távolítsa el az egységről az üzemanyagnyomokat, és várja meg, hogy a többi kifolyt üzemanyag elpárologjon. A motor újraindítása előtt távolodjon el 3 m-rel a feltöltés helyétől.
- Soha ne próbálja elégetni a kifolyt üzemanyagot.
- A gépet soha ne tegye olyan helyre, ahol gyúlékony anyag, például száraz levelek, szalma, papír, stb. található.
- A tartály kupakját soha ne vegye le, ha jár a motor.
- Figyeljen oda, hogy ne szennyezze be a ruházatát az üzemanyaggal. Amennyiben üzemanyag folyik a ruhájára, cserélje ki. Mossa le az üzemanyaggal kapcsolatba került testrészeit. Használjon vizet és szappant.
- Tilos az üzemanyagtartályt közvetlen napfénynek kitenni.
- Az üzemanyagot az ilyen használatra hitelesített, tiszta tárolóedényekben tárolja és szállítsa.
- Az üzemanyagot friss, száraz és megfelelően szellőző helyiségben tárolja.
- A gépet és az üzemanyagot olyan helyen tárolja, ahol az üzemanyagpára nem kerülhet kapcsolatba szikrával, nyílt lánggal, vízforralóval, villanymotorral, kapcsolóval, kazánal, stb.
- Tartsa gyermekektől távol az üzemanyagot.
- Tisztításhoz soha ne használjon üzemanyagot.



FIGYELEM

- **A feltöltést álló motor mellett, nyitott és jól szellőző helyen végezze. Soha ne feledje, hogy a benzingőz tűzveszélyes. NE KÖZELÍTSEN LÁNGOT AZ ÜZEMANYAGTARTÁLY BEÖNTÖNYILÁSÁHOZ A SZINT ELLENŐRZÉSÉRE, ÉS NE DOHÁNYOZZON A FELTÖLTÉS KÖZBEN.**
- **Ellenőrizze, hogy ne legyen üzemanyag szivárgás; ha szivárgást észlel, a gép használata előtt szüntesse meg. Ha szükséges, forduljon a hivatalos szervizhez.**

A fedél lecsavarása után tölts fel egy tölcser segítségével az üzemanyagtartályt, figyelmet fordítva arra, hogy ne töltsd azt teljesen tele. A tartály térfogata körülbelül 6 liter.

A gyűjtőkosár vagy a kővédő felszerelése



FIGYELEM

Soha ne használja a gépet a kosár vagy a kővédő felszerelése nélkül.

Tanulmányozza a *A gyűjtőkosár felszerelése (29. ábra, 30. ábra)*, 4.10 fejezetet.

HU

A gép biztonságosságának és hatékonyságának ellenőrzése

1. Ellenőrizze, hogy a biztonsági berendezések úgy működjenek, mint az összefoglalóban található az 292 oldalon.
2. Bizonyosodjon meg arról, hogy a rögzítőfék szabályszerűen működik.
3. Ne kezdje el a vágást, ha a kés vibrál vagy kétséges az élessége; soha ne feledje, hogy:
 - A rosszul élezett kés tépi a fűvet, és a pázsit elsárgulását okozza.
 - A kilazult kés rendellenes rezgéseket okoz és veszélyt jelenthet.



FIGYELEM

Ne használja a gépet, ha nincs meggyőződve annak hatékonyságáról és biztonságáról, és azonnal hívja a viszonteladóját a szükséges ellenőrzések vagy javítások elvégzéséhez.

5.3 A GÉP HASZNÁLATÁNAK ÖVRENSZABÁLYAI



FIGYELEM

Ne alakítsa át vagy távolítsa el a géphez tartozó biztonsági berendezéseket. NE FELEDJE, A FELHASZNÁLÓ MINDIG FELELŐS HARMADIK FÉLNEK OKOZOTT KÁROK ESETÉN.

A gép használata előtt:

- Olvassa el az általános biztonsági előírásokat, különös tekintettel a lejtős talajon történő haladásra és vágásra.
- Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, ismerkedjen meg a vezérlőkkel és azzal, hogyan állítsa le gyorsan a kést és a motort.



FIGYELEM

- Olyan helyzetekben, amikor nem tudja biztosan, hogy hogyan kell eljárni, kérje ki egy szakértő tanácsát. Forduljon a viszonteladóhoz vagy egy felhatalmazott Vevőszolgálati Központ. Kerülje olyan műveletek végrehajtását, amelyek nem felelnek meg képességeinek.
- Ne használja a gépet, ha baleset esetén nem tud segítséget kérni.
- A súlyos sérülések elkerülése érdekében a motor és a kés működése közben ne próbálja eltávolítani a levágott anyagot.
- Néha előfordulhat, hogy ágak vagy gyökerek akadnak be a sebességszabályozó pedálok közé. Tisztítás előtt mindig állítsa le a motort.
- Soha ne hagyja a gépet őrzés nélkül járó motorral vagy bennhagyott kulccsal. Állítsa meg mindig a kést, húzza be a rögzítőféket, állítsa le a motort és húzza ki a kulcsot. Minden alkalommal állítsa le a motort és vegye ki a kulcsot, amikor eltávolodik a géptől, üzemanyagtöltés és minden karbantartás, illetve tisztítás előtt.
- A ride-on fűnyíró kizárólag a fű nyírására szolgáló termék. Nem javasolt másfajta anyagokat vágni vele. A jelen használati utasításban megjelölttől eltérő bármilyen másfajta használat károsíthatja a gépet, és súlyos veszélyt jelenthet személyekre és tárgyakra.
- Rendszeresen ellenőrizze a gumiabroncsok állapotát és nyomását; a rossz állapotú vagy nem megfelelő nyomásra fújtt gumiabroncsok a gép rossz egyensúlyához, valamint a fű egyenetlen vágásához vezethetnek.
- A gépet szigorúan tilos közúton, még keresztezve is használni.
- Soha ne használja a gépet más tárgyak vontatására vagy tolására.
- Csak az oldalsó üritésű modelleknél, soha ne nyissa ki a késtányér oldalajtóját, ha jár a motor; az oldalsó üritőeszköz beszerelése mindig és csak leállított motornál végezhető.

- A gépet csak nappali fénynél használja, vagy ha elegendő a mesterséges megvilágítás; tartsa a gépet a lyukaktól vagy a talaj egyéb rendellenességeitől megfelelő távolságban.
- Irányváltoztatásnál, különösen lejtőn, legyen nagyon óvatos.
- Kezét és lábát ne tartsa a forgó részek közelében vagy azok alatt.
- Soha ne emelje meg vagy szállítsa a gépet, ha a motor működik.
- Kikapcsolás előtt csökkentse a motor sebességét.
- Állítsa le a gépet, ha a kés idegen testbe ütközik. Vizsgálja meg az egységet, és javítsa ki az esetleges sérült részeket.

- A motor beindítása előtt ellenőrizze, hogy a vágófelszerelés semmilyen tárggyal ne érintkezzen.
- A kormányt, a vezérlő karokat és pedálokat tartsa tisztán, szárazon, és olaj vagy üzemanyag nyomoktól mentesen.
- Ellenőrizze a munkaterületen az esetleges akadályok meglétét (gyökerek, kövek, ágak, árkok, stb.).
- Legyen különösen figyelmes, ha fűvédőt használ, mivel ilyenkor kevésbé hallja meg a veszélyeket jelző hangokat (telefon, sziréna, riasztó, stb.).
- Csökkentse a sebességet kanyarodás előtt.
- Állítsa le a kést, amikor nem vág.
- Amikor kikerül egy álló tárgyat, ügyeljen rá, hogy a kés ne ütközzön neki. Soha ne haladjon keresztül idegen testeken.



ÓVINTÉZKEDÉS

Ne hagyja hosszú időre ugyanabban a helyzetben a gépet járó motorral és álló késsel; a kipufogógáz kilépve a késtányérból károsíthatja a gypsőnyezet.

5.3.1 Használat hátramenetben



ÓVINTÉZKEDÉS

Ha a gép menetiránya a kés működése közben megfordul, a kések kioldódnak. Ha egyszerre akar visszafelé dolgozni és vágni, lásd: *Fűnyírás hátramenetben*, 5.6.2 fejezet.

Csak akkor használja a vágás hátramenetben funkciót, ha feltétlenül szükséges.



FIGYELEM

A hátrameneti mozgásoknál úgy vágással, mint anélkül, a kezelő a legnagyobb figyelemmel járjon el, és folyamatosan ellenőrizze az akadályok vagy személyek jelenlétét.

5.3.2 Használat lejtőkön



FIGYELEM

- **Kapcsolja mindig be a rögzítőféket, mielőtt a gépet állva és őrzés nélkül hagyja.**
- **Lejtős területeken különös gondossággal kell megkezdni a mozgást, hogy elkerülhető legyen a gép felbillenése.**
- **Lejtős területeken csökkentse a sebességet bármilyen irányváltás előtt.**
- **Soha ne működtesse a sebességszabályozó pedált hátramenetben a sebesség csökkentésére lejtmenetben: ez a jármű feletti ellenőrzés elvesztését okozhatja, különösen csúszós talajon.**

A lejtős területeken történő használat az ellenőrzés elvesztésének és a gép felborulásának egyik legnagyobb kockázatával járó műveletek egyike; mindkét esetben komoly sérülések vagy akár halál is bekövetkezhet. A legnagyobb óvatossággal járjon el. Ha nem képes leküzdni az emelkedőt, vagy ha bizonytalannak érzi magát, kerülje a pázsit vágását meredek helyen.



FIGYELEM

Haladjon lejtmenetben a lehető legalacsonyabb vágóegység pozícióval, hogy a gép súlypontja lesüllyedjen és stabilabb legyen.

Szabályozza a lejtmeneti sebességet a sebességszabályozó pedál (a hidrosztatikus sebességváltó fékező hatásának kihasználása érdekében) és a gázkar modulálásával.

Lejtőkön a következők szerint végezze a munkát:

- Felfelé és lefelé vágjon, de ne keresztirányban.
- Soha ne vezesse a gépet 10° (17%) feletti lejtőn.
- Kerülje a gép elindítását vagy megállítását a lejtőn. Ha a gumibroncsok csúszni kezdenek, állítsa le a kést és ereszkedjen le lassan a lejtőn.
- Mindig egyenletes és mérsékelt sebességgel haladjon.
- Ne végezzen hirtelen sebesség- vagy menetirány-változtatást.

- Kerülje el a lehető legjobban a kanyarodást; ha arra feltétlenül szükség van, lassan és fokozatosan lefelé kanyarodjon. Mérsékelt sebességgel haladjon. Végezzen kis mozgásokat a kormánnyal.
- Nagyon figyeljen, és kerülje a mozgást barázdákon, gödrökön és kiemelkedéseken. Ha a terület egyenetlen, a gép könnyebben felborulhat. A magas fű akadályokat rejtethet.
- Ne vágjon vagy tartózkodjon padka, árok vagy töltés közelében. A gép hirtelen felborulhat, ha a kereke felugrik a töltés vagy árok szélére, vagy ha a padka beomlik.
- Ne vágjon nedves fűvet. Csúszós, és a gumiabroncsok elveszíthetik a tapadást, kiváltva a gép csúszását.
- Ne próbálja stabilizálni a gépet egy lábát a földre téve.
- Fordítson különös figyelmet a sarkok, bokrok, fák vagy egyéb olyan tárgyak közelében, amelyek korlátozzák a rálátást.

5.3.3 Gyermekek

- A gyermekek figyelmetlensége a gép közelében komoly sérülésekhez vezethet. A gyermekeket gyakran vonzza a gép és a vágási munka.
- Tartsa távol a gyermekeket a vágóterülettől és egy felnőtt figyelmes felügyelete alatt.
- Gondoskodjon a gép leállításáról, ha a munkavégzési területre gyermekek lépnek.
- A hátramenet előtt és közben nézzon hátra és lefelé, megbizonyosodva arról, hogy ne legyenek ott gyermekek.
- Soha ne szállítson gyermekeket. Kieshetnek, és súlyos sérüléseket szenvedhetnek, vagy gátolhatják a gép biztonságos mozgását.
- Soha ne engedje meg gyermekeknek a gép használatát.

5.4 TILTOTT HASZNÁLAT



FIGYELEM

A gépet kizárólag fűnyírásra használja kertekben vagy parkokban. Bármilyen más használat tiltott használatnak minősül, és a garanciális jogok elvesztésével jár, valamint ilyen esetben a Gyártó mentes mindenféle felelősség alól, a károkkal és saját, illetve harmadik személyek sérülésével kapcsolatos minden költséget a felhasználót terheli.

Tiltott használatnak minősülnek továbbá:

- Ágak vagy egyéb, a fűnél tömörebb anyagok vágása vagy aprítása.
- Szilárd, poros anyagok, bármilyen fajta hulladék, levelek, homok vagy kavics felszívása vagy összegyűjtése.
- Buckák vagy talaj egyenetlenségek elsímítása; a kés soha nem érintkezhet a talajjal.
- A gép kihajtó tengelyén a gyártó által nem engedélyezett szerszámok vagy alkalmazások használata.
- A kés működtetése nem fűves részen.
- Egyéb személyek, gyermekek vagy állatok szállítása a gépen vagy pótkocsin.
- A gép tiltott használata:
 1. áthaladásra nedves vagy csúszós területeken vagy lejtőkön,
 2. lyukakkal, árkokkal, lépcsőfokokkal vagy lépcsőkkel rendelkező felületeken,
 3. hirtelen ingadozó lejtős felületeken, rejtett akadályokon, éles peremeken, fémhálóval fedett talajon.

Ellenőrizze a talaj tömörségét is, különösen a puha területeket (pl. frissen megmunkált talaj, tócsák és mocsarak), ahol a kerekek hirtelen megsüllyedhetnek, és a gép egyensúlyt veszthet.

- Teher vontatása vagy tolása a megfelelő vonóhorog használata nélkül.



FIGYELEM

A gép néhány egyszerű, korlátozott tömegű tartozék vontatására használható (lásd *Tartozékok*, 8 fejezet). Ne használja a gépet a gyártó által nem jelzett tárgyak vagy tartozékok vontatására; a vontatott tárgy felborulhat, ami veszélyt jelent a kezelőre és a tárgyra. A vontatott tárgy megváltoztatja a gép egyensúlyát, amely ezért könnyen felborulhat, különösen emelkedőn vagy lejtőn; fékezéskor a fékkel nem felszerelt pótkocsi neki tud ütközni a gépnek, veszélyes mozgásokat okozva. Legyen különösen óvatos, ha ezeket a tartozékokat kemény felületen húzza.

5.5 INDÍTÁS ÉS LEÁLLÍTÁS



FIGYELEM

A beindítási műveleteket nyitott vagy jól szellőző helyen kell elvégezni. SOHA SE FELEDKEZZEN MEG ARRÓL, HOGY A MOTOR KIPUFOGÓGÁZAI MÉRGEZŐEK.

A motor beindítása előtt:

- ne érintse a sebességszabályozó pedálokat.
- kapcsolja ki a kést.
- kapcsolja be a rögzítőféket, különösen lejtős talajon.

Ezután végezze el a következő műveleteket:

- Állítsa a sebességváltó kart üresbe vagy engedje vissza a pedált.
- helyezze a gázkart a "SZÍVATÓ" állásba hidegindítás esetén, vagy "LASSÚ" vagy "GYORS" állásba már meleg motornál;
- helyezze a kulcsot a gyújtáskapcsolóba, fordítsa (1) "MENET" állásba az elektromos áramkör aktiválásához, majd állítsa (ON) "INDÍTÁS" helyzetbe a motor beindításához, és engedje vissza a beindulás után.

Beindított motornál helyezze a gázt "LASSÚ" állásba.



ÓVINTÉZKEDÉS

- A szívatót rögtön ki kell iktatni, ahogy a motor szabályosan forog; annak használata meleg motornál beköpheti a gyertyát, és a motor egyenetlen járását okozhatja.
- Indítási nehézség esetén ne erőltesse sokáig, hogy elkerülhető legyen az akkumulátor lemerülése és a motor túlszívatása. Helyezze vissza a kulcsot LEÁLLÍTÁS (OFF) állásba, várjon néhány másodpercig és ismételje meg a műveletet. Ha a nehézség továbbra is fennáll, tanulmányozza a jelen utasítás *A problémák megoldása*, 13 táblázatát és a motor használati utasítását.
- Mindig tartsa szem előtt, hogy a biztonsági berendezések a biztonsági feltételek be nem tartása esetén megakadályozzák a motor beindítását. Ezekben az esetekben az indítási felhatalmazás visszaállítása után a kulcsot vissza kell állítani STOP (OFF) helyzetbe, mielőtt újra megismételné az eljárást.

5.5.1 Áthaladási menet



FIGYELEM

Nem engedélyezett a gép közúton történő használata. A felhasználása (a KRESZ értelmében) kizárólag forgalomtól elzárt magánterületeken történhet.



ÓVINTÉZKEDÉS

A vízszintes talajon történő haladás közben a kést ki kell kapcsolni, és a vágótányért a legnagyobb magassági helyzetbe kell hozni (7. állás). Emelkedőn vagy lejtőn történő haladásnál a tányért a lehető legalacsonyabb helyzetbe kell hozni, hogy biztosítsa a gép maximális stabilitását.

Hidrosztatikus erőátvitel

Állítsa a gázt "SLOW" vagy "FAST" helyzetbe, kapcsolja ki a rögzítőféket és engedje vissza a fékpedált. Nyomja a menetpedált "F" irányba és a pedálon fokozatosan növelve a nyomást és a gáz változtatásával gyorsuljon a kívánt sebességre.

Mechanikus erőátvitel

Állítsa a gáz "SLOW" vagy "FAST" helyzetbe és a sebességváltó kart első fokozatba. Tartsa nyomva a fék/tengelykapcsoló pedált és engedje ki a rögzítőféket a fék/tengelykapcsoló pedál lassú visszaengedése mellett a gép előre haladásának elindításához.

5.5.2 Fékezés

A fékezéshez elég, ha leveszi a lábát az aktuálisan használt sebességszabályozó pedálról; a gép néhány másodpercen belül megáll.



FIGYELEM

Ne használja fék gyanánt a sebességszabályozó pedált a menetiránnyal szemben. Például: ne használja a hátrameneti sebességszabályozó pedált, amikor a gép előre halad.

5.5.3 Hátramenet

Helyezze a gázkart "GYORS" állásba, és a kar és a hátrameneti sebességszabályozó pedál megfelelő kezelésével érje el a kívánt sebességet. A pedált fokozatosan kell működtetni, nehogy a kerekek túl hirtelen meghajtása miatt elveszítse az uralmat a jármű felett.

5.6 A FŰ NYÍRÁSA

A fűnyírás úgy előremenetben, mint hátramenetben végezhető.

5.6.1 Fűnyírás előremenetben

Kés bekapcsolás és előre haladás

A vágni kívánt mező elérésekor:

- állítsa a gázkart "GYORS" helyzetbe;
- a nyomógomb segítségével kapcsolja be a kést, annak "START" helyzetbe állításával;
- az előre haladás elkezdéséhez működtesse a sebességszabályozó vezérlőelemeket, ügyelve a sebességszabályozó pedál fokozatos és különös óvatossággal történő működtetésére, az előzőekben már leírtak szerint. Ily módon fokozatosan és progresszíven alkalmazható a megfelelő sebesség a gyepterület állapothoz. A kést mindig teljesen felemelt tányér mellett kapcsolja be, hogy azután fokozatosan állítsa be a kívánt magasságot. A jó feltöltés és az egyenletes vágás érdekében a haladási sebességet a nyírandó fű mennyiségének (magasság és sűrűség) és a pázsit páratartalmának megfelelően válassza meg.

Hasznos lehet ugyanakkor minden alkalommal csökkenteni a sebességet, amikor a motor fordulatszámának csökkenését észleli, szem előtt tartva, hogy túl nagy haladási sebesség esetén soha nem lesz jó a fűnyírás.

Kapcsolja ki a kést és állítsa a tányért legnagyobb magasságba, valahányszor szükségessé válik egy akadály leküzdése.

5.6.2 Fűnyírás hátramenetben

Kés bekapcsolás és hátrafelé haladás

Ahhoz, hogy a gép hátramenetben tudjon vágni, a következő műveleteket kell végrehajtani:

1. Állítsa le a gép mozgását.
2. Kapcsolja be a kés működését (START állás).
3. Nyomja meg az RMO gombot.
4. Nyomja meg a pedált a hátramenet aktiválásához, a hátrameneti kaszálás funkció elindul.

Ha a hátrameneti mozgás megkezdődött, a hátrameneti vágási hozzájárálás gombot fel lehet engedni. A vezérlés kikapcsol, ha:

- A késaktiváló gombkapcsoló kikapcsolták
- A motort leállították
- A hátramenet megállt.

Csak akkor használja a vágás hátramenetben megerősítés funkciót, ha feltétlenül szükséges.

Tartsa be az összes utasítást az előző bekezdés szerint *Fűnyírás előremenetben*.

5.6.3 Vágásmagasság beállítása



Emelje fel vagy eressze le a késtányért, ily módon szabályozva a fűnyírási magasságot. Ez a kar hét állással rendelkezik ("1" és "7" között jelezve a címkén), ezek 30 és 90 mm közötti különböző magasságokat jelentenek.

5.6.4 A gyűjtőkosár ürítése

MEGJEGYZÉS

Ez a művelet csak kikapcsolt késekkel hajtható végre, különben a motor leáll.

Ne hagyja, hogy a gyűjtőkosár túlságosan megteljen, hogy ne zárja el a gyűjtőcsatornát.

Amikor a gyűjtőkosár megtelt, egy hangjelzés hallható. Ekkor:

- kapcsolja ki a késeket és a hang megszakad;
- csökkentse a motor fordulatszámát;
- fejezze be az előre haladást;
- kapcsolja be a rögzítőféket a lejtőn;
- húzza ki a billenőkart és billentse ki a gyűjtőkosarat az ürítéshez;
- zárja be oly módon a gyűjtőkosarat, hogy rögzüljön a betéthez.

Esetenként akkor is hallható a hangjelzés, amikor a gyűjtőkosár ürítése után bekapcsol a kés.

Ez a mikrokapsolón hagyott fűmaradványok miatt fordul elő. A jel megszakításához kapcsoljuk ki és azonnal kapcsoljuk vissza a késeket. Ha a figyelmeztető hangjelzés folytatódik, állítsuk le a motort, vegyük le a gyűjtőkosarat és távolítsuk el az érzékelőn lerakódott fűvet.

HU

5.6.5 A gyűjtőcsatorna kioldása

A túl magas vagy nedves fű vágása, különösen ha túl magas a sebesség, eltömítheti a gyűjtőcsatornát. Ebben az esetben járjon el a következők szerint:

- hagyja abba az előre haladást, kapcsolja ki a késeket és állítsa le a motort;
- távolítsa el a gyűjtőkosarat;
- távolítsa el a fűvet; az elérése a gyűjtőcsatorna kimenete felől lehetséges.

5.6.6 Lejtős talajok

Lásd *Használat lejtőkön*, 5.3.2 fejezet.

5.6.7 Oldalsó ürítés (csak az oldalsó ürítésű modelleknel)

Ha a kezelő nem akarja begyűjteni a fűvet, hanem a talajra szeretné kiszórni, a géphez tartozik egy oldalsó ürítő készlet.

5.6.8 A szép pázsit fenntartására vonatkozó tanácsok

1. A szép kinézetű, zöld és puha pázsit fenntartásához azt rendszeresen, és a fű traumatizálása nélkül kell nyírni. A pázsítot különböző típusú fűfélék alkotják. A gyakori vágások során a sok gyökeret fejlesztő és tömör füves takarót képező fűvek jobban nőnek; ezzel szemben ha a vágások gyakorisága csökken, akkor főleg a magas, vad pázsítfűfélék (lóhere, százsorszép, stb.) fejlődnek.
2. Mindig célszerű megfelelően száraz gyepről végezni a fűnyírást.
3. A késnek éppnek és jól élezettnek kell lennie, hogy a vágás tiszta és tépésmentes legyen, ami a hegyek sárgulásához vezet.
4. A motort a legmagasabb fordulatszámon kell használni, egyrészt a fű tiszta vágása miatt, másrészt a levágott fű megfelelő átnyomása érdekében a kilököcsatornán.
5. A fűnyírás gyakoriságának a fű növekedéséhez kell alkalmazkodnia, elkerülve, hogy két vágás között túlságosan megnőjön a fű.
6. A melegebb és szárazabb időszakokban célszerű a fűvet kissé magasabban tartani, hogy csökkenthető legyen a talaj kiszáradása.
7. Az optimális fűmagasság egy gondozott pázsitnál 4-5 cm körül van, és egyetlen nyírással a teljes magasság harmadánál többet nem szabad eltávolítani. Ha a fű nagyon magas, jobb, ha két menetben vágja le, egy nap különbséggel; az első a legmagasabb kés állásnál, a másodikat pedig a kívánt magasságban.
8. A pázsit megjelenése jobb lesz, ha a vágásokat két irányban váltakozva végzik.
9. Ha a gyűjtőcsatorna hajlamos eltömődni a fűtől, célszerű csökkenteni a haladási sebességet, mivel az a pázsit állapotától függően túlzott lehet; ha a probléma továbbra is fennáll, annak a valószínű oka a rosszul élezett kés vagy a deformált bordaprofil lehet.

10. Legyen nagyon óvatos, amikor bokrok és alacsony járdaszegélyek közelében vág, mivel ezek károsíthatják a kés vágótányér párhuzamosságát és peremét.

5.6.9 A biztonsági berendezések indítását vagy beavatkozását engedélyező főbb feltételek összefoglalása

A biztonsági berendezések három kritérium alapján működnek:

- a motor indításának letiltása, ha nem áll fenn az összes biztonsági feltétel.
 - a motor leállítása, ha akár csak egy biztonsági feltétel is hiányzik.
 - a kések forgásának megszakítása.
- a. A motor indítását engedélyező feltételek a következők:
- nem működtetett sebességszabályozó pedálok (előremenet és hátramenet).
 - kikapcsolt késindító vezérlés.
 - ülő kezelő vagy aktivált rögzítőfék.
- b. A motor leáll, amikor:
- a kezelő elhagyja az ülést bekapcsolt kés mellett;
 - a kezelő elhagyja az ülést nem működtetett sebességszabályozó pedálok (előremenet és hátramenet) mellett, de a rögzítőfék bekapcsolása nélkül;
 - amikor nincs kapcsolt előremenet vagy hátramenet, működtesse a fékeket.

HU

5.7 MUNKAVÉGZÉS VÉGE

Ha befejezte a pázsit nyírását, kapcsolja ki a kést, és hajtja végre a visszautat a vágótányér legnagyobb magasságba állításával, kivéve, ha az áthelyezés lejtőn történik, ebben az esetben a tányért a lehető legalacsonyabb állásban kell tartani.

Állítsa le a gépet, kapcsolja be a rögzítőféket és a kulcs LEÁLLÍTÁS (OFF) állásba helyezéseével állítsa le a motort.



FIGYELEM

- A kopogás elkerülése érdekében állítsa a gázt LASSÚ helyzetbe néhány másodpercig a motor leállítása előtt.
- Mindig vegye ki a kulcsot, mielőtt felügyelet nélkül hagyja a gépet.
- Amikor a gép használaton kívül áll, vegye ki a kulcsot.



ÓVINTÉZKEDÉS

- Az akkumulátor lemerülésének elkerülése érdekében ne hagyja a kulcsot MENET (1) állásban, amikor nem jár a motor.

5.7.1 A gép tisztítása

Minden használat után tisztítsa meg kívülről a gépet, ürítse ki a zsákot és rázza ki a fű maradványok és a föld eltávolítására.



FIGYELEM

- Mindig ürítse ki a zsákot, és ne hagyja a tartályokban a levágott fűvet egy helyiségen belül.
- A gép optimális hatékonysági szintjének és biztonságának megőrzése érdekében szükséges, hogy ne gyűljön fel törmelék és kiszáradt fűmaradvány a vágótányér felső részén.



ÓVINTÉZKEDÉS

Soha ne használjon magasnyomású mosót vagy agresszív folyadékot a gép, különösen a karosszéria mosásához.

Tisztítsa meg a karosszéria műanyag részeit vízzel és tisztítószerezrel átitatott szivaccsal, ügyelve arra, hogy áztassa el a motort és az elektromos rendszer részeit.

Minden használat után végezzen alapos tisztítást a vágótányéron, hogy minden fű vagy törmelék maradványt eltávolítson.



FIGYELEM

A vágótányér tisztítása közben viseljen védőszemüveget, és tartsa távol a személyeket vagy állatokat a környező területről.

- a. A vágótányér és a kilököcsatorna belső mosását szilárd padlón kell végezni:
 1. szerelje fel a zsákot vagy a kövédőt (opcionális).
 2. csatlakoztasson egy vízcsovet a megfelelő csatlakozóhoz (Wash Deck System) (A, 49. ábra), átfolyatva a vizet.
 3. üljön a vezetőülésbe.
 4. engedje teljesen le a vágótányért (1. állás).
 5. indítsa be a motort és ne működtesse a sebességszabályozó pedálokat.
 6. kapcsolja be a kést és hagyja forogni néhány percig.
- b. A vágótányér felső részének tisztításához:
 - engedje teljesen le a vágótányért (1. állás).
 - fúvassa át sűrített levegő sugárral minden fűlerakódás eltávolításához.

HU

5.7.2 Tárolás és hosszantartó tétlenség

Ha hosszabb ideig használaton kívül marad a gép (több mint 1 hónap), kösse le az akkumulátor vezetékeit, és kövesse a motor használati utasításában található útmutatást.



ÓVINTÉZKEDÉS

A gép tárolásának végrehajtása előtt vegye ki a kulcsot, és védje a gyújtáskapcsolót a megfelelő gyújtásvédővel.



FIGYELEM

Távolítson el gondosan minden száraz fűlerakódást, amely a motor és a kipufogó hangtompítója közelében esetleg felgyülemlt; ez azért kell, hogy elkerülhető legyen egy esetleges tűz keletkezése, amikor a munka folytatódik.

- Engedje le az üzemanyagtartályt a benzinszűrő bemeneténél elhelyezett cső lekötésével (B, 41. ábra) a bal első kerék közelében, és tartsa be a *Benzin*, fejezetben leírt szabályokat.
- Távolítsa el az olajat a motorból az itt *Motorolaj ellenőrzés, utántöltés, leeresztés* leírtak szerint.
- A gépet száraz helyen, rossz időjárástól védve, gyermekektől elzárva tárolja, és lehetőség szerint takarja le egy ponyvával.
- A gépet a kosár eltávolítása után helyezheti el. Az ilyen módon történő tároláshoz a következőkre van szükség:
 - a. a támasztófelület sík és kemény legyen;
 - b. a gépet két személy emelje fel (a vízszintbe történő visszaállításához is két személyre van szükség);



FIGYELEM

Mindig szerelje le a vonóhorgot a függőleges elhelyezés előtt (csak azoknál a modelleknél, amelyek rendelkeznek vele).



ÓVINTÉZKEDÉS

Az akkumulátort hűvös és száraz helyen kell tárolni. Töltse mindig fel az akkumulátort egy hosszú használaton kívüli (1 hónapnál hosszabb) időszak előtt, és végezze el a feltöltést a tevékenység újraindítása előtt.

A munka újraindításakor bizonyosodjon meg arról, hogy ne legyen benzinszivárgás a csöveknél, a benzincsapnál és a karburátornál.

5.8 SZÁLLÍTÁS



FIGYELEM

A gép nem közlekedhet vagy nem vontatható közúton.

- A gép szállításához egy megfelelő teljesítményű és méretű, a szükséges módon előkészített gépjármű használatára vagy egy hitelesített targoncára van szükség.
- A gép járműre helyezéséhez válasszon mindig sík területet, ami a forgalomtól távol van, és a potenciálisan veszélyes tárgytól mentes.
- A gép nehéz, és komoly összenyomási sérüléseket okozhat. Különös óvatossággal rakodja fel vagy le a gépjárműre vagy targoncára.
- Mindig tanúsított, a jármű platómagasságánál 4-szer hosszabb, megfelelő szélességű, csúszásmentes felületű, szilárd rakodórampát használjon, ami elbírja a gép súlyát.
- A gépet egy raklapra is lehet rögzíteni, és így egy emelő targoncával felrakni. **Ilyen esetben a targoncát felhatalmazott gépkezelő kell, hogy irányítsa.**

HU



FIGYELEM

A gépet TILOS szíjakkal, láncokkal vagy kampókkal emelni.

- A gépet kikapcsolt motorral rakodja fel, vezető nélkül és kizárólag nyomással, egy megfelelő létszámú segéderő használatával.
- A gépet vízszintesen kell szállítani, üres üzemanyagtartállyal, zárt benzincsappal, leeresztett vágótányérral és bekapcsolt rögzítőfékekkel, ezen felül megbizonyosodva arról, hogy betartanak minden, az ilyen gépek szállítására vonatkozó érvényes szabályt.
- A gépnek a járműhöz vagy targoncához rögzítésére használjon bevizsgált feszítő szíjakat, bizonyosodjon meg a helyes és erőteljes rögzítésről, és helyezzen el négy kerékrögzítő éket a hátsó kerekeknél.



FIGYELEM

A rögzítőfék önmagában nem garantálja a gép stabilitását a szállítás közben.

- Szállítás közben senki nem maradhat a gépen ülve.
- Mielőtt a gépet közúton szállítaná, ismerje meg és tartsa be a helyi közlekedési szabályokat.



ÓVINTÉZKEDÉS

A gép szállítás előtt vegye ki a kulcsot, és védje a gyújtáskapcsolót a gyújtásvédővel.

6 KARBANTARTÁS



FIGYELEM

A jelen kézikönyvben nem szereplő minden egyéb karbantartási műveletet hivatalos Vevőszolgálati Központnak kell végeznie.



FIGYELEM

- A karbantartási műveletek végzése közben mindig viseljen védőkesztyűt.
- Meleg motornál ne végezzen karbantartást. Állítsa le a motort, és hagyja lehűlni. Kikapcsolt motorral végezze a karbantartást.
Kösse le a gyertyáról a tekercs vezetéket.
- A karbantartás elmaradása vagy nem megfelelő végzése, a biztonsági berendezések eltávolítása vagy módosítása és/vagy nem eredeti alkatrészek használata súlyos vagy halálos sérüléseket okozhat a kezelőnek vagy harmadik feleknek.



FIGYELEM

Soha ne használja a gépet kopott vagy sérült alkatrészekkel. A hibás vagy kopott alkatrészeket mindig cserélni kell, és nem javítani. Csak eredeti alkatrészeket használjon. A nem megfelelő karbantartás, az eltérő minőségű alkatrészek vagy a biztonsági részegységek eltávolítása vagy módosítása károsíthatja a berendezést, és veszélyeztetheti az Ön és mások biztonságát.

6.1 A GÁZKIBOCSÁTÁSOK MEGFELELŐSÉGE

Ezt a motort, a károsanyag-kibocsátási ellenőrző rendszert is beleértve, a felhasználói használati utasításnak megfelelően kell kezelni, használni és karbantartásnak alávetni, hogy a károsanyag-kibocsátási értékek belül maradjanak a nem közúti gépekre érvényes törvényi követelményeknek.

Nem megengedhető semmilyen szándékos módosítás, illetve a motor károsanyag-kibocsátási rendszerének nem megfelelő használata.

A motor vagy a gép hibás működése, használata vagy karbantartása a károsanyag-kibocsátási ellenőrző rendszer lehetséges működési zavaraihoz vezethet, egészen addig, amikor már nem tudja betartani az érvényes törvényi követelményeket; ez az eset azonnali cselekvést igényel a rendszer hibás működésének kijavítása és az érvényes követelmények visszaállítása érdekében.

Íme néhány példa a hibás működésre, használatra vagy karbantartásra, a teljesség igénye nélkül:

- Az üzemanyag-adagoló berendezés túlterhelése vagy törése.
- Olyan üzemanyag és / vagy motorolaj használata, ami nem felel meg az *Benzin*, fejezetben leírt jellemzőknek.
- Nem eredeti alkatrészek, például gyújtógyertya stb. használata.
- A kipufogórendszer hiányos vagy nem megfelelő karbantartása, ide értve a kipufogódob, a gyertya, a légszűrő stb. hibás karbantartási intervallumait is.



FIGYELEM

A motoron végzett módosítás az EU károsanyag-kibocsátási tanúsítvány érvénytelenítéséhez vezet.



FIGYELEM

Olvassa el figyelmesen a motor útmutatóját is.



ÓVINTÉZKEDÉS

A gép karbantartása előtt vegye ki a kulcsot, és védje a gyújtáskapcsolót a gyújtásvédővel.

Ennek a motornak a CO₂ szintje az Emak honlapján (www.mymak.com), „Az Outdoor Power Equipment Világ” szakaszban található.

HU

6.2 BIZTONSÁGI AJÁNLÁSOK



FIGYELEM

- Vegye ki a kulcsot, és olvassa el a vonatkozó utasításokat, mielőtt bármilyen tisztítási vagy karbantartási beavatkozáshoz kezdene. Viseljen megfelelő ruházatot és védőkesztyűt a kezek számára bármilyen kockázatot jelentő helyzetben.
- Soha ne használja a gépet kopott vagy sérült alkatrészekkel. A hibás vagy elhasználódott alkatrészeket mindig ki kell cserélni, soha nem szabad javítani. Csak eredeti alkatrészeket használjon: a nem eredeti és/vagy nem helyesen felszerelt alkatrészek használata lerontja a gép biztonságát; ez balesetekhez vagy személyi sérülésekhez vezethet, és mentesíti a gyártót bármely kötelezettség vagy felelősség alól.
- Minden, az ebben az útmutatóban le nem írt karbantartási és beszállítási műveletet egy meghatalmazott vevőszolgálati központnak kell elvégeznie, amely rendelkezik a szükséges ismeretekkel és eszközökkel a munka helyes elvégzéséhez, megtartva a gép eredeti biztonsági fokát. Nem megfelelő szervezetek vagy nem minősített személyek által elvégzett műveletek a garancia minden formájának és a gyártó minden kötelezettségének vagy felelősségének érvénytelenítésével járnak. Különösen olyankor kell azonnal kapcsolatba lépni a meghatalmazott Vevőszolgálati központtal, amikor a fék, a kés beillesztése és leállítása, az előremeneti vagy hátrameneti meghajtás bekapcsolása működési rendellenességeket mutat.
- A kipufogódob és a motor többi része (például a hengerbordák, a gyertya stb.) működés közben fölmelegednek, és a motor leállítása után még egy ideig meleg maradnak. Az égési sérülés kockázatának csökkentése érdekében ne nyúljon hozzá a kipufogódobhoz és a motor többi részéhez, amíg azok melegnek.
- Ellenőrizze gyakran a különféle lerakódásokat, mint a száraz fű vagy hasonló a motor közelében, és különösen a kipufogógáz szállító csővénel; végezze el rendszeresen a tisztítást és akár a legkisebb mennyiségek eltávolítását.
- Ellenőrizze gyakran, hogy a gyújtókosáron ne legyenek láthatók kopás vagy fátadás jelei.
- A hidraulikafolyadék, ha nyomás alatt kifolyik, súlyos sérüléseket okozhat; ez esetben azonnal keresen orvosi segítséget. Soha ne avatkozzon be a hidraulikus rendszerben; az ilyen beavatkozásokat kizárólag szakképzett és felszerelt szakemberek végezhetnek.



FIGYELEM

- Bizonyosodjon meg arról, hogy a vágóberendezés megálljon, amikor a késleállító gomb STOP állásba kerül.
- Soha semmilyen módon ne alakítsa át a gépet.
- A sérült vagy törött biztonsági eszközöket azonnal cserélje ki. Cserélje ki a kopott kést.
- Az összes anyacsavar, anyás csavar és csavar mindig legyen szorosan meghúzva a gép biztonságos működésének garantálásához.

6.3 RENDES KARBANTARTÁS

6.3.1 Általános tudnivalók



FIGYELEM

A követendő biztonsági szabályok leírása a *Általános BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK*, 2 fejezetben található. Tartsa be szigorúan ezeket az előírásokat, hogy ne legyen kitéve súlyos kockázatoknak vagy veszélyeknek.

**FIGYELEM**

Bármilyen ellenőrzés, tisztítás vagy karbantartási beavatkozás végrehajtása előtt:

- kapcsolja ki a vágóeszközt;
- helyezze az összes vezérlőkart semleges (üres) helyzetbe;
- kapcsolja be a rögzítőféket;
- állítsa le a motort;
- vegye ki a kulcsot, (soha ne hagyja bent vagy gyermekek vagy nem felhatalmazott személyek közelében a kulcsot);
- bizonyosodjon meg arról, hogy a mozgó részek teljesen leálltak;
- olvassa el a vonatkozó utasításokat;
- viseljen megfelelő ruházatot, munkavédelmi kesztyűt és védőszemüveget.

- A beavatkozások gyakoriságát és típusát a következő táblázat *Gép karbantartás táblázat*, 6.3.2 tartalmazza. A táblázat célja az, hogy segítsen a gép hatékonyságának és biztonságának megtartásában. Felsorolja a főbb beavatkozásokat és az azoknál feltüntetett gyakoriságot. Hajtsa végre a megfelelő műveletet az előbb bekövetkező lejárát függvényében.
- A nem eredeti és/vagy nem megfelelően beszerelt alkatrészek és tartozékok használata negatív hatással lehet a gép működésére és biztonságára. A gyártó nem vállal semmilyen felelősséget az ilyen termékek által okozott károkért és/vagy balesetekért és/vagy sérülésekért.
- Az eredeti alkatrészeket a vevőszolgálati szakműhelyek és a felhatalmazott viszonteladók szállítják.

HU

6.3.2 Gép karbantartás táblázat

Műveletek	Üzemóra	Elvégezve (Dátum vagy idő)
A motorolaj ellenőrzése	Minden egyes használat előtt	
A guminyomás ellenőrzése	Minden egyes használat előtt	
A biztonsági ellenőrzések vizsgálata	Minden egyes használat előtt	
A gép sérüléseinek ellenőrzése	Minden egyes használat előtt	
A gép teljes tisztítása	Minden egyes használat előtt	
A kések rögzítésének és élességének ellenőrzése	25 óránként	
A hajtósíj ellenőrzése	25 óránként	
A kés ellenőrzése	25 óránként	
Csavarok és rögzítések ellenőrzése	25 óránként	
A kenés ellenőrzése ⁽¹⁾	25 óránként	
A kés cseréje	100 óránként	
A gép felülvizsgálata egy hivatalos Vevőszolgálati központ által végrehajtva	Évente	

⁽¹⁾ Az összes csukló általános kenését akkor is el kell végezni, ha a gépet hosszú ideig nem használják.

6.3.3 Motor karbantartás táblázat

Műveletek	Üzemóra	Elvégezve (Dátum vagy idő)
Első olajcsere	20 óránként	
A motorolaj cseréje ⁽¹⁾	50 óránként	
A légszűrő tisztítása	50 óránként	
A gyújtógyertya ellenőrzése és beállítása ⁽²⁾	100 óránként	

Műveletek	Üzemóra	Elvégezve (Dátum vagy idő)
Az üzemanyagtartály és a szűrők tisztítása	100 óránként	
A légszűrő cseréje	Évente	
A gyújtógyertya cseréje	Évente	

(1) A teljes listához és a gyakorisághoz tanulmányozza a motor használati utasítását.

(2) A kopás első jeleire forduljon a vizsonteladóhoz az alkatrész cseréje érdekében.

A fent található táblázatok segítséget nyújtanak az Ön számára a gép biztonságának és teljesítményének megőrzésében. Megmutatják a fontosabb karbantartási és kenési műveleteket és azok gyakoriságát. Minden tételnél a jobb oldalon található egy négyzet, ahova beírható a dátum vagy az üzemórák száma a beavatkozáshoz.

6.3.4 Kenés (40. ábra)

HU

Vigye fel a zsírt egy fecskendővel a jelzett területekre. Vigye fel két vagy három alkalommal, és tisztítsa le a felesleges zsírt. Kenje meg a jelzett területeket motorolajjal, tisztítsa meg a területet, vigyen fel néhány csepp olajat, majd szárítsa le a cseppeket, vagy ami kifolyt.



ÓVINTÉZKEDÉS

Ne szennyezze be a szíjat, a fékpofát vagy a gumiabroncsokat zsírral vagy olajjal, mert az olaj vagy a zsír károsítja azokat.

6.3.5 Üzemanyag feltöltés/üzemanyagtartály ürítés

MEGJEGYZÉS

A használatához szükséges üzemanyag típusát a motor használati utasítása mutatja.



FIGYELEM

A gép szállítása a felhasználónak üzemanyag nélkül történik. Kövesse a motor használati utasításában feltüntetett összes előírást.

Feltöltés (42. ábra)

Az üzemanyag feltöltéséhez:

- Csavarja le és távolítsa el a tartály zárófedelét.
- Helyezze be a tölcser.
- Töltse be az üzemanyagot, ügyelve arra, hogy ne töltse teljesen fel a tartályt.
- Távolítsa el a tölcser.
- A feltöltés befejezése után csavarja jól be az üzemanyag fedelet és tisztítsa meg az esetleges kifolyást.



ÓVINTÉZKEDÉS

Kerülje a benzinnek a műanyag részekre öntését, hogy ne rongálja azokat; véletlen kiömlés esetén azonnal öblítse le vízzel. A garancia nem terjed ki a benzin által a karosszéria vagy a motor műanyag elemeiben keletkezett károokra.

Tartály ürítés (43. ábra)

MEGJEGYZÉS

Az üzemanyag romlandó, és nem maradhat a tartályban 30 napnál tovább. Hosszú idejű tárolás előtt (Tárolás és hosszantartó távollenség, 5.7.2), ürítse ki az üzemanyagtartályt.



FIGYELEM

Hagyja lehűlni a motort az üzemanyagtartályt kiürítése előtt.

1. Helyezze a gépet egy sík felületre, a szabadban.
2. Helyezzen egy gyújtóedényt a csőhöz (A).
3. Kösse le a csövet (A) a benzinszűrő bemeneténél (B).
4. Nyissa ki az üzemanyag csapját (ha van).
5. Gyűjtse össze az üzemanyagot egy megfelelő tárolóedényben.
6. Csatlakoztassa vissza a csövet (A) ügyelve a bilincs (C) megfelelő visszahelyezésére.
7. Zárja el az üzemanyag csapját (ha van).



ÓVINTÉZKEDÉS

A munka újraindításakor bizonyosodjon meg arról, hogy ne legyen benzinszivárgás a csöveknél, a benzincsapnál és a karburátornál.

6.3.6 Motorolaj ellenőrzés, utántöltés, leeresztés

MEGJEGYZÉS

A használathoz szükséges olaj típusát a motor használati utasítása mutatja.



FIGYELEM

A gépet a motorban lévő olaj nélkül szállítják: olvassa el a motor kezelési és karbantartási kézikönyvét.

Ellenőrzés / Utántöltés (38. ábra)



ÓVINTÉZKEDÉS

Minden használat előtt ellenőrizze az olajszintet.

MEGJEGYZÉS

Ellenőrizze, hogy az olaj szintje a motorban a motor útmutatójában pontosan megjelölt módzatoknak megfelelő legyen; a nívópálca MIN és MAX jelzése közé kell esnie.



ÓVINTÉZKEDÉS

Ne töltse túl az olajat, az a motor túlmelegedését okozhatja. Ha a szint magasabb, mint a "MAX" jelölés állítsa vissza a megfelelő szintet.

Leeresztés



FIGYELEM

A motorolaj nagyon meleg lehet, ha közvetlenül a motor leállítása után eresztik le. Hagyja tehát néhány percig hűlni a motort az olaj leeresztése előtt.

Az olajcserét a motor használati utasításában jelzett gyakorisággal végezze.

Járjon el a következőkben leírtaknak megfelelően:

• "I" típus:

1. Helyezze a gépet egy sík felületre.
2. Helyezzen egy gyújtóedényt a hosszabbító csőhöz (A, 44. ábra).
3. Tartsa jól rögzítve a hosszabbító csövet (A), és csavarja ki a leeresztődugót (B, 44. ábra).
4. Gyűjtse össze az olajat az edényben.
5. Szerelje vissza a leeresztődugót (B, 44. ábra) ügyelve a belső tömítés elhelyezésére (C, 44. ábra).
6. Erősen tartva húzza teljesen meg a hosszabbító csövet (A, 44. ábra).
7. Tisztítsa meg az esetleges olajkifolyásokat.

• "II" típus:

1. Csavarja ki a betöltő fedelet (A, 44. ábra).
2. Szerelje a csövet (B, 44. ábra) a fecskendőre (C, 44. ábra), és vezesse teljesen be a furatba.
3. A fecskendővel (C, 44. ábra) szívja teljesen ki az olajat a motorból, szem előtt tartva, hogy a teljes ürítés a művelet néhány alkalommal történő megismétlését igényli.



ÓVINTÉZKEDÉS

Adja le az olajat ártalmatlanításra a helyi jogszabályoknak megfelelően.

6.3.7 Támasztókerekek

A kerekek különböző felszerelési pozíciója lehetővé teszi egy "H" biztonsági tér megtartását a vágóeszköz együttes pereme és a talaj között. Állítsa be a támasztókerekek pozícióját a talaj egyenetlenség függvényében.



FIGYELEM

Ezt a műveletet mindig mindkét keréken kell végezni, ugyanabba a magasságba állítva azokat, LEÁLLÍTOTT MOTORNÁL ÉS KIKAPCSOLT BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEKKEL.

HU

A helyzet változtatásához (45. ábra):

1. csavarja ki az anyát (B) és húzza ki a csapot (C).
2. helyezze vissza a kereket (A) a kívánt pozícióba.
3. szerelje vissza a csapot (C), ügyelve arra, hogy a csap feje (C) a gép belső része felé irányuljon.
4. húzza teljesen meg az anyát (B).

6.3.8 Tisztítás

Minden használat után a következő utasítások betartásával végezze el a tisztítást.

A gép tisztítása

- Tisztítsa meg a gép külső részét többször áthaladva a karosszéria műanyag részeit vízzel és tisztítószerrel átitatott szivaccsal, nagyon ügyelve arra, hogy áztassa el a motort, az elektromos rendszer részegységeit és a műszerfal alatt elhelyezett elektronikus egységet.
- A tűzveszély csökkentése érdekében tartsa a motort, a hangtompító kipufogót, az akkumulátorházat fűtől, levelektől és túlzott zsírtól mentesen.



FIGYELEM

Soha ne használjon magasnyomású mosót vagy agresszív folyadékot a karosszéria és a motor mosásához!



FIGYELEM

Ne mossa le az erőátvitelt, amikor meleg. Soha ne használjon magasnyomású mosót az erőátvitel mosására.

A kilököcsatorna tisztítása (csak hátsó gyűjtővel szerelt modelleknél)

A kilököcsatorna eltömődése esetén tegye a következőket:

1. vegye le a gyűjtőkosarat vagy a hátsó ürítés védőelemet;
2. távolítsa el az összegyűlt fűvet, a csatorna ürítőnyílása felől tevékenykedve.

A gyűjtőkosár tisztítása (csak hátsó gyűjtővel szerelt modelleknél)

1. Ürítse ki a gyűjtőkosarat.
2. Rázza ki a fű maradványok és a föld eltávolítására.
3. Szerelje vissza a gyűjtőkosarat és végezze el a vágóeszköz együttes belső mosását, aminek a végén a gyűjtőkosár legyen eltávolítva, kiürítve, leöblítve és visszahelyezve, a gyors száradás elősegítése érdekében.

A kések tisztítása

Végezze el a kések alapos tisztítását minden fű vagy törmelék maradvány eltávolítására.



FIGYELEM

A kések tisztítása közben távolítsa el a személyeket vagy állatokat a környező területről.

A belső rész tisztítása (47. ábra, 48. ábra)

A kések és a kilököcsatorna mosását szilárd padlón kell végezni, a következő módon:

1. felszerelt gyűjtőkosárral vagy hátsó ürítés védőelemmel (csak hátsó gyűjtővel szerelt modelleknél).
2. felszerelt oldalsó ürítés terelőlemezzel (csak az oldalsó ürítésű modelleknél).
3. ülő kezelővel.
4. járó motorral.
5. üresjáratú erőátvitellel.
6. bekapcsolt vágóeszközökkel.

Felváltva csatlakoztasson egy vízcsövet a megfelelő csöcsatlakozókhoz, hagyja a vizet átfolylni rajtuk néhány percig, miközben a vágóeszközök mozognak.



FIGYELEM

Az elektromágneses tengelykapcsoló helyes működése veszélyeztetésének elkerülésére:

- **kerülje, hogy a tengelykapcsoló érintkezésbe lépjen az olajjal;**
- **ne irányítson magas nyomású vízsugarat közvetlenül a tengelykapcsoló egységre;**
- **ne tisztítsa a tengelykapcsolót benzinnel.**

HU

6.3.9 Akkumulátor

A hosszú élettartam biztosítása érdekében alapvetően fontos az akkumulátor gondos karbantartásának elvégzése.

A gép akkumulátorát fel kell tölteni:

- a gép első használata előtt a vásárlás után.
- minden hosszú használaton kívüli időszak előtt (30 nap felett).
- egy hosszú használaton kívüli időszakot követő üzembe helyezés előtt.

Olvassa el és tartsa be gondosan az akkumulátorhoz mellékelte útmutatóban leírt töltési eljárást. Ha nem tartják be az eljárást, vagy nem töltik fel az akkumulátort, akkor az akkumulátor javíthatatlanul károsodhat. A lemerült akkumulátort minél előbb fel kell tölteni.



FIGYELEM

A töltést állandó feszültségű készülékkel kell végezni. Az egyéb töltőrendszerek jóvátehetetlenül károsíthatják az akkumulátort.

6.3.10 Rögzítő anyák és csavarok

Tartsa meg a húzó anyákat és csavarokat, hogy bizonyos lehessen a gép állandó működési biztonságában.

6.4 RENDKÍVÜLI KARBANTARTÁS

6.4.1 Biztonsági ajánlások



FIGYELEM

Azonnal forduljon a viszonteladójához vagy egy Szakközpontoz, ha a következők működése során bármilyen rendellenesség észlelhető:

- a fék
- a vágóeszközök bekapcsolása és leállása
- az előremeneti vagy hátrameneti fokozat bekapcsolása.

6.4.2 Vágóeszközök együttese

A vágóeszköz együttes elrendezése

A vágóeszköz együttes jó beállítása alapvető fontosságú az egyenletesen nyírt pázsit eléréséhez.

Egyetlen vágás esetén ellenőrizze a gumibroncsok nyomását.

Ha ez nem lenne elegendő az egyenletes vágás eléréséhez, akkor forduljon a viszonteladóhoz a kések beállítása érdekében.

Vágóeszközök

A rosszul élezett vágóeszköz tépi a fűvet, és a pázsit elszáradását okozza.



FIGYELEM

A vágóeszközökkel kapcsolatos minden művelet (szétszerelés, élezés, kiegyensúlyozás, javítás, visszaszerelés és/vagy csere) igényes munka, amely a megfelelő eszközök használata mellett egyedi szakértelmet igényel; biztonsági okokból ezért ezeket mindig egy hivatalos Vevőszolgálati központban kell végezni.



FIGYELEM

A sérült, elgörbült vagy kopott vágóeszközöket mindig készletben cseréltesse ki, a csavarjaikkal együtt, az egyensúly megőrzése érdekében.



FIGYELEM

A vágóeszközöket párban célszerű cserélni, különösen jelentős kopáskülönbségek esetén.



FIGYELEM

Mindig eredeti vágóeszközöket használjon, amelyek cikkszámát a következő táblázat tünteti fel **MŰSZAKI ADATOK** hátsó üritésű gépekhez, 9, **MŰSZAKI ADATOK** oldalsó üritésű gépekhez, 10.

6.4.3 A kerekek cseréje

A kerekek cseréjét egy hivatalos Vevőszolgálati központban kell végeztetni.

6.4.4 A gumibroncsok cseréje

A belső nélküli (Tubeless) gumibroncsoknál minden defektet gumijavítónak kell kijavítania az ilyen típusú gumibroncsoknál előírt eljárások szerint; ezt a műveletet egy hivatalos Vevőszolgálati központban kell végeztetni.

6.4.5 Szíjszere

A szíjak cseréjét egy hivatalos Vevőszolgálati központban kell végeztetni. Azonnal cserélje ki a szíjat, amint egyértelmű kopás jeleit mutatja!

MEGJEGYZÉS

Mindig eredeti alkatrész szíjat használjon!

6.4.6 Egy biztosíték cseréje

A gép különböző kapacitású biztosítékokkal rendelkezik, amelyek jellemző funkciói a következők:

- 10 A biztosíték = az elektronikus egység általános és teljesítmény áramköreinek védelmére, amelyek beavatkozása kiváltja a gép leállítását, és, csak a hátsó kipufogóval szerelt modelleknél, a műszerfalán található ellenőrző lámpa teljes kialvását is.

A biztosíték kapacitásának jelzése a biztosítékon található.



FIGYELEM

A kiolvadtnál biztosítékot mindig azonnal ki kell cserélni egy ugyanolyan típusú és kapacitású másikká, sohasem más kapacitásúra.

Abban az esetben, ha nem sikerül elhárítani a beavatkozás okait, forduljon a viszonteladóhoz.

7 KÖRNYEZETVÉDELEM

A gép használata során a környezetvédelem jelentős és prioritást élvező szempont kell, hogy legyen a civil együttélés és a minket körülvevő környezet érdekében.

- Kerülni kell, hogy a gép egy zavaró elemmé váljon a szomszédság szemében.
- Szigorúan tartsa be a vágásból származó anyag ártalmatlanítására vonatkozó helyi előírásokat.
- Tartsa szigorúan be a csomagolás, olaj, benzin, akkumulátor, szűrő, elhasznált alkatrészek, vagy bármilyen más, a környezetet súlyosan terhelő részegység ártalmatlanítására vonatkozó helyi előírásokat. Ezt a hulladékot nem szabad a szemétkébe dobni, hanem szét kell válogatni, és a megfelelő gyűjtőhelyre kell vinni, ahol gondoskodnak az anyagok újrahasznosításáról.

7.1 BONTÁS ÉS MEGSEMMISÍTÉS

Üzemen kívül helyezéskor ne szennyezze a géppel a környezetet, hanem forduljon hulladékgyűjtő központhoz.

A gép gyártásához használt anyagok jó része újrahasznosítható; az összes fémes részt (acél, alumínium, sárgaréz) átadhatja egy normál fémhulladékgyűjtő telepnek. Az erre vonatkozó információkat a területi hulladékgyűjtő szolgálatnál lehet beszerezni. A talaj, a levegő és a vizek szennyezése nélkül, a környezet tiszteletben tartásával kell elvégezni a gép lebontásakor keletkező hulladékok kezelését.

Minden esetben be kell tartani a helyileg érvényes hulladékkezelésre vonatkozó előírásokat.

A gép bontásával egyidejűleg semmisítse meg az EK jelölési címkét és a jelen utasítást.

HU

8 TARTOZÉKOK

Kompatibilis tartozékok				
Tartozék \ Modell	Oldalsó ürtítés		Hátsó ürtítés	Megjegyzések
	86L	99L, 109L		
Talajtakaró készlet	Nem elérhető	Elérhető	Elérhető	Tanulmányozza a "Mulchkit For" kézikönyvet.
Akkumulátortöltők	Elérhető	Elérhető	Elérhető	
Hátsó kirakó terelőlemez	Nem elérhető	Nem elérhető	Igény szerint rendelkezésre áll	Tanulmányozza a <i>A hátsó légtérrelő felszerelése (50. ábra)</i> , 4.8 fejezetet

9 MŰSZAKI ADATOK HÁTSÓ ÜRTÉSŰ GÉPEKHEZ

Modell	86R/12,5 K M	86R/14,5 K M	86R/16 K M
Motor	K 1250	K 1450	K 1600
Motor hengerűrtartalom	413 cm ³	432 cm ³	452 cm ³
Névleges teljesítmény	6,8 kW	7,5 kW	7,8 kW
A motor legnagyobb fordulatszáma	2600 perc ⁻¹		
Kés modell	193401130101 (bal), 193401130102 (jobb)	193401130101 (bal), 193401130102 (jobb)	193401130101 (bal), 193401130102 (jobb)
Vágási szélesség	86 cm	86 cm	86 cm
Hangnyomásszint a kezelőnél (LpA EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)	85,9 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87,8 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	88,4 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾

Modell		86R/12,5 K M	86R/14,5 K M	86R/16 K M
Mért hangteljesítményszint (Lwa 2000/14/EK)		98,56 dB(A) 1,43 dB(A) ⁽¹⁾	99,43 dB(A) 0,91 dB(A) ⁽¹⁾	98,97 dB(A) 0,91 dB(A) ⁽¹⁾
Garantált hangteljesítményszint (Lwa 2000/14/EK)		100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)
Rezgések (EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)	Kéz-kar	a_{hw} : 4,85 m/s ²	a_{hw} : 3,45 m/s ²	a_{hw} : 3,74 m/s ²
	Bizonytalanság (EN 12096)	K_{hw} : 1,5 m/s ²	K_{hw} : 1,5 m/s ²	K_{hw} : 1,5 m/s ²
	Az egész test	a_w : 0,93 m/s ²	a_w : 0,57 m/s ²	a_w : 0,70 m/s ²
	Bizonytalanság (EN 12096)	K_w : 1,5 m/s ²	K_w : 1,5 m/s ²	K_w : 1,5 m/s ²
Tömeg		193 kg	193 kg	193 kg
Vezetési sebesség		Előre: 1,6–7,5 km/h (5 fokozat); hátra: 0-2,5 km/h		
A kés csavarjának meghúzási nyomatéka		40-45 Nm		
Vágásmagasság (7 szinten)		30 - 90 mm		
Első kerekek		15 × 6.00-6		
Hátsó kerekek		18 × 8.50-8		
Az első kerekek guminyomása		1,2 bar		
A hátsó kerekek guminyomása		1,0 bar		
Elektromos rendszer		12 Vd.c.		
Akkumulátor		18 Ah		
Legkisebb fordulókör sugár		45 cm		
Az üzemanyagtartály térfogata		7,5 l		

⁽¹⁾ Bizonytalanság (Lwa/LpA)

Modell	86R/14,5 K	86R/16 K	92R/16 K	102R/16 K
Motor	K 1450	K 1600	K 1600	K 1600
Motor hengerűrtartalom	432 cm ³	452 cm ³	452 cm ³	452 cm ³
Névleges teljesítmény	7,5 kW	7,8 kW	7,8 kW	7,8 kW
A motor legnagyobb fordulatszáma	2600 perc ⁻¹			
Kés modell	193401130101 (bal), 193401130102 (jobb)	193601130101 (bal), 193601130102 (jobb)	193601130101 (bal), 193601130102 (jobb)	0606665 (bal), 0606668 (jobb)
Vágási szélesség	86 cm	86 cm	92 cm	102 cm
Hangnyomásszint a kezelőnél (LpA EN ISO 5395-1 –EN ISO 5395-3)	87,8 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	88,4 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	86,7 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	88,5 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾
Mért hangteljesítményszint (Lwa 2000/14/EK)	99,43 dB(A) 0,91 dB(A) ⁽¹⁾	98,97 dB(A) 0,91 dB(A) ⁽¹⁾	98,41 dB(A) 1,20 dB(A) ⁽¹⁾	99,53 dB(A) 0,88 dB(A) ⁽¹⁾
Garantált hangteljesítményszint (Lwa 2000/14/EK)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)

Modell		86R/14,5 K	86R/16 K	92R/16 K	102R/16 K
Rezgések (EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)	Kéz-kar	a_{hw} : 3,45 m/s ²	a_{hw} : 3,74 m/s ²	a_{hw} : 4,1 m/s ²	a_{hw} : 3,72 m/s ²
	Bizonytalanság (EN 12096)	K_{hw} : 1,5 m/s ²	K_{hw} : 1,5 m/s ²	K_{hw} : 1,5 m/s ²	K_{hw} : 1,5 m/s ²
	Az egész test	a_w : 0,57 m/s ²	a_w : 0,70 m/s ²	a_w : 0,68 m/s ²	a_w : 0,85 m/s ²
	Bizonytalanság (EN 12096)	K_w : 1,5 m/s ²	K_w : 1,5 m/s ²	K_w : 1,5 m/s ²	K_w : 1,5 m/s ²
Tömeg		192 kg	192 kg	194 kg	194,5 kg
Vezetési sebesség		Előre: 0–10 km/h; hátra: 0–7 km/h			
A kés csavarjának meghúzási nyomatéka		40–45 Nm			
Vágásmagasság (7 szinten)		30 – 90 mm			
Első kerekek		15 × 6.00-6			
Hátsó kerekek		18 × 8.50-8			
Az első kerekek guminyomása		1,2 bar			
A hátsó kerekek guminyomása		1,0 bar			
Elektromos rendszer		12 Vd.c.			
Akkumulátor		18 Ah			
Legkisebb fordulókör sugár		45 cm			
Az üzemanyagtartály térfogata		7,5 l			

(1) Bizonytalanság (Lwa/LpA)

Modell		92R/19 K V	102R/19 K V
Motor		K 1900	K 1900
Motor hengerűrtartalom		586 cm ³	586 cm ³
Névleges teljesítmény		10,3 kW	10,3 kW
A motor legnagyobb fordulatszáma		2600 perc ⁻¹	
Kés modell		193601130101 (bal), 193601130102 (jobb)	0606665 (bal), 0606668 (jobb)
Vágási szélesség		92 cm	102 cm
Hangnyomásszint a kezelőnél (LpA EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)		85,7 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87,6 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾
Mért hangteljesítményszint (Lwa 2000/14/EK)		96,74 dB(A) 3,50 dB(A) ⁽¹⁾	99,31 dB(A) 1,11 dB(A) ⁽¹⁾
Garantált hangteljesítményszint (Lwa 2000/14/EK)		100 dB(A)	100 dB(A)
Rezgések (EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)	Kéz-kar	a_{hw} : 2,95 m/s ²	a_{hw} : 2,83 m/s ²
	Bizonytalanság(EN 12096)	K_{hw} : 1,5 m/s ²	K_{hw} : 1,5 m/s ²
	Az egész test	a_w : 0,70 m/s ²	a_w : 0,58 m/s ²
	Bizonytalanság(EN 12096)	K_w : 1,5 m/s ²	K_w : 1,5 m/s ²
Tömeg		196 kg	196,5 kg
Vezetési sebesség		Előre: 0–10 km/h; hátra: 0–7 km/h	
A kés csavarjának meghúzási nyomatéka		40–45 Nm	

Modell	92R/19 K V	102R/19 K V
Vágásmagasság (7 szinten)	30–90 mm	
Első kerekek	15 × 6.00–6	
Hátsó kerekek	18 × 8.50–8	
Az első kerekek guminyomása	1,2 bar	
A hátsó kerekek guminyomása	1,0 bar	
Elektromos rendszer	12 Vd.c.	
Akkumulátor	18 Ah	
Legkisebb fordulókör sugár	45 cm	
Az üzemanyagtartály térfogata	7,5 l	

⁽¹⁾ Bizonytalanság (Lwa/LpA)

HU

10 MŰSZAKI ADATOK OLDALSÓ ÜRÍTÉSŰ GÉPEKHEZ

Modell		86L/12,5 K M	99L/12,5 K M	99L/14,5 K M	99L/16 K M	109L/16 K M
Motor		K 1250	K 1250	K 1450	K 1600	K 1600
Motor hengerűrtartalom		413 cm3	413 cm3	432 cm3	452 cm3	452 cm3
Névleges teljesítmény		6,8 kW	6,8 kW	7,5 kW	7,8 kW	7,2 kW
A motor legnagyobb fordulatszáma		2600 perc ⁻¹				2400 perc ⁻¹
Kés modell		193405130103	98.41.101	98.41.101	98.41.101	108.41.101
Vágási szélesség		86 cm	98 cm	98 cm	98 cm	108 cm
Hangnyomásszint a kezelőnél (LpA EN ISO 5395-1 - EN ISO 5395-3)		85,8 dB(A) 3,0 dB(A) ⁽¹⁾	85,9 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	86,8 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87,7 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾
Mért hangteljesítményszint (Lwa 2000/14/EK)		97,55 dB(A) 1,49 dB(A) ⁽¹⁾	97,79 dB(A) 1,34 dB(A) ⁽¹⁾	99,4 dB(A) 1,05 dB(A) ⁽¹⁾	99,35 dB(A) 0,99 dB(A) ⁽¹⁾	98,8 dB(A) 1,11 dB(A) ⁽¹⁾
Garantált hangteljesítményszint (Lwa 2000/14/EK)		100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)
Rezgések (EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)	Kéz-kar	a _{hw} : 3 208 m/s ²	a _{hw} : 3,1 m/s ²	a _{hw} : 4,2 m/s ²	a _{hw} : 2,84 m/s ²	a _{hw} : 3,41 m/s ²
	Bizonytalanság (EN 12096)	K _{hw} : 1,5 m/s ²	K _{hw} : 1,5 m/s ²	K _{hw} : 1,5 m/s ²	K _{hw} : 1,5 m/s ²	K _{hw} : 1,5 m/s ²
	Az egész test	a _w : 0 983 m/s ²	a _w : 0,6 m/s ²	a _w : 0,68 m/s ²	a _w : 0,92 m/s ²	a _w : 1,08 m/s ²
	Bizonytalanság (EN 12096)	K _w : 1,5 m/s ²	K _w : 1,5 m/s ²	K _w : 1,5 m/s ²	K _w : 1,5 m/s ²	K _w : 1,5 m/s ²
Tömeg		168 kg	172 kg	172 kg	172 kg	173,5 kg
Vezetési sebesség		Előre: 1,6–7,5 km/h (5 fokozat); hátra: 0-2,5 km/h				
A kés csavarjának meghúzási nyomatéka		40-45 Nm				
Vágásmagasság (7 szinten)		30 - 90 mm				
Első kerekek		15 × 6.00-6				
Hátsó kerekek		18 × 8.50-8				
Az első kerekek guminyomása		1,2 bar				
A hátsó kerekek guminyomása		1,0 bar				

Modell	86L/12,5 K M	99L/12,5 K M	99L/14,5 K M	99L/16 K M	109L/16 K M
Elektromos rendszer	12 Vd.c.				
Akkumulátor	18 Ah				
Legkisebb fordulókör sugár	45 cm				
Az üzemanyagtartály térfogata	7,5 l				

⁽¹⁾ Bizonytalanság (Lwa/LpA)

Modell		99L/14,5 K	109L/16 K	109L/19 K V
Motor		K 1450	K 1600	K 1900
Motor hengerűrtartalom		432 cm ³	452 cm ³	586 cm ³
Névleges teljesítmény		7,5 kW	7,2 kW	9,8 kW
A motor legnagyobb fordulatszáma		2600 perc ⁻¹	2400 perc ⁻¹	2400 perc ⁻¹
Kés modell		98.41.101	108.41.101	108.41.101
Vágási szélesség		98 cm	108 cm	108 cm
Hangnyomásszint a kezelőnél (LpA EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)		86,8 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87,5 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾
Mért hangteljesítményszint (Lwa 2000/14/EK)		99,4 dB(A) 1,05 dB(A) ⁽¹⁾	98,8 dB(A) 1,11 dB(A) ⁽¹⁾	99,23 dB(A) 0,88 dB(A) ⁽¹⁾
Garantált hangteljesítményszint (Lwa 2000/14/EK)		100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)
Rezgések (EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)	Kéz-kar	a_{hw} : 4,20 m/s ²	a_{hw} : 3,41 m/s ²	a_{hw} : 3,13 m/s ²
	Bizonytalanság (EN 12096)	K_{hw} : 1,5 m/s ²	K_{hw} : 1,5 m/s ²	K_{hw} : 1,5 m/s ²
	Az egész test	a_w : 0,68 m/s ²	a_w : 1,08 m/s ²	a_w : 0,87 m/s ²
	Bizonytalanság (EN 12096)	K_w : 1,5 m/s ²	K_w : 1,5 m/s ²	K_w : 1,5 m/s ²
Tömeg		171 kg	172,5 kg	174,5 kg
Vezetési sebesség		Előre: 0–10 km/h; hátra: 0–7 km/h		
A kés csavarjának meghúzási nyomatéka		40-45 Nm		
Vágásmagasság (7 szinten)		30 - 90 mm		
Első kerekek		15 × 6.00-6		
Hátsó kerekek		18 × 8.50-8		
Az első kerekek guminyomása		1,2 bar		
A hátsó kerekek guminyomása		1,0 bar		
Elektromos rendszer		12 Vd.c.		
Akkumulátor		18 Ah		
Legkisebb fordulókör sugár		45 cm		
Az üzemanyagtartály térfogata		7,5 l		

⁽¹⁾ Bizonytalanság (Lwa/LpA)

11 MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Alulírott,

EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) OLASZORSZÁG

saját felelőssége tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép:

1. Fafta: ride-on fűnyíró
2. Márka: / Típus: Efco, Oleo-Mac: 99L/12,5 K M - 99L/14,5 K M - 99L/16 K M - 99L/14,5 K - 109L/16 K M - 109L/16 K - 86R/12,5 K M - 86R/14,5 K M - 86R/16 K M - 86R/14,5 K - 86R/16 K - 102R/16 K - 92R/19 K V - 102R/19 K V - 109L/19 K V - 86L/12,5 K M
3. sorozatazonosító: 719 XXX 0001 ÷ 719 XXX 9999 (86L/12,5 K M - 99L/12,5 K M - 99L/14,5 K M - 99L/16 K M - 109L/16 K M - 99L/14,5 K - 109L/16 K - 109L/19 K V) 720 XXX 0001 ÷ 720 XXX 9999 (86R/12,5 K M - 86R/14,5 K M - 86R/16 K M - 86R/14,5 K - 86R/16 K - 92R/16 K - 102R/16 K - 92R/19 K V - 102R/19 K V)

megfelel az irányelv / jogszabály és a későbbi módosítások vagy kiegészítések előírásainak:

2006/42/EK - 2000/14/EKE - 2014/30/EU - (EU) 2016/1628 - 2011/65/EU

megfelel a következő összehangolt normák rendelkezéseinek:

EN ISO 5395-3:2013/A1:2017/A2:2018 - EN ISO 5395-1:2013/A1:2018 - ISO 14982:2009

A megfelelés értékelése céljából alkalmazott eljárások:

2000/14/EK VI. melléklet, 1. eljárás

Mért hangteljesítményszint dB(A) - Vágáshélesség (cm):

86L/12,5 K M	86R/12,5 K M	86R/14,5 K M	86R/16 K M	99L/12,5 K M	99L/14,5 K M	99L/16 K M
99 dB(A) 86 cm	99 dB(A) 86 cm	99 dB(A) 86 cm	99 dB(A) 86 cm	98 dB(A) 98 cm	99 dB(A) 98 cm	99 dB(A) 98 cm
109L/16 K M	86R/14,5 K	86R/16 K	92R/16 K	102R/16 K	99L/14,5 K	109L/16 K
98 dB(A) 108 cm	99 dB(A) 86 cm	99 dB(A) 86 cm	98dB(A) 92 cm	100 dB(A) 102 cm	99 dB(A) 98 cm	99 dB(A) 108 cm
92R/19 K V		102R/19 K V		109L/19 K V		
97 dB(A) 92 cm		99 dB(A) 102 cm		99 dB(A) 108 cm		

Garantált hangteljesítményszint:

86L/12,5 K M	86R/12,5 K M	86R/14,5 K M	86R/16 K M	99L/12,5 K M	99L/14,5 K M	99L/16 K M
100dB(A)	100dB(A)	100dB(A)	100dB(A)	100dB(A)	100dB(A)	100dB(A)
109L/16 K M	86R/14,5 K	86R/16 K	92R/16 K	102R/16 K	99L/14,5 K	109L/16 K
100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)
92R/19 K V		102R/19 K V		109L/19 K V		
100 dB(A)		100 dB(A)		100 dB(A)		

A vágóeszköz típusa:

Forgókés

A bejelentést tett intézmény neve és címe:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH - Tillystraße 2 - 90431 Nürnberg
Notified by Zentralstelle der Länder für Sicherheitstechnik (ZLS).
Notified under No. 0197 to the EC Commission.

Itt letétbe helyezett Műszaki dokumentáció:

Igazgatási székhely. - Műszaki Igazgatóság

Kelt:

Bagnolo in piano (RE) Olaszország – via Fermi, 4

Dátum:

2024.10.31.

Luigi Bartoli - C.E.O.   **Emak** s.p.a.

12 GARANCIA TANÚSÍTVÁNY

A gépet a legmodernebb gyártási technológia szerint tervezték és állították össze. A Gyártó termékeire magán és hobby használat esetén a vásárlástól számított 24 hónapos garanciát vállal. Professzionális használat esetén a garanciális időszak 12 hónapra korlátozódik.

Általános garanciafeltételek

1. A garancia a vásárlás időpontjától érvényes. A gyártó cég értékesítési és szervizhálózatán keresztül ingyenesen kicseréli az anyag-, megmunkálási vagy gyártási hibás alkatrészeket. A garancia nem vonja meg a vevő polgári törvénykönyvben előírt, az értékesített áru hibájának vagy hiányosságának következményeivel kapcsolatos jogait.
2. A szakemberek a munka megszervezéséhez szükséges időt figyelembe véve a lehető leghamarabb elvégzik a szükséges beavatkozást.
3. **A garanciális javítás igényléséhez az erre felhatalmazott személyhez el kell juttatni az alábbi garanciajegyet, minden adatot kitöltve, a vizonteladó által lepecsételve, valamint mellékelni kell a vásárlást igazoló számlát vagy adóhatóság által előírt blokkot, amely a vásárlás időpontját igazolja.**
4. A garancia érvényét veszti az alábbi esetekben:
 - A karbantartás nyilvánvaló hiánya,
 - A termék nem megfelelő és helytelen használata,
 - Nem megfelelő kenőanyag vagy üzemanyag használata,
 - Nem eredeti alkatrész vagy tartozék használata,
 - Arra fel nem hatalmazott személy valamilyen beavatkozást végzett a gépen.
5. A Gyártó cég kizárja a garanciából a fogyóanyagokat és a normál működési kopásnak kitett alkatrészeket.
6. A garancia kizárja a termék frissítését és feljavítását.
7. A garanciális idő alatt szükséges beállítás és karbantartás nem tartozik a garancia körébe.
8. A szállítás közben esetlegesen bekövetkező kárt haladéktalanul jelezni kell a fuvarozónak garanciális jogvesztés terhe mellett.
9. A gépeinkre szerelt más márkájú motorokra (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda stb.) a motor gyártójának garanciája érvényes.
10. A garancia nem fedezi az esetleges közvetlen vagy közvetett személyi vagy anyagi károkat, melyek oka a gép meghibásodása vagy a gép hosszú ideig tartó használaton kívül helyezése.

HU

Garanciaúrlap

Vágja ki és töltsse ki a kézikönyv hátulján található garanciaúrlapot.

A garanciaúrlap mezőinek leírása (WARRANTY FORM):

1. MODELL
2. SOROZATSZÁM
3. VÁSÁRLÓ
4. Ne küldje el! Csak az esetleges műszaki garancia igénye esetén kell mellékelni.
5. DÁTUM
6. VIZONTELADÓ.

13 A PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA



FIGYELEM

- Mindig állítsa le a gépet, és vegye ki a kulcsot az alábbi táblázatban ajánlott minden korrekciós próba végrehajtása előtt, azokat az eseteket kivéve, amelyek kifejezetten igénylik a gép működését.
- Ha ellenőrizte az összes lehetséges okot, és a probléma nem oldódott meg, vegye fel a kapcsolatot a hivatalos Vevőszolgálatlal. Ha a táblázatban nem szereplő probléma merül fel, vegye fel a kapcsolatot a Vevőszolgálatlallal.



FIGYELEM

Soha ne próbálja a gépet megjavítani, ha nincsenek meg a szükséges eszközei, és nem rendelkezik a szükséges műszaki ismeretekkel. Minden rosszul végrehajtott beavatkozás esetén a Garancia automatikusan érvényét veszíti, és mentesíti a Gyártót mindennemű felelősség alól.

HU

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OKOK	MEGOLDÁS
Nem működik a világítás.	A fényszóró vezeték csatlakozója nem csatlakozik.	Állítsa a kulcsot "STOP" helyzetbe és csatlakoztassa a fényszóró vezetékét.
	Hibás égők.	Állítsa a kulcsot "STOP" helyzetbe és cserélje ki az égőket.
	Az akkumulátor nem csatlakozik megfelelően.	Csatlakoztassa a piros vezetékét az akkumulátor (+) pólusához, és a fekete vezetékét az akkumulátor (-) pólusához. <i>(Az akkumulátor csatlakoztatása (25. ábra), 4.5 fejezet).</i>
	Hibás gyújtáskapcsoló.	Cserélje ki a gyújtáskapcsolót.
	Hibás akkumulátor.	Teszt és töltés, vagy az akkumulátor cseréje.
	Rövidzárlat a kábelkötegben.	Forduljon a vizsonteladóhoz vagy a vevőszolgálati központhoz.
Az indítómotor nem forog.	Az indítási feltételek nem teljesültek.	Ellenőrizze, hogy az összes indítási feltétel teljesüljön (bek. <i>A biztonsági berendezések indítását vagy beavatkozását engedélyező főbb feltételek összefoglalása</i> , 5.6.9 fejezet).
	Nincs üzemanyag a tartályban.	Állítsa a kulcsot "STOP" helyzetbe és töltse fel az üzemanyagtartályt.
	Rossz érintkezés a vezeték és az akkumulátor saruja között.	Ellenőrizze a csatlakozásokat. <i>(Az akkumulátor csatlakoztatása (25. ábra), 4.5 fejezet).</i>
	Lemerült vagy hibás akkumulátor.	Ellenőrizze és töltse fel, vagy cserélje ki az akkumulátort.
	Hibás biztosíték.	Cserélje ki a biztosítékot. Ha a biztosíték ismételtlen kiolvad, határozza meg az okot (általában rövidzárlat). <i>(Egy biztosíték cseréje, 6.4.6 fejezet).</i>
	Eltömődött légszűrő.	Tisztítsa meg a légszűrőt.
	Hibás gyertya.	Ellenőrizze a gyertyapipa csatlakozását, tisztítsa meg vagy cserélje ki a gyertyát.
	Hibás fékpedál.	Forduljon a vizsonteladóhoz vagy a vevőszolgálati központhoz.
	A tengelykapcsoló/fék kapcsoló nincs megnyomva.	Nyomja meg a kihajtás gombját OFF állásban.
	Hibás indítórelé.	Cserélje ki az indítórelét.
	Hibás gyújtáskapcsoló indítás.	Cserélje ki a gyújtáskapcsolót.

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OKOK	MEGOLDÁS
A motor egyenetlenül jár.	Porlasztó probléma.	Forduljon a viszonteladóhoz vagy a vevőszolgálati központhoz.
	Blokkolt légszűrő.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a légszűrőt (lásd a motor útmutatója).
	Blokkolt üzemanyagtartály szellőzés.	1. Ellenőrizze és cserélje ki az üzemanyagszűrőt, ha szükséges (lásd a motor útmutatója, vagy forduljon a márkakereskedőhöz vagy a vevőszolgálati központhoz). 2. Engedje le az üzemanyagtartályt és töltsse fel friss üzemanyaggal.
	A fű túl magas.	Csökkentse a haladási sebességet a fű magassága alapján és/vagy növelje a vágási magasságot.
A motor gyenge.	Blokkolt légszűrő.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a légszűrőt (lásd a motor útmutatója).
	Túl alacsony motor fordulatszám.	Növelje a gázadást.
	Túl nagy menetsebesség.	Állítson be alacsonyabb menetsebességet.
	Hibás gyertya.	Cserélje ki a gyertyát; lásd a motor útmutatója.
	Blokkolt üzemanyagtartály szellőzés.	1. Ellenőrizze és cserélje ki az üzemanyagszűrőt, ha szükséges (lásd a motor útmutatója, vagy forduljon a márkakereskedőhöz vagy a vevőszolgálati központhoz). 2. Engedje le az üzemanyagtartályt és töltsse fel friss üzemanyaggal.
Az akkumulátor nem töltődik.	Hibás biztosíték.	Cserélje ki a biztosítékot. Ha a biztosíték ismételt kiolvas, határozza meg az okot (általában rövidzárlat). (bek. <i>Egy biztosíték cseréje</i> , 6.4.6)
	Rossz érintkezés az akkumulátor sarui és a vezetékek között.	Ellenőrizze a csatlakozásokat. (Az <i>akkumulátor csatlakoztatása</i> (25. ábra), 4.5 fejezet).
A gép nem mozog.	A fék bekapcsolva.	Tartsa nyomva a fékpedált és engedje ki a rögzítőféket, lassan engedje vissza a fékpedált a gép előre haladásának elindításához. (bek. 5.4.2).
	Kikapcsolt reduktor (Hidrosztatikus reduktor).	Kapcsolja a sebességváltót.
	Leszakadt hajtósíj.	Tegye a síjat a helyére.
	Hibás vagy kopott hajtósíj.	Cserélje ki a hajtósíjat.

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OKOK	MEGOLDÁS
Erős rezgések.	Kilazult kések.	Ellenőrizze és húzza meg az összes kést, vagy forduljon a viszonteladóhoz vagy egy vevőszolgálati központhoz.
	Kilazult motor.	Ellenőrizze és húzza meg a motor és a váz összes csavarját.
	Egyik vagy mindkét kés kiegyensúlyozatlansága sérülés miatt.	Forduljon a viszonteladóhoz vagy a vevőszolgálati központhoz.
	Vágás: azt jelenti, hogy a vágóeszköz fúvel telített.	Tisztítsa meg a vágóeszközt.
	A motor rögzítése nincs jól meghúzva.	Húzza meg a motor rögzítését, vagy lépjen kapcsolatba a márkakereskedővel vagy a vevőszolgálati központtal.
	Sérült szíj.	Cserélje ki a szíjat.
Egyenetlen vagy gyenge vágási eredmények.	Életlen vagy kopott kések.	Élezze meg vagy cserélje ki a késeket.
	Eltérő levegőnyomás a jobb és bal oldali gumiabroncs között.	Ellenőrizze a gumiabroncsok nyomását.
	A vágótányér beállítása.	Ellenőrizze a tányér beállítását (<i>Vágásmagasság beállítása</i> , 5.6.3 vagy forduljon a viszonteladóhoz vagy a vevőszolgálati központhoz).
	Hosszú és/vagy nedves fű.	Állítsa hozzá a vágási szintet és a vezetési sebességet a vágási körülményekhez.
	Túl nagy menetsebesség.	Állítson be alacsonyabb menetsebességet.
	Beszorult fű a vágótányér alatt.	Tisztítsa meg megfelelően a tányér belső részét (Használjon a vágótányér tisztítás elérésére alkalmas megfelelő tartozékot).
	A vágás hajtószíjának csúszása.	Cserélje ki a hajtószíjat.
	A gyújtócsatorna blokkolt.	Távolítsa el a gyújtókosarat és ürítse ki az ürítőcsúszkát.

1 INDLEDNING.....	316
1.1 Sådan læses vejledningen.....	316
2 GENERELLE SIKKERHEDSNORMER.....	317
3 KENDSKAB TIL MASKINEN (FIG. 1, FIG. 2, FIG. 3, FIG. 4).....	318
3.1 Forklaring på symboler og sikkerhedsadvarsler (Fig. 5, Fig. 6).....	318
3.2 Hovedkomponenter i maskinen med udledning bagtil (Fig. 8).....	319
3.3 Hovedkomponenter i maskinen med udledning i siden (Fig. 9).....	319
3.4 Kommandoer og styreenheder (Fig. 14, Fig. 15).....	319
3.5 Sikkerhedsanordninger.....	321
3.5.1 Tændingslås.....	321
3.5.2 Knap til godkendelse af klipning under bagudrettet kørsel.....	321
3.5.3 Parkeringsbremse.....	322
3.5.4 Kontrol af operatørens tilstedeværelse (OPC).....	322
3.5.5 Lyddæmper.....	322
3.5.6 Klingebremse.....	322
3.5.7 Klingskærm.....	322
4 SAMLING.....	322
4.1 Emballage til maskiner med udledning bagtil (Fig. 10, Fig. 11, Fig. 12).....	322
4.2 Udpakning af maskiner med udledning til siden (Fig. 13).....	323
4.3 Montering af rattet (Fig. 21, Fig. 22).....	323
4.4 Montering af sædet (Fig. 23, Fig. 24).....	323
4.5 Tilslutning af batteriet (Fig. 25).....	324
4.6 Montering af forskærmene (Fig. 26, Fig. 27).....	325
4.7 Montering af pladekomponent til afleder bagtil (Fig. 28).....	325
4.8 Montering af afleder bagtil (Fig. 50).....	325
4.9 Montering af sideafleder (til maskiner med udledning til siden) (Fig. 32).....	325
4.10 Montering af opsamlingskurven (Fig. 29, Fig. 30).....	325
4.11 Montering af udgangsbeskyttelse (Fig. 31).....	326
4.12 Montering af bugseringssæt (til maskiner med udledning til siden) (Fig. 34, Fig. 35).....	326
5 BRUG.....	326
5.1 Sikkerhedsanordninger.....	326
5.2 Indgreb inden arbejdet startes.....	326
5.3 Forholdsregler under brug af saven.....	328

5.3.1 Brug i baggear.....	329
5.3.2 Brug på skråninger.....	330
5.3.3 Børn.....	330
5.4 Forbudte anvendelser.....	331
5.5 Start og stop.....	331
5.5.1 Overførselshastighed.....	332
5.5.2 Bremsning.....	332
5.5.3 Baggear.....	332
5.6 Klipping af græs.....	332
5.6.1 Klipping af græsset under fremadrettet bevægelse.....	332
5.6.2 Klipping af græsset under bagudrettet kørsel.....	333
5.6.3 Regulering af skærehøjde.....	333
5.6.4 Tømning af opsamlingskurven.....	333
5.6.5 Fjernelse af blokering af kanalen på opsamleren.....	333
5.6.6 Skrånende terræn.....	334
5.6.7 Udledning til siden (kun for modeller med udledning til siden).....	334
5.6.8 Tips til en smuk græsplæne.....	334
5.6.9 Oversigt over de vigtigste betingelser for tilladelse til start eller udløsning af sikkerhedsanordninger.....	334
5.7 Afslutning af arbejdet.....	334
5.7.1 Rengøring af maskinen.....	335
5.7.2 Opbevaring og langvarig inaktivitet.....	335
5.8 Transport.....	336
6 VEDLIGEHOLDELSE.....	337
6.1 Overensstemmelse for emissioner af gasser.....	337
6.2 Anbefalinger vedrørende sikkerheden.....	338
6.3 Almindelig vedligeholdelse.....	338
6.3.1 Generelle forhold.....	338
6.3.2 Tabel over vedligeholdelse af maskinen.....	339
6.3.3 Tabel over vedligeholdelse af motoren.....	339
6.3.4 Smøring (Fig. 40).....	339
6.3.5 Påfyldning/tømning af brændstoftank.....	340
6.3.6 Kontrol, påfyldning og aftapning af motorolie.....	340
6.3.7 Skridsikre hjul.....	341
6.3.8 Rengøring.....	342
6.3.9 Batteri.....	343
6.3.10 Fastgørelsesmøtrikker og -skruer.....	343
6.4 Ekstraordinær vedligeholdelse.....	343

6.4.1 Anbefalinger vedrørende sikkerheden	343
6.4.2 Skæreenheden	343
6.4.3 Udskiftning af hjulene	344
6.4.4 Udskiftning af dækkene	344
6.4.5 Udskiftning af remmen	344
6.4.6 Udskiftning af en sikring	344
7 MILJØBESKYTTELSE	344
7.1 Ophugning og bortskaffelse	344
8 TILBEHØR	345
9 TEKNISKE DATA FOR MASKINER MED UDLEDNING BAGTIL	345
10 TEKNISKE DATA FOR MASKINER MED UDLEDNING TIL SIDEN	348
11 OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING.....	350
12 GARANTIBEVIS	351
13 AFHJÆLPNING AF PROBLEMER	352

1 INDLEDNING

Tak for, at du har valgt et produkt fra Emak.

Vores net af forhandlere og autoriserede værksteder står til din rådighed ved ethvert behov.



PAS PÅ

For at kunne anvende maskinen korrekt og undgå ulykker må arbejdet ikke påbegyndes, uden at denne vejledning er læst grundigt igennem.



PAS PÅ

Denne vejledning skal følge maskinen i hele dens levetid.



PAS PÅ

RISIKO FOR HØRESKADER. Under normale driftsbetingelser kan denne maskine forårsage, at brugeren udsættes for et dagligt støjniveau, der er lig med eller højere end 85 dB (A).

DK

I denne vejledning findes forklaringer på funktionen af de forskellige komponenter samt vejledning i de nødvendige kontrolindgreb og vedligeholdelse.

BEMÆRKNING

Beskrivelserne og illustrationerne i denne vejledning er kun vejledende. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer uden forpligtelse til også at opdatere vejledningen fra gang til gang.

Figurerne er vejledende. De faktiske dele kan variere i forhold til dem der er vist på billederne. I tvivlstilfælde kontakt et autoriseret servicecenter.

1.1 SÅDAN LÆSES VEJLEDNINGEN

Vejledningen er opdelt i afsnit og underafsnit. Hvert underafsnit er et underniveau af det pågældende afsnit. Referencerne til afsnit eller underafsnit angives med ordet "afsnit" eller "underafsnit" efterfulgt af det tilhørende nummer. Eksempel: "afsnit 2".

Udover vejledningen i brug og vedligeholdelse indeholder denne vejledning, der kræver særlig opmærksomhed. Disse oplysninger er markeret med nedenstående symboler:



PAS PÅ

Når der er fare for ulykker eller personskader, også dødsfald, eller alvorlige materielle skader.



FORSIGTIG

Når der er fare for beskadigelse af maskinen eller af nogle af dens dele.

BEMÆRKNING

Giver ekstra oplysning til vejledningen i de eksisterende sikkerhedsmeddelelser.

Figurerne i disse vejledninger er nummereret 1, 2, 3, og så videre. Delene angivet på figurerne er markeret med bogstaver eller numre afhængigt af omstændighederne. En reference til delen C på figur 2 angives således: "Se C, Fig. 2" eller ganske enkelt som "(C, Fig. 2)".

2 GENERELLE SIKKERHEDSNORMER

PAS PÅ

Maskinen er, hvis den anvendes korrekt, et hurtigt, effektivt og praktisk stykke arbejdsværktøj. Hvis den bruges forkert eller uden de nødvendige forholdsregler, kan den blive et farligt redskab. For at arbejdet kan forblive behageligt og sikkert, skal man nøje overholde sikkerhedsforskrifterne i det følgende og hele vejen gennem vejledningen.

PAS PÅ

Udsættelse for vibrationer forårsaget af langvarig brug af maskiner drevet af forbrændingsmotorer kan medføre skader på blodkar eller nerver i fingre, hænder og håndled på personer, der har kredsløbslidelser eller oplever unormale hævelser. Langvarig brug i koldt vejr er blevet forbundet med skader på blodkarrene på i øvrigt raske personer. Hvis der viser sig symptomer som følelsesløshed, smerte, kraftesløshed, ændringer i hudens farve eller fasthed eller tab af følelsen i fingre, hænder eller håndled, skal man stoppe brugen af denne maskine og søge råd hos en læge.

PAS PÅ

- For at blive fortrolig med maskinen er det nødvendigt at udføre enkle manøvrer de gange maskinen anvendes.
- Lad ikke overdreven tillid til maskinen føre til at udføre farlige/forbudte manøvrer.
- Brug ikke plæneklipperen under dårlige vejrforhold, især ikke hvis der er risiko for lynnedslag. Dette reducerer risikoen for at blive ramt af lynnedslag.

PAS PÅ

Tændingssystemet på maskinen frembringer et elektromagnetisk felt med meget lav intensitet. Dette felt kan dog forstyrre nogle pacemakere. For at mindske risikoen for alvorlig skade eller død bør personer med pacemaker konsultere deres læge og pacemakerproducenten før brug af denne maskine.

BEMÆRKNING

Nationale forordninger kan begrænse brugen af denne maskine.

1. Læs denne håndbog omhyggeligt for fuldt ud at forstå og overholde alle sikkerhedsregler, forholdsregler og instruktioner før brug af maskinen.
2. Opbevar altid håndbogen inden for rækkevidde. Bed om en kopi af håndbogen, hvis den bortkommer.
3. Brugen af maskinen er forbeholdt voksne operatører, der forstår og overholder sikkerhedsreglerne, forholdsreglerne og instruktionerne i denne vejledning. Mindreåriges brug af maskinen er forbudt.
4. Brug og betjen ikke maskinen ved fysisk træthed, sygdom eller ophidselse eller under påvirkning af alkohol, narkotika eller lægemidler. Man skal være i god fysisk form og forblive opmærksom. Brugen af maskinen er trættende. Hvis man har lidelser, der kan blive forværret af anstrengende arbejde, bør man søge råd hos en læge før brug af maskinen. Vær mere opmærksom før pauser og hen mod slutningen af arbejdsskiftet.
5. Hold børn, omkringstående og dyr i en afstand af mindst 15 meter fra arbejdsområdet. Lad ikke andre personer eller dyr nærme sig maskinen, når den startes eller bruges.
6. Brug altid en godkendt sikkerhedsdragt, når der arbejdes med maskinen. Bær ikke løsthængende tøj, tørklæder, slips eller smykker, der kan vikles ind i kvaset. Bind langt hår op, og beskyt det (f.eks. med et tørklæde, en hue, en hjelm osv.). **Benyt aldrig maskinen barfodet: Brug sikkerhedssko med skridsikre såler. Anvend høreværn mod støjen: for eksempel hovedtelefoner eller ørepropper.**
7. Tillad kun, at maskinen bruges af personer, der har læst denne brugs- og vedligeholdelsesvejledning, eller som har modtaget tilstrækkelig vejledning om sikker og hensigtsmæssig brug af maskinen. Udlever i så fald også vejledningen, der skal læses før brug.
8. Kontroller maskinen før hver brug for at sikre, at alle sikkerhedsmekanismer og andre mekanismer fungerer korrekt.
9. Brug aldrig maskinen, hvis den er beskadiget, ændret eller repareret/monteret forkert. Ingen sikkerhedsanordning må fjernes, beskadiges eller deaktiveres. Udskift altid skære- eller sikkerhedsmekanismer med det samme, hvis de er beskadiget, knækket eller på anden måde uegnede.

DK

10. Planlæg arbejdet på forhånd. Begynd ikke at klippe, hvis arbejdsområdet ikke er fri for mennesker og genstande.
11. Alle indgreb på maskinen, der er forskellige fra dem, der er nævnt i håndbogen, skal foretages af faguddannet personale.
12. Ride-on plæneklipperen er et produkt, der udelukkende er designet til at klippe græs. Det er forbudt at skære andre materialetyper. Enhver anden brug end den, der er angivet i disse anvisninger, kan forårsage skader på maskinen og udgøre en alvorlig fare for personer og ting.
13. Tilslut ikke enheden til instrumenter eller tilbehør, der ikke er angivet af producenten.
14. Brug ikke maskinen uden beskyttelseskærmen til de roterende redskaber.
15. Hold alle mærkater med fare- og sikkerhedsadvarsler i perfekt stand. I tilfælde af beskadigelse eller forringelse af dele skal de udskiftes med det samme.
16. Brug ikke maskinen til andet formål end angivet i vejledningen (se *Forbudte anvendelser*).
17. Det er operatørens ansvar at vurdere de potentielle risici for jorden, der skal bearbejdes, og tage alle nødvendige forholdsregler for at garantere sin egen sikkerhed, især på skråninger, og på ujævnt, glat eller ustabil terræn.
18. På skråninger skal man altid være forsigtig og arbejde op eller ned ad bakke, aldrig på tværs. Brug ikke maskinen på terræn med en hældning på mere end 10° (17%).
19. Husk, at ejeren eller operatøren er ansvarlig for ulykker eller risici, som tredjemand eller dennes ejendele er udsat for.
20. Ved brug på ujævnt terræn skal man sikre sig, at der ikke befinder sig nogen inden for en radius af 20 meter omkring maskinen.
21. Maskinen kan udstyres med forskelligt tilbehør. Det er ejerens ansvar at sikre, at redskaber eller tilbehør er godkendt i overensstemmelse med de gældende europæiske sikkerhedsbestemmelser. Brug af ikke-godkendt tilbehør kan forringe sikkerheden.
22. Bliv ikke distraheret, og bevar den nødvendige koncentration, under arbejdet.



PAS PÅ

- **Brug aldrig en maskine med defekte sikkerhedsfunktioner. Maskinens sikkerhedsfunktioner skal være testet og vedligeholdt i henhold til anvisningerne i denne sektion. Hvis maskinen ikke klarer disse test, bedes man kontakte et autoriseret servicecenter for reparation.**
- **Enhver brug af maskinen, der ikke fremgår af håndbogen, skal regnes for ukorrekt brug og dermed som kilde til risici for personer og ting.**

3 KENDSKAB TIL MASKINEN (FIG. 1, FIG. 2, FIG. 3, FIG. 4)

3.1 FORKLARING PÅ SYMBOLER OG SIKKERHEDSADVARSLER (FIG. 5, FIG. 6)

1.



PAS PÅ

Læs brugs- og vedligeholdelsesvejledningen før brugen af denne maskine.

2.



PAS PÅ

Risiko for udslyngning af genstande - Arbejd ikke uden akselafskærmning eller opsamlingskurv på plads.

3.



PAS PÅ

Risiko for udslyngning af genstande - Hold personer på afstand.

4.



PAS PÅ

Fare: Risiko for kvæstelser - Klinge i bevægelse, klingene fortsætter med at rotere i nogen tid, efter at motoren er slukket, eller klingestyringen er slukket.

5.



PAS PÅ

Afbryd tændingsnøglen, og læs instruktionerne, før der udføres reparations- eller vedligeholdelsesarbejde.

6.  **PAS PÅ**
Fare for lemlæstelse - Klinge i bevægelse: Sørg for, at folk altid holder sig væk fra maskinen, når motoren kører.
7.  **PAS PÅ**
Fare: Risiko for forbrændinger.
8.  **PAS PÅ**
Fare: Risiko for at vælte på stejle skråninger - Brug ikke maskinen på skråninger med en hældning i længderetningen på mere end 15° (27%). Brug ikke maskinen på skråninger med en hældning i længderetningen på mere end 10° (18%).

Identifikationsmærkater, der er placeret under sædet, indeholder de vigtigste data for hver maskine (Fig. 7)

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. Producentens navn og adresse. | 6. Serienummer og produktionsår. |
| 2. Maskinens navn. | 7. Lydeffektniveau i henhold til direktiv 2000/14/EF. |
| 3. Motorens hastighed og effekt. | 8. Overensstemmelsesmærke i henhold til direktiv 2006/42/EF. |
| 4. Maskinens model. | |
| 5. Maskinens vægt. | |

DK

3.2 HOVEDKOMPONENTER I MASKINEN MED UDLEDNING BAGTIL (FIG. 8)

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. Opsamlingskurv | 9. Beskyttelsesplade |
| 2. Baghjul | 10. Knap til start/stop af klinge |
| 3. Håndtag til justering af klippehøjde | 11. Startkontakt |
| 4. Rat | 12. Pedal til fremadrettet kørsel |
| 5. Accelerationshåndtag | 13. Parkeringsbremse |
| 6. Brems pedal | 14. Komponent på maskinlegemet |
| 7. Motordæksel | 15. Pedal til bakkørsel |
| 8. Forhjul | 16. Hastighedshåndtag (manuelt) |

3.3 HOVEDKOMPONENTER I MASKINEN MED UDLEDNING I SIDEN (FIG. 9)

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. Baghjul | 9. Knap til start/stop af klinge |
| 2. Håndtag til justering af klippehøjde | 10. Startkontakt |
| 3. Rat | 11. Pedal til fremadrettet kørsel |
| 4. Accelerationshåndtag | 12. Parkeringsbremse |
| 5. Brems pedal | 13. Komponent på maskinlegemet |
| 6. Motordæksel | 14. Pedal til bakkørsel |
| 7. Forhjul | 15. Hastighedshåndtag (manuelt) |
| 8. Beskyttelsesplade | |

3.4 KOMMANDOER OG STYREENHEDER (FIG. 14, FIG. 15)

A) speeder-/starthåndtag

Justerer motorens hastighed. Positionerne er angivet på en etiket med følgende symboler:



Position STARTER til koldstart.



Position LANGSOM svarende til tomgangshastighed.



Position HURTIG svarende til maksimal hastighed.

- Positionen "STARTER" beriger blandingen og bør kun bruges i den tid, der er nødvendig for koldstart.
- Når man bevæger sig fra et område til et andet, skal håndtaget placeres mellem "LANGSOM" og "HURTIG".
- Skift til "HURTIG" når der klippes.

B) Rat

Kontrollerer styringen af forhjulene.

C) Knap til start/stop af klingerne (Fig. 16)

DK

Start/stop-knappen til klingerne er placeret på højre konsol foran nøglekontakten.

Start/stop-knappen til klingerne aktiverer den elektriske kobling. Træk knappen opad for at indkoble klingerne, eller skub den nedad for at udkoble dem.

D) Nøgle til tændingskontakt (Fig. 17)

Denne styreenhed med nøgle har fire positioner, der svarer til:



Positionen STOP: Svarer til alt slukket.



Positionen ON: Aktiverer alle muligheder.



Positionen START: Startmotoren er tændt. Når nøglen slippes i denne position, vender den automatisk tilbage til ON-positionen.



Når nøglen sættes i, tændes forlygterne, hvis kontakten er i position.

E) Bremsepedal (Fig. 18)

Bremsepedalen er placeret foran på venstre side af brættet. Bremsepedalen kan bruges til pludselige stop eller aktivering af parkeringsbremsen.

BEMÆRKNING

Når maskinen kører, skal foden holdes fra pedalen.

F) Håndtag til parkeringsbremse (Fig. 19)

Når maskinen holder stille:

1. Hold bremsepedalen nede.
2. Løft håndtaget til parkeringsbremsen, og hold det løftet.
3. Slip bremsepedalen.



På denne måde forbliver baghjulene bremsede. For at frigøre parkeringsbremsen skal bremsepedalen trædes helt ned (parkeringsbremsegrebet frigøres automatisk og vender tilbage til den nederste position).

BEMÆRKNING

Motoren kan kun startes i parkeringsposition.

G) Koblings PEDAL (til modeller med hydrostatisk kobling) (Fig. 20)

Denne pedal styrer hjulrevet og modulerer maskinens hastighed fremad og bagud.

- For at skifte til fremadgående gear skal der med tåen trykkes mod "F". Når trykket på pedalen øges, øges maskinens hastighed.
- Baggear aktiveres ved at træde pedalen ned med hælen vendt mod "R".
- Pedalen skifter automatisk til neutral "N", når den slippes.



PAS PÅ

Bakgearet bør kun aktiveres, når maskinen holder stille.

DK

BEMÆRKNING

Styringen skal frigøres fra parkeringsbremsen.

H) Håndtag til ændring af hastighed (til modeller med manuel gearkasse)

Dette håndtag har syv positioner for de fem fremadgående hastigheder, tomgangspositionen og positionen for rotationshastigheden "N" og bak "R".

Når gearstangen bevæges, skal bremsepedalen trædes ned for at frakoble drivremmen og bevæge stangen som angivet på etiketten.

Flyt aldrig håndtaget direkte fra frem til bak eller fra bak til frem, før maskinen er standset helt.

L) Knap til baglæns kørsel

Knappen til baglæns kørsel er placeret på højre konsol til venstre for start/stop-knappen for klingerne. Klingerne standser, når der køres baglæns. Tryk på knappen **RMO** for at holde klingerne roterende, når der køres baglæns.

BEMÆRKNING

Det anbefales ikke at klippe baglæns.

3.5 SIKKERHEDSANORDNINGER



PAS PÅ

- Før arbejdet påbegyndes, skal man sikre sig, at alle de sikkerhedsanordninger, der er beskrevet nedenfor, fungerer korrekt. Udfør arbejdet på et sikkert, fladt sted og vær yderst forsigtig.
- Der må aldrig manipuleres med sikkerhedsanordninger eller sættes dem ud af funktion.

3.5.1 Tændingslås

Tændingslåsen sikrer, at maskinen ikke kan startes, medmindre nøglen er sat i. Der kræves to handlinger for at tænde:

- Isætning af nøglen.
- Rotation af nøglen.

Tændingslåsen bruges også til at slukke for motoren og dermed standse al maskinbevægelse.

3.5.2 Knap til godkendelse af klipning under bagudrettet kørsel

Ved at trykke på knappen til klipning i baggear er det muligt at bakke med klippeenhederne tilkoblet, uden at de kobles fra automatisk.

Når klippeanordningerne er slukket via nødstopkontakten eller motoren er slukket, deaktiveres knappen til godkendelse af baglæns klipping, og der skal trykkes på den igen for at aktivere de baglæns klippeanordninger.

3.5.3 Parkeringsbremse

Parkeringsbremsen har den funktion, at den forhindrer enhver bevægelse af maskinen med slukket motor. Motoren kan kun startes, hvis parkeringsbremsen er aktiveret.

3.5.4 Kontrol af operatørens tilstedeværelse (OPC)

OPC-enheden tillader kun, at maskinen kører, og at klingerne roterer, hvis føreren sidder i førersædet. Hvis føreren forlader førersædet, standser motoren.

3.5.5 Lyddæmper

Lyddæmperen har til formål at reducere støjniveauet fra maskinen og lede udstødningsgasserne væk fra operatøren.

3.5.6 Klingebremse

DK

Klingebremsen har den funktion, at den standser klingernes bevægelse inden for et bestemt tidsrum, efter at motoren er standset, eller OPC-enheden er udløst, så klingerne ikke længere bevæger sig, når operatøren stiger af maskinen.

Gør som følger for at kontrollere, at klingebremsen fungerer korrekt:

- Start motoren med parkeringsbremsen trukket.
- Start klingerne.
- Rejs dig fra sædet uden at stige ned fra maskinen.
- Kontroller, at klingerne standser inden for et par sekunder, som det er angivet på apparatet (hvis ikke, skal maskinen kontrolleres af forhandleren).

3.5.7 Klingskærm

Kabinettet, der omslutter klingens rotationszone, har den funktion at reducere muligheden for kontakt med klingerne uden at gå på kompromis med græsklippefunktionen.

4 SAMLING

Af hensyn til opbevaring og transport er nogle af maskinens komponenter ikke monteret fra fabrikken og skal samles efter udpakning. Følg instruktionerne nedenfor.



PAS PÅ

Maskinen leveres uden olie i motoren og uden brændstof. Før motoren startes, skal der fyldes olie og brændstof på i henhold til anvisningerne i vejledningen for motoren.

4.1 EMBALLAGE TIL MASKINER MED UDLEDNING BAGTIL (FIG. 10, FIG. 11, FIG. 12)

Når maskinen pakkes ud, skal man sørge for at samle alle enkeltdele og tilbehør og ikke beskadige klingepladen, når maskinen fjernes fra pallen.

1. Maskinhus.
2. Styrets forbindelsesakse og splinesnav.
3. Skærme.
4. Beslag skærme V.
5. Beslag skærme H.
6. Ratbetræk.
7. Rat.
8. Dæksel til styreaksel.
9. Instruktionsvejledning
10. Møtrikker, bolte, skiver, kroge (medfølgende dele kan variere afhængigt af maskinens model);
11. Instrumenter og startnøgle.
12. Sæde.
13. Komponenter til opsamlingskurven:
 1. Dæksel.
 2. Svejsning af den øverste ramme.
 3. Lagdelt panel og skruer.
 4. Græskurv.
 5. Beslag foran.
 6. Indeslutningsrør på siden.
 7. Vippehåndtag.

8. Drejeligt beslag (H);
9. Drejeligt beslag (V);

14. Afledningsplade bag.
15. Pin og sikkerhedsring til bugseringssæt

BEMÆRKNING

For at undgå at beskadige klingepladen skal det løftes til dets maksimale højde og vær meget forsigtig, når maskinen fjernes fra pallen.

4.2 UDPAKNING AF MASKINER MED UDLEDNING TIL SIDEN (FIG. 13)

- | | |
|--|--|
| 1. Maskinhus. | 10. Instruktionsvejledning |
| 2. Styrets forbindelsesakse og splinesnav. | 11. Møtrikker, bolte, skiver, kroge (medfølgende dele kan variere afhængigt af maskinens model); |
| 3. Bugseringssæt (kun for modellerne 99L, 109L); | 12. Sæde. |
| 4. Skærme. | 13. Instrumenter og startnøgle. |
| 5. Beslag skærme V. | 14. Sideafleder. |
| 6. Beslag skærme H. | 15. Forstærkning skive, bolt og møtrik. |
| 7. Ratbetræk. | 16. Mulching kit (kun for modellerne 99L, 109L). |
| 8. Rat. | |
| 9. Dæksel til styreaksel. | |

DK

BEMÆRKNING

For at undgå at beskadige klingepladen skal det løftes til dets maksimale højde og vær meget forsigtig, når maskinen fjernes fra pallen.

4.3 MONTERING AF RATTET (FIG. 21, FIG. 22)



FORSIGTIG

Før maskinen samles, skal den placeres på en plan overflade og forhjulene skal justeres.

Placer maskinen på en plan overflade, og ret forhjulene op.

- Placer akslen (1) på koblingerne, og spænd M8x25-skruen (2). (Brug gaffelnøgle 8-10 blandt værktøjet i tilbehør)
- Monter dækslet til styreakslen (3).
- Sæt splintenavet (4) ind i akslen (1), monter rattet (5), afstandsstykket (6), og spænd M8-møtrikken (7). (Brug gaffelnøgle 13-15 blandt værktøjet i tilbehør)
- Sæt ratdækslet (8) ind i rattet, og spænd de to skruer (9). (Brug den stjerneformede skruetrækker blandt værktøjet i tilbehør)

BEMÆRKNING

Vær opmærksom på retningen, når rattet monteres.

4.4 MONTERING AF SÆDET (FIG. 23, FIG. 24)

- Løsn de 2 M8-møtrikker og 2 skruer fra sædebeslaget i bilen. (Brug gaffelnøgle 13-15 blandt værktøjet i tilbehør).
- Monter sædet på sædebeslaget ved hjælp af de 2 M8-møtrikker og 2 frigjorte skruer.
- Tilslut ledningsnet A og kontakt B under sædet.

4.5 TILSLUTNING AF BATTERIET (FIG. 25)



PAS PÅ



Elektrolytvæsken er en opløsning af svovlsyre. Svovlsyre er giftigt.



Svovlsyre er ætsende Svovlsyre kan forårsage blindhed eller alvorlige forbrændinger.



Holdes utilgængeligt for børn.

MILJØSKADER



Kun for EU-lande.

Smid aldrig elektrisk værktøj i husholdningsaffaldet.

For at overholde det europæiske direktiv 2012/19/EF om WEEE (affald af elektronisk og elektrisk udstyr) og dets gennemførelse i national lovgivning, skal gammelt elektrisk værktøj adskilles fra andet affald og bortskaffes på en miljømæssigt forsvarlig måde, f.eks. ved at tage det med til en genbrugsstation.

Alternativ til anmodningen om bortskaffelse:

Som et alternativ til at returnere udstyret til producenten skal ejeren af det elektriske udstyr sikre, at udstyret bortskaffes korrekt. Det gamle udstyr kan afleveres på et egnet indsamlingssted, som vil bortskaffe det i overensstemmelse med de nationale regler for genbrug og bortskaffelse af affald. Dette gælder ikke for tilbehør eller hjælpemidler uden elektriske komponenter, der blev leveret sammen med det gamle udstyr. Genoptryk eller gengivelse på anden måde, helt eller delvist, af dokumentationen og de dokumenter, der følger med produkterne, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra Emak S.p.A. Med forbehold for tekniske ændringer.

MILJØSKADER

Smid ikke det udtjente batteri ud sammen med husholdningsaffaldet. Bortskaf ikke batteriet sammen med maskinen. Overhold de lokale regler for bortskaffelse.

1.



Monter batteriet i batterirummet.



FORSIGTIG

Placer batteriet med polariteterne(+)og(-).

2. Tilslut batteristikkene til maskinens tilslutningskabler, og spænd de to skruer. (Brug gaffelnøgle 8-10 og stjerneskrutetrækker blandt værktøjet i tilbehør).
3. Sæt batteriet fast med elastikken.

Denne maskine bruger et batteri på: **12V**.

Batteriet er fuldt opladet, før det forlader fabrikken. Hvis opladningen af batteriet er utilstrækkelig, skal der anvendes en 12V1A-oplader til at oplade det.

Oplad batteriet efter følgende anvisninger

Strømforsyning:	14,40 ÷ 14,70 V
Max. startstrøm:	2,0 ÷ 4,0 A
Opladningstid:	12 ÷ 24 t

4.6 MONTERING AF FORSKÆRMENE (FIG. 26, FIG. 27)

- Monter skærmbeslag L og skærmbeslag R på skærmen ved hjælp af 4 møtrikker og 4 skruer. (Brug topnøgle 13-15 blandt værktøjet i tilbehør).
- Monter den forskærmene på den nederste del af rammen ved hjælp af de 4 møtrikker og 4 skruer. (Brug gaffelnøgle 13-15 blandt værktøjet i tilbehør).

4.7 MONTERING AF PLADEKOMPLEMENT TIL AFLEDER BAGTIL (FIG. 28)

- Monter krogen (2) ved hjælp af skrue (1).
- Monter trækhåndtaget (a) gennem hullet (b), se figur (m).
- Monter pladekomplementet på aflederen bagtil på rammen ved hjælp af skrue (3) (skruer 5/16-18).
- Monter pladekomplementet på aflederen bagtil på L&R-beslaget ved hjælp af møtrikken (4) (M8).
- Monter drejebeslaget (5, 6) med bolten (9) og skiverne (7, 8).

4.8 MONTERING AF AFLEDER BAGTIL (FIG. 50)

- Frakobl tændingsnøglen (1).
- Fastgør holderøret og den bagerste afleder til M6 x 5-bolte og M6-møtrikker (2-3).
- Fastgør delene af den bagerste afleder, og saml dem til maskinen (4-5).
- Fastgør aflederen til maskinens bageste skot med de to roterende stifter og splittapper (6).

DK

4.9 MONTERING AF SIDEAFLEDER (TIL MASKINER MED UDLEDNING TIL SIDEN) (FIG. 32)

- Sæt fjederstiften (1) og skiven (2) ind i den højre ende af stiften (3).
- Sæt drejakslen ind i sideskærmen (4), beslaget (6) og torsionsfjederen (5) i rækkefølge, og sæt skiven (2) og det elastiske stop (1) ind i den anden ende.



PAS PÅ

Forkert montering af sideaflederen ved udledning til siden kan føre til alvorlig personskade på operatøren eller omkringstående personer.



PAS PÅ

Når udledningsenheden på siden fjernes, skal det sikres, at lugen er lukket ordentligt ved hjælp af udløseren.

BEMÆRKNING

Når sideklappen åbnes, skal der først trykkes på den selvslående knap (Fig. 33), den må ikke tvinges op.

4.10 MONTERING AF OPSAMLINGSKURVEN (FIG. 29, FIG. 30)

- Monter frontbeslaget (4) på den øverste ramme (3) med fire skruer (1) (M6-35) og møtrikken (2).
- Monter siderøret (5) på den øverste ramme (3) og det forreste beslag (4) ved hjælp af fire skruer (1) (M6-35) og møtrikken (2).
- Monter græssækken (6) på rammens komponent.
- Monter dækslet (8) på rammens komponent med fire skruer (10) ST 4,8x35 og to skruer (13) ST 4,8x16. Monter derefter pladen (9) med fire skruer (13) ST 4,8x16;
- Sæt vippehåndtaget (7) ind i plæneklipperens dæksel, sæt møtrikken (12) og bolten (11) i.

4.11 MONTERING AF UD GANGSBESKYTTELSE (FIG. 31)



PAS PÅ

6. Brug aldrig maskinen uden monteret udgangsbeskyttelse!
7. Sæt plæneklipperen på beslagene, og centrér den med bagpladen, så de to referencemærker passer sammen.
8. Sørg for, at det nederste rør i kurvens åbning er fastgjort til palen.

4.12 MONTERING AF BUGSERINGSSÆT (TIL MASKINER MED UDLEDNING TIL SIDEN) (FIG. 34, FIG. 35)

Fås kun for modellerne 99L, 109L.

- a. Fjern bøsningen på spændearmen (2), de sekskantede flangede møtrikker M8x20 (3) og de sekskantede flangede blokeringsmøtrikker M8 (1), der fastgør dækslet til gearkassen (4).
- b. Sæt bøsningen (2) i de to huller, hvor boltene blev fjernet, juster slæbepladen (5), og monter derefter de sekskantede flangede bolte M8x40 (3), den sekskantede flangede blokeringsmøtrik M8 (1), og spænd boltene.

DK

5 BRUG

5.1 SIKKERHEDSANORDNINGER

Sikkerhedsanordninger fungerer på to måder:

- De forhindrer motoren i at starte, hvis alle sikkerhedskrav ikke er opfyldt.
- De standser motoren, hvis bare et af sikkerhedskravene mangler.

For at starte motoren er det nødvendigt at:

1. Klingerne ikke er aktiverede.
2. Parkeringsbremsen er aktiveret og gearet frakoblet.
3. Operatøren sidder i sædet.

Motoren slukkes, når føreren forlader sædet under klipning eller kørsel.

5.2 INDGREB INDEN ARBEJDET STARTES



PAS PÅ

- Forkert vedligeholdelse kan beskadige maskinen og bringe brugerens sikkerhed i fare.
- Før man begynder at skære, skal arbejdsområdet kontrolleres og fjern fremmedlegemer som sten, legetøj, grene og kabler.
- Brug kun maskinen, når der er god sigtbarhed, og hold omkringstående på afstand.



PAS PÅ

På modeller med hydraulisk kobling kan lækkende hydraulikvæske under tryk beskadige og trænge ind i huden, hvilket kræver øjeblikkelig lægehjælp.

Inden arbejdet påbegyndes, skal der foretages en række kontroller og operationer for at sikre, at arbejdet udføres på en rentabel måde med den maksimale sikkerhed.

Justering af sædet (Fig. 23)

Sædet er fastgjort med fire skruer, som kan løsnes, så dets position kan varieres ved at skubbe det langs slidserne i støtten. Når positionen er fundet, spændes de fire skruer.

Brændstofforsyning



FORSIGTIG

Den type benzin og olie, der skal bruges, er angivet i vejledningen til motoren.

Olie (Fig. 38)



FORSIGTIG

- Maskinen leveres uden olie i motoren: Fyld motorolie på før start. Tanken indholder ca. 1,4 liter.
- Motorfunktion med en utilstrækkelig oliestand kan forårsage alvorlige skader på motoren. Undersøg motoren ved at anbringe den på en vandret overflade efter at have standset den.
- Brugen af en ikke-rensende olie eller en olie til totaktsmotorer kan reducere motorens levetid.

For at få adgang til oliemålepinden skal motorhjelmens åbnes. Skru derefter hættens af. Når motoren er standset, skal oliestanden på motoren kontrolleres. Den skal være mellem MIN- og MAX-mærkerne på målepinden.

Benzin



PAS PÅ

- Benzin er et meget brandfarligt brændstof, udvis ekstrem forsigtighed ved brugen. Ryg ikke, og bring ikke hverken åben ild eller flammekilder i nærheden af brændstoffet eller maskinen.
- Benzin og benzindampe kan forårsage alvorlige skader, hvis de indåndes eller kommer i kontakt med huden. Derfor skal der udvises forsigtighed ved håndtering af brændstoffet, og der skal sørges for tilstrækkelig ventilation.
- Vær opmærksom på risikoen for kuliteforgiftning, et lugtløst, giftigt og dødbringende stof.

DK

- Håndter brændstoffet i det fri, væk fra gnister eller åben ild.
- Vælg et åbent område, stop maskinen, og lad motoren afkøle før påfyldning.
- Brug aldrig gammel eller snavset benzin eller blandinger af olie/benzin. Undgå, at der kommer snavs eller vand i brændstoftanken.
- Undgå at spilde benzin på plastdele for ikke at beskadige dem. I tilfælde af utilsigtet spild skal der straks skylles med vand. Garantien dækker ikke skader på karrosseridele af plast eller på motoren, som er forårsaget af benzin.
- Skru tankdækslet langsomt af for at frigive det indre tryk og forhindre brændstoffet i at løbe ud fra siderne af dækslet.
- Rengør overfladen omkring påfyldningsdækslet for at forebygge forurening.
- Før tankdækslet genanvendes, rengøres det, og pakningen efterses.
- Skru brændstofdækslet ordentligt på efter påfyldning. Hvis tankdækslet ikke er skruet ordentligt på, kan vibrationerne fra fræsere forårsage, at dækslet skruer sig løs eller falder af, og der spildes en mængde brændstof.
- Fjern spor af brændstof fra maskinen med en klud, og afvent, at de sidste mængder af spild fordampes. Gå 3 m væk fra påfyldningsstedet, før motoren genstartes.
- Forsøg aldrig at antænde spildt brændstof.
- Anbring aldrig maskinen i områder med brændbart materiale, for eksempel tørre blade, halm, papir mv.
- Fjern ikke dækslet på brændstoftanken med motoren kørende.
- Vær forsigtig med ikke at tilsmudse ens påklædning med brændstoffet. Hvis der kommer brændstof på tøjet, skal det skiftes. Vask kropsdele, der er kommet i kontakt med brændstoffet. Brug vand og sæbe.
- Udsæt ikke brændstoftanken for direkte sollys.
- Opbevar og transporter brændstof i rene beholdere, der er godkendt til denne anvendelse.
- Opbevar brændstoffet på et køligt, tørt og korrekt ventileret sted.
- Opbevar maskinen og brændstoffet på et sted, hvor brændstofdampene ikke kan komme i kontakt med gnister eller åben ild fra kedler, elmotorer eller elkontakter, fyr mv.
- Hold brændstof utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig brændstof til rengøring.



PAS PÅ

- Påfyldning af brændstof skal ske med slukket motor på et åbent, godt ventileret sted. Husk altid, at benzindampe er brandfarlige. BRING IKKE FLAMMER I NÆRHEDEN AF TANKÅBNINGEN FOR AT KONTROLLERE INDHOLDET, OG RYG IKKE, MENS DER TANKES.
- PAS PÅ: Sørg for, at der ikke er brændstofspild. Hvis der registreres spild, skal det fjernes, før enheden bruges. Hvis det er nødvendigt, kontaktes et autoriseret værksted.

Når dækslet er skruet af, skal der fyldes brændstof på med en tragt, men pas på ikke at fylde tanken helt. Tankens indhold er på ca. 6 liter.

Montering af opsamlingskurven eller af akselafskærmningen



PAS PÅ

Brug aldrig maskinen uden kurven eller akselafskærmningen monteret.

Se afsnit 4.10 *Montering af opsamlingskurven (Fig. 29, Fig. 30).*

Kontrol af maskinens sikkerhed og effektivitet

1. Kontroller, at sikkerhedsanordningerne fungerer som vist under afsnit 334.
2. Kontroller at parkeringsbremsen virker korrekt.
3. Begynd ikke at skære, hvis klingen vibrerer, eller hvis der er tvivl om skarpheden, husk altid at:
 - En dårligt slebet klinge river græsset op og får plænen til at gulne.
 - En løs klinge forårsager unormale vibrationer og kan være farlig.



PAS PÅ

Brug ikke maskinen, hvis der er usikkerhed i forhold til dens effektivitet og sikkerhed, og kontakt straks forhandleren for at få foretaget eventuelle nødvendige kontrolindgreb eller reparationer.

5.3 FORHOLDSREGLER UNDER BRUG AF SAVEN



PAS PÅ

Man må ikke pille ved eller fjerne de sikkerhedsanordninger, som maskinen er udstyret med. HUSK, AT BRUGEREN ALTID ER ANSVARLIG FOR SKADER, DER FORVOLDES PÅ TREDJEPARTER.

Før brugen af maskinen:

- Læs de generelle sikkerhedsinstruktioner, og vær særlig opmærksom på kørsel og klipning på skrånende terræn.
- Læs brugsanvisningen omhyggeligt, bliv fortrolig med betjeningselementerne, og hvordan man hurtigt kan standse klingen og maskinen.



PAS PÅ

- I situationer, hvor man ikke med sikkerhed ved, hvordan man skal komme videre, rådspørges en ekspert. Kontakt forhandleren eller et autoriseret servicecenter. Undgå at udføre operationer, som ligger uden for ens kompetence.
- Brug ikke maskinen, hvis der ikke er mulighed for at anmode om assistance i tilfælde af en ulykke.
- Undlad at fjerne materiale fra redskabet, mens motoren kører, eller klingens er i bevægelse, for at undgå alvorlige kvæstelser.
- Det kan undertiden ske, at nogle grene eller kvas sidder fast mellem pedalerne til justering af hastigheden. Stand altid motoren før rengøring.
- Efterlad aldrig maskinen uden opsyn, når motoren kører, eller når nøglen sidder i tændingslåsen. Stop altid klingens, træk parkeringsbremsen, sluk for motoren, og tag nøglen ud. Stands motoren og fjern tændingsnøglen når maskinen forlades, før påfyldning af brændstof eller før hvert indgreb med vedligeholdelse eller rengøring.
- Ride-on plæneklipperen er et produkt, der udelukkende er designet til at klippe græs. Det er forbudt at skære andre materialetyper. Enhver anden brug end den, der er angivet i disse anvisninger, kan forårsage skader på maskinen og udgøre en alvorlig fare for personer og ting.
- Kontroller dækkens tilstand og tryk regelmæssigt. Dæk i dårlig stand eller med forkert tryk kan føre til nedsat maskinbalance og ujævn græsklipning.
- Maskinen må absolut ikke køre på offentlig vej, ikke engang for at krydse en sådan.
- Brug aldrig maskinen til at trække eller skubbe andre genstande.
- For modeller, der kun har udledning til siden, må man aldrig åbne sidedøren ved klingepladen, når motoren kører. Enheden til udledning til siden må kun monteres, når motoren er slukket.

DK

- Brug kun maskinen i dagslys, eller hvis den kunstige belysning er tilstrækkelig. Hold maskinen på tilstrækkelig afstand af huller eller andre ujævnheder i jorden.
- Vær meget forsigtig, når der skiftes retning, især på skråninger.
- Placer ikke hænder eller fødder i nærheden af eller under roterende dele.
- Løft eller transporter aldrig en maskine med motoren kørende.
- Reducer hastigheden, inden motoren slukkes.
- Stands maskinen, hvis klingens rammer et fremmedlegeme. Undersøg og reparer eventuelle beskadigede dele.
- Sørg for, at skæreapparatet ikke er i kontakt med nogen genstand, før motoren startes.
- Hold rat, håndtag og kontrolpedaler rene, tørre og fri for olie eller brændstof.
- Kontroller for tilstedeværelse af forhindringer i arbejdsområdet (rødder, sten, grene, grøfter mv.).
- Vær især forsigtig, hvis der bruges høreværn, fordi det kan begrænse evnen til at høre den støj, der signalerer fare (opkald, sirener, alarmer osv.).
- Moderat hastighed før der drejes.
- Stop klingens, når der ikke klippes.
- Vær forsigtig, når der køres rundt om en fast genstand, så klingens ikke rammer den. Fortsæt aldrig henover fremmedlegemer.



FORSIGTIG

Lad ikke maskinen stå i samme position i længere tid med motoren i gang og klingens i stilstand. Udstødningsgasser slipper ud fra klingepladen og kan beskadige græsset.

5.3.1 Brug i baggear



FORSIGTIG

Hvis maskinens kørselsretning vendes med klingens i drift, vil klingerne frigøres. For at køre baglæns og skære på samme tid, se kapitlet 5.6.2 *Klipning af græsset under bagudrettet kørsel*.

Brug kun funktionen til baglæns klipning, når det er strengt nødvendigt.



PAS PÅ

Ved kørsel i bakgear, både med og uden klinge, skal føreren være yderst forsigtig og hele tiden holde øje med forhindringer eller personer.

5.3.2 Brug på skråninger



PAS PÅ

- Træk altid parkeringsbremsen, før maskinen skal stå stille uden opsyn.
- På skrånende terræn skal der udvises særlig forsigtighed for at undgå, at maskinen rykker sig.
- Sæt hastigheden ned før enhver retningsændring på skrånende terræn.
- Betjen aldrig pedalen for hastighedskontrol i bakgear for at reducere hastigheden ned ad bakke: Dette kan medføre tab af kontrol over køretøjet, især i glat terræn.

Brug på skråninger er en af de operationer, hvor der er størst risiko for at miste kontrollen og vælte maskinen. Begge situationer kan medføre alvorlige skader eller endda skader med døden til følge. Fortsæt med største forsigtighed. Hvis man ikke er i stand til at klare en skråning, eller hvis man føler sig usikker, så undgå at slå græs på skråningen.

DK



PAS PÅ

Fortsæt nedad med klippeenheden i den lavest mulige position for at sænke maskinens tyngdepunkt og gøre den mere stabil.

Kontroller hastigheden ned ad bakke ved at modulere med pedalen for hastighedskontrol (for at udnytte den hydrostatiske koblings bremseeffekt) og speederhåndtaget.

For at arbejde på skråninger udføres følgende:

- Klip opad og nedad, men ikke på tværs.
- Kør aldrig motoren på skråninger med en hældning på mere end 10° (17%).
- Undgå at starte eller standse maskinen på en skråning. Hvis dækkene begynder at skride, skal klingen standses og køre derefter langsomt ned ad skråningen.
- Kør altid med jævn og moderat hastighed.
- Foretag ikke pludselige ændringer i hastighed eller kørselsretning.
- Undgå så vidt muligt at dreje. Hvis det er nødvendigt, så drej langsomt og gradvist nedad. Fortsæt med moderat hastighed. Lav små bevægelser med rattet.
- Vær forsigtig, og undgå at køre over hjulspor, huller og dæmninger. Hvis underlaget er ujævnt, kan maskinen lettere vælte. Højt græs kan skjule forhindringer.
- Klip eller stå ikke i nærheden af banker, grøfter eller dæmninger. Motoren kan pludselig vælte, hvis et hjul kører ud over kanten af en skrænt eller en grøft, eller hvis skrænten giver efter.
- Klip ikke vådt græs. Det er glat, og dækkene kan miste grebet, så bilen skrider ud.
- Forsøg ikke at stabilisere maskinen ved at sætte den ene fod på jorden.
- Vær særlig forsigtig i nærheden af kanter, buske, træer eller andre genstande, der begrænser udsynet.

5.3.3 Børn

- Hvis man ikke er opmærksom på børn i nærheden af maskinen, kan det resultere i alvorlige skader. Børn er ofte tiltrukket af maskinen og klippearbejdet.
- Hold børn væk fra området hvor der klippes og under opsyn af en voksen.
- Sørg for at slukke for maskinen, hvis der kommer børn ind i arbejdsområdet.
- Før og under bakning skal der giges bagud og nedad og det skal sikres, at der ikke er nogen børn til stede.
- Transporter aldrig børn. De kan falde ned og komme alvorligt til skade eller forhindre sikker manøvrering af maskinen.
- Lad aldrig børn anvende maskinen.

5.4 FORBUDTE ANVENDELSER



PAS PÅ

Brug kun maskinen til at klippe græs i haver eller parker. Enhver anden brug betragtes som forbudt brug og medfører bortfald af garantien og frasigelse af ethvert ansvar for producenten, idet udgifterne som følge af skader eller egne kvæstelser eller skader på tredjemand vil blive pålagt brugeren.

Følgende anses ligeledes for forbudt brug:

- Klipping eller makulering af grene eller andet materiale, der er større end græs.
- Støvsugning eller opsamling af store, støvede materialer, affald af enhver art, blade, sand eller grus.
- Udjævning af relieffer eller ujævnheder på underlaget. Klingen må aldrig røre selve jorden.
- Det er forbudt at koble værktøj eller andet til maskinens kraftudtag, som ikke er angivet af producenten
- Brug af klingen på ikke-græsbevoksede områder.
- Transport af andre personer, børn eller dyr på bilen eller traileren.
- Brug af maskinen:
 1. Til passage over våde eller glatte områder eller skråninger,
 2. På overflader med huller, grøfter, trin eller trapper,
 3. På overflader med pludselige ændringer i hældning, skjulte forhindringer, skarpe kanter, trådned på jorden.

Kontroller også jordens beskaffenhed, især om der er bløde områder (f.eks. nybearbejdet jord, vandpytter og moser), hvor hjulene pludselig kan synke ned og bringe maskinen ud af balance.

- Bugsering eller skubning af last uden brug af anhængertrækket.



PAS PÅ

Maskinen kan bruges til at trække simpelt tilbehør med begrænset vægt (se afsnit 8 *Tilbehør*). Brug ikke maskinen til at bugserer andre genstande eller tilbehør end dem, der er angivet af producenten. Den bugserede genstand kan vælte og udgøre en fare for operatøren og ting. Den bugserede genstand ændrer balancen på maskinen, som til gengæld let kan vælte, især når det går op eller ned ad bakke. I tilfælde af opbremsning vil anhængereren, som ikke er udstyret med bremses, ramme maskinen og forårsage farlige bevægelser. Vær særlig forsigtig, når sådant tilbehør trækkes hen over hårde overflader.

5.5 START OG STOP



PAS PÅ

Opstart skal foregå udendørs eller på et godt ventileret sted. HUSK ALTID, AT MOTORENS UDSØDNINGSGASER ER GIFTIGE.

Før start af motoren:

- Rør ikke ved pedalerne til hastighedsjustering.
- Frakobl klingen.
- Træk parkeringsbremsen, især på skrånende terræn.

Udfør derefter følgende indgreb:

- Sæt gearstangen i frigeare, eller slip pedalen.
- Flyt gaspedalen til positionen "STARTER" ved koldstart eller mellem "LANGSOM" og "HURTIG" ved en allerede varm motor.
- Sæt nøglen i tændingskontakten, drej den til position (1) "KØR" for at aktivere det elektriske kredsløb, drej den derefter til positionen (ON) "START" for at starte motoren, og slip den efter start.

Flyt gashåndtaget til positionen "LANGSOM", mens motoren kører.

DK

FORSIGTIG

- Chokeren skal slukkes, så snart motoren kører jævnt: Hvis den bruges, når motoren allerede er varm, kan tændrøret blive tilsodet, og motoren kan komme til at køre uregelmæssigt.
- I tilfælde af startvanskeligheder skal der ikke skubbes for længe for at undgå at aflade batteriet og oversvømme motoren. Drej nøglen tilbage til positionen STOP (OFF), vent et par sekunder, og gentag handlingen. Hvis problemet fortsætter, se tabellen 13 *Afhjælpning af problemer* i denne vejledning og vejledningen til motoren.
- Vær altid opmærksom på, at sikkerhedsanordninger forhindrer motoren i at starte, når sikkerhedsbetingelserne ikke er opfyldt. I sådanne tilfælde skal nøglen drejes til STOP (OFF), når starttilladelsen er genoprettet, før proceduren gentages.

5.5.1 Overførselshastighed

PAS PÅ

Maskinen er ikke godkendt til brug på offentlig vej. Maskinen må (ifølge færdselsloven) kun bruges på private områder, der er lukket for trafik.

FORSIGTIG

Når der køres på et plant underlag, skal klingen være deaktiveret, og klippeaggregatet kørt til den maksimale højdeposition (position 7). Når der køres op eller ned ad bakke, skal pladen bringes til den lavest mulige position for at sikre maksimal maskinstabilitet.

Hydrostatisk kobling

Placer speederen mellem "LANGSOM" og "HURTIG", slip parkeringsbremsen, og slip bremsepedalen. Tryk på kørepedalen i retning "F", og opnå den ønskede hastighed ved gradvist at øge trykket på pedalen og træde på speederen.

Mekanisk transmission

Placer speederen mellem "LANGSOM" og "HURTIG" og gearstangen i første gear. Hold bremse-/koblingspedalen nede, slip parkeringsbremsen, og slip langsomt bremse-/koblingspedalen for at starte maskinens fremadgående bevægelse.

5.5.2 Bremsning

For at bremse skal foden blot fjernes fra pedalen til hastighedskontrol. Maskinen standser i løbet af få sekunder.

PAS PÅ

Brug ikke pedalen til hastighedskontrol som bremse i modsat retning af kørselsretningen. For eksempel: Brug ikke pedalen til kontrol af baglæns hastighed, når maskinen kører fremad.

5.5.3 Baggear

Bevæg speederhåndtaget i retning af "HURTIG", og opnå den ønskede hastighed ved at betjene håndtaget og pedalen til justering af bakhastigheden på passende vis. Pedalen skal betjenes gradvist for at undgå, at en for brat aktivering af trækraften på hjulene medfører tab af kontrol over køretøjet.

5.6 KLIPNING AF GRÆS

Græsset kan klippes i både forlæns og baglæns gear.

5.6.1 Klipping af græsset under fremadrettet bevægelse

Indgreb fra klingen og kørsel

Fremme ved plænen, der skal klippes:

- Sæt speederen i positionen "HURTIG"
- Sæt klingen i gang ved at trykke på knappen og bringe den til positionen "START".

- For at starte kørslen betjenes hastighedsreguleringen og sørg for at betjene pedalen til hastighedsregulering gradvist og med særlig forsigtighed, som beskrevet ovenfor. Det gør det muligt at tilpasse hastigheden til plæneforholdene på en gradvis og progressiv måde. Sæt altid klingens i med pladen helt oppe, og nå så gradvist den ønskede højde. For at opnå en god fyldning og en jævn klipning skal hastigheden for fremkørsel vælges efter mængden af græs, der skal klippes (højde og tæthed), og plænenes fugtighedsforhold.

Det er dog en god idé at reducere hastigheden, når der mærkes et fald i motorhastigheden, da man aldrig får klippet græsset ordentligt, hvis hastigheden fremad er for høj.

Frakobl klingens, og bring pladen til maksimal højde, når det er nødvendigt at overvinde en forhindring.

5.6.2 Klipping af græsset under bagudrettet kørsel

Indkobling fra klingens i baggear

For at gøre det muligt for maskinen at klippe i baggear, skal følgende handlinger udføres:

1. Stop maskinens bevægelse.
2. Aktiver klingedrevet (START-position).
3. Tryk på knappen RMO.
4. Tryk på pedalen for at betjene baggearet, klippefunktionen i baggear starter.

Når den baglæns bevægelse er startet, er det muligt at slippe knappen til samtykke til baglæns klipning. Kommandoen deaktiveres, når:

- Nødstopkontakten til aktivering af klingerne er deaktiveret
- Motoren er slukket
- Bakning stopper.

Brug kun funktionen til godkendelse af klippe i baggear, når det er strengt nødvendigt.

Følg alle anvisningerne i det foregående afsnit *Klipning af græsset under fremadrettet bevægelse*.

5.6.3 Regulering af skærehøjde



Hæv eller sænk klingepladen og juster dermed klippehøjden på græsset. Dette håndtag har syv positioner (angivet på etiketten med "1" til "7"), der svarer til forskellige højder på mellem 30 og 90 mm.

5.6.4 Tømning af opsamlingskurven

BEMÆRKNING

Denne handling kan kun udføres, når klingerne er koblet fra, i modsat fald standser motoren.

Lad ikke opsamlingskurven blive for fuld, så opsamlingskanalen blokeres.

Når opsamlingskurven er fuld, lyder der en akustisk advarsel. Det er derefter nødvendigt at:

- Frakoble klingerne, lyden vil standse.
- Sænke motorhastigheden.
- Standse den fremadrettede bevægelse.
- Aktivere parkeringsbremsen hvis på en skråning.
- Trække vippehåndtaget ud, og vippe opsamlingsboksen for at tømme den.
- Lukke opsamlingskurven, så den klikker i med låsen.

Nogle gange kan den akustiske advarsel høres, når klingens er i gang, selv når opsamlingskurven er tømt.

Det skyldes græsrester, der sidder på sensoren til afbryderen. For at afbryde signalet klingerne frakobles og tilkobles igen med det samme. Hvis advarselslyden fortsætter, skal der slukkes for motoren, fjern græsopsamleren og fjern det ophobede græs fra sensoren.

5.6.5 Fjernelse af blokering af kanalen på opsamleren

Klipning af meget højt eller vådt græs, især ved for høj hastighed, kan tilstoppe kanalen på opsamleren. I så fald udføres følgende:

DK

- Stands den fremadrettede bevægelse, kobl klingerne fra og stands motoren.
- Fjern opsamlingskurven.
- Fjern græsset. Græsset kan nås fra udgangen af opsamlingskanalen.

5.6.6 Skrånende terræn

Se afsnit 5.3.2 *Brug på skråninger*.

5.6.7 Udledning til siden (kun for modeller med udledning til siden)

Hvis brugeren ikke ønsker at samle græsset op, men at smide det på jorden, følger der et kit med udledning til siden med maskinen.

5.6.8 Tips til en smuk græsplæne

1. For at holde en græsplæne pæn, grøn og blød skal den klippes regelmæssigt og uden at traumatisere græsset. Plænen kan bestå af forskellige typer græs. Ved hyppig klipning vokser græsser, der udvikler mange rødder og danner et solidt græsdække. Omvendt, hvis der klippes mindre hyppigt, vil det høje, vilde græs (kløver, tusindfryd osv.) dominere.
2. Det er altid at foretrække at klippe græsset med en godt tør plæne.
3. Bladet skal være intakt og velslebet, så snittet er rent og uden flosser, der kan føre til gulfarvning af spidserne.
4. Motoren skal køre med maksimale omdrejninger, både for at sikre en ren klipning af græsset og for at få et godt skub af det afklippede græs gennem udkastningskanalen.
5. Klippefrekvensen skal stå i forhold til græssets vækst, så man undgår, at græsset vokser for meget mellem klipningerne.
6. I varme og tørre perioder er det en god idé at holde græsset lidt højere for at mindske udtørringen af jorden.
7. Den optimale græshøjde på en velholdt plæne er ca. 4-5 cm, og der bør ikke fjernes mere end en tredjedel af den samlede højde ved en enkelt klipning. Hvis græsset er meget højt, er det bedst at klippe i to omgange med en dags mellemrum. Den første gang med klingens i maksimal højde og den anden gang i den ønskede højde.
8. Plænen får et bedre udseende, hvis der klippes skiftevis i begge retninger.
9. Hvis drivremmen har tendens til at blive tilstoppet af græs, er det en god idé at reducere hastigheden, da den kan være for høj afhængigt af plænen tilstand. Hvis problemet fortsætter, er den sandsynlige årsag dårligt slebne klinger eller en deformet klingeprofil.
10. Vær meget forsigtig med at klippe ved buske og i nærheden af lave kantsten, der kan beskadige paralleliteten og kanten på klingeladen.

5.6.9 Oversigt over de vigtigste betingelser for tilladelse til start eller udløsning af sikkerhedsanordninger

Sikkerhedsanordninger fungerer efter tre kriterier:

- De forhindrer motoren i at starte, hvis alle sikkerhedsbetingelser ikke er opfyldt.
 - de standser motoren, hvis bare én af sikkerhedsforholdene svigter.
 - De standser rotationen af klingerne.
- a. Betingelserne for at starte motoren er:
 - Pedalerne til justering af hastighed (frem og tilbage) må ikke være aktiveret.
 - Indgreb fra klingerne frakoblet.
 - Operatøren sidder i sædet eller parkeringsbremsen er aktiveret.
 - b. Motoren standser, når:
 - Operatøren forlader sædet med klingens tilkoblet.
 - Operatøren forlader sædet med pedalerne til hastighedskontrol (fremad og bagud) ikke aktiveret, men uden at aktivere parkeringsbremsen.
 - når frem- eller baggearet ikke er aktiveret, skal bremsene aktiveres.

5.7 AFSLUTNING AF ARBEJDET

Når arbejdet med at klippe plænen er færdigt, skal klingens frakobles og køres tilbage med klippeaggregatet i den højeste position, undtagen hvis der køres på en skråning, hvor klippeaggregatet skal holdes i den lavest mulige position.

Stand maskinen, træk parkeringsbremsen, og sluk motoren ved at dreje nøglen til positionen STOP (OFF).

PAS PÅ

- For at undgå mulig bagtænding skal gashåndtaget sættes i positionen LANGSOM i et par sekunder, før motoren slukkes.
- Tag altid nøglen ud, før maskinen forlades uden opsyn.
- Fjern nøglen, når maskinen ikke er i brug.

FORSIGTIG

- For at undgå, at batteriet aflades, må nøglen ikke stå i positionen KØRSEL (1), når motoren ikke kører.

5.7.1 Rengøring af maskinen

Efter hver brug skal maskinen rengøres udvendigt, posen tømmes og rystes for at fjerne græs- og jordrester.

PAS PÅ

- Tøm altid posen, og lad ikke beholdere med afklippet græs stå i et rum.
- Det er nødvendigt, at der ikke samler sig affald og tørrede græsrester på toppen af klippebordet for at opretholde maskinens optimale effektivitet og sikkerhed.

FORSIGTIG

Brug aldrig trykreenser eller aggressive væsker til at vaske maskinen, især ikke karrosseriet.

Rengør karrosseriets plastdele med en svamp opvredet i vand og rengøringsmiddel, og pas på, at motoren, de elektriske systemkomponenter, ikke bliver vådt.

Rengør klippeaggregatet grundigt efter hver brug for at fjerne eventuelle græsrester eller snavs.

PAS PÅ

Brug beskyttelsesbriller ved rengøring af klingepladen, og hold mennesker og dyr væk fra området.

a. Den indvendige vask af klingepladen og kanalen til udledning skal udføres på et fast gulv:

1. Monter sækken eller akselbeskyttelsen (ekstraudstyr).
2. Tilslut en vandslange til vandtilslutningen (Wash Deck System) (A, Fig. 49), og lad vandet løbe ind i den.
3. Sid i førersædet.
4. Sænk klingepladen helt (position 1).
5. Start motoren, og lad være med at betjene pedalerne til hastighedskontrol.
6. Sæt klingen i gang, og lad den køre i et par minutter.

b. Til rengøring af toppen af klingepladen:

- Sænk klingepladen helt (position 1).
- Blæs med en trykluftstråle for at fjerne eventuelle græsaflejringer.

5.7.2 Opbevaring og langvarig inaktivitet

Hvis der forventes en længere periode med inaktivitet (mere end 1 måned), skal batterikablerne frakobles og følg instruktionerne i brugsanvisningen til motoren.

FORSIGTIG

Før maskinen stilles til opbevaring, skal nøglen tages ud, og tændingslåsen skal beskyttes med den tilhørende beskyttelse.

PAS PÅ

Fjern omhyggeligt eventuelle aflejringer af tørret græs, der kan have samlet sig i nærheden af motoren og lyddæmperen ved udstødningen. Dette er for at undgå mulig brand, når arbejdet genoptages.

DK

- Tøm brændstoftanken ved at frakoble slangen ved benzinfilterets indgang (B, Fig. 41), der er placeret nær det venstre forhjul, og følg reglerne beskrevet i afsnit *Benzin*.
- Fjern olien fra motoren som beskrevet i *Kontrol, påfyldning og aftapning af motorolie*.
- Opbevar maskinen i et tørt miljø, uden for børns rækkevidde, og dæk den om muligt til.
- Når kurven er taget ud kan maskinen sættes til opbevaring. Opbevaring kræver:
 - a. At underlaget er fladt og hårdt.
 - b. At to personer løfter maskinen (der er også brug for to personer til at sætte den tilbage i vandret position).



PAS PÅ

Tag altid anhængertrækket af, før det sættes i lodret position (kun på modeller, der er udstyret med det).



FORSIGTIG

Batteriet skal opbevares på et køligt, tørt sted. Oplad altid batteriet før en lang periode med inaktivitet (mere end 1 måned), og genoplad det, før aktiviteterne genoptages.

DK

Når arbejdet genoptages, skal det sikres, at der ikke er nogen benzinlækager fra slangerne, hanen og karburatoren.

5.8 TRANSPORT



PAS PÅ

Maskinen må ikke køre på offentlig vej.

- Til transport af maskinen skal bruges et køretøj med passende kapacitet og mål og rigtigt forberedt hertil eller en trailer.
- Til læsning af maskinen på køretøj vælges altid et fladt område, væk fra trafik og frit for potentielt farlige genstande.
- Maskinen er tung og kan forårsage alvorlige skader med knusning. Læs den af og på køretøjer eller vogne med stor forsigtighed.
- Brug altid certificerede læsseramper, med en længde på 4 gange højden af køretøjets lad, med en tilstrækkelig bredde, skridsikker overflade, solide til at bære maskinens vægt.
- Maskinen kan også fastgøres på en palle og læsses ved hjælp af en gaffeltruck. **I tilfælde af gaffeltruck skal den manøvreres af en autoriseret operatør.**



PAS PÅ

Maskinen MÅ IKKE løftes ved hjælp af remme, kæder eller kroge.

- Læs maskinen med slukket motor, uden fører om bord og kun ved at skubbe den manuelt af et passende antal personer.
- Maskinen skal transporteres i vandret stilling, med tom tank, lukket brændstofhane, sænket klippeaggregat og aktiveret parkeringsbremse, og sørg også for, at de gældende regler om transport af sådanne maskiner overholdes.
- Brug godkendte spændebånd til at fastgøre maskinen på køretøjet eller vognen, og sørg for, at de er ordentligt og fastspændt. Placer fire kiler som hjulstop ved baghjulene.



PAS PÅ

Parkeringsbremsen alene garanterer ikke maskinens stabilitet under transport.

- Under transport må ingen personer blive siddende på maskinen.
- Før maskinen transporteres på offentlig vej, skal de gældende lokale færdselsregler konsulteres og overholdes.



FORSIGTIG

Før der udføres transport af maskinen, skal nøglen tages ud, og tændingslåsen skal beskyttes med den tilhørende beskyttelse.

6 VEDLIGEHOLDELSE

PAS PÅ

Alle vedligeholdelsesindgreb, som ikke er beskrevet i denne håndbog, skal udføres på et autoriseret servicecenter.

PAS PÅ

- Under vedligeholdelsesindgreb skal der altid bæres beskyttelseshandsker.
- Foretag ikke vedligeholdelse med varm motor. Stands motoren, og lad den køle af. Foretag vedligeholdelse med slukket motor.
Frakobl spolekablet fra tændrøret.
- Manglende eller ukorrekt vedligeholdelse, fjernelse eller ændring af sikkerhedsmekanismer og/eller brug af uoriginale reservedele kan medføre alvorlige eller dødelige kvæstelser for brugeren eller tredjemand.

PAS PÅ

Brug aldrig maskinen med slidte eller beskadigede dele. Defekte eller slidte dele skal altid udskiftes og ikke reparerer. Brug kun originale reservedele. Forkert vedligeholdelse, dele af forskellig kvalitet eller fjernelse eller ændring af sikkerhedskomponenter kan beskadige udstyret og bringe brugerens og andres sikkerhed i fare.

DK

6.1 OVERENSSTEMMELSE FOR EMISSIONER AF GASSER

Denne motor, inklusive systemet til emissionskontrol, skal drives, anvendes og underkastes vedligeholdelse i overensstemmelse med anvisningerne indeholdt i brugerhåndbogen med henblik på at fastholde emissionerne inden for de gældende lovkraft til mobile ikke-vejgående maskiner.

Der må ikke forekomme nogen tilslaget, forkert håndtering eller ukorrekt brug af systemet til kontrol af emissioner fra motoren.

Forkert funktion, brug eller vedligeholdelse af motoren eller maskinen vil kunne medføre fejlfunktioner i systemet til emissionskontrol i en sådan grad, at de gældende lovkraft ikke overholdes. I så fald skal man straks skride til korrigering af fejlfunktionerne i systemet og genetablere lovkraftene.

Eksempler på funktion, brug eller vedligeholdelse kan være, men er ikke begrænset til:

- Forcing af eller brud på anordninger til dosering af brændstof.
- Brug af brændstof og/eller motorolie der ikke svarer til specifikationerne anført i afsnittet *Benzin*.
- Brug af uoriginale reservedele som for eksempel tændrør og så videre.
- Manglende eller utilstrækkelig vedligeholdelse af udstødningsanlægget, herunder forkerte intervaller for vedligeholdelsen af lyddæmperen, tændrørene, luftfilteret og så videre.

PAS PÅ

Forkert håndtering af denne motor gør EU-overensstemmelseserklæringen vedrørende emissioner ugyldig.

PAS PÅ

Læs også håndbogen for motoren omhyggeligt.

FORSIGTIG

Før der udføres vedligeholdelse på maskinen, skal nøglen tages ud, og tændingslåsen skal beskyttes med den tilhørende beskyttelse.

Denne motors CO₂-niveau kan ses på Emaks webside (www.myemak.com) under afsnittet "Il Mondo Outdoor Power Equipment".

6.2 ANBEFALINGER VEDRØRENDE SIKKERHEDEN



PAS PÅ

- Tag nøglen ud, og læs de relevante instruktioner, før der udføres rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde. Brug passende tøj og arbejdshandsker i alle situationer, hvor hænderne er i fare.
- Brug aldrig maskinen med slidte eller beskadigede dele. Defekte eller ødelagte dele skal udskiftes og må aldrig repareres. Brug kun originale reservedele: Brug af uoriginale og/eller forkert monterede reservedele bringer maskinens sikkerhed i fare. Det kan medføre ulykker eller personskade og fritager producenten for enhver forpligtelse eller ansvar.
- Alt vedligeholdelses- og justeringsarbejde, der ikke er beskrevet i denne vejledning, skal udføres af et autoriseret servicecenter, som har den nødvendige viden og det nødvendige udstyr til at udføre arbejdet korrekt og for at bevare maskinens oprindelige sikkerhedsniveau. Operationer, der udføres på uegnede faciliteter eller af ukvalificerede personer, gør enhver form for garanti og enhver forpligtelse eller ansvar for producenten ugyldig. Især skal det autoriserede servicecenter straks kontaktes, hvis der konstateres uregelmæssigheder i forbindelse med bremsens funktion, klingens indgreb og stop, frem- eller tilbagekørsel.
- Lyddæmpere og andre motordeler (f.eks. cylinderrubberne, tændrøret) bliver varme under driften og fortsætter med at være varme i en vis periode efter standsning af motoren. For at reducere risikoen for forbrændinger må lydpuddingen og andre dele ikke berøres, når de er varme.
- Kontroller jævnligt, om der har samlet sig materiale, så som tørt græs eller lignende i nærheden af motoren og især i nærheden af udstødningskanalen. Rengør og fjern selv små mængder med jævne mellemrum.
- Kontroller jævnligt opsamlingskurven for tegn på slitage eller forringelse.
- Hydraulikvæske kan forårsage alvorlige skader, hvis den slipper ud under tryk. I et sådant tilfælde skal der straks søges læge. Der må aldrig arbejdes på det hydrauliske kredsløb. Sådant arbejde må kun udføres af specialiseret personale med det rigtige udstyr.



PAS PÅ

- Sørg for, at klippeenheden standser, når knappen til stop af klingene er placeret ved STOP.
- Ændr aldrig maskinen på nogen måde.
- Udskift straks beskadigede eller brækkede sikkerhedsanordninger. Udskift slidte klinger.
- Alle møtrikker, bolte og skruer skal være fastspændt for at sikre en sikker drift af maskinen.

6.3 ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE

6.3.1 Generelle forhold



PAS PÅ

De sikkerhedsregler, der skal følges, er beskrevet i afsnit 2 *GENERELLE SIKKERHEDSNORMER*. Streng overholdelse af disse instruktioner vil resultere i alvorlige risici eller fare.



PAS PÅ

Før der udføres kontrol, rengøring eller vedligeholdelse:

- Stands skæreenheden.
- sæt alle betjeningshåndtag i neutral (frigear) position;
- Træk parkeringsbremsen.
- Stands motoren.
- Fjern nøglen (lad aldrig nøglen sidde i eller være inden for rækkevidde af børn eller uegnede personer).
- Sørg for, at alle bevægelige dele er standset helt.
- Læs de relevante instruktioner.
- Bær passende beklædning, arbejdshandsker og beskyttelsesbriller.

- Frekvens og typer af indgreb er opsummeret i 6.3.2 *Tabel over vedligeholdelse af maskinen*. Tabellen er beregnet til at hjælpe med at holde maskinen effektiv og sikker. Den viser de vigtigste indgreb og den forventede frekvens for hver af dem. Udfør den relevante handling afhængigt af den første handling, der opstår.
- Brug af uoriginale og/eller forkert monterede reservedele og tilbehør kan have en negativ indvirkning på maskinens drift og sikkerhed. Producenten påtager sig intet ansvar for skader og/eller ulykker og/eller personskader forårsaget af disse produkter.
- Originale reservedele leveres af serviceværksteder og autoriserede forhandlere.

6.3.2 Tabel over vedligeholdelse af maskinen

Indgreb	Timer	Afsluttet (dato eller klokkeslæt)
Kontrol motorolie	Før hver gangs brug	
Kontrol af dæktryk	Før hver gangs brug	
Kontrol af sikkerhedsanordninger	Før hver gangs brug	
Kontrol for skader på maskinen	Før hver gangs brug	
Rengøring af maskinen	Før hver gangs brug	
Kontrol montering og slibning af klingerne	For hver 25 timer	
Kontrol af drivremmen	For hver 25 timer	
Kontrol af klingen	For hver 25 timer	
Kontrol af skruer og bolte	For hver 25 timer	
Kontrol af smøring ⁽¹⁾	For hver 25 timer	
Udskiftning af klingen	For hver 100 timer	
Eftersyn af maskinen udført af et autoriseret servicecenter	Hvert år	

DK

⁽¹⁾ Der skal også foretages en generel smøring af alle samlinger, når maskinen ikke bruges i en længere periode.

6.3.3 Tabel over vedligeholdelse af motoren

Indgreb	Timer	Afsluttet (dato eller klokkeslæt)
Første olieskift	For hver 20 timer	
Skift af motorolie ⁽¹⁾	For hver 50 timer	
Rensning af luftfilter	For hver 50 timer	
Kontrol og justering af tændrør ⁽²⁾	For hver 100 timer	
Rengøring af brændstoftank og filtre	For hver 100 timer	
Rengøring og udskiftning af luftfilteret	Hvert år	
Udskiftning af tændrør	Hvert år	

⁽¹⁾ Se vejledningen til motoren for den komplette liste og hyppighed.

⁽²⁾ Ved de første tegn på slitage skal der tages kontakt til forhandleren for udskiftning af delen.

Tabellerne ovenfor hjælper dig med at opretholde maskinens sikkerhed og ydeevne. De angiver de vigtigste vedligeholdelses- og smøreoperationer og deres hyppighed. Til højre for hver post er der et felt, hvor man kan skrive datoen eller antallet af drifttimer.

6.3.4 Smøring (Fig. 40)

Påfør fedt med en injektor på de angivne områder. Påfør to eller tre gange, og tør overskydende fedt af. Smør de angivne områder med motorolie. Rengør området, påfør et par dråber olie, og tør derefter eventuelle dråber eller spild op.

**FORSIGTIG**

Undgå snavs fra fedt eller olie på remmen, bremseskiver eller dæk, da olie eller fedt vil beskadige dem.

6.3.5 Påfyldning/tømning af brændstoftank**BEMÆRKNING**

Den type brændstof, der skal bruges, er angivet i vejledningen til motoren.

**PAS PÅ**

Maskinen leveres til brugeren uden brændstof. Følg alle forskrifter i vejledningen til motoren.

Påfyldning (Fig. 42)

For at tanke op:

- Skru tankdækslet af, og fjern det.
- Sæt tragten i.
- Fyld brændstof på, men pas på ikke at fylde tanken helt op.
- Fjern tragten.
- Skru brændstofdækslet godt fast efter påfyldning, og tør eventuelt spild op.

**FORSIGTIG**

Undgå at spilde benzin på plastdele for ikke at beskadige dem. I tilfælde af utilsigtet spild skal der straks skylles med vand. Garantien dækker ikke skader på karrosseridele af plast eller på motoren, som er forårsaget af benzin.

Tømning af tank (Fig. 43)**BEMÆRKNING**

Brændstof er letfordærligt og må ikke forblive i tanken i mere end 30 dage. Tøm brændstoftanken før langtidsopbevaring (5.7.2 *Opbevaring og langvarig inaktivitet*).

**PAS PÅ**

Lad motoren køle af, før brændstoftanken tømmes.

1. Placer maskinen på en plan og stabil overflade udenfor.
2. Anbring en opsamlingsbeholder ved røret (A).
3. Frakobl slangen (A) ved benzinfilterets indgang (B).
4. Åben for brændstofhanen (hvis relevant).
5. Saml brændstoffet i en passende beholder.
6. Tilslut røret (A) igen, og sørg for at placere klemmen (C) korrekt.
7. Luk for brændstofhanen (hvis relevant).

**FORSIGTIG**

Når arbejdet genoptages, skal det sikres, at der ikke er nogen benzinlækager fra slangerne, hanen og karburatoren.

6.3.6 Kontrol, påfyldning og aftapning af motorolie**BEMÆRKNING**

Den type olie, der skal bruges, er angivet i vejledningen til motoren.



PAS PÅ

Maskinen leveres uden olie i motoren: Læs håndbogen i brug og vedligeholdelse for motoren.

Kontrol / genopfyldning (Fig. 38)



FORSIGTIG

Kontroller oliestanden hver gang inden start.

BEMÆRKNING

Kontroller, at motorens oliestand er i overensstemmelse med de nøjagtige specifikationer i vejledningen til motoren. Oliestanden skal være mellem MIN- og MAX-mærkerne på målepinden.



FORSIGTIG

Fyld ikke for meget på, det kan få motoren til at blive overophedet. Hvis niveauet overskrider niveauet "MAX", skal det korrekte niveau genoprettes.

DK

Udstødning



PAS PÅ

Motorolien kan være meget varm, hvis den fjernes umiddelbart efter, at motoren er slukket. Lad derefter motoren køle af i et par minutter, før olien fjernes.

Skift motorolie så ofte som angivet i vejledningen til motoren.

Fortsæt som beskrevet nedenfor:

• Type "I":

1. Placer maskinen på en plan overflade.
2. Anbring en opsamlingsbeholder ved forlængerrøret (A, Fig. 44).
3. Hold forlængerrøret (A) godt fast, og skru afløbsproppen (B, Fig. 44) ud.
4. Opsaml olien i beholderen.
5. Sæt aftapningsproppen (B, Fig. 44) på igen, og sørg for at placere den indvendige tætning (C, Fig. 44).
6. Stram godt til, mens der holdes i forlængerrøret (A, Fig. 44).
7. Tør eventuelt oliespild op.

• Type "II":

1. Skru påfyldningshætten (A, Fig. 44) af.
2. Sæt slangen (B, Fig. 44) på sprøjten (C, Fig. 44), og før den helt ind i hullet.
3. Brug sprøjten (C, Fig. 44) til at suge al motorolien ind, og vær opmærksom på, at fuldstændig aftapning kræver, at operationen gentages et par gange.



FORSIGTIG

Aflever olien til bortskaffelse i henhold til lokale bestemmelser.

6.3.7 Skridsikre hjul

Hjulenes forskellige monteringspositioner gør det muligt at opretholde en sikkerhedsafstand 'H' mellem kanten af klippeenheden og jorden. Juster de skridsikre hjuls position i forhold til underlagets ujævnheder.



PAS PÅ

Denne operation skal altid udføres på begge hjul, og de skal placeres i samme højde, MED SLUKKET MOTOR OG SKÆREENHEDERNE FRAKOBLET.

For at ændre positionen (Fig. 45):

1. Skru møtrikken (B) af, og fjern stiften (C).
2. Flyt hjulet (A) til den ønskede position.
3. Saml stiften (C) igen, og sørg for, at hovedet på stiften (C) peger ind mod maskinens inderside.
4. Spænd møtrikken (B).

6.3.8 Rengøring

Rengør efter hver brug i henhold til følgende instruktioner.

Rengøring af maskinen

- Rengør maskinen udvendigt ved at tørre karrosseriets plastdele af med en svamp opvredet i vand og rengøringsmiddel, og pas på, at motoren, de elektriske systemkomponenter og det elektroniske kort under instrumentbrættet, ikke bliver vådt.
- For at mindske brandfaren skal motoren, lyddæmperen, batteriet og tanken holdes fri for græs, blade og overdreven fedt.



PAS PÅ

Brug aldrig trykreuser eller aggressive væsker til at vaske karosseri og motor!



PAS PÅ

Vask ikke koblingen, når den er varm. Brug aldrig trykreuser til at vaske gear og kobling.

Rengøring af udkastningskanalen (kun for modeller med opsamling bagpå)

I tilfælde af blokering af udkastningskanalen er det nødvendigt:

1. Fjern opsamlingskurven eller afskærmningen på udledningen bagtil.
2. Fjern det ophobede græs, ved at påvirke på siden med åbning for udledning fra kanalen.

Rengøring af opsamlingskurven (kun for modeller med opsamling bagpå)

1. Tøm opsamlingskurven.
2. Ryst den for at fjerne græs- og jordrester.
3. Saml opsamlingskurven igen, og fortsæt med at vaske indersiden af skæreenheden, hvorefter opsamlingsboksen skal fjernes, tømmes, skylles og opbevares, så den kan tørre hurtigt.

Rengøring af klingerne

Rengør forsigtigt klingerne for at fjerne eventuelle græsrester eller snavs.



PAS PÅ

Når klingerne rengøres, skal mennesker og dyr holdes væk fra det omgivende område.

Rengøring af indersiden (Fig. 47, Fig. 48)

Vask af klingerne og udkastningskanalen skal udføres på et fast gulv med:

1. Opsamlingskurven eller afskærmningen på udledningen bagtil monteret (kun for modeller med udledning bagtil).
2. Den monterede afleder for udledning til siden monteret (kun for modeller med udledning til siden).
3. Operatøren siddende i sædet.
4. Kørende motor.
5. Gear i frigear.
6. Skæreenheder tilkoblet.

Alternativt kan man tilslutte en vandslange til de relevante fittings og lade vandet strømme ind i et par minutter hver, mens skæreudstyret er i bevægelse.

PAS PÅ

For ikke at forringe den elektromagnetiske koblings korrekte funktion:

- Undgå at koblingen kommer i kontakt med olie.
- Ret ikke stråler med vand ved højtryk direkte mod koblingsenheden.
- Rengør ikke koblingen med benzin.

6.3.9 Batteri

Omhyggelig vedligeholdelse af batteriet er afgørende for at sikre en lang levetid.

Maskinens batteri skal være opladet:

- Før maskinen tages i brug første gang efter købet.
- Før en længere periode med inaktivitet (mere end 30 dage).
- Før idriftsættelse efter en længere periode med inaktivitet.

Læs omhyggeligt og følg den procedure for opladning, der er beskrevet i den vejledning, der følger med batteriet. Hvis proceduren ikke følges eller batteriet ikke oplades, kan det resultere i uoprettelig skade på battericellerne. Et afladet batteri skal genoplades hurtigst muligt.

DK

PAS PÅ

Opladning skal ske med udstyr til konstant spænding. Andre opladningssystemer kan beskadige batteriet uopretteligt.

6.3.10 Fastgørelsesmøtrikker og -skruer

Hold møtrikker og skruer stramme for at sikre, at maskinen altid er i sikker driftstilstand.

6.4 EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE

6.4.1 Anbefalinger vedrørende sikkerheden

PAS PÅ

Der skal straks tages kontakt til forhandleren eller et specialiseret center, hvis der registreres uregelmæssigheder i driften for følgende enheder:

- Bremsen
- Aktivering og standsning af skæreenheden
- Gear til bevægelse forlæns eller baglæns.

6.4.2 Skæreenheden

Justering af skæreenheden

En god justering af skæreenheden er afgørende for at opnå en jævnt klippet plæne.

I tilfælde af ujævn klipning skal dæktrykket kontrolleres.

Hvis dette ikke er tilstrækkeligt til at opnå en jævn klipning, skal der tages kontakt til forhandleren for at justere klingerne.

Skæreenhed

Et dårligt slebet skæreapparat river græsset op og får plænen til at gulne.

PAS PÅ

Alt arbejde med skæreudstyr (afmontering, slibning, afbalancering, reparation, genmontering og/eller udskiftning) er krævende arbejde, der kræver særlig ekspertise og brug af specialudstyr. Af sikkerhedsmæssige årsager bør det derfor altid udføres af et autoriseret servicecenter.

PAS PÅ

Få altid beskadigede, skæve eller slidte skæreanordninger sammen med deres skruer udskiftet samtidig for at opretholde balancen.

PAS PÅ

Skæreudstyr bør udskiftes parvis, især i tilfælde af betydelige forskelle i slid.

PAS PÅ

Brug altid originale skæreanordninger med den kode, der er angivet i tabellen 9 **TEKNISKE DATA for maskiner med udledning bagtil**, 10 **TEKNISKE DATA for maskiner med udledning til siden**.

6.4.3 Udskiftning af hjulene

Hjulene skal udskiftes på et autoriseret værksted.

DK

6.4.4 Udskiftning af dækkene

Dækkene har ingen indre slange (Tubeless), og derfor skal alle punkteringer repareres af en dækspecialist i henhold til procedurerne for denne type dæk. Denne operation skal udføres på et autoriseret servicecenter.

6.4.5 Udskiftning af remmen

Udskiftning af remmen skal foretages af et autoriseret servicecenter. Udskift remmen, så snart den viser tydelige tegn på slitage!

BEMÆRKNING

Brug kun remme som er originale reservedele

6.4.6 Udskiftning af en sikring

Maskinen er udstyret med en række sikringer med forskellige klassificeringer, hvis karakteristiske funktioner er som følger:

- 10 A sikring = til beskyttelse af printkortets generelle kredsløb og strømkredsløb, og hvis den udløses, standser maskinen og, kun for modeller med udledning bagtil, slukker advarselslampen på instrumentbrættet helt.

Sikringsværdien er angivet på selve sikringen.

PAS PÅ

En sprunget sikring skal altid udskiftes med en sikring af samme type og styrke, aldrig med en sikring af en anden styrke.

Hvis årsagerne ikke kan fjernes, skal der tages kontakt til forhandleren.

7 MILJØBESKYTTELSE

Beskyttelse af miljøet skal være en vigtig del af brugen af maskinen for at sikre en fredelig sameksistens og respekt for de omgivelser, vi lever i.

- Undgå at forstyrre naboerne.
- Følg nøje de lokale forskrifter for bortskaffelse af materialer efter arbejdet.
- Overhold alle lokale forskrifter vedrørende bortskaffelse af emballage, olie, benzin, batterier, filtre, slidte reservedele og alt andet, der kan påvirke miljøet. Dette affald må ikke bortskaffes med kommunalt affald, men skal indleveres til genbrugsstationer, der sørger for, at materialerne genanvendes.

7.1 OPHUGNING OG BORTSKAFFELSE

Når maskinen ikke længere skal bruges, må den ikke efterlades i naturen, men skal indleveres på en genbrugsstation.

En stor del af de materialer, der anvendes i konstruktionen af maskinen, er genanvendelige, og alle metaller (stål, aluminium, messing) kan indleveres i afdelingen for metaller på en almindelig genbrugsstation. Kontakt genbrugsstationen i lokalområdet for yderligere oplysninger. Bortskaffelse af affald fra ophugning af maskinen skal ske miljørigtigt, så der ikke sker forurening af jord, luft og vand.

Under alle omstændigheder skal den lokale lovgivning på området overholdes.

I forbindelse med ophugning af maskinen skal mærkaten med CE-mærkningen destrueres sammen med denne vejledning.

8 TILBEHØR

Kompatibelt tilbehør				
Tilbehør \ Model	Udledning til siden		Udledning bagtil	Bemærkninger
	86L	99L, 109L		
Mulching kit	Ikke tilgængelig	Tilgængelig	Tilgængelig	Se venligst vejledningen 'Mulchkit For'.
Batterioplader	Tilgængelig	Tilgængelig	Tilgængelig	
Afbøjningsenhed udledning bagtil	Ikke tilgængelig	Ikke tilgængelig	Tilgængelig på forespørgsel	Se afsnit 4.8 <i>Montering af afleder bagtil (Fig. 50)</i>

DK

9 TEKNISKE DATA FOR MASKINER MED UDLEDNING BAGTIL

Model		86R/12,5 K M	86R/14,5 K M	86R/16 K M
Motor		K 1250	K 1450	K 1600
Slagvolumen motor		413 cc	432 cc	452 cc
Nominel effekt		6,8 kW	7,5 kW	7,8 kW
Maksimal motorhastighed		2600 min ⁻¹		
Model klinge		193401130101 (venstre), 193401130102 (højre)	193401130101 (venstre), 193401130102 (højre)	193401130101 (venstre), 193401130102 (højre)
Skærebredde		86 cm	86 cm	86 cm
Lydtryksniveau for operatøren (LpA EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)		85,9 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87,8 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	88,4 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾
Målt støjniveau (Lwa 2000/14/CE)		98,56 dB(A) 1,43 dB(A) ⁽¹⁾	99,43 dB(A) 0,91 dB(A) ⁽¹⁾	98,97 dB(A) 0,91 dB(A) ⁽¹⁾
Garanteret støjniveau (Lwa 2000/14/CE)		100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)
Vibrationer (EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)	Hånd-arm	a_{hw} : 4,85 m/s ²	a_{hw} : 3,45 m/s ²	a_{hw} : 3,74 m/s ²
	Usikkerhed(EN 12096)	K_{hw} : 1,5 m/s ²	K_{hw} : 1,5 m/s ²	K_{hw} : 1,5 m/s ²
	Hele kroppen	a_w : 0,93 m/s ²	a_w : 0,57 m/s ²	a_w : 0,70 m/s ²
	Usikkerhed(EN 12096)	K_w : 1,5 m/s ²	K_w : 1,5 m/s ²	K_w : 1,5 m/s ²
Masse		193 kg	193 kg	193 kg
Kørehastighed		Frem: 1,6-7,5 km/t (5 gear); baglæns: 0-2,5 km/t		
Tilspændingsmoment for skruen på klingen		40-45 Nm		
Klippehøjde (på 7 niveauer)		30 - 90 mm		

Model	86R/12,5 K M	86R/14,5 K M	86R/16 K M
Forhjul	15 × 6,00-6		
Baghjul	18 × 8,50-8		
Lufttryk i forhjulene	1,2 bar		
Lufttryk i baghjulene	1,0 bar		
Elektrisk system	12 Vd.c.		
Batteri	18 Ah		
Mindste venderadius	45 cm		
Brændstoftankens kapacitet	7,5 L		

⁽¹⁾ Usikkerhed (Lwa/LpA)

Model		86R/14,5 K	86R/16 K	92R/16 K	102R/16 K
Motor		K 1450	K 1600	K 1600	K 1600
Slagvolumen motor		432 cc	452 cc	452 cc	452 cc
Nominel effekt		7,5 kW	7,8 kW	7,8 kW	7,8 kW
Maksimal motorhastighed		2600 min ⁻¹			
Model klinge		193401130101 (venstre), 193401130102 (højre)	193601130101 (venstre), 193601130102 (højre)	193601130101 (venstre), 193601130102 (højre)	0606665 (venstre), 0606668 (højre)
Skærebredde		86 cm	86 cm	92 cm	102 cm
Lydtryksniveau for operatøren (LpA EN ISO 5395-1 –EN ISO 5395-3)		87,8 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	88,4 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	86,7 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	88,5 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾
Målt støjniveau (Lwa 2000/14/CE)		99,43 dB(A) 0,91 dB(A) ⁽¹⁾	98,97 dB(A) 0,91 dB(A) ⁽¹⁾	98,41 dB(A) 1,20 dB(A) ⁽¹⁾	99,53 dB(A) 0,88 dB(A) ⁽¹⁾
Garanteret støjniveau (Lwa 2000/14/CE)		100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)
Vibrationer (EN ISO 5395-1 - EN ISO 5395-3)	Hånd-arm	a_{hw} : 3,45 m/s ²	a_{hw} : 3,74 m/s ²	a_{hw} : 4,1 m/s ²	a_{hw} : 3,72 m/s ²
	Usikkerhed (EN 12096)	K_{hw} : 1,5 m/s ²	K_{hw} : 1,5 m/s ²	K_{hw} : 1,5 m/s ²	K_{hw} : 1,5 m/s ²
	Hele kroppen	a_w : 0,57 m/s ²	a_w : 0,70 m/s ²	a_w : 0,68 m/s ²	a_w : 0,85 m/s ²
	Usikkerhed (EN 12096)	K_w : 1,5 m/s ²	K_w : 1,5 m/s ²	K_w : 1,5 m/s ²	K_w : 1,5 m/s ²
Masse		192 kg	192 kg	194 kg	194,5 kg
Kørehastighed		Frem: 0-10 km/t; baglæns: 0-7 km/t			
Tilspændingsmoment for skruen på klingen		40-45 Nm			
Klippehøjde (på 7 niveauer)		30 - 90 mm			
Forhjul		15 × 6,00-6			
Baghjul		18 × 8,50-8			
Lufttryk i forhjulene		1,2 bar			
Lufttryk i baghjulene		1,0 bar			
Elektrisk system		12 Vd.c.			

Model	86R/14,5 K	86R/16 K	92R/16 K	102R/16 K
Batteri	18 Ah			
Mindste venderadius	45 cm			
Brændstoftankens kapacitet	7,5 L			

⁽¹⁾ Usikkerhed (Lwa/LpA)

Model		92R/19 K V	102R/19 K V
Motor		K 1900	K 1900
Slagvolumen motor		586 cc	586 cc
Nominel effekt		10,3 kW	10,3 kW
Maksimal motorhastighed		2600 min ⁻¹	
Model klinge		193601130101 (venstre), 193601130102 (højre)	0606665 (venstre), 0606668 (højre)
Skærebredde		92 cm	102 cm
Lydtryksniveau for operatøren (LpA EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)		85,7 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87,6 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾
Målt støjniveau (Lwa 2000/14/CE)		96,74 dB(A) 3,50 dB(A) ⁽¹⁾	99,31 dB(A) 1,11 dB(A) ⁽¹⁾
Garanteret støjniveau (Lwa 2000/14/CE)		100 dB(A)	100 dB(A)
Vibrationer (EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)	Hånd-arm	a_{hw} : 2,95 m/s ²	a_{hw} : 2,83 m/s ²
	Usikkerhed(EN 12096)	K_{hw} : 1,5 m/s ²	K_{hw} : 1,5 m/s ²
	Hele kroppen	a_w : 0,70 m/s ²	a_w : 0,58 m/s ²
	Usikkerhed(EN 12096)	K_w : 1,5 m/s ²	K_w : 1,5 m/s ²
Masse		196 kg	196,5 kg
Kørehastighed		Frem: 0-10 km/t; baglæns: 0-7 km/t	
Tilspændingsmoment for skruen på klingen		40-45 Nm	
Klippehøjde (på 7 niveauer)		30-90 mm	
Forhjul		15 × 6,00-6	
Baghjul		18 × 8.50-8	
Lufttryk i forhjulene		1,2 bar	
Lufttryk i baghjulene		1,0 bar	
Elektrisk system		12 Vd.c.	
Batteri		18 Ah	
Mindste venderadius		45 cm	
Brændstoftankens kapacitet		7,5 L	

⁽¹⁾ Usikkerhed (Lwa/LpA)

DK

10 TEKNISKE DATA FOR MASKINER MED UDLEDNING TIL SIDEN

Model		86L/12,5 K M	99L/12,5 K M	99L/14,5 K M	99L/16 K M	109L/16 K M
Motor		K 1250	K 1250	K 1450	K 1600	K 1600
Slagvolumen motor		413 cc	413 cc	432 cc	452 cc	452 cc
Nominel effekt		6,8 kW	6,8 kW	7,5 kW	7,8 kW	7,2 kW
Maksimal motorhastighed		2600 min ⁻¹				2400 min ⁻¹
Model klinge		193405130103	98.41.101	98.41.101	98.41.101	108.41.101
Skærebredde		86 cm	98 cm	98 cm	98 cm	108 cm
Lydtryksniveau for operatøren (LpA EN ISO 5395-1 - EN ISO 5395-3)		85,8 dB(A) 3,0 dB(A) ⁽¹⁾	85,9 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	86,8 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87,7 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾
Målt støjniveau (Lwa 2000/14/CE)		97,55 dB(A) 1,49 dB(A) ⁽¹⁾	97,79 dB(A) 1,34 dB(A) ⁽¹⁾	99,4 dB(A) 1,05 dB(A) ⁽¹⁾	99,35 dB(A) 0,99 dB(A) ⁽¹⁾	98,8 dB(A) 1,11 dB(A) ⁽¹⁾
Garanteret støjniveau (Lwa 2000/14/CE)		100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)
Vibrationer (EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)	Hånd-arm	a _{hw} : 3,208 m/s ²	a _{hw} : 3,1 m/s ²	a _{hw} : 4,2 m/s ²	a _{hw} : 2,84 m/s ²	a _{hw} : 3,41 m/s ²
	Usikkerhed (EN 12096)	K _{hw} : 1,5 m/s ²	K _{hw} : 1,5 m/s ²	K _{hw} : 1,5 m/s ²	K _{hw} : 1,5 m/s ²	K _{hw} : 1,5 m/s ²
	Hele kroppen	a _w : 0,983 m/s ²	a _w : 0,6 m/s ²	a _w : 0,68 m/s ²	a _w : 0,92 m/s ²	a _w : 1,08 m/s ²
	Usikkerhed (EN 12096)	K _w : 1,5 m/s ²	K _w : 1,5 m/s ²	K _w : 1,5 m/s ²	K _w : 1,5 m/s ²	K _w : 1,5 m/s ²
Masse		168 kg	172 kg	172 kg	172 kg	173,5 kg
Kørehastighed		Frem: 1,6-7,5 km/t (5 gear); baglæns: 0-2,5 km/t				
Tilspændingsmoment for skruen på klingen		40-45 Nm				
Klippehøjde (på 7 niveauer)		30 - 90 mm				
Forhjul		15 × 6,00-6				
Baghjul		18 × 8,50-8				
Lufttryk i forhjulene		1,2 bar				
Lufttryk i baghjulene		1,0 bar				
Elektrisk system		12 Vd.c.				
Batteri		18 Ah				
Mindste venderadius		45 cm				
Brændstoftankens kapacitet		7,5 L				

⁽¹⁾ Usikkerhed (Lwa/LpA)

Model	99L/14,5 K	109L/16 K	109L/19 K V
Motor	K 1450	K 1600	K 1900
Slagvolumen motor	432 cc	452 cc	586 cc
Nominel effekt	7,5 kW	7,2 kW	9,8 kW
Maksimal motorhastighed	2600 min ⁻¹	2400 min ⁻¹	2400 min ⁻¹
Model klinge	98.41.101	108.41.101	108.41.101

Model		99L/14,5 K	109L/16 K	109L/19 K V
Skærebredde		98 cm	108 cm	108 cm
Lydtryksniveau for operatøren (LpA EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)		86,8 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾	87,5 dB(A) 3 dB(A) ⁽¹⁾
Målt støjniveau (Lwa 2000/14/CE)		99,4 dB(A) 1,05 dB(A) ⁽¹⁾	98,8 dB(A) 1,11 dB(A) ⁽¹⁾	99,23 dB(A) 0,88 dB(A) ⁽¹⁾
Garanteret støjniveau (Lwa 2000/14/CE)		100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)
Vibrationer (EN ISO 5395-1 – EN ISO 5395-3)	Hånd-arm	a_{hw} : 4,20 m/s ²	a_{hw} : 3,41 m/s ²	a_{hw} : 3,13 m/s ²
	Usikkerhed (EN 12096)	K_{hw} : 1,5 m/s ²	K_{hw} : 1,5 m/s ²	K_{hw} : 1,5 m/s ²
	Hele kroppen	a_w : 0,68 m/s ²	a_w : 1,08 m/s ²	a_w : 0,87 m/s ²
	Usikkerhed (EN 12096)	K_w : 1,5 m/s ²	K_w : 1,5 m/s ²	K_w : 1,5 m/s ²
Masse		171 kg	172,5 kg	174,5 kg
Kørehastighed		Frem: 0-10 km/t; baglæns: 0-7 km/t		
Tilspændingsmoment for skruen på klingen		40-45 Nm		
Klippehøjde (på 7 niveauer)		30 - 90 mm		
Forhjul		15 × 6,00-6		
Baghjul		18 × 8,50-8		
Lufttryk i forhjulene		1,2 bar		
Lufttryk i baghjulene		1,0 bar		
Elektrisk system		12 Vd.c.		
Batteri		18 Ah		
Mindste venderadius		45 cm		
Brændstoftankens kapacitet		7,5 L		

DK

⁽¹⁾ Usikkerhed (Lwa/LpA)

11 OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Undertegnede

EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY

erklærer under ansvar, at maskinen:

1. Art:

Ride-on plæneklipper

2. Mærke: / Type:

Efco, Oleo-Mac: 99L/12,5 K M - 99L/14,5 K M - 99L/16 K M - 99L/14,5 K - 109L/16 K M - 109L/16 K - 86R/12,5 K M - 86R/14,5 K M - 86R/16 K M - 86R/14,5 K - 86R/16 K - 92R/16 K - 102R/16 K - 92R/19 K V - 102R/19 K V - 109L/19 K V - 86L/12,5 K M

3. Serienummer:

719 XXX 0001 ÷ 719 XXX 9999 (86L/12,5 K M - 99L/12,5 K M - 99L/14,5 K M - 99L/16 K M - 109L/16 K M - 99L/14,5 K - 109L/16 K - 109L/19 K V)
720 XXX 0001 ÷ 720 XXX 9999 (86R/12,5 K M - 86R/14,5 K M - 86R/16 K M - 86R/14,5 K - 86R/16 K - 92R/16 K - 102R/16 K - 92R/19 K V - 102R/19 K V)

er i overensstemmelse med direktivet / forordningen og efterfølgende ændringer eller integreringer:

2006/42/EF - 2000/14/EF - 2014/30/EU - (EU) 2016/1628 - 2011/65/EU

er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende harmoniserede standarder:

EN ISO 5395-3:2013/A1:2017/A2:2018 - EN ISO 5395-1:2013/A1:2018 - ISO 14982:2009

DK

Fulgte procedurer for vurdering af overensstemmelsen:

Bilag VI - 2000/14/EF procedure 1

Målt lydeffektniveau dB(A) - Klippebredde (cm):

86L/12,5 K M	86R/12,5 K M	86R/14,5 K M	86R/16 K M	99L/12,5 K M	99L/14,5 K M	99L/16 K M
99 dB(A) 86 cm	99 dB(A) 86 cm	99 dB(A) 86 cm	99 dB(A) 86 cm	98 dB(A) 98 cm	99 dB(A) 98 cm	99 dB(A) 98 cm
109L/16 K M	86R/14,5 K	86R/16 K	92R/16 K	102R/16 K	99L/14,5 K	109L/16 K
98 dB(A) 108 cm	99 dB(A) 86 cm	99 dB(A) 86 cm	98dB(A) 92 cm	100 dB(A) 102 cm	99 dB(A) 98 cm	99 dB(A) 108 cm
92R/19 K V		102R/19 K V		109L/19 K V		
97 dB(A) 92 cm		99 dB(A) 102 cm		99 dB(A) 108 cm		

Garanteret støjniveau:

86L/12,5 K M	86R/12,5 K M	86R/14,5 K M	86R/16 K M	99L/12,5 K M	99L/14,5 K M	99L/16 K M
100dB(A)	100dB(A)	100dB(A)	100dB(A)	100dB(A)	100dB(A)	100dB(A)
109L/16 K M	86R/14,5 K	86R/16 K	92R/16 K	102R/16 K	99L/14,5 K	109L/16 K
100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)
92R/19 K V		102R/19 K V		109L/19 K V		
100 dB(A)		100 dB(A)		100 dB(A)		

Type af klippeaggregat:

Roterende klinger

Navn og adresse på bemyndiget organ

TÜV Rheinland LGA Products GmbH - Tillystraße 2 - 90431 Nürnberg
Anmeldt af Zentralstelle der Länder für Sicherheitstechnik (ZLS).
Anmeldt under nr. 0197 til EU-kommissionen.

Teknisk dokumentation deponeret på:

Hovedsædet. - Teknisk ledelse

Udarbejdet i:

Bagnolo in piano (RE) Italien - via Fermi, 4

Dato:

31/10/2024

Luigi Bartoli - C.E.O.

  **Emak** s.p.a.

12 GARANTIBEVIS

Denne maskine er fremstillet med den nyeste produktionsteknik. Producenten giver garanti for sine produkter i en periode på 24 måneder fra købsdatoen i forbindelse med privat brug/hobbybrug. Garantien er begrænset til 12 måneder i tilfælde af professionel brug.

Generelle garantibetingelser

1. Garantien gælder fra købsdatoen. Producenten udskifter gennem sit net af forhandlere og serviceværksteder gratis de defekte dele, der skyldes materialefejl, forarbejdnings- eller fabrikationsfejl. Garantien fratager ikke køberen dennes lovmæssige rettigheder i forbindelse med konsekvenserne af defekter eller fejl i den købte genstand.
2. Det tekniske personale vil yde assistance så hurtigt, som det er praktisk muligt.
3. **For at opnå assistance under garantien skal man til personale med autorisation til at godkende service fremvise nedenstående garanticertifikat stemplet af forhandleren og behørigt udfyldt i alle felter samt dateret købsfaktura eller kvittering.**
4. Garantien bortfalder i tilfælde af:
 - Åbenlys manglende vedligeholdelse.
 - Ukorrekt brug af produktet eller forkert håndtering.
 - Brug af uegnede smøremidler eller brændstof.
 - Brug af ikke originale reservedele eller ekstraudstyr.
 - Indgreb foretaget af uautoriseret personale.
5. Producenten udelukker garantidækning for forbrugsstoffer samt dele, der er udsat for normalt slid ved brug.
6. Garantien dækker ikke indgreb beregnet på opdatering eller forbedring af produktet.
7. Garantien dækker ikke eventuel klargøring eller vedligeholdelse, der måtte være nødvendig indenfor garantiperioden.
8. Eventuelle transportskader skal straks meddeles til speditøren, i modsat fald bortfalder garantien.
9. For motorer af andre mærker (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda osv.) monteret på vores maskiner gælder garantien fra producenten af disse motorer.
10. Garantien dækker ikke eventuelle skader, direkte eller indirekte, påført personer eller ting på grund af maskinefejl eller som konsekvens af længerevarende stilstand af maskinen grundet nævnte fejl.

DK

Garantimodul

Klip venligst ud og udfyld garantiformularen på bagsiden af denne manual. Beskrivelser af felterne i garantiformularen (WARRANTY FORM):

1. MODEL
2. SERIENUMMER
3. KØBT AF
4. Skal ikke sendes! Vedlægges kun ved anmodning om garantiindgreb.
5. DATO
6. FORHANDLER.

13 AFHJÆLPNING AF PROBLEMER



PAS PÅ

- Stands altid maskinen, og fjern startnøglen, før der udføres alle de anbefalede, korrigerende tests i nedenstående tabel, bortset fra når driften af maskinen er påkrævet for testens udførelse.
- Når alle mulige årsager er kontrolleret, og problemet er ikke løst, skal der tages kontakt til et autoriseret servicecenter. Hvis der opstår et problem, der ikke er vist i denne tabel, skal der tages kontakt til et autoriseret servicecenter.



PAS PÅ

Forsøg aldrig at foretage reparationer uden at have det nødvendige udstyr og den nødvendige tekniske viden. Ethvert dårligt udført indgreb medfører automatisk bortfald af garantien samt fransigelse af ethvert ansvar fra producentens side.

DK

PROBLEM	MULIGE ÅRSAGER	AFHJÆLPNING
Belysningen virker ikke.	Stikket på kablet til forlygterne er ikke tilsluttet.	Drej nøglen til positionen "STOP", og tilslut kablet til forlygterne.
	Defekte pærer.	Drej nøglen til positionen "STOP", og udskift pærerne.
	Batteriet er ikke tilsluttet korrekt.	Tilslut det røde kabel til (+) batteripolen og det sorte kabel til (-) batteripolen. (afsnit 4.5 <i>Tilslutning af batteriet (Fig. 25)</i>).
	Defekt tændingskontakt.	Udskift tændingskontakten.
	Defekt batteri.	Test og genoplad eller udskift batteriet.
	Kortslutning i ledningerne.	Kontakt forhandler eller servicecenter.
Startmotoren roterer ikke.	Startbetingelserne er ikke opfyldt.	Kontroller, at alle startbetingelser er opfyldt (afs. 5.6.9 <i>Oversigt over de vigtigste betingelser for tilladelse til start eller udløsning af sikkerhedsanordninger</i>).
	Der er ikke noget brændstof i tanken.	Drej nøglen til positionen "STOP", og fyld brændstoftanken op igen.
	Dårlig kontakt mellem kabel og batteripol.	Kontroller forbindelserne. (afsnit 4.5 <i>Tilslutning af batteriet (Fig. 25)</i>).
	Lavt opladet eller defekt batteri.	Kontroller og genoplad eller udskift batteriet.
	Defekt sikring.	Udskift sikringen. Hvis sikringen springer gentagne gange, skal årsagen findes (normalt en kortslutning). (afsnit 6.4.6 <i>Udskiftning af en sikring</i>).
	Tilstopet luftfilter	Rens luftfilteret.
	Defekt tændrør.	Kontroller tændrørets stikforbindelse, rengør eller udskift tændrøret.
	Defekt bremsepedal.	Kontakt forhandler eller servicecenter.
	Koblings-/bremsekontakten er ikke trykket ned.	Tryk PTO-knappen til positionen OFF.
	Defekt startrelæ.	Udskift startrelæet.
	Fejl i tændingslåsens start.	Udskift tændingskontakten.

PROBLEM	MULIGE ÅRSAGER	AFHJÆLPNING
Motoren kører uregelmæssigt.	Problem med karburatoren.	Kontakt forhandler eller servicecenter.
	Tilstoppet luftfilter.	Rengør eller udskift luftfilteret (se vejledningen til motoren).
	Brændstoftankens ventilation er blokeret.	1. Kontroller og udskift brændstoffilteret, hvis det er nødvendigt (se vejledningen til motoren eller kontakt forhandler eller servicecenter). 2. Tøm brændstoftanken og påfyld nyt brændstof.
	Græsset er for højt.	Reducer kørehastigheden i forhold til græshøjden og/eller øg klippehøjden.
Motoren er svag.	Tilstoppet luftfilter.	Rengør eller udskift luftfilteret (se vejledningen til motoren).
	Motorhastigheden er for lav.	Øg accelerationen.
	Kørehastigheden er for høj.	Indstil en lavere kørehastighed.
	Defekt tændrør.	Udskift tændrøret, se vejledningen til motoren.
	Brændstoftankens ventilation er blokeret.	1. Kontroller og udskift brændstoffilteret, hvis det er nødvendigt (se vejledningen til motoren eller kontakt forhandler eller servicecenter). 2. Tøm brændstoftanken og påfyld nyt brændstof.
Batteriet oplades ikke.	Defekt sikring.	Udskift sikringen. Hvis sikringen springer gentagne gange, skal årsagen findes (normalt en kortslutning). (afs. 6.4.6 <i>Udskiftning af en sikring</i>)
	Dårlig kontakt mellem poler og batterikabler.	Kontroller forbindelserne (afsnit 4.5 <i>Tilslutning af batteriet (Fig. 25)</i>).
Maskinen bevæger sig ikke.	Bremsen er aktiveret.	Hold bremsepedalen nede, og slip parkeringsbremsen, slip langsomt bremsepedalen for at starte maskinens fremadgående bevægelse. (afs. 5.4.2).
	Reducer frakoblet (hydrostatisk reducer).	Aktiver gearet.
	Løsrevet drivrem.	Sæt remmen på plads.
	Defekt eller slidt drivrem.	Udskift drivremmen.
Stærke vibrationer.	Løse klinger.	Kontroller og spænd alle klinger, eller kontakt forhandler eller servicecenter.
	Løs motor.	Kontroller og spænd alle motor- og chassisbolte.
	Ubalance i en eller begge klinger på grund af skader.	Kontakt forhandler eller servicecenter.
	Klipning: Betyder, at klippeenheden er fuld af græs.	Rens skæreenheden.
	Motorenheden er ikke spændt ordentligt fast.	Efterspænd motoren, eller kontakt forhandler eller servicecenter.
	Beskadiget rem.	Udskift remmen.

DK

PROBLEM	MULIGE ÅRSAGER	AFHJÆLPNING
Ujævne eller dårlige klipperesultater.	Sløve eller slidte klinger.	Slib eller udskift klingerne.
	Forskelligt lufttryk i højre og venstre dæk.	Kontroller dæktrykket.
	Justering af klingepladen.	Kontroller pladejusteringen (5.6.3 <i>Regulering af skærehøjde</i> eller kontakt forhandler eller servicecenter).
	Langt og/eller vådt græs.	Tilpas klippeniveauet og kørehastigheden til klippeforholdene.
	Kørehastigheden er for høj.	Indstil en lavere kørehastighed.
	Græs sidder fast under klingepladen.	Rengør indersiden af klingepladen ordentligt (brug et passende tilbehør til at få adgang til rengøring af klingepladen).
	Forskydning af drivremmen.	Udskift drivremmen.
	Manifoldkanalen er blokeret.	Fjern opsamlingskurven, og tøm udløbskanalen.

(1) MODEL _____ _____ (2) SERIAL No _____ (3) BOUGHT BY MR/MS _____ _____ _____ _____ (4) Do not send! Only attach to requests for technical warranties.	(5) DATE _____ _____ (6) DEALER
---	--

Mod. 68050041A-rev.3 - 0tt/2025

Emak S.p.A.
42011 Bagnolo in Piano (RE) Italy
www.myemak.com
 **www.youtube.it/EmakGroup**